

Canada Gazette

Part II



Gazette du Canada

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, SEPTEMBER 2, 2020

Statutory Instruments 2020

SOR/2020-175 to 181 and SI/2020-60 to 62

Pages 1994 to 2260

OTTAWA, LE MERCREDI 2 SEPTEMBRE 2020

Textes réglementaires 2020

DORS/2020-175 à 181 et TR/2020-60 à 62

Pages 1994 à 2260

Notice to Readers

The *Canada Gazette*, Part II, is published under the authority of the *Statutory Instruments Act* on January 8, 2020, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempt from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 811, 90 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 8 janvier 2020, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 811, 90, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l’adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Registration
SOR/2020-175 August 18, 2020

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under paragraph 87(1)(a) or (5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of each substance referred to in the annexed Order that is added to the *Domestic Substances List*^b pursuant to subsection 87(1) or (5) of that Act;

Whereas, in respect of the substances being added to the *Domestic Substances List*^b pursuant to subsection 87(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that those substances have been manufactured or imported, by the person who provided the information, in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*^c;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2020-87-11-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, August 13, 2020

Jonathan Wilkinson
Minister of the Environment

**Order 2020-87-11-01 Amending the Domestic
Substances List**

Amendments

1 Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

6591-53-3 N

^a S.C. 1999, c. 33

^b SOR/94-311

^c SOR/2005-247

¹ SOR/94-311

Enregistrement
DORS/2020-175 Le 18 août 2020

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés aux alinéas 87(1)a) ou (5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a concernant celles des substances visées par l'arrêté ci-après qui sont inscrites sur la *Liste intérieure*^b en application des paragraphes 87(1) ou (5) de cette loi;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que celles des substances qui sont inscrites sur la *Liste intérieure*^b en application du paragraphe 87(1) de cette loi ont été fabriquées ou importées par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle fixée par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*^c;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2020-87-11-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 13 août 2020

Le ministre de l'Environnement
Jonathan Wilkinson

**Arrêté 2020-87-11-01 modifiant la Liste
intérieure**

Modifications

1 La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

6591-53-3 N

^a L.C. 1999, ch. 33

^b DORS/94-311

^c DORS/2005-247

¹ DORS/94-311

2252265-89-5 N
2408149-56-2 N-P

2252265-89-5 N
2408149-56-2 N-P

2 Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:

2 La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

- 194653 N-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, butyl ester, polymer with alkyl 2-propenoate, ethenylbenzene, 2-substitutedalkyl 2-methyl-2-propenoate, alkyl 2-methyl-2-propenoate, 1,2-propanediol mono(2-methyl-2-propenoate) and rel-(1*R*,2*R*,4*R*)-1,7,7-trimethylbicyclo[2.2.1]alk-2-yl 2-methyl-2-propenoate, *tert*-Bu 2-ethylhexaneperoxoate-initiated
2-Méthylprop-2-énoate de butyle polymérisé avec un prop-2-énoate d'alkyle, du styrène, un 2-méthylprop-2-énoate d'alkyle substitué en 2, un 2-méthylprop-2-énoate d'alkyle, du monoester de propane-1,2-diol et d'acide 2-méthylprop-2-énoïque et du 2-méthylprop-2-énoate de rel-(1*R*,2*R*,4*R*)-1,7,7-triméthylbicyclo[2.2.1]alcane-2-yle, amorcé avec du 2-éthylhexaneperoxoate de *tert*-butyle
- 19466-4 N-P 2,5-Furandione, telomer with alkenylbenzene and (alkylalkyl)benzene, amides with polyalkylene-polyalkylene glycol aminoalkyl alkyl ether, metal salts
Furane-2,5-dione télomérisée avec un alcénylbenzène et un (alkylalkyl)benzène, amides avec de l'oxyde de poly[(alcane-1,2-diol)-(alcane-1,2-diol)], d'un aminoalkyle et d'alkyle, sels de métal
- 19467-5 N-P Oxirane, 2-alkyl-, polymer with oxirane, 2-(1,3-dioxo-1*H*-benz[*de*]isoquinolin-2(3*H*)-yl) alkyl alkyl ether
Alkyloxirane polymérisé avec de l'oxirane, oxyde 2-(1,3-dioxo-1*H*-benz[*de*]isoquinoline-2(3*H*)-yl) alkylique et alkylique
- 19468-6 N-P Siloxanes and silicones, di-Me, Me (2-oxiranylmethoxy)alkyl, [[dimethyl[(2-oxiranylmethoxy)alkyl)silyl]oxy]-terminated
Poly[oxy-diméthylsilyl-oxy-(méthyl((oxiranylméthoxy)alkyl)silyle)] à terminaisons [[diméthyl((oxiranylméthoxy)alkyl)silyl]oxy]
- 19469-7 N-P Siloxanes and silicones, di-Me, [hydroxy[(1-oxo-2-propenyl)oxy]alkoxy]alkyl Me, [[[hydroxy[(1-oxo-2-propenyl)oxy]alkoxy]alkyl]dimethylsilyl]oxy]-terminated
Poly[oxy-diméthylsilyl-oxy-([hydroxy[(prop-2-énoyl)oxy]alcoxy]alkyl)méthylsilyle] à terminaisons [[[3-[hydroxy[(prop-2-énoyl)oxy]alcoxy]alkyl]diméthylsilyl]oxy]
- 19470-8 N-P Siloxanes and silicones, di-Me, polymers with 3-[(2-methyl-1-oxo-2-propen-1-yl)oxy]alkyl silsesquioxanes and silicic acid (H₄SiO₄) tetra-alkyl ester, [(trimethylsilyl)oxy]-terminated, polymers with alkyl acrylate, alkyl methacrylate, alkyl methacrylate, alkacrylic acid and alkenyl carbomonocycle
Polydiméthylsiloxanes polymérisés avec des 3-[(2-méthylprop-2-énoyl)oxy]alkyl silsesquioxanes et du silicate de tétraalkyle, à terminaisons (triméthylsilyl)oxy, polymérisés avec un prop-2-énoate d'alkyle, un 2-méthylprop-2-énoate d'alkyle, un autre 2-méthylprop-2-énoate d'alkyle, de l'acide alkylprop-2-énoïque et un alcénylcarbomonocycle
- 19471-9 N-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, alkyl ester, polymer with butyl 2-propenoate and alkyl 2-propenoate
2-Méthylprop-2-énoate d'alkyle polymérisé avec du prop-2-énoate de butyle et un prop-2-énoate d'alkyle
- 19472-0 N Substituted carbomonocycle, carbomonocycle, reaction products with polyalkylalkene, homopolymers
Carbomonocyclylcarbomonocycle substitué, produits de la réaction avec un (polyalkyl)alcène, homopolymères
- 19473-1 N-P Fatty acids, plant-based, derivatized, polymers with adipic acid, phthalic anhydride and trimethylolpropane
Acides gras d'origine végétale, dérivatisés, polymérisés avec de l'acide hexanedioïque, de la 2-benzofurane-1,3-dione et du 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol

19474-2 N-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-hydroxyethyl ester, polymer with alkyl 2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate and 2-propenoic acid, compd. with 2-(dimethylamino)ethanol
2-Méthylprop-2-énoate de 2-hydroxyéthyle polymérisé avec un prop-2-énoate d'alkyle, du 2-méthylprop-2-énoate de méthyle et de l'acide prop-2-énoïque, composé avec du 2-(diméthylamino)éthanol

Coming into Force

3 This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Issues

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) assessed information on 13 substances (chemicals and polymers) new to Canada and determined that they meet the criteria for addition to the *Domestic Substances List*, as set out in the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA). Therefore, under the authority of section 87 of CEPA, the Minister of the Environment (the Minister) is adding these 13 substances to the *Domestic Substances List*.

Background

Assessment of substances new to Canada

Substances that are not on the *Domestic Substances List* are considered new to Canada and are subject to notification and assessment requirements set out in sections 81, 83, 106 and 108 of CEPA, as well as in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*. CEPA and these regulations ensure that new substances introduced to the Canadian marketplace over certain quantities are assessed to identify potential risks to the environment and human health, and that appropriate control measures are taken, if deemed necessary.

For more information on the thresholds and scope of these regulations, please see section 1 in the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers* and section 2 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Organisms*.

Entrée en vigueur

3 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)

Enjeux

Le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont évalué les renseignements concernant 13 substances nouvelles (substances chimiques et polymères) au Canada et ils ont déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur inscription à la *Liste intérieure*, tels qu'ils sont établis dans la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE]. Par conséquent, le ministre de l'Environnement (le ministre) inscrit ces 13 substances à la *Liste intérieure* en vertu de l'article 87 de la LCPE.

Contexte

Évaluation des substances nouvelles au Canada

Les substances qui ne figurent pas à la *Liste intérieure* sont considérées comme étant nouvelles au Canada et doivent faire l'objet d'une déclaration et d'une évaluation. Ces exigences sont exprimées aux articles 81, 83, 106 et 108 de la LCPE, ainsi que dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*. La LCPE et ces règlements font en sorte que les substances nouvelles commercialisées au Canada au-delà de certaines quantités soient évaluées afin d'identifier les risques éventuels pour l'environnement ou la santé humaine et pour que les mesures de contrôle appropriées soient mises en place, si cela est jugé nécessaire.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les seuils et la portée des règlements, veuillez consulter la section 1 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères* et la section 2 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : Organismes*.

Domestic Substances List

The *Domestic Substances List* (SOR/94-311) provides an [inventory of substances](#) in the Canadian marketplace. It was originally published in the *Canada Gazette*, Part II, in 1994. The current structure of the *Domestic Substances List* was established in 2001 ([Order 2001-87-04-01 Amending the Domestic Substances List](#) [SOR/2001-214]), and amended in 2012 ([Order 2012-87-09-01 Amending the Domestic Substances List](#) [SOR/2012-229]). The *Domestic Substances List* is amended, on average, 12 times per year to add, update or delete substances.

The *Domestic Substances List* includes eight parts defined as follows:

Part 1	Sets out chemicals and polymers, except those referred to in Part 2, 3 or 4 that are identified by their Chemical Abstracts Service (CAS) registry number, ¹ or their Substance Identity Number assigned by the Department of the Environment and the name of the substance.
Part 2	Sets out chemicals and polymers subject to Significant New Activity (SNAc) requirements that are identified by their CAS registry number.
Part 3	Sets out chemicals and polymers, except those referred to in Part 4, that are identified by their masked name and their Confidential Accession Number (CAN) assigned by the Department of the Environment.
Part 4	Sets out chemicals and polymers subject to SNAc requirements that are identified by their masked name and their CAN.
Part 5	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms, except those referred to in Part 6, 7 or 8, that are identified by their American Type Culture Collection (ATCC) number, International Union of Biochemistry and Molecular Biology (IUBMB) number or specific substance name.
Part 6	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms subject to SNAc requirements that are identified by their ATCC number, IUBMB number or specific substance name.
Part 7	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms, except those referred to in Part 8, that are identified by their masked name and their CAN.
Part 8	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms subject to SNAc requirements that are identified by their masked name and their CAN.

¹ The Chemical Abstracts Service registry number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

Liste intérieure

La *Liste intérieure* (DORS/94-311) est une [liste de substances](#) commercialisées au Canada, initialement publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en 1994. La structure courante de la *Liste intérieure* a été établie en 2001 ([Arrêté 2001-87-04-01 modifiant la Liste intérieure](#) [DORS/2001-214]), et modifiée en 2012 ([Arrêté 2012-87-09-01 modifiant la Liste intérieure](#) [DORS/2012-229]). La *Liste intérieure* est modifiée en moyenne 12 fois par année afin d'y inscrire, de mettre à jour ou de radier des substances.

La *Liste intérieure* est composée des huit parties suivantes :

Partie 1	Substances chimiques et polymères non visés aux parties 2, 3 ou 4 et désignés par leur numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (numéro d'enregistrement CAS) ¹ ou par leur numéro d'identification de substance attribué par le ministère de l'Environnement et leur dénomination spécifique.
Partie 2	Substances chimiques et polymères visés par des exigences relatives aux nouvelles activités (NAc) qui sont désignés par leur numéro d'enregistrement CAS.
Partie 3	Substances chimiques et polymères non visés à la partie 4 et désignés par leur dénomination maquillée et leur numéro d'identification confidentielle (NIC) attribué par le ministère de l'Environnement.
Partie 4	Substances chimiques et polymères visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.
Partie 5	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants non visés aux parties 6, 7 ou 8 et désignés par leur numéro de l'American Type Culture Collection (ATCC), leur numéro de l'Union internationale de biochimie et de biologie moléculaire (IUBMB) ou par leur dénomination spécifique.
Partie 6	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur numéro de l'ATCC, leur numéro de l'IUBMB ou par leur dénomination spécifique.
Partie 7	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants non visés à la partie 8 et désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.
Partie 8	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.

¹ Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux exigences réglementaires ou si elle est nécessaire aux rapports à fournir au gouvernement du Canada lorsque ceux-ci sont exigés en vertu de la loi ou d'une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Adding substances to the Domestic Substances List

Chemicals or polymers must be added to the *Domestic Substances List* under section 66 of CEPA if they were manufactured in, or imported into, Canada by any person (individual or corporation) between January 1, 1984, and December 31, 1986, in a quantity greater than or equal to 100 kg in any one calendar year or if, during this period, they were in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada.

Living organisms must be added to the *Domestic Substances List* under section 105 of CEPA if they were manufactured in, or imported into, Canada by any person between January 1, 1984, and December 31, 1986, and if, during this period, they entered or were released into the environment without being subject to conditions under an Act of Parliament or the legislature of a province.

In addition, new substances must be added to the *Domestic Substances List* under subsection 87(1), 87(5) or 112(1) of CEPA within 120 days after the following criteria have been met:

- The Minister has been provided with the regulatory information regarding the substance. The information to be provided is set out in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*;
- The ministers are satisfied that the substance has already been manufactured in, or imported into, Canada in the prescribed quantity or conditions by the person who provided the information;
- The period prescribed under sections 83 and 108 of CEPA for the assessment of the information submitted for the substance has expired; and
- The substance is not subject to any conditions imposed pursuant to paragraph 84(1)(a) or 109(1)(a) of CEPA on its import or manufacture.

Adding 13 substances to the Domestic Substances List

The ministers assessed information on 13 substances (chemicals and polymers) new to Canada and determined that they meet the criteria for addition to the *Domestic Substances List*, under subsection 87(1) or 87(5) of CEPA. These 13 substances are therefore being added to the *Domestic Substances List* and, as a result, are no longer subject to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*.

Ajout de substances à la Liste intérieure

Selon l'article 66 de la LCPE, une substance chimique ou un polymère doit être inscrit à la *Liste intérieure* si, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, cette substance chimique ou ce polymère a été fabriqué ou importé au Canada par une personne (physique ou morale) en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile ou si, pendant cette période, cette substance chimique ou ce polymère a été commercialisé ou a été utilisé à des fins de fabrication commerciale au Canada.

Un organisme vivant doit être inscrit à la *Liste intérieure* aux termes de l'article 105 de la LCPE si, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, il a été fabriqué ou importé au Canada par une personne et si, pendant cette période, il a pénétré dans l'environnement ou y a été rejeté sans être assujéti à des conditions fixées aux termes de toute loi fédérale ou d'une loi provinciale.

De plus, selon les paragraphes 87(1), 87(5) ou 112(1) de la LCPE, une substance doit être ajoutée à la *Liste intérieure* dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes :

- Le ministre a reçu les renseignements réglementaires concernant la substance. Les renseignements à fournir sont énoncés dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*;
- Les ministres sont convaincus que la substance a déjà été fabriquée ou importée au Canada dans les quantités ou selon les conditions fixées par règlement par la personne qui a fourni les renseignements;
- Le délai prévu en vertu des articles 83 et 108 de la LCPE pour l'évaluation des renseignements soumis relativement à la substance est expiré;
- Aucune condition n'a été adoptée aux termes des alinéas 84(1)a) ou 109(1)a) de la LCPE relativement à l'importation ou à la fabrication de la substance.

Adjonction de 13 substances à la Liste intérieure

Les ministres ont évalué les renseignements concernant 13 substances nouvelles (substances chimiques et polymères) au Canada et ils ont déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur inscription à la *Liste intérieure*, en vertu des paragraphes 87(1) ou (5) de la LCPE. Ces 13 substances sont par conséquent inscrites à la *Liste intérieure*, et ne sont donc plus assujétiées au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

Objective

The objective of *Order 2020-87-11-01 Amending the Domestic Substances List* (the Order) is to add 13 substances to the *Domestic Substances List*.

The Order is expected to facilitate access to 13 substances for businesses, as those substances are no longer subject to requirements under subsection 81(1) of CEPA.

Description

The Order is a legal instrument made by the Minister pursuant to subsection 87(1) or 87(5) of CEPA to add 13 substances (chemicals and polymers) to the *Domestic Substances List*:

- Three substances identified by their CAS registry number are added to Part 1 of the *Domestic Substances List*; and
- Ten substances identified by their masked name and their CAN are added to Part 3 of the *Domestic Substances List*. Masked names are regulated under the *Masked Name Regulations* and are created to protect confidential business information.

Regulatory development

Consultation

As CEPA does not prescribe any public comment period before adding a substance to the *Domestic Substances List*, no consultation period for the Order was deemed necessary.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

The assessment of modern treaty implications made in accordance with the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation* concluded that an order amending the *Domestic Substances List* does not impose any regulatory or administrative burdens and therefore does not result in any impact on modern treaty rights or obligations. The assessment also concluded that the making of an order under section 87 of CEPA does not require specific engagement and consultation with Indigenous peoples.

Instrument choice

Under CEPA, the Minister is required to add a substance to the *Domestic Substances List* when it is determined to meet the criteria for addition. Orders amending the *Domestic Substances List* are the only regulatory instrument that allows the Minister to comply with this obligation.

Objectif

L'objectif de l'Arrêté 2020-87-11-01 modifiant la *Liste intérieure* (l'Arrêté) est d'inscrire 13 substances à la *Liste intérieure*.

L'Arrêté devrait permettre à l'industrie d'avoir accès plus aisément aux 13 substances puisque celles-ci ne sont plus assujetties aux exigences du paragraphe 81(1) de la LCPE.

Description

L'Arrêté est un texte juridique pris par le ministre en vertu des paragraphes 87(1) ou (5) de la LCPE visant à inscrire 13 substances chimiques et polymères à la *Liste intérieure* :

- Trois substances désignées par leur numéro d'enregistrement CAS sont inscrites à la partie 1 de la *Liste intérieure*;
- Dix substances désignées par leur dénomination maquillée et leur NIC sont inscrites à la partie 3 de la *Liste intérieure*. Les dénominations maquillées sont réglementées dans le *Règlement sur les dénominations maquillées* et sont créées dans le but de protéger les renseignements commerciaux à caractère confidentiel.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Dans la mesure où la LCPE ne prescrit aucune période de consultation publique préalablement à l'ajout d'une substance à la *Liste intérieure*, aucune consultation n'a été jugée nécessaire pour l'Arrêté.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

L'évaluation des obligations relatives aux traités modernes effectuée conformément à la *Directive du Cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes* a conclu que les arrêtés modifiant la *Liste intérieure* n'imposent pas de coûts de conformité ni de coûts administratifs et n'auront donc pas d'impacts sur les droits issus de traités modernes ni sur les obligations connexes. L'évaluation a aussi conclu que l'Arrêté, pris en application de l'article 87 de la LCPE, ne requiert aucune consultation ni aucune mobilisation particulières auprès des Autochtones.

Choix de l'instrument

Aux termes de la LCPE, lorsqu'il est établi qu'une substance satisfait aux critères relatifs à son inscription, le ministre doit l'ajouter à la *Liste intérieure*. Un arrêté de modification de la *Liste intérieure* est le seul texte réglementaire disponible pour que le ministre se conforme à cette obligation.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Adding 13 substances to the *Domestic Substances List* does not have any impact (benefits or costs), as it is administrative in nature and is a federal obligation under section 87 of CEPA that is triggered once a substance meets the criteria for addition.

Small business lens

The [small business lens](#) analysis concluded that the Order has no associated impact on small businesses, as it does not impose any administrative or compliance costs on businesses.

One-for-one rule

The [one-for-one rule](#) does not apply to the Order, as there are no incremental changes in administrative burden imposed on industry.

Regulatory cooperation and alignment

There are no international agreements or obligations directly associated with the Order.

Strategic environmental assessment

In accordance with the [Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals](#), a preliminary scan of additions to the *Domestic Substances List* concluded that a strategic environmental assessment is not required for the Order.

Gender-based analysis plus (GBA+)

The Order is not expected to have any impact on specific groups based on factors such as sex, gender identity, ethnicity, ability, age, religion, language, geography, culture, income, sexual orientation or education.

Implementation and compliance and enforcement

Implementation

The Order is now in force. Developing an implementation plan is not required when adding substances to the *Domestic Substances List*. The Order does not constitute an endorsement from the Government of Canada of the substances to which it relates, nor an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and

Analyse de la réglementation

Coûts et avantages

L'inscription des 13 substances à la *Liste intérieure* n'a pas d'impact (coûts ou avantages) puisqu'elle est de nature administrative et représente une obligation fédérale aux termes de l'article 87 de la LCPE, amorcée lorsqu'une substance satisfait aux critères d'inscription à la *Liste intérieure*.

Lentille des petites entreprises

L'analyse relativement à la [lentille des petites entreprises](#) a permis de conclure que l'Arrêté n'aura pas d'impact sur les petites entreprises, car celui-ci n'impose pas de coûts de conformité ni de coûts administratifs pour les entreprises.

Règle du « un pour un »

La [règle du « un pour un »](#) ne s'applique pas à l'Arrêté, car celui-ci n'augmente pas le fardeau administratif imposé à l'industrie.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Il n'y a pas d'obligations ni d'accords internationaux directement liés à l'Arrêté.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la [Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes](#), une évaluation préliminaire des adjonctions à la *Liste intérieure* a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas requise pour l'Arrêté.

Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)

On ne s'attend pas à ce que l'Arrêté ait un impact sur un groupe en particulier en fonction de facteurs tels que le sexe, l'identité de genre, l'origine ethnique, les handicaps, l'âge, la religion, la langue, le lieu de résidence, la culture, le revenu, l'orientation sexuelle ou la scolarité.

Mise en œuvre et conformité et application

Mise en œuvre

L'Arrêté est maintenant en vigueur. Il n'est pas nécessaire d'établir de plan de mise en œuvre lorsque des substances sont inscrites à la *Liste intérieure*. L'Arrêté ne constitue ni une approbation du gouvernement du Canada à l'égard des substances auxquelles il est associé ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre

that may apply to these substances or to activities involving it.

Compliance

Where a person has questions concerning their obligation to comply with an order, believes that they may be out of compliance, or would like to request a pre-notification consultation, they are encouraged to contact the Substances Management Information Line at [eccc.substances.eccc@canada.ca](https://www.ec.gc.ca/eccc/substances) (email), 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), or 819-938-3232 (outside of Canada).

Enforcement

The Order is made under the authority of CEPA, which is enforced in accordance with the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (CEPA, 1999)*. In instances of non-compliance, consideration is given to factors such as the nature of the alleged violation, effectiveness in achieving compliance with CEPA and its regulations, and consistency in enforcement when deciding which enforcement measures to take. Suspected violations can be reported to the Enforcement Branch of the Department of the Environment by email at ec.enviroinfo.ec@canada.ca.

Contact

Andrea Raper
Acting Executive Director
Program Development and Engagement Division
Department of the Environment
Gatineau, Quebec
K1A 0H3

Substances Management Information Line:
1-800-567-1999 (toll-free in Canada)
819-938-3232 (outside of Canada)
Fax: 819-938-5212
Email: eccc.substances.eccc@canada.ca

règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à ces substances ou à des activités les concernant.

Conformité

Si une personne a des questions concernant son obligation de se conformer aux dispositions d'un arrêté, si elle se croit en situation de non-conformité ou si elle veut demander une consultation avant déclaration, elle est invitée à communiquer avec la Ligne d'information de la gestion des substances par courriel à eccc.substances.eccc@canada.ca, ou par téléphone au 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou au 819-938-3232 (à l'extérieur du Canada).

Application

L'Arrêté est pris sous le régime de la LCPE, qui est appliquée conformément à la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, 1999 (LCPE, 1999)*. En cas de non-conformité, les facteurs comme la nature de l'infraction présumée, l'efficacité des efforts pour obtenir la conformité avec la LCPE et les règlements connexes et la cohérence dans l'application sont pris en considération au moment du choix des mesures d'application de la loi. Les infractions présumées peuvent être signalées à la Direction générale de l'application de la loi du ministère de l'Environnement par courriel à ec.enviroinfo.ec@canada.ca.

Personne-ressource

Andrea Raper
Directrice exécutive par intérim
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes
Ministère de l'Environnement
Gatineau (Québec)
K1A 0H3

Ligne d'information de la gestion des substances :
1-800-567-1999 (sans frais au Canada)
819-938-3232 (à l'extérieur du Canada)
Télécopieur : 819-938-5212
Courriel : eccc.substances.eccc@canada.ca

Registration
SOR/2020-176 August 21, 2020

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under paragraph 112(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of the living organism referred to in the annexed Order;

Whereas, in respect of the living organism being added to the *Domestic Substances List*^b pursuant to subsection 112(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the living organism has been manufactured or imported by the person who provided the information prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*^c;

Whereas the period for assessing the information under section 108 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 109(1)(a) of that Act in respect of the living organism are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 112(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2020-112-13-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, August 20, 2020

Jonathan Wilkinson
Minister of the Environment

**Order 2020-112-13-01 Amending the
Domestic Substances List**

Amendment

1 Part 5 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Organisms/Organismes*”:

Unmodified human-derived mesenchymal stromal cells N

^a S.C. 1999, c. 33

^b SOR/94-311

^c SOR/2005-248

¹ SOR/94-311

Enregistrement
DORS/2020-176 Le 21 août 2020

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés à l'alinéa 112(1)a de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a concernant l'organisme vivant visé par l'arrêté ci-après;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que l'organisme vivant qui est inscrit sur la *Liste intérieure*^b en application du paragraphe 112(1) de cette loi a été fabriqué ou importé par la personne qui a fourni les renseignements prévus par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*^c;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 108 de cette loi est expiré;

Attendu que l'organisme vivant n'est assujéti à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 109(1)a de cette loi,

À ces causes, en vertu du paragraphe 112(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2020-112-13-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 20 août 2020

Le ministre de l'Environnement
Jonathan Wilkinson

**Arrêté 2020-112-13-01 modifiant la Liste
intérieure**

Modification

1 La partie 5 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, sous l'intertitre « *Organisms/Organismes* », selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Cellules stromales mésenchymateuses non modifiées d'origine humaine N

^a L.C. 1999, ch. 33

^b DORS/94-311

^c DORS/2005-248

¹ DORS/94-311

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Issues

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) assessed information on one substance (living organism) new to Canada and determined that it meets the criteria for addition to the *Domestic Substances List*, as set out in the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA). Therefore, under the authority of section 112 of CEPA, the Minister of the Environment (the Minister) is adding this living organism to the *Domestic Substances List*.

Background

Assessment of living organisms new to Canada

Living organisms that are not on the *Domestic Substances List* are considered new to Canada and are subject to notification and assessment requirements set out in sections 106 and 108 of CEPA, as well as in the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*. CEPA and these Regulations ensure that new living organisms introduced to the Canadian marketplace are assessed to identify potential risks to the environment and human health, and that appropriate control measures are taken, if deemed necessary.

For more information on the scope of these Regulations, please see section 2 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Organisms*.

Domestic Substances List

The *Domestic Substances List* (SOR/94-311) provides an *inventory of substances* in the Canadian marketplace. It was originally published in the *Canada Gazette, Part II*, in 1994. The current structure of the *Domestic Substances List* was established in 2001 (*Order 2001-87-04-01 Amending the Domestic Substances List* [SOR/2001-214]), and amended in 2012 (*Order 2012-87-09-01 Amending the Domestic Substances List* [SOR/2012-229]). The *Domestic*

Entrée en vigueur

2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)

Enjeux

Le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont évalué les renseignements concernant une substance nouvelle (un organisme vivant) au Canada et ils ont déterminé que cette substance satisfait aux critères relatifs à son inscription à la *Liste intérieure*, tels qu'ils sont établis dans la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE]. Par conséquent, le ministre de l'Environnement (le ministre) inscrit cet organisme vivant à la *Liste intérieure* en vertu de l'article 112 de la LCPE.

Contexte

Évaluation des organismes vivants nouveaux au Canada

Les organismes vivants qui ne figurent pas à la *Liste intérieure* sont considérés comme étant nouveaux au Canada et doivent faire l'objet d'une déclaration et d'une évaluation. Ces exigences sont exprimées aux articles 106 et 108 de la LCPE, ainsi que dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*. La LCPE et ce règlement font en sorte que les nouveaux organismes vivants commercialisés au Canada soient évalués afin d'identifier les risques éventuels pour l'environnement ou la santé humaine et pour que les mesures de contrôle appropriées soient mises en place, si cela est jugé nécessaire.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la portée du Règlement, veuillez consulter la section 2 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : Organismes*.

Liste intérieure

La *Liste intérieure* (DORS/94-311) est une *liste de substances* commercialisées au Canada, initialement publiée dans la *Partie II* de la *Gazette du Canada* en 1994. La structure courante de la *Liste intérieure* a été établie en 2001 (*Arrêté 2001-87-04-01 modifiant la Liste intérieure* [DORS/2001-214]), et modifiée en 2012 (*Arrêté 2012-87-09-01 modifiant la Liste intérieure* [DORS/2012-229]). La *Liste intérieure* est modifiée en moyenne 12 fois par année

Substances List is amended, on average, 12 times per year to add, update or delete substances.

The *Domestic Substances List* includes eight parts defined as follows:

Part 1	Sets out chemicals and polymers, except those referred to in Part 2, 3 or 4 that are identified by their Chemical Abstracts Service (CAS) registry number, ¹ or their Substance Identity Number assigned by the Department of the Environment and the name of the substance.
Part 2	Sets out chemicals and polymers subject to Significant New Activity (SNAc) requirements that are identified by their CAS registry number.
Part 3	Sets out chemicals and polymers, except those referred to in Part 4, that are identified by their masked name and their Confidential Accession Number (CAN) assigned by the Department of the Environment.
Part 4	Sets out chemicals and polymers subject to SNAc requirements that are identified by their masked name and their CAN.
Part 5	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms, except those referred to in Part 6, 7 or 8, that are identified by their American Type Culture Collection (ATCC) number, International Union of Biochemistry and Molecular Biology (IUBMB) number or specific substance name.
Part 6	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms subject to SNAc requirements that are identified by their ATCC number, IUBMB number or specific substance name.
Part 7	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms, except those referred to in Part 8, that are identified by their masked name and their CAN.
Part 8	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms subject to SNAc requirements that are identified by their masked name and their CAN.

Adding living organisms to the Domestic Substances List

Living organisms must be added to the *Domestic Substances List* under section 105 of CEPA if they were manufactured in, or imported into, Canada by any person between January 1, 1984, and December 31, 1986, and if, during this period, they entered or were released into the

afin d'y inscrire, de mettre à jour ou de radier des substances.

La *Liste intérieure* est composée des huit parties suivantes :

Partie 1	Substances chimiques et polymères non visés aux parties 2, 3 ou 4 et désignés par leur numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (numéro d'enregistrement CAS) ¹ ou par leur numéro d'identification de substance attribué par le ministère de l'Environnement et leur dénomination spécifique.
Partie 2	Substances chimiques et polymères visés par des exigences relatives aux nouvelles activités (NAc) qui sont désignés par leur numéro d'enregistrement CAS.
Partie 3	Substances chimiques et polymères non visés à la partie 4 et désignés par leur dénomination maquillée et leur numéro d'identification confidentielle (NIC) attribué par le ministère de l'Environnement.
Partie 4	Substances chimiques et polymères visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.
Partie 5	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants non visés aux parties 6, 7 ou 8 et désignés par leur numéro de l'American Type Culture Collection (ATCC), leur numéro de l'Union internationale de biochimie et de biologie moléculaire (IUBMB) ou par leur dénomination spécifique.
Partie 6	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur numéro de l'ATCC, leur numéro de l'IUBMB ou par leur dénomination spécifique.
Partie 7	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants non visés à la partie 8 et désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.
Partie 8	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.

Inscription des organismes vivants à la Liste intérieure

Un organisme vivant doit être inscrit à la *Liste intérieure* aux termes de l'article 105 de la LCPE si, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, il a été fabriqué ou importé au Canada par une personne et si, pendant cette période, il a pénétré dans l'environnement ou y a été rejeté

¹ The Chemical Abstracts Service registry number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux exigences réglementaires ou si elle est nécessaire aux rapports à fournir au gouvernement du Canada lorsque ceux-ci sont exigés en vertu de la loi ou d'une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

environment without being subject to conditions under an Act of Parliament or the legislature of a province.

In addition, living organisms must be added to the *Domestic Substances List* under subsection 112(1) of CEPA within 120 days after the following criteria have been met:

- The Minister has been provided with the regulatory information regarding the organism. The information to be provided is set out in the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*;
- The ministers are satisfied that the organism has already been manufactured in, or imported into, Canada in the prescribed conditions by the person who provided the information;
- The period prescribed under section 108 of CEPA for the assessment of the information submitted for the organism has expired; and
- The organism is not subject to any conditions imposed pursuant to paragraph 109(1)(a) of CEPA on its import or manufacture.

Adding one living organism to the Domestic Substances List

The ministers assessed information on one living organism new to Canada and determined that it meets the criteria for addition to the *Domestic Substances List*, under subsection 112(1) of CEPA. This living organism is therefore being added to the *Domestic Substances List* and, as a result, is no longer subject to the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*.

Objective

The objective of *Order 2020-112-13-01 Amending the Domestic Substances List* (the Order) is to add one living organism to the *Domestic Substances List*.

The Order is expected to facilitate access to one living organism for businesses, as this living organism is no longer subject to requirements under subsection 106(1) of CEPA.

Description

The Order is a legal instrument made by the Minister pursuant to subsection 112(1) of CEPA to add one living organism to the *Domestic Substances List*:

- One living organism identified by its specific substance name is added to Part 5 of the *Domestic Substances List*.

sans être assujéti à des conditions fixées aux termes de toute loi fédérale ou d'une loi provinciale.

De plus, selon le paragraphe 112(1) de la LCPE, un organisme vivant doit être inscrit à la *Liste intérieure* dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes :

- Le ministre a reçu les renseignements réglementaires concernant l'organisme. Les renseignements à fournir sont énoncés dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*;
- Les ministres sont convaincus que l'organisme a déjà été fabriqué ou importé au Canada selon les conditions fixées par règlement par la personne qui a fourni les renseignements;
- Le délai prévu en vertu de l'article 108 de la LCPE pour l'évaluation des renseignements soumis relativement à l'organisme est expiré;
- Aucune condition n'a été adoptée aux termes de l'alinéa 109(1)a) de la LCPE relativement à l'importation ou à la fabrication de l'organisme.

Adjonction d'un organisme vivant à la Liste intérieure

Les ministres ont évalué les renseignements concernant un organisme vivant nouveau au Canada et ils ont déterminé que cet organisme vivant satisfait aux critères relatifs à son inscription à la *Liste intérieure*, en vertu du paragraphe 112(1) de la LCPE. Cet organisme vivant est par conséquent inscrit à la *Liste intérieure*, et n'est donc plus assujéti au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*.

Objectif

L'objectif de l'*Arrêté 2020-112-13-01 modifiant la Liste intérieure* (l'Arrêté) est d'inscrire un organisme vivant à la *Liste intérieure*.

L'Arrêté devrait permettre à l'industrie d'avoir accès plus aisément à cet organisme vivant puisque celui-ci n'est plus assujéti aux exigences du paragraphe 106(1) de la LCPE.

Description

L'Arrêté est un texte juridique pris par le ministre en vertu du paragraphe 112(1) de la LCPE visant à inscrire un organisme vivant à la *Liste intérieure* :

- Un organisme vivant désigné par sa dénomination spécifique est inscrit à la partie 5 de la *Liste intérieure*.

Regulatory development

Consultation

As CEPA does not prescribe any public comment period before adding a substance to the *Domestic Substances List*, no consultation period for the Order was deemed necessary.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

The assessment of modern treaty implications made in accordance with the [Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation](#) concluded that an order amending the *Domestic Substances List* does not impose any regulatory or administrative burdens and therefore does not result in any impact on modern treaty rights or obligations. The assessment also concluded that the making of an order under section 112 of CEPA does not require specific engagement and consultation with Indigenous peoples.

Instrument choice

Under CEPA, the Minister is required to add a substance to the *Domestic Substances List* when it is determined to meet the criteria for addition. Orders amending the *Domestic Substances List* are the only regulatory instrument that allows the Minister to comply with this obligation.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Adding one living organism to the *Domestic Substances List* does not have any impact (benefits or costs), as it is administrative in nature and is a federal obligation under section 112 of CEPA that is triggered once a substance meets the criteria for addition.

Small business lens

The [small business lens](#) analysis concluded that the Order has no associated impact on small businesses, as it does not impose any administrative or compliance costs on businesses.

One-for-one rule

The [one-for-one rule](#) does not apply to the Order, as there are no incremental changes in administrative burden imposed on industry.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Dans la mesure où la LCPE ne prescrit aucune période de consultation publique préalablement à l'inscription d'une substance à la *Liste intérieure*, aucune consultation n'a été jugée nécessaire pour l'Arrêté.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

L'évaluation des obligations relatives aux traités modernes effectuée conformément à la [Directive du Cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes](#) a conclu que les arrêtés modifiant la *Liste intérieure* n'imposent pas de coûts de conformité ni de coûts administratifs et n'auront donc pas d'impacts sur les droits issus de traités modernes ni sur les obligations connexes. L'évaluation a aussi conclu que l'Arrêté, pris en application de l'article 112 de la LCPE, ne requiert aucune consultation ni aucune mobilisation particulières auprès des Autochtones.

Choix de l'instrument

Aux termes de la LCPE, lorsqu'il est établi qu'une substance satisfait aux critères relatifs à son inscription, le ministre doit l'inscrire à la *Liste intérieure*. Un arrêté de modification de la *Liste intérieure* est le seul texte réglementaire disponible pour que le ministre se conforme à cette obligation.

Analyse de la réglementation

Coûts et avantages

L'inscription d'un organisme vivant à la *Liste intérieure* n'a pas d'impact (coûts ou avantages) puisqu'elle est de nature administrative et représente une obligation fédérale aux termes de l'article 112 de la LCPE, amorcée lorsqu'une substance satisfait aux critères d'inscription à la *Liste intérieure*.

Lentille des petites entreprises

L'analyse relativement à la [lentille des petites entreprises](#) a permis de conclure que l'Arrêté n'aura pas d'impact sur les petites entreprises, car celui-ci n'impose pas de coûts de conformité ni de coûts administratifs pour les entreprises.

Règle du « un pour un »

La [règle du « un pour un »](#) ne s'applique pas à l'Arrêté, car celui-ci n'augmente pas le fardeau administratif imposé à l'industrie.

Regulatory cooperation and alignment

There are no international agreements or obligations directly associated with the Order.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan of additions to the *Domestic Substances List* concluded that a strategic environmental assessment is not required for the Order.

Gender-based analysis plus (GBA+)

The Order is not expected to have any impact on specific groups based on factors such as sex, gender identity, ethnicity, ability, age, religion, language, geography, culture, income, sexual orientation or education.

Implementation and compliance and enforcement

Implementation

The Order is now in force. Developing an implementation plan is not required when adding substances to the *Domestic Substances List*. The Order does not constitute an endorsement from the Government of Canada of the substance to which it relates, nor an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or to activities involving it.

Compliance

Where a person has questions concerning their obligation to comply with an order, believes that they may be out of compliance, or would like to request a pre-notification consultation, they are encouraged to contact the Substances Management Information Line at eccc.substances.eccc@canada.ca (email), 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), or 819-938-3232 (outside of Canada).

Enforcement

The Order is made under the authority of CEPA, which is enforced in accordance with the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (CEPA, 1999)*. In instances of non-compliance, consideration is given to factors such as the nature of the alleged violation, effectiveness in achieving compliance with CEPA and its regulations, and consistency in enforcement when deciding which enforcement measures to take. Suspected violations can be reported to the Enforcement

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Il n'y a pas d'obligations ni d'accords internationaux directement liés à l'Arrêté.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une évaluation préliminaire des adjonctions à la *Liste intérieure* a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas requise pour l'Arrêté.

Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)

On ne s'attend pas à ce que l'Arrêté ait un impact sur un groupe en particulier en fonction de facteurs tels que le sexe, l'identité de genre, l'origine ethnique, les handicaps, l'âge, la religion, la langue, le lieu de résidence, la culture, le revenu, l'orientation sexuelle ou la scolarité.

Mise en œuvre et conformité et application

Mise en œuvre

L'Arrêté est maintenant en vigueur. Il n'est pas nécessaire d'établir de plan de mise en œuvre lorsque des substances sont inscrites à la *Liste intérieure*. L'Arrêté ne constitue ni une approbation du gouvernement du Canada à l'égard des substances auxquelles il est associé ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à ces substances ou à des activités les concernant.

Conformité

Si une personne a des questions concernant son obligation de se conformer aux dispositions d'un arrêté, si elle se croit en situation de non-conformité ou si elle veut demander une consultation avant déclaration, elle est invitée à communiquer avec la Ligne d'information de la gestion des substances par courriel à eccc.substances.eccc@canada.ca, ou par téléphone au 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou au 819-938-3232 (à l'extérieur du Canada).

Application

L'Arrêté est pris sous le régime de la LCPE, qui est appliquée conformément à la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, 1999 (LCPE, 1999)*. En cas de non-conformité, les facteurs comme la nature de l'infraction présumée, l'efficacité des efforts pour obtenir la conformité avec la LCPE et les règlements connexes et la cohérence dans l'application sont pris en considération au moment du choix des mesures d'application de la loi. Les infractions

Branch of the Department of the Environment by email at ec.enviroinfo.ec@canada.ca.

présumées peuvent être signalées à la Direction générale de l'application de la loi du ministère de l'Environnement par courriel à ec.enviroinfo.ec@canada.ca.

Contact

Andrea Raper
Acting Executive Director
Program Development and Engagement Division
Department of the Environment
Gatineau, Quebec
K1A 0H3

Substances Management Information Line:

1-800-567-1999 (toll-free in Canada)
819-938-3232 (outside of Canada)
Fax: 819-938-5212
Email: eccc.substances.eccc@canada.ca

Personne-ressource

Andrea Raper
Directrice exécutive par intérim
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes
Ministère de l'Environnement
Gatineau (Québec)
K1A 0H3

Ligne d'information de la gestion des substances :

1-800-567-1999 (sans frais au Canada)
819-938-3232 (à l'extérieur du Canada)
Télécopieur : 819-938-5212
Courriel : eccc.substances.eccc@canada.ca

Registration
SOR/2020-177 August 25, 2020

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

P.C. 2020-567 August 23, 2020

Whereas, pursuant to subsection 332(1)^a of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 15, 2019, a copy of the proposed *Regulations Amending the Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the proposed Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

Whereas, pursuant to subsection 93(3) of that Act, the National Advisory Committee has been given an opportunity to provide its advice under section 6^c of that Act;

And whereas, in accordance with subsection 93(4) of that Act, the Governor in Council is of the opinion that the proposed Regulations do not regulate an aspect of a substance that is regulated by or under any other Act of Parliament in a manner that provides, in the opinion of the Governor in Council, sufficient protection to the environment and human health;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsection 93(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, makes the annexed *Regulations Amending the Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations*.

Enregistrement
DORS/2020-177 Le 25 août 2020

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

C.P. 2020-567 Le 23 août 2020

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1)^a de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, le ministre de l'Environnement a fait publier dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 15 juin 2019, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Attendu que, conformément au paragraphe 93(3) de cette loi, le comité consultatif national s'est vu donner la possibilité de formuler ses conseils comme le prévoit l'article 6^c de celle-ci;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis, comme l'exige le paragraphe 93(4) de cette loi, que le projet de règlement ne vise pas un point déjà réglementé sous le régime d'une autre loi fédérale de manière à offrir une protection suffisante pour l'environnement et la santé humaine,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 93(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement*, ci-après.

^a S.C. 2004, c. 15, s. 31

^b S.C. 1999, c. 33

^c S.C. 2015, c. 3, par. 172(d)

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 31

^b L.C. 1999, ch. 33

^c L.C. 2015, ch. 3, al. 172d)

Regulations Amending the Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations

Règlement modifiant le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement

Amendments

1 Subsection 38(2) of the *Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations*¹ is replaced by the following:

Ceases to have effect

(2) Subsection (1) ceases to have effect on January 1, 2020 in the case of an HCFC and on January 1, 2030 in the case of HCFC-123.

2 Subsection 46(2) of the Regulations is replaced by the following:

Ceases to have effect

(2) Subsection (1) ceases to have effect on January 1, 2020 in the case of an HCFC and on January 1, 2030 in the case of HCFC-123.

3 The description of E in subsection 65.06(2) of the Regulations is replaced by the following:

E is 18 008 795 tonnes of CO₂ equivalent.

Coming into Force

4 These Regulations come into force on the day on which they are made.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

Canadian HFC consumption baseline

In 2017, the *Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations* (the Regulations) were amended to control hydrofluorocarbons (HFCs) through a phase-down of consumption of bulk HFCs complemented by controls on specific products containing or designed to contain HFCs. The Canadian HFC consumption baseline was calculated using data received from companies who

¹ SOR/2016-137

Modifications

1 Le paragraphe 38(2) du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement*¹ est remplacé par ce qui suit :

Cessation d'effet

(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 1^{er} janvier 2020 dans le cas d'un HCFC et le 1^{er} janvier 2030 dans le cas du HCFC-123.

2 Le paragraphe 46(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Cessation d'effet

(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 1^{er} janvier 2020 dans le cas d'un HCFC et le 1^{er} janvier 2030 dans le cas du HCFC-123.

3 L'élément E de la formule figurant au paragraphe 65.06(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

E 18 008 795 tonnes d'équivalent CO₂.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur à sa date de prise.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Valeur de référence de consommation de HFC au Canada

En 2017, le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement* (le Règlement) a été modifié pour contrôler les hydrofluorocarbures (HFC) par une réduction progressive de la consommation de HFC en vrac, complétée par des mesures de contrôle applicables à des produits précis contenant ou conçus pour contenir des HFC. La valeur de référence de

¹ DORS/2016-137

responded to mandatory notices issued under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA). The notices gathered import, manufacture and export information, which was used to calculate the total amounts of HFCs, in CO₂ equivalent (CO₂e), consumed in Canada between 2011 and 2013. The average annual consumption between 2011 and 2013 was used to establish the Canadian HFC consumption baseline.

Since the publication of the amendments in 2017, some companies confirmed that they failed to respond, or submitted incorrect data in response to the three mandatory notices on HFCs. A review of the data confirmed that the Canadian HFC consumption baseline value in the Regulations was incorrect. In October 2018, this value was temporarily amended with an Interim Order that expires either two years after being made or when a regulation having the same effect is made, whichever is sooner. For Canada to continue to meet its international obligations and to continue to issue correct HFC consumption allowances under the Regulations, an amendment to permanently correct the Canadian HFC consumption baseline value must be made before October 2020.

Use of HCFC-123 as a fire-extinguishing agent

In November 2018, at the 30th Meeting of the Parties, an adjustment to the Montreal Protocol was adopted to allow the use of 2,2-dichloro-1,1,1-trifluoroethane (HCFC-123) to continue as a fire-extinguishing agent until the end of 2029 instead of 2019, for the servicing of existing fire protection equipment in service as of December 31, 2019. Without amendments to the Regulations, Canada will not be aligned with this adjustment and may not be able to ensure adequate supply of HCFC-123 in applications where an alternative may not be available, such as fire-extinguishing systems in airports.

Background

HFCs are manufactured chemicals that were introduced on the global market as replacements for ozone-depleting substances, such as chlorofluorocarbons (CFCs) and HCFCs. HFCs are not manufactured in Canada, but are imported in bulk and found in imported and manufactured products such as domestic appliances, refrigeration and air-conditioning systems, motor vehicle air-conditioning systems, foam products, and aerosols. HFCs enter the environment from releases during processing or

consommation de HFC au Canada a été calculée à partir des données reçues des entreprises qui ont répondu aux avis obligatoires publiés en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE]. Les avis ont permis de recueillir des renseignements sur l'importation, la fabrication et l'exportation, lesquels ont été utilisés pour calculer les quantités totales de HFC, en équivalent CO₂ (éq. CO₂), consommées au Canada de 2011 à 2013. La consommation annuelle moyenne de 2011 à 2013 a été utilisée pour établir la valeur de référence de consommation de HFC au Canada.

Depuis la publication des modifications en 2017, certaines entreprises ont confirmé qu'elles n'avaient pas répondu aux avis ou qu'elles avaient présenté des données inexactes en réponse aux trois avis obligatoires sur les HFC. Un examen des données a confirmé que la valeur de référence de consommation de HFC au Canada dans le Règlement était inexacte. En octobre 2018, cette valeur a été modifiée temporairement par un arrêté d'urgence qui expire lorsqu'un règlement ayant le même effet est pris, ou au plus tard deux ans après sa prise. Pour que le Canada puisse continuer de respecter ses obligations internationales et continuer d'émettre des allocations de consommation de HFC correctes selon le Règlement, une modification au Règlement visant à corriger de façon permanente la valeur de référence de consommation de HFC doit être faite avant octobre 2020.

Utilisation du HCFC-123 comme agent extincteur d'incendie

En novembre 2018, lors de la 30^e Réunion des Parties au Protocole de Montréal, un ajustement a été adopté à pour permettre l'utilisation du 2,2-dichloro-1,1,1-trifluoroéthane (HCFC-123) comme agent d'extinction d'incendie de continuer jusqu'à la fin de 2029 au lieu de 2019, pour l'entretien de l'équipement de protection contre les incendies en service au 31 décembre 2019. Sans une modification au Règlement, le Canada ne serait pas cohérent avec cet ajustement et pourrait ne pas pouvoir assurer un approvisionnement suffisant en HCFC-123 pour les applications pour lesquelles il n'existe pas de solution de rechange, comme les systèmes d'extinction d'incendie dans les aéroports.

Contexte

Les HFC sont des produits chimiques manufacturés qui ont été introduits sur le marché mondial pour remplacer des substances appauvrissant la couche d'ozone, comme les chlorofluorocarbures (CFC) et les HCFC. Les HFC ne sont pas fabriqués au Canada, mais ils sont importés en vrac et se trouvent dans des produits importés et fabriqués, comme des appareils ménagers, des systèmes de réfrigération et de climatisation, des systèmes de climatisation de véhicules automobiles, des produits en mousse

manufacture, assembly, usage, and disposal of products containing HFCs.¹

Although HFCs are not ozone-depleting and are proven to be suitable cost efficient alternatives for the ozone-depleting substances they replace, they are (like many CFCs and HCFCs) potent greenhouse gases (GHGs) with global warming potentials (GWPs) hundreds to thousands of times greater than carbon dioxide (CO₂).^{2,3} GHG emissions are contributing to a global warming trend that is associated with climate change, which is projected to lead to both changes in average conditions and in the frequency and severity of extreme weather events. Most HFCs are short-lived climate pollutants (SLCPs), which have a relatively short lifespan in the atmosphere compared to CO₂ and other longer-lived GHGs. Atmospheric levels of HFCs thus respond relatively quickly to changes in emissions since they are removed quickly from the atmosphere.

HCFCs were typically used in the same applications as HFCs, but are now almost phased out in Canada. They are ozone-depleting substances, and are currently only allowed to be imported and manufactured in small quantities for use as refrigerants until December 31, 2019, or December 31, 2029, in the case of HCFC-123.

The Montreal Protocol

The *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer* (Montreal Protocol) is an international treaty originally designed to protect the ozone layer. Signed by Canada in 1987, the Montreal Protocol obligates Parties to phase out the manufacture and consumption of those substances known to be responsible for ozone depletion. In addition, given that many ozone-depleting substances are also potent GHGs, the Montreal Protocol has, as a secondary accomplishment, contributed to climate change mitigation by averting the emissions of 135 billion tonnes of CO₂e emissions since 1989.

et des aérosols. Les HFC pénètrent dans l'environnement à partir de rejets pendant le traitement ou la fabrication, l'assemblage, l'utilisation et la réduction de produits contenant des HFC¹.

Bien que les HFC n'appauvrissent pas la couche d'ozone et qu'ils se soient avérés être des solutions de rechange rentables pour les substances appauvrissant la couche d'ozone qu'ils remplacent, ils sont (comme beaucoup de CFC et de HCFC) des gaz à effet de serre (GES) puissants ayant un potentiel de réchauffement planétaire (PRP) des centaines à des milliers de fois supérieur à celui du dioxyde de carbone (CO₂).^{2,3} Les émissions de GES contribuent à une tendance vers le réchauffement de la planète qui est associé aux changements climatiques, lesquels devraient entraîner à la fois des changements dans les conditions moyennes et dans la fréquence et la gravité des phénomènes météorologiques extrêmes. La plupart des HFC sont des polluants climatiques de courte durée de vie ayant un effet sur le climat, qui ont une durée de vie relativement courte dans l'atmosphère comparativement au CO₂ et à d'autres GES à durée de vie plus longue. Les niveaux atmosphériques de HFC réagissent donc relativement rapidement aux changements dans les émissions puisqu'ils sont rapidement éliminés de l'atmosphère.

Les HCFC étaient généralement utilisés pour les mêmes applications que les HFC, mais ils sont maintenant presque éliminés au Canada. Il s'agit de substances appauvrissant la couche d'ozone. Actuellement, elles ne peuvent être importées et fabriquées en petites quantités que pour servir de réfrigérants jusqu'au 31 décembre 2019 ou au 31 décembre 2029 dans le cas du HCFC-123.

Le Protocole de Montréal

Le *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone* (Protocole de Montréal) est un traité international conçu à l'origine pour protéger la couche d'ozone. Signé par le Canada en 1987, le Protocole de Montréal oblige les Parties à éliminer progressivement la fabrication et la consommation des substances reconnues comme responsables de l'appauvrissement de la couche d'ozone. En outre, étant donné que de nombreuses substances appauvrissant la couche d'ozone sont également de puissants gaz à effet de serre, le Protocole de Montréal a, comme réalisation secondaire, contribué à l'atténuation des changements climatiques en évitant les émissions de 135 milliards de tonnes d'éq. CO₂.

¹ 2018 submission to the United Nations Framework Convention on Climate Change

² The GWP measures the cumulative radiative forcing (warming effect) from a non-CO₂ GHG as compared to CO₂ over a fixed time horizon, with 100 years being the most commonly used.

³ Intergovernmental Panel on Climate Change, Fourth Assessment Report: Climate Change 2007 (AR4)

¹ Présentation de 2018 à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques

² Le PRP mesure le forçage radiatif cumulatif (effet de réchauffement) d'un GES autre que le CO₂ par rapport au CO₂ sur un horizon temporel fixe (un horizon de 100 ans étant les plus couramment utilisés).

³ Quatrième rapport d'évaluation du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat : Changements climatiques 2007 (en anglais seulement)

The Kigali Amendment

In October 2016, Parties to the Montreal Protocol, including Canada, adopted an HFC phase-down amendment (the Kigali Amendment) wherein developed countries began in 2019 to gradually phase down HFCs to 15% of calculated baseline levels by 2036. In November 2017, Canada and 21 other Parties ratified the Kigali Amendment helping to bring the amendment into force on January 1, 2019. As of December 11, 2019, 91 Parties had ratified the Kigali Amendment.

Ratification of the Kigali Amendment obligates Canada to phase down HFCs in accordance with a specific reduction schedule. The HFC phase-down started on January 1, 2019. Other obligations include the establishment of a licensing system and annual reporting requirements.

Under the Kigali Amendment, the Canadian HFC consumption baseline was calculated using data that was provided by Canada in March 2019. In order for Canada to meet its international obligations, the baseline must be established and included in the domestic regulations that implement the HFC phase-down.

Current domestic measures

Canada's obligations under the Montreal Protocol were implemented by the *Ozone-Depleting Substances Regulations, 1998*, which replaced three regulations controlling ozone-depleting substances and products containing them. The *Ozone-Depleting Substances Regulations, 1998* phased out the manufacture and consumption of CFCs and HCFCs. In 2016, the Government of Canada introduced the *Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations* (the Regulations), which repealed and replaced the *Ozone-Depleting Substances Regulations, 1998*. The Regulations introduced a permitting and reporting system to monitor quantities of HFCs imported, manufactured and exported, with reporting beginning in 2018 for activities that took place in the 2017 calendar year.⁴

On October 18, 2017, the Government of Canada amended the Regulations to implement Canada's obligation to phase down HFCs in accordance with the Kigali Amendment to the Montreal Protocol. In addition to the phase-down, these amendments introduced product-specific

L'amendement de Kigali

En octobre 2016, les Parties au Protocole de Montréal, dont le Canada, ont adopté une modification visant la réduction progressive des HFC (l'amendement de Kigali), en vertu de laquelle les pays développés ont commencé en 2019 à réduire graduellement les HFC pour atteindre une réduction d'ici 2036 à 15 % de la valeur de référence calculée. En novembre 2017, le Canada et 21 autres Parties ont ratifié l'amendement de Kigali, ce qui a contribué à l'entrée en vigueur de la modification le 1^{er} janvier 2019. Au 11 décembre 2019, 91 Parties avaient ratifié l'amendement de Kigali.

La ratification de l'amendement de Kigali oblige le Canada à réduire progressivement les HFC conformément à un calendrier de réduction précis. La réduction progressive des HFC s'est amorcée le 1^{er} janvier 2019. Les autres obligations comprennent l'établissement d'un système de délivrance de permis et des exigences en matière de rapports annuels.

En vertu de l'amendement de Kigali, la valeur de référence de consommation de HFC au Canada a été calculée à l'aide des données qui ont été fournies par le Canada en mars 2019. Afin que le Canada puisse respecter ses obligations internationales, la valeur de référence de consommation doit être établie et incluse dans le règlement national qui met en œuvre la réduction progressive des HFC.

Mesures nationales actuelles

Les obligations du Canada en vertu du Protocole de Montréal ont été mises en œuvre par le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*, qui a remplacé trois règlements sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les produits qui en contiennent. Le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* a éliminé progressivement la fabrication et la consommation de CFC et de HCFC. En 2016, le gouvernement du Canada a présenté le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement* (le Règlement), qui a abrogé et remplacé le *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*. Le Règlement a instauré un système de délivrance de permis et de production de rapports pour surveiller les quantités de HFC importées, fabriquées et exportées. La production de rapports a commencé à compter de 2018 pour les activités qui ont eu lieu au cours de l'année civile 2017⁴.

Le 18 octobre 2017, le gouvernement du Canada a modifié le Règlement afin de mettre en œuvre l'obligation du Canada de réduire progressivement les HFC conformément à l'amendement de Kigali au Protocole de Montréal. En plus de la réduction progressive, cette modification a

⁴ *Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations*

⁴ *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement*

controls to prohibit the import and manufacture of products and equipment that contain or are designed to contain any HFC, or any blend that contains an HFC, with a GWP greater than the designated limit.

On October 27, 2018, the Government of Canada published the *Interim Order Amending the Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations* (the Interim Order).⁵ After the publication of the amended Regulations in 2017, some companies confirmed they had failed to respond or submitted incorrect data in response to the three mandatory notices on HFCs. The Interim Order temporarily modified the Regulations to establish the correct Canadian HFC consumption baseline that is used to calculate consumption allowances under the Regulations. The Interim Order allows Canada to maintain its international commitment to comply with the phase down of HFCs that began on January 1, 2019, with a 10% reduction from the corrected baseline.

Other international and domestic commitments

At the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) conference in December 2015, the international community, including Canada, adopted the Paris Agreement, an accord intended to reduce global GHG emissions with a long-term goal of limiting the rise in global average temperature to less than 2 °C above pre-industrial levels and to aim to limit the increase to 1.5 °C. As part of its Nationally Determined Contribution (NDC) commitment under the Paris Agreement, Canada pledged to reduce national GHG emissions by 30% below 2005 levels by 2030, including a commitment to gradually phase down HFCs.⁶ The Regulations will contribute to that objective by reducing HFC consumption.

On December 9, 2016, the Prime Minister, along with most premiers of Canada, agreed to the *Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change* (Pan-Canadian Framework).⁷ The Pan-Canadian Framework was developed to establish a path forward to meet Canada's commitments under the Paris Agreement.

Objective

The objective of the Amendments to the *Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations*

introduit des mesures de contrôle propres aux produits pour interdire l'importation et la fabrication de produits et d'équipement qui contiennent ou sont conçus pour contenir des HFC, ou tout mélange qui contient des HFC, dont le PRP est supérieur à la limite désignée.

Le 27 octobre 2018, le gouvernement du Canada a publié l'*Arrêté d'urgence modifiant le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement* (l'arrêté d'urgence)⁵. Après la publication des modifications au Règlement en 2017, certaines entreprises ont confirmé qu'elles n'avaient pas répondu aux trois avis obligatoires sur les HFC ou qu'elles avaient présenté des données inexactes. L'arrêté d'urgence a modifié temporairement le Règlement afin d'établir la bonne valeur de référence de consommation de HFC au Canada qui est utilisée pour calculer les allocations de consommation en vertu du Règlement. L'arrêté d'urgence permet au Canada de respecter son engagement international (à compter du 1^{er} janvier 2019) de réduire progressivement les HFC de 10 % par rapport à la valeur de référence corrigée.

Autres engagements internationaux et nationaux

À la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC) de décembre 2015, la communauté internationale, dont le Canada, a adopté l'Accord de Paris, un accord visant à réduire les émissions mondiales de gaz à effet de serre dans le but à long terme de limiter l'augmentation de la température moyenne mondiale à moins de 2 °C au-dessus des niveaux préindustriels et de limiter l'augmentation à 1,5 °C. Dans le cadre de son engagement relatif à la contribution prévue déterminée au niveau national en vertu de l'Accord de Paris, le Canada s'est engagé à réduire les émissions nationales de GES de 30 % sous les niveaux de 2005 d'ici 2030, y compris à réduire graduellement les émissions de HFC⁶. Le Règlement contribuera à l'atteinte de cet objectif en réduisant la consommation de HFC.

Le 9 décembre 2016, le premier ministre et la plupart des premiers ministres provinciaux du Canada ont approuvé le *Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques* (Cadre pancanadien)⁷. Le Cadre pancanadien a été élaboré pour établir la voie à suivre afin de respecter les engagements du Canada en vertu de l'Accord de Paris.

Objectif

L'objectif des modifications au *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les*

⁵ *Order Approving the Interim Order Amending the Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations*

⁶ Canada's INDC submission to the UNFCCC (2015)

⁷ *Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change*

⁵ *Décret approuvant l'Arrêté d'urgence modifiant le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement*

⁶ Présentation de la CPDN du Canada devant la CCNUCC

⁷ *Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques*

(the Amendments) is to amend the consumption baseline value that is used to determine the HFC quantities that can enter Canada under the HFC phase-down process, which started on January 1, 2019, to reflect corrected consumption data reported by companies importing HFCs in bulk. Amending this baseline is expected to reduce Canadian GHG emissions, in order to help limit increases in global average temperatures. It ensures Canada continues to meet its international obligations under the Kigali Amendment to the Montreal Protocol.

The Amendments also aim to ensure the adequate supply of HCFC-123 for use as a fire-extinguishing agent in situations where an alternative may not be available for certain critical aircraft rescue and firefighting applications. In light of the 2018 adjustment to the Montreal Protocol that allows for the consumption of HCFCs for specific applications within the existing phase-out framework, the Amendments will allow the consumption of HCFC-123 to service fire-extinguishing equipment until December 31, 2029. Currently, the Regulations do not allow the consumption of HCFC-123 for this purpose beyond December 31, 2019.

Description

The Amendments revise the Canadian HFC consumption baseline from 19 118 561 to 18 008 795 tonnes of CO₂e. The initial value was temporarily amended using an Interim Order under section 94 of CEPA. The Interim Order expires two years after it is made (October 2020), or when Regulations having the same effect are made. These Amendments permanently correct the Canadian HFC consumption baseline value. This value is used to determine the quantities that can be consumed in Canada under the HFC phase-down process that started on January 1, 2019. The resulting future maximum HFC consumption values are as follows in Table 1 below.

Table 1: Canada's HFC consumption phase-down

Year	Reduction from HFC Consumption Baseline (%)	Original Maximum Allowable HFC Consumption (tonnes CO ₂ e)	Corrected Maximum Allowable HFC Consumption (tonnes CO ₂ e)
2019	10	17 206 786	16 207 916
2024	40	11 471 191	10 805 277

halocarbures de remplacement (les modifications) est de modifier la valeur de référence de consommation qui est utilisée pour déterminer les quantités de HFC qui peuvent entrer au Canada dans le cadre du processus de réduction progressive des HFC, qui a débuté le 1^{er} janvier 2019, afin de refléter les données corrigées sur la consommation déclarées par les entreprises qui importent des HFC en vrac. On s'attend à ce que la modification de la valeur de référence de consommation réduise les émissions de gaz à effet de serre (GES) au Canada afin d'aider à limiter les hausses des températures moyennes mondiales. Le Canada s'assure ainsi de respecter ses obligations internationales en vertu de l'amendement de Kigali au Protocole de Montréal.

Les modifications visent également à assurer un approvisionnement suffisant en HCFC-123 pour la consommation comme agent d'extinction d'incendie dans les situations où une solution de rechange pourrait ne pas être disponible pour certaines applications critiques de sauvetage et de lutte contre les incendies d'aéronefs. À la lumière de l'ajustement de 2018 au Protocole de Montréal qui permet la consommation de HCFC pour des applications particulières dans le cadre actuel de l'élimination progressive, les modifications permettront la consommation de HCFC-123 pour l'entretien du matériel d'extinction d'incendie jusqu'au 31 décembre 2029. Actuellement, le Règlement ne permet pas la consommation du HCFC-123 à cette fin au-delà du 31 décembre 2019.

Description

Les modifications changent la valeur de référence de consommation de HFC du Canada de 19 118 561 à 18 008 795 tonnes d'éq. CO₂. La valeur initiale a été modifiée temporairement au moyen d'un arrêté d'urgence en vertu de l'article 94 de la LCPE. Cet arrêté d'urgence expire deux ans après sa prise (octobre 2020), ou lorsqu'un règlement ayant le même effet soit pris. Ces modifications corrigent de façon permanente la valeur de référence de consommation de HFC au Canada. Cette valeur est utilisée pour déterminer les quantités qui peuvent être consommées au Canada dans le cadre du processus de réduction progressive des HFC qui a débuté le 1^{er} janvier 2019. Les valeurs maximales de consommation de HFC sont les suivantes, comme présentées dans le tableau 1 ci-dessous.

Tableau 1 : Réduction progressive de la consommation de HFC au Canada

Année	Réduction par rapport à la valeur de consommation (%)	Consommation maximale autorisée originale de HFC (tonnes d'éq. CO ₂)	Consommation maximale admissible de HFC corrigée (tonnes d'éq. CO ₂)
2019	10	17 206 786	16 207 916
2024	40	11 471 191	10 805 277

Year	Reduction from HFC Consumption Baseline (%)	Original Maximum Allowable HFC Consumption (tonnes CO ₂ e)	Corrected Maximum Allowable HFC Consumption (tonnes CO ₂ e)
2029	70	5 735 595	5 402 639
2034	80	3 823 730	3 601 759
2036	85	2 867 798	2 701 319

The Amendments also allow the consumption of HCFC-123 until December 31, 2029, for the servicing of existing fire protection equipment that is in service as of December 31, 2019. This does not change the total quantity of HCFC-123 allowed to be imported under the Regulations, as the 0.5% of the Canadian HCFC baseline dedicated to servicing existing equipment remains unchanged, in compliance with the Montreal Protocol.

Regulatory development

Consultation

The issue being addressed by the Amendments was first communicated to Environment and Climate Change Canada by industry representatives through emails, letters and phone conversations following the distribution of the 2019 annual HFC consumption allowance estimates on May 1, 2018, which were provided to the companies for verification. A number of companies identified errors or omissions in their data, which compelled the Department to make necessary corrections to the Canadian HFC consumption baseline used to calculate the HFC consumption allowances for 2019.

On July 5, 2018, companies received a letter notifying them that their 2019 HFC consumption allowance would be available by November 1, 2018, and that it was expected to be 3.0% to 3.5% lower than the original estimate provided on May 1, 2018. The companies did not express concerns about this reduction. The Department sent new estimates on September 10, 2018, based on the corrected Canadian HFC consumption baseline.

Following the publication of the Interim Order on October 27, 2018, a notice of intent to amend the Regulations was published on November 3, 2018, to indicate the intention to amend the Regulations to identify the accurate Canadian HFC consumption baseline. Stakeholders did not express any concerns.

A consultation document informing stakeholders of the proposed Amendments was sent to all known stakeholders on February 4, 2019. Five comments were received, and these stakeholders did not have concerns with the

Année	Réduction par rapport à la valeur de référence de consommation (%)	Consommation maximale autorisée originale de HFC (tonnes d'éq. CO ₂)	Consommation maximale admissible de HFC corrigée (tonnes d'éq. CO ₂)
2029	70	5 735 595	5 402 639
2034	80	3 823 730	3 601 759
2036	85	2 867 798	2 701 319

Les modifications permettent également la consommation de HCFC-123 jusqu'au 31 décembre 2029 pour l'entretien de l'équipement de protection contre les incendies en service au 31 décembre 2019. Cela ne change pas la quantité totale de HCFC-123 autorisée pour importation en vertu du Règlement, parce que le taux de 0,5 % de la valeur de référence de consommation de HCFC du Canada dédiée à l'entretien de l'équipement existant demeure inchangé, conformément au Protocole de Montréal.

Élaboration de la réglementation

Consultation

L'enjeu visé par les modifications a d'abord été communiqué à Environnement et Changement climatique Canada par les représentants de l'industrie au moyen de courriels, de lettres et de conversations téléphoniques à la suite de la distribution des estimations annuelles de l'allocation de consommation des HFC de 2019 le 1^{er} mai 2018, qui ont été fournies aux entreprises à des fins de vérification. Un certain nombre d'entreprises ont relevé des erreurs ou des omissions dans leurs données, ce qui a obligé le Ministère à apporter les corrections nécessaires à la valeur de référence de consommation de HFC utilisée pour calculer les allocations de consommation de HFC pour 2019.

Le 5 juillet 2018, les entreprises ont reçu une lettre les informant que leur allocation de consommation de HFC pour 2019 serait disponible d'ici le 1^{er} novembre 2018 et qu'elle devrait être de 3,0 % à 3,5 % inférieure à l'estimation initiale fournie le 1^{er} mai 2018. Les entreprises n'ont pas exprimé d'inquiétudes au sujet de cette réduction. Le Ministère a envoyé de nouvelles estimations le 10 septembre 2018, fondées sur la valeur de référence de consommation de HFC corrigée au Canada.

À la suite de la publication de l'arrêté d'urgence le 27 octobre 2018, un avis d'intention de modifier le Règlement a été publié le 3 novembre 2018 pour indiquer l'intention de modifier le Règlement afin d'établir la valeur de référence de consommation de HFC exacte au Canada. Les intervenants n'ont exprimé aucune préoccupation.

Un document de consultation informant les intervenants des modifications proposées a été envoyé à tous les intervenants connus le 4 février 2019. Cinq commentaires ont été reçus, et ces intervenants n'avaient pas de

proposed changes. Communication with the approximately 20 impacted companies holding HFC consumption allowances continues on an as-needed basis.

During the 75-day public comment period following the publication of the proposed Amendments in the *Canada Gazette*, Part I, on June 15, 2019, no submissions were received.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

Indigenous governments were informed of the Interim Order and the notice of intent through the CEPA National Advisory Committee, and no comments were received. The Amendments are not expected to affect Indigenous peoples specifically.

Instrument choice

When determining how to address the issue, two options were considered: the status quo and an amendment to the Regulations to correct the Canadian HFC consumption baseline.

Under a status quo scenario, the Canadian HFC consumption baseline would return to the value as written in the Regulations upon the expiration of the Interim Order. As a result, Canada's consumption baseline would be incorrect for the purposes of determining future consumption allowances. This would lead to greater HFC consumption and emissions, which would prevent Canada from meeting its obligations under the Kigali Amendment.

An amendment to the Regulations correcting the consumption baseline would reduce Canadian GHG emissions, in order to help limit increases in global average temperatures. It also ensures Canada continues to meet its international obligations under the Kigali Amendment to the Montreal Protocol. For these reasons, amending the Regulations was the chosen option.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Between 2019 and 2040, the Amendments are expected to result in cumulative GHG emission reductions of about 2.7 megatonnes (Mt) of CO₂e. The benefits of these GHG emission reductions are valued at about \$108.9 million. Compliance costs for industry are estimated at about \$73.4 million. The net benefits of the Amendments are estimated to be about \$35.5 million (in present value terms, discounted at 3% per year to 2019).

préoccupations au sujet des changements proposés. La communication avec les quelque 20 entreprises touchées qui détiennent des allocations de consommation de HFC se poursuit lorsque le besoin est exprimé.

Aucun commentaire sur les modifications proposées n'a été reçu pendant la période de consultation publique de 75 jours suivant la publication des modifications proposées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 15 juin 2019.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Les gouvernements autochtones ont été informés de l'arrêté d'urgence et de l'avis d'intention par l'entremise du Comité consultatif national de la LCPE, et aucun commentaire n'a été reçu. On ne s'attend pas à ce que les modifications touchent spécifiquement les peuples autochtones.

Choix de l'instrument

Pour déterminer la façon de régler cet enjeu, deux options ont été envisagées, soit le statu quo et une modification au Règlement pour corriger la valeur de référence de consommation de HFC au Canada.

Dans un scénario de statu quo, la valeur de référence de consommation de HFC au Canada reviendrait à la valeur inscrite dans le Règlement à l'expiration de l'arrêté d'urgence. Par conséquent, la valeur de référence de consommation du Canada serait erronée aux fins de la détermination des allocations de consommation futures. Cela entraînerait une augmentation de la consommation et des émissions de HFC et empêcherait le Canada de satisfaire à ses obligations en vertu de l'amendement de Kigali.

Une modification du Règlement qui corrigerait la valeur de référence de consommation réduirait les émissions de gaz à effet de serre (GES) au Canada afin de limiter les hausses des températures moyennes mondiales. Cela permet également de veiller à ce que le Canada continue de respecter ses obligations internationales en vertu de l'amendement de Kigali au Protocole de Montréal. Pour ces raisons, il a été choisi de modifier le Règlement.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

De 2019 à 2040, les modifications devraient entraîner des réductions cumulatives des émissions de GES d'environ 2,7 mégatonnes (Mt) d'éq. CO₂. Les avantages de ces réductions d'émissions de GES sont évalués à environ 108,9 millions de dollars. Les coûts de conformité pour l'industrie sont estimés à environ 73,4 millions de dollars. Les avantages nets des modifications sont estimés à environ 35,5 millions de dollars (en valeur actuelle, actualisés à 3 % par année jusqu'en 2019).

Analytical framework

Treasury Board Secretariat guidance: The impacts of the Amendments have been assessed in accordance with the Treasury Board Secretariat (TBS) Canadian Cost-Benefit Analysis Guide.⁸ Regulatory impacts have been identified, quantified and monetized where possible, and compared incrementally to a non-regulatory scenario. The analysis has estimated these impacts over a sufficient time period to demonstrate whether the Amendments are likely to result in net benefits.

Key impacts: The Amendments lower HFC consumption allowances, which will lead to the adoption of alternative substances with lower GWP, resulting in decreased emissions of high GWP HFCs. Compliance with the Amendments is also expected to lead to capital and operating costs for industry.

Comparative scenarios: The analysis compares the expected impacts of the Amendments (the regulatory scenario) to a status quo scenario that assumes the Amendments are not implemented. This status quo scenario assumes that if the Amendments are not implemented, HFC consumption and emissions would remain unchanged relative to levels projected with the Regulations and the Interim Order. The incremental impacts (benefits and costs) between the two scenarios are then attributed to the Amendments.

Time frame of analysis: The time frame considered for this analysis is 2019–2040. GHG reductions are expected to increase beyond 2040, as the stock of equipment using HFCs is replaced with new equipment using low GWP alternatives. Costs and benefits are expected in 2019 and 2020 in the absence of the Amendments as a result of the Interim Order, and have thus not been included in the analysis. Due to reductions achieved by the product-specific requirements in the Regulations, HFC consumption is estimated to be below the allowable consumption levels under the Amendments in the years 2021–2023. Thus, the Amendments are not estimated to generate costs or benefits in the years 2021–2023.

Monetary results: All monetary results are shown in 2018 Canadian dollars after inflating any prices that are not from 2018.⁹ When shown as present values, future year impacts have been discounted at 3% per year to 2019 (the year of the analysis), as per TBS guidance.

Cadre d'analyse

Lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor : Les impacts des modifications ont été évalués conformément au Guide d'analyse coûts-avantages pour le Canada du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT)⁸. Les impacts de la réglementation ont été déterminés, quantifiés et monétisés dans la mesure du possible, et comparés progressivement à un scénario sans intervention réglementaire. L'analyse a estimé ces impacts sur une période suffisante pour démontrer si les modifications sont susceptibles d'entraîner des avantages nets.

Principaux impacts : Les modifications réduiraient les allocations de consommation de HFC, ce qui entraînerait l'adoption de substances de remplacement ayant un PRP plus faible, et incidemment une diminution des émissions de HFC à PRP élevé. La conformité aux modifications devrait également entraîner des coûts d'immobilisations et d'exploitation pour l'industrie.

Scénarios comparatifs : L'analyse compare les impacts prévus des modifications (le scénario avec réglementation) à un scénario sans réglementation qui suppose que les modifications ne sont pas mises en œuvre (le scénario de référence). Ce scénario de référence suppose que si les modifications proposées ne sont pas mises en œuvre, la consommation et les émissions de HFC demeureraient inchangées par rapport aux niveaux projetés avec le Règlement et l'arrêté d'urgence. Les impacts différentiels (avantages et coûts) entre les deux scénarios sont ensuite attribués aux modifications.

Horizon d'analyse : L'horizon envisagé pour cette analyse est la période de 2019 à 2040. Les réductions de GES devraient augmenter après 2040, au fur et à mesure que le stock d'équipement utilisant des HFC sera remplacé par du nouvel équipement utilisant des solutions de remplacement à faible PRP. Des coûts et des avantages sont attendus en 2019 et 2020 en l'absence des modifications, en raison de l'arrêté d'urgence, et n'ont donc pas été inclus dans l'analyse. En raison des réductions réalisées par les contrôles sur les produits dans le Règlement, il est estimé que la consommation de HFC sera au-dessous du niveau de consommation permis en vertu des modifications pour les années 2021 à 2023. Les modifications ne devraient donc pas générer des coûts ou des avantages pour les années 2021 à 2023.

Résultats pécuniaires : Tous les résultats pécuniaires sont indiqués en dollars canadiens de 2018 après inflation des prix qui ne sont pas de 2018.⁹ Lorsqu'ils sont présentés sous forme de valeurs actuelles, les impacts pour les années à venir ont été réduits de 3 % par année jusqu'en 2019 (l'année de l'analyse), conformément aux lignes directrices du SCT.

⁸ TBS Canadian Cost-Benefit Analysis Guide (PDF)

⁹ The exchange rate used is USD 1.00 = CAD 1.26.

⁸ Guide d'analyse coûts-avantages pour le Canada du SCT (PDF)

⁹ Le taux de change utilisé est de 1,00 \$ US = 1,26 \$ CA.

Analysis of regulatory coverage and compliance

To estimate the incremental benefits and costs of the Amendments, the analysis considered who will be affected (regulatory coverage) and how they will most likely respond (their compliance strategies), as described below.

Regulatory coverage

Several industry groups that use HFCs will either be directly or indirectly affected by the Amendments; others are not expected to be affected in a material way.

Importers of bulk HFCs: Importers will be required to comply with the Amendments by reducing the quantity of imported HFCs in CO₂e. It is expected that the import of specific alternative substances will be driven by demand from manufacturers and end users, and any costs due to higher substance prices will be passed on to these groups.

Manufacturers of products containing HFCs: Manufacturers will not be directly affected by the Amendments, but will need to manufacture products with HFC alternatives in some cases, due to the reduced availability of high-GWP HFCs.

Companies servicing equipment with HFC alternatives: These will not be directly regulated but will likely need to obtain alternative substances. In cases where equipment requires regular maintenance, it is expected that any incremental maintenance costs due to higher alternative substance prices will be passed on to end users.

Regulatory compliance

As bulk importers comply with the amended phase-down schedule in the Amendments, the annual supply of high-GWP HFCs for domestic consumption will be reduced. In response to this reduced supply, manufacturers of products containing HFCs are expected to respond by switching to alternatives with lower GWPs.

For the purposes of modelling, the phase-down was assumed to affect all subsectors proportionately. In reality, it is likely that some subsectors will have more challenges than others in transitioning to low-GWP alternatives; therefore, the reductions will not be equally distributed.

Analyse de la portée du règlement proposé et de la conformité

Pour estimer les avantages et les coûts supplémentaires des modifications, l'analyse a tenu compte des entités qui seront touchées (portée du règlement proposé) et de la façon dont elles réagiront le plus probablement (leurs stratégies de conformité), comme il est décrit ci-dessous.

Portée du règlement proposé

Plusieurs groupes de l'industrie qui utilisent des HFC seront directement ou indirectement touchés par les modifications; on ne s'attend pas à ce que d'autres entités soient touchées de façon importante.

Importateurs de HFC en vrac : Les importateurs seront tenus de se conformer aux modifications en réduisant la quantité de HFC importée en équivalents CO₂. On s'attend à ce que l'importation de substances de remplacement particulières soit dictée par la demande des fabricants et des utilisateurs finaux, et à ce que les coûts attribuables à la hausse des prix des substances se répercutent sur ces groupes.

Fabricants de produits contenant des HFC : Les fabricants ne sont pas directement touchés par les modifications, mais ils devront dans certains cas fabriquer des produits avec des solutions de remplacement des HFC, en raison de la disponibilité réduite des HFC à PRP élevé.

Entreprises faisant l'entretien de l'équipement avec des solutions de remplacement des HFC : Ces entreprises ne seront pas directement réglementées, mais auront probablement besoin d'obtenir des substances de remplacement. Dans les cas où l'équipement nécessite un entretien régulier, on s'attend à ce que les coûts d'entretien supplémentaires attribuables aux prix plus élevés des substances de remplacement soient transmis aux utilisateurs finaux.

Conformité à la réglementation

Étant donné que les importateurs en vrac se conforment au calendrier de réduction progressive des modifications, l'offre annuelle de HFC à PRP élevé pour la consommation nationale sera réduite. En réponse à cette diminution de l'offre, on s'attend à ce que les fabricants de produits contenant des HFC réagissent en remplaçant les produits contenant des HFC par des produits de remplacement à plus faible PRP.

Aux fins de la modélisation, il a été supposé que la réduction progressive toucherait tous les sous-secteurs de façon proportionnelle. En réalité, il est probable que certains sous-secteurs auront plus de difficultés que d'autres à faire la transition vers des solutions de rechange à faible PRP, de sorte que les réductions ne seront pas réparties également.

GHG emission reduction benefits

The Amendments will decrease bulk imports of HFCs, reducing the supply of HFCs and restricting their use by product manufacturers. As the manufacturing of products containing HFCs shifts to HFC alternatives with lower GWP, a reduction in GHG emissions (in CO₂ equivalent) from HFCs will be expected.

GHG emissions modelling

Emission reductions were estimated in a manner similar to those described in the Regulatory Impact Analysis Statement for the amendments to the Regulations published in 2017. The status quo scenario emission estimates are consistent with the Department's National Inventory Report and Canada's Greenhouse Gas and Air Pollutant Emissions Projections: 2018.^{10,11}

The GWP for each HFC substance is used in order to calculate its CO₂ equivalence (CO₂e). Consistent with Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) guidance, these CO₂e estimates are calculated using a 100-year time frame for each HFC substance. GWP estimates were provided by the IPCC in its Fourth Assessment Report and have been used in this analysis.

This same emission estimation process was applied to the regulatory scenario, with the same leak rates and life-cycle assumptions. Emission reductions attributable to the Amendments are therefore the result of the reduction in GWP of the alternative substances used in the regulatory scenario.

GHG emissions results

The Amendments will reduce emissions of the HFCs with the largest climate impacts by requiring their replacement with alternatives that have lower GWPs. The cumulative incremental GHG emission reductions are estimated to be approximately 2.7 Mt CO₂e over the period of analysis (2021–2040).

The Department's central estimate of the social cost of carbon (SCC) was used to estimate the monetized value of reducing CO₂e emissions under the Amendments. The SCC represents an estimate of the economic value of avoided climate change damages at the global level for

Avantages sur le plan de la réduction des émissions de GES

Les modifications réduiront les importations en vrac de HFC, réduiraient l'offre de HFC et limiteraient leur utilisation par les fabricants de produits. Comme le secteur de la fabrication de produits contenant des HFC effectue une transition vers l'utilisation de solutions de rechange aux HFC ayant un plus faible PRP, une réduction des émissions de GES (en équivalent CO₂) provenant des HFC est prévue.

Modélisation des émissions de GES

Les réductions d'émissions ont été estimées d'une manière semblable à celle décrite dans le résumé de l'étude de l'impact de la réglementation pour les modifications au Règlement publiées en 2017. Les estimations des émissions de référence sont conformes au Rapport d'inventaire national du Ministère et aux projections des émissions de gaz à effet de serre et de polluants atmosphériques du Canada : 2018^{10,11}.

Le PRP de chaque HFC est utilisé pour calculer son équivalent CO₂ (éq. CO₂). Conformément aux directives du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC), ces estimations de l'équivalent CO₂ sont calculées sur une période de référence de 100 ans pour chaque HFC. Les estimations du PRP ont été fournies par le GIEC dans son quatrième rapport d'évaluation et ont été utilisées dans cette analyse.

Ce même processus d'estimation des émissions a été appliqué au scénario réglementaire, avec les mêmes taux de rejet et les mêmes hypothèses relatives au cycle de vie. Ainsi, les réductions d'émissions attribuables aux modifications sont le résultat de la réduction du PRP des substances de remplacement utilisées dans le scénario réglementaire.

Résultats sur le plan des émissions de GES

Les modifications réduiront les émissions des HFC ayant les impacts les plus importants sur le climat en exigeant leur remplacement par des solutions de rechange ayant un PRP plus faible. Les réductions cumulatives des émissions de GES sont estimées à environ 2,7 Mt d'éq. CO₂ au cours de la période d'analyse (2021-2040).

L'estimation centrale du coût social du carbone (CSC) du Ministère a été utilisée pour estimer la valeur monétaire de la réduction des émissions d'éq. CO₂ en vertu des modifications. Le CSC représente une estimation de la valeur économique des dommages évités causés par les

¹⁰ The [Department of the Environment's National Inventory Report 1990–2016](#) provides an inventory of historical GHG emissions in Canada.

¹¹ [Greenhouse Gas and Air Pollutant Emissions Projections: 2018](#) provide an estimate of future GHG emissions in Canada.

¹⁰ Le [Rapport d'inventaire national : émissions et absorptions des gaz à effet de serre au Canada](#) fournit un inventaire des émissions historiques de GES au Canada.

¹¹ Les [Projections des émissions de gaz à effet de serre et de polluants atmosphériques : 2018](#) fournissent une estimation des émissions futures de GES au Canada.

current and future generations as a result of reducing CO₂ emissions. The incremental GHG reductions (in megatonnes CO₂e) for each year were valued using annual SCC values (in 2018 dollars per tonne of CO₂e) over the period of analysis. These SCC values increase over time, from \$46.16 in 2018 to \$69.57 in 2040 per tonne of CO₂e.¹²

changements climatiques à l'échelle mondiale pour les générations actuelles et futures en raison de la réduction des émissions de CO₂. Les réductions supplémentaires de GES (en mégatonnes d'éq. CO₂) pour chaque année ont été évaluées à l'aide des valeurs annuelles du CSC (en dollars de 2018 par tonne d'éq. CO₂) au cours de la période d'analyse. Ces valeurs du CSC augmentent avec le temps, passant de 46,16 \$ en 2018 à 69,57 \$ en 2040 par tonne d'éq. CO₂.¹²

Table 2: Incremental GHG emission reductions (in megatonnes CO₂e and in millions of dollars)

	2021 to 2025	2026 to 2030	2031 to 2035	2036 to 2040	Total
GHG emission reductions (Mt CO ₂ e)	0.11	0.67	0.98	0.90	2.67
Present value of GHG emission reductions — Central case SCC	5.08	29.09	40.34	34.41	108.93

Note: Monetary values are discounted to present value at 3%.

Tableau 2 : Réductions progressives des émissions de GES (en mégatonnes d'éq. CO₂ et en millions de dollars)

	2021 à 2025	2026 à 2030	2031 à 2035	2036 à 2040	Total
Réductions des émissions de GES (Mt éq. CO ₂)	0,11	0,67	0,98	0,90	2,67
Valeur actuelle des réductions des émissions de GES — Cas central du CSC	5,08	29,09	40,34	34,41	108,93

Remarque : Les valeurs monétaires sont actualisées à la valeur actuelle à 3 %.

For the purposes of this analysis, emission reductions are quantified and monetized up to 2040. However, there will be emission reductions beyond 2040 attributable to industry actions with upfront costs assumed before 2040, as emissions occur throughout the useful life of HFC-containing products.

Aux fins de la présente analyse, les réductions d'émissions sont quantifiées et monétisées jusqu'en 2040. Toutefois, il y aura des réductions d'émissions au-delà de 2040 attribuables aux mesures prises par l'industrie et aux coûts initiaux engagés avant 2040, étant donné que les émissions se produisent tout au long de la vie utile des produits contenant des HFC.

Costs

Compliance with the Amendments is estimated to result in incremental costs to industry. HFC alternatives are expected to be more expensive than the HFCs they replace, resulting in operating costs, and may require changes in products or equipment, resulting in capital costs. Although opportunities may exist to replace HFCs with less expensive substances, it is expected that these opportunities will be exhausted in the absence of the Amendments.

Coûts

On estime que la conformité aux modifications entraînera des coûts supplémentaires pour l'industrie. On s'attend à ce que les solutions de remplacement des HFC soient plus coûteuses que les HFC qu'elles remplacent, ce qui entraînera des coûts d'exploitation et pourrait exiger des changements dans les produits ou l'équipement, et générer des coûts d'immobilisations. Bien qu'il soit possible de remplacer les HFC par des substances moins coûteuses, on s'attend à ce que ces possibilités soient épuisées en l'absence des modifications.

¹² Note that SCC estimates are rounded and converted to 2018 dollars for the analysis. Further information regarding the social cost of carbon can be found in the [Technical Update to Environment and Climate Change Canada's Social Cost of Greenhouse Gas Estimates](#).

¹² Il est à noter que les estimations du CCN sont arrondies et converties en dollars de 2018 pour l'analyse. De plus amples renseignements sur le coût social du carbone se trouvent dans la [Mise à jour technique des estimations du coût social des gaz à effet de serre réalisée par Environnement et Changement climatique Canada](#).

The analysis presents the cost impacts for each of the affected end uses, which are grouped into two sectors: refrigeration and air-conditioning, and aerosols. Other sectors currently use HFCs are expected to transition to non-HFC alternatives as a result of the product-specific controls introduced by the 2017 amendments to the Regulations.

Refrigeration and air-conditioning

HFCs are used as refrigerants in refrigeration and air-conditioning systems. Refrigeration and air-conditioning manufacturers are expected to assume operating and/or capital costs as a result of reduced supply of HFCs currently in use. Operating costs are expected to be assumed due to the increased cost of refrigerants. For the purposes of this analysis, it is assumed that HFCs will be replaced by refrigerant blends that combine hydrofluoroolefins (HFOs) and HFCs with an estimated cost of \$22/kg more than the HFC refrigerants currently in use.^{13,14} Upfront costs will be assumed in some cases, attributable to increased equipment costs necessary to operate equipment safely and efficiently with new refrigerants.

Table 3: Refrigeration and air-conditioning sector compliance costs (2018 dollars)

End-use	Total Cost
Commercial refrigeration	42,630,000
Domestic A/C	21,662,000
Chillers	5,089,000
Mobile refrigeration	53,000

Note: Values discounted to present value at 3%.

Over the period of analysis, total costs, which include operating and capital costs, will be approximately \$69.4 million for the refrigeration and air-conditioning sector.

Aerosols

HFCs are currently used in aerosol products as propellants in a range of personal care, household, and cleaning products. It is expected that the phase-down could reduce the availability of HFC-152a, causing some manufacturers

L'analyse présente l'incidence des coûts pour chacune des utilisations finales, qui sont regroupées en deux secteurs, soit la réfrigération et la climatisation, et les aérosols. On s'attend à ce que d'autres secteurs utilisant actuellement des HFC fassent la transition vers des solutions de rechange aux HFC à la suite des mesures de contrôle propres aux produits introduites dans les modifications de 2017 au Règlement.

Réfrigération et climatisation

Les HFC sont utilisés comme réfrigérants dans les systèmes de réfrigération et de climatisation. On s'attend à ce que les fabricants de systèmes de réfrigération et de climatisation engagent des coûts d'exploitation ou d'immobilisations en raison de la réduction de l'approvisionnement en HFC actuellement utilisés. Les coûts d'exploitation devraient être engagés en raison du coût accru des frigorigènes. Aux fins de la présente analyse, on suppose que les HFC seront remplacés par des mélanges de frigorigène qui combinent les hydrofluoro-oléfines (HFO) et les HFC à un coût estimatif de 22 \$/kg de plus que les réfrigérants HFC actuellement utilisés^{13,14}. Des coûts initiaux seront engagés dans certains cas, en raison de l'augmentation des coûts de l'équipement nécessaire pour faire fonctionner l'équipement de façon sécuritaire et efficace avec les nouveaux frigorigènes.

Tableau 3 : Coûts de conformité du secteur de la réfrigération et de la climatisation (en dollars de 2018)

Utilisation finale	Coût total
Réfrigération commerciale	42 630 000
Climatisation domestique	21 662 000
Refroidisseurs	5 089 000
Réfrigération mobile	53 000

Remarque : Coût total réduit à la valeur actualisée à 3 %.

Au cours de la période d'analyse, les coûts totaux, qui comprennent les coûts d'exploitation et d'immobilisations, s'élèveront à environ 69,4 millions de dollars pour le secteur de la réfrigération et de la climatisation.

Aérosols

Les HFC sont utilisés comme propulseurs dans des produits aérosols dans une variété de produits de soins personnels, de produits ménagers et de nettoyage. On s'attend à ce que la réduction progressive réduise la

¹³ Hydrofluoroolefins are unsaturated organic compounds composed of hydrogen, fluorine and carbon. These compounds have similar properties to HFCs with significantly lower global warming potential.

¹⁴ California Air Resource Board — [SLCP Reduction Strategy, Appendix F: Supporting Documentation for the Economic Assessment of Measures in the SLCP Strategy](#). March 2017.

¹³ Les hydrofluoro-oléfines sont des composés organiques insaturés composés d'hydrogène, de fluor et de carbone. Ces composés ont des propriétés semblables à celles des HFC ayant un potentiel de réchauffement planétaire considérablement plus faible.

¹⁴ California Air Resource Board — [SLCP Reduction Strategy, Appendix F: Supporting Documentation for the Economic Assessment of Measures in the SLCP Strategy](#). Mars 2017.

of aerosols to transition to HFOs.¹⁵ Operating costs are estimated to be assumed as a result of increased propellant costs of \$22/kg. Over the period of analysis, total costs assumed by the aerosols sector are estimated to be \$4.0 million.

Summary of industry compliance costs

Capital costs were estimated at \$12.1 million over the 2021–2040 time frame. In addition, operating costs have been estimated at \$61.3 million. Total costs for industry are expected to be \$73.4 million. Estimates of total industry compliance costs are shown in Table 4 below.

Table 4: Industry compliance costs (millions of 2018 dollars)

	2021 to 2025	2026 to 2030	2031 to 2035	2036 to 2040	Total Incremental Costs
Operating costs	11.6	20.0	17.0	12.5	61.3
Capital costs	2.7	4.6	2.8	2.0	12.1
Total costs	14.3	24.9	19.7	14.5	73.4

Note: Values discounted to present value at 3%.

Tableau 4 : Coûts de la conformité de l'industrie (en millions de dollars)

	2021 à 2025	2026 à 2030	2031 à 2035	2036 à 2040	Coûts supplémentaires totaux
Coûts d'exploitation	11,6	20,0	17,0	12,5	61,3
Coûts en capital	2,7	4,6	2,8	2,0	12,1
Coûts totaux	14,3	24,9	19,7	14,5	73,4

Remarque : Coût total réduit à la valeur actualisée à 3 %.

Many of the substances expected to replace HFCs are relatively new to the market. As production of these alternative substances increases, it is expected that prices will change. In addition, given experience with phase-outs of CFCs and HCFCs, it is likely that the phase-down of HFCs will cause HFC prices to increase over time. Due to insufficient data, future prices of HFCs and their substitutes are assumed to be constant in this analysis.

No incremental administrative costs to industry or Government are expected. The administrative requirements and the associated administrative burden are unchanged from the Regulations.

disponibilité du HFC-152a, ce qui obligerait certains fabricants d'aérosols à passer aux HFO¹⁵. Les coûts d'exploitation sont estimés à 22 \$/kg en raison de l'augmentation des coûts des gaz de propulsion. Au cours de la période d'analyse, les coûts totaux engagés par le secteur des aérosols sont estimés à 4 millions de dollars.

Sommaire des coûts de conformité de l'industrie

Les coûts d'immobilisations ont été estimés à 12,1 millions de dollars au cours de la période de 2021 à 2040. De plus, les coûts d'exploitation ont été estimés à 61,3 millions de dollars. Les coûts totaux pour l'industrie devraient s'élever à 73,4 millions de dollars. Les estimations des coûts totaux liés à la conformité de l'industrie sont présentées dans le tableau 4 ci-dessous.

Bon nombre des substances qui devraient remplacer les HFC sont relativement nouvelles sur le marché. À mesure que la production de ces substances de remplacement augmente, on s'attend à ce que les prix évoluent. De plus, étant donné l'expérience de l'élimination progressive des CFC et des HCFC, il est probable que la réduction progressive des HFC fera augmenter les prix des HFC au fil du temps. En raison de l'insuffisance des données, les prix futurs des HFC et de leurs substituts sont présumés constants dans cette analyse.

Aucun coût administratif supplémentaire pour l'industrie ou le gouvernement n'est prévu. Les exigences administratives et le fardeau administratif connexe demeurent inchangés par rapport au Règlement.

¹⁵ Due to uncertainty around the most likely alternative, a generic HFO substance has been assumed for the purposes of analysis.

¹⁵ En raison de l'incertitude entourant la solution de rechange la plus probable, il a été tenu pour acquis qu'on utiliserait une substance générique HFO aux fins de l'analyse.

Summary of benefits and costs

Between 2019 and 2040, the Amendments are expected to result in cumulative GHG emission reductions from HFCs of about 2.7 Mt CO₂e. Using the social cost of carbon (SCC), the benefits of these GHG reductions are valued at about \$108.9 million. There are also estimated to be compliance costs to industry estimated at \$73.4 million. The net benefits of the Amendments are estimated at about \$35.5 million.

Résumé des avantages et des coûts

De 2019 à 2040, les modifications proposées devraient entraîner des réductions cumulatives des émissions de GES attribuables aux HFC d'environ 2,7 Mt d'équivalent CO₂. En utilisant le coût social du carbone (CSC), les avantages de ces réductions de GES sont évalués à environ 108,9 millions de dollars. Les coûts de conformité pour l'industrie sont également estimés à 73,4 millions de dollars. Les avantages nets des modifications proposées sont estimés à environ 35,5 millions de dollars.

Table 5: Summary of benefits and costs (millions of 2018 dollars)

Monetized Impacts	2021 to 2025	2026 to 2030	2031 to 2035	2036 to 2040	Total
Societal benefits					
Climate change benefits	5.1	29.1	40.3	34.4	108.9
Societal costs					
Industry costs	14.3	24.9	19.7	14.5	73.4
Societal net benefits	(9.2)	1.9	20.6	19.9	35.5
GHG reductions (Mt CO₂e)	0.1	0.7	1.0	0.9	2.7

Notes: Figures may not add up to totals due to rounding. Monetized values are discounted to present value using a 3% discount rate.

Tableau 5 : Résumé des avantages et des coûts (en millions de dollars 2018)

Impacts quantifiés en termes monétaires	2021 à 2025	2026 à 2030	2031 à 2035	2036 à 2040	Total
Avantages pour la société					
Avantages qui contribuent à la lutte contre les changements climatiques	5,1	29,1	40,3	34,4	108,9
Coûts sociétaux					
Coûts industriels	14,3	24,9	19,7	14,5	73,4
Avantages sociaux nets	(9,2)	1,9	20,6	19,9	35,5
Réductions des GES (Mt d'éq. CO₂)	0,1	0,7	1,0	0,9	2,7

Remarques : Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués. Les valeurs monétisées sont actualisées en utilisant un taux d'actualisation de 3 %.

No costs or benefits have been estimated from the extended HCFC-123 allowance for fire-extinguishing equipment. There is no data available to confirm whether any HCFC-123 is currently used to service existing fire protection equipment, however servicing volumes are expected to be minimal. The quantities entering Canada are mandated under the allowance system in order for Canada to meet its international obligations under the Montreal Protocol. Given the low volumes expected to be used and the relatively low ozone-depleting potential of HCFC-123, environmental costs due to this provision are expected to be negligible.

Aucun coût ni avantage n'a été estimé à partir de l'allocation supplémentaire de HCFC-123 pour l'équipement d'extinction d'incendie. Il n'y a pas de données disponibles pour confirmer si des HCFC-123 sont actuellement utilisés pour l'entretien de l'équipement de protection contre les incendies, mais les volumes d'entretien devraient être minimales. Les quantités entrant au Canada sont obligatoirement assujetties au système d'allocations afin que le Canada puisse respecter ses obligations internationales en vertu du Protocole de Montréal. Étant donné les faibles volumes qui devraient être utilisés et le potentiel relativement faible d'appauvrissement de l'ozone attribuable aux HCFC-123, les coûts environnementaux attribuables à cette disposition devraient être négligeables.

Small business lens

The Amendments will affect 16 companies that import HFCs in bulk, two of which are small businesses. These two small businesses account for about 4% of the total allowances issued annually. Based on this allowance proportion, the Amendments are estimated to result in costs to small business of \$1,321,600 over the period of analysis, or \$680,600 per small business (see Table 6).

Table 6: Small business cost summary

Small Business Lens Summary		
Number of small businesses impacted	2	
Number of years	20	
Base year for costing	2019	
Compliance costs	Annualized Value (\$)	Present Value (\$)
Importers of bulk HFCs	177,700	2,643,200
Total	177,700	2,643,200
Administrative costs	Annualized Value (\$)	Present Value (\$)
Importers of bulk HFCs	—	—
Total	—	—
Total cost (all impacted small businesses)	177,700	2,643,200
Cost per impacted small business	88,800	1,321,600

The Amendments do not provide additional flexibilities to small businesses, such as exceptions, for a variety of reasons. An exception for small businesses with respect to the phase-down would allow small businesses to import larger quantities of bulk HFCs indefinitely, which would reduce the associated climate change mitigation benefits, and could place Canada in non-compliance with its obligations under the Kigali Amendment, which entered into force on January 1, 2019. Furthermore, exceptions for small businesses could encourage companies to split into smaller entities to avoid future compliance costs, which would create an uneven playing field domestically.

One-for-one rule

The Amendments are not expected to lead to an incremental administrative burden. Changing the Canadian HFC consumption baseline value does not introduce any

Lentille des petites entreprises

Les modifications toucheront 16 entreprises qui importent des HFC en vrac, dont deux petites entreprises. Ces deux petites entreprises représentent environ 4 % du total des allocations émises chaque année. Selon cette proportion de l'allocation, les modifications devraient entraîner des coûts pour les petites entreprises de 1 321 600 \$ au cours de la période d'analyse, soit 680 600 \$ par petite entreprise (voir le tableau 6).

Tableau 6 : Résumé des coûts pour les petites entreprises

Résumé de la lentille des petites entreprises		
Nombre de petites entreprises touchées	2	
Nombre d'années	20	
Année de référence pour l'établissement des coûts	2019	
Coûts de la conformité	Valeur annualisée (\$)	Valeur courante (\$)
Importateurs de HFC en vrac	177 700	2 643 200
Total	177 700	2 643 200
Coûts administratifs	Valeur annualisée (\$)	Valeur courante (\$)
Importateurs de HFC en vrac	—	—
Total	—	—
Coût total (toutes les petites entreprises touchées)	177 700	2 643 200
Coût par petite entreprise touchée	88 800	1 321 600

Les modifications n'offrent pas de souplesse supplémentaire aux petites entreprises, comme des exceptions, pour diverses raisons. Une exception pour les petites entreprises en ce qui concerne la réduction progressive permettrait aux petites entreprises d'importer indéfiniment de plus grandes quantités de HFC en vrac, ce qui réduirait les avantages connexes en matière d'atténuation des changements climatiques, et pourrait placer le Canada en situation de non-conformité à ses obligations en vertu de l'amendement de Kigali, qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2019. De plus, les exceptions pour les petites entreprises pourraient encourager les entreprises à se diviser en petites entités afin d'éviter des coûts de conformité futurs, ce qui créerait des inégalités au pays.

Règle du « un pour un »

On ne s'attend pas à ce que les modifications entraînent un fardeau administratif supplémentaire. La modification de la valeur de référence de consommation de HFC au

new provisions to the existing Regulations; therefore, there will be no new administrative requirements following this amendment.

The amendment for HCFCs also will not introduce new administrative provisions and thus is not expected to result in any additional administrative burden.

Regulatory cooperation and alignment

The Regulations are the means by which Canada meets its obligations under the Montreal Protocol. In October 2016, Parties to the Montreal Protocol, including Canada, adopted an HFC phase-down amendment (the Kigali Amendment) wherein developed countries began in 2019 to gradually phase down HFC consumption. The Amendments correct the consumption baseline value that is used to determine the HFC quantities that can enter Canada under the HFC phase-down process, which started on January 1, 2019. Correcting this consumption baseline value allows Canada to meet its international obligations under the Kigali Amendment. As of December 11, 2019, 91 Parties had ratified the Kigali Amendment.

Strategic environmental assessment

The Amendments have been developed under the *Pan-Canadian Framework for Clean Growth and Climate Change*. A strategic environmental assessment was completed for this framework in 2016. The assessment concluded that proposals under the framework will reduce GHG emissions and are in line with the 2016–2019 Federal Sustainable Development Strategy.

Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for this proposal.

Rationale

The Regulations enact the HFC phase-down system and set the Canadian HFC consumption baseline value. Since the publication of the amendments to the Regulations in 2017, some companies confirmed that they failed to respond, or submitted incorrect data in response to the three mandatory notices on HFCs. The incorrect data has resulted in the Regulations containing an inaccurate Canadian HFC consumption baseline value. In order for the Department to issue correct allowances to companies holding an HFC consumption allowance and in order for Canada to meet its international obligations, the

Canada n'introduit aucune nouvelle disposition dans le règlement actuel; par conséquent, il n'y aurait pas de nouvelles exigences administratives à la suite de cette modification.

La modification visant les HCFC n'introduira pas non plus de nouvelles dispositions administratives et ne devrait donc pas entraîner un fardeau administratif supplémentaire.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Le Règlement est le moyen par lequel le Canada s'acquitte de ses obligations en vertu du Protocole de Montréal. En octobre 2016, les Parties au Protocole de Montréal, dont le Canada, ont adopté un amendement, soit la réduction progressive des HFC (l'amendement de Kigali), dans le cadre duquel les pays développés ont commencé en 2019 à réduire graduellement la consommation de HFC. Les modifications corrigent la valeur de référence de consommation qui est utilisée pour déterminer les quantités de HFC qui peuvent entrer au Canada dans le cadre du processus de réduction progressive des HFC qui a commencé le 1^{er} janvier 2019. La correction de cette valeur de référence de consommation permettra au Canada de respecter ses obligations internationales en vertu de l'amendement de Kigali. Au 11 décembre 2019, 91 Parties avaient ratifié l'amendement de Kigali.

Évaluation environnementale stratégique

Les modifications ont été élaborées dans le cadre du *Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques*. Une évaluation environnementale stratégique a été réalisée pour ce cadre en 2016. L'évaluation a conclu que les propositions présentées dans le cadre réduiront les émissions de GES et sont conformes à la Stratégie fédérale de développement durable 2016-2019.

Analyse comparative entre les sexes plus

Aucune incidence de l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été cernée pour cette proposition.

Justification

Le Règlement a établi le système de réduction progressive des HFC et la valeur de référence de consommation des HFC au Canada. Depuis la publication des modifications au Règlement en 2017, certaines entreprises ont confirmé qu'elles n'avaient pas répondu ou qu'elles avaient présenté des données inexactes en réponse aux trois avis obligatoires sur les HFC. Les données erronées ont fait en sorte que le Règlement contient une valeur inexacte de la valeur de référence de consommation des HFC au Canada. Pour que le Ministère puisse émettre des allocations appropriées aux entreprises qui détiennent une allocation

consumption baseline value specified in the Regulations needs to be updated to reflect the corrected data.

The Amendments amend the consumption baseline value that is used to determine the HFC quantities that can enter Canada under the HFC phase-down, which started on January 1, 2019. Amending this consumption baseline value will further reduce Canadian GHG emissions, in order to help limit increases in global average temperatures. It also allows Canada to meet its international obligations under the Kigali Amendment to the Montreal Protocol.

Between 2021 and 2040, the Amendments are expected to result in cumulative GHG emission reductions of about 2.7 Mt CO₂e. The benefits of avoided climate damages associated with these GHG emission reductions are estimated at about \$108.9 million. Compliance costs for industry are estimated at about \$73.4 million. The net benefits of the Amendments are estimated to be about \$35.5 million.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

The Amendments come into force on the day they are made. Consumption allowances will continue to be distributed in accordance with the baseline consumption value in the Amendments and the Interim Order. The amendment regarding HCFC-123 is extending the period it can be used as a fire-extinguishing agent. The nature of these changes is such that there is no need for additional implementation activities.

The performance of the Regulations will be evaluated according to the program evaluation plan annually. Regular review and evaluation of these performance indicators will allow the Department to detail the impacts of the Regulations on regulated parties, and to evaluate their performance in reaching the intended targets.

Compliance and enforcement, and service standards are unchanged from the amendments made in 2017.

de consommation de HFC et pour que le Canada puisse respecter ses obligations internationales, la valeur de référence de consommation précisée dans le Règlement doit être mise à jour pour refléter les données corrigées.

Les modifications modifient la valeur de référence de consommation qui est utilisée pour déterminer les quantités de HFC qui peuvent entrer au Canada dans le cadre de la réduction progressive des HFC, qui a débuté le 1^{er} janvier 2019. La modification de cette valeur de référence de consommation permettra de réduire davantage les émissions de gaz à effet de serre (GES) au Canada afin de limiter les hausses des températures moyennes mondiales. Elle permettra également au Canada de respecter ses obligations internationales en vertu de l'amendement de Kigali au Protocole de Montréal.

De 2021 à 2040, les modifications devraient entraîner des réductions cumulatives des émissions de GES d'environ 2,7 Mt d'éq. CO₂. Les avantages, sur le plan des dommages climatiques évités, associés à ces réductions d'émissions de GES sont estimés à environ 108,9 millions de dollars. Les coûts de conformité pour l'industrie sont estimés à environ 73,4 millions de dollars. Les avantages nets des modifications sont estimés à environ 35,5 millions de dollars.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Les modifications entrent en vigueur le jour de leur prise. Les allocations de consommation continuent d'être distribuées en fonction de la valeur de référence de consommation figurant dans les modifications et l'arrêté d'urgence. La modification concernant le HCFC-123 consiste à prolonger la période pendant laquelle il peut être utilisé comme agent extincteur d'incendie. La nature de ces changements est telle qu'il n'est pas nécessaire de mener d'autres activités de mise en œuvre.

Le rendement du Règlement sera évalué annuellement selon le plan d'évaluation du programme. L'examen et l'évaluation périodiques de ces indicateurs de rendement permettront au Ministère de décrire en détail les impacts du Règlement sur les parties réglementées et d'évaluer leur rendement pour ce qui est d'atteindre les cibles prévues.

La promotion de la conformité, l'application de la loi et les normes de service demeurent inchangées par rapport aux modifications ayant eu lieu en 2017.

Contacts

Nicole Folliet
Director
Chemical Production Division
Department of the Environment
351 Saint-Joseph Boulevard, 19th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Email: ec.gestionhalocarbures-halocarbonsmanagement.ec@canada.ca

Matthew Watkinson
Director
Regulatory Analysis and Valuation Division
Department of the Environment
200 Sacré-Cœur Boulevard
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Email: ec.darv-ravd.ec@canada.ca

Personnes-ressources

Nicole Folliet
Directrice
Division de la production des produits chimiques
Ministère de l'Environnement
351, boulevard Saint-Joseph, 19^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Courriel : ec.gestionhalocarbures-halocarbonsmanagement.ec@canada.ca

Matthew Watkinson
Directeur
Division de l'analyse réglementaire et de la valuation
Ministère de l'Environnement
200, boulevard Sacré-Cœur
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Courriel : ec.darv-ravd.ec@canada.ca

Registration
SOR/2020-178 August 25, 2020

RAILWAY SAFETY ACT

P.C. 2020-571 August 23, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 17.95^a, subsection 37(1)^b and section 40.1^c of the *Railway Safety Act*^d, makes the annexed *Locomotive Voice and Video Recorder Regulations*.

Locomotive Voice and Video Recorder Regulations

General Provisions

Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

Act means the *Railway Safety Act*. (*Loi*)

conductor means an employee who is in charge of the operation of a movement of railway equipment. (*chef de train*)

controlling locomotive means the railway equipment from which an operating employee controls the movement of the locomotive and any other railway equipment connected to the locomotive. (*locomotive de commande*)

locomotive engineer means an employee who is in control of the locomotive. (*mécanicien de locomotive*)

LVVR system means a locomotive voice and video recorder system. (*système d'EAVL*)

operating employee means an employee who performs the duties of a conductor or locomotive engineer. (*membre du personnel de l'exploitation*)

TSB means the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board. (*BST*)

Enregistrement
DORS/2020-178 Le 25 août 2020

LOI SUR LA SÉCURITÉ FERROVIAIRE

C.P. 2020-571 Le 23 août 2020

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 17.95^a, du paragraphe 37(1)^b et de l'article 40.1^c de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*^d, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les enregistreurs audio et vidéo de locomotive*, ci-après.

Règlement sur les enregistreurs audio et vidéo de locomotive

Dispositions générales

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

BST Le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports. (*TSB*)

chef de train Tout employé chargé de l'exploitation d'un mouvement de matériel ferroviaire. (*conductor*)

locomotive de commande Matériel ferroviaire à partir duquel les membres du personnel de l'exploitation dirigent le mouvement de la locomotive et de tout autre matériel ferroviaire qui est connecté à celle-ci. (*controlling locomotive*)

Loi *Loi sur la sécurité ferroviaire*. (*Act*)

mécanicien de locomotive Tout employé qui est en commande de la locomotive. (*locomotive engineer*)

membre du personnel de l'exploitation Tout employé qui exerce les fonctions de chef de train ou de mécanicien de locomotive. (*operating employee*)

système d'EAVL Système d'enregistrement audio et vidéo de locomotive. (*LVVR system*)

^a S.C. 2018, c. 10, s. 62

^b S.C. 2015, c. 31, s. 31

^c S.C. 2012, c. 7, s. 31

^d R.S., c. 32 (4th Supp.)

^a L.C. 2018, ch. 10, art. 62

^b L.C. 2015, ch. 31, art. 31

^c L.C. 2012, ch. 7, art. 31

^d L.R., ch. 32 (4^e suppl.)

Application

2 These Regulations apply to a company that meets at least one of the following criteria:

- (a) the company realized gross revenues of at least \$250 million for the provision of rail services in Canada in each of the two preceding calendar years and operates controlling locomotives on five miles or more of track in Canada;
- (b) the company operates a passenger train service within a municipality or between adjacent municipalities;
- (c) the company has 15 or more operating employees, operates controlling locomotives on 20 miles or more of track in Canada, operates at least one controlling locomotive at a speed of more than 25 miles per hour, and, if the company transports freight, generates more than 10% of its gross ton miles on track in Canada.

Installation of LVVR system

3 (1) A company must ensure that an LVVR system is installed in every controlling locomotive that it operates.

Exceptions

(2) However, a company is not required to ensure that an LVVR system is installed in a controlling locomotive that is a

- (a) steam locomotive;
- (b) heritage locomotive that is used exclusively for tourist railway services that travels no further than a round trip of 150 miles at a speed of no more than 25 miles per hour;
- (c) locomotive in yard service that is used exclusively in switching, marshalling, humping, trimming and industrial switching;
- (d) locomotive that is being used for testing and evaluation purposes; or
- (e) locomotive that the company intends to decommission within 18 months after the day on which these Regulations come into force.

Signage requirement

4 A company must ensure that the interior of every controlling locomotive fitted with an LVVR system has signage, written in both official languages of Canada and in a

Application

2 Le présent règlement s'applique à toute compagnie qui satisfait à au moins l'un des critères suivants :

- a) elle a réalisé des recettes brutes d'au moins 250 000 000 \$ au cours de chacune des deux années civiles précédentes pour la prestation de services ferroviaires au Canada et exploite des locomotives de commande sur 5 milles ou plus de voie au Canada;
- b) elle exploite un service ferroviaire voyageur dans une municipalité ou entre des municipalités limitrophes;
- c) elle compte quinze membres du personnel de l'exploitation ou plus, exploite des locomotives de commande sur 20 milles ou plus de voie au Canada, exploite au moins une locomotive de commande à une vitesse de plus de 25 milles à l'heure et, si elle transporte des marchandises, génère plus de 10 % de ses tonnes-milles brutes sur des voies au Canada.

Installation du système d'EAVL

3 (1) La compagnie veille à ce qu'un système d'EAVL soit installé dans chaque locomotive de commande qu'elle exploite.

Exceptions

(2) Elle n'est toutefois pas tenue de veiller à ce qu'un système d'EAVL soit installé dans les locomotives de commande suivantes :

- a) les locomotives à vapeur;
- b) les locomotives à valeur patrimoniale utilisées exclusivement pour des services ferroviaires touristiques qui ne font qu'un aller-retour d'au plus 150 milles à une vitesse qui ne dépasse pas 25 milles à l'heure;
- c) les locomotives en service de triage utilisées exclusivement pour manœuvrer, classer, passer à la butte, repositionner des wagons et effectuer des manœuvres sur des voies industrielles;
- d) les locomotives utilisées à des fins d'essais et d'évaluations;
- e) les locomotives qu'elle prévoit mettre hors service au cours des dix-huit mois suivant la date de l'entrée en vigueur du présent règlement.

Exigence relative à l'affichage

4 La compagnie veille à ce que l'intérieur de chaque locomotive de commande munie d'un système d'EAVL ait des affiches rédigées dans les deux langues officielles du

font that is clear and readable from the furthest point from the signage in the controlling locomotive, that

(a) notifies persons in the controlling locomotive that they are subject to audio and video recording; and

(b) includes the following statements: “It is prohibited by law for any person to do anything, including altering the locomotive voice and video recorder system, with the intent to prevent information from being recorded, collected or preserved.” and “Il est interdit par la loi à quiconque de prendre une quelconque mesure, notamment d’altérer le système d’enregistrement audio et vidéo de locomotive, dans l’intention d’empêcher l’enregistrement, la collecte ou la conservation de renseignements.”

Technical Requirements

LVVR system

5 A company must ensure that an LVVR system

(a) is equipped with at least one crash-protected memory module;

(b) continuously records voice and video data from the time the controlling locomotive engine is turned on until it is turned off;

(c) does not record data when the controlling locomotive engine is turned off;

(d) stores 48 hours of data on at least one crash-protected memory module;

(e) automatically and permanently erases from any crash-protected memory module any data other than the most recent 48 hours of data that was stored by the LVVR system on the module;

(f) is equipped with an alternate power supply or with a controlled shutdown feature that allows for a complete shutdown of the LVVR system in the event of a power interruption; and

(g) restarts automatically when power is restored to the controlling locomotive engine.

Environmental standards

6 A company must ensure that, on installation, an LVVR system meets the environmental criteria respecting vibration, shock, bump and temperature testing set out in standard EN 50155:2017, *Railway applications — Rolling stock — Electronic equipment*, published by BSI

Canada, dans une police claire et lisible à partir du point le plus éloigné des affiches dans la locomotive de commande, et qui :

a) d’une part, indiquent que les personnes qui se trouvent dans la locomotive de commande font l’objet d’un enregistrement audio et vidéo;

b) d’autre part, portent les mentions « Il est interdit par la loi à quiconque de prendre une quelconque mesure, notamment d’altérer le système d’enregistrement audio et vidéo de locomotive, dans l’intention d’empêcher l’enregistrement, la collecte ou la conservation de renseignements. » et « It is prohibited by law for any person to do anything, including altering the locomotive voice and video recorder system, with the intent to prevent information from being recorded, collected or preserved. »

Exigences techniques

Système d’EAVL

5 La compagnie veille à ce que le système d’EAVL, à la fois :

a) soit muni d’au moins un module de mémoire protégé contre les impacts;

b) enregistre de façon continue les données audio et vidéo dès que le moteur de la locomotive de commande est mis en marche et jusqu’au moment où il est éteint;

c) n’enregistre pas de données lorsque le moteur de la locomotive de commande est éteint;

d) emmagasine quarante-huit heures de données sur au moins un module de mémoire protégé contre les impacts;

e) supprime de façon permanente et automatique des modules de mémoire protégés contre les impacts toutes les données qui ont été enregistrées par le système d’EAVL autres que celles des quarante-huit heures les plus récentes qui sont emmagasinées sur ces modules;

f) soit muni d’une source d’alimentation électrique auxiliaire ou d’un dispositif permettant un arrêt maîtrisé afin d’arrêter complètement le système en cas d’interruption de l’alimentation;

g) redémarre automatiquement lorsque l’alimentation du moteur de la locomotive de commande est rétablie.

Normes environnementales

6 La compagnie veille à ce que le système d’EAVL, au moment de son installation, satisfasse aux critères environnementaux prévus dans la norme EN 50155:2017, *Railway applications — Rolling stock — Electronic equipment*, publiée le 31 octobre 2017 par BSI Standards

Standards Limited, on October 31, 2017, as amended from time to time.

Crashworthiness

7 A company must ensure that a crash-protected memory module

(a) is installed in a controlling locomotive in the location that offers the most protection; and

(b) meets, on installation or replacement, the crash-worthiness requirements set out in standard 1482.1-2013, *IEEE Standard for Rail Transit Vehicle Event Recorders*, published by the Institute of Electrical and Electronic Engineers on March 6, 2014, as amended from time to time.

Microphones – voice quality

8 (1) A company must ensure that an LVVR system is equipped with one or more microphones that, collectively, are capable of clearly recording

(a) the voices of the operating employees and their communications; and

(b) aural warnings in the controlling locomotive, including alarms.

Technical requirements

(2) The company must ensure that every microphone

(a) has its own recording channel;

(b) if it is used to record the voices of operating employees, records frequencies from 150 Hz to 3.5 kHz; and

(c) if it is used to record aural warnings in the controlling locomotive, records frequencies from 150 Hz to 6 kHz.

Placement of microphones

(3) The company must ensure that the microphones are positioned in the controlling locomotive in a manner that allows the recording of

(a) the voice of the locomotive engineer, clearly and distinctly from the voice of the conductor;

(b) the voice of the conductor, clearly and distinctly from the voice of the locomotive engineer; and

(c) safety-related sounds and aural warnings in the controlling locomotive, including alarms.

Limited, avec ses modifications successives, relativement aux essais de résistance aux vibrations, aux chocs, aux impacts et aux températures.

Résistance aux impacts

7 La compagnie veille à ce que tout module de mémoire protégé contre les impacts :

a) d'une part, soit installé dans un endroit de la locomotive de commande qui lui offre une protection optimale;

b) d'autre part, satisfasse, au moment de son installation ou de son remplacement, aux exigences de résistance à l'impact prévues dans la norme 1482.1-2013, *IEEE Standard for Rail Transit Vehicle Event Recorders*, publiée le 6 mars 2014 par l'Institute of Electrical and Electronic Engineers, avec ses modifications successives.

Microphones – qualité audio

8 (1) La compagnie veille à ce que le système d'EAVL soit muni d'un ou de plusieurs microphones qui, ensemble, peuvent enregistrer clairement, à la fois :

a) les voix des membres du personnel de l'exploitation ainsi que leurs communications;

b) les avertissements sonores dans la locomotive de commande, y compris les alarmes.

Exigences techniques

(2) Elle veille à ce que chaque microphone, à la fois :

a) dispose d'un canal d'enregistrement distinct;

b) enregistre les fréquences entre 150 Hz et 3,5 kHz, s'il est utilisé pour enregistrer les voix des membres du personnel de l'exploitation;

c) enregistre les fréquences entre 150 Hz et 6 kHz, s'il est utilisé pour enregistrer les avertissements sonores dans la locomotive de commande.

Disposition des microphones

(3) Elle veille à ce que les microphones soient placés dans la locomotive de commande d'une manière permettant l'enregistrement, à la fois :

a) de la voix du mécanicien de locomotive, clairement et distinctement de celle du chef de train;

b) de la voix du chef de train, clairement et distinctement de celle du mécanicien de locomotive;

c) des sons relatifs à la sécurité et des avertissements sonores dans la locomotive de commande, y compris les alarmes.

Cameras — video quality

9 (1) A company must ensure that an LVVR system is equipped with one or more cameras that record at a minimum frame rate of 15 frames per second

- (a) clear video in all lighting conditions;
- (b) video with a resolution sufficient to determine the status of instrument displays in the controlling locomotive; and
- (c) video with a resolution sufficient to determine the reactions of the operating employees, including their facial features and expressions.

Placement of cameras

(2) The company must ensure that the cameras are positioned in the controlling locomotive in a manner that allows the recording of

- (a) the portion of the interior of the controlling locomotive where the operating employees carry out their work;
- (b) an unobstructed view of the instruments and controls required to operate the controlling locomotive; and
- (c) an unobstructed view of the faces and upper bodies of operating employees at a distance close enough to discern their facial features and expressions.

Additional cameras

(3) For greater certainty, a company that has satisfied the requirements set out in subsections (1) and (2) may equip an LVVR system with additional cameras that do not meet those requirements.

Coordinated Universal Time

10 (1) A company must ensure that the voice and video data recorded by an LVVR system has accurate date and time stamps that are expressed in Coordinated Universal Time (UTC).

Synchronization requirements

(2) The company must ensure that

- (a) the date and time stamps of the voice data that is recorded by each microphone of an LVVR system are synchronized, to the second, with the date and time stamps of the video data that is recorded by each camera of that system;

Caméras — qualité vidéo

9 (1) La compagnie veille à ce que le système d'EAVL soit muni d'une ou de plusieurs caméras qui enregistrent, à un débit d'au moins quinze images par seconde, à la fois :

- a) des vidéos claires, peu importe les conditions d'éclairage;
- b) des vidéos d'une résolution suffisante pour déterminer l'état de l'affichage des instruments dans la locomotive de commande;
- c) des vidéos d'une résolution suffisante pour déterminer les réactions des membres du personnel de l'exploitation, notamment leurs traits faciaux et leurs expressions.

Disposition des caméras

(2) La compagnie veille à ce que les caméras soient placées dans la locomotive de commande d'une manière permettant l'enregistrement, à la fois :

- a) de la partie de l'intérieur de la locomotive de commande où s'effectue le travail des membres du personnel de l'exploitation;
- b) d'une vue non obstruée des instruments et des commandes nécessaires pour l'exploitation de la locomotive de commande;
- c) d'une vue non obstruée du visage et du torse des membres du personnel de l'exploitation suffisamment près pour distinguer leurs traits faciaux et leurs expressions.

Caméras supplémentaires

(3) Il est entendu que la compagnie qui respecte les exigences des paragraphes (1) et (2) peut équiper le système d'EAVL de caméras supplémentaires qui ne répondent pas à ces mêmes exigences.

Temps universel coordonné

10 (1) La compagnie veille à ce que l'horodatage des données audio et vidéo enregistrées par le système d'EAVL soit précis et exprimé en temps universel coordonné (UTC).

Exigences de synchronisation

(2) Elle veille à ce que :

- a) l'horodatage des données audio enregistrées par chaque microphone du système d'EAVL soit synchronisé, à la seconde près, avec celui des données vidéo enregistrées par chaque caméra de ce système;

(b) the date and time stamps of the voice and video data recorded by an LVVR system are synchronized, to the second, with the date and time stamps of

- (i)** locomotive event recorder data,
- (ii)** global positioning system (GPS) data, if applicable, and
- (iii)** the video data recorded by any outward-facing camera.

Playback synchronization

(3) The company must ensure that the voice and video data recorded by an LVVR system is capable of being automatically synchronized on a playback system.

Synchronization testing

(4) The company must carry out a test of each LVVR system at least once every 12 months to verify compliance with the synchronization requirements set out in subsection (2).

Record keeping

(5) The company must keep a record of each test carried out under subsection (4) for a period of six years after the day of the test and provide a copy to the Minister on request.

Test recordings

11 (1) A company must ensure that test recordings are carried out for each LVVR system installed in a controlling locomotive operated by the company to demonstrate that the system meets the requirements set out in section 8, paragraphs 9(1)(b) and (c) and subsections 9(2), 10(3) and 23(1).

Frequency

(2) The test recordings must be carried out in respect of an LVVR system once per year and at each of the following times:

- (a)** on installation of the system in the controlling locomotive, if the company itself installs the system;
- (b)** prior to the company's initial operation of the controlling locomotive, if the company itself did not install the system; and
- (c)** each time a component of the system is repaired, replaced or updated.

Retention of test recordings

(3) The company must keep the test recordings required under subsection (1) for a period of six years after the day on which they are carried out and provide a copy to the Minister on request.

b) l'horodatage des données audio et vidéo enregistrées par le système d'EAVL soit synchronisé, à la seconde près, avec celui des données suivantes :

- (i)** les données des consignateurs d'événements de locomotive,
- (ii)** les données du système mondial de localisation (GPS), le cas échéant,
- (iii)** les données vidéo enregistrées par toute caméra orientée vers l'extérieur.

Synchronisation de la lecture

(3) Elle veille à ce que les données audio et vidéo enregistrées par le système d'EAVL puissent être synchronisées automatiquement sur un système de lecture.

Mise à l'essai de la synchronisation

(4) Elle effectue, au moins une fois tous les douze mois, des essais de chaque système d'EAVL pour vérifier la conformité avec les exigences de synchronisation prévues au paragraphe (2).

Conservation de registre

(5) Elle garde un registre de chaque essai effectué en application du paragraphe (4) pour une période de six ans à compter de la date de l'essai et en fournit une copie au ministre à sa demande.

Enregistrements d'essai

11 (1) La compagnie veille à ce que des enregistrements d'essai soient effectués pour chaque système d'EAVL installé dans les locomotives de commande qu'elle exploite pour établir que celui-ci est conforme aux exigences prévues à l'article 8, aux alinéas 9(1)b) et c) et aux paragraphes 9(2), 10(3) et 23(1).

Fréquence

(2) Les enregistrements d'essai sont effectués une fois par année à l'égard d'un système d'EAVL, et aux moments suivants :

- a)** si la compagnie installe elle-même le système d'EAVL, dès l'installation du système dans la locomotive de commande;
- b)** si la compagnie n'installe pas elle-même le système d'EAVL, avant que la compagnie exploite la locomotive de commande pour la première fois;
- c)** chaque fois qu'une composante du système d'EAVL est réparée, remplacée ou mise à jour.

Conservation des enregistrements d'essai

(3) La compagnie garde les enregistrements d'essai exigés en vertu du paragraphe (1) pour une période de six ans à compter de la date à laquelle ils ont été effectués et en fournit une copie au ministre à sa demande.

Data Management Requirements

Policy and procedures

12 (1) A company must develop, implement and make available to all employees a written policy that includes

- (a) a description of the purposes under section 17.91 of the Act for which the company intends to record, collect or preserve voice and video data;
- (b) procedures for collecting, communicating, accessing and using voice and video data; and
- (c) procedures for record keeping.

Retention of policy

(2) The company must keep the policy while it is in effect and for a period of six years after the day on which it is replaced and provide a copy to the Minister on request.

Accountable executive

13 (1) A company must designate a member of senior management who is responsible for the operations of the company as the accountable executive to be accountable for meeting the requirements of these Regulations, including implementing the policy referred to in section 12.

Notice to Minister

(2) The company must submit to the Minister, within 30 days after the designation, the name and title of the accountable executive and a statement signed by that person confirming that they accept the responsibilities of the position.

Authorized persons — voice and video data

14 (1) A company must designate the persons it authorizes to take one or more of the following actions and make a record of their names and positions:

- (a) collecting voice and video data from a crash-protected memory module or from any other storage location where such data is automatically stored;
- (b) communicating voice and video data; and
- (c) accessing and using voice and video data for the purposes of paragraph 17.91(1)(a) or (b) or subsection 17.91(3) of the Act, as applicable.

Exigences relatives à la gestion des données

Politique et procédures

12 (1) La compagnie élabore, met en œuvre et met à la disposition de tous les employés une politique écrite qui comprend :

- a) une description des objectifs de l'article 17.91 de la Loi en application desquels la compagnie se propose d'enregistrer, de recueillir ou de conserver les données audio et vidéo;
- b) des procédures relatives à la collecte, à la communication et à l'utilisation des données et à l'accès à celles-ci;
- c) des procédures pour la conservation des registres.

Conservation de la politique

(2) Elle garde la politique tant qu'elle est en vigueur et, ensuite, pour une période de six ans à compter de la date de son remplacement. Elle en fournit une copie au ministre à sa demande.

Gestionnaire supérieur responsable

13 (1) La compagnie désigne un membre de la haute direction chargé de l'exploitation de la compagnie en qualité de gestionnaire supérieur responsable qui sera tenu de rendre compte du respect des exigences du présent règlement, notamment de la mise en œuvre de la politique visée à l'article 12.

Avis au ministre

(2) Elle soumet au ministre le nom et le titre du gestionnaire supérieur responsable dans les trente jours suivant sa désignation et une déclaration signée de celui-ci dans laquelle il confirme accepter les responsabilités de ce poste.

Personnes autorisées — données audio et vidéo

14 (1) La compagnie désigne des personnes autorisées à accomplir l'une ou plusieurs des actions ci-après et consigne leurs nom et titre dans un registre :

- a) recueillir les données audio et vidéo à partir des modules de mémoire protégés contre les impacts ou à partir de tout emplacement de stockage dans lequel ces données sont automatiquement emmagasinées;
- b) communiquer les données audio et vidéo;
- c) accéder aux données audio et vidéo et les utiliser pour l'application des alinéas 17.91(1)a) ou b) ou du paragraphe 17.91(3) de la Loi, selon le cas.

Prohibition

(2) For the purposes of paragraph (1)(c), the company must not designate any person who directly manages operating employees to access or use voice and video data under paragraph 17.91(1)(a) of the Act.

Requirement

(3) A company must ensure that only a person authorized to take the action referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c) takes that action.

Record keeping

(4) The company must keep any record required under subsection (1) while it is current and for a period of six years after the day on which it is revised and provide a copy to the Minister on request.

Authorized persons – training

15 (1) A company must provide training on the policy required under section 12 to each person designated under subsection 14(1) before the person takes any actions referred to in paragraphs 14(1)(a) to (c).

Additional training

(2) If the company makes any changes to the policy, the company must provide training on the changes to each person designated under subsection 14(1).

Safeguards – LVVR system

16 (1) A company must ensure that an LVVR system is equipped with physical safeguards that are designed to prevent tampering, including reducing the field of view of the cameras.

Safeguards – voice and video data

(2) A company must ensure that crash-protected memory modules and any other storage locations containing voice or video data that was recorded in a controlling locomotive operated by the company are subject to safeguards that are designed to prevent unauthorized access to the data, including physical safeguards such as locked filing cabinets and restricted access to offices, organizational safeguards such as requiring a continuous chain of custody and technological safeguards such as the use of passwords and encryption.

Clarification

17 For greater certainty, even if a company uses a storage provider operated by a third party to back up or store voice or video data that was recorded in a controlling locomotive operated by the company, the company is responsible for complying with the provisions of the Act and these Regulations in respect of that data.

Interdiction

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)c), la compagnie ne peut désigner quiconque supervise directement les membres du personnel de l'exploitation pour l'accès aux données audio et vidéo ou pour leur utilisation en application de l'alinéa 17.91(1)a) de la Loi.

Obligation

(3) La compagnie veille à ce que seules les personnes autorisées à accomplir l'action visée à l'alinéa (1)a), b) ou c) accomplissent cette action.

Conservation de registre

(4) Elle garde le registre exigé au paragraphe (1) tant qu'il est en vigueur et, ensuite, pour une période de six ans à compter de la date de sa révision. Elle en fournit une copie au ministre à sa demande.

Personnes autorisées – formation

15 (1) La compagnie fournit une formation à l'égard de la politique exigée à l'article 12 à toute personne désignée en vertu du paragraphe 14(1), avant que celle-ci n'accomplisse les actions visées aux alinéas 14(1)a) à c).

Formation supplémentaire

(2) Si la compagnie modifie la politique, elle fournit une formation à l'égard des modifications à toute personne désignée en vertu du paragraphe 14(1).

Mesures de protection – système d'EAVL

16 (1) La compagnie veille à ce que le système d'EAVL soit muni de mesures de protection physiques conçues pour prévenir toute altération, y compris la réduction du champ de visibilité des caméras.

Mesures de protection – données audio et vidéo

(2) Elle veille à ce que les modules de mémoire protégés contre les impacts et tout autre emplacement de stockage contenant des données audio ou vidéo enregistrées dans les locomotives de commande qui sont exploitées par la compagnie fassent l'objet de mesures de protection conçues pour prévenir tout accès non autorisé aux données, notamment des mesures physiques comme le verrouillage des classeurs et la restriction de l'accès aux bureaux, des mesures administratives comme une exigence relative à la continuité de la possession, et des mesures technologiques comme l'usage de mots de passe et du chiffrement.

Précision

17 Il est entendu que, même si la compagnie sauvegarde ou emmagasine des données audio ou vidéo enregistrées dans les locomotives de commande qu'elle exploite à l'aide d'un fournisseur de stockage exploité par une tierce partie, il incombe à la compagnie de se conformer à la Loi et au présent règlement relativement à ces données.

Virtual storage provider

18 If a company uses a virtual storage provider, including a cloud storage provider, to back up or store voice or video data that was recorded in a controlling locomotive operated by the company, the company must ensure that the provider is accredited under a current internationally recognized standard respecting information security management systems.

Record of data access or download

19 (1) A company must ensure that any technological means it uses to access or download voice or video data from a crash-protected memory module, or any other storage location where such data is automatically stored, automatically generates an unalterable record each time such data is accessed or downloaded.

Contents of record

(2) The record must include the following information:

- (a)** an electronic signature that uniquely identifies the person who accessed or downloaded the voice or video data;
- (b)** the date and time the data was accessed or downloaded;
- (c)** the date and time stamps of the data; and
- (d)** the number or other identifier that uniquely identifies the controlling locomotive in which the data was recorded.

Monthly report

(3) The company must, on a monthly basis, make available to all operating employees a report that includes the information referred to in subsection (2) that was generated during the preceding month.

Retention of documents

(4) The company must keep the records and reports described in subsections (1) and (3) for a period of six years after the day on which they are created and provide a copy to the Minister on request.

Communication Requirements

Request from Minister or inspector

20 On receipt of a request to obtain, for use by the Minister under paragraph 17.92(1)(b) or (c) of the Act or for use by a railway safety inspector under subsection 17.93(1) of the Act, voice or video data that was recorded in a controlling locomotive operated by the company, the company

Fournisseur de stockage virtuel

18 Si la compagnie sauvegarde ou emmagasine des données audio ou vidéo enregistrées dans les locomotives de commande qu'elle exploite à l'aide d'un fournisseur de stockage virtuel, notamment un fournisseur de stockage en nuage, la compagnie veille à ce que le fournisseur soit accrédité selon une norme internationale actuelle et reconnue en matière de systèmes de gestion de la sécurité de l'information.

Registre de l'accès aux données ou de leur téléchargement

19 (1) La compagnie veille à ce que tout moyen technologique qu'elle utilise pour accéder aux données audio ou vidéo ou pour les télécharger d'un module de mémoire protégé contre les impacts ou de tout emplacement de stockage dans lequel ces données sont automatiquement emmagasinées génère automatiquement un registre inaltérable de chaque accès ou de chaque téléchargement.

Renseignements

(2) Le registre comprend les renseignements suivants :

- a)** une signature électronique qui identifie de manière exclusive la personne qui a accédé aux données audio ou vidéo ou les a téléchargées;
- b)** la date et l'heure auxquelles les données ont été accédées ou téléchargées;
- c)** l'horodatage des données;
- d)** le numéro ou tout autre identifiant qui identifie de manière exclusive la locomotive de commande dans laquelle les données ont été enregistrées.

Rapport mensuel

(3) Chaque mois, la compagnie met à la disposition de ses membres du personnel de l'exploitation un rapport qui comprend les renseignements visés au paragraphe (2) qui ont été générés pendant le mois précédent.

Conservation de documents

(4) Elle garde les registres et les rapports visés aux paragraphes (1) et (3) pour une période de six ans à compter de la date de leur création et en fournit une copie au ministre à sa demande.

Exigences relatives à la communication

Demande du ministre ou de l'inspecteur

20 Sur réception d'une demande visant l'obtention, pour leur utilisation par le ministre en vertu des alinéas 17.92(1)b) ou c) de la Loi, ou par l'inspecteur de la sécurité ferroviaire en vertu du paragraphe 17.93(1) de la Loi, de données audio ou vidéo enregistrées dans les locomotives de

must communicate the data to the Minister or the railway safety inspector, as the case may be.

Secure communications

21 If a company communicates voice or video data that was recorded in a controlling locomotive operated by the company, it must communicate the data in a format that prevents unauthorized access.

Communications with TSB

22 (1) If a company communicates to the TSB voice or video data that was recorded in a controlling locomotive operated by the company, it must provide the software and equipment required to use the data, either in advance of or at the time that it communicates the data.

Communications with Minister

(2) If a company is required to communicate voice or video data that was recorded in a controlling locomotive operated by the company to the Minister, the company must transfer the data to the Minister and, on request, provide the software and equipment required to use the data.

Communications with railway safety inspector

(3) If a company is required to communicate voice or video data that was recorded in a controlling locomotive operated by the company to a railway safety inspector, the company must make the data available to the inspector.

Playback of data

23 (1) A company must ensure that voice and video data is capable of being played back in such a way that

- (a)** the communications of the operating employees are understandable; and
- (b)** the voice of each operating employee is identifiable and clearly distinguishable.

Playback system

(2) A company must ensure that any playback system used to review voice or video data allows for an uninterrupted review of the data and includes play, pause, rewind and fast-forward functions.

Accident and Incident Investigations

Accessing and using data — conditions

24 (1) A company must not access or use, for the purpose of paragraph 17.91(1)(b) of the Act, voice or video data

commande que la compagnie exploite, la compagnie communique au ministre ou à l'inspecteur de la sécurité ferroviaire, selon le cas, les données audio ou vidéo.

Communications sécurisées

21 Si elle communique à quiconque des données audio ou vidéo enregistrées dans les locomotives de commande qu'elle exploite, la compagnie le fait dans un format qui en empêche tout accès non autorisé.

Communications au BST

22 (1) Si elle communique au BST des données audio ou vidéo enregistrées dans les locomotives de commande qu'elle exploite, la compagnie lui fournit, à l'avance ou au moment de les lui communiquer, le logiciel et le matériel requis pour utiliser les données.

Communications au ministre

(2) Si elle est tenue de communiquer les données audio ou vidéo au ministre, la compagnie les transfère et fournit, sur demande, le logiciel et le matériel requis pour les utiliser.

Communications à un inspecteur de la sécurité ferroviaire

(3) Si elle est tenue de communiquer les données audio ou vidéo à un inspecteur de la sécurité ferroviaire, la compagnie les met à sa disposition.

Lecture des données

23 (1) La compagnie veille à ce que les données audio et vidéo puissent être lues d'une manière permettant :

- a)** d'une part, de comprendre les communications des membres du personnel de l'exploitation;
- b)** d'autre part, d'identifier et de distinguer clairement la voix de chaque membre du personnel de l'exploitation.

Système de lecture

(2) Elle veille à ce que le système de lecture qu'elle utilise pour examiner les données audio ou vidéo permette d'effectuer un examen ininterrompu des données et comprend les fonctions de lecture, de pause, de retour et d'avance rapide.

Enquête sur les accidents et les incidents

Conditions d'accès et d'utilisation des données

24 (1) Il est interdit à la compagnie d'accéder aux données audio ou vidéo enregistrées dans les locomotives de

that was recorded in a controlling locomotive operated by the company unless it

(a) has identified that the controlling locomotive was involved in the accident or incident; and

(b) has reason to believe that activities in the controlling locomotive caused or contributed to the accident or incident.

Accessing and using data — types

(2) For the purpose of paragraph 17.91(1)(b) of the Act, the voice and video data that a company may access and use is the data from the controlling locomotive involved in the accident or incident that was recorded

(a) during the shift of any operating employee who was present when the accident or incident occurred; and

(b) during a shift immediately preceding a shift referred to in paragraph (a) if, prior to accessing or using the data, the company has notified all operating employees who are present on the recording, and any bargaining agents representing those employees, that it intends to use the data.

Clarification

(3) For greater certainty, if, at the time of an accident or incident, a company cannot identify which controlling locomotive was involved, the company must not use voice or video data for the purpose of making that determination.

Data collection

25 On receipt of a request for voice or video data related to an accident or incident for use by the Minister under subsection 17.92(1) of the Act or for use by a railway safety inspector under subsection 17.93(1) of the Act, a company must ensure that, before the data is permanently erased, it is collected from the crash-protected memory module or any other storage location where the data is automatically stored, and preserved in another storage location.

Random Selection

Process

26 (1) To randomly select voice and video data as required by subsection 17.91(2) of the Act, a company must use a random number generator to select, in the following order,

(a) the day of the month from which the data will be selected;

commande qu'elle exploite ou de les utiliser en application de l'alinéa 17.91(1)(b) de la Loi, sauf si, à la fois :

a) elle a identifié la locomotive de commande qui était impliquée dans l'accident ou l'incident;

b) elle a des motifs de croire que les activités dans la locomotive de commande ont causé l'accident ou l'incident ou y ont contribué.

Types d'accès et d'utilisation des données

(2) Pour l'application de l'alinéa 17.91(1)(b) de la Loi, les données audio et vidéo auxquelles une compagnie peut accéder et utiliser sont les données enregistrées dans les locomotives de commande impliquées dans l'accident ou l'incident :

a) pendant les quarts de travail des membres du personnel de l'exploitation présents au moment de l'accident ou l'incident;

b) pendant les quarts de travail qui précèdent immédiatement les quarts de travail visés à l'alinéa a), si la compagnie avise, au préalable, les membres du personnel de l'exploitation présents sur l'enregistrement, et leurs représentants syndicaux, qu'elle entend utiliser les données.

Précision

(3) Il est entendu que, si, au moment d'un accident ou d'un incident, la compagnie ne peut identifier quelle locomotive de commande était impliquée, il lui est interdit d'utiliser les données audio ou vidéo pour ce faire.

Cueillette des données

25 Sur réception d'une demande visant l'obtention des données audio ou vidéo liées à un accident ou à un incident pour leur utilisation par le ministre en vertu du paragraphe 17.92(1) de la Loi, ou par l'inspecteur de la sécurité ferroviaire en vertu du paragraphe 17.93(1) de la Loi, la compagnie veille à ce que les données soient recueillies avant qu'elles ne soient supprimées de façon permanente du module de mémoire protégé contre les impacts ou de tout autre emplacement de stockage dans lequel les données sont automatiquement emmagasinées et conservées sur un autre emplacement de stockage.

Choix aléatoire

Processus

26 (1) Pour choisir des données audio et vidéo de façon aléatoire, comme l'exige le paragraphe 17.91(2) de la Loi, la compagnie utilise un générateur de nombres aléatoires pour choisir, dans l'ordre suivant :

a) le jour du mois duquel les données seront choisies;

(b) the controlling locomotives from which the data will be selected; and

(c) a maximum of three start times, to the minute, for each of the controlling locomotives.

Random selection

(2) The company must ensure that, when making the selections set out in subsection (1), no day, controlling locomotive or start time has a greater likelihood of being selected than another.

Selecting the day of the month

(3) For the purpose of paragraph (1)(a), the company must use the random number generator during the week preceding the beginning of the month.

Selecting controlling locomotives

(4) For the purpose of paragraph (1)(b), the company must select at least two controlling locomotives from among all of the controlling locomotives that the company is scheduled to operate in Canada on the day selected under paragraph 1(a). The number of controlling locomotives selected must not exceed 10% of the controlling locomotives that the company is scheduled to operate in Canada on that day.

Selecting start times

(5) For the purpose of paragraph (1)(c), the company may include parameters to ensure that the selected start times are chosen from among the times that the controlling locomotives are scheduled to operate.

Obligation to download

(6) A company must download 30 minutes of voice and video data beginning from each selected start time before the data is permanently erased from the crash-protected memory module or any other storage location where such data is automatically stored.

Prohibition — maximum of 30 minutes

(7) A company must not download more than 30 minutes of voice and video data beginning from each selected start time.

Prohibition — repeated selection process

(8) A company must not perform the selections set out in paragraph (1)(a) to (c) more than once in respect of a given month.

Random selection policy

(9) A company must develop and implement a written random selection policy that

(a) identifies the persons in the company who are authorized to perform the selections set out in subsection (1);

b) les locomotives de commande desquelles les données seront choisies;

c) jusqu'à trois heures de départ, à la minute près, pour chaque locomotive de commande.

Choix aléatoire

(2) Elle veille à ce que, lorsqu'elle fait les choix prévus au paragraphe (1), aucun jour, aucune locomotive de commande ou aucune heure de départ n'ait plus de chance d'être choisi qu'un autre.

Choix d'un jour du mois

(3) Pour l'application de l'alinéa (1)a), la compagnie utilise le générateur de nombres aléatoires au cours de la semaine qui précède le début du mois.

Choix des locomotives de commande

(4) Pour l'application de l'alinéa (1)b), la compagnie choisit au moins deux locomotives de commande parmi toutes les locomotives de commande qu'elle prévoit exploiter au Canada le jour choisi en application de l'alinéa (1)a). Le nombre de locomotives de commande choisies ne peut dépasser 10 % des locomotives de commande que la compagnie prévoit exploiter au Canada ce même jour.

Choix des heures de départ

(5) Pour l'application de l'alinéa (1)c), la compagnie peut prévoir des paramètres pour s'assurer que les heures de départ sont choisies parmi les heures où la compagnie prévoit exploiter les locomotives de commande.

Obligation de télécharger les données

(6) La compagnie télécharge trente minutes de données audio et vidéo, à compter de chaque heure de départ choisie, avant que ces données ne soient supprimées de façon permanente du module de mémoire protégé contre les impacts ou de tout autre emplacement de stockage dans lequel ces données sont automatiquement emmagasinées.

Interdiction — maximum de trente minutes

(7) Il est interdit à la compagnie de télécharger plus de trente minutes de données audio et vidéo à compter de chaque heure de départ choisie.

Interdiction de choix répétés

(8) Il est interdit à la compagnie d'effectuer les choix prévus aux alinéas (1)a) à c) plus d'une fois relativement à un mois donné.

Politique de choix aléatoire

(9) La compagnie élabore et met en œuvre une politique écrite de choix aléatoire qui :

a) identifie la personne dans la compagnie étant autorisée à effectuer les choix prévus au paragraphe (1);

(b) ensures that no person who schedules or manages employees performs the selections set out in subsection (1) or influences any person who does; and

(c) identifies and describes the random number generator that the company uses to perform the selections set out in subsection (1).

Use of voice and video data

27 For the purpose of paragraph 17.91(1)(a) of the Act, a company must use all voice and video data selected in accordance with section 26 within 30 days after downloading the data.

Submission of random selection policy to Minister

28 (1) A company must submit a copy of the random selection policy required under subsection 26(9) to the Minister before selecting any voice and video data for the purpose of paragraph 17.91(1)(a) of the Act.

Changes to policy

(2) If a company changes its random selection policy after submitting it to the Minister, the company must submit a copy of the updated policy to the Minister before selecting any voice and video data for the purpose of paragraph 17.91(1)(a) of the Act.

Request by Minister

29 (1) On receipt of a request to obtain, for use by the Minister under paragraph 17.92(1)(a) of the Act, voice or video data that was recorded in a controlling locomotive operated by the company, the company must communicate to the Minister data that

(a) the company has randomly selected in accordance with any methodology provided by the Minister;

(b) the Minister has randomly selected; or

(c) the company has randomly selected for the purpose of paragraph 17.91(1)(a) of the Act.

List of controlling locomotives

(2) For the purpose of paragraph (1)(b), a company must provide to the Minister, on request, a list of its controlling locomotives that are scheduled to be in operation in Canada on any day or in any location selected by the Minister.

Downloading data

(3) A company must download all voice and video data requested under subsection (1) before it is permanently erased from the crash-protected memory module or any other storage location where such data is automatically stored.

b) fait en sorte qu'aucune personne établissant les horaires des employés, ou gérant ceux-ci, n'effectue les choix prévus au paragraphe (1) ou n'exerce une influence sur la personne qui l'effectue;

c) identifie et décrit le générateur de nombres aléatoires qu'elle utilise pour effectuer les choix prévus au paragraphe (1).

Utilisation des données audio et vidéo

27 Pour l'application de l'alinéa 17.91(1)a) de la Loi, la compagnie utilise les données audio et vidéo choisies conformément à l'article 26 dans les trente jours qui suivent le téléchargement des données.

Soumission de la politique de choix aléatoire au ministre

28 (1) La compagnie soumet une copie de la politique de choix aléatoire exigée en vertu du paragraphe 26(9) au ministre avant de choisir des données audio et vidéo pour l'application de l'alinéa 17.91(1)a) de la Loi.

Modifications à la politique

(2) Si une compagnie modifie sa politique de choix aléatoire après l'avoir soumise au ministre, elle soumet à ce dernier une copie à jour de la politique avant de choisir des données audio et vidéo pour l'application de l'alinéa 17.91(1)a) de la Loi.

Demande du ministre

29 (1) Sur réception d'une demande visant l'obtention, pour leur utilisation par le ministre en vertu de l'alinéa 17.92(1)a) de la Loi, de données audio ou vidéo enregistrées dans les locomotives de commande que la compagnie exploite, la compagnie communique au ministre les données audio et vidéo, selon le cas :

a) qu'elle a choisies de façon aléatoire, conformément à toute méthode fournie par le ministre;

b) que le ministre a choisies de façon aléatoire;

c) qu'elle a choisies de façon aléatoire pour l'application de l'alinéa 17.91(1)a) de la Loi.

Liste des locomotives de commande

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), la compagnie fournit au ministre, à sa demande, une liste des locomotives de commande qu'elle prévoit exploiter au Canada le jour ou à l'endroit choisi par le ministre.

Téléchargement des données

(3) La compagnie télécharge les données audio et vidéo exigées en vertu du paragraphe (1) avant que celles-ci ne soient supprimées de façon permanente du module de mémoire protégé contre les impacts ou de tout autre emplacement de stockage dans lequel ces données sont automatiquement emmagasinées.

Threats to Safety of Railway Operations

Prescribed threats

30 For the purpose of subsection 17.91(3) of the Act, a company may use voice and video data to address the following threats to the safety of railway operations:

- (a) an operating employee who uses a cellular telephone while on duty when normal railway radio communication systems are available, except as provided for in company policies;
- (b) an operating employee who assumes a sleeping position while on duty, except as provided for in company policies;
- (c) an operating employee who uses a personal entertainment device while on duty, except as provided for in company policies;
- (d) the presence of an unauthorized person in the controlling locomotive;
- (e) an operating employee who is consuming or using intoxicants or impairing drugs;
- (f) an operating employee who reads materials not required in the performance of their duties while on duty, except as provided for in company policies; and
- (g) operating employees who are within hearing range of each other but who are not verbally communicating, in a clear and audible manner, information they are required to verbally communicate in accordance with rules approved or established by the Minister under sections 19 and 20 of the Act.

Employee access to data

31 If a company identifies a threat set out in section 30 when it is using voice or video data for the purposes of subsection 17.91(1) of the Act, the company must

- (a) as soon as possible, notify all identifiable persons present on the recording of the data that the company has identified a threat on that recording;
- (b) within 30 days after the notice is provided under paragraph (a), advise any employee the company has deemed responsible for the threat as to whether the data will be used to address the threat;

Risques pour la sécurité ferroviaire

Risques prévus par le règlement

30 Pour l'application du paragraphe 17.91(3) de la Loi, la compagnie peut utiliser des données audio et vidéo pour traiter les risques pour la sécurité ferroviaire suivants :

- a) l'utilisation d'un téléphone cellulaire par un membre du personnel de l'exploitation en service lorsque les systèmes de communications radio ferroviaires habituels sont disponibles, sauf si l'utilisation est prévue dans les politiques de la compagnie;
- b) la prise d'une position de sommeil par un membre du personnel de l'exploitation pendant qu'il est en service, sauf si elle est prévue dans les politiques de la compagnie;
- c) l'utilisation par un membre du personnel de l'exploitation pendant qu'il est en service d'un appareil de divertissement personnel, sauf si l'utilisation est prévue dans les politiques de la compagnie;
- d) la présence d'une personne non autorisée dans la locomotive de commande;
- e) la consommation ou l'utilisation de substances intoxicantes ou de drogues affaiblissant les facultés par un membre du personnel de l'exploitation;
- f) la lecture par un membre du personnel de l'exploitation en service de documents qui ne sont pas requis pour exécuter ses tâches, sauf si cela est prévue dans les politiques de la compagnie;
- g) les membres du personnel de l'exploitation qui sont à portée de voix les uns des autres, mais qui ne communiquent pas verbalement entre eux, de manière claire et audible, les renseignements qu'ils sont tenus de communiquer verbalement conformément aux règles approuvées ou établies par le ministre en vertu des articles 19 et 20 de la Loi.

Accès des employés aux données

31 Si la compagnie détecte un risque prévu à l'article 30 pendant qu'elle utilise les données audio ou vidéo en vertu du paragraphe 17.91(1) de la Loi, elle doit :

- a) dès que possible, aviser les personnes identifiables et présentes sur l'enregistrement des données qu'elle a détecté un risque sur cet enregistrement;
- b) dans les trente jours de l'avis donné en vertu de l'alinéa a), aviser tout employé que la compagnie estime être responsable du risque que les données seront utilisées ou non pour traiter ce risque;

(c) make the data available to any employee whom the company has deemed responsible for the threat, on request of the employee; and

(d) before the data is made available under paragraph (c), notify any other person referred to in paragraph (a) that the data will be made available to the employee deemed responsible for the threat.

Preservation and Erasure of Voice and Video Data

Erasure of data — storage locations

32 A company must ensure that voice and video data is permanently erased from any storage location where such data is automatically stored, other than a crash-protected memory module, before or at the same time as the corresponding data is permanently erased from a crash-protected memory module in accordance with paragraph 5(e).

Erasure of data — when purpose achieved

33 (1) If a company preserves voice or video data for any purpose set out in sections 17.91 to 17.93 of the Act, the company must permanently erase the data from all storage locations as soon as the data is no longer required for that purpose.

Exception — paragraph 17.91(1)(a) of the Act

(2) Despite subsection (1), if a company uses voice or video data for the purpose of paragraph 17.91(1)(a) of the Act, the company must permanently erase the data from all storage locations within 30 days after downloading the data.

Exception — threat to safety of railway operations

(3) Despite subsections (1) and (2), if a company preserves voice and video data for any purpose set out in subsection 17.91(1) of the Act and uses the data to address a threat to the safety of railway operations set out in section 30, the company must preserve the data for at least two years after the day on which the decision to address the threat was made and permanently erase the data from all storage locations as soon as the following conditions have been met:

(a) two years have passed since the decision to address the threat was made; and

(b) the data is no longer required for the purpose for which it was preserved.

c) mettre les données à la disposition de tout employé que la compagnie estime être responsable du risque, à la demande de celui-ci;

d) avant que les données ne soient mises à la disposition d'un employé en vertu de l'alinéa c), aviser toute autre personne visée à l'alinéa a) que les données seront mises à la disposition de l'employé considéré responsable du risque.

Conservation et suppression des données audio et vidéo

Suppression des données — emplacements de stockage

32 La compagnie veille à ce que les données audio et vidéo soient supprimées de façon permanente de tout emplacement de stockage, autre qu'un module de mémoire protégé contre les impacts, dans lequel ces données sont automatiquement emmagasinées. Cette suppression se fait avant ou pendant la suppression permanente des données correspondantes du module de mémoire protégé contre les impacts conformément à l'alinéa 5e).

Suppression des données — atteinte des objectifs

33 (1) Si la compagnie conserve des données audio ou vidéo pour l'un des objectifs prévus aux articles 17.91 à 17.93 de la Loi, elle les supprime de façon permanente de tous les emplacements de stockage dès qu'elles ne sont plus requises pour cet objectif.

Exception — alinéa 17.91(1)a de la Loi

(2) Malgré le paragraphe (1), si la compagnie utilise des données audio ou vidéo pour l'objectif prévu à l'alinéa 17.91(1)a) de la Loi, elle les supprime de façon permanente de tous les emplacements de stockage dans les trente jours suivant le téléchargement des données.

Exception — risque pour la sécurité ferroviaire

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), si la compagnie conserve des données audio ou vidéo pour l'un des objectifs prévus au paragraphe 17.91(1) de la Loi et les utilise pour traiter un risque pour la sécurité ferroviaire prévu à l'article 30, elle les conserve pour au moins deux ans à compter de la date de la décision de traiter ce risque et les supprime de façon permanente de tous les emplacements de stockage dès que les conditions suivantes sont réunies :

a) deux années se sont écoulées depuis la décision de traiter ce risque;

b) les données ne sont plus requises pour l'objectif pour lequel elles avaient été conservées.

Record Keeping

Accessing or using voice or video data

34 (1) Each time a company accesses or uses voice or video data, the company must make a record that sets out

- (a) the name of the person who accessed or used the data;
- (b) the date and time the data was accessed or used;
- (c) the date and time stamps of the data;
- (d) the number or other identifier that uniquely identifies the controlling locomotive on which the data was recorded; and
- (e) the purpose for which the data was accessed or used.

Communication of voice or video data

(2) Each time a company communicates voice or video data to the TSB, the Minister or a railway safety inspector, the company must make a record that sets out

- (a) the purpose for which the data was communicated;
- (b) the date and time the data was communicated;
- (c) the name of the person who communicated the data; and
- (d) the name of any individual who received or, as applicable, viewed the data and the organization they represent.

Record keeping

(3) The company must keep the records referred to in subsections (1) and (2) for a period of six years after the day on which they are created and provide a copy of any record to the Minister on request.

Record of random selection

35 (1) Each time a company randomly selects voice and video data for the purposes of paragraph 17.91(1)(a) or 17.92(1)(a) of the Act, the company must make a record that sets out

- (a) each selection made in accordance with subsection 26(1) or any methodology provided by the Minister under paragraph 29(1)(a), including the full data set from which each selection was made;
- (b) the name and position of the person who performed each selection; and

Conservation des registres

Accès aux données audio ou vidéo et utilisation

34 (1) Chaque fois qu'elle accède à des données audio ou vidéo ou les utilise, la compagnie consigne dans un registre les renseignements suivants :

- a) le nom de la personne qui a accédé aux données ou les a utilisées;
- b) la date et l'heure auxquelles les données ont été accédées ou utilisées;
- c) l'horodatage des données;
- d) le numéro ou tout autre identifiant qui identifie de manière exclusive la locomotive de commande dans laquelle les données ont été enregistrées;
- e) le motif pour lequel la compagnie a accédé aux données ou les a utilisées.

Communication des données audio ou vidéo

(2) Chaque fois qu'elle communique des données audio ou vidéo au BST, au ministre ou à un inspecteur de la sécurité ferroviaire, la compagnie consigne dans un registre les renseignements suivants :

- a) le motif pour lequel les données leur ont été communiquées;
- b) la date et l'heure auxquelles les données leur ont été communiquées;
- c) le nom de la personne qui a communiqué les données;
- d) le nom de tout individu qui a reçu ou, s'il y a lieu, consulté les données et l'organisme qu'il représente.

Conservation des registres

(3) La compagnie garde les registres visés aux paragraphes (1) et (2) pour une période de six ans à compter de la date de leur création et en fournit une copie au ministre à sa demande.

Registres — choix aléatoire

35 (1) Chaque fois que la compagnie effectue un choix aléatoire de données audio et vidéo pour l'application des alinéas 17.91(1)a) ou 17.92(1)a) de la Loi, elle consigne dans un registre les renseignements suivants :

- a) chaque choix effectué en vertu du paragraphe 26(1) ou de toute méthode fournie par le ministre en vertu de l'alinéa 29(1)a), y compris l'ensemble de données complet qui a été utilisé pour chaque choix;
- b) les nom et titre des personnes qui ont effectué chaque choix;

(c) the voice and video data that was downloaded.

Record keeping

(2) The company must keep the records referred to in subsection (1) for a period of six years after the day on which they are created and provide a copy of any record to the Minister on request.

Data use — threats to safety of railway operations

36 (1) Each time a company uses voice or video data to address a threat to the safety of railway operations set out in section 30, the company must make a record that sets out

- (a) the purpose for which the data was used under subsection 17.91(1) of the Act;
- (b) the threat to the safety of railway operations that was addressed; and
- (c) the day on which the decision to address the threat was made.

Record keeping

(2) The company must keep the record referred to in subsection (1) for a period of six years after the day on which it is created and provide a copy of any record to the Minister on request.

Erasure of voice or video data

37 (1) Each time a company permanently erases voice or video data in accordance with section 33, the company must make a record that sets out

- (a) the method used to erase the data;
- (b) the date and time the data was erased;
- (c) all storage locations from which the data was erased; and
- (d) the name and position of the person who erased the data.

Record keeping

(2) The company must keep the record referred to in subsection (1) for a period of six years after the day on which it is created and provide a copy of any record to the Minister on request.

Copies kept in Canada

38 The company must keep at its principal place of business in Canada a copy of any record, test recording, policy and report that it is required to keep under these Regulations.

c) les données qui ont été téléchargées.

Conservation des registres

(2) La compagnie garde les registres visés au paragraphe (1) pour une période de six ans à compter de la date de leur création et en fournit une copie au ministre à sa demande.

Utilisation des données — risque pour la sécurité ferroviaire

36 (1) Chaque fois que la compagnie utilise des données audio ou vidéo pour traiter un risque pour la sécurité ferroviaire prévu à l'article 30, elle consigne dans un registre les renseignements suivants :

- a) le motif pour lequel les données ont été utilisées pour l'application du paragraphe 17.91(1) de la Loi;
- b) le risque pour la sécurité ferroviaire qui a été traité;
- c) la date de la décision de traiter le risque.

Conservation du registre

(2) La compagnie garde le registre visé au paragraphe (1) pour une période de six ans à compter de la date de sa création et en fournit une copie au du ministre à sa demande.

Suppression des données audio ou vidéo

37 (1) Chaque fois que la compagnie supprime de façon permanente des données audio ou vidéo conformément à l'article 33, elle consigne dans un registre les renseignements suivants :

- a) la méthode utilisée pour supprimer les données;
- b) la date et l'heure de la suppression des données;
- c) les emplacements de stockage à partir desquels les données ont été supprimées;
- d) les nom et titre de la personne qui a supprimé les données.

Conservation du registre

(2) La compagnie garde le registre visé au paragraphe (1) pour une période de six ans à compter de la date de sa création et en fournit une copie au ministre à sa demande.

Copies conservées au Canada

38 La compagnie garde à son lieu d'affaires principal au Canada une copie des registres, des enregistrements d'essai, des politiques et des rapports qui doivent, selon le présent règlement, être conservés.

Consequential Amendments to the Railway Safety Administrative Monetary Penalties Regulations

39 Part 1 of Schedule 1 to the *Railway Safety Administrative Monetary Penalties Regulations*¹ is amended by adding the following after item 7:

Column 1		Column 2	Column 3
		Maximum Amount Payable (\$)	Maximum Amount Payable (\$)
Item	Designated Provision	Individual	Corporation
7.1	Subsection 17.31(1)	50,000	250,000
7.2	Subsection 17.31(2)	50,000	250,000
7.3	Subsection 17.31(3)	50,000	250,000

Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
		Montant maximal à payer (\$)	Montant maximal à payer (\$)
Article	Texte désigné	Personne physique	Personne morale
7.1	Paragraphe 17.31(1)	50 000	250 000
7.2	Paragraphe 17.31(2)	50 000	250 000
7.3	Paragraphe 17.31(3)	50 000	250 000

40 Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after Part 5:

PART 6

Designated Provisions of the Locomotive Voice and Video Recorder Regulations

Column 1		Column 2	Column 3
		Maximum Amount Payable (\$)	Maximum Amount Payable (\$)
Item	Designated Provision	Individual	Corporation
1	Subsection 3(1)	50,000	250,000
2	Section 4	50,000	250,000
3	Section 5	50,000	250,000
4	Section 6	50,000	250,000
5	Section 7	50,000	250,000
6	Section 8	50,000	250,000
7	Subsections 9(1) and (2)	50,000	250,000

¹ SOR/2014-233

Modifications corrélatives au Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires relatives à la sécurité ferroviaire

39 La partie 1 de l'annexe 1 du *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires relatives à la sécurité ferroviaire*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :

40 L'annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après la partie 5, de ce qui suit :

PARTIE 6

Textes désignés du Règlement sur les enregistreurs audio et vidéo de locomotive

¹ DORS/2014-233

Column 1		Column 2	Column 3
Item	Designated Provision	Maximum Amount Payable (\$) Individual	Maximum Amount Payable (\$) Corporation
8	Subsections 10(1) to (4)	50,000	250,000
9	Subsection 10(5)	5,000	25,000
10	Subsections 11(1) and (2)	5,000	25,000
11	Subsection 11(3)	5,000	25,000
12	Subsection 12(1)	25,000	125,000
13	Subsection 12(2)	25,000	125,000
14	Section 13	25,000	125,000
15	Section 14	50,000	250,000
16	Section 15	25,000	125,000
17	Section 16	50,000	250,000
18	Section 18	50,000	250,000
19	Subsections 19(1) and (2)	50,000	250,000
20	Subsection 19(3)	50,000	250,000
21	Subsection 19(4)	25,000	125,000
22	Section 20	50,000	250,000
23	Section 21	50,000	250,000
24	Subsection 22(1)	50,000	250,000
25	Subsection 22(2)	50,000	250,000
26	Subsection 22(3)	50,000	250,000
27	Subsection 23(1)	50,000	250,000
28	Subsection 23(2)	50,000	250,000
29	Section 24	50,000	250,000
30	Section 25	50,000	250,000
31	Subsections 26(1) to (7)	50,000	250,000
32	Subsection 26(8)	50,000	250,000
33	Subsection 26(9)	50,000	250,000
34	Section 27	50,000	250,000
35	Section 28	50,000	250,000
36	Subsections 29(1) and (2)	50,000	250,000
37	Subsection 29(3)	50,000	250,000
38	Section 31	50,000	250,000
39	Section 32	50,000	250,000
40	Subsection 33(1)	50,000	250,000
41	Subsection 33(2)	50,000	250,000
42	Subsection 33(3)	50,000	250,000
43	Subsection 34(1)	50,000	250,000
44	Subsection 34(2)	25,000	125,000
45	Subsection 34(3)	25,000	125,000
46	Subsection 35(1)	25,000	125,000

Column 1		Column 2	Column 3
		Maximum Amount Payable (\$)	Maximum Amount Payable (\$)
Item	Designated Provision	Individual	Corporation
47	Subsection 35(2)	25,000	125,000
48	Subsection 36(1)	25,000	125,000
49	Subsection 36(2)	25,000	125,000
50	Subsection 37(1)	25,000	125,000
51	Subsection 37(2)	25,000	125,000
52	Section 38	50,000	250,000

Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
		Montant maximal à payer (\$)	Montant maximal à payer (\$)
Article	Texte désigné	Personne physique	Personne morale
1	Paragraphe 3(1)	50 000	250 000
2	Article 4	50 000	250 000
3	Article 5	50 000	250 000
4	Article 6	50 000	250 000
5	Article 7	50 000	250 000
6	Article 8	50 000	250 000
7	Paragraphe 9(1) et (2)	50 000	250 000
8	Paragraphe 10(1) à (4)	50 000	250 000
9	Paragraphe 10(5)	5 000	25 000
10	Paragraphe 11(1) et (2)	5 000	25 000
11	Paragraphe 11(3)	5 000	25 000
12	Paragraphe 12(1)	25 000	125 000
13	Paragraphe 12(2)	25 000	125 000
14	Article 13	25 000	125 000
15	Article 14	50 000	250 000
16	Article 15	25 000	125 000
17	Article 16	50 000	250 000
18	Article 18	50 000	250 000
19	Paragraphe 19(1) et (2)	50 000	250 000
20	Paragraphe 19(3)	50 000	250 000
21	Paragraphe 19(4)	25 000	125 000
22	Article 20	50 000	250 000
23	Article 21	50 000	250 000
24	Article 22(1)	50 000	250 000
25	Paragraphe 22(2)	50 000	250 000
26	Paragraphe 22(3)	50 000	250 000
27	Paragraphe 23(1)	50 000	250 000
28	Paragraphe 23(2)	50 000	250 000

Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
		Montant maximal à payer (\$)	Montant maximal à payer (\$)
Article	Texte désigné	Personne physique	Personne morale
29	Article 24	50 000	250 000
30	Article 25	50 000	250 000
31	Paragraphe 26(1) à (7)	50 000	250 000
32	Paragraphe 26(8)	50 000	250 000
33	Paragraphe 26(9)	50 000	250 000
34	Article 27	50 000	250 000
35	Article 28	50 000	250 000
36	Paragraphe 29(1) et (2)	50 000	250 000
37	Paragraphe 29(3)	50 000	250 000
38	Article 31	50 000	250 000
39	Article 32	50 000	250 000
40	Paragraphe 33(1)	50 000	250 000
41	Paragraphe 33(2)	50 000	250 000
42	Paragraphe 33(3)	50 000	250 000
43	Paragraphe 34(1)	50 000	250 000
44	Paragraphe 34(2)	25 000	125 000
45	Paragraphe 34(3)	25 000	125 000
46	Paragraphe 35(1)	25 000	125 000
47	Paragraphe 35(2)	25 000	125 000
48	Paragraphe 36(1)	25 000	125 000
49	Paragraphe 36(2)	25 000	125 000
50	Paragraphe 37(1)	25 000	125 000
51	Paragraphe 37(2)	25 000	125 000
52	Article 38	50 000	250 000

Coming into Force

Second anniversary

41 These Regulations come into force on the second anniversary of the day on which they are published in the *Canada Gazette, Part II*.

Entrée en vigueur

Deuxième anniversaire

41 Le présent règlement entre en vigueur au deuxième anniversaire de sa publication dans la *Partie II de la Gazette du Canada*.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Executive summary

Issues: The *Locomotive Voice and Video Recorder Regulations* (the Regulations) will provide data about in-cab operating employee actions that are not otherwise available, and will further be useful in providing proactive data to strengthen safety management systems and prevent accidents and incidents by providing the opportunity to mitigate risks before accidents occur.

Description: The Regulations set out the technical specifications required for the locomotive voice and video recording equipment, including environmental and crashworthiness standards and requirements for voice and video quality, placement of cameras and microphones, and synchronization of data; they also set out the privacy protections for the access and use of the voice and video data, including the requirements for random selection, access controls, collection, communication, and destruction of the data.

Rationale: The Transportation Safety Board (TSB) has been recommending recording devices in locomotive cabs since 2003. The Regulations will impose a total cost of \$76.79 million, most of which will be carried by rail companies for the purchase and installation of the devices. The impacts of the Regulations were evaluated using a break-even analysis approach, which aims to determine the minimum quantified benefit required for the benefits of the Regulations to be equal to or greater than the estimated costs. In the central analysis, a reduction of 4.35% in the annual number of in-scope rail occurrences (e.g. accidents or incidents) will be required for the Regulations to break even.

Issues

Bill C-49, the *Transportation Modernization Act*, which received royal assent on May 23, 2018, amends the *Railway Safety Act* (RSA) to, among other things, require rail companies to fit their railway equipment with recording instruments and to provide the Governor in Council with the authority to make regulations concerning recording instruments.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Résumé

Enjeux : Le Règlement sur les enregistreurs audio et vidéo de locomotive (le Règlement) permettra de fournir des données sur les activités des employés de l'exploitation qui ne seront pas accessibles autrement; il permettra également de fournir des données de manière proactive pour renforcer les systèmes de gestion de la sécurité et empêcher les accidents et les incidents, tout en offrant la possibilité d'atténuer les risques avant un accident.

Description : Les spécifications techniques requises pour les enregistreurs audio-vidéo de locomotive sont présentées dans le Règlement, y compris les normes et les exigences en matière d'environnement et de résistance à l'impact pour la qualité des enregistreurs audio-vidéo, l'installation de caméras et de microphones ainsi que la synchronisation des données. Les mesures de protection des renseignements personnels y seront indiquées pour l'accès et l'utilisation des données audio-vidéo, notamment les exigences en matière de choix aléatoire, le contrôle des accès ainsi que la collecte, la communication et la destruction des données.

Justification : Le Bureau de la sécurité des transports (BST) recommande l'installation d'enregistreurs audio-vidéo à bord des cabines de locomotive depuis 2003. Le Règlement imposera un coût total de 76,79 millions de dollars, dont la plus grande partie sera assumée par les compagnies de chemin de fer pour l'achat et l'installation des enregistreurs. Les répercussions du Règlement ont été évaluées en utilisant une approche d'analyse du seuil de rentabilité, qui vise à déterminer l'avantage minimum quantifié nécessaire pour les avantages liés au Règlement, afin qu'ils soient égaux ou supérieurs aux coûts estimés. Dans l'analyse centrale, une réduction de 4,35 % du nombre annuel d'événements ferroviaires visés (par exemple accidents ou incidents) sera nécessaire pour que le Règlement atteigne le seuil de rentabilité.

Enjeux

Le projet de loi C-49, *Loi sur la modernisation des transports*, qui a reçu la sanction royale le 23 mai 2018, modifie la *Loi sur la sécurité ferroviaire* (LSF) notamment en obligeant les compagnies de chemin de fer à munir leur matériel ferroviaire d'appareils d'enregistrements et en autorisant le gouverneur en conseil à développer des règlements concernant ces appareils.

The Bill C-49 amendments to the RSA were developed in recognition that there are many situations in locomotive cabs where it is difficult or impossible to have objective information, or any information at all, about crew behaviour or activities in the lead-up to an accident or incident without the use of voice and video recorders in locomotive cabs. This information is crucial to understanding the causes and contributing factors of rail occurrences.

Proactive risk management through the use of voice and video data will strengthen the rail safety regime. The locomotive voice and video recorder (LVVR) regime provides the opportunity for lessons learned through the analysis of data that previously would not have been accessible.

The Regulations provide railway companies and local railway companies that meet the scope of application criteria with regulatory provisions that specify what must be done in order to comply with the RSA recording instruments requirement. Making regulations to support the Bill C-49 requirement to install recording instruments is a necessary step in order to implement the *Transportation Modernization Act* and is an important step in making rail transportation safer for Canada and Canadians.

Background

The Transportation Safety Board (TSB) first recommended the use of on-board voice recording devices in locomotive cabs in 2003, and subsequently placed the lack of a requirement for companies to install both voice and video recorders on locomotives on their Watchlist in 2012. The Watchlist is developed by the TSB to identify key issues that the TSB believes need to be addressed to improve the safety of Canada's transportation system.

In 2013, following a VIA Rail train derailment in Burlington, Ontario, in which all 3 operating employees were fatally injured and 45 people sustained various injuries, the TSB recommended that voice and video recording devices be installed on all controlling locomotives operating on main track. In the Burlington investigation report the TSB noted that, in the absence of voice and video recorders, it was not possible for their investigators to identify with certainty the dynamics and interaction between the three operating employees leading up to the accident. The TSB further noted that it was difficult to determine whether any human factors, such as fatigue, had contributed to the derailment.

Les modifications à la LSF prévues dans le projet de loi C-49 ont été élaborées en reconnaissant qu'il existe de nombreuses situations dans les cabines de locomotive où il est difficile, voire impossible, d'obtenir des renseignements objectifs ou toute autre information sur le comportement ou les activités des membres de l'équipe dans les moments qui ont précédé un incident ou un accident, sans recourir à des enregistreurs audio-vidéo dans les cabines de locomotive. Cette information est essentielle pour comprendre la cause et les facteurs ayant contribué à des événements ferroviaires.

La gestion proactive des risques par l'intermédiaire de l'utilisation de données audio et vidéo renforcera le régime de la sécurité ferroviaire. Le régime d'enregistreurs audio-vidéo de locomotive (EAVL) donne l'occasion de tirer des leçons au moyen d'une analyse des données qui n'étaient pas accessibles auparavant.

Le Règlement fournit aux compagnies de chemin de fer et aux compagnies de chemin de fer locales qui satisfont aux critères d'application des dispositions réglementaires qui précisent ce qu'elles doivent faire pour être conformes à l'exigence de la LSF en ce qui concerne les appareils d'enregistrement. Il est nécessaire de prendre ce règlement pour appuyer l'exigence contenue dans le projet de loi C-49 relativement à l'installation d'appareils d'enregistrement afin de mettre en œuvre la *Loi sur la modernisation des transports*. Il s'agit aussi d'un pas important en vue de renforcer la sécurité du transport ferroviaire pour le Canada et les Canadiens.

Contexte

Dès 2003, le Bureau de la sécurité des transports (BST) recommandait l'installation d'enregistreurs audio-vidéo dans les cabines de locomotive. Par la suite, en 2012, le BST a fait figurer, sur sa liste de surveillance, l'absence d'exigences par les compagnies concernant l'installation de ces enregistreurs. Cette liste a été conçue afin de déterminer les questions clés, qui, selon le BST, devaient être réglées afin d'améliorer la sécurité du réseau de transport du Canada.

En 2013, après le déraillement d'un train de VIA Rail à Burlington (Ontario), durant lequel 3 employés de l'exploitation sont décédés et 45 personnes ont subi diverses blessures, le BST a recommandé l'installation obligatoire d'enregistreurs audio-vidéo dans toutes les locomotives de commande circulant en voie principale. Dans le rapport d'enquête sur l'accident de Burlington, le BST a souligné qu'il n'était pas possible pour les enquêteurs, en l'absence d'enregistreurs audio-vidéo, de définir avec certitude la dynamique et l'interaction entre les trois employés de l'exploitation au moment qui a précédé l'accident. Le BST a rajouté qu'il était également difficile de déterminer si des facteurs humains, notamment la fatigue, avaient contribué au déraillement.

In the 2016 version of the Watchlist, the TSB noted that “with no requirement for on-board voice and video recorders on locomotives, key information to advance railway safety may not always be available for accident investigations and proactive safety management,” and that if permitted, locomotive voice and video recordings “could also provide railways with a means to identify and address operational and human factors issues within a proactive safety management system.”

In February 2016, the *Canada Transportation Act* (CTA) Review Report recommended that a formal strategy for the implementation of locomotive voice and video recording technology be developed by 2020.

In September 2016, the TSB issued their report on the joint TSB–Transport Canada (TC) study on LVVR, which concluded that rail safety would be enhanced if the data could be used for proactive safety management. The report noted that the safety benefits of locomotive voice and video recorders extend beyond use for post-accident investigation to also include use for proactive safety management to help identify and mitigate risks before accidents and incidents occur, which could even “reduce the need for reactive investigations.”

Bill C-49 amended the RSA to require locomotive voice and video recording equipment in the locomotive cabs of Canada’s federally regulated railways.

Bill C-49 also amended the RSA and the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act* (CTAISB Act) to expand the availability of locomotive voice and video recordings beyond access and use by the TSB for accident and incident investigations. Specifically, the legislative amendments allow for locomotive voice and video recordings to be available to companies and TC for the purpose of determining the causes and contributing factors of a reportable accident or incident that the TSB does not investigate. Further, the legislative amendments allow companies to access and use randomly selected voice and video data to identify lessons to be learned and implement corrective measures as part of their ongoing safety management, and allow TC to access and use randomly selected voice and video data for policy development purposes, such as trend analysis to inform the rationale for the development of future policies, regulations, or legislation.

Dans la version de 2016 de la liste de surveillance, le BST a souligné que « comme aucune disposition n’exige la présence d’enregistreurs audio-vidéo à bord des locomotives, des renseignements cruciaux pour améliorer la sécurité ferroviaire ne sont pas toujours disponibles à des fins d’enquête sur les accidents et de gestion proactive de la sécurité ». Il a également ajouté que « s’ils étaient autorisés, les enregistrements des enregistreurs audio-vidéo de locomotive pourraient également procurer aux compagnies ferroviaires un moyen de repérer et de régler des problèmes opérationnels et liés à des facteurs humains, et ce, dans le cadre d’un système de gestion proactive de la sécurité ».

En février 2016, le rapport d’examen de la *Loi sur les transports au Canada* (LTC) a recommandé l’élaboration d’une stratégie officielle pour l’installation d’une technologie d’enregistrement audio-vidéo à bord des locomotives avant 2020.

En septembre 2016, le BST a publié un rapport suivant l’étude conjointe qu’il a menée avec Transports Canada (TC) au sujet des EAVL. Dans ce rapport, il conclut que la sécurité ferroviaire pourrait être améliorée si les données étaient utilisées pour gérer la sécurité de manière proactive. Parmi les avantages sur le plan de la sécurité offerts par les enregistreurs audio-vidéo, le rapport souligne qu’en plus de servir aux enquêtes sur les accidents, ces appareils peuvent également être utilisés pour assurer une gestion proactive de la sécurité dans le but de déterminer et d’atténuer les risques avant que les incidents et accidents se produisent, ce qui pourrait même « réduire la nécessité d’enquêtes réactives ».

Le projet de loi C-49 modifie la LSF afin d’exiger l’installation d’enregistreurs audio-vidéo de locomotive dans les cabines des locomotives des compagnies de chemin de fer canadiennes de compétence fédérale.

Le projet de loi C-49 modifie également la LSF et la *Loi sur le Bureau canadien d’enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports* (Loi sur le BCEATST) afin les enregistreurs audio-vidéo de locomotive (EAVL) ne soient pas seulement utilisés par le BST aux fins d’enquêtes sur les accidents et les incidents. Les modifications législatives permettent plus particulièrement aux compagnies et à TC d’avoir accès aux données des EAVL afin de déterminer les causes et les facteurs contributifs d’un accident ou d’un incident devant être signalé, mais qui n’a pas fait l’objet d’une enquête par le BST. En outre, les modifications législatives permettent aux compagnies de consulter et d’utiliser des données audio-vidéo choisies de façon aléatoire afin de cerner les leçons tirées et de mettre en œuvre des mesures correctives dans le cadre de leur gestion courante de la sécurité. Enfin, grâce à ces modifications, TC peut consulter et utiliser ces mêmes données à des fins d’élaboration de politiques, notamment l’analyse des tendances visant à étayer la justification pour l’élaboration de politiques, de lois ou de règlements futurs.

While the permitted uses of voice and video data by companies and TC are established in the Bill C-49 amendments to the RSA, the Regulations further set out limits on the collection, access and use of locomotive voice and video recorder (LVVR) data. For example, in the case of the use of LVVR data by companies for accident or incident investigation, the Regulations limit companies to only using data if the company has reason to believe that crew activities in the controlling locomotive caused or contributed to the occurrence. Further, companies will only be allowed to use data from the shift of operating employees present when the accident or incident occurred and, potentially, from the preceding shift, and only from the controlling locomotive involved in the accident or incident. Moreover, in the case of the use of LVVR data by companies to identify safety concerns, companies will be limited to using data that is randomly selected in accordance with the random selection methodology requirements set out in the Regulations.

At the same time, the legislative amendments establish strong privacy protections for locomotive voice and video recorder data, by clearly reinforcing that this data is privileged information under the CTAISB Act, meaning it cannot be communicated or used for any other purposes than what is authorized by law, including accident investigation by the TSB. Live streaming of voice and video data or viewing voice and video data in real time is not supported by the RSA for reasons including that such an approach will not satisfy the requirement to randomly select recorded information in accordance with the Regulations, and that using voice and video data for accident and incident investigation is necessarily conducted post-occurrence.

The Bill C-49 amendments to the RSA will come into force on the same day as the Regulations, which will be on a date to be fixed by order of the Governor in Council.

In 2018, the TSB removed locomotive voice and video recorders from its Watchlist in response to the Bill C-49 amendments to the RSA and the development of the Regulations.

Objective

The Regulations will improve rail safety as well as the safety of the Canadian public by (1) providing data about the causes and contributing factors of accidents or incidents, which could include human factors, that is not

Bien que les modifications de la LSF qui sont introduites dans le projet de loi C-49 précisent les cas où les compagnies et TC peuvent faire usage des données audio-vidéo, le Règlement établit des limites quant à la collecte, à l'accès et à l'utilisation des données fournies par les EAVL. À titre d'exemple, en ce qui concerne l'utilisation par les compagnies des données fournies par les EAVL pour mener des enquêtes sur les accidents ou incidents, le Règlement autorise les compagnies à utiliser les données uniquement si elles ont des raisons de croire que les activités du personnel dans la locomotive de commande ont causé l'événement ou y ont contribué. Par ailleurs, les compagnies ne pourront utiliser que les données relatives au quart de travail des membres du personnel d'exploitation qui étaient présents lors de l'accident et peut-être aussi les données du quart précédent, et uniquement les données provenant de la locomotive de commande impliquée dans l'accident. De plus, pour ce qui est de l'utilisation par les compagnies des données fournies par les EAVL en vue de cerner les préoccupations en matière de sécurité, les compagnies pourront seulement utiliser les données choisies de façon aléatoire conformément aux exigences établies dans le Règlement en ce qui concerne la méthode de choix aléatoire.

En même temps, les modifications législatives établissent des mesures de protection solides en matière de renseignements personnels quant aux données découlant des EAVL, en renforçant clairement le fait que ces données sont des renseignements protégés relevant de la Loi sur le BCEATST, ce qui signifie que ces renseignements ne peuvent pas être transmis ni utilisés à d'autres fins que celles autorisées par la loi, ce qui comprend les enquêtes sur les accidents effectuées par le BST. La diffusion en continu et en direct des données audio-vidéo ou la visualisation de ces dernières en temps réel ne sont pas soutenues par la LSF, notamment du fait qu'une telle façon de faire ne satisfait pas aux exigences quant au choix aléatoire de données enregistrées prévu par le Règlement et que l'utilisation des données audio-vidéo dans le cadre d'enquête sur les accidents se fait nécessairement après un événement.

Les modifications à la LSF apportées par le projet de loi C-49 entreront en vigueur à la même date que celle du Règlement, laquelle sera fixée par décret du gouverneur en conseil.

En 2018, le BST a supprimé les EAVL de sa liste de surveillance à la suite des modifications à la LSF apportées par le projet de loi C-49 et de l'élaboration du Règlement.

Objectif

Le Règlement permettra de renforcer la sécurité ferroviaire ainsi que la sécurité des Canadiens : (1) en fournissant des données sur les causes et les facteurs contributifs des accidents ou des incidents, ce qui pourrait inclure les

otherwise available; (2) allowing better and more complete accident investigations by the TSB, TC and rail companies; and (3) providing data for proactive use by TC and rail companies to help identify safety risks, potentially leading to the development of new regulations, rules, policies or procedures to mitigate those risks before accidents occur.

Furthermore, the availability of locomotive voice and video recorder data will contribute to evidence-based regulatory decision-making and allow companies, as part of their safety management systems, to mitigate risks before accidents occur.

Finally, the amendments to the *Railway Safety Administrative Monetary Penalties Regulations* (AMPs Regulations) to incorporate designated provisions for contraventions to the RSA and the Regulations will reinforce privacy protections related to voice and video data by providing the Minister with an efficient means of responding to non-compliance with the new locomotive voice and video recorder regime.

Description

The Regulations require federally regulated railways to install locomotive voice and video recorder systems in the cabs of controlling locomotives,¹ no later than two years after the day on which the Regulations are published in the *Canada Gazette*, Part II. Recording equipment must meet specification and configuration requirements. There are also provisions dictating the access and handling of locomotive voice and video recorder data and the communication of data from rail companies to the TSB and TC, including the requirement for rail companies to provide the software and equipment required to use the data to the TSB and, on request, to TC.

Scope of application

The Regulations apply to rail companies that generated gross revenues of at least \$250,000,000 for the provision of rail services in Canada in each of the two preceding calendar years and that operate controlling locomotives on 5 or more miles of track within Canada; to rail companies that operate a passenger train service within a municipality or between adjacent municipalities; or to companies that have 15 or more operating employees and operate controlling locomotives on 20 or more miles of track within

¹ A controlling locomotive is railway equipment from which an operating employee controls the movement of the locomotive and any other railway equipment connected to the locomotive.

facteurs humains, renseignements qui ne sont pas disponibles autrement; (2) en permettant au BST, à TC et aux compagnies ferroviaires de mener des enquêtes de meilleure qualité et plus complètes; (3) en fournissant des données en vue d'une utilisation proactive par TC et les compagnies de chemin de fer afin d'aider à déceler les risques liés à la sécurité qui pourraient entraîner l'élaboration de nouveaux règlements ou de nouvelles règles, politiques ou procédures visant à atténuer ces risques avant que des accidents surviennent.

En outre, la disponibilité des données des EAVL contribuera à la prise de décisions basées sur des éléments probants en matière de réglementation et permettra aux compagnies, dans le cadre de leurs systèmes de gestion de la sécurité, d'atténuer les risques avant qu'ils ne surviennent.

Enfin, les modifications au *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires relatives à la sécurité ferroviaire* (Règlement sur les SAP) visant à incorporer les dispositions désignées sur les infractions à la LSF et au Règlement renforceront les mesures de protection des renseignements personnels liés aux données audio-vidéo, en fournissant au ministre des moyens efficaces d'agir en cas de non-conformité, grâce au nouveau régime des enregistreurs audio-vidéo de locomotive.

Description

En vertu du Règlement, les compagnies ferroviaires de compétence fédérale devront installer des systèmes enregistreurs audio-vidéo de locomotive dans les cabines des locomotives de commande¹, dans les deux années qui suivront la date de publication du Règlement dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Les enregistreurs doivent respecter des exigences de spécification et de configuration. En outre, des dispositions dictent l'accès et l'utilisation des données des EAVL ainsi que la communication au BST et à TC de ces données provenant des compagnies, y compris l'exigence selon laquelle la compagnie fournit le logiciel et l'équipement requis pour utiliser les données au BST et, sur demande, à TC.

Portée de l'application

Le Règlement s'applique aux compagnies qui ont réalisé des recettes brutes d'au moins 250 000 000 \$ au cours de chacune des deux années civiles précédentes pour la prestation de services ferroviaires au Canada et qui exploitent des locomotives de commande sur 5 milles ou plus de voies au Canada, ou des compagnies de chemin de fer qui exploitent un service ferroviaire voyageur dans une municipalité ou entre des municipalités limitrophes, ou des compagnies qui comptent plus de 15 employés de

¹ Une locomotive de commande signifie le matériel ferroviaire à partir duquel les membres du personnel de l'exploitation contrôlent le mouvement de la locomotive et de tout autre matériel ferroviaire qui y est connecté.

Canada, and operate at least one controlling locomotive at a speed of over 25 miles per hour.

There are 11 railway companies and 5 local railway companies within the scope of the Regulations. Freight companies that conduct most of their operations outside of Canada (meaning that at least 90% of their gross ton miles occur outside of Canada) are excluded from the Regulations. This exclusion is being provided to these freight companies as they have a limited operational presence in Canada and would have to equip their entire fleet with the necessary equipment to comply with the Regulations. It is anticipated that this exclusion will not negatively affect rail safety as these excluded American rail companies will need to meet safety objectives under their own legislation and regulations.

Steam locomotives, heritage locomotives operated exclusively for tourist railway services that travel no further than a round trip of 150 miles at a speed of no more than 25 miles per hour, locomotives in yard service used exclusively in switching, marshalling, humping, trimming and industrial switching, locomotives used for testing and evaluation purposes, and locomotives scheduled to be decommissioned within 18 months of the coming into force of the Regulations are exempted from the requirements.

Downloading accident or incident data

Companies will only be permitted to use voice and video data to investigate an occurrence that the TSB is not investigating if the company can identify which controlling locomotive was involved in the occurrence, and the company has reason to believe that the activities in the controlling locomotive caused or contributed to the occurrence.

Random selection requirements

Prior to randomly selecting locomotive voice and video recordings to identify safety concerns as part of their ongoing safety management, companies will be required to develop a written random selection policy that

- identifies who in the company is authorized to conduct the random selections;
- ensures that there is no influence between the person at the company who conducts the random selection and the person at the company who schedules or manages personnel;

l'exploitation et qui font circuler des locomotives de commande sur plus de 20 milles de voies au Canada, et qui exploitent au moins une locomotive de commande à une vitesse de plus de 25 milles à l'heure.

Au total, 11 compagnies de chemin de fer et 5 compagnies de chemin de fer locales sont visées par le Règlement. Les compagnies de transport de marchandises qui mènent la plupart de leurs activités à l'extérieur du Canada (c'est-à-dire qu'au moins 90 % de leurs tonnes milles brutes ont lieu à l'extérieur du pays) sont exclues du Règlement. Ces compagnies sont soustraites de l'application du Règlement en raison de leur faible présence opérationnelle au Canada, car autrement, elles seraient tenues d'équiper leur parc entier de l'équipement exigé pour se conformer au Règlement. Leur exclusion ne devrait pas compromettre la sécurité ferroviaire puisqu'elles devront, en tant que compagnies de chemin de fer américaines, respecter les objectifs en matière de sécurité qui sont prévus dans leurs propres lois et règlements.

Les locomotives à vapeur, les locomotives à valeur patrimoniale exploitées exclusivement pour des services de trains touristiques qui ne font que des allers-retours d'au plus 150 milles à une vitesse maximale de 25 milles à l'heure, les locomotives en service de triage utilisées exclusivement pour manœuvrer, classer, passer à la butte, repositionner des wagons et effectuer des manœuvres sur des voies industrielles, les locomotives utilisées pour des essais et des évaluations et les locomotives qui seront mises hors service dans les 18 mois qui suivront l'entrée en vigueur du Règlement sont exemptées de ces exigences.

Téléchargement de données sur les accidents ou les incidents

Les compagnies pourront seulement utiliser les données audio-vidéo pour effectuer des enquêtes sur des accidents que le BST ne gère pas, si elles peuvent identifier la locomotive de commande qui a été mise en cause lors de l'événement et si elles ont des raisons de croire que les activités effectuées dans cette locomotive ont causé l'événement ou y ont contribué.

Exigences en matière de choix aléatoire

Avant de choisir de façon aléatoire des enregistrements audio-vidéo pour déceler des préoccupations en matière de sécurité dans le cadre de leur gestion courante de la sécurité, les compagnies devront élaborer une politique de choix aléatoire par écrit en vue de :

- désigner qui dans la compagnie est autorisé à effectuer des choix aléatoires;
- s'assurer qu'il n'y a pas d'influence entre la personne chargée d'effectuer les choix aléatoires dans la compagnie et la personne qui établit les horaires du personnel ou le gère;

- identifies and describes the random number generator that the company uses to conduct the random selections; and
- has been submitted to TC prior to the company conducting any random selections.

Companies will be required to use a random number generator to select, in the following order, the day of the month from which the data will be selected, the controlling locomotives from which the data will be selected, and the maximum of three start times, to the minute, for each of the controlling locomotives.

When making these selections, companies will be required to ensure no day, controlling locomotive, or start time within a pool from which a selection is made has a greater likelihood of being chosen over another.

Companies will be permitted to randomly select up to 10% of the total number of controlling locomotives that the company is scheduled to operate in Canada on the randomly selected day of the month. Companies will be permitted to randomly select up to three start times from each randomly selected controlling locomotive, and will be required to download no more than 30 minutes of voice and video data beginning from each selected start time.

Companies will be required to submit any changes to their random selection policy in writing to TC prior to undertaking a random selection in accordance with those changes. Companies will not be permitted to conduct random selections more than once per calendar month.

Addressing safety concerns and threats

To prevent companies from arbitrarily determining what is considered to be a threat to the safety of railway operations, the following list of prescribed threats are specifically set out in the Regulations; the companies may address these threats when using voice and video data:

- While on duty, using cellular telephones when normal railway radio communications are available, except as provided for in company policies;
- While on duty, assuming a position of sleep, except as provided for in company policies;
- While on duty, using personal entertainment devices, except as provided for in company policies;
- The presence of a non-authorized person in the controlling locomotive;
- Consuming or using intoxicants or impairing drugs;
- While on duty, reading printed materials not required in the performance of duty, except as provided for in company policies; and

- déterminer et décrire le générateur de nombres aléatoires qu'elles utilisent pour effectuer des choix aléatoires;
- s'assurer que la politique a été soumise à TC avant que la compagnie n'effectue les choix aléatoires.

Les compagnies devront utiliser un générateur de nombres aléatoires pour choisir, dans l'ordre qui suit, le jour du mois à partir duquel les données seront choisies, les locomotives de commande à partir desquelles les données seront choisies et le maximum de trois heures de départ, à la minute, pour chacune des locomotives de commande.

Les compagnies devront s'assurer, lorsqu'elles effectuent les choix, qu'aucun jour, qu'aucune locomotive de commande ou qu'aucun horaire de départ dans le bassin d'où provient un choix n'a une probabilité plus élevée qu'un autre d'être sélectionné.

Les compagnies pourront choisir de façon aléatoire jusqu'à 10 % du nombre total de locomotives de commande qu'elles auront prévu d'exploiter au Canada le jour du mois choisi de façon aléatoire. En outre, elles pourront choisir de façon aléatoire jusqu'à trois horaires de départ dans chaque locomotive de commande choisie, et elles devront télécharger moins de 30 minutes de données audio et vidéo à partir de chaque horaire de départ choisi.

Les compagnies devront soumettre les changements apportés à leur politique de choix aléatoire par écrit à TC avant d'entreprendre tout choix aléatoire conformément à ces changements. Elles ne pourront pas effectuer de choix aléatoires plus d'une fois par mois civil.

Gérer les préoccupations et les risques en matière de sécurité

Afin d'éviter que les compagnies ne déterminent de manière arbitraire ce qui est considéré comme étant un risque pour la sécurité ferroviaire, la liste suivante des risques définis est indiquée dans le Règlement, risques que les compagnies pourront gérer en utilisant les données audio-vidéo :

- dans l'exercice de leurs fonctions, les employés utilisent leurs téléphones cellulaires alors que les communications ferroviaires normales par radio sont possibles, sauf si cela est prévu dans les politiques de la compagnie;
- dans l'exercice de leurs fonctions, les employés adoptent une position pour dormir, sauf si cela est prévu dans les politiques de la compagnie;
- dans l'exercice de leurs fonctions, les employés utilisent des appareils récréatifs personnels, sauf si cela est prévu dans les politiques de la compagnie;
- une personne non autorisée est présente dans la locomotive de commande;

- Operating employees within physical hearing range not verbally identifying to each other, in a clear and audible manner, signals that they are required to verbally identify to one another in accordance with rules approved or established by the Minister under sections 19 and 20 of the RSA.

If addressing a threat, companies will be required to create and maintain records for six years of the original purpose for which the voice and video data was used, the threat that was addressed, and the day on which the decision to address the threat was made.

Privacy protections

In addition to the strong privacy protections set out in the Bill C-49 amendments to the RSA, to further protect employees from unauthorized access or misuse of voice and video data, the Regulations include requirements that companies

- implement safeguards that prevent unauthorized access;
- identify who in the company can collect, communicate, access, and use voice and video data;
- destroy voice and video data as soon as the purpose for which the data was preserved has been completed;
- inform employees of the existence of the recording devices; and
- keep records of access, use, communication and disposal of voice and video data.

The Regulations also require rail companies to provide training to authorized personnel on the handling of this data.

Technical specifications

Companies will be required to ensure that locomotive voice and video recording equipment meets the following technical specifications:

- Recording length
 - Voice and video data recorded continuously from the time that the engine powering the controlling locomotive is turned on until the time that the engine powering the controlling locomotive is

- les employés consomment des substances intoxicantes ou des drogues;
- dans l'exercice de leurs fonctions, les employés lisent des documents imprimés qui ne sont pas requis pour effectuer leurs tâches, sauf si cela est prévu dans les politiques de la compagnie;
- les employés de l'exploitation qui sont à portée de voix les uns des autres ne communiquent pas de façon claire et audible en utilisant les signaux qui sont exigés pour s'identifier verbalement conformément aux règles approuvées ou établies par le ministre en vertu des articles 19 et 20 de la LSF.

Lorsqu'elles géreront un risque, les compagnies devront créer et conserver des registres pendant six ans sur le motif pour lequel les données ont été utilisées, le risque qui a été géré et la date de la décision de gérer le risque.

Mesures de protection des renseignements personnels

En plus des robustes mesures de protection des renseignements personnels établies dans les modifications à la LSF contenues dans le projet de loi C-49 visant à protéger davantage les employés contre l'accès non autorisé ou l'utilisation abusive des données audio-vidéo, le Règlement exige ce qui suit des compagnies :

- mettre en œuvre des mesures pour empêcher tout accès non autorisé;
- désigner une personne dans la compagnie qui peut recueillir, transmettre, consulter et utiliser les données audio-vidéo;
- supprimer les données audio-vidéo, dès que ces dernières ont été utilisées aux fins pour lesquelles elles étaient prévues;
- informer les employés de l'installation des enregistreurs;
- tenir des registres sur l'accès, l'utilisation, la communication et la suppression des données audio-vidéo.

Le Règlement exige également que les compagnies de chemin de fer fournissent une formation au personnel autorisé concernant le traitement des données.

Spécifications techniques

Les compagnies devront s'assurer que les enregistreurs audio-vidéo de locomotive respectent les spécifications techniques suivantes :

- Durée des enregistrements
 - Les données audio-vidéo sont enregistrées en continu à partir du moment où la locomotive de commande est mise en marche jusqu'au moment où elle est arrêtée, et elles sont conservées pendant

turned off, with data recorded and retained for 48 hours before automatic and permanent erasure of recorded data.

- Environmental standards
 - The locomotive voice and video recording system as a whole to meet British Standard EN50155:2017, *Railway applications — Electronic equipment used on rolling stock*, to ensure that physical protections are in place so that the entire recording system is vibration, shock, bump, and temperature tested to railway standards.
- Crashworthiness
 - The crash-protected memory module of the locomotive voice and video recording system must meet the survivability criteria established in the Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) crashworthiness standard for rail transit vehicle event recorders, and be strategically installed at a location that provides for its maximum protection. The IEEE crashworthiness standard was chosen for the memory module of the locomotive voice and video recording system, as it is the standard required in the Railway Locomotive Inspection and Safety Rules for the event recorder memory modules of locomotive event recorders.
- Voice quality
 - Microphones of sufficient sensitivity to clearly capture communications between operating employees and be able to discern which operating employee made which communications, and to clearly detect aural warnings including, but not limited to, alarms, to help determine the sequence of events preceding a TSB-reportable occurrence.
- Video quality
 - Cameras of sufficient quality to capture clear video in all lighting environments, with a minimum frame rate of 15 frames per second and a resolution sufficient to determine the status of instrument displays and the reactions of the operating employees, including their facial features and expressions.
- Placement of microphones
 - Microphones positioned in a manner that ensures that, at minimum, the voices of the operating employees are captured clearly and distinctly from one another, and safety-related sounds and aural warnings, including but not limited to alarms, are recorded.

48 heures avant leur effacement automatique et définitif.

- Normes environnementales
 - Les enregistreurs audio-vidéo de locomotive respecteront la norme britannique EN50155:2017, *Railway applications — Electronic equipment used on rolling stock*, afin de garantir que les dispositifs de protection physique nécessaires sont en place pour assurer la résistance des enregistreurs contre les vibrations, les impacts, les bosses et les températures, conformément aux normes ferroviaires.
- Résistance à l'impact
 - Le module de mémoire protégé contre les impacts des enregistreurs audio-vidéo de locomotive doit satisfaire aux critères de survie établis dans les normes de résistance à l'impact de l'Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) pour les consignateurs d'événements des véhicules ferroviaires de transport en commun. Ce module doit être installé de façon stratégique dans un lieu offrant un maximum de protection. Ces normes ont été choisies en raison du module de mémoire protégée des enregistreurs audio-vidéo de locomotive, étant donné qu'elles sont exigées dans le Règlement relatif à l'inspection et à la sécurité des locomotives de chemin de fer.
- Qualité audio
 - Les enregistreurs sont dotés de microphones suffisamment sensibles pour bien saisir les communications entre les employés de l'exploitation; ils doivent également permettre de discerner quels employés de l'exploitation sont à l'origine des communications, tout en permettant de détecter clairement les avertissements sonores, incluant sans s'y limiter, les alarmes, afin de déterminer la séquence des événements précédant un accident ou un incident devant être déclaré au BST.
- Qualité vidéo
 - Les caméras doivent saisir des vidéos claires, peu importe les conditions d'éclairage, à un débit d'au moins 15 images par seconde. Elles ont une résolution suffisamment bonne pour déterminer l'état de l'affichage des instruments ainsi que les réactions des employés de l'exploitation, y compris leur visage et leurs expressions.
- Installation de microphones
 - Des microphones sont installés de façon à assurer au minimum, l'enregistrement des voix des employés de l'exploitation de façon claire et distincte ainsi que les sons connexes et les avertissements sonores, y compris, mais sans s'y limiter, les alarmes.

- Placement of cameras
 - Cameras positioned in a manner that ensures that, at minimum, the portion of the interior of the controlling locomotive cab relevant to the operating employees' work is captured, there is a direct view of operating employees' faces and upper body at a distance close enough to discern facial features and expressions, and there is an unobstructed view of the instruments and controls required to operate the controlling locomotive.
- Technical accessibility and encryption
 - An unalterable record of every access or download of voice and video data from the crash-protected memory module or any other storage location on which such data is automatically stored is generated automatically, which includes the date and time stamps of all voice and video data that is accessed or downloaded, the date and time that the data was accessed or downloaded, the number or other identifier that uniquely identifies the controlling locomotive on which the voice and video data that was accessed or downloaded was recorded, and an electronic signature uniquely identifying the authorized person who accessed or downloaded the data.
 - Physical protections in place on all of the recording equipment to prevent tampering.
 - Physical and electronic access to the data on both the crash-protected memory module of the locomotive voice and video recording equipment and on all storage devices or locations containing the voice and video data to be secured and limited to authorized personnel.
- Synchronization
 - Voice and video data to have accurate time stamps synchronized to Coordinated Universal Time (UTC) standard.
 - The date and time of all of the voice and video data internally synchronized to one another to the second.
 - The data and time stamps of the locomotive event recorder (LER) and, if applicable, global positioning system (GPS) data, to be synchronized, to the second, to the date and time stamps of the voice and video data.
 - The voice and video data synchronized, to the second, to the date and time of data recorded on outward-facing cameras, if present.
 - Testing at least once per year to validate the ongoing synchronization of the voice and video data files, both internally and with other recorded data, including LER data and, if applicable, GPS data, and information recorded on outward-facing cameras.
- Installation de caméras
 - Des caméras sont installées de façon à saisir, au minimum, la partie de l'intérieur de la cabine de la locomotive de commande pertinente pour le travail des employés de l'exploitation. Il est possible de voir directement le visage et le torse des employés de l'exploitation à une distance suffisamment proche pour identifier leur visage et leurs expressions faciales, sans que la vue des instruments et des contrôles nécessaires pour conduire la locomotive de commande ne soit obstruée.
- Accessibilité technique et chiffrement
 - Un registre inaltérable des accès ou des téléchargements des données audio-vidéo à partir du module de mémoire protégée contre les impacts ou tout autre emplacement de stockage où de telles données sont automatiquement sauvegardées est généré automatiquement; il comprend la date et l'heure de consultation et de téléchargement de ces données, le numéro ou tout autre identificateur propre à la locomotive de commande à partir de laquelle ces données ont été consultées ou téléchargées ainsi que la signature électronique permettant d'identifier la personne autorisée qui a consulté ou téléchargé les données en question.
 - Des mesures de protection physique sont en place dans tous les enregistreurs audio-vidéo de locomotive afin de prévenir toute manipulation criminelle.
 - La consultation physique et électronique des données autant dans le module de mémoire protégé contre les impacts que dans les autres emplacements de stockage est sécurisée et limitée au personnel autorisé.
- Synchronisation
 - L'horodatage audio-vidéo est exact et exprimé en temps universel coordonné (UTC).
 - La date et l'heure des données audio-vidéo sont synchronisées à la seconde près à l'interne.
 - L'horodatage des consignateurs d'événements et, s'il y a lieu, les données du système mondial de positionnement (GPS) sont synchronisés à la seconde près avec l'horodatage des enregistreurs audio-vidéo de locomotive.
 - Les données audio-vidéo sont synchronisées à la seconde près avec la date et l'heure enregistrées sur les caméras orientées vers l'extérieur, si elles sont présentes.
 - Des essais sont effectués au moins une fois par année pour valider la synchronisation courante des fichiers de données audio-vidéo, autant à l'interne qu'avec d'autres données enregistrées, y compris les données des consignateurs d'enregistrements des locomotives, les données du GPS et les renseignements enregistrés par des caméras orientées vers l'extérieur.

Record keeping

Companies will be required to keep records of the following for six years after the day on which they are created:

- All downloads of voice and video data;
- All random selections of voice and video data;
- Threats that have been addressed;
- The communication of voice and video data to the TSB or TC; and
- The destruction of voice and video data.

When using voice and video data to address a threat to the safety of railway operations, companies will be required to keep that voice and video data for two years after the decision was taken to address the threat and then securely destroy that voice and video data from all storage locations, provided the purpose for which the data had been preserved has been completed.

Amendments to the Railway Safety Administrative Monetary Penalties Regulations

The amendments to the *Railway Safety Administrative Monetary Penalties Regulations* (AMPs Regulations) are necessary to incorporate designated provisions for contraventions to the new locomotive voice and video recorder regime. Part 1 of Schedule 1 of the AMPs Regulations is amended to designate new provisions of the RSA and add a new Part 6 that will include the designated provisions for the Regulations.

The amendments to Schedule 1 of the AMPs Regulations prescribe the maximum payable amount for an individual and a company for each violation of a designated provision. There are three distinct maximum payable amounts reflecting the level of significance of each designated provision measured by the seriousness of the consequences or potential consequences of the contravention. The three maximum payable amounts reflect low-risk violations of administrative-type provisions, medium-risk safety violations, and major safety violations that pose the highest risk to safety.

Tenue des registres

Les compagnies devront tenir des registres des éléments suivants pendant six années après la date de leur création :

- les données audio-vidéo téléchargées;
- les choix aléatoires des données audio-vidéo;
- les risques qui ont été gérés;
- la communication des données audio-vidéo au BST ou à TC;
- la destruction des données audio-vidéo.

Si les compagnies utilisent des données audio-vidéo pour gérer un risque pouvant compromettre la sécurité ferroviaire, elles devront conserver ces données pendant deux ans après avoir décidé de gérer le risque. Elles devront ensuite les détruire en toute sécurité de tous les lieux d'entreposage, dès que l'objectif pour lequel les données avaient été conservées a été atteint.

Modifications au Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires relatives à la sécurité ferroviaire

Les modifications au *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires relatives à la sécurité ferroviaire* (Règlement sur les SAP) sont nécessaires pour intégrer des dispositions désignées en cas de contravention au nouveau régime des enregistreurs audio-vidéo de locomotive. La partie 1 de l'annexe 1 du Règlement sur les SAP est modifiée afin de désigner de nouvelles dispositions de la LSF et d'ajouter une nouvelle partie 6 qui comprendra les dispositions désignées du Règlement.

Les modifications apportées à l'annexe 1 du Règlement sur les SAP prescrivent le montant maximal de la sanction que devra payer une personne physique ou une personne morale à l'égard d'une contravention à une disposition désignée. Trois montants maximums distincts soulignent le degré d'importance de chacune des dispositions désignées, qui est mesuré selon la gravité des conséquences ou conséquences potentielles de la contravention. Les trois montants maximums correspondent aux contraventions de dispositions de nature administrative posant un risque faible, aux contraventions de mesures de sécurité représentant un risque modéré et aux contraventions majeures de mesures de sécurité posant un risque élevé pour la sécurité.

The maximum payable amounts for a violation are as follows:

Column 1	Column 2	Column 3
	Maximum Payable Amount (\$)	Maximum Payable Amount (\$)
Level of Risk	Individual	Corporation
Category A: If violation is low-level risk	5,000	25,000
Category B: If violation is medium-level risk	25,000	125,000
Category C: If violation is high-level risk	50,000	250,000

All of the designated provisions of the RSA are in the high safety risk category. The following are all of the designated provisions of the RSA and the maximum payable amounts that will be prescribed for each of those provisions in the amendments to the AMPs Regulations:

Category C: High-level risk

- Subsection 17.31(1): No railway company that meets the prescribed criteria shall operate railway equipment and no local railway company that meets the prescribed criteria shall operate railway equipment on a railway unless
 - (a) the railway equipment is fitted with the prescribed recording instruments; and
 - (b) the company, in the prescribed manner and circumstances, records the prescribed information using those instruments, collects the information that it records and preserves the information that it collects.
 - The maximum payable amount for contravention of subsection 17.31(1) of the RSA is \$50,000 for an individual, and \$250,000 for a corporation.
- Subsection 17.31(2): No company referred to in subsection (1) shall use or communicate the information that it records, collects or preserves under that subsection unless the use or communication is in accordance with the law.
 - The maximum payable amount for contravention of subsection 17.31(2) of the RSA is \$50,000 for an individual, and \$250,000 for a corporation.

Les montants maximaux de la sanction qui est à payer à l'égard d'une contravention sont les suivants :

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Montant maximal de la sanction qui est à payer (\$)	Montant maximal de la sanction qui est à payer (\$)
Niveau de risque	Personne physique	Personne morale
Catégorie A : Si la contravention pose un risque faible	5 000	25 000
Catégorie B : Si la contravention pose un risque modéré	25 000	125 000
Catégorie C : Si la contravention pose un risque élevé	50 000	250 000

Toutes les dispositions désignées de la LSF se situent dans la catégorie des risques élevés pour la sécurité. Elles sont présentées ci-après ainsi que les montants maximaux payables qui sont prescrits pour chacune d'entre elles dans les modifications au Règlement sur les SAP :

Catégorie C : Risque élevé

- Paragraphe 17.31(1) : Il est interdit à toute compagnie de chemin de fer qui satisfait aux critères réglementaires d'exploiter du matériel ferroviaire ou à toute compagnie de chemin de fer locale qui satisfait aux critères réglementaires d'exploiter du matériel ferroviaire sur un chemin de fer, sauf si :
 - a) d'une part, le matériel ferroviaire est muni des appareils d'enregistrement réglementaires;
 - b) d'autre part, la compagnie, selon les modalités et dans les circonstances réglementaires, enregistre les renseignements réglementaires au moyen de ces appareils, recueille les renseignements enregistrés et conserve les renseignements recueillis.
 - Le montant maximal de la sanction qui est à payer pour une contravention au paragraphe 17.31(1) de la LSF est de 50 000 \$ pour une personne physique et de 250 000 \$ pour une personne morale.
- Paragraphe 17.31(2) : Il est interdit à toute compagnie visée au paragraphe (1) d'utiliser ou de communiquer les renseignements qu'elle enregistre, recueille ou conserve au titre de ce paragraphe, sauf si l'utilisation ou la communication est effectuée conformément à la loi.
 - Le montant maximal de la sanction qui est à payer pour une contravention au paragraphe 17.31(2) de la LSF est de 50 000 \$ pour une personne physique et de 250 000 \$ pour une personne morale.

- Subsection 17.31(3): No person shall do anything, including alter the recording instruments referred to in subsection (1), with the intent to prevent information from being recorded, collected or preserved under that subsection.
 - The maximum payable amount for contravention of subsection 17.31(3) of the RSA is \$50,000 for an individual, and \$250,000 for a corporation.

The following are examples of designated provisions of the Regulations in the low, medium and high safety risk categories, and the maximum payable amounts that will be prescribed for each of those provisions in the amendments to the AMPs Regulations for each of those categories:

Category A: Low-level risk

- Subsection 11(3): The company must keep the test recordings required under subsection (1) for six years from the day on which they are carried out and provide a copy to the Minister upon request.
 - The maximum payable amount for contravention of subsection 11(3) of the Regulations is \$5,000 for an individual, and \$25,000 for a corporation.

Category B: Medium-level risk

- Subsection 15(1): A company must provide to each person designated under subsection 14(1) training on the policy required under section 12, prior to the person exercising any responsibilities referred to in paragraphs 14(1)(a) to (c).

Subsection 15(2): If the company makes any change to the policy required under section 12, the company must provide training to each person designated under subsection 14(1) on the changes.

- The maximum payable amount for contravention of section 15 of the Regulations is \$25,000 for an individual, and \$125,000 for a corporation.

Category C: High-level risk

- Section 18: If the company backs up or stores voice and video data using a virtual storage provider, including in the cloud, the company must ensure that the virtual storage provider is accredited as conforming with a current internationally recognized standard respecting information security management systems.
 - The maximum payable amount for contravention of section 18 of the Regulations is \$50,000 for an individual, and \$250,000 for a corporation.

- Paragraphe 17.31(3) : Il est interdit à toute personne de prendre une quelconque mesure, notamment altérer les appareils d'enregistrement visés au paragraphe (1), dans l'intention d'empêcher l'enregistrement, la collecte ou la conservation de renseignements au titre de ce paragraphe.
 - Le montant maximal de la sanction qui est à payer pour la contravention du paragraphe 17.31(3) de la LSF est de 50 000 \$ pour une personne physique et de 250 000 \$ pour une personne morale.

Voici des exemples de dispositions désignées du Règlement qui ont été classées dans les catégories de risque faible, modéré et élevé compromettant la sécurité, ainsi que les montants maximaux payables qui sont prescrits pour chacune de ces dispositions dans les modifications au Règlement sur les SAP pour chacune de ces catégories :

Catégorie A : Risque faible

- Paragraphe 11(3) : La compagnie garde les enregistrements d'essai exigés en vertu du paragraphe (1) pour une période de six ans après la date qu'ils ont été effectués et les met à la disposition du ministre à sa demande.
 - Le montant maximal de la sanction qui est à payer pour une contravention au paragraphe 11(3) du Règlement est de 5 000 \$ pour une personne physique et de 25 000 \$ pour une personne morale.

Catégorie B : Risque modéré

- Paragraphe 15(1) : La compagnie fournit une formation à l'égard de la politique exigée à l'article 12 à toute personne désignée en vertu du paragraphe 14(1), avant que celle-ci exerce les fonctions visées aux alinéas 14(1)a) à c).

Paragraphe 15(2) : Si la compagnie modifie la politique exigée en vertu de l'article 12, elle fournit une formation à l'égard des modifications à toute personne désignée en vertu du paragraphe 14(1).

- Le montant maximal de la sanction qui est à payer pour une contravention à l'article 15 du Règlement est de 25 000 \$ pour une personne physique et de 125 000 \$ pour une personne morale.

Catégorie C : Risque élevé

- Article 18 : Si elle sauvegarde ou emmagasine les données audio et vidéo à l'aide d'un fournisseur de stockage virtuel, notamment le stockage en nuage, la compagnie veille à ce que le fournisseur du stockage virtuel détienne une accréditation d'après une norme internationale reconnue en matière de systèmes de gestion de la sécurité de l'information.
 - Le montant maximal de la sanction qui est à payer pour une contravention à l'article 18 du Règlement est de 50 000 \$ pour une personne physique et de 250 000 \$ pour une personne morale.

Administrative-type provisions in the Regulations are classified as a low-level risk subject to the Category A maximum payable amounts for a violation. Provisions in the Regulations that are not administrative in nature, where a contravention is not likely to result in a lack of LVVR data or a risk to privacy, are classified as a medium-level risk subject to the Category B maximum payable amounts for a violation. Finally, provisions in the Regulations where a contravention would result in a lack of voice and video data or would pose a high risk to privacy are classified as a high-level risk subject to the Category C maximum payable amounts for a violation.

Under the RSA, any person served with a notice of violation may request from the Transportation Appeal Tribunal of Canada (TATC) a review of an alleged violation or the amount of the penalty. The Minister or the person served with a notice of violation may appeal the results of the determination to the TATC for final determination. As a quasi-judicial body, the TATC review process is less formal than court proceedings. Thus, an administrative monetary penalty (AMP) regime is relatively inexpensive to administer within an existing compliance and enforcement program, and it normally results in more timely and effective enforcement than prosecution.

Coming into force

Finally, the Regulations come into force on the second anniversary of the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II, in order to provide a transition period of two years and to provide time for companies to procure and install the required locomotive voice and video recording equipment.

Regulatory development

Consultation

Impacted stakeholders, including companies, associations, and unions, have been aware of the issue of on-board recordings since 2003, when the TSB first recommended the use of on-board voice recording devices in locomotive cabs.

Impacted stakeholders were further engaged on this issue in 2012, when the Advisory Council on Railway Safety's Locomotive Voice Recorder Working Group, composed of representatives from industry, associations, unions, and Government, was established to explore the concerns expressed by the TSB with respect to the absence of communication recording devices in the locomotive cab involved in the 2012 Burlington VIA Rail derailment.

Les dispositions de nature administrative du Règlement sont classées comme un risque faible assujéti aux montants maximaux à payer de catégorie A pour une contravention. Les dispositions du Règlement qui ne sont pas de nature administrative, lorsqu'une contravention n'est pas susceptible d'entraîner un manque de données des EAVL ou un risque d'entrave à la vie privée, sont classées comme étant un risque modéré assujéti aux montants maximaux à payer de catégorie B pour une contravention. Enfin, dans le cas des dispositions du Règlement, où une contravention entraînerait un manque de données des enregistreurs audio-vidéo de locomotive ou poserait un risque d'atteinte à la vie privée élevé, elles sont classées comme un risque élevé assujéti aux montants maximaux à payer de catégorie C pour une contravention.

En vertu de la LSF, tout destinataire d'un procès-verbal peut déposer une requête auprès du Tribunal d'appel des transports du Canada (TATC) afin de réviser une présumée contravention ou le montant de la sanction. Le ministre ou le destinataire d'un procès-verbal peut interjeter appel des résultats de la révision initiale pour une décision définitive. Comme le TATC est un organisme quasi judiciaire, son processus de révision est moins formel qu'une procédure judiciaire. L'administration d'un régime de sanctions administratives pécuniaires (SAP) est, par conséquent, relativement peu coûteuse au sein d'un programme de conformité et d'application déjà existant et ses résultats sur le plan de l'application de la loi sont plus opportuns et efficaces que la poursuite.

Entrée en vigueur

Enfin, le Règlement entrera en vigueur au deuxième anniversaire de sa date de publication dans la *Partie II* de la *Gazette du Canada* afin d'offrir une période de transition de deux ans et d'accorder aux compagnies le temps nécessaire pour acheter et installer les enregistreurs audio-vidéo de locomotive nécessaires.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Les intervenants concernés, y compris les compagnies, les associations et les syndicats, sont au courant de la question des enregistrements de bord depuis 2003, année où le BST a recommandé pour la première fois l'installation d'un enregistreur audio-vidéo à bord de la cabine de chaque locomotive.

Les intervenants concernés ont participé davantage à l'examen de cette question en 2012, lorsque le Groupe de travail sur les enregistreurs de conversations à bord des locomotives du Conseil consultatif sur la sécurité ferroviaire, composé de représentants de l'industrie, des associations, des syndicats et du gouvernement, a été mis sur pied pour examiner les préoccupations exprimées par le BST relativement à l'absence d'enregistreurs de

In May 2015, impacted stakeholders were engaged on this issue again, when TC and the TSB launched a joint study on locomotive voice and video recorders that included representatives from railway companies, the Railway Association of Canada (RAC), and unions, in addition to the TSB and TC.

Railway companies, local railway companies, and the RAC participated in a series of pre-consultation meetings held on October 30, 2017, and November 7, 2017, to discuss the policy proposal for a possible locomotive voice and video recorder regulatory regime. The Western Canadian Short Line Railway Association (WCSLRA) was consulted on the policy proposal at a meeting held on November 14, 2017. These pre-consultation meetings covered the policy for the proposed Regulations, including the policy proposals for the scope of application criteria, privacy provisions, random selection requirements, and technical specifications for the locomotive voice and video recording equipment. The policy for the proposed Regulations was updated based on the input provided by companies at those meetings.

On December 7, 2017, a survey was sent to railway companies, local railway companies, and the RAC to gather information to inform the policy development and potential cost-benefit analysis for a possible locomotive voice and video recorder regulatory regime, with a requested return date for completed surveys by December 21, 2017. To increase the number of completed surveys, on January 16, 2018, the survey was resent to the same stakeholders, with a requested return date of February 2, 2018. In total, TC received 33 completed survey responses from stakeholders. The completed surveys contained information from companies regarding the total number of employees and the number of operating employees that they employ, the total mileage of track on which they operate, the number of locomotives they operate on federal track in Canada, and other information that was used to develop the cost-benefit analysis for the Regulations.

Following royal assent of the Bill C-49 amendments to the RSA on May 23, 2018, formal regulatory consultations were launched. Railway companies, local railway companies and associations were consulted on the proposed locomotive voice and video recorder regulatory regime at meetings held on November 8 and 9, 2018. Companies provided their feedback on the proposed regulatory requirements at those meetings, including comments on the scope of application criteria, the random selection

communications dans la cabine de la locomotive de VIA Rail impliquée dans le déraillement à Burlington en 2012.

En mai 2015, les intervenants concernés ont de nouveau été consultés sur cette question lorsque TC et le BST ont lancé une étude conjointe sur les enregistreurs audio-vidéo de locomotive qui comprenait des représentants des compagnies de chemin de fer, de l'Association des chemins de fer du Canada (ACFC) et des syndicats, en plus du BST et du Ministère.

Les compagnies de chemin de fer, les compagnies de chemin de fer locales et l'ACFC ont participé à une série de réunions de consultation préalables tenues le 30 octobre 2017 et le 7 novembre 2017 pour discuter de la proposition de politique concernant un éventuel régime de réglementation des enregistreurs audio-vidéo de locomotive. La Western Canadian Short Line Railway Association (WCSLRA) a été consultée sur cette proposition lors d'une réunion tenue le 14 novembre 2017. Ces réunions de consultation préalables ont porté sur la politique relative au projet de règlement, y compris les propositions de politique concernant la portée des critères d'application, les dispositions relatives à la protection des renseignements personnels, les exigences en matière de choix aléatoire et les spécifications techniques relatives aux EAVL. La politique relative au projet de règlement a été mise à jour en fonction des commentaires fournis par les compagnies lors de ces réunions.

Le 7 décembre 2017, un sondage a été envoyé aux compagnies de chemin de fer, aux compagnies de chemin de fer locales et à l'ACFC afin de recueillir de l'information pour éclairer l'élaboration de la politique et l'analyse coûts-avantages possible d'un éventuel régime de réglementation des enregistreurs audio-vidéo de locomotive, dont la date de présentation des sondages remplis a été fixée au 21 décembre 2017. Afin d'augmenter le nombre de questionnaires remplis, le 16 janvier 2018, le questionnaire a été envoyé de nouveau aux mêmes intervenants, la date de retour demandée étant le 2 février 2018. Au total, TC a reçu 33 réponses complètes de la part des intervenants. Les sondages remplis contenaient de l'information provenant des compagnies sur le nombre total d'employés et le nombre d'employés d'exploitation, le nombre de milles total de voies sur lesquelles elles circulent, le nombre de locomotives qu'elles exploitent sur les voies fédérales au Canada et d'autres renseignements qui ont servi à élaborer l'analyse coûts-avantages du Règlement.

Le 23 mai 2018, à la suite de la sanction royale des modifications apportées à la LSF par le projet de loi C-49, des consultations réglementaires officielles ont été lancées. Les compagnies de chemin de fer, les compagnies de chemin de fer locales et les associations ont été consultées au sujet du régime réglementaire proposé pour les enregistreurs audio-vidéo de locomotive lors des réunions tenues les 8 et 9 novembre 2018. Lors de ces réunions, les compagnies ont fait part de leurs commentaires sur les exigences

requirements, the prescribed threats to the safety of railway operations, and the technical specifications.

In particular, during the consultations, companies expressed concerns about the usefulness of the random selection requirements, noting that it would be difficult to collect the randomly selected data for use from controlling locomotives dispersed geographically across Canada before the data was automatically and permanently erased. TC responded during the consultations that the Regulations would allow for remote downloading of the data, which could help mitigate those concerns.

Further, companies also expressed concerns during these consultations about start times potentially being selected from times of day when controlling locomotives are not operating, particularly in the case of commuter or tourist rail operations, resulting in no data for those locomotives for that month. TC responded to this concern by updating the regulatory policy to allow companies to randomly select start times from the operating times for the randomly selected controlling locomotives on the randomly selected day of the month, to increase the availability of randomly selected data.

Unions, including representatives from Teamsters, Unifor, and the International Brotherhood of Electrical Workers (IBEW) were also consulted on the proposed regulatory regime at a meeting held on November 13, 2018. The unions provided their feedback on the proposed regulatory requirements at that meeting, including comments about the privacy requirements and the technical specifications for the locomotive voice and video recording equipment.

Manufacturers and other potential suppliers of locomotive voice and video recording equipment were consulted on the proposed regulatory regime at a meeting held on December 17, 2018, and provided their comments on the proposed technical specifications for the locomotive voice and video recording equipment at that meeting.

Following the formal consultations, the requirements for the new locomotive voice and video recorder regulatory regime were updated to address input received from companies, the unions and manufacturers.

To inform the cost-benefit analysis for the Regulations, a consultation questionnaire was sent to railway companies and the Railway Association of Canada on January 15, 2019, with a requested return date for completed

réglementaires proposées, notamment sur la portée des critères d'application, les exigences relatives au choix aléatoire, les risques prévus pour la sécurité ferroviaire et les spécifications techniques.

En particulier, au cours des consultations, les compagnies ont exprimé des préoccupations quant à l'utilité des exigences relatives au choix aléatoire, soulignant qu'il serait difficile de recueillir les données choisies de façon aléatoire aux fins d'utilisation à partir des locomotives de commande dispersées géographiquement au Canada avant que les données ne soient automatiquement et définitivement supprimées. Au cours des consultations, TC a répondu que la réglementation permettrait le téléchargement à distance des données, ce qui pourrait contribuer à atténuer ces préoccupations.

De plus, au cours de ces consultations, les compagnies ont également fait part d'inquiétudes au sujet de la possibilité que les heures de départ soient choisies à partir de périodes de la journée où les locomotives de commande ne sont pas exploitées, en particulier dans le cas des trains de banlieue ou des trains touristiques, ce qui fait qu'aucune donnée n'est disponible pour ces locomotives pour ce mois. TC a répondu à cette préoccupation en mettant à jour la politique réglementaire pour permettre aux compagnies de choisir de façon aléatoire les heures de départ des locomotives de commande ainsi que le jour du mois, afin d'accroître la disponibilité des données choisies de façon aléatoire.

Les syndicats, y compris des représentants des Teamsters, d'Unifor et de la Fraternité internationale des ouvriers en électricité (FIOE) ont également été consultés sur le régime de réglementation proposé lors d'une réunion tenue le 13 novembre 2018. À cette réunion, les syndicats ont fait part de leurs commentaires sur les exigences réglementaires proposées, y compris les exigences en matière de protection des renseignements personnels et les spécifications techniques des enregistreurs audio-vidéo de locomotive.

Lors d'une réunion tenue le 17 décembre 2018, les fabricants et autres fournisseurs potentiels d'enregistreurs audio-vidéo de locomotive ont été consultés au sujet du régime de réglementation proposé et ont formulé leurs commentaires sur les spécifications techniques proposées pour ces enregistreurs.

À la suite des consultations officielles, les exigences pour le régime de réglementation des enregistreurs audio-vidéo de locomotive ont été mises à jour pour tenir compte des commentaires reçus des compagnies, des syndicats et des fabricants.

Pour étayer l'analyse coûts-avantages du Règlement, un questionnaire de consultation a été envoyé aux compagnies de chemin de fer et à l'Association des chemins de fer du Canada le 15 janvier 2019, la date de retour

questionnaires of January 31, 2019. The purpose of the questionnaire was to confirm estimated controlling locomotive counts and gather information about the implementation of the random sampling methodology. In total, TC received six completed questionnaires from companies.

An additional consultation questionnaire was sent to manufacturers and other potential suppliers of locomotive voice and video recording equipment on January 16, 2019, with a requested return date for completed questionnaires of January 31, 2019. This questionnaire requested purchase and installation estimates for various locomotive types. In total, TC received one completed questionnaire from a manufacturer.

During the consultations, stakeholders were informed, and are now aware, that the Regulations will be subject to AMPs. Stakeholders are aware of the AMPs Regulations and the associated maximum payable amounts for individuals and corporations for the designated provisions in each of the A, B, and C categories, and did not express any concerns during consultations about AMPs for the locomotive voice and video recorder regime.

TC also met with the TSB throughout the development of the Regulations to ensure that the technical requirements for the locomotive voice and video recording equipment will result in voice and video data that is accessible and useful to the TSB in determining the causes and contributing factors of an accident or incident. During these discussions, the TSB indicated that it will be ready to use voice and video data upon the coming into force of the Regulations.

Officials representing the Office of the Privacy Commissioner (OPC) were also consulted in order to confirm that the Commissioner's comments with respect to privacy and the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* (PIPEDA) have been adequately addressed.

Prepublication in the Canada Gazette, Part I

The proposed Regulations were published in the *Canada Gazette, Part I*, on May 25, 2019, followed by a 60-day comment period ending on July 24, 2019. Twelve submissions were received, including submissions from rail companies, the RAC, unions, a railway equipment manufacturer, and the TSB.

Many of the comments received related to concerns that stakeholders previously raised to TC during the passage of Bill C-49 or during the formal consultations on the proposed Regulations. To the extent possible, these

demandée pour les questionnaires remplis étant le 31 janvier 2019. Le but du questionnaire était de confirmer l'estimation du nombre de locomotives de commande et de recueillir de l'information sur la mise en œuvre de la méthode d'échantillonnage aléatoire. Au total, TC a reçu six questionnaires remplis par les compagnies.

Le 16 janvier 2019, un questionnaire de consultation supplémentaire a été envoyé aux fabricants et à d'autres fournisseurs potentiels d'enregistreurs audio-vidéo de locomotive, et la date limite de retour des questionnaires remplis a été fixée au 31 janvier 2019. Ce questionnaire exigeait des estimations d'achat et d'installation pour divers types de locomotives. Au total, TC a reçu un questionnaire rempli d'un fabricant.

Au cours des consultations, les intervenants ont été informés et ils sont désormais conscients que le Règlement sera assujéti à des SAP. Ils sont également au courant du Règlement sur les SAP et des montants maximaux payables connexes pour les personnes physiques et morales en ce qui concerne les dispositions désignées dans chacune des catégories A, B et C. Ils n'ont exprimé aucune préoccupation sur les SAP au cours des consultations sur le régime d'enregistreurs audio-vidéo de locomotive.

TC a également rencontré le BST tout au long de l'élaboration du Règlement afin de s'assurer que les exigences techniques relatives aux enregistreurs audio-vidéo de locomotive permettent d'obtenir des données audio et vidéo auxquelles le BST a accès et qui lui sont utiles pour déterminer les causes et les facteurs contributifs d'un accident ou d'un incident. Au cours de ces discussions, le BST a indiqué qu'il sera prêt à utiliser ces données une fois l'entrée en vigueur du Règlement.

Des représentants du Commissariat à la protection de la vie privée (CPV) ont également été consultés afin de confirmer qu'on a adéquatement donné suite aux commentaires du commissaire en ce qui a trait à la vie privée et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels et des documents électroniques* (LPRPDE).

Publication préalable dans la Partie I de la Gazette du Canada

Le projet de règlement a été publié dans la *Partie I de la Gazette du Canada* le 25 mai 2019 après une période de commentaires de 60 jours qui s'est terminée le 24 juillet 2019. Douze présentations ont été reçues, y compris les présentations de compagnies de chemin de fer, de l'Association des chemins de fer du Canada (ACFC), des syndicats, d'un fabricant de matériel ferroviaire et du BST.

Une grande partie des commentaires reçus portaient sur les préoccupations que les intervenants avaient préalablement présentées à TC lors de l'adoption du projet de loi C-49 ou durant les consultations officielles sur le projet

comments were addressed during the Bill process or by updating the text of the proposed Regulations prior to republication in the *Canada Gazette*, Part I.

For example, unions continue to express concerns over the privacy aspects of the proposed Regulations. Many of the union comments received during the 60-day comment period following republication were also raised during the passage of the Bill C-49 and during consultations on the proposed Regulations. Specifically, unions requested that further limits be placed on the company use of LVVR data, and also requested increased security protections on the data. These concerns have been addressed to the extent possible in the Regulations. In addition, further clarification on the requirements of the Regulations will be provided through guidance material and should address many of the concerns raised. The Regulations were carefully designed to fall within the parameters of existing privacy legislation and policies, and safeguard the privacy rights of employees, while maximizing the safety benefits.

Overall, the comments received were supportive of the proposed Regulations, and only the following changes were made to clarify the regulatory requirements:

1. Paragraph 2(a): This application criteria was updated to clarify that the \$250,000,000 in gross revenues in each of the two preceding calendar years is for the provision of rail services in Canada, in response to concerns raised by companies that conduct the vast majority of their operations outside of Canada that despite their limited presence in Canada they would have to upgrade their entire fleet to meet the Regulations.
2. Paragraph 2(c): This application criteria was updated to clarify that it excludes freight companies that have at least 90% of their gross ton miles occurring outside of Canada, in response to concerns raised by companies that conduct the vast majority of their operations outside of Canada that despite their limited presence in Canada they would have to upgrade their entire fleet to meet the Regulations.
3. Paragraph 3(2)(b): This exception was updated in response to comments requesting clarification of the term “heritage locomotives” to except heritage locomotives that are used exclusively for tourist railway services that travel 150 miles at a speed of no more than 25 miles per hour from the Regulations.
4. Paragraph 3(2)(e): The list of exceptions was updated to include locomotives that are scheduled for decommissioning within 18 months after the Regulations come into force in response to concerns raised about the costs of installing LVVR equipment in locomotives

de règlement. Dans la mesure du possible, ces commentaires ont été traités durant le processus lié au projet de loi ou lors de la mise à jour du texte du projet de règlement avant la publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Par exemple, les syndicats continuent d'exprimer des inquiétudes concernant les aspects liés à la protection de la vie privée découlant du projet de règlement. Une grande partie des commentaires reçus des syndicats au cours de la période de commentaires de 60 jours suivant la publication préalable ont été traités lors de l'adoption du projet de loi C-49 et des consultations sur le projet de règlement. En particulier, les syndicats ont demandé que des limites supplémentaires soient imposées quant à l'utilisation des données des EAVL. Ils ont également demandé un renforcement des mesures de protection de sécurité concernant les données. Ces préoccupations ont été prises en compte, dans la mesure du possible, dans le Règlement. De plus des clarifications sur les exigences du Règlement seront fournies dans des documents d'orientation, ce qui devrait traiter plusieurs des préoccupations soulevées. Le Règlement a été soigneusement conçu pour respecter les paramètres des lois et des politiques en place en matière de vie privée et pour protéger le droit à la vie privée des employés, tout en optimisant les avantages en matière de sécurité.

Dans l'ensemble, les commentaires reçus étaient favorables au projet de règlement. Seulement les changements suivants ont été apportés pour clarifier les exigences réglementaires :

1. Alinéa 2a) : Ce critère d'application a été mis à jour afin de préciser que les recettes brutes d'au moins 250 000 000 \$ au cours de chacune des deux années civiles précédentes concernent la prestation de services ferroviaires au Canada afin de donner suite aux préoccupations des compagnies qui mènent la grande majorité de leurs activités à l'extérieur du Canada et qui, malgré leur faible présence au Canada, auraient été tenues de moderniser leur parc entier pour satisfaire au Règlement.
2. Alinéa 2c) : Ce critère d'application a été mis à jour afin de préciser que les compagnies de transport de marchandises dont au moins 90 % de leurs tonnes milles brutes ont lieu à l'extérieur du Canada sont exclues du Règlement. Cette modification donne suite aux préoccupations des compagnies qui mènent la grande majorité de leurs activités à l'extérieur du Canada et qui, malgré leur faible présence au Canada, auraient été tenues de moderniser leur parc entier pour satisfaire au Règlement.
3. Alinéa 3(2)b) : Cette exemption a été mise à jour afin de donner suite aux commentaires selon lesquels l'expression « locomotive à valeur patrimoniale » doit être clarifiée pour exclure du Règlement les locomotives à valeur patrimoniale qui sont exploitées exclusivement pour des services de trains touristiques qui ne font que

that will only remain in operation for up to 18 months after the coming into force of the Regulations.

Requiring that this recording equipment be installed on locomotives that would only remain in operation for up to 18 months following the coming-into-force date of the Regulations would place an undue financial burden on some rail companies. Furthermore, it is anticipated that the non-application of the Regulations to the locomotives planned to be decommissioned would not materially affect rail safety given the small number of affected locomotives (of which there are 21) compared to the total number of locomotives falling within the scope of these Regulations (approximately 2 745).

5. Paragraph 9(1)(a): The proposed phrase “clear video in all lighting environments, including low-light conditions” was replaced with “clear video in all lighting conditions” in response to concerns raised about the meaning of the term “low light.”
6. Subparagraph 10(2)(b)(iii): The proposed requirement to synchronize LVVR data with rail traffic controller (RTC) communications was removed in response to concerns raised about the feasibility of this requirement.
7. Subsection 17(1) and section 22: These provisions were included during the prepublication of these Regulations and would have specified that LVVR data must be stored in Canada and that LVVR data could only be downloaded from within Canada. Following stakeholder feedback about whether these provisions were necessary, TC has decided to remove those provisions. The privacy protection objective underpinning the sections will be achieved through several other provisions contained within the Regulations, specifically subsection 16(2), and sections 18, 34 and 38. Subsection 16(2) and section 18 require companies to protect LVVR data via a number of means, including physical safeguards such as locked filing cabinets and restricted access to offices containing LVVR data, organizational safeguards such as requiring a continuous chain of custody for the handling of LVVR data, technological safeguards such as the use of passwords and encryption for LVVR data, and international accreditation for any cloud storage provider used to virtually store LVVR data. Sections 34 and 38 further protect privacy by enabling Transport Canada to have ready access to the information needed to check if the company is complying with the privacy provisions in the *Railway Safety Act* and in the Regulations respecting collection,

des allers-retours d’au plus 150 milles à une vitesse maximale de 25 milles à l’heure.

4. Alinéa 3(2)e) : La liste des exemptions a été mise à jour afin d’inclure les locomotives qui seront mises hors service dans les 18 mois qui suivront l’entrée en vigueur du Règlement afin de donner suite aux préoccupations quant aux coûts engendrés pour installer un EAVL dans les locomotives qui ne demeureront en service qu’au plus 18 mois après l’entrée en vigueur du Règlement.

L’obligation d’installer cet équipement d’enregistrement dans les locomotives qui demeureraient en service pendant un maximum de 18 mois après l’entrée en vigueur du Règlement ne ferait qu’imposer un fardeau financier indu à certaines compagnies de chemin de fer. De plus, on s’attend à ce que l’exclusion des locomotives qui seront mises hors service n’ait pas un effet appréciable sur la sécurité ferroviaire compte tenu du faible nombre de locomotives concernées (soit 21) par rapport au nombre total de locomotives visées par la portée du Règlement (environ 2 745).

5. Alinéa 9(1)a) : La phrase proposée « vidéos claires, peu importe les conditions d’éclairage, y compris dans des conditions de faible luminosité » a été remplacée par « des vidéos claires, peu importe les conditions d’éclairage » en réponse aux préoccupations soulevées à propos de la signification du terme « faible luminosité ».
6. Sous alinéa 10(2)b)(iii) : L’exigence proposée de synchroniser les données des EAVL avec les communications du contrôleur de la circulation ferroviaire (CCF) a été supprimée en réponse aux préoccupations soulevées à propos de la faisabilité de cette exigence.
7. Paragraphe 17(1) et article 22 : Ces dispositions étaient incluses dans la version du règlement publiée au préalable et précisaient que les données des EAVL devaient se trouver au Canada et qu’elles pouvaient uniquement être téléchargées au pays. Puisque les intervenants s’interrogeaient quant au caractère nécessaire de ces dispositions, TC a décidé de les supprimer. La protection des renseignements personnels, qui servait de fondement à ces dispositions, sera néanmoins assurée au moyen de plusieurs autres dispositions du Règlement, plus précisément le paragraphe 16(2) et les articles 18, 34 et 38. Le paragraphe 16(2) et l’article 18 exigent des compagnies qu’elles protègent les données EAVL en utilisant divers moyens, y compris des mesures physiques comme le verrouillage des classeurs et la restriction de l’accès aux bureaux, des mesures administratives comme une exigence relative à la continuité de la possession, et des mesures technologiques comme l’usage de mots de passe et du chiffrement. Les articles 34 et 38 protègent davantage la vie privée en permettant à Transports Canada d’avoir facilement accès aux renseignements nécessaires pour vérifier si la compagnie se conforme aux dispositions portant sur la protection de la vie privée de la *Loi sur la sécurité*

communication, preservation, access and use of LVVR data.

8. Section 17: To mitigate potential stakeholder concerns associated with removing subsection 17(1) and section 22, a provision was added to reinforce that a company is always responsible for complying with the requirements in the *Railway Safety Act* and the Regulations in respect of LVVR data, even when the data is transferred to a storage provider operated by a third party for backup or storage.
9. Section 38: To further mitigate potential stakeholder concerns associated with removing subsection 17(1) and section 22, a requirement was added that a company must keep all of the records, test recordings, policies and reports that are required to be kept under the Regulations at its principal place of business in Canada to ensure inspectors have access to the information they require to ensure compliance with the Regulations.

A summary of other key issues raised by stakeholders and Transport Canada's responses is below.

List of rail companies subject to the Regulations

Some stakeholders inquired whether TC would maintain a public list of the companies who fall within the scope of the Regulations. A list will not be maintained because the responsibility of determining whether a particular technical regulatory requirement related to railway operations is the responsibility of the persons conducting those federally regulated activities. As well, it is a departure from established TC practice to establish an exhaustive list of persons who fall within the scope of a particular TC administered regulation because determining applicability of requirements is the responsibility of the regulated party. Regulated parties can determine whether the scope of application of regulations applies to them by examining the application provision of a set of regulations.

Privacy

Some stakeholders inquired about the purpose of certain data-related requirements. Such requirements were included to maintain personal privacy protections.

In some cases, stakeholders commented that the random selection methodology was prescriptive; however, this prescribed methodology is a principal component of personal privacy protection for employees and is required by the *Railway Safety Act*.

ferroviaire et du Règlement concernant la collecte, la communication, la conservation, l'accès et l'utilisation des données des EAVL.

8. Article 17 : Pour atténuer les préoccupations potentielles des intervenants qui pourraient être soulevées par l'élimination du paragraphe 17(1) et de l'article 22, une disposition a été ajoutée pour insister sur le fait qu'une compagnie de chemin de fer doit toujours satisfaire aux exigences relatives aux données des EAVL qui sont prévues dans la *Loi sur la sécurité ferroviaire* et le Règlement, même si les données sont transférées vers un fournisseur de stockage tiers aux fins de sauvegarde ou de stockage.
9. Article 38 : Pour atténuer les préoccupations potentielles des intervenants qui pourraient être soulevées par l'élimination du paragraphe 17(1) et de l'article 22, une disposition a été ajoutée pour exiger qu'une compagnie de chemin de fer conserve tous les registres, les enregistrements d'essai, les politiques et les rapports exigés selon le Règlement à son établissement principal au Canada de sorte que les inspecteurs aient accès aux renseignements dont ils ont besoin pour veiller au respect du Règlement.

D'autres enjeux principaux soulevés par les intervenants et les réponses de Transports Canada sont résumés ci-après.

Liste des compagnies de chemin de fer sujettes au Règlement

Certains intervenants ont demandé si TC maintiendrait une liste publique des compagnies qui sont assujetties au Règlement. Une liste ne sera pas maintenue puisque la responsabilité de déterminer si une exigence réglementaire technique particulière liée aux opérations ferroviaires s'applique relève des personnes qui mènent ces activités de compétence fédérale. De plus, établir une liste exhaustive des personnes qui relèvent d'un règlement administré par TC serait contraire à la pratique établie de TC, parce qu'il incombe à la partie réglementée de déterminer l'applicabilité des exigences. Les parties réglementées peuvent déterminer si elles sont visées par la portée de l'application des règlements en examinant les dispositions sur l'application d'un ensemble de règlements.

Vie privée

Certains intervenants se sont renseignés sur l'objet de certaines exigences relatives aux données. Ces exigences ont été incluses pour maintenir la protection de la vie privée.

Dans certains cas, les intervenants ont fait remarquer que la méthode de choix aléatoire était normative; toutefois, cette méthode prescrite est un élément principal de la protection de la vie privée des employés et est exigée par la *Loi sur la sécurité ferroviaire*.

Technical specifications

Given that the Regulations provide technical specifications to support the implementation of the locomotive voice and video recorder regime established in the Railway Safety Act, several comments concerned technical requirements and sought clarification about them. In general, in establishing the technical requirements of this proposal, TC considered stakeholder views, implementation feasibility, and cost-effectiveness, as well as how best to strike a balance between safety objectives and privacy protections. For example, requiring that recorded data be stored in a device that is both durable enough to withstand the high-impact of a railway crash as well as store 48 hours of recorded voice and video data was based on the following criteria: (1) the availability of crashworthy devices capable of storing 48 hours of recorded data; (2) the 2016 TSB-TC study in which the 48-hour period was recommended; (3) the cost of such devices relative to those that can record a greater number of hours; and (4) requiring that information not be stored for a longer period than what is needed to achieve the safety objective.

Cost-benefit analysis

Some stakeholders noted that the cost estimate for the procurement and installation of locomotive voice and video recorder systems seemed lower than expected. The procurement and installation cost estimates in the cost-benefit analysis were developed in consultation with the rail industry and recording equipment providers in early 2019. This information was used to develop an estimated average incremental cost to install the equipment in accordance with the specifications of the Regulations. The actual cost will, however, vary by company and other variables, such as the locomotive model.

Other stakeholders noted that the time estimates seemed low, in the case of data retrieval, and seemed high, in the case of training. The time required for those activities may vary across the implicated stakeholders; however, the estimates provided in the cost-benefit analysis are average time estimates. With respect to data retrieval, the process would be relatively expeditious when the retrieval is completed by downloading through a remote data storage server. On the other hand, the process may require more time than the average if a person is required to download the information in-person at the location of the cab carrying the recording device. Regarding training, the same is true: depending on the training approach (e.g. in-person or remote), there could be some variability in time such as associated travel time.

Spécifications techniques

Étant donné que le Règlement fournit des spécifications techniques pour appuyer la mise en œuvre du régime d'enregistreur audio et vidéo de locomotives établi dans la Loi sur la sécurité ferroviaire, plusieurs commentaires concernaient des exigences techniques et demandaient des éclaircissements à leurs sujets. En général, en établissant les exigences techniques de cette proposition, TC a examiné les points de vue des intervenants, la faisabilité de la mise en œuvre et le rapport coût efficacité, ainsi que la meilleure façon de trouver un équilibre entre les objectifs de sécurité et la protection de la vie privée. Par exemple, le fait d'exiger que les données enregistrées soient stockées dans un appareil à la fois suffisamment durable pour résister à l'impact élevé d'un accident ferroviaire ainsi que 48 heures de données audio et vidéo enregistrées soient stockées était fondé sur le critère ci-après : (1) la disponibilité d'appareils à l'épreuve des impacts capables de stocker 48 heures de données enregistrées; (2) l'étude du BST et de TC menée en 2016 dans laquelle la période de 48 heures a été recommandée; (3) le coût de ces dispositifs par rapport à ceux qui peuvent enregistrer un plus grand nombre d'heures; (4) exiger que l'information ne soit pas stockée pendant une plus longue période que ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif de sécurité.

Analyse coûts-avantages

Certains intervenants ont fait remarquer que l'estimation des coûts pour l'approvisionnement et l'installation de systèmes d'enregistreur audio et vidéo de locomotives semblait inférieure aux prévisions. Les estimations des coûts d'approvisionnement et d'installation dans l'analyse coûts-avantages ont été élaborées en consultation avec l'industrie ferroviaire et les fournisseurs d'équipement d'enregistrement au début de 2019. Cette information a été utilisée pour établir un coût différentiel moyen estimatif pour installer l'équipement conformément aux spécifications du Règlement. Le coût réel variera toutefois selon les compagnies et d'autres variables, comme le modèle de locomotive.

D'autres intervenants ont fait remarquer que les estimations de temps semblaient faibles, dans le cas de la récupération des données, et semblaient élevées, dans le cas de la formation. Le temps requis pour ces activités peut varier d'un intervenant à l'autre; toutefois, les estimations fournies dans l'analyse coûts-avantages sont des estimations du temps moyen. Le processus de récupération des données serait relativement rapide si les données sont téléchargées via un serveur de stockage de données à distance. En revanche, le processus exigerait plus de temps que la moyenne si une personne doit se déplacer jusqu'à la cabine de locomotive munie de l'appareil d'enregistrement pour télécharger les renseignements. En ce qui concerne la formation, il en va de même : une certaine variabilité du temps est possible selon la méthode de formation retenue (par exemple en personne ou à distance), comme le temps de déplacement associé.

In some cases, minor adjustments were made to the cost-benefit analysis to further refine it. For example, one stakeholder noted that the pricing for the signage should include an additional \$50 labour cost for the installation of each in-cab sign. Having reviewed this information, TC revised its estimate to indicate that the posting of signage inside locomotive cabs is \$100: \$50 to make a sign and \$50 for the labour.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

No modern treaty obligations associated with the Regulations have been identified. Therefore, there were no targeted engagements or consultations with specific Indigenous groups; however, broad consultations with Canadians were conducted through the *Canada Gazette* prepublication process.

Instrument choice

The Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities recommended that TC immediately develop legislation and regulations to mandate the use of locomotive voice and video recorders in its June 2016 report entitled *An Update on Rail Safety*. In the Government's response to this report, the Minister of Transport agreed in principle with this recommendation, and subsequently officially announced on November 3, 2016, his intention to mandate the installation and use of locomotive voice and video recorders.

Further to this commitment, Bill C-49 amended the RSA to require locomotive voice and video recording equipment in the locomotive cabs of Canada's federally regulated railways. To balance the need to improve railway safety while minimizing the impact on the privacy of railway employees, these amendments placed specific legislative limits on the access, use and communication of voice and video data.

These legislative amendments also provided the authority to make regulations that will enhance and clarify requirements aimed at further protecting access to the voice and video data. The details of the locomotive voice and video recorder regime, such as technical requirements and procedures to safeguard the data, are best developed in regulations. The new Regulations specify the details for storage, disposal, and access to locomotive voice and video data, among other privacy protection measures.

Dans certains cas, des ajustements mineurs ont été apportés à l'analyse coûts-avantages en vue de mieux l'améliorer. Par exemple, un intervenant a fait remarquer que le prix de la signalisation devrait inclure un coût supplémentaire de 50 \$ pour l'installation de chaque panneau en cabine. Après avoir examiné cette information, TC a révisé son estimation pour indiquer que l'affichage de la signalisation à l'intérieur des cabines des locomotives est de 100 \$: 50 \$ pour faire un panneau et 50 \$ pour la main-d'œuvre.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Aucune obligation relative aux traités modernes associée au Règlement n'a été relevée. C'est pourquoi aucun groupe autochtone particulier n'a fait l'objet d'une mobilisation ou d'une consultation ciblée. Par contre, de vastes consultations ont été menées auprès des Canadiens durant le processus de publication préalable dans la *Gazette du Canada*.

Choix de l'instrument

Dans son rapport de juin 2016 intitulé *Le point sur la sécurité ferroviaire*, le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a recommandé que TC élabore immédiatement une loi et un règlement pour rendre obligatoire l'utilisation d'enregistreurs audio et vidéo à bord des locomotives. Dans la réponse du gouvernement à ce rapport, le ministre des Transports a donné son accord de principe à cette recommandation et, le 3 novembre 2016, il a annoncé officiellement son intention d'exiger l'installation et l'utilisation des enregistreurs audio-vidéo de locomotive.

À la suite de cet engagement, le projet de loi C-49 a modifié la LSF afin d'exiger que les cabines de locomotives des compagnies de chemin de fer de compétence fédérale du Canada soient dotées d'enregistreurs audio-vidéo. Afin de parvenir à un juste équilibre entre le besoin d'améliorer la sécurité ferroviaire et de minimiser l'impact sur la vie privée des employés des compagnies de chemin de fer, ces modifications ont imposé des limites législatives précises en matière d'accès, d'utilisation et de communication des données audio et vidéo.

Ces modifications législatives octroyaient également le pouvoir d'adopter des règlements qui amélioreront et clarifieront les exigences visant à mieux protéger l'accès aux données audio et vidéo. Les détails du régime des enregistreurs audio-vidéo de locomotive, comme les exigences techniques et les procédures visant à protéger les données, sont mieux décrits dans la réglementation. Le nouveau Règlement précise, notamment à titre d'autres mesures de protection des renseignements personnels, les détails relatifs au stockage, à l'élimination et à l'accès aux données audio et vidéo de locomotive.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Locomotive voice and video recorders provide information to rail companies and regulatory safety agencies that enhance the development of railway safety measures that could reduce the frequency and severity of railway accidents and incidents. The presence of in-cab recording equipment will also act as a deterrent against operators engaging in unsafe behaviour.

In the central scenario of this analysis, the total present value costs are \$76.79 million,² with purchase and installation costs carried by rail companies representing the majority of the costs associated with the Regulations. Recording data will allow the TSB to conduct some of its investigations more efficiently, which will result in a quantified present value benefit of \$0.74 million. Therefore, the total net present value cost of the Regulations, without accounting for safety benefits, is \$76.05 million.

A break-even analysis of the safety benefits of the Regulations determined that the voluntary safety measures adopted by rail companies and the deterrent effect of the recorders would need to reduce the frequency of in-scope occurrences by 4.35%. Occurrences that were deemed in-scope are those that occurred on main track and to which human factors could have contributed — these will be referred to as “in-scope occurrences.”

The information provided in the “Benefits and costs” section is meant to summarize the findings of the analysis. A full cost-benefit analysis report is available upon request.

Analytical framework

The Regulations have been assessed in accordance with the Treasury Board Secretariat (TBS) *Canadian Cost-Benefit Analysis Guide*.³ Where possible, impacts are quantified and monetized, and only the direct costs and benefits for stakeholders are considered in the cost-benefit analysis.

² Present value total benefits and costs are discounted to a base year of 2019 using a 7% discount rate, and presented in 2018 Canadian dollars summed over the analytical period, which, in the central analysis, is between 2019 and 2031.

³ *Cabinet Directive on Regulations: Policies, guidance and tools – Policy on Cost-Benefit Analysis* [accessed February 26, 2019]

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Les enregistreurs audio-vidéo de locomotive fournissent aux compagnies de chemin de fer et aux organismes de réglementation de la sécurité de l'information qui favorise l'élaboration de mesures de sécurité ferroviaire permettant potentiellement de réduire la fréquence et la gravité des accidents et incidents ferroviaires. La présence d'enregistreurs dans la cabine aura également un effet dissuasif sur les exploitants qui adoptent des comportements dangereux.

Dans le scénario central de la présente analyse, les coûts totaux actualisés s'élèvent à 76,79 millions de dollars², où les coûts d'achat et d'installation engagés par les compagnies de chemin de fer représentent la majorité des coûts associés au Règlement. L'enregistrement des données permettra au BST de mener certaines de ses enquêtes plus efficacement, ce qui se traduira par une valeur actualisée quantifiée de 0,74 million de dollars. Par conséquent, le coût total net en valeur actualisée du Règlement, sans tenir compte des avantages pour la sécurité, se chiffre à 76,05 millions de dollars.

Une analyse du seuil de rentabilité des avantages du Règlement en matière de sécurité a permis de déterminer que les mesures de sécurité volontaires adoptées par les compagnies de chemin de fer et l'effet dissuasif des enregistreurs devraient réduire de 4,35 % la fréquence des événements visés, c'est-à-dire les événements qui sont survenus sur une voie principale et pour lesquels des facteurs humains peuvent être en cause. Les événements visés sont ceux survenus sur une voie principale et pour lesquels des facteurs humains peuvent avoir contribué. Ces événements seront désignés comme étant « visés ».

L'information fournie dans la section « Avantages et coûts » vise à résumer les conclusions de l'analyse. Un rapport complet d'analyse coûts-avantages est disponible sur demande.

Cadre analytique

Le Règlement a été évalué conformément au *Guide d'analyse coûts-avantages pour le Canada* du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT)³. Dans la mesure du possible, les impacts sont quantifiés et évalués, et seuls les coûts directs et les avantages pour les intervenants sont pris en compte dans l'analyse coûts-avantages.

² La valeur actualisée totale des avantages et des coûts — qui se base sur l'année de référence 2019, selon un taux d'actualisation de 7 % — est présentée en dollars canadiens de 2018 cumulés au cours de la période d'analyse s'étendant de 2019 à 2031 dans l'analyse centrale.

³ *Directive du Cabinet sur la réglementation : politiques, directives et outils – Politique sur l'analyse coûts-avantages* [consulté le 26 février 2019]

In the central analysis, the analytical time frame is 13 years and the discount rate is 7%. The 13-year time frame captures the 2-year transition period beginning on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part II, plus the expected useful life of recording equipment installed in the first year of the Regulations coming into force. A 20-year time frame is discussed in the sensitivity analysis, along with the impacts of different discount rates, costing assumptions, and growth rates. In the sensitivity analysis, altering analytical parameters and assumed values alters the break-even point, and not the determination of the net cost or benefit.

Assumptions and considerations

The cost-benefit analysis is conducted by comparing the differences between two scenarios: the policy scenario in which the Regulations are implemented, and a baseline scenario that reflects current and planned actions of the regulated community in the absence of the Regulations.

In the baseline scenario, it is assumed that rail operators that do not already have locomotive voice and video recorders installed would not do so voluntarily.⁴ While rail companies are permitted to install locomotive voice and video recorders on their locomotives, section 28 of the CTAISB Act prohibits companies from accessing the voice and video data. The data can only be accessed by TSB investigators in the event of an occurrence. Therefore, rail companies have little to no incentive to install locomotive voice and video recorders.

In the policy scenario, rail companies are assumed to be fully compliant with the Regulations in the compliance year (2022). Rail companies will be permitted access to voice and video data following TSB-reportable occurrences or through random selection, as a result of amendments to the RSA. Quantifiable differences between the baseline and policy scenarios are laid out in the “Costs” and “Benefits” sections below.

Although the Regulations will increase the marginal operating cost for rail companies, which may be passed on to consumers through higher freight rates or ticket prices, the forecast supply and demand for rail service is not expected to be different in the baseline and policy scenarios.

⁴ One affected rail company has already installed voice and video recorders in the cabs or its locomotives. This is reflected in the baseline scenario. This company would only carry costs to upgrade its system to meet the required specifications of the Regulations.

Dans l'analyse centrale, le délai d'analyse est de 13 ans et le taux d'actualisation a été fixé à 7 %. Le délai de 13 ans comprend la période de transition de 2 ans suivant la date de publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, en plus de la durée de vie utile prévue des enregistreurs installés au cours de la première année à la suite de l'entrée en vigueur du Règlement. L'analyse de sensibilité, qui prévoit un échéancier de 20 ans, traite de l'incidence des taux d'actualisation différents, des hypothèses relatives aux coûts et des taux de croissance. Dans cette analyse, la modification des paramètres analytiques et des valeurs hypothétiques vient changer le seuil de rentabilité, et non la détermination de l'avantage ou du coût net.

Hypothèses et considérations

L'analyse coûts-avantages est réalisée en comparant les différences entre deux scénarios : le scénario stratégique dans lequel le Règlement est mis en œuvre et le scénario de référence qui reflète les mesures actuelles et prévues de la communauté réglementée en l'absence du Règlement.

Dans le scénario de référence, on suppose que les exploitants ferroviaires qui n'ont pas déjà installé des enregistreurs audio et vidéo de locomotive ne le feraient pas volontairement⁴. Bien que les compagnies de chemin de fer soient autorisées à installer un enregistreur audio-vidéo à bord de chaque locomotive, l'article 28 de la Loi sur le BCEATST interdit aux compagnies d'accéder aux données audio et vidéo. Seuls les enquêteurs du BST ont accès aux données, et ce, uniquement lorsqu'un événement survient. Par conséquent, il y a peu ou pas d'incitation pour les compagnies de chemin de fer à installer des enregistreurs audio-vidéo de locomotive.

Le scénario stratégique tient pour acquis que les compagnies de chemin de fer seront entièrement conformes au Règlement pour l'année de conformité (2022). À la suite des modifications apportées à la LSF, les compagnies pourront avoir accès aux données audio et vidéo après la signalisation d'événements au BST ou au moyen du choix aléatoire. Les différences quantifiables entre le scénario de référence et le scénario stratégique sont présentées dans les sections « Coûts » et « Avantages » ci-dessous.

Bien que le Règlement augmentera les coûts marginaux d'exploitation des compagnies de chemin de fer, qui pourraient être assumés par les consommateurs sous la forme de tarifs marchandises ou de hausse du prix des billets, l'offre et la demande prévues de services ferroviaires ne devraient pas être différentes dans le scénario de référence et le scénario stratégique.

⁴ Une compagnie ferroviaire visée a déjà installé des enregistreurs audio-vidéo dans les cabines ou locomotives. Cela se reflète dans le scénario de référence. Cette compagnie n'engagerait des coûts que pour mettre à niveau son système afin de répondre aux spécifications requises du Règlement.

Affected stakeholders

The Regulations will affect a total of 16 rail companies. Fifteen of these companies are Canadian, with 10 privately owned companies and 5 owned by provincial or federal crown corporations or a municipal/provincial transit service (public rail companies). The Regulations would also affect a passenger rail company based in the United States that operates in Canada. The impacts of the Regulations on the U.S. rail company are not included in this analysis, in accordance with the *Canadian Cost-Benefit Analysis Guide: Regulatory Proposals*.

Table 1 shows the assumed number of controlling locomotives that railway companies in scope of the Regulations operated in 2019. This estimate is based on data collected from Statistics Canada as well as in consultation with rail companies.

Table 1: Rail companies and locomotives affected by the Regulations

Type of Company	Number of Companies	Number of Existing Controlling Locomotives
U.S.-based rail companies*	1	17
Canadian private companies	10	2 524
Canadian Crown corporations or municipal/provincial transit services	5	230
Total	16 (15 included in analysis)	2 771 (2 741 included in analysis)

* The impact of the Regulations on U.S.-based rail companies is not included in the cost-benefit analysis.

Costs

The costs associated with the Regulations will be assumed by three groups: rail companies, TC, and the TSB. The estimated total present value cost of the Regulations over the 13-year analytical time frame is \$76.79 million. Rail companies will assume 99.5% of the total cost associated with the Regulations.

Costs to rail companies

Rail companies will assume costs for purchase and installation, maintenance, testing, random selection, and other miscellaneous activities. The total present value cost to rail companies is estimated to be \$76.39 million. Private

Intervenants concernés

Le Règlement visera 16 compagnies de chemin de fer au total. Quinze de ces compagnies sont canadiennes, dont 10 appartiennent à des intérêts privés et 5 à des sociétés d'État provinciales ou fédérales ou à un service municipal/provincial de transport (compagnies de chemin de fer publiques). Le Règlement visera également une compagnie ferroviaire de transport de passagers établie aux États-Unis qui exerce ses activités au Canada. Les répercussions du Règlement sur les compagnies de chemin de fer américaines ne sont pas incluses dans la présente analyse, conformément au *Guide d'analyse coûts-avantages pour le Canada : Propositions de réglementation*.

Le tableau 1 illustre le nombre présumé de locomotives de commande opérées par des compagnies ferroviaires visées par le Règlement en 2019. Cette estimation est fondée sur des données recueillies auprès de Statistique Canada et après la consultation des compagnies de chemin de fer.

Tableau 1 : Compagnies de chemin de fer et locomotives visées par le Règlement

Type de compagnie	Nombre de compagnies	Nombre de locomotives de commande actuelles
Compagnies de chemin de fer établies aux États-Unis*	1	17
Compagnies privées canadiennes	10	2 524
Sociétés d'État canadiennes ou services municipaux/provinciaux de transport	5	230
Total	16 (15 incluses dans l'analyse)	2 771 (2 741 incluses dans l'analyse)

* L'incidence du Règlement sur les compagnies de chemin de fer établies aux États-Unis n'est pas comprise dans l'analyse coûts-avantages.

Coûts

Les coûts associés au Règlement seront assumés par trois groupes, notamment les compagnies de chemin de fer, TC et le BST. Le coût total estimé de la valeur actualisée du Règlement au cours de la période d'analyse de 13 ans est de 76,79 millions de dollars. Les compagnies de chemin de fer assumeront 99,5 % des coûts totaux associés au Règlement.

Coûts pour les compagnies de chemin de fer

Les compagnies de chemin de fer assumeront les coûts pour l'achat, l'installation, l'entretien, les essais, le choix aléatoire et d'autres activités diverses. Le coût total de la valeur actualisée pour les compagnies de chemin de fer

rail companies account for \$70.75 million of the cost, while public rail companies account for the remaining \$5.65 million.

Purchase and installation of locomotive voice and video recorders

The total present value cost for purchase and installation is \$69.15 million over the 13-year analytical time frame. Private rail companies account for \$64.12 million of the purchase and installation costs, while public rail companies account for the remaining \$5.02 million.

Rail companies in-scope of the Regulations will carry costs associated with the purchase and installation of locomotive voice and video recorders in all controlling locomotives that are not steam locomotives, heritage locomotives used exclusively in tourist excursion train service that travels no further than a round trip of 150 miles (240 km) and does not travel over 25 miles per hour, locomotives in yard service, and locomotives used for testing and evaluation purposes. Based on consultation with industry stakeholders and the opinion of TC officials, the estimated average cost to purchase and install locomotive voice and video recording equipment is \$26,602 per locomotive. Sensitivity analysis on this number was conducted and the results are provided in Table 6 of the “Sensitivity analysis” section.

In the first year of compliance, voice and video recorders will be installed in existing locomotives, with the exception of locomotives scheduled to be decommissioned within 18 months following the coming into force date.

Costs for installing locomotive voice and video recorders in existing fleet will be assumed in the first year of compliance. The cost associated with installing equipment in the new locomotives replacing those expected to be decommissioned within 18 months after the coming into force date will be assumed in the second year of compliance. It is expected that 21 locomotives would be affected by the 18-month exemption.

There would also be costs associated with locomotive fleet turnover in subsequent years. Based on the opinion of TC officials, the estimated lifespan of a controlling locomotive is 40 years, which will amount to a total of 69 new controlling locomotives each year associated with turnover, each requiring voice and video recorders. Due to the minor growth in the locomotive population, there will also be an additional 2 locomotives requiring voice and video recorders per year.

devrait s'élever à 76,39 millions de dollars. Les compagnies de chemin de fer privées comptent pour 70,75 millions de dollars des coûts, tandis que les compagnies de chemin de fer publiques représentent les 5,65 millions de dollars restants.

Achat et installation d'enregistreurs audio-vidéo de locomotive

Le coût total en valeur actualisée pour l'achat et l'installation s'élève à 69,15 millions de dollars s'échelonnant sur une période d'analyse de 13 ans. De cette somme, les compagnies de chemin de fer privées prendront en charge 64,12 millions de dollars et les compagnies de chemin de fer publiques, les 5,02 millions de dollars restants.

Les compagnies de chemin de fer visées par le Règlement assumeront les coûts associés à l'achat et à l'installation des enregistreurs audio-vidéo de locomotive dans toutes les locomotives de commande qui ne sont pas des locomotives à vapeur, des locomotives à valeur patrimoniale exploitées exclusivement pour des services de trains touristiques qui ne font que des allers-retours d'au plus 150 milles (240 km) à moins de 25 milles à l'heure, des locomotives de triage ou des locomotives servant à effectuer des essais et des évaluations. Selon les consultations auprès des intervenants de l'industrie et l'opinion des fonctionnaires de TC, le coût moyen estimé pour l'achat et l'installation d'enregistreurs audio-vidéo de locomotive s'élève à 26 602 \$ par locomotive. Une analyse de sensibilité concernant cette somme a été menée et les résultats sont indiqués au tableau 6 de la section « Analyse de sensibilité ».

Dans la première année de conformité, des enregistreurs audio-vidéo de locomotive seront installés dans les locomotives en place, à l'exception des locomotives qui seront mises hors service dans les 18 mois qui suivront l'entrée en vigueur du Règlement.

Les compagnies devront assumer les coûts liés à l'installation des EAVL dans leur parc existant au cours de la première année de conformité. Les coûts liés à l'installation de cet équipement dans les nouvelles locomotives qui remplaceront celles qui seront mises hors service dans les 18 mois qui suivront l'entrée en vigueur du Règlement devront être pris en charge durant la deuxième année de conformité. On s'attend à ce que 21 locomotives soient visées par cette exemption d'une durée de 18 mois.

En outre, des coûts seront liés au renouvellement des locomotives du parc dans les années ultérieures. Selon les représentants de TC, la durée de vie estimée d'une locomotive de commande est de 40 ans, ce qui se traduit par un nombre total de 69 nouvelles locomotives de commande par année associée au renouvellement, chaque locomotive exigeant un enregistreur audio-vidéo. En raison de cette légère augmentation du nombre de locomotives, il faudra installer des enregistreurs audio-vidéo dans 2 locomotives additionnelles par année.

Maintenance

In order to ensure that the locomotive voice and video recording equipment remains functional, there will be ongoing maintenance for installed locomotive voice and video recording equipment, resulting in costs to rail companies. The annual maintenance cost is estimated to be \$375 per locomotive voice and video recorder, per year, based on the opinion of TC officials and consultations with stakeholders. That total can be calculated by multiplying the number of locomotives in service each year by the maintenance cost. It is estimated that rail companies will assume a total present value cost of \$5.38 million to maintain their installed locomotive voice and video recording equipment. Private rail companies account for \$4.93 million of the maintenance costs, while public rail companies account for the remaining \$0.44 million.

Testing

Testing is required upon installation of the locomotive voice and video recording equipment, and then on an annual basis. It is assumed that initial testing will be included in installation costs, while ongoing testing will take on average one hour per locomotive. The testing procedures will also involve creating and maintaining test recordings, which will take an additional 15 minutes per test. These tasks are assumed to be completed by a technician. Testing will result in an estimated present value total cost of \$0.72 million for rail companies. Private rail companies account for \$0.66 million of the testing costs, while public rail companies account for the remaining \$60,390.

Random selection

The Regulations include a rigorous process that must be followed in order for rail companies to access voice and video data through random selection. Companies must develop a random selection policy (RSP) and submit it to TC. Each rail company will be required to complete these tasks in the first year of compliance. Development of the RSP will require 15 hours and be completed by a technician, while the submission of the RSP is assumed to require 15 minutes and be completed by an administrative employee. It is assumed that all companies in-scope will engage in random selection, with an average rate of 5% of locomotives in the central analysis. The largest cost associated with the RSP is the retrieval of voice and video data from locomotives. It is assumed that some companies will be able to complete this task quickly through cloud technology, while others will need to physically extract the data from individual locomotives. On average, it is assumed the retrieval of voice and video data will take one hour per selection. The estimated cost associated with the retrieval process will be \$0.55 million. Other costs associated with random selection include identifying authorized

Entretien

Pour veiller à ce que les enregistreurs audio-vidéo de locomotive demeurent fonctionnels, un entretien régulier sera assuré, ce qui entraînera des coûts estimés à 375 \$ par enregistreur, par année, pour les compagnies de chemin de fer, si l'on se base sur l'avis des représentants de TC et les consultations des intervenants. Ce total a été calculé en multipliant le nombre de locomotives en service chaque année et le coût d'entretien. On estime que les compagnies de chemin de fer assumeront un coût total de la valeur actualisée de 5,38 millions de dollars pour l'entretien de leurs enregistreurs audio-vidéo de locomotive. Les compagnies de chemin de fer privées absorbent 4,93 millions de dollars des coûts d'entretien et les compagnies de chemin de fer publiques, les 0,44 million de dollars restants.

Mise à l'essai

Des mises à l'essai sont requises au moment d'installer les enregistreurs audio-vidéo de locomotive, puis sur une base annuelle. On suppose que les essais initiaux seront inclus dans les coûts d'installation, alors que les essais courants prendront en moyenne une heure par locomotive. Les procédures d'essais comprendront également la création et la tenue à jour de l'enregistrement des essais qui nécessitera 15 minutes supplémentaires par essai. Ces tâches devront être effectuées par un technicien. Les essais entraîneront un coût total estimé selon la valeur actualisée de 0,72 million de dollars pour les compagnies de chemin de fer. Les compagnies de chemin de fer privées prendront en charge 0,66 million de dollars des coûts de mise à l'essai tandis que les compagnies de chemin de fer publiques assumeront les 60 390 \$ restants.

Choix aléatoire

Le Règlement comprend un processus rigoureux qui doit être suivi afin que les compagnies de chemin de fer puissent avoir un accès aux données audio-vidéo grâce au choix aléatoire. Les compagnies de chemin de fer doivent élaborer une politique de choix aléatoire (PCA) et la transmettre à TC. Chaque compagnie ferroviaire doit accomplir ses tâches dans la première année de conformité. L'élaboration d'une PCA prendra 15 heures et devra être effectuée par un technicien, alors que la soumission de la PCA ne devrait prendre que 15 minutes et peut être faite par un employé administratif. On présume que toutes les compagnies visées participeront au choix aléatoire et qu'en moyenne 5 % des locomotives feront partie de l'analyse centrale. Le coût le plus important lié à la PCA est la récupération des données audio-vidéo de locomotive. Certaines compagnies seront en mesure de terminer cette tâche rapidement grâce au nuage informatique, alors que d'autres devront extraire les données physiquement de chaque locomotive. En moyenne, on s'attend à ce que le processus de récupération de données audio-vidéo prenne une heure par choix. Le coût estimé lié au processus de

employees, conducting the RSP each month, record keeping, and providing RSP-accessed voice and video data to the Minister if requested.

The total present value cost to rail companies associated with random selection is estimated to be \$0.58 million. Private rail companies account for \$0.53 million of the random selection costs, while public rail companies account for the remaining \$54,770.

Miscellaneous

The majority of these costs fall under the following four categories: signage, training, creation and maintenance of records detailing voice and video data use, and destruction of voice and video data.

Each locomotive equipped with voice and video recorder technology will be required to have posted signage informing occupants of the presence of the voice and video recorders. It is estimated that this signage will cost \$100 per sign on average, including capital and labour costs, leading to a total present value cost of \$261,665 associated with signage.

Rail companies will be required to provide training to authorized employees on the proper use of the voice and video recorder data. The number of employees requiring this training per company was estimated through stakeholder consultation and the opinion of TC officials. It is assumed that the employees receiving this training will occupy trainmaster roles. The training is assumed to take 7.5 hours per employee and estimated to be initially complete in the first year of compliance, and then every three years on an ongoing basis to account for employee turnover. The total estimated cost to rail companies for this training is \$93,626.

The creation and destruction of voice and video recorder data and accompanying records will result in costs to rail companies. Each of these activities, the creation and the destruction, are assumed to take 15 minutes and be completed by administrative employees. Rail companies will access data through random selection and from TSB-reportable occurrences. The estimated cost for the creation of voice and video recorder data and its accompanying records is \$94,637. The cost for the destruction of this information is estimated to be the same, \$94,637.

The four costs detailed above account for \$0.56 million of the total miscellaneous costs associated with the

récupération sera de 0,55 million de dollars. Les autres coûts liés au choix aléatoire comprendront la désignation des employés autorisés, l'application de la PCA chaque mois, la tenue de dossiers, et la communication au ministre, sur demande, de données audio-vidéo accessibles en vertu de la PCA.

Le coût en valeur actualisée pour les compagnies de chemin de fer visées par le choix aléatoire est d'environ 0,58 million de dollars. Les compagnies de chemin de fer privées prennent en charge 0,53 million de dollars des coûts de choix aléatoire tandis que les compagnies de chemin de fer privées assument les 54 770 \$ restants.

Divers

La majorité de ces coûts découlent des quatre catégories suivantes : panneaux, formation, création et tenue de dossiers sur l'utilisation des données audio-vidéo, et destruction des données audio-vidéo.

Dans chaque locomotive dotée de la technologie des enregistreurs audio-vidéo de locomotive, des panneaux devront être affichés pour informer les passagers de la présence d'enregistreurs audio-vidéo. On estime que chaque panneau coûtera en moyenne 100 \$, ce qui inclut les coûts d'immobilisations et de main-d'œuvre, ce qui donne un coût de la valeur actuelle totale de 261 665 \$ pour les panneaux.

Les compagnies de chemin de fer seront appelées à dispenser une formation aux employés autorisés sur l'utilisation adéquate des données audio-vidéo. Le nombre d'employés par compagnie devant suivre cette formation a été estimé en fonction de consultations auprès des intervenants et de l'opinion des représentants de TC. On peut présumer que les employés qui recevront cette formation occupent un rôle de coordonnateur de train. La formation, qui devrait nécessiter 7,5 heures par employé, devrait être initialement suivie dans la première année de conformité, puis tous les trois ans sur une base continue afin de tenir compte du roulement du personnel. Le coût total estimé de cette formation pour les compagnies de chemin de fer s'élève à 93 626 \$.

La création et la destruction de données audio-vidéo et de dossiers connexes entraîneront des coûts pour les compagnies de chemin de fer. Chacune de ces activités, soit la création et la destruction de données, devrait prendre 15 minutes et pourra être effectuée par des employés administratifs. Les compagnies de chemin de fer auront un accès aux données grâce au choix aléatoire et aux incidents à signaler du BST. Le coût estimé de la création de données audio-vidéo et des dossiers connexes s'élève à 94 637 \$. Le coût estimé de la destruction de ces informations est le même, soit 94 637 \$.

Les quatre catégories de coûts susmentionnées représentent 0,56 million de dollars du total des coûts divers

Regulations. Beyond these four costs, there are also minor costs associated with reporting and maintaining data, as well as with notifying employees and providing them with access to voice and video recorder data upon the identification of a threat. These other minor miscellaneous costs account for \$19,671 of the total cost to rail companies.

The total miscellaneous costs assumed by rail companies are estimated to amount to \$0.57 million. Private rail companies account for \$0.50 million of the miscellaneous costs, while public rail companies account for the remaining \$66,410.

Costs to Transport Canada

Enforcement and regulatory administration

It is estimated that the Regulations will require minor incremental enforcement and regulatory administration time. This time is estimated to be the equivalent of 0.5 full-time employees annually, beginning in the first year of compliance (2022). It is assumed that these tasks will be completed by a senior technical inspector. The estimated total present value cost to TC for enforcement and regulatory administration will be \$0.39 million.

The Regulations do not require that TC review LVVR data for enforcement, investigation or policy development purposes, but TC may choose to do so at the discretion of the Minister. Reviewing voice and video data for policy development purposes will take time and TC will carry costs in these instances. However, just as the benefits of any future regulations developed with the input of voice and video data could not be attributed to these Regulations, neither could the costs.

Compliance promotion

Given the small number of rail companies in-scope of the Regulations and the thorough consultation processes that were undertaken, the compliance promotion costs that TC might carry will be negligible.

Costs to the Transportation Safety Board

The TSB will assume minor costs to update some of its existing hardware. Based on consultations with the TSB, it is assumed that the TSB will require new secured hard drive disks and other miscellaneous hardware upgrades. These present value costs to the TSB are estimated to amount to \$6,122.

Benefits

The Regulations enable the collection of information that will save resources for the TSB and rail companies when

associés au Règlement. À ces quatre catégories de coût s'ajoutent des coûts mineurs associés à l'établissement de rapports, à la conservation de données, et à la notification et à l'accès des employés aux données audio-vidéo dès qu'une menace est identifiée. Ces coûts divers mineurs additionnels représentent 19 671 \$ du coût total pour les compagnies de chemin de fer.

On estime que le total des coûts divers encourus par les compagnies de chemin de fer s'élève à 0,57 million de dollars. Les compagnies de chemin de fer privées prennent en charge 0,50 million de dollars des coûts divers et les compagnies de chemin de fer publiques assument les 66 410 \$ restants.

Coûts pour Transports Canada

Application de la loi et administration réglementaire

On estime que l'application progressive et l'administration du Règlement nécessiteront très peu de temps supplémentaire, soit l'équivalent de 0,5 employé à temps plein par année, à partir de la première année de conformité (2022). Ces tâches seront effectuées par un inspecteur technique principal. Le coût de la valeur actuelle totale que représentent l'application et l'administration réglementaire pour TC s'élèvera à 0,39 million de dollars.

Le Règlement n'exige pas que TC examine les données des EAVL à des fins d'application de la loi, d'enquête ou d'élaboration de politiques, mais le Ministère peut choisir de le faire à la discrétion du ministre. L'examen des données audio et vidéo à des fins d'élaboration de politique prendra du temps et TC devra alors assumer des coûts. Cependant, tout comme les avantages des futurs règlements élaborés grâce à la saisie de données audio et vidéo, les coûts ne peuvent pas être attribués à ce Règlement.

Promotion de la conformité

En raison du petit nombre de compagnies de chemin de fer visées par le Règlement et des processus de consultation rigoureux qui ont été menés, le coût de promotion de la conformité pour TC sera négligeable.

Coûts pour le Bureau de la sécurité des transports

Le BST assumera des coûts mineurs afin de mettre à niveau une partie de son matériel. En se basant sur les consultations menées auprès du BST, on suppose qu'il devra acheter de nouveaux lecteurs de disque dur sécurisés et effectuer diverses mises à niveau du matériel. Les coûts à valeur actualisée pour le BST s'élèvent à environ 6 122 \$.

Avantages

Le Règlement permet la collecte de renseignements qui permettront au BST et aux compagnies de chemin de fer

investigating occurrences, as well as enhance the identification of risks and the development of railway safety measures. The presence of locomotive voice and video recorders will act as a deterrent against unsafe behaviours by locomotive operators. The adoption of voluntary safety measures by rail companies and the deterrent effect of the cameras will improve railway safety and reduce in-scope occurrences.

Transportation Safety Board resource savings

The TSB has a mandate to conduct investigations into selected transportation occurrences in order to make findings as to their causes and contributing factors. Between 2009 and 2018, the TSB initiated an average of 16 rail investigations per year. Investigations are resource intensive and can span several years. The presence of locomotive voice and video data will enable TSB investigators to complete the examination and analysis phases of some rail occurrences with up to 10% fewer investigator hours. It should be noted that resource savings are not a reduced need for resources. The savings will enable the TSB to shift resources to other investigations. The total present value resource savings for the TSB is estimated to be \$0.74 million.

Railway investigation resource savings

Rail companies also conduct internal investigations after TSB-reportable occurrences. Data will be accessible only after the TSB has informed the rail company that it will not be investigating the occurrence. The presence of voice and video data could save time and resources in these investigative processes. These savings are not quantified due to a lack of available data.

Break-even analysis

As stated above, the total net present value cost of the Regulations, without accounting for safety benefits, is \$75.68 million. The safety benefit was evaluated using a break-even analysis, which aims to determine the percentage reduction of in-scope occurrences resulting from the future safety measures developed using locomotive voice and video recorder data and the effectiveness of recording devices in deterring unsafe operating behaviour.

Locomotive voice and video recorders do not prevent accidents from occurring in the same manner as new braking technology or upgraded barriers at road crossings.

d'économiser des ressources quand ils enquêtent sur des événements, d'améliorer le processus de détermination des risques et d'élaboration des mesures de sécurité ferroviaire. Les enregistreurs audio-vidéo de locomotive permettront de dissuader les comportements dangereux des mécaniciens de locomotive. L'adoption par les compagnies de chemin de fer de mesures de sécurité volontaires et l'effet de dissuasion des caméras aideront à renforcer la sécurité ferroviaire et à réduire le nombre d'événements visés.

Économie de ressources pour le Bureau de la sécurité des transports

Le mandat du BST est de mener des enquêtes sur les événements de transports choisis afin d'en dégager les causes et les facteurs contributifs. De 2009 à 2018, le BST a mené en moyenne 16 enquêtes ferroviaires par année. Ces enquêtes sont exigeantes en termes de ressources et peuvent s'échelonner sur plusieurs années. La présence de données audio-vidéo permettra aux enquêteurs du BST de réduire de jusqu'à 10 % le temps nécessaire pour compléter les phases d'examen et d'analyse de certains événements ferroviaires. À noter que les économies de ressources ne se traduisent pas par une réduction des besoins en ressources; elles permettent au BST de consacrer plus de ressources à d'autres enquêtes. Le total des économies de ressources en valeur actualisée pour le BST est d'environ 0,74 million de dollars.

Économie de ressources pour les enquêtes ferroviaires

Les compagnies de chemin de fer mènent aussi des enquêtes internes sur les événements qu'elles doivent signaler au BST. Les données seront accessibles seulement après que les compagnies de chemin de fer auront été informées par le BST qu'il n'enquêtera pas sur l'événement. La présence de données audio-vidéo pourrait aider à réaliser des économies en temps et en ressources pendant le processus d'enquête. Ces économies ne sont pas quantifiées en raison du manque de données disponibles.

Analyse du seuil de rentabilité

Comme cela a déjà été mentionné, le coût total net en valeur actualisée du Règlement, sans tenir compte des avantages pour la sécurité, est de 75,68 millions de dollars. L'avantage pour la sécurité a été évalué à l'aide d'une analyse du seuil de rentabilité visant à déterminer le pourcentage de réduction du nombre d'événements visés découlant de futures mesures de sécurité qui auront été élaborées grâce aux données des enregistreurs audio-vidéo de locomotive et à l'efficacité des enregistreurs pour dissuader les comportements dangereux.

Les enregistreurs audio-vidéo de locomotive ne préviennent pas les accidents de la même manière que les nouvelles technologies de freinage ou la modernisation

However, the information collected by locomotive voice and video recordings could contribute to the development of new voluntary and regulatory railway safety measures.⁵ These measures are expected to result in fewer occurrences and improve railway safety.

It is not possible to predict the future safety measures that could only be developed by reviewing locomotive voice and video recordings, and it would not be appropriate to assume what kind of impact they might have. There is a lack of research and literature on the correlation between the presence of voice and video recorders in controlling locomotives and a reduction in accidents or occurrences. Recording systems similar to the locomotive voice and video recording equipment specified in the Regulations have already demonstrated positive safety outcomes. A recent study evaluating the effectiveness of on-board video recorders on public transit buses found that the technology resulted in a 40% reduction in collisions per million miles travelled and a 30% decline in passenger injuries, as well as a 50% reduction in unsafe driving events.⁶ While this suggested locomotive voice and video recorders could be effective in improving railway safety, the differences in operating public transit buses and trains are too great for this type of occurrence reduction to be applied to this analysis. Therefore, a break-even analysis approach is used to assess the Regulations. This approach is similar to the approach used by the United States Department of Transportation's Federal Railroad Administration to assess the impact of regulations on locomotive event recorders.⁷

In the central analysis, information collected from locomotive voice and video recorders will have to contribute to a reduction of 4.35% in the annual number of in-scope rail occurrences, which government rail safety experts believe is achievable.

des barrières aux passages à niveau. Toutefois, l'information que recueillent les enregistreurs audio-vidéo de locomotive peut contribuer à l'élaboration de nouvelles mesures volontaires ou réglementaires de sécurité ferroviaire⁵. On s'attend à ce que ces mesures se traduisent par une baisse du nombre d'événements ferroviaires et un renforcement de la sécurité ferroviaire.

Il est impossible de prévoir les mesures de sécurité futures qui seront élaborées par suite d'un examen des enregistrements audio-vidéo, et il serait inadéquat de faire des hypothèses sur le type de répercussions qu'elles pourraient avoir. Les recherches et les documents sont insuffisants en ce qui a trait à la corrélation entre la présence d'enregistreurs audio-vidéo de locomotive dans les locomotives de commande et la baisse du nombre d'accidents ou d'événements. Les systèmes d'enregistrement similaires aux enregistreurs audio-vidéo de locomotive dont il est question dans le Règlement ont déjà permis de constater des résultats positifs en matière de sécurité. Une récente étude ayant pour but d'évaluer l'efficacité des enregistreurs audio-vidéo de locomotive installés à bord d'autobus publics a permis de conclure que cette technologie a produit une réduction de 40 % des collisions par million de milles voyagé et une baisse de 30 % du nombre de blessures de passagers, ainsi qu'une réduction de 50 % des événements causés par une conduite dangereuse⁶. Bien que ces données semblent suggérer que les enregistreurs audio-vidéo de locomotive permettraient d'améliorer la sécurité ferroviaire, les différences entre l'utilisation des autobus et des trains sont trop importantes pour appliquer ces données à l'analyse qui nous concerne. Par conséquent, une méthode d'analyse du seuil de rentabilité servira à évaluer le Règlement. Cette méthode ressemble à celle qui a été utilisée par la Federal Railroad Administration du département des Transports des États-Unis pour évaluer l'incidence de la réglementation sur les enregistreurs de locomotive⁷.

Dans l'analyse centrale, l'information recueillie des enregistreurs audio-vidéo de locomotive contribuera à une réduction de 4,35 % du nombre annuel d'événements ferroviaires visés, objectif réalisable selon les experts du gouvernement en matière de sécurité ferroviaire.

⁵ The benefits of these Regulations only include those resulting from safety measures adopted by rail companies. Any benefits resulting from future regulatory initiatives informed by locomotive voice and video data should be attributed to those future regulations.

⁶ Litschi, M. and Hass, P. Evaluating the Effectiveness of On-board Video Feedback Systems on Reducing Transit Collisions and Injuries. *Journal of Public Transportation*, Vol. 17, No. 3, 2014 86, San Jose State University's Mineta Transportation Institute.

⁷ U.S. DOT/FRA – Office of Safety Analysis. *Notice of Final Rule-making – Regulatory Impact Analysis – Locomotive Event Recorder*. (2005). [accessed March 10, 2019]

⁵ Les avantages de ce règlement ne comprennent que ceux qui découlent des mesures de sécurité adoptées par les compagnies ferroviaires. Tout avantage découlant des initiatives réglementaires éventuelles rendues possibles par les données audio-vidéo devrait être attribué au futur règlement.

⁶ Litschi, M, et Hass, P. Evaluating the Effectiveness of Onboard Video Feedback Systems on Reducing Transit Collisions and Injuries. *Journal of Public Transportation*, vol. 17, n° 3, 2014 86, la Mineta Transportation Institute de San Jose State University.

⁷ U.S. DOT/FRA – Office of Safety Analysis. *Notice of Final Rule-making – Regulatory Impact Analysis – Locomotive Event Recorder*. (2005). [consulté le 10 mars 2019]

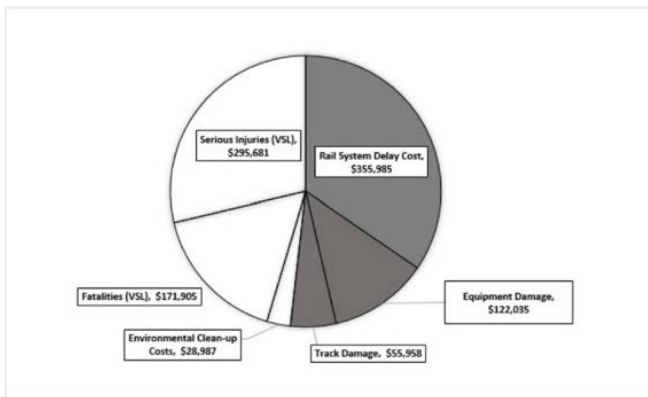
Methodology

To determine the reduction in the number of in-scope rail occurrences required to break even, it is necessary to forecast the number of in-scope occurrences and the average value of avoided cost per occurrence.

Forecast for in-scope occurrences

Since the Regulations apply to controlling locomotives and are intended to provide information relating to human factors and operating crew activities, only main track accidents where human actions could be a factor can be avoided. For example, main track collisions and derailments involving human factors or considered in scope. Accidents involving crossings and trespassers are not in scope. The forecast for the number of in-scope occurrences is based on historic TSB rail transportation occurrence data from the years 2008 to 2018,⁸ with the straight-line trend extended over the period of analysis. It is estimated that there will be an average of 277 in-scope accidents per year over a 13-year period of analysis.

Figure 1: Average avoided cost per main track accident (\$1.03 million)



Avoided main track accident costs

The average total cost of a main track accident where human actions are a factor is estimated at \$1.03 million. This includes the avoided cost for Canadians (avoided serious injuries, fatalities and damage to the environment) and rail companies (avoided equipment and track damage and avoided cost of delays due to the closure of a section of track).

⁸ [Transportation Safety Board rail transportation occurrence data](#) [accessed March 7, 2019]

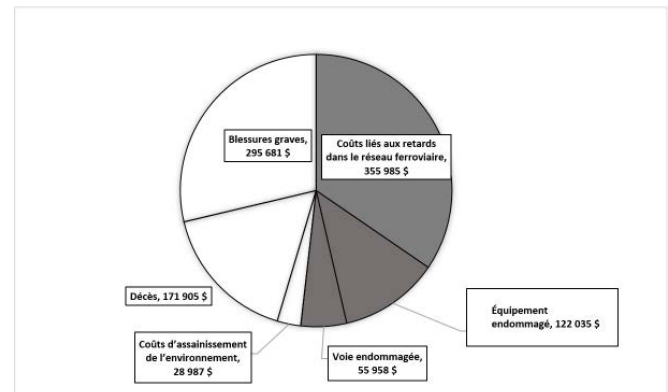
Méthodologie

Pour déterminer le taux de réduction du nombre d'événements visés requis pour être rentable, il faut prévoir le nombre d'événements visés et la valeur moyenne des coûts évités par événement.

Prévision d'événements visés

Étant donné que le Règlement s'applique aux locomotives de commande et qu'il vise à fournir des renseignements relatifs aux facteurs humains et aux activités du personnel d'exploitation, seuls les accidents en voie principale, où le comportement d'un humain pourrait être un facteur, pourront être évités. Par exemple, les collisions en voie principale et les déraillements mettant en cause des facteurs humains sont considérés comme visés. En revanche les accidents aux passages à niveau et dus à une intrusion ne le sont pas. La prévision du nombre d'événements visés repose sur les données historiques du BST des événements ferroviaires de 2008 à 2018⁸, avec une tendance rectiligne qui dépasse la période d'analyse. On estime qu'il y aura en moyenne 277 accidents visés sur une période d'analyse de 13 années.

Figure 1 : Coûts évités moyens par accident en voie principale (1,03 million de dollars)



Coûts évités des accidents en voie principale

Le coût total moyen d'un accident en voie principale où le comportement d'un humain est un facteur est d'environ 1,03 million de dollars. Cela comprend les coûts évités pour les Canadiens (évitement de blessures graves, décès, et dommages causés à l'environnement) et pour les compagnies de chemin de fer (évitement de dommages causés à l'équipement et aux voies et évitement de coûts liés aux retards encourus en raison de la fermeture d'un tronçon de voie).

⁸ [Données sur les événements de transport ferroviaire du Bureau de la sécurité des transports](#) [consulté le 7 mars 2019]

Avoided fatalities, serious injuries, and equipment and track damage

Canadian data on rail company damage from rail occurrences is limited, so the average number of fatalities and serious injuries, and the average amount of equipment and track damage, per accident, are based on human factor accident data collected by the U.S. Federal Railroad Administration Office of Safety Analysis.⁹ The values used in this analysis are the average annual values per accident between 2010 and 2018.

In the data set, there was an average of 0.02 fatalities and 0.24 serious injuries per accident between 2010 and 2018. These values were then multiplied by the value of a statistical life (VSL) of \$9.33 million for fatalities and a corresponding fraction of the VSL equal to \$1.25 million for serious injuries,¹⁰ respectively. This results in an average avoided fatalities benefit per occurrence of \$171,905 and an average avoided serious injuries benefit per occurrence of \$0.30 million. Rail equipment and track damage values were inflated to 2018 U.S. dollars¹¹ and then exchanged to Canadian dollars.¹² When inflated and exchanged, the average cost of equipment damage per occurrence was \$122,035 and the average cost of track damage per occurrence was \$55,956.

Avoided environmental clean-up costs

Environmental clean-up costs are greatest when the train involved is transporting, and releases, dangerous goods. However, the majority of accidents do not involve the release of dangerous goods. In some cases, environmental clean-up costs are relatively low. These proportions are spread across all accidents to give an average cost per accident. In this analysis, the cost of the environmental clean-up is spread over all accidents and is valued at \$28,987 per accident.¹³

Évitement de décès, de blessures graves et de dommages à l'équipement et aux voies

Les données canadiennes sur les dommages causés aux compagnies de chemin de fer par des événements ferroviaires sont limitées, alors le nombre moyen de décès et de blessures graves et de dommages causés à l'équipement et aux voies, par accident, repose sur des données d'accidents mettant en cause le facteur humain, recueillies par la Federal Railroad Administration Office of Safety Analysis des États-Unis⁹. Les valeurs utilisées dans cette analyse sont une valeur annuelle moyenne par accident entre 2010 et 2018.

Dans cet ensemble de données, on a constaté qu'il y avait une moyenne de 0,02 décès et 0,24 blessure grave par accident entre 2010 et 2018. Ces valeurs ont ensuite été multipliées par la valeur de la vie statistique (VVS) de 9,33 millions de dollars pour les décès et une VVS correspondante de 1,25 million de dollars pour les blessures graves¹⁰, respectivement. Cela a permis d'éviter des décès pour un montant en moyenne de 171 905 \$ par accident et d'éviter des accidents graves pour un montant en moyenne de 0,30 million de dollars par événement. Les valeurs des dommages causés à l'équipement et aux voies ferroviaires ont été ajustées en fonction du dollar américain en 2018¹¹ puis converties en dollars canadiens¹². Ensuite, le coût moyen des dommages causés à l'équipement était de 122 035 \$ par événement et le coût moyen des dommages causés aux voies était de 55 956 \$ par événement.

Évitement des coûts d'assainissement de l'environnement

Les coûts d'assainissement de l'environnement sont élevés lorsque le train concerné transporte et déverse des marchandises dangereuses. Toutefois, dans la plupart des accidents, il n'y a pas de déversement de marchandises dangereuses. Dans certains cas, les coûts d'assainissement de l'environnement sont relativement faibles. Ces proportions sont distribuées sur tous les accidents et permettent d'en dégager un coût moyen par accident. Dans cette analyse, le coût d'assainissement de l'environnement est distribué sur tous les accidents et est évalué à 28 987 \$ par accident¹³.

⁹ Federal Railroad Administration Office of Safety Analysis – [3.11 Accident Detail Report](#) [accessed March 7, 2019]

¹⁰ The *Canadian Cost-Benefit Analysis Guide: Regulatory Proposals* requires that a VSL of \$6.11 million (2004 Can\$) be used. This number has been inflated to 2018 dollars using Consumer Price Index, annual average, not seasonally adjusted – table 18-10-0005-01. The serious injuries are valued at 13.42% of the VSL.

¹¹ [Gross Domestic Product: Implicit Price Deflator](#) [accessed March 7, 2019]

¹² [Bank of Canada annual exchange rates for 2018](#) [accessed March 7, 2019]

¹³ Based on an inflated and exchanged value of €17,500 per derailment found in *Development of the Future Rail Freight System to Reduce the Occurrences and Impact of Derailment*, D1.2 (2012) [page 4].

⁹ Federal Railroad Administration Office of Safety Analysis – [3.11 Accident Detail Report](#) [consulté le 7 mars 2019]

¹⁰ Le *Guide d'analyse coûts-avantages pour le Canada : Propositions de réglementation* exige que la VVS de 6,11 millions de dollars (\$ CAN de 2004) soit utilisée. Cette somme a été convertie en dollars de 2018 à l'aide de l'Indice des prix à la consommation, moyenne annuelle, non désaisonnalisé – tableau 18-10-0005-01. Les blessures graves sont évaluées à 13,42 % de la VVS.

¹¹ [Gross Domestic Product: Implicit Price Deflator](#) [consulté le 7 mars 2019]

¹² [Taux de change annuels de la Banque du Canada pour l'année 2018](#) [consulté le 7 mars 2019]

¹³ Selon une valeur gonflée après l'échange de 17 500 € par déraillement trouvé dans le document *Development of the Future Rail Freight System to Reduce the Occurrences and Impact of Derailment* D1.2 (2012) [page 4].

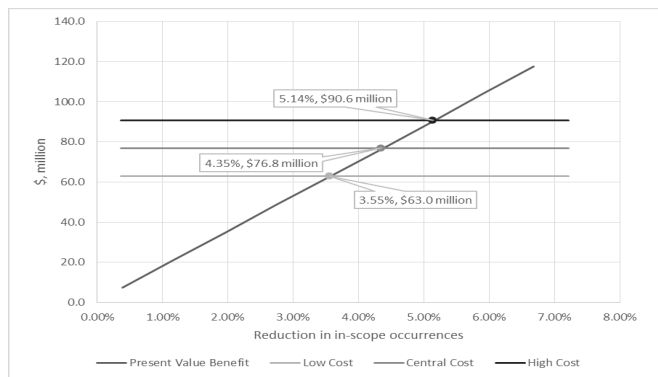
Avoided rail system delay cost

Rail accidents can cause a prolonged closure of a track segment that can disrupt a large portion of a rail network. This can lead to trains being rerouted or sitting idle until the track is reopened. Accidents can also result in a loss of cargo and legal costs. Indirect costs for rail companies are estimated to be twice the direct costs.¹⁴ For this analysis, the average rail system delay cost is \$0.36 million.

Break-even point

Considering the number of in-scope occurrences and the value of avoided costs per occurrence, it is estimated that a reduction of 4.35% of in-scope occurrences, which amounts to an average reduction of approximately 12 in-scope occurrences per year, is required for the Regulations to break even. As shown in Figure 2, a reduction of 3.55% of in-scope occurrences is required to break even in the low-purchase-and-installation cost scenario, while in the high-purchase-and-installation cost scenario, the annual reduction in in-scope occurrences required to break even is 5.14%. These scenarios are discussed in the sensitivity analysis.

Figure 2: Break-even reduction in in-scope occurrences



Cost-benefit statement

At the break-even point in the central analysis, there would be an average of 4.35%, or an average of 12 fewer in-scope occurrences each year in the policy scenario relative to the baseline scenario.

Tables 2 through 4 shows the monetized costs and benefits expected in the central analysis, and Table 5 shows the estimated safety benefits at the break-even point.

¹⁴ Ibid.

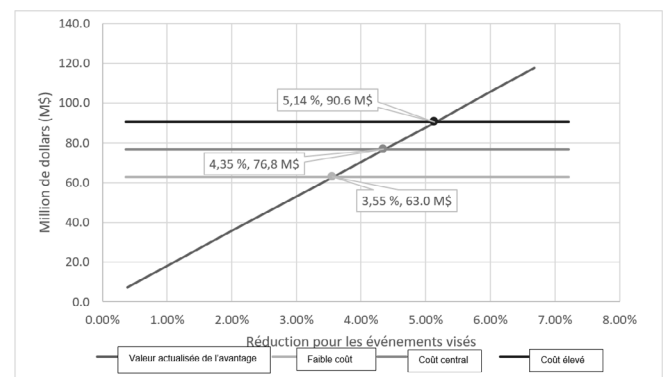
Coûts évités pour les retards dans le réseau ferroviaire

Les accidents ferroviaires peuvent causer la fermeture prolongée d'un tronçon de voie, ce qui peut interrompre les services dans une grande partie du réseau ferroviaire. Cela peut entraîner le détournement de trains ou leur immobilisation jusqu'à l'ouverture de la voie. Les accidents peuvent également entraîner la perte de fret et des coûts juridiques. On estime que les coûts indirects pour les compagnies de chemin de fer sont deux fois plus élevés que les coûts directs¹⁴. Dans cette analyse, le coût des retards dans le réseau ferroviaire est de 0,36 million de dollars.

Seuil de rentabilité

Compte tenu du nombre d'événements visés et de la valeur des coûts évités par événement, on estime qu'une réduction de 4,35 % du nombre d'événements visés — ce qui équivaut en moyenne à une réduction d'environ 12 événements visés par année — est nécessaire pour que le Règlement soit rentable. Comme le montre la figure 2, une réduction de 3,55 % du nombre d'événements visés est nécessaire pour atteindre le seuil de rentabilité dans le scénario des faibles coûts d'achat et d'installation, alors qu'une réduction annuelle de 5,14 % serait nécessaire dans un scénario de coûts élevés d'achat et d'installation. Ces scénarios sont abordés dans l'analyse de sensibilité.

Figure 2 : Réduction du seuil de rentabilité pour les événements visés



Énoncé des coûts et avantages

Au seuil de rentabilité de l'analyse centrale, il y aurait une moyenne de 4,35 %, soit une réduction moyenne de 12 événements visés par année dans le scénario stratégique relatif aux scénarios de référence.

Les tableaux 2 à 4 montrent les coûts et avantages monétaires prévus dans l'analyse centrale, et le tableau 5 montre les avantages évalués sur le plan de la sécurité au seuil de rentabilité.

¹⁴ Ibid.

Number of years: 13 (2019–2031)

Nombre d'années : 13 (2019–2031)

Base year for costing: 2018

Année de référence pour l'établissement des coûts : 2018

Present value base year: 2019

Année de référence pour la valeur actualisée : 2019

Discount rate: 7%

Taux d'actualisation : 7 %

Table 2: Summary of the quantified monetized costs

Monetized Costs (x \$1,000)	2019–2021	2022	Average of Intervening Years (2023–2030)	2031	Total	Annualized Value
Costs to private railway companies	0	55,247	1,776	1,296	70,749	10,073
Purchase and installation	0	54,931	1,053	768	64,125	9,130
Maintenance	0	0	565	413	4,933	702
Testing	0	0	76	56	663	94
Random sampling	0	74	52	38	526	75
Miscellaneous	0	242	30	22	503	72
Costs to public railway companies	0	3,903	204	110	5,646	804
Purchase and installation	0	3,871	136	60	5,021	715
Maintenance	0	0	51	38	443	63
Testing	0	0	7	5	60	9
Random sampling	0	9	5	4	55	8
Miscellaneous	0	23	5	3	66	9
Costs to Government	0	58	39	28	395	56
TC enforcement and administration	0	52	39	28	389	55
TSB hardware upgrades	0	6	0	0	6	1

Tableau 2 : Résumé des coûts monétaires

Coûts monétaires (x 1 000 \$)	2019-2021	2022	Moyenne des années suivantes (2023-2030)	2031	Total	Valeur actualisée
Coûts pour les compagnies de chemin de fer privées	0	55 247	1 776	1 296	70 749	10 073
Achat et installation	0	54 931	1 053	768	64 125	9 130
Entretien	0	0	565	413	4 933	702
Mise à l'essai	0	0	76	56	663	94
Choix aléatoire	0	74	52	38	526	75
Divers	0	242	30	22	503	72
Coûts pour les compagnies de chemin de fer publiques	0	3 903	204	110	5 646	804
Achat et installation	0	3 871	136	60	5 021	715
Entretien	0	0	51	38	443	63
Mise à l'essai	0	0	7	5	60	9
Choix aléatoire	0	9	5	4	55	8
Divers	0	23	5	3	66	9

Coûts monétaires (x 1 000 \$)	2019-2021	2022	Moyenne des années suivantes (2023-2030)	2031	Total	Valeur actualisée
Coûts pour le gouvernement	0	58	39	28	395	56
Application de la loi et administration de TC	0	52	39	28	389	55
Mise à niveau du matériel du BST	0	6	0	0	6	1

Table 3: Summary of the monetized benefits

Monetized Benefits (x \$1,000)	2019-2021	2022	Average of Intervening Years (2023-2030)	2031	Total	Annualized Value
Benefits to Government	0	93	73	57	738	105
TSB time savings	0	93	73	57	738	105

Tableau 3 : Résumé des avantages monétaires

Avantages monétaires (x 1 000 \$)	2019-2021	2022	Moyenne des années suivantes (2023-2030)	2031	Total	Valeur actualisée
Avantages pour le gouvernement	0	93	73	57	738	105
Économie en temps pour le BST	0	93	73	57	738	105

Table 4: Summary of monetized costs and benefits

Monetized Costs and Benefits (x \$1,000)	2019-2021	2022	Average of Intervening Years (2023-2030)	2031	Total	Annualized Value
Monetized costs	0	59,208	2,018	1,435	76,790	10,933
Monetized benefits (no safety benefits)	0	93	73	57	738	105
Net present value	0	(59,115)	(1,945)	(1,378)	(76,052)	(10,828)

Tableau 4 : Résumé des coûts monétaires et avantages

Coûts avantages monétaires (x 1 000 \$)	2019-2021	2022	Moyenne des années suivantes (2023-2030)	2031	Total	Valeur actualisée
Coûts monétaires	0	59 208	2 018	1 435	76 790	10 933
Avantages monétaires (pas d'avantages pour la sécurité)	0	93	73	57	738	105
Valeur nette actualisée	0	(59 115)	(1 945)	(1 378)	(76 052)	(10 828)

Qualitative impacts**Benefits:**

- Time saved in internal railway company investigations

Impacts qualitatifs**Avantages :**

- Économie de temps pour les enquêtes internes des compagnies de chemin de fer

Consolidated break-even analysis statement

The reduction in in-scope occurrences that needs to be achieved for the Regulations to break even is 4.35%. The avoided costs if this reduction is achieved are presented in Table 5. These avoided costs are quantified by multiplying the number of estimated avoided in-scope occurrences by the costs per accident then discounting.

Énoncé de l'analyse du seuil de rentabilité consolidé

Pour que le Règlement soit rentable, le nombre d'événements visés doit diminuer de 4,35 %. Les coûts évités si cet objectif est atteint sont présentés au tableau 5. Ils sont calculés en multipliant le nombre d'événements visés qui seraient évités par les coûts par accident, et sont ensuite convertis.

Table 5: Monetized benefits at the break-even point

Monetized Benefits at Break-even Point (x \$1,000)	2019-2021	2022	Average of Intervening Years (2023-2030)	2031	Total	Annualized Value
Benefits to railway companies	0	5,256	3,913	2,843	39,406	5,611
Avoided equipment damage	0	1,201	894	650	9,006	1,282
Avoided track damage	0	551	410	298	4,130	588
Avoided track delay	0	3,504	2,609	1,895	26,271	3,740
Benefits to Canadians	0	4,888	3,639	2,644	36,646	5,218
Avoided fatalities	0	1,692	1,260	915	12,686	1,806
Avoided injuries	0	2,911	2,167	1,574	21,820	3,107
Avoided environmental damage	0	285	212	154	2,139	305

Tableau 5 : Résumé des avantages monétaires au seuil de rentabilité

Avantages monétaires au seuil de rentabilité (x 1 000 \$)	2019-2021	2022	Moyenne des années suivantes (2023-2030)	2031	Total	Valeur annualisée
Avantages pour les compagnies de chemin de fer	0	5256	3913	2843	39 406	5 611
Domages évités pour le matériel	0	1201	894	650	9 006	1 282
Domages évités pour les voies	0	551	410	298	4 130	588
Retards évités pour les voies	0	3504	2609	1895	26271	3 740
Avantages pour les Canadiens	0	4888	3639	2644	36646	5 218
Décès évités	0	1692	1260	915	12686	1 806
Blessures évitées	0	2911	2167	1574	21820	3 107
Domages évités pour l'environnement	0	285	212	154	2 139	305

Sensitivity analysis

A sensitivity analysis is conducted to test the effects on the output of selected independent variables used in the analysis. Uncertainty about these independent variables can be better contextualized through the use of a sensitivity analysis. The following independent variables were analyzed: the locomotive voice and video recording equipment purchase and installation cost, the forecasted locomotive growth rate, the analytical time frame, and discount rates. The results are shown in Table 6 below.

Analyse de sensibilité

L'analyse de sensibilité est utilisée pour tester les effets sur les extrants de variables indépendantes choisies utilisées dans l'analyse. L'incertitude entourant ces variables indépendantes peut être mieux mise en contexte grâce à l'utilisation de l'analyse de sensibilité. Les variables indépendantes suivantes ont été analysées : coût d'achat et d'installation des enregistreurs audio-vidéo de locomotive; taux de croissance prévu des locomotives; période d'analyse; taux d'actualisation. Les résultats sont indiqués dans le tableau 6 ci-après.

Locomotive voice and video recording equipment purchase and installation cost

The central analysis uses \$26,602 as the purchase and installation cost, but there remains some uncertainty about this figure because the configuration of locomotive cabs can vary widely. Transport Canada was able to establish a range for the locomotive voice and video recording equipment cost and used the middle figure in the central analysis. Results if the minimum or maximum values were used are presented in Table 6.

Locomotive growth rate

In the central analysis, it is assumed that there is minor growth (0.07%) in the population of controlling locomotives in-scope of the Regulations. The results if a 2% growth in the total number of controlling locomotives in-scope was used are presented in Table 6.

Analytical time frame

A 13-year analytical time frame was used for the central analysis to properly represent the expected lifespan of the locomotive voice and video recorder technology. A 20-year time frame was not used for the central analysis, as there are uncertainties about future technological upgrades as well as growth or contraction in the industry.

Core locomotive voice and video recording equipment hardware is expected to last, on average, 10 years, with the assumption that the ongoing maintenance costs will cover repairs over the 10-year period. After the 10-year lifespan is concluded, it is estimated that rail companies will assume costs to completely replace core locomotive voice and video recording equipment hardware. The cost of acquiring and installing this core hardware is estimated to be 20% of the initial locomotive voice and video recording equipment acquisition and installation cost. This cost is not captured by the central analysis, as locomotive voice and video recorder systems will not begin requiring this replacement until 2032, 10 years after the year of compliance of the amendments, while the central analysis only analyzes between 2019 and 2031.

The resulting net present value and break-even point of the 20-year analytical time frame are presented in Table 6.

Discount rate

The central analysis used a 7% discount rate as recommended by the Treasury Board Secretariat. The sensitivity analysis presents the results should a 3% discount rate have been used, as well as if there were no discounting.

Coûts d'achat et d'installation des enregistreurs audio-vidéo de locomotive

L'analyse centrale utilise le montant de 26 602 \$ comme coût d'achat et d'installation, mais il y a de l'incertitude quant à ce chiffre puisque la configuration des cabines de locomotive peut varier grandement. Transports Canada a pu élaborer une fourchette pour le coût des enregistreurs audio-vidéo de locomotive et utiliser le montant moyen dans l'analyse centrale. Les résultats si la valeur minimale ou maximale avait été utilisée sont présentés dans le tableau 6.

Taux de croissance des locomotives

Dans l'analyse centrale, on suppose une croissance mineure (0,07 %) du nombre de locomotives de commande visées dans le Règlement. Les résultats, si une croissance de 2 % du nombre total de locomotives de commandes visées avait été utilisée, sont présentés dans le tableau 6.

Période d'analyse

Une période d'analyse de 13 ans a été utilisée pour l'analyse centrale afin de représenter correctement la durée de vie prévue de la technologie des enregistreurs audio-vidéo de locomotive. Une période de 20 ans n'a pas été utilisée pour l'analyse centrale parce qu'il y avait des incertitudes à propos des mises à niveau technologiques futures, ainsi que la croissance ou la contraction dans l'industrie.

La durée de vie des enregistreurs audio-vidéo de locomotive de base devrait être 10 ans en moyenne, avec la présomption que les coûts d'entretien continu couvriront les réparations dans cette période de 10 ans. Une fois que la durée de vie de 10 ans est terminée, on estime que les compagnies de chemin de fer engageront des coûts pour remplacer complètement les enregistreurs audio-vidéo de locomotive. Le coût d'achat et d'installation de ce matériel de base est estimé à 20 % du coût d'achat et d'installation initial des enregistreurs audio-vidéo de locomotive. Ce coût n'est pas saisi dans l'analyse centrale, puisque les enregistreurs audio-vidéo de locomotive n'auront pas besoin de ce remplacement avant 2032, soit 10 ans après l'année de conformité des modifications, alors que l'analyse centrale n'analyse que la période entre 2019 et 2031.

La valeur actuelle nette qui en découle et le seuil de rentabilité de la période d'analyse de 20 ans se trouvent dans le tableau 6.

Taux d'actualisation

L'analyse centrale utilisait un taux d'actualisation de 7 %, comme recommandé par le Secrétariat du Conseil du Trésor. L'analyse de sensibilité présente les résultats si un taux de rabais de 3 % avait été utilisé, ainsi que s'il n'y avait pas d'actualisation.

Table 6: Sensitivity analysis results

Parameter Changes	Net Present Value with no Safety Benefits	Break-even Annual Occurrences	Break-even (%)
Locomotive voice and video recording equipment purchase and installation cost			
Low – \$21,282	(\$62.22M)	9.79	3.55%
High – \$31,922	(\$89.88M)	14.15	5.14%
Locomotive growth rate			
2% growth	(\$89.04M)	14.08	5.09%
Analytical time frame			
20 years	(\$90.31M)	10.23	3.72%
Discount rate			
Undiscounted	(\$100.92M)	9.79	3.54%
3% discount rate	(\$88.89M)	10.72	3.88%

Tableau 6 : Résultats de l'analyse de sensibilité

Changement des paramètres	Valeur actualisée nette sans avantages pour la sécurité	Événements annuels du seuil de rentabilité	Pourcentage du seuil de rentabilité
Coût d'achat et d'installation des enregistreurs audio-vidéo de locomotive			
Faible – 21 282 \$	(62,22 M\$)	9,79	3,55 %
Élevé – 31 922 \$	(89,88 M\$)	14,15	5,14 %
Taux de croissance des locomotives			
Croissance de 2 %	(89,04 M\$)	14,08	5,09 %
Période d'analyse			
20 ans	(90,31 M\$)	10,23	3,72 %
Taux d'actualisation			
Sans actualisation	(100,92 M\$)	9,79	3,54 %
Avec une actualisation de 3 %	(88,89 M\$)	10,72	3,88 %

Distributional impact analysis

As discussed in the “Affected stakeholders” section, there are 16 rail companies in-scope of the Regulations, with 1 based in the United States and, therefore, not included in the analysis. Of the remaining 15 rail companies, 5 are owned by provincial or federal crown corporations or a municipal/provincial transit service (public rail companies), while the other 10 are privately owned. Table 7 provides a breakdown of the costs to publicly and privately owned rail companies.

Analyse de la répartition des répercussions

Comme cela a été mentionné dans la section « Intervenants concernés », 16 compagnies de chemin de fer sont visées dans le Règlement, dont 1 est établie aux États-Unis, raison pour laquelle elles ne sont pas incluses dans l'analyse. Parmi les 15 compagnies de chemin de fer restantes, 5 appartiennent à des sociétés d'État provinciales ou fédérales ou à un service municipal/provincial de transport (compagnies de chemin de fer publiques), alors que les 10 autres appartiennent au secteur privé. Le tableau 7 fournit une ventilation des coûts pour les compagnies de chemin de fer publiques et privées.

Table 7: Distributional analysis — Costs by type of rail company

	Number of Companies	Number of Existing Locomotives	Total Cost	Average Cost per Rail Company
Privately owned	10	2 524	\$70,748,548	\$7,074,855
Publicly owned	5	230	\$5,645,765	\$1,129,153

Tableau 7 : Analyse de la répartition — Coûts selon le type de compagnie de chemin de fer

	Nombre de compagnies	Nombre de locomotives en place	Coût total	Coût moyen par compagnie de chemin de fer
Propriété privée	10	2 524	70 748 548 \$	7 074 855 \$
Propriété publique	5	230	5 645 765 \$	1 129 153 \$

Costs are not distributed evenly among the private rail companies. Two large private rail companies will assume 94.5% (\$66.48 million) of the total cost to private rail companies. Based on publicly available financial information for these two companies, the combined annualized cost of the Regulations will represent roughly 0.025% of the annual revenues of the two companies combined. The other eight private companies will assume the remaining 5.5% of the total cost to private rail companies, which is roughly \$4.27 million. The individual cost over the 13-year analytical time frame per company for these eight companies ranges between \$144,385 and \$1,717,860, with an average of \$533,518.

Small business lens

All of the affected companies are large businesses; no small businesses are affected. In order to facilitate implementation for all businesses, a transition period of two years was included. The coming-into-force date is set at two years from the date of publication in the *Canada Gazette*, Part II. This will provide businesses with a two-year time frame to comply with the Regulations.

One-for-one rule

The one-for-one rule applies because there is an incremental increase in administrative burden on business (rail companies), and a new regulatory title (*Locomotive Voice and Video Recorder Regulations*) is being introduced.

Rail companies will be required to submit their random selection methodology to TC; identify and communicate which individuals are authorized to conduct the random selection and access the data; create and maintain snapshots of each time the random selection methodology is used; communicate to TC the designation of a senior manager as the accountable executive; create and maintain records of when voice and video data is used, communicated, and destroyed; and create and maintain test recordings of locomotive voice and video recorder data. TC

Les coûts ne sont pas répartis de façon équitable entre les compagnies de chemin de fer privées. Deux grandes compagnies de chemin de fer principales de propriété privée engageront 94,5 % (66,48 millions de dollars) du total des coûts pour ce type de compagnies. Selon l'information financière rendue publique pour ces deux compagnies, le coût annuel combiné du Règlement représentera environ 0,025 % des revenus annuels des deux compagnies combinées. Les huit autres compagnies de chemin de fer privées engageront les 5,5 % restants du coût total pour ce type de compagnies, ce qui équivaut à environ 4,27 millions de dollars. Les coûts individuels sur la période d'analyse de 13 ans par compagnie pour ces huit compagnies vont de 144 385 \$ à 1 717 860 \$, avec une moyenne de 533 518 \$.

Lentille des petites entreprises

Toutes les compagnies touchées sont de grosses entreprises; aucune petite entreprise n'est concernée. Afin de faciliter la mise en œuvre pour toutes les entreprises, une période de transition de deux ans a été incluse. Le Règlement entrera en vigueur deux ans après sa date de publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Les entreprises auront ainsi deux ans pour s'y conformer.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » s'applique parce qu'il y a une augmentation progressive du fardeau administratif des entreprises (compagnies de chemin de fer) et qu'un nouveau titre réglementaire (*Règlement sur les enregistreurs audio et vidéo de locomotive*) est introduit.

Les compagnies de chemin de fer devront présenter leurs mesures de sécurité ferroviaire à TC. Elles devront également désigner les personnes autorisées à s'occuper du choix aléatoire et à accéder aux données et transmettre leur nom; créer et maintenir des instantanés de chaque fois où les mesures de sécurité ferroviaire sont utilisées; communiquer à TC la désignation d'un gestionnaire principal comme cadre supérieur responsable; mettre sur pied et tenir un registre des moments où les données audio et vidéo sont utilisées, communiquées et détruites; créer et

estimates the annualized administrative costs to be \$18,972 or \$1,897 per business (2012 Can\$).¹⁵

The one-for-one rule does not apply to the amendments to the AMPs Regulations, as there is no change in administrative burden.

Regulatory cooperation and alignment

These Regulations enable regulatory alignment with the United States, as committed to under the Joint Action Plan for the Canada-United States Regulatory Cooperation Council. TC consulted the United States Federal Railroad Administration (FRA) in the development of the locomotive voice and video recorder regulatory policy. The video recording component of the Regulations aligns closely with the *Fixing America's Surface Transportation Act* (FAST Act) of the United States, which mandated the promulgation of regulations to require on-board video recording in the locomotives of scheduled passenger or commuter trains.

Below is a comparison of the on-board recording regimes in Canada and the United States.

Comparison of requirements in Canada and the United States

	United States	Canada
Scope of application	Set out in the FAST Act <ul style="list-style-type: none"> Regularly scheduled intercity rail passenger or commuter rail passenger transportation 	Set out in the Regulations <ul style="list-style-type: none"> Rail companies that realized gross revenues of at least \$250,000,000 for the provision of rail services in Canada in each of the two preceding calendar years that operate controlling locomotives on five or more miles of track within Canada Rail companies that operate a passenger train service within a municipality or between adjacent municipalities Companies that have 15 or more operating employees, and operate controlling locomotives on 20 or more miles of track within Canada, and operate at least one controlling locomotive at a speed of over 25 miles per hour, excluding freight companies that conduct most of their operations outside of Canada, meaning that at least 90% of their gross ton miles occur outside of Canada
Equipment	Set out in the FAST Act <ul style="list-style-type: none"> Inward- and outward-facing image recording devices 	Set out in the Regulations <ul style="list-style-type: none"> In-cab locomotive voice and video recorders
Uses by rail companies	Set out in the FAST Act <ul style="list-style-type: none"> Accident or incident investigation Verifying crew compliance with applicable safety laws and the rail carrier's operating rules and procedures Documenting a criminal act or monitoring unauthorized occupancy 	Set out in the <i>Railway Safety Act</i> <ul style="list-style-type: none"> Determining the causes and contributing factors of a reportable accident or incident that the TSB does not investigate Use of randomly selected voice and video data to identify safety concerns as part of companies' ongoing safety management

conserver des tests d'enregistrement des données des enregistreurs audio-vidéo de locomotive. TC estime que les coûts administratifs annuels sont de 18 972 \$ ou 1 897 \$ par entreprise (en dollars canadiens de 2012)¹⁵.

La règle du « un pour un » ne s'applique pas aux modifications pour le Règlement sur les SAP, puisque le fardeau administratif ne subit aucun changement.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Ce règlement permet l'harmonisation réglementaire avec les États-Unis comme prévu dans le Plan d'action conjoint du Conseil États-Unis-Canada de coopération en matière de réglementation. TC a consulté la Federal Railroad Administration (FRA) des États-Unis lors de l'élaboration de la politique réglementaire sur les enregistreurs audio-vidéo de locomotive. La composante vidéo du Règlement s'harmonise étroitement avec le *Fixing America's Surface Transportation Act* (FAST Act) des États-Unis, qui mandait la promulgation de règlements pour exiger les enregistreurs vidéo à bord des locomotives de passagers ou les trains de banlieue.

Vous trouverez ci-après une comparaison des régimes d'enregistrement de bord au Canada et aux États-Unis.

¹⁵ Results over 10 years and only includes privately owned railway companies.

¹⁵ 10 ans et cela comprend seulement les compagnies de chemin de fer privées.

	United States	Canada
Technical specifications	Set out in the FAST Act <ul style="list-style-type: none"> • Minimum of 12 hours of continuous recording • Crash and fire protections would be required • Tampering is prohibited and enforceable 	Set out in the Regulations <ul style="list-style-type: none"> • 48 hours of recording • Environmental standard for the locomotive voice and video recorder systems • Crashworthiness standard for the crash-protected memory module Set out in the <i>Railway Safety Act</i> <ul style="list-style-type: none"> • Tampering is prohibited

Comparaison des exigences au Canada et aux États-Unis

	États-Unis	Canada
Portée de l'application	Établi dans le FAST Act <ul style="list-style-type: none"> • Service régulier pour les services ferroviaires voyageurs interurbains ou le transport sur les trains de banlieue 	Établi dans le Règlement <ul style="list-style-type: none"> • Les compagnies de chemin de fer qui ont réalisé des recettes brutes d'au moins 250 000 000 \$ au cours de chacune des deux années civiles précédentes pour la prestation de services ferroviaires au Canada qui exploitent des locomotives de commande sur cinq milles ou plus de voies ferrées au Canada • Compagnies de chemin de fer qui exploitent un service ferroviaire voyageur dans une ville ou entre des villes qui sont proches les unes des autres • Compagnies qui ont 15 employés d'exploitation ou plus et exploitent des locomotives de commande sur 20 milles ou plus de voies ferrées au Canada, et exploitent au moins une locomotive de commande à une vitesse de plus de 25 milles à l'heure, à l'exception des compagnies de transport des marchandises qui mènent la plupart de leurs activités à l'extérieur du Canada (c'est-à-dire qu'au moins 90 % de leurs tonnes milles brutes ont lieu à l'extérieur du pays)
Matériel	Établi dans le FAST Act <ul style="list-style-type: none"> • Enregistreurs vidéo orientés vers l'intérieur et vers l'extérieur 	Établi dans le Règlement <ul style="list-style-type: none"> • Enregistreurs audio-vidéo dans la cabine de la locomotive
Utilisations par les compagnies de chemin de fer	Établi dans le FAST Act <ul style="list-style-type: none"> • Enquête lors d'un accident ou d'un incident • Vérification de la conformité de l'équipage en ce qui a trait aux lois sur la sécurité applicables et aux règles et procédures d'exploitation du transporteur ferroviaire • Documentation d'un acte criminel ou surveillance de présence non autorisée 	Établi dans la <i>Loi sur la sécurité ferroviaire</i> <ul style="list-style-type: none"> • Détermination des causes et des facteurs de contribution d'un accident ou d'un incident qui doit être rapporté pour lequel le BST ne fait pas enquête • Utilisation de données audio et vidéo choisies au hasard pour déterminer les préoccupations en matière de sécurité dans le cadre de la gestion de la sécurité en cours de la compagnie
Précisions techniques	Établi dans le FAST Act <ul style="list-style-type: none"> • Minimum de 12 heures d'enregistrement continu • Des protections contre les collisions et les incendies seraient nécessaires • L'altération est interdite et exécutoire 	Établi dans le Règlement <ul style="list-style-type: none"> • 48 heures d'enregistrement • Norme environnementale pour les enregistreurs audio-vidéo de locomotive • Norme de résistance à l'impact pour le module de mémoire à l'épreuve des impacts Établi dans la <i>Loi sur la sécurité ferroviaire</i> <ul style="list-style-type: none"> • L'altération est interdite

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

Gender-based analysis plus

Although the majority of the workforce in the rail industry is male, use of the new technology and recordings will apply evenly to employees working in the cabs of controlling locomotives, regardless of gender, culture, socioeconomic status, age, geography, ability, sexual orientation, ethnicity, faith, and gender identity. Therefore, no gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for these Regulations.

If, during the implementation of this initiative, unanticipated gender or diversity impacts are observed on various demographic groups, further analysis will be conducted as appropriate and according to Treasury Board of Canada Secretariat guidelines. Mitigation measures will be identified and implemented as required.

Rationale

Detection of risk

Rail occurrences are the result of a combination of failures or deficiencies of equipment or human actions. The Regulations will enable rail companies, TC and the TSB to collect data on the human actions that may contribute to rail occurrences and that would not be available otherwise. For example, following the 2012 VIA Rail train derailment in Burlington, Ontario, which resulted in the deaths of the 3 operating employees and the injuries of 45 other people, it was not possible for TSB investigators to determine if the actions taken by the operating crew were in line with existing operating requirements and the extent to which this may have contributed to the accident. The lack of information regarding the actions of locomotive operating crew poses a barrier to implementing effective voluntary and regulatory rail safety measures that could in turn reduce the frequency of rail occurrences and save lives.

Assessment of rail occurrences

Between 2007 and 2017, there was an average 1 356 rail accidents and incidents (i.e. types of rail occurrences)

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, l'analyse préliminaire a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'était pas requise.

Analyse comparative entre les sexes plus

Même si la majorité de l'effectif dans l'industrie ferroviaire est masculin, l'utilisation de nouvelles technologies et des enregistrements s'appliqueront de façon équitable à tous les employés travaillant dans les cabines des locomotives de commande, peu importe le sexe, la culture, le statut socio-économique, l'âge, la géographie, la capacité, l'orientation sexuelle, l'ethnicité, la foi et l'identité de genre. Donc, aucune répercussion de l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été déterminée pour ce règlement.

Si, lors de la mise en œuvre de cette initiative, des répercussions imprévues sur le sexe ou la diversité sont observées dans divers groupes démographiques, d'autres analyses seront effectuées au besoin et selon les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. Des mesures d'atténuation seront déterminées et mises en œuvre, le cas échéant.

Justification

Détection des risques

Les événements ferroviaires sont une combinaison d'échecs ou de défaillances de l'équipement ou de gestes posés par les humains. Le Règlement permettra aux compagnies de chemin de fer, à TC et au BST de recueillir des données sur les gestes posés par les humains qui pourraient contribuer aux événements ferroviaires qui ne seraient pas disponibles autrement. Par exemple, à la suite du déraillement du train de VIA Rail en 2012 à Burlington (Ontario) qui a entraîné la mort des 3 employés de l'exploitation et a causé des blessures à 45 autres personnes, il n'était pas possible pour les enquêteurs du BST de déterminer si les gestes posés par l'équipage d'exploitation étaient conformes aux exigences d'exploitation existantes ni la mesure dans laquelle cela aurait pu contribuer à l'accident. Le manque d'information concernant les gestes de l'équipage de l'exploitation de la locomotive fait obstacle à la mise en œuvre de mesures de sécurité ferroviaires volontaires et réglementaires qui pourraient ensuite réduire la fréquence des événements ferroviaires et sauver des vies.

Évaluation des événements ferroviaires

Entre 2007 et 2017 il y a eu une moyenne de 1 356 accidents et incidents (c'est-à-dire types d'événements ferroviaires)

reported to the TSB that resulted in an average of 76 fatalities and 57 serious injuries per year.

Since the voice and video recorders will only be installed in the cabs of controlling locomotives, the Regulations will only reduce the number of occurrences on main tracks where human actions could be a factor and can be avoided. Between 2008 and 2018, there was an average of 279 in-scope occurrences that could have been caused by human actions. It is estimated that there will be an average of 277 in-scope main track accidents per year over the 13-year period of analysis. Based on data obtained primarily from the Federal Railroad Administration Office of Safety Analysis, the average cost of rail occurrences caused by human factors is around \$1 million.

Stakeholder support

The Regulations were developed in close consultation with all stakeholders, including rail companies that have indicated an eagerness to adopt the technology.

While there is general agreement among impacted stakeholders on the fundamental value of locomotive voice and video data, there are differences of opinion on the appropriate use of the recordings. Unions have long supported the use of voice and video data for post-accident investigations by the TSB only, but have expressed their opposition to the use of voice and video data by companies, including concerns about the potential for abuse of voice and video data by companies and the infringement of their members' privacy rights. Companies have expressed support for installing locomotive voice and video recording equipment provided they are able to access voice and video data for proactive safety management.

The Bill C-49 amendments to the RSA provided for expanded use of this information by companies within a proactive safety management framework. When developing the Regulations, the privacy protections and the provisions around the collection, communication, access and use of voice and video data by companies were carefully crafted with the aim of ensuring that the rights and obligations of all parties are appropriately balanced.

Upholding privacy rights

In order to protect the privacy rights of everyone potentially affected by the new technology, as well as prevent the targeting of employees for any reason, including

qui ont été rapportés au BST qui ont eu pour résultat une moyenne de 76 morts et de 57 blessures graves par année.

Puisque les enregistreurs audio-vidéo ne seront installés que dans les cabines des locomotives de commande, le Règlement réduira seulement le nombre d'événements qui pourraient être évités sur la voie principale où les gestes posés par les humains pourraient être un facteur. Entre 2008 et 2018, il y a eu en moyenne 279 événements visés qui auraient pu être causés par des gestes posés par des humains. Il est estimé qu'il y aura une moyenne de 277 accidents sur la voie principale inclus dans la portée par année sur une période d'analyse de 13 ans. Selon les données obtenues principalement du Federal Railroad Administration Office of Safety Analysis, le coût moyen des événements ferroviaires causés par des gestes posés par des humains est d'environ un million de dollars.

Soutien des intervenants

Le Règlement a été élaboré en consultation étroite avec tous les intervenants, y compris les compagnies de chemin de fer qui ont indiqué qu'elles souhaitaient adopter la technologie.

Bien que la majorité des intervenants touchés s'entendent sur la valeur fondamentale des données audio-vidéo de locomotive, il y a des différences d'opinions quant à l'utilisation appropriée des enregistrements. Les syndicats ont longtemps appuyé l'utilisation des données audio-vidéo pour les enquêtes après les accidents par le BST seulement, mais ont exprimé leur opposition à l'utilisation des données audio-vidéo par les compagnies, y compris des préoccupations à propos de l'abus des données audio-vidéo par les compagnies et la violation des droits à la protection des renseignements personnels de leurs membres. Les compagnies ont exprimé leur soutien pour l'installation des enregistreurs audio-vidéo de locomotive pourvu qu'elles puissent accéder aux données audio-vidéo pour la gestion proactive de la sécurité.

Les modifications à la LSF apportées par le projet de loi C-49 prévoyaient l'utilisation accrue de cette information par les compagnies dans un cadre de gestion de la sécurité proactif. Lors de l'élaboration du Règlement, les protections des renseignements personnels et les dispositions entourant la collecte, la communication, l'accès et l'utilisation des données audio-vidéo par les compagnies ont été conçues avec soin dans le but de s'assurer que les droits et les obligations de toutes les parties soient équilibrés de façon appropriée.

Maintenir la protection des renseignements personnels

Afin de protéger les renseignements personnels de tous ceux qui pourraient être touchés par la nouvelle technologie, ainsi que le ciblage des employés pour n'importe

gender, the following RSA provisions limit the circumstances in which the data could be accessed and used:

Use by the Transportation Safety Board

Post-accident investigation as currently authorized under the CTAISB Act.

Use by railway companies and local railway companies

- Conducting analysis of their railway operations to identify safety concerns through safety management systems; and
- Determining the cause of a railway incident or accident (not being investigated by the TSB).

Use by Transport Canada

- Policy development (trend analysis to inform the development of policies, procedures, regulations and legislation); and
- Determining the cause of a railway incident or accident (not being investigated by the TSB).

To further protect the privacy rights of everyone potentially affected by the new technology, provisions in the RSA prevent TC from using the data as evidence to take enforcement actions that exist under the RSA against an individual, including administrative monetary penalties and prosecution in the event of a non-compliance, other than a contravention of subsection 17.31(3) of the RSA. Rather, voice and video data could be used as evidence to support enforcement action against the company.

In addition to the limitations on using the data mentioned above, the Regulations have been developed to uphold privacy rights and to prevent the targeting of individual employees. For example, the Regulations set out the requirements respecting the random selection methodology that companies and TC will be required to use to access the recordings for safety management purposes and policy development purposes respectively.

Break-even analysis

The Regulations will affect 15 Canadian rail companies, operating an estimated 2 754 controlling locomotives in 2022, which is the expected coming-into-force year. The total present value cost of the Regulations is \$76.79 million, the majority of which will be for the purchase and installation of the recording equipment.

quelle raison, y compris le sexe, les dispositions suivantes de la LSF limitent les circonstances dans lesquelles les données pourraient être consultées et utilisées :

Utilisation par le Bureau de la sécurité des transports

Les enquêtes après les accidents, comme c'est actuellement autorisé par la Loi sur le BCEATST.

Utilisation par les compagnies de chemin de fer et compagnies de chemin de fer locales

- Effectuer l'analyse de l'exploitation ferroviaire pour déterminer les préoccupations de sécurité au moyen des systèmes de gestion de la sécurité;
- Déterminer les causes d'un incident ou d'un accident ferroviaire (qui ne fait pas l'objet d'une enquête par le BST).

Utilisation par Transports Canada

- Élaboration d'orientation (analyse des tendances pour éclairer l'élaboration de politiques, de procédures, de règlements et de lois);
- Détermination de la cause d'un incident ou d'un accident ferroviaire (qui ne fait pas l'objet d'une enquête par le BST).

Pour protéger davantage les renseignements personnels de tous ceux touchés par la nouvelle technologie, des dispositions dans la LSF empêchent TC d'utiliser les données comme des preuves pour prendre des mesures d'application de la loi qui existent dans le cadre de la LSF contre une personne, y compris les sanctions administratives pécuniaires et les poursuites judiciaires dans le cas d'une non-conformité, autre que pour une contravention au paragraphe 17.31(3) de la LSF. Les données audio-vidéo pourraient plutôt être utilisées comme preuve pour appuyer une mesure d'application de la loi contre la compagnie.

En plus des limites susmentionnées pour l'utilisation des données, le Règlement a été élaboré pour maintenir la protection des renseignements personnels et empêcher le ciblage des employés individuels. Par exemple, le Règlement établit les exigences concernant la méthode de choix aléatoire que les compagnies et TC devront utiliser pour accéder aux enregistrements pour des raisons de gestion de la sécurité et d'élaboration des politiques, respectivement.

Analyse du seuil de rentabilité

Le Règlement touche 15 compagnies de chemin de fer canadiennes, qui exploiteront environ 2 754 locomotives de commande en 2022, qui devrait être l'année d'entrée en vigueur. Le total du coût de la valeur actuelle du Règlement est de 76,79 millions de dollars, dont la majorité doit servir à l'achat et l'installation des enregistreurs.

The availability of locomotive voice and video recorder data will provide efficiency savings for the TSB and rail company investigators, but the majority of the benefits will be from the enhanced safety of the rail system, and the subsequent reduction in rail occurrences. A break-even analysis determined that for the present value benefit of the Regulations to be at least as much as the present value cost, the deterrent effect of the cameras and the potential safety measures adopted by rail companies will have to reduce the yearly number of in-scope occurrences by 4.35%, which TC rail safety experts believe is attainable.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

The Regulations come into force two years after publication in the *Canada Gazette*, Part II, for all railway companies and local railway companies that meet at least one of the scope of application criteria. An implementation period of two years provides companies with enough time to purchase and install locomotive voice and video recording equipment or update their existing equipment to bring it into compliance with the technical specifications that will be required by the Regulations.

Voice and video data will be used as evidence by the TSB as part of its existing process of conducting investigations into rail occurrences. There are three phases to a TSB investigation. The first is the field phase, in which an investigator-in-charge is appointed and an investigation team is formed. During the field phase, the investigation team members engage in a number of activities, including securing and examining the occurrence site, interviewing witnesses, and selecting and removing wreckage for further examination. The voice and video data will be removed at this stage.

The second phase in a TSB investigation is the examination and analysis phase, which is when most of the investigation takes place. The TSB engages in a number of activities at this phase, including examining selected wreckage in the laboratory and testing selected components and systems, creating simulations and reconstructing events, reviewing autopsy and toxicology reports, and identifying safety deficiencies. The TSB also reads and analyzes recorders and other data at this phase, which will include voice and video data from locomotive voice and video recorders.

The third and final phase in a TSB investigation is the report phase, in which the investigation report is drafted, reviewed, and ultimately published.

La disponibilité des données d'enregistreurs audio-vidéo de locomotive permettra des gains d'efficacité pour les enquêteurs du BST et des compagnies de chemin de fer, mais la majorité des avantages proviendra de l'amélioration de la sécurité du réseau ferroviaire, et la réduction subséquente des événements ferroviaires. Une analyse du seuil de rentabilité a déterminé que pour que la valeur actuelle des avantages du Règlement soit aussi importante que le coût de la valeur actuelle, l'effet dissuasif des caméras et les mesures de sécurité potentielles adoptées par les compagnies de chemin de fer devraient réduire le nombre annuel d'événements visés de 4,35 %, ce que les experts en sécurité ferroviaire de TC croient possible.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Le Règlement entrera en vigueur deux ans après sa date de publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* pour toutes les compagnies de chemin de fer et les compagnies de chemin de fer locales qui répondent à au moins un critère de la portée d'application. Une période de mise en œuvre de deux ans donne aux compagnies assez de temps pour acheter et installer les enregistreurs audio-vidéo de locomotive ou mettre à jour leurs enregistreurs existants pour qu'ils soient conformes aux précisions techniques qui seront requises par le Règlement.

Les données audio-vidéo seront utilisées comme preuve par le BST dans le cadre de leur processus existant de tenue d'enquêtes sur les événements ferroviaires. Il y a trois phases à une enquête du BST. La première phase est la phase de terrain, lors de laquelle un enquêteur désigné est nommé et une équipe d'enquête est formée. Lors de la phase de terrain, les membres de l'équipe d'enquête participent à un certain nombre d'activités, y compris la sécurisation et l'examen du site de l'événement, l'entrevue des témoins et le choix et le retrait des wagons déraillés qui seront examinés plus en détail. Les données audio-vidéo seront recueillies à cette étape.

La deuxième phase d'une enquête du BST est la phase d'examen et d'analyse, qui est la phase où la majorité de l'enquête a lieu. Le BST participe à bon nombre d'activités dans cette phase, y compris l'examen de wagons déraillés choisis dans le laboratoire et le test de composants et systèmes choisis, la création de simulations et la reconstruction d'événement, l'examen des rapports d'autopsie et de toxicologie, et la détermination des lacunes en matière de sécurité. Le BST lit et analyse aussi les données des enregistreurs et d'autres données lors de cette phase, ce qui comprend les données audio-vidéo des enregistreurs audio-vidéo de locomotive.

La troisième et dernière phase d'une enquête du BST est la phase de rapport, durant laquelle le rapport d'enquête est rédigé, examiné et finalement publié.

Under the Bill C-49 amendments to the RSA, TC may use voice and video data to investigate the causes and contributing factors of occurrences that are not investigated by the TSB and use randomly selected voice and video data for policy development purposes. Under the Regulations, once a company receives a request for voice and video data for use by TC, the company will be required to ensure that the requested data is downloaded before it is permanently erased. The company will then be required to make the data available to TC and, on request, provide TC with the software and equipment required to use the data.

To support compliance with the Regulations, TC has developed guidance materials and will make them available to railway companies and local railway companies, for use by companies during the implementation period leading up to the coming-into-force date.

Once the Regulations come into force, in accordance with the Rail Safety Oversight Policy, TC will take a graduated and proportionate enforcement approach to educate, deter, and, when necessary, penalize those who contravene the RSA or its associated regulations. In the event of non-compliance with the Regulations, TC will consider the company's behaviour and willingness to comply before taking appropriate enforcement action, which could range from a letter of warning, to an administrative monetary penalty of up to \$250,000.

Under the RSA, TC has the authority to use voice and video data as evidence to support the issuance of an administrative monetary penalty to a company; the prosecution of a company; or to trigger an inspection, audit or investigation of a company to determine whether there is a non-compliance or the existence of a threat to safe railway operations.

However, the Bill C-49 amendments to the RSA explicitly prohibit TC from using voice and video data as evidence to support any enforcement action against an individual, with the exception of using the recorded information to support a proceeding against an individual tampering with the recording equipment. All enforcement action would be taken against the company.

To support oversight of the regulatory regime, TC will update and enhance inspector and auditor training and tools to ensure oversight is undertaken by properly trained staff with nationally consistent oversight tools.

En vertu des modifications à la LSF apportées par le projet de loi C-49, TC peut utiliser les données audiovidéo pour faire enquête sur les causes et les facteurs contributifs des événements qui ne font pas l'objet d'une enquête du BST et utiliser des données audio-vidéo choisies au hasard pour des raisons d'élaboration de la politique. Dans le cadre du Règlement, une fois qu'une compagnie reçoit une demande de données audio-vidéo qui seront utilisées par TC, la compagnie sera obligée de s'assurer que les données demandées sont téléchargées avant qu'elles soient effacées de façon permanente. Les compagnies seront alors obligées de mettre les données à la disposition de TC et, sur demande, de fournir à TC les logiciels et les enregistreurs requis pour utiliser les données.

Pour appuyer la conformité au Règlement, TC a élaboré des documents d'orientation qu'il mettra à la disposition des compagnies de chemin de fer et des compagnies de chemin de fer locales afin qu'elles puissent les utiliser lors de la période de mise en œuvre menant à la date d'entrée en vigueur.

Une fois que le Règlement entrera en vigueur, conformément à la Politique de surveillance de la sécurité ferroviaire, TC adoptera une approche d'application progressive et proportionnée pour éduquer, dissuader et, le cas échéant, sanctionner ceux qui contreviennent à la LSF ou à ses règlements connexes. En cas de non-conformité au Règlement, TC tiendra compte du comportement de la compagnie et de sa volonté à se conformer avant de prendre des mesures d'application de la loi appropriées, ce qui pourrait varier entre une lettre d'avertissement et une sanction administrative pécuniaire atteignant jusqu'à 250 000 \$.

Dans le cadre de la LSF, TC a le pouvoir d'utiliser les données audio-vidéo comme preuve pour appuyer l'imposition d'une sanction administrative pécuniaire à une compagnie, la poursuite en justice de la compagnie, ou de déclencher une inspection, une vérification ou une enquête d'une compagnie pour déterminer s'il y a une non-conformité ou s'il existe une menace à la sécurité ferroviaire.

Toutefois, les modifications à la LSF apportées par le projet de loi C-49 interdisent de façon explicite à TC d'utiliser les données audio-vidéo comme preuve pour appuyer toute mesure d'application de la loi contre une personne, à l'exception de l'utilisation de l'information enregistrée pour appuyer une poursuite contre une personne qui altère l'enregistreur. Toute mesure d'application de la loi serait prise contre la compagnie.

Pour appuyer la surveillance du régime réglementaire, TC mettra à jour et améliorera la formation ainsi que les outils des inspecteurs et des vérificateurs afin que la surveillance soit effectuée par du personnel adéquatement formé avec des outils de surveillance uniformes à l'échelle nationale.

To ensure that the amendments to the AMPs Regulations with respect to the Regulations are applied in a fair, impartial, predictable and nationally consistent manner, guidance materials will be developed to align with the Rail Safety Directorate's existing compliance and enforcement regime. Training will be provided to rail safety officials within existing programs. Adding this guidance to the existing training program will ensure that departmental officials take a standard approach in similar circumstances to achieve consistent results.

Contact

Any questions related to the Regulations should be directed to

Sean Rogers
Director
Regulatory Affairs
Transport Canada
Telephone: 613-998-1939
Email: sean.rogers@tc.gc.ca

Afin de garantir que les modifications au Règlement sur les SAP liées au Règlement sont appliquées de manière juste, impartiale, prévisible et uniforme à l'échelle nationale, des documents d'orientation seront rédigés en vue d'une harmonisation avec le régime de conformité et d'application en vigueur de la Direction générale de la sécurité ferroviaire. La formation sera offerte aux responsables de la sécurité ferroviaire au sein des programmes actuels. L'ajout de cette orientation au programme de formation actuel fera en sorte que les responsables ministériels suivent une approche standard dans des circonstances semblables afin d'atteindre des résultats uniformes.

Personne-ressource

Toute question relative au Règlement devra être adressée à :

Sean Rogers
Directeur
Affaires réglementaires
Transports Canada
Téléphone : 613-998-1939
Courriel : sean.rogers@tc.gc.ca

Registration

SOR/2020-179 August 25, 2020

WILD ANIMAL AND PLANT PROTECTION AND
REGULATION OF INTERNATIONAL AND
INTERPROVINCIAL TRADE ACT

P.C. 2020-572 August 23, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to section 21^a of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*^b, makes the annexed *Regulations Amending the Wild Animal and Plant Trade Regulations*.

Regulations Amending the Wild Animal and Plant Trade Regulations

Amendment

1 Schedule I to the *Wild Animal and Plant Trade Regulations*¹ is replaced by the Schedule I set out in the schedule to these Regulations.

Coming into Force

2 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement

DORS/2020-179 Le 25 août 2020

LOI SUR LA PROTECTION D'ESPÈCES ANIMALES OU VÉGÉTALES SAUVAGES ET LA RÉGLEMENTATION DE LEUR COMMERCE INTERNATIONAL ET INTERPROVINCIAL

C.P. 2020-572 Le 23 août 2020

Sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu de l'article 21^a de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages*, ci-après.

Règlement modifiant le Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages

Modification

1 L'annexe I du *Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages*¹ est remplacée par l'annexe I figurant à l'annexe du présent règlement.

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

^a S.C. 2009, c. 14, s. 121

^b S.C. 1992, c. 52

¹ SOR/2017-123, s. 1

^a L.C. 2009, ch. 14, art. 121

^b L.C. 1992, ch. 52

¹ DORS/96-263; DORS/2007-123, art. 1

SCHEDULE

(Section 1)

SCHEDULE I

(Section 3, subsection 6(3), section 14, subsection 15(1) and section 20)

Animals Listed as Fauna and Plants Listed as Flora in the Appendices to the Convention**1** The following definitions apply in this Schedule:**appropriate and acceptable destinations** means destinations where

(a) the “Management Authority” and the “Scientific Authority”, as defined in Article 1 of the Convention, of the State of import are satisfied that the proposed recipient of a living specimen is suitably equipped to house and care for it sustainably; and

(b) the Management Authorities and the Scientific Authorities of the State of import and the State of export are satisfied that the trade would promote *in situ* conservation. (*destinataires appropriés et acceptables*)

artificially propagated means grown under controlled conditions from any seeds, cuttings, divisions, callus tissues or other plant tissues, spores or other propagules that are either exempt from the provisions of the Convention or have been derived from cultivated parental stock. (*reproduit artificiellement*)**extract** means any substance obtained directly from plant material by physical or chemical means regardless of the manufacturing process and may be solid (e.g. crystals, resin, fine or coarse particles), semi-solid (e.g. gums or waxes) or liquid (e.g. solutions, tinctures, oil or essential oils). (*extrait*)**finished musical instrument accessories** means a musical instrument accessory (as referred to in chapter 92 of the Harmonized System: musical instruments; parts and accessories of such articles) that is separate from the musical instrument and is specifically designed or shaped to be used explicitly in association with an instrument and that requires no further modification to be used. (*accessoires finis d’instrument de musique*)**finished musical instrument parts** means a part of a musical instrument (as referred to in chapter 92 of the**ANNEXE**

(Article 1)

ANNEXE I

(article 3, paragraphe 6(3), article 14, paragraphe 15(1) et article 20)

Animaux et végétaux mentionnés sous les rubriques « fauna » ou « flora » des annexes de la Convention**1** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente annexe.**accessoire fini d’instrument de musique** Accessoire d’instrument de musique (visé au chapitre 92 du Système harmonisé, « Instruments de musique; parties et accessoires de ces instruments ») qui est distinct de l’instrument de musique, et qui est spécialement conçu ou façonné pour être utilisé explicitement en association avec l’instrument et qui ne nécessite aucune autre modification pour être utilisé. (*finished musical instrument accessory*)**bois transformé** Bois (y compris les lames et frises à parquet non assemblées) profilé (langueté, rainé, bouveté, feuilluré, chanfreiné, joint en V, mouluré, arrondi ou similaire) tout au long d’une ou de plusieurs rives, faces ou bouts, même rabotés, poncés ou collés par assemblage en bout, selon le code du Système harmonisé 44.09. (*transformed wood*)**code du Système harmonisé** Numéro attribué à des marchandises selon le Système harmonisé. (*Harmonized System Code*)**Comité permanent** Le comité constitué par les parties à la Convention pour conseiller le Secrétariat sur la mise en œuvre de la Convention et exécuter les fonctions qui lui sont attribuées par celles-ci. (*Standing Committee*)**copeaux de bois** Bois qui est transformé en petits fragments. (*wood chips*)**destinataires appropriés et acceptables** S’entend des destinataires qui satisfont aux conditions : suivantes :

a) une « autorité scientifique » et un « organe de gestion », au sens de l’Article I de la Convention, de l’État d’importation sont d’avis qu’ils disposent des installations adéquates pour conserver et traiter avec soin des spécimens vivants;

Harmonized System: musical instruments; parts and accessories of such articles) that is ready to install and is specifically designed or shaped to be used explicitly in association with the instrument in order to make it playable. (*parties finis d'instrument de musique*)

finished musical instruments means a musical instrument (as referred to in chapter 92 of the Harmonized System: musical instruments; parts and accessories of such articles) that is ready to play or needs only the installation of finished musical instrument parts to make it playable and includes “antique instruments” as defined by the Harmonized System Codes 97.05 and 97.06: Works of art, collectors’ pieces and antiques. (*instruments de musique finis*)

finished products packaged and ready for retail trade means products, shipped singly or in bulk, requiring no further processing, that are packaged and labelled for final use or the retail trade in a state fit for being sold to or used by the general public. (*produits finis emballés et prêts pour le commerce de détail*)

Harmonized System means the *Harmonized Commodity Description and Coding System of the World Customs Organization* published by the World Customs Organization, as amended from time to time. (*système harmonisé*)

Harmonized System Code means the number attributed to goods in the Harmonized System. (*code du système harmonisé*)

powder means a dry, solid substance in the form of fine or coarse particles. (*poudre*)

Secretariat means the Secretariat described in Article XII of the Convention. (*Secrétariat*)

shipment means cargo that is transported under the terms of a single bill of lading or air waybill, irrespective of the quantity or number of containers, packages or pieces worn, carried or included in personal baggage. (*envoi*)

Standing Committee means the standing committee formed by the Parties to the Convention to provide guidance to the Secretariat concerning the implementation of the Convention and to perform other functions assigned to it by the parties. (*Comité permanent*)

transformed wood means wood (including strips, friezes for parquet flooring that has not yet been assembled) that is continuously shaped (including tongued, grooved, v-jointed and beaded) along any edges, ends or faces, whether or not planed, sanded or end-jointed, as referenced by the Harmonized System Code 44.09. (*bois transformé*)

b) les autorités scientifiques et les organes de gestion de l'État d'importation et de l'État d'exportation sont d'avis que le commerce des spécimens vivants favoriserait la conservation *in situ*. (*appropriate and acceptable destinations*)

envoi Cargaison transportée selon les termes d'un connaissance ou d'une lettre de transport aérien unique, indépendamment de la quantité ou du nombre de conteneurs ou de colis, ou de morceaux portés, transportés ou inclus dans les bagages personnels. (*shipment*)

extrait Substance obtenue directement à partir d'un matériel végétal par des moyens physiques ou chimiques, indépendamment du procédé de fabrication, qu'elle soit à l'état solide (par exemple, cristaux, résines, particules fines ou grossières), à l'état semi-solide (par exemple, gommes ou cires) ou à l'état liquide (par exemple, solutions, teintures, huiles ou huiles essentielles). (*extract*)

instrument de musique fini Instrument de musique (visé au chapitre 92 du Système harmonisé, « Instruments de musique; parties et accessoires de ces instruments ») prêt à être utilisé ou ne nécessitant que l'installation de ses parties pour être prêt à être utilisé. Sont visés par la présente définition les « instruments anciens » (au sens des codes du Système harmonisé 97.05 et 97.06 du système harmonisé, relatifs « aux objets d'art, de collection ou d'antiquité »). (*finished musical instrument*)

parties finies d'un instrument de musique Parties d'un instrument de musique (visées au chapitre 92 du Système harmonisé, « Instruments de musique, parties et accessoires de ces instruments ») prêtes à être installées et spécialement conçues et façonnées pour être utilisées explicitement avec l'instrument de musique afin qu'il soit possible d'en jouer. (*finished musical instrument parts*)

poudre Substance sèche et solide, sous forme de particules fines ou grossières. (*powder*)

produits finis emballés et prêts pour le commerce de détail Produits, expédiés individuellement ou en vrac, ne nécessitant pas d'autres traitements, emballés et étiquetés pour l'utilisation finale ou le commerce de détail et prêts à être vendus au public ou utilisés par ce dernier. (*finished products packaged and ready for retail trade*)

reproduit artificiellement Cultivé dans des conditions contrôlées et issu de graines, de boutures, de divisions, de tissus calleux ou d'autres tissus végétaux, de spores ou d'autres propagules qui sont soit exemptés des dispositions de la Convention, soit issus d'un stock parental cultivé. (*artificially propagated*)

Secrétariat Le Secrétariat visé à l'Article XII de la Convention. (*Secretariat*)

wood chips means wood that has been reduced to small pieces. (*copeaux de bois*)

2 Species that are included in the Appendices to the Convention and specified in this Schedule are referred to

- (a) by the name of the species; or
- (b) as being all of the species included in a higher taxon or designated part of a higher taxon.

3 The abbreviation “spp.” is used to denote all species of a higher taxon.

4 The following abbreviations are used to denote plant taxa below the level of species:

- (a) “ssp.” is used to denote subspecies; and
- (b) “var(s).” is used to denote variety (varieties).

5 Hybrid animals that have in their recent lineage at least one specimen of species included in Appendix I or II to the Convention are subject to the provisions of the Convention just as if they were full species, even if the hybrid concerned is not specifically included in the Appendices to the Convention. If at least one of the animals in the recent lineage is of a species included in Appendix I to the Convention, the hybrids are treated as specimens of species included in Appendix I. If at least one of the animals in the recent lineage is of a species included in Appendix II to the Convention and no specimens in that lineage are included in Appendix I, the hybrids are treated as specimens of species included in Appendix II. For the purposes of this section, **recent lineage** means the last four generations.

6 Because none of the species or higher taxa of FLORA (plants) included in Appendix I to the Convention is annotated to the effect that their hybrids are treated in accordance with the provisions of Article III of the Convention, artificially propagated hybrids produced from one or more of these species or taxa may be traded with a certificate of artificial propagation, and seeds and pollen (including pollinia), cut flowers, seedlings or tissue cultures of these hybrids that are obtained *in vitro*, in solid or liquid media, and are transported in sterile containers, are not subject to the provisions of the Convention.

7 Other references to taxa higher than species are for the purposes of information or classification only.

Système harmonisé *Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises*, publié par l'Organisation mondiale des douanes, avec ses modifications successives. (*Harmonized System*)

2 Les espèces énumérées aux annexes de la Convention et figurant à la présente annexe sont indiquées :

- a) soit par le nom de l'espèce;
- b) soit par l'ensemble des espèces appartenant à un taxon supérieur ou à une partie désignée d'un tel taxon.

3 L'abréviation « spp. » est utilisée pour désigner toutes les espèces d'un taxon supérieur.

4 Les abréviations ci-après sont utilisées pour désigner des taxons végétaux inférieurs à l'espèce :

- a) « ssp. » pour une sous-espèce;
- b) « var. » pour une ou des variétés.

5 Les animaux hybrides qui, dans leur ascendance récente, ont au moins un spécimen d'une espèce inscrite aux Annexes I ou II de la Convention sont soumis aux dispositions de la Convention au même titre qu'une espèce complète, même si l'hybride en question n'est pas inscrit aux annexes de la Convention en tant que tel. Si l'ascendance récente comporte au moins un animal d'une espèce inscrite à l'Annexe I de la Convention, les hybrides sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à cette annexe. Si au moins un animal de l'ascendance récente appartient à une espèce inscrite à l'Annexe II de la Convention et si cette ascendance ne comporte aucun spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe I de la Convention, les hybrides sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II de la Convention. Pour l'application du présent article, **ascendance récente** s'entend des quatre dernières générations.

6 Comme aucune des espèces ou aucun des taxons supérieurs de FLORA (végétaux) inscrits à l'Annexe I de la Convention ne sont annotés de sorte que leurs hybrides soient assujettis aux dispositions de l'Article III de la Convention, les hybrides reproduits artificiellement à partir d'une ou plusieurs de ces espèces ou d'un ou plusieurs de ces taxons peuvent être commercialisés sous le couvert d'un certificat de reproduction artificielle et leurs graines, leurs pollens (y compris les pollinies), leurs fleurs coupées, ainsi que les cultures de tissus et de plantules obtenues *in vitro* à partir de ceux-ci, en milieu solide ou liquide, et transportées dans des conteneurs stériles, ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

7 Les autres mentions de taxons supérieurs aux espèces sont données uniquement à titre d'information ou à des fins de classification.

8 Only the Latin scientific nomenclature has legal status in this Schedule. The English and French common names are included for reference only. The Latin scientific nomenclature is based on the *Checklist of CITES Species*, compiled by the United Nations Environment Programme World Conservation Monitoring Centre, as amended from time to time. The Checklist has been adopted by the Conference of the Parties in Resolution Conf. 12.11 as an official digest of scientific names contained in the standard CITES references for species included in the Appendices to the Convention and also provides common names, where available, of animals and plants.

9 The names of the countries listed in column III of Parts I or II of this Schedule are those of the Parties to the Convention that submitted the species or their national population of the species for inclusion in Appendix III to the Convention.

10 When a species is included in one of the Appendices to the Convention, all parts and derivatives of the species are also included in the same Appendix unless the species is annotated to indicate that only specific parts and derivatives are included. The symbol “#” followed by a number placed against the name of a species or higher taxon included in Appendix II or III to the Convention refers to a footnote to Part II of this Schedule that indicates the parts or derivatives of plants that are designated as “specimens” subject to the provisions of the Convention in accordance with subparagraph (b)(iii) of Article I.

8 Dans la présente annexe, seule la nomenclature scientifique latine a un statut légal. Les noms communs anglais et français sont inclus uniquement à titre de référence. La nomenclature scientifique latine est tirée de la *Liste des espèces CITES*, établie par le Centre de surveillance continue de la conservation mondiale de la nature du Programme des Nations Unies pour l’environnement, avec ses modifications successives. La Liste a été adoptée par la Conférence des Parties dans la résolution Conf. 12.11 comme répertoire officiel de noms scientifiques contenus dans les références normalisées de la CITES pour les espèces inscrites aux annexes de la Convention; elle inclut également, lorsqu’ils existent, les noms communs des animaux et des plantes.

9 Les noms des pays énumérés à la colonne III des parties I ou II de la présente annexe sont ceux des parties à la Convention qui ont fait inscrire les espèces ou leur population nationale de l’espèce à l’Annexe III de la Convention.

10 Lorsqu’une espèce est inscrite à l’une des annexes de la Convention, toutes les parties et tous les produits obtenus à partir de l’espèce sont visés, sauf si l’espèce est annotée pour indiquer que seuls des parties et des produits précis sont visés. Le symbole « # » suivi d’un nombre placé après le nom d’une espèce ou d’un taxon supérieur inscrit à l’Annexe II ou à l’Annexe III de la Convention renvoie à une note de bas de page de la partie II de la présente annexe. Elle indique les parties ou produits de plantes désignés comme « spécimens » soumis aux dispositions de la Convention conformément au sous-alinéa I b)iii).

PART I/PARTIE I

Fauna/Fauna

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d’inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.0.0.0	CHORDATA				
1.1.0.0	MAMMALIA				
1.1.1.0	ARTIODACTYLA				
1.1.1.1	Antilocapridae				
	(1) <i>Antilocapra americana</i> (Only the population of Mexico; no other population is included in the Appendices to the Convention./Seulement la population du Mexique; aucune autre population n’est inscrite aux annexes de la Convention.)	I		Mexican pronghorn antelope	Antilope à fourche du Mexique

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.1.1.2	Bovidae				
	(1) <i>Addax nasomaculatus</i>	I		Addax	Addax à nez tacheté
	(2) <i>Ammotragus lervia</i>	II		Barbary sheep	Aoudad
	(3) <i>Antilope cervicapra</i>	III	Nepal/Népal, Pakistan	Blackbuck antelope	Antilope cervicapre
	(4) <i>Bos gaurus</i> (Except the domesticated form, referenced as <i>Bos frontalis</i> , which is not subject to the provisions of the Convention./Sauf la forme domestiquée, appelée <i>Bos frontalis</i> , qui n'est pas soumise aux dispositions de la Convention.)	I		Gaur	Gaur
	(5) <i>Bos mutus</i> (Except the domesticated form, referenced as <i>Bos grunniens</i> , which is not subject to the provisions of the Convention./Sauf la forme domestiquée, appelée <i>Bos grunniens</i> , qui n'est pas soumise aux dispositions de la Convention.)	I		Wild yak	Yack sauvage
	(6) <i>Bos sauveli</i>	I		Kouprey	Kouprey
	(7) <i>Boselaphus tragocamelus</i>	III	Pakistan	Nilgai	Nilgaut
	(8) <i>Bubalus arnee</i> (Except the domesticated form, referenced as <i>Bubalus bubalis</i> , which is not subject to the provisions of the Convention./Sauf la forme domestiquée, appelée <i>Bubalus bubalis</i> , qui n'est pas soumise aux dispositions de la Convention.)	III	Nepal/Népal	Wild Asiatic buffalo	Buffle sauvage d'Asie
	(9) <i>Bubalus depressicornis</i>	I		Lowland anoa	Anoa des plaines
	(10) <i>Bubalus mindorensis</i>	I		Tamaraw	Tamarau
	(11) <i>Bubalus quarlesi</i>	I		Mountain anoa	Anoa des montagnes
	(12) <i>Budorcas taxicolor</i>	II		Takin	Takin
	(13) <i>Capra caucasica</i>	II		Western tur	Bouquetin du Caucase
	(14) <i>Capra falconeri</i>	I		Markhor	Markhor
	(15) <i>Capra hircus aegagrus</i> (Except the domesticated form, which is not subject to the provisions of the Convention./Sauf la forme domestiquée, qui n'est pas soumise aux dispositions de la Convention.)	III	Pakistan	Goat	Chèvre
	(16) <i>Capra sibirica</i>	III	Pakistan	Siberian ibex	Ibex de Sibérie
	(17) <i>Capricornis milneedwardsii</i>	I		Chinese serow	Capricorne de Milneedwards
	(18) <i>Capricornis rubidus</i>	I		Red serow	Capricorne rouge
	(19) <i>Capricornis sumatraensis</i>	I		Sumatra serow	Capricorne de Sumatra

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(20) <i>Capricornis thar</i>	I		Himalayan serow	Capricorne de l'Himalaya
	(21) <i>Cephalophus brookei</i>	II		Duiker	Céphalophe
	(22) <i>Cephalophus dorsalis</i>	II		Bay duiker	Céphalophe à bande dorsale noire
	(23) <i>Cephalophus jentinki</i>	I		Jentink's duiker	Céphalophe de Jentink
	(24) <i>Cephalophus ogilbyi</i>	II		Ogilby's duiker	Céphalophe d'Ogilby
	(25) <i>Cephalophus silvicultor</i>	II		Yellow-backed duiker	Céphalophe à dos jaune
	(26) <i>Cephalophus zebra</i>	II		Zebra antelope	Céphalophe zébré
	(27) <i>Damaliscus pygargus pygargus</i>	II		Bontebok	Bontebok
	(28) <i>Gazella bennettii</i>	III	Pakistan	Indian gazelle	Gazelle d'Asie du Sud
	(29) <i>Gazella cuvieri</i>	I		Mountain gazelle	Edmi
	(30) <i>Gazella dorcas</i>	III	Algeria, Tunisia/ Algérie, Tunisie	Dorcas gazelle	Dorcas
	(31) <i>Gazella leptoceros</i>	I		Slender-horned gazelle	Gazelle à cornes grêles
	(32) <i>Hippotragus niger variani</i>	I		Giant sable antelope	Hippotrague noir géant
	(33) <i>Kobus leche</i>	II		Lechwe	Lechwe
	(34) <i>Naemorhedus baileyi</i>	I		Red goral	Goral rouge
	(35) <i>Naemorhedus caudatus</i>	I		Long-tailed goral	Goral à queue longue
	(36) <i>Naemorhedus goral</i>	I		Himalayan goral	Bouquetin du Népal
	(37) <i>Naemorhedus griseus</i>	I		Chinese goral	Goral de Chine
	(38) <i>Nanger dama</i>	I		Dama gazelle	Gazelle dama
	(39) <i>Oryx dammah</i>	I		Scimitar-horned oryx	Oryx algazelle
	(40) <i>Oryx leucoryx</i>	I		Arabian oryx	Oryx d'Arabie
	(41) <i>Ovis ammon</i>	II		Argali sheep	Argali
	(42) <i>Ovis arabica</i>	II		Arabian wild sheep	Mouflon
	(43) <i>Ovis bochariensis</i>	II		Bukhara urial	Mouflon
	(44) <i>Ovis canadensis</i> (Only the population of Mexico; no other population is included in the Appendices to the Convention./Seulement la population du Mexique; aucune autre population n'est inscrite aux annexes de la Convention.)	II		Bighorn sheep	Mouflon d'Amérique
	(45) <i>Ovis collium</i>	II		Kazakhstan argali	Mouflon
	(46) <i>Ovis cycloceros</i>	II		Afghan urial	Mouflon

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(47) <i>Ovis darwini</i>	II		Gobi argali	Mouflon
	(48) <i>Ovis gmelini</i> (Only the population of Cyprus; no other population is included in the Appendices to the Convention./Seulement la population de Chypre; aucune autre population n'est inscrite aux annexes de la Convention.)	I		Cyprian mouflon	Mouflon de Chypre
	(49) <i>Ovis hodgsoni</i>	I		Tibetan argali	Mouflon des montagnes
	(50) <i>Ovis jubata</i>	II		Shansi argali	Mouflon
	(51) <i>Ovis karelini</i>	II		Tianshan argali	Mouflon
	(52) <i>Ovis nigrimontana</i>	I		Kara Tau argali	Mouflon du Kazakhstan
	(53) <i>Ovis polii</i>	II		Marco Polo argali	Mouflon
	(54) <i>Ovis punjabiensis</i>	II			Mouflon
	(55) <i>Ovis severtzovi</i>	II		Severtzov's argali	Mouflon
	(56) <i>Ovis vignei</i>	I		Ladakh urial	Mouflon de Ladak
	(57) <i>Pantholops hodgsonii</i>	I		Tibetan antelope	Antilope du Tibet
	(58) <i>Philantomba monticola</i>	II		Blue duiker	Céphalophe bleu
	(59) <i>Pseudois nayaur</i>	III	Pakistan	Himalayan blue sheep	Mouton bleu de l'Himalaya
	(60) <i>Pseudoryx nghetinhensis</i>	I		Vu quang ox	Saola
	(61) <i>Rupicapra pyrenaica ornata</i>	II		Abruzzi chamois	Chamois des Abruzzes
	(62) <i>Saiga borealis</i> (A zero export quota for wild specimens for commercial purposes./Un quota de zéro pour l'exportation de spécimens sauvages à des fins commerciales.)	II		Mongolian saiga	Saiga de Mongolie
	(63) <i>Saiga tatarica</i> (A zero export quota for wild specimens for commercial purposes./Un quota de zéro pour l'exportation de spécimens sauvages à des fins commerciales.)	II		Saiga antelope	Saiga
	(64) <i>Tetracerus quadricornis</i>	III	Nepal/Népal	Four-horned antelope	Tétracère
1.1.1.3	Camelidae				
	(1) <i>Lama guanicoe</i>	II		Guanaco	Guanaco

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Column II/ Colonne II	Column III/ Colonne III	Column IV/ Colonne IV	Column V/ Colonne V
	Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Listing Country/ Pays d'inscription	English Common Name/ Nom commun anglais	French Common Name/ Nom commun français
	<p>(2) <i>Vicugna vicugna</i></p> <p>(Except the populations of: Argentina [the populations of the provinces of Jujuy, Catamarca and Salta and the semi-captive populations of the provinces of Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja and San Juan], Chile [populations of the region of Tarapacá and of the region of Arica and Parinacota], Ecuador [the whole population], Peru [the whole population] and the Plurinational State of Bolivia [the whole population], which are included in Appendix II to the Convention./ Sauf les populations de l'Argentine [les populations des provinces de Jujuy, de Catamarca et de Salta, et les populations semi-captives des provinces de Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja et San Juan], du Chili [populations de la région de Tarapacá et de la région d'Arica et Parinacota], de l'Équateur [toute la population], du Pérou [toute la population] et de l'État plurinational de la Bolivie [toute la population] , qui sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)</p>	I		Vicugna	Vigogne
	<p>(3) <i>Vicugna vicugna</i></p> <p>(Only the populations of Argentina [the populations of the provinces of Jujuy, Catamarca and Salta and the semi-captive populations of the provinces of Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja and San Juan], Chile [populations of the region of Tarapacá and of the region of Arica and Parinacota], Ecuador [the whole population], Peru [the whole population] and the Plurinational State of Bolivia [the whole population]; all other populations are included in Appendix I to the Convention.¹/Seulement les populations de l'Argentine [les populations des provinces de Jujuy, de Catamarca et de Salta et les populations semi-captives des provinces de Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja et San Juan], du Chili [populations de la région de Tarapacá et de la région d'Arica et Parinacota], de l'Équateur [toute la population], du Pérou [toute la population] et de l'État plurinational de la Bolivie [toute la population] ; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe I de la Convention.¹)</p>	II		Vicugna	Vigogne
1.1.1.4	Cervidae				
	(1) <i>Axis calamianensis</i>	I		Calamian deer	Cerf calamian
	(2) <i>Axis kuhlii</i>	I		Bawean Kuhl's deer	Cerf de Kuhl
	(3) <i>Axis porcinus</i>	III	Pakistan	Indian hog deer	Cerf cochon
	(Except the subspecies included in Appendix I to the Convention./Sauf la sous-espèce inscrite à l'Annexe I de la Convention.)				
	(4) <i>Axis porcinus annamiticus</i>	I		Ganges hog deer	Cerf cochon du Gange
	(5) <i>Blastocerus dichotomus</i>	I		Marsh deer	Cerf des marais

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(6) <i>Cervus elaphus bactrianus</i>	II		Bactrian red deer	Cerf rouge du Turkestan
	(7) <i>Cervus elaphus barbarus</i>	III	Algeria, Tunisia/ Algérie, Tunisie	Barbary deer	Cerf rouge
	(8) <i>Cervus elaphus hanglu</i>	I		Kashmir stag	Cerf du Cachemire
	(9) <i>Dama dama mesopotamica</i>	I		Persian fallow deer	Daim persan
	(10) <i>Hippocamelus</i> spp.	I		Andean deers	Cerfs des Andes
	(11) <i>Mazama temama cerasina</i>	III	Guatemala	Red brocket deer	Daguet rouge
	(12) <i>Muntiacus crinifrons</i>	I		Black muntjac	Muntjac noir
	(13) <i>Muntiacus vuquangensis</i>	I		Giant muntjac	Muntjac géant
	(14) <i>Odocoileus virginianus mayensis</i>	III	Guatemala	Guatemalan white-tailed deer	Cerf à queue blanche du Guatemala
	(15) <i>Ozotoceros bezoarticus</i>	I		Pampas deer	Cerf des Pampas
	(16) <i>Pudu mephistophiles</i>	II		Northern pudu	Pudu du Nord
	(17) <i>Pudu puda</i>	I		Chilean pudu	Pudu du Sud
	(18) <i>Rucervus duvaucelii</i>	I		Barasingha	Barasinga
	(19) <i>Rucervus eldii</i>	I		Eld's deer	Cerf d'Eld
1.1.1.5	Giraffidae				
	(1) <i>Giraffa camelopardalis</i>	II		Giraffe	Girafe
1.1.1.6	Hippopotamidae				
	(1) <i>Hexaprotodon liberiensis</i>	II		Pygmy hippopotamus	Hippopotame nain
	(2) <i>Hippopotamus amphibius</i>	II		Hippopotamus	Hippopotame amphibie
1.1.1.7	Moschidae				
	(1) <i>Moschus</i> spp. (Only the populations of Afghanistan, Bhutan, India, Myanmar, Nepal and Pakistan; all other populations are included in Appendix II to the Convention./Seulement les populations de l'Afghanistan, du Bhoutan, de l'Inde, du Myanmar, du Népal et du Pakistan; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)	I		Musk deer	Porte-musc
	(2) <i>Moschus</i> spp. (Except the populations of Afghanistan, Bhutan, India, Myanmar, Nepal and Pakistan, which are included in Appendix I to the Convention./Sauf les populations de l'Afghanistan, du Bhoutan, de l'Inde, du Myanmar, du Népal et du Pakistan, qui sont inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Musk deer	Porte-musc
1.1.1.8	Suidae				
	(1) <i>Babryrousa babryrusa</i>	I		Babirusa	Babiroussa

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Column II/ Colonne II	Column III/ Colonne III	Column IV/ Colonne IV	Column V/ Colonne V
	Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Listing Country/ Pays d'inscription	English Common Name/ Nom commun anglais	French Common Name/ Nom commun français
	(2) <i>Babyrousa bolabatuensis</i>	I		Bola Batu babirusa	Babiroussa des Célèbes
	(3) <i>Babyrousa celebensis</i>	I		North Sulawesi babirusa	Babiroussa des Célèbes
	(4) <i>Babyrousa togeanensis</i>	I		Malenge babirusa	Babiroussa de l'île Togian
	(5) <i>Sus salvanus</i>	I		Pygmy hog	Sanglier nain
1.1.1.9	Tayassuidae				
	(1) Tayassuidae spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention and the populations of <i>Pecari tajacu</i> of Mexico and the United States of America, which are not included in the Appendices to the Convention./ Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention et les populations de <i>Pecari tajacu</i> des États-Unis d'Amérique et du Mexique, qui ne sont pas inscrites aux annexes de la Convention.)	II		Peccaries	Pécaries
	(2) <i>Catagonus wagneri</i>	I		Giant peccary	Pécari géant
1.1.2.0	CARNIVORA				
1.1.2.1	Ailuridae				
	(1) <i>Ailurus fulgens</i>	I		Red panda	Petit panda
1.1.2.2	Canidae				
	(1) <i>Canis aureus</i>	III	India/Inde	Golden jackal	Chacal commun
	(2) <i>Canis lupus</i> (Only the populations of Bhutan, India, Nepal and Pakistan; all other populations are included in Appendix II to the Convention. Excludes the domesticated form and the dingo, which are referenced as <i>Canis lupus familiaris</i> and <i>Canis lupus dingo</i> , respectively, which are not subject to the provisions of the Convention./ Seulement les populations du Bhoutan, de l'Inde, du Népal et du Pakistan; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe II de la Convention. Exclut la forme domestiquée et le dingo, appelés <i>Canis lupus familiaris</i> et <i>Canis lupus dingo</i> , qui ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.)	I		Wolf	Loup

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(3) <i>Canis lupus</i> (Except for the populations of Bhutan, India, Nepal and Pakistan, which are included in Appendix I to the Convention. Also excludes the domesticated form and the dingo, which are referenced as <i>Canis lupus familiaris</i> and <i>Canis lupus dingo</i> , respectively, which are not subject to the provisions of the Convention./Sauf les populations du Bhoutan, de l'Inde, du Népal et du Pakistan, qui sont inscrites à l'Annexe I de la Convention, ainsi que la forme domestiquée et le dingo, appelés <i>Canis lupus familiaris</i> et <i>Canis lupus dingo</i> , qui ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.)	II		Wolf	Loup
	(4) <i>Cerdocyon thous</i>	II		Forest fox	Renard crabier
	(5) <i>Chrysocyon brachyurus</i>	II		Maned wolf	Loup à crinière
	(6) <i>Cuon alpinus</i>	II		Asiatic wild dog	Chien sauvage d'Asie
	(7) <i>Lycalopex culpaeus</i>	II		South American fox	Renard Colfeo
	(8) <i>Lycalopex fulvipes</i>	II		Darwin's fox	Renard de Darwin
	(9) <i>Lycalopex griseus</i>	II		Argentine grey fox	Renard gris de l'Argentine
	(10) <i>Lycalopex gymnocercus</i>	II		Pampas fox	Renard d'Azara
	(11) <i>Speothos venaticus</i>	I		Bush dog	Chien des buissons
	(12) <i>Vulpes bengalensis</i>	III	India/Inde	Bengal fox	Renard du Bengale
	(13) <i>Vulpes cana</i>	II		Afghan fox	Renard d'Afghanistan
	(14) <i>Vulpes vulpes griffithi</i>	III	India/Inde	Kashmir fox	Renard roux
	(15) <i>Vulpes vulpes montana</i>	III	India/Inde	Tibetan fox	Renard roux
	(16) <i>Vulpes vulpes pusilla</i>	III	India/Inde	Little red fox	Renard roux
	(17) <i>Vulpes zerda</i>	II		Fennec fox	Fennec
1.1.2.3	Eupleridae				
	(1) <i>Cryptoprocta ferox</i>	II		Fossa	Foussa
	(2) <i>Eupleres goudotii</i>	II		Slender falanouc	Euplère de Goudot
	(3) <i>Fossa fossana</i>	II		Fanaloka	Civette fossane

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.1.2.4	Felidae				
	<p>(1) Felidae spp.</p> <p>(Except the species included in Appendix I to the Convention. Specimens of the domesticated form are not subject to the provisions of the Convention. For <i>Panthera leo</i> (African populations): a zero annual export quota is established for specimens of bones, bone pieces, bone products, claws, skeletons, skulls and teeth removed from the wild and traded for commercial purposes. Annual export quotas for trade in bones, bone pieces, bone products, claws, skeletons, skulls and teeth for commercial purposes, derived from captive breeding operations in South Africa, will be established and communicated annually to the Secretariat./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention. Les spécimens de la forme domestiquée ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention. Pour <i>Panthera leo</i> (populations africaines) : un quota annuel d'exportation de zéro est établi pour les spécimens d'os, morceaux d'os, produits d'os, griffes, squelettes, crânes et dents prélevés dans la nature et exportés à des fins commerciales. Des quotas annuels d'exportation pour le commerce d'os, morceaux d'os, produits d'os, griffes, squelettes, crânes et dents à des fins commerciales, résultant de l'activité d'élevage en captivité en Afrique du Sud seront établis et communiqués chaque année au Secrétariat.)</p>	II		Cats	Félidés, chats
	<p>(2) <i>Acinonyx jubatus</i></p> <p>(Annual export quotas for live specimens and hunting trophies are granted as follows: Botswana: 5; Namibia: 150; Zimbabwe: 50. The trade in such specimens is subject to the provisions of Article III of the Convention./ Des quotas d'exportation annuels pour les spécimens d'animaux vivants et de trophées de chasse sont ainsi alloués : Botswana : 5; Namibie : 150; Zimbabwe : 50. Le commerce de ces spécimens est soumis aux dispositions de l'Article III de la Convention.)</p>	I		Cheetah	Guépard
	<p>(3) <i>Caracal caracal</i></p> <p>(Only the population of Asia; all other populations are included in Appendix II to the Convention./Seulement la population de l'Asie; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)</p>	I		Caracal	Caracal
	<p>(4) <i>Catopuma temminckii</i></p>	I		Asiatic golden cat	Chat doré d'Asie
	<p>(5) <i>Felis nigripes</i></p>	I		Black-footed cat	Chat à pieds noirs

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(6) <i>Herpailurus yagouaroundi</i> (Only the populations of Central and North America; all other populations are included in Appendix II to the Convention./Seulement les populations de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Nord; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)	I		Jaguarundi	Jaguarundi
	(7) <i>Leopardus geoffroyi</i>	I		Geoffroy's cat	Chat de Geoffroy
	(8) <i>Leopardus guttulus</i>	I		Southern tigrina	Chat-tigre
	(9) <i>Leopardus jacobita</i>	I		Andean cat	Chat des Andes
	(10) <i>Leopardus pardalis</i>	I		Ocelot	Ocelot
	(11) <i>Leopardus tigrinus</i>	I		Little spotted cat	Chat-tigre tacheté
	(12) <i>Leopardus wiedii</i>	I		Margay	Margay
	(13) <i>Lynx pardinus</i>	I		Spanish lynx	Lynx d'Espagne
	(14) <i>Neofelis diardi</i>	I		Sunda Clouded leopard	Panthère nébuleuse
	(15) <i>Neofelis nebulosa</i>	I		Clouded leopard	Panthère longibande
	(16) <i>Panthera leo</i> (Only the populations of India; all other populations are included in Appendix II to the Convention./Seulement les populations de l'Inde; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)	I		Asiatic lion	Lion d'Asie
	(17) <i>Panthera onca</i>	I		Jaguar	Jaguar
	(18) <i>Panthera pardus</i>	I		Leopard	Léopard
	(19) <i>Panthera tigris</i>	I		Tiger	Tigre
	(20) <i>Panthera uncia</i>	I		Snow leopard	Léopard des neiges
	(21) <i>Pardofelis marmorata</i>	I		Marbled cat	Chat marbré
	(22) <i>Prionailurus bengalensis bengalensis</i> (Only the populations of Bangladesh, India and Thailand; all other populations are included in Appendix II to the Convention./Seulement les populations du Bangladesh, de l'Inde et de la Thaïlande; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)	I		Leopard cat	Chat-léopard
	(23) <i>Prionailurus planiceps</i>	I		Flat-headed cat	Chat à tête plate
	(24) <i>Prionailurus rubiginosus</i> (Only the population of India; all other populations are included in Appendix II to the Convention./Seulement la population de l'Inde; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)	I		Rusty-spotted cat	Chat rougeâtre

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(25) <i>Puma concolor</i> (Only the populations of Costa Rica and Panama; all other populations are included in Appendix II to the Convention./Seulement les populations du Costa Rica et du Panama; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)	I		Central American puma	Puma d'Amérique centrale
1.1.2.5	Herpestidae				
	(1) <i>Herpestes edwardsi</i>	III	India/Inde, Pakistan	Indian gray mongoose	Mangouste d'Edwards
	(2) <i>Herpestes fuscus</i>	III	India/Inde	Indian brown mongoose	Mangouste brune de l'Inde
	(3) <i>Herpestes javanicus</i>	III	Pakistan	Small Asian mongoose	Petite mangouste indienne
	(4) <i>Herpestes javanicus auropunctatus</i>	III	India/Inde	Gold-spotted mongoose	Mangouste tachetée de l'Inde
	(5) <i>Herpestes smithii</i>	III	India/Inde	Ruddy mongoose	Mangouste vermeille
	(6) <i>Herpestes urva</i>	III	India/Inde	Crab-eating mongoose	Mangouste crabière
	(7) <i>Herpestes vitticollis</i>	III	India/Inde	Stripe-necked mongoose	Mangouste à cou rayé
1.1.2.6	Hyaenidae				
	(1) <i>Hyaena hyaena</i>	III	Pakistan	Striped hyena	Hyène rayée
	(2) <i>Proteles cristata</i>	III	Botswana	Aardwolf	Loup fouisseur
1.1.2.7	Mephitidae				
	(1) <i>Conepatus humboldtii</i>	II		Patagonian skunk	Mouffette de Patagonie
1.1.2.8	Mustelidae (Lutrinae)				
	(1) Lutrinae spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Otters	Loutres
	(2) <i>Aonyx capensis microdon</i> (Only the populations of Cameroon and Nigeria; all other populations are included in Appendix II to the Convention./Seulement les populations du Cameroun et du Nigéria; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)	I		Small-toothed clawless otter	Loutre à joues blanches du Cameroun
	(3) <i>Aonyx cinerea</i>	I		Small-clawed otter	Loutre cendrée
	(4) <i>Enhydra lutris nereis</i>	I		Southern sea otter	Loutre de mer méridionale
	(5) <i>Lontra felina</i>	I		Marine otter	Loutre de mer
	(6) <i>Lontra longicaudis</i>	I		Chilean otter	Loutre à longue queue
	(7) <i>Lontra provocax</i>	I		Chilean river otter	Loutre du Chili

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(8) <i>Lutra lutra</i>	I		European otter	Loutre commune
	(9) <i>Lutra nippon</i>	I		Japanese otter	Loutre japonaise
	(10) <i>Lutrogale perspicillata</i>	I		Smooth-coated otter	Loutre d'Asie
	(11) <i>Pteronura brasiliensis</i>	I		Giant otter	Loutre géante
1.1.2.9	Mustelidae (Mustelinae)				
	(1) <i>Eira barbara</i>	III	Honduras	Tayra	Tayra
	(2) <i>Martes flavigula</i>	III	India/Inde	Yellow-throated South Indian marten	Martre à gorge jaune de l'Inde du Sud
	(3) <i>Martes foina intermedia</i>	III	India/Inde	Beech marten	Martre fouine
	(4) <i>Martes gwatkinsii</i>	III	India/Inde	Nilgiri marten	Martre de l'Inde du Sud
	(5) <i>Mellivora capensis</i>	III	Botswana	Ratel	Ratel
	(6) <i>Mustela altaica</i>	III	India/Inde	Mountain weasel	Belette de montagne
	(7) <i>Mustela erminea ferghanae</i>	III	India/Inde	Ermine	Hermine
	(8) <i>Mustela kathiah</i>	III	India/Inde	Yellow-bellied weasel	Belette à ventre jaune
	(9) <i>Mustela nigripes</i>	I		Black-footed ferret	Putois à pieds noirs
	(10) <i>Mustela sibirica</i>	III	India/Inde	Siberian weasel	Belette de Sibérie
1.1.2.10	Odobenidae				
	(1) <i>Odobenus rosmarus</i>	III	Canada	Walrus	Morse
1.1.2.11	Otariidae				
	(1) <i>Arctocephalus</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf l'espèce inscrite à l'Annexe I de la Convention.)	II		Southern fur seals	Otaries à fourrure australe
	(2) <i>Arctocephalus townsendi</i>	I		Guadalupe fur seal	Otarie à fourrure d'Amérique
1.1.2.12	Phocidae				
	(1) <i>Mirounga leonina</i>	II		Southern elephant seal	Éléphant de mer du Sud
	(2) <i>Monachus</i> spp.	I		Monk seals	Phoques-moines
1.1.2.13	Procyonidae				
	(1) <i>Nasua narica</i>	III	Honduras	White-nosed coati	Coati à museau blanc
	(2) <i>Nasua nasua solitaria</i>	III	Uruguay	Coatimundi	Coati de montagne
	(3) <i>Potos flavus</i>	III	Honduras	Kinkajou	Poto
1.1.2.14	Ursidae				
	(1) Ursidae spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Bears	Ours

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(2) <i>Ailuropoda melanoleuca</i>	I		Giant panda	Panda géant
	(3) <i>Helarctos malayanus</i>	I		Sun bear	Ours malais
	(4) <i>Melursus ursinus</i>	I		Sloth bear	Ours de l'Inde
	(5) <i>Tremarctos ornatus</i>	I		Spectacled bear	Ours à lunettes
	(6) <i>Ursus arctos</i>	I		Grizzly	Grizzli
	(Only the populations of Bhutan, China, Mexico and Mongolia; all other populations are included in Appendix II to the Convention./Seulement les populations du Bhoutan, de la Chine, du Mexique et de la Mongolie; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)				
	(7) <i>Ursus arctos isabellinus</i>	I		Himalayan brown bear	Ours brun
	(8) <i>Ursus thibetanus</i>	I		Himalayan black bear	Ours à collier
1.1.2.15	Viverridae				
	(1) <i>Arctictis binturong</i>	III	India/Inde	Binturong	Binturong
	(2) <i>Civettictis civetta</i>	III	Botswana	African civet	Civette d'Afrique
	(3) <i>Cynogale bennettii</i>	II		Otter civet	Civette-loutre de Sumatra
	(4) <i>Hemigalus derbyanus</i>	II		Banded palm civet	Civette palmiste à bandes
	(5) <i>Paguma larvata</i>	III	India/Inde	Masked palm civet	Civette palmiste à masque
	(6) <i>Paradoxurus hermaphroditus</i>	III	India/Inde	Common palm civet	Civette palmiste hermaphrodite
	(7) <i>Paradoxurus jerdoni</i>	III	India/Inde	Jerdon's palm civet	Civette palmiste de Jerdon
	(8) <i>Prionodon linsang</i>	II		Banded linsang	Linsang à bandes
	(9) <i>Prionodon pardicolor</i>	I		Spotted linsang	Linsang tacheté
	(10) <i>Viverra civettina</i>	III	India/Inde	Large spotted civet	Civette à grandes taches
	(11) <i>Viverra zibetha</i>	III	India/Inde	Large Indian civet	Grande civette de l'Inde
	(12) <i>Viverricula indica</i>	III	India/Inde	Small Indian civet	Civette de l'Inde
1.1.3.0	CETACEA				
	(1) CETACEA spp.	II		Whales, dolphins, porpoises	Baleines, dauphins, marsouins
	(Except the species included in Appendix I to the Convention. A zero annual export quota has been established for live specimens from the Black Sea population of <i>Tursiops truncatus</i> removed from the wild and traded for primarily commercial purposes./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention. Un quota annuel d'exportation de zéro a été établi pour les spécimens vivants de la population de <i>Tursiops truncatus</i> de la mer Noire prélevés dans la nature pour des transactions principalement commerciales.)				

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.1.3.1	Balaenidae				
	(1) <i>Balaena mysticetus</i>	I		Bowhead whale	Baleine boréale
	(2) <i>Eubalaena</i> spp.	I		Right whales	Baleines franches
1.1.3.2	Balaenopteridae				
	(1) <i>Balaenoptera acutorostrata</i> (Except the population of West Greenland, which is included in Appendix II to the Convention./Sauf la population du Groenland occidental, qui est inscrite à l'Annexe II de la Convention.)	I		Minke whale	Petit rorqual
	(2) <i>Balaenoptera bonaerensis</i>	I		Antarctic minke whale	Petit rorqual
	(3) <i>Balaenoptera borealis</i>	I		Sei whale	Rorqual boréal
	(4) <i>Balaenoptera edeni</i>	I		Bryde's whale	Balénoptère de Bryde
	(5) <i>Balaenoptera musculus</i>	I		Blue whale	Rorqual bleu
	(6) <i>Balaenoptera omurai</i>	I		Omura's whale	Rorqual d'Omura
	(7) <i>Balaenoptera physalus</i>	I		Fin whale	Rorqual commun
	(8) <i>Megaptera novaeangliae</i>	I		Humpback whale	Rorqual à bosse
1.1.3.3	Delphinidae				
	(1) <i>Orcaella brevirostris</i>	I		Irrawaddy dolphin	Orcelle
	(2) <i>Orcaella heinsohni</i>	I		Australian snubfin dolphin	Dauphin à aileron retroussé d'Australie
	(3) <i>Sotalia</i> spp.	I		White dolphins	Dauphins blancs
	(4) <i>Sousa</i> spp.	I		Humpback dolphins	Dauphins à bosse
1.1.3.4	Eschrichtiidae				
	(1) <i>Eschrichtius robustus</i>	I		Gray whale	Baleine grise
1.1.3.5	Iniidae				
	(1) <i>Lipotes vexillifer</i>	I		Chinese river dolphin	Dauphin d'eau douce de Chine
1.1.3.6	Neobalaenidae				
	(1) <i>Caperea marginata</i>	I		Pygmy right whale	Baleine franche naine
1.1.3.7	Phocoenidae				
	(1) <i>Neophocaena asiaeorientalis</i>	I		Narrow-ridged finless porpoise	Marsouin aptère
	(2) <i>Neophocaena phocaenoides</i>	I		Black finless porpoise	Marsouin noir
	(3) <i>Phocoena sinus</i>	I		Gulf of California harbour porpoise	Marsouin du Pacifique
1.1.3.8	Physeteridae				
	(1) <i>Physeter macrocephalus</i>	I		Sperm whale	Cachalot macrocéphale

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.1.3.9	Platanistidae (1) <i>Platanista</i> spp.	I		Ganges dolphins	Dauphins du Gange
1.1.3.10	Ziphiidae (1) <i>Berardius</i> spp. (2) <i>Hyperoodon</i> spp.	I		Giant bottlenose whales Bottlenose whales	Grandes baleines à bec Baleines à bec
1.1.4.0	CHIROPTERA				
1.1.4.1	Phyllostomidae (1) <i>Platyrrhinus lineatus</i>	III	Uruguay	White-lined bat	Sténoderme pseudo-vampire
1.1.4.2	Pteropodidae (1) <i>Acerodon</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.) (2) <i>Acerodon jubatus</i> (3) <i>Pteropus</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention and <i>Pteropus brunneus</i> , which is not included in the Appendices to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention et <i>Pteropus brunneus</i> , qui n'est pas inscrite aux annexes de la Convention.) (4) <i>Pteropus insularis</i> (5) <i>Pteropus loochoensis</i> (6) <i>Pteropus mariannus</i> (7) <i>Pteropus molossinus</i> (8) <i>Pteropus pelewensis</i> (9) <i>Pteropus pilosus</i> (10) <i>Pteropus samoensis</i> (11) <i>Pteropus tonganus</i> (12) <i>Pteropus ualanus</i> (13) <i>Pteropus yapensis</i>	II I II I		Flying foxes Golden-capped fruit bat Flying foxes Truk flying fox Japanese flying fox Marianas flying fox Ponape flying fox Palau flying fox Large Palau flying fox Samoan flying fox Insular flying fox Kosrae flying fox Yap flying fox	Roussettes Roussette à couronne dorée Roussettes Roussette des îles Truk Roussette d'Okinawa Roussette des îles Mariannes Roussette de Ponape Roussette des Palaos Roussette des Palaos Roussette des îles Samoa Roussette des îles Tonga Roussette de Kosrae Roussette de Yap
1.1.5.0	CINGULATA				
1.1.5.1	Dasypodidae (1) <i>Cabassous tatouay</i>	III	Uruguay	Naked-tailed armadillo	Tatou à queue nue

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(2) <i>Chaetophractus nationi</i> (A zero annual export quota has been established. All specimens are deemed to be specimens of species included in Appendix I to the Convention and the trade in them is regulated accordingly./Un quota annuel d'exportation de zéro a été établi. Tous les spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention et leur commerce est réglementé en conséquence.)	II		Hairy armadillo	Tatou
1.1.6.0	DASYUROMORPHIA				
1.1.6.1	Dasyuridae				
	(1) <i>Sminthopsis longicaudata</i>	I		Long-tailed marsupial-mouse	Souris marsupiale à longue queue
	(2) <i>Sminthopsis psammophila</i>	I		Large desert marsupial-mouse	Souris marsupiale du désert
1.1.7.0	DIPROTODONTIA				
1.1.7.1	Macropodidae				
	(1) <i>Dendrolagus inustus</i>	II		Grizzled tree kangaroo	Kangourou arboricole gris
	(2) <i>Dendrolagus ursinus</i>	II		Black tree kangaroo	Kangourou arboricole noir
	(3) <i>Lagorchestes hirsutus</i>	I		Western hare-wallaby	Wallaby-lièvre de l'ouest
	(4) <i>Lagostrophus fasciatus</i>	I		Banded hare-wallaby	Wallaby-lièvre rayé
	(5) <i>Onychogalea fraenata</i>	I		Bridled nail-tailed wallaby	Wallaby bridé
1.1.7.2	Phalangeridae				
	(1) <i>Phalanger intercastellanus</i>	II		Eastern common cuscus	Couscous commun de l'Est
	(2) <i>Phalanger mimicus</i>	II		Cryptic cuscus	Couscous commun du Sud
	(3) <i>Phalanger orientalis</i>	II		Grey cuscus	Couscous gris
	(4) <i>Spilocuscus kraemeri</i>	II		Admiralty cuscus	Couscous de l'île de l'Amirauté
	(5) <i>Spilocuscus maculatus</i>	II		Spotted cuscus	Couscous tacheté
	(6) <i>Spilocuscus papuensis</i>	II		Waigeo cuscus	Couscous Waigeou
1.1.7.3	Potoroidae				
	(1) <i>Bettongia</i> spp.	I		Rat-kangaroos	Bettongies
1.1.7.4	Vombatidae				
	(1) <i>Lasiorhinus krefftii</i>	I		Queensland hairy-nosed wombat	Wombat à nez poilu

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.1.8.0	LAGOMORPHA				
1.1.8.1	Leporidae				
	(1) <i>Caprolagus hispidus</i>	I		Hispid Assam rabbit	Lapin de l'Assam
	(2) <i>Romerolagus diazi</i>	I		Volcano rabbit	Lapin des volcans
1.1.9.0	MONOTREMATA				
1.1.9.1	Tachyglossidae				
	(1) <i>Zaglossus</i> spp.	II		Long-nosed spiny anteaters	Échidnés à bec courbé
1.1.10.0	PERAMELEMORPHIA				
1.1.10.1	Peramelidae				
	(1) <i>Perameles bougainville</i>	I		Western barred-bandicoot	Bandicoot de Bougainville
1.1.10.2	Thylacomyidae				
	(1) <i>Macrotis lagotis</i>	I		Greater rabbit-eared bandicoot	Grand bandicoot-lapin
1.1.11.0	PERISSODACTYLA				
1.1.11.1	Equidae				
	(1) <i>Equus africanus</i> (Except the domesticated form, referenced as <i>Equus asinus</i> , which is not subject to the provisions of the Convention./Sauf la forme domestiquée, appelée <i>Equus asinus</i> , qui n'est pas soumise aux dispositions de la Convention.)	I		African wild ass	Âne sauvage de l'Afrique
	(2) <i>Equus grevyi</i>	I		Grevy's zebra	Zèbre de Grevy
	(3) <i>Equus hemionus</i> (Except the subspecies included in Appendix I to the Convention./Sauf les sous-espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Asiatic wild ass	Hémippe
	(4) <i>Equus hemionus hemionus</i>	I		Mongolian wild ass	Âne sauvage de Mongolie
	(5) <i>Equus hemionus khur</i>	I		Indian wild ass	Âne sauvage de l'Inde
	(6) <i>Equus kiang</i>	II		Kiang	Âne sauvage du Tibet
	(7) <i>Equus przewalskii</i>	I		Przewalski's horse	Cheval de Przewalski
	(8) <i>Equus zebra hartmannae</i>	II		Hartman's mountain zebra	Zèbre de montagne
	(9) <i>Equus zebra zebra</i>	II		Cape Mountain zebra	Zèbre de montagne du Cap

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.1.11.2	Rhinocerotidae				
	(1) Rhinocerotidae spp. (Except the subspecies included in Appendix II to the Convention./Sauf les sous-espèces inscrites à l'Annexe II de la Convention.)	I		Rhinoceroses	Rhinocéros
	(2) <i>Ceratotherium simum simum</i> (Only the populations of Eswatini and South Africa; all other populations are included in Appendix I to the Convention. For the exclusive purpose of allowing international trade in live animals to appropriate and acceptable destinations and in hunting trophies. All other specimens are deemed to be specimens of species included in Appendix I to the Convention, and the trade in them is regulated accordingly./Seulement les populations d'Afrique du Sud et de l'Eswatini; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe I de la Convention. À seule fin de permettre le commerce international d'animaux vivants vers des destinataires appropriés et acceptables et celui de trophées de chasse. Tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention et leur commerce est réglementé en conséquence.)	II		Southern white rhinoceros	Rhinocéros blanc du Sud
1.1.11.3	Tapiridae				
	(1) Tapiridae spp. (Except the species included in Appendix II to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe II de la Convention.)	I		Tapirs	Tapirs
	(2) <i>Tapirus terrestris</i>	II		Brazilian tapir	Tapir d'Amérique
1.1.12.0	PHOLIDOTA				
1.1.12.1	Manidae				
	(1) <i>Manis</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Pangolins	Pangolins
	(2) <i>Manis crassicaudata</i>	I		Indian pangolin	Grand pangolin de l'Inde, Pangolin à grosse queue
	(3) <i>Manis culionensis</i>	I		Philippine pangolin	Pangolin des Philippines
	(4) <i>Manis gigantea</i>	I		Giant pangolin	Pangolin géant, Grand pangolin
	(5) <i>Manis javanica</i>	I		Sunda pangolin	Pangolin malais, Pangolin javanais
	(6) <i>Manis pentadactyla</i>	I		Chinese pangolin	Pangolin de Chine, Pangolin à queue courte

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(7) <i>Manis temminckii</i>	I		South African pangolin	Pangolin de Temminck, Pangolin terrestre du Cap
	(8) <i>Manis tetradactyla</i>	I		Long-tailed pangolin	Pangolin à longue queue, Pangolin tétradactyle
	(9) <i>Manis tricuspis</i>	I		White-bellied pangolin	Pangolin à écailles tricuspides, Pangolin commun
1.1.13.0	PILOSA				
1.1.13.1	Bradyrodidae				
	(1) <i>Bradypus pygmaeus</i>	II		Pygmy three-toed sloth	Paresseux nain
	(2) <i>Bradypus variegatus</i>	II		Bolivian three-toed sloth	Paresseux tridactyle de Bolivie
1.1.13.2	Myrmecophagidae				
	(1) <i>Myrmecophaga tridactyla</i>	II		Giant anteater	Grand fourmilier
	(2) <i>Tamandua mexicana</i>	III	Guatemala	Northern Tamandua	Fourmilier à collier
1.1.14.0	PRIMATES				
	(1) PRIMATES spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Apes, monkeys	Primates
1.1.14.1	Atelidae				
	(1) <i>Alouatta coibensis</i>	I		Mantled howler monkey	Singe hurleur à manteau
	(2) <i>Alouatta palliata</i>	I		Mantled howler monkey	Singe hurleur à manteau
	(3) <i>Alouatta pigra</i>	I		Guatemalan howler monkey	Hurleur du Guatemala
	(4) <i>Ateles geoffroyi frontatus</i>	I		Black-handed spider monkey	Singe-araignée aux mains noires
	(5) <i>Ateles geoffroyi ornatus</i>	I		Panama spider monkey, Red spider monkey	Atèle de Geoffroy du Panama, Atèle du Panama
	(6) <i>Brachyteles arachnoides</i>	I		Woolly spider monkey	Singe-araignée laineux
	(7) <i>Brachyteles hypoxanthus</i>	I		Northern miquiqui	Singe
	(8) <i>Oreonax flavicauda</i>	I		Yellow-tailed woolly monkey	Singe laineux à queue jaune
1.1.14.2	Cebidae				
	(1) <i>Callimico goeldii</i>	I		Goeldi marmoset	Tamarin de Goeldi
	(2) <i>Callithrix aurita</i>	I		White-eared marmoset	Ouistiti oreillard

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(3) <i>Callithrix flaviceps</i>	I		Buff-headed marmoset	Ouistiti à tête jaune
	(4) <i>Leontopithecus</i> spp.	I		Golden lion marmosets	Singes-lions
	(5) <i>Saguinus bicolor</i>	I		Bare-faced tamarin	Tamarin bicolore
	(6) <i>Saguinus geoffroyi</i>	I		Geoffroy's tamarin	Tamarin de Geoffroy
	(7) <i>Saguinus leucopus</i>	I		White-footed tamarin	Tamarin à pieds blancs
	(8) <i>Saguinus martinsi</i>	I		Martin's bare-faced tamarin	Tamarin
	(9) <i>Saguinus oedipus</i>	I		Crested tamarin	Tamarin à perruque
	(10) <i>Saimiri oerstedii</i>	I		Red-backed squirrel monkey	Singe écureuil à dos rouge
1.1.14.3	Cercopithecidae				
	(1) <i>Cercocebus galeritus</i>	I		Crested mangabey	Cercocèbe à crête
	(2) <i>Cercopithecus diana</i>	I		Diana monkey	Cercopithèque diane
	(3) <i>Cercopithecus roloway</i>	I		Roloway monkey	Cercopithèque diane
	(4) <i>Macaca silenus</i>	I		Lion-tailed macaque	Macaque Ouandérou
	(5) <i>Macaca sylvanus</i>	I		Barbary macaque	Macaque de Gibraltar
	(6) <i>Mandrillus leucophaeus</i>	I		Drill	Drill
	(7) <i>Mandrillus sphinx</i>	I		Mandrill	Mandrill
	(8) <i>Nasalis larvatus</i>	I		Proboscis monkey	Nasique
	(9) <i>Ptilocolobus kirkii</i>	I		Zanzibar red colobus	Colobe roux de Zanzibar
	(10) <i>Ptilocolobus rufomitratu</i>	I		Tana River red colobus	Colobe roux de la Tana
	(11) <i>Presbytis potenziani</i>	I		Mentawi leaf monkey	Semnopithèque de Mentawi
	(12) <i>Pygathrix</i> spp.	I		Doucs	Doucs
	(13) <i>Rhinopithecus</i> spp.	I		Snub-nosed monkeys	Rhinopithèques
	(14) <i>Semnopithecus ajax</i>	I		Kashmir grey langur	Langur gris cachemire
	(15) <i>Semnopithecus dussumieri</i>	I		Southern Plains grey langur	Semnopithèque de Dussumier
	(16) <i>Semnopithecus entellus</i>	I		Northern Plains grey langur	Entelle de l'Inde
	(17) <i>Semnopithecus hector</i>	I		Tarai grey langur	Langur gris de Tarai

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(18) <i>Semnopithecus hypoleucos</i>	I		Black-footed grey langur	Entelle aux pieds noirs
	(19) <i>Semnopithecus priam</i>	I		Tufted grey langur	Langur gris tuffé
	(20) <i>Semnopithecus schistaceus</i>	I		Nepal grey langur	Semnopithèque ardoisé
	(21) <i>Simias concolor</i>	I		Mentawi Islands snub-nosed langur	Entelle de Pagi
	(22) <i>Trachypithecus geei</i>	I		Golden langur	Entelle dorée
	(23) <i>Trachypithecus pileatus</i>	I		Capped langur	Entelle pileuse
	(24) <i>Trachypithecus shortridgei</i>	I		Shortridge's langur	Langur de Shortridge
1.1.14.4	Cheirogaleidae				
	(1) Cheirogaleidae spp.	I		Dwarf lemurs	Chirogales
1.1.14.5	Daubentoniidae				
	(1) <i>Daubentonia madagascariensis</i>	I		Aye-Aye	Aye-Aye
1.1.14.6	Hominidae				
	(1) <i>Gorilla beringei</i>	I		Mountain gorilla	Gorille des montagnes
	(2) <i>Gorilla gorilla</i>	I		Gorilla	Gorille
	(3) <i>Pan</i> spp.	I		Chimpanzees	Chimpanzés
	(4) <i>Pongo abelii</i>	I		Sumatran orangutan	Orang-outan de Sumatra
	(5) <i>Pongo pygmaeus</i>	I		Bornean orangutan	Orang-outan de Bornéo
1.1.14.7	Hylobatidae				
	(1) Hylobatidae spp.	I		Gibbons, siamangs	Gibbons, siamangs
1.1.14.8	Indriidae				
	(1) Indriidae spp.	I		Indris, avahis, woolly lemurs, sifakas	Indris, avahis, propithèques, sifakas
1.1.14.9	Lemuridae				
	(1) Lemuridae spp.	I		Lemurs	Lémuriens
1.1.14.10	Lepilemuridae				
	(1) Lepilemuridae spp.	I		Sportive lemurs	Grands lépilé-murs
1.1.14.11	Lorisidae				
	(1) <i>Nycticebus</i> spp.	I		Slow lorises	Loris lents
1.1.14.12	Pitheciidae				
	(1) <i>Cacajao</i> spp.	I		Uakaris	Ouakaris
	(2) <i>Chiropotes albinus</i>	I		White-nosed saki	Saki à nez blanc

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.1.15.0	PROBOSCIDEA				
1.1.15.1	Elephantidae				
	(1) <i>Elephas maximus</i>	I		Asian elephant	Éléphant d'Asie
	(2) <i>Loxodonta africana</i> (Except the populations of Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe, which are included in Appendix II to the Convention./Sauf les populations de l'Afrique du Sud, du Botswana, de la Namibie et du Zimbabwe, qui sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)	I		African elephant	Éléphant d'Afrique
	(3) <i>Loxodonta africana</i> ² (Only the populations of Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe; all other populations are included in Appendix I to the Convention./Seulement les populations de l'Afrique du Sud, du Botswana, de la Namibie et du Zimbabwe; toutes les autres populations sont inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		African elephant	Éléphant d'Afrique
1.1.16.0	RODENTIA				
1.1.16.1	Chinchillidae				
	(1) <i>Chinchilla</i> spp. (Specimens of the domesticated form are not subject to the provisions of the Convention./ Les spécimens de la forme domestiquée ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.)	I		Chinchillas	Chinchillas
1.1.16.2	Cuniculidae				
	(1) <i>Cuniculus paca</i>	III	Honduras	Paca	Paca
1.1.16.3	Dasyproctidae				
	(1) <i>Dasyprocta punctata</i>	III	Honduras	Common agouti	Agouti
1.1.16.4	Erethizontidae				
	(1) <i>Sphiggurus mexicanus</i>	III	Honduras	Mexican prehensile-tailed porcupine	Porc-épic préhensile
	(2) <i>Sphiggurus spinosus</i>	III	Uruguay	Paraguay hairy dwarf porcupine	Coendou épineux
1.1.16.5	Muridae				
	(1) <i>Leporillus conditor</i>	II		Greater stick-nest rat	Rat architecte
	(2) <i>Pseudomys fieldi</i>	II		Shark Bay false mouse	Fausse souris de la baie de Shark
	(3) <i>Xeromys myoides</i>	II		False water-rat	Faux rat d'eau
	(4) <i>Zyomys pedunculatus</i>	II		Central thick-tailed rat	Rat à grosse queue
1.1.16.6	Sciuridae				
	(1) <i>Cynomys mexicanus</i>	I		Mexican prairie dog	Chien de prairie du Mexique

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(2) <i>Marmota caudata</i>	III	India/Inde	Long-tailed marmot	Marmotte à longue queue
	(3) <i>Marmota himalayana</i>	III	India/Inde	Himalayan marmot	Marmotte de l'Himalaya
	(4) <i>Ratufa</i> spp.	II		Giant squirrels	Écureuils géants
1.1.17.0	SCANDENTIA				
	(1) SCANDENTIA spp.	II		Tree shrews	Tupaies
1.1.18.0	SIRENIA				
1.1.18.1	Dugongidae				
	(1) <i>Dugong dugon</i>	I		Dugong	Dugong
1.1.18.2	Trichechidae				
	(1) <i>Trichechus inunguis</i>	I		Amazonian manatee	Lamantin de l'Amazone
	(2) <i>Trichechus manatus</i>	I		West Indian manatee	Lamantin des Antilles
	(3) <i>Trichechus senegalensis</i>	I		West African manatee	Lamantin du Sénégal
1.2.0.0	AVES				
1.2.1.0	ANSERIFORMES				
1.2.1.1	Anatidae				
	(1) <i>Anas aucklandica</i>	I		Auckland Island flightless teal	Sarcelle terrestre des îles Auckland
	(2) <i>Anas bernieri</i>	II		Madagascar teal	Sarcelle de Madagascar
	(3) <i>Anas chlorotis</i>	I		New Zealand brown duck	Sarcelle de la Nouvelle-Zélande
	(4) <i>Anas formosa</i>	II		Baikal teal	Sarcelle élégante
	(5) <i>Anas laysanensis</i>	I		Laysan duck	Canard de Laysan
	(6) <i>Anas nesiotis</i>	I		Campbell Island flightless teal	Sarcelle de Campbell
	(7) <i>Asarcornis scutulata</i>	I		White-winged duck	Canard à ailes blanches
	(8) <i>Branta canadensis leucopareia</i>	I		Aleutian Canada goose	Bernache canadienne forme leucopareia
	(9) <i>Branta ruficollis</i>	II		Red-breasted goose	Bernache à cou roux
	(10) <i>Branta sandvicensis</i>	I		Hawaiian goose	Oie néné
	(11) <i>Coscoroba coscoroba</i>	II		Coscoroba swan	Cygne coscoroba
	(12) <i>Cygnus melancoryphus</i>	II		Black-necked swan	Cygne à cou noir
	(13) <i>Dendrocygna arborea</i>	II		West Indian whistling-duck	Dendrocygne à bec noir
	(14) <i>Dendrocygna autumnalis</i>	III	Honduras	Black-bellied tree whistling-duck	Dendrocygne à bec rouge

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(15) <i>Dendrocygna bicolor</i>	III	Honduras	Fulvous whistling-duck	Dendrocygne bicolore
	(16) <i>Oxyura leucocephala</i>	II		White-headed duck	Canard à tête blanche
	(17) <i>Rhodonessa caryophyllacea</i>	I		Pink-headed duck	Canard à tête rose
	(18) <i>Sarkidiornis melanotos</i>	II		Comb duck	Canard casqué
1.2.2.0	APODIFORMES				
1.2.2.1	Trochilidae				
	(1) Trochilidae spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Hummingbirds	Colibris
	(2) <i>Glaucis dohrnii</i>	I		Hook-billed hermit	Colibri à bec incurvé
1.2.3.0	CHARADRIIFORMES				
1.2.3.1	Burhinidae				
	(1) <i>Burhinus bistriatus</i>	III	Guatemala	Double-striped thick-knee	Oedicnème bistré
1.2.3.2	Laridae				
	(1) <i>Larus relictus</i>	I		Relict gull	Goéland de Mongolie
1.2.3.3	Scolopacidae				
	(1) <i>Numenius borealis</i>	I		Eskimo curlew	Courlis esquimau
	(2) <i>Numenius tenuirostris</i>	I		Slender-billed curlew	Courlis à bec grêle
	(3) <i>Tringa guttifer</i>	I		Nordmann's greenshank	Chevalier maculé
1.2.4.0	CICONIIFORMES				
1.2.4.1	Balaenicipitidae				
	(1) <i>Balaeniceps rex</i>	II		Shoebill	Bec-en-sabot du Nil
1.2.4.2	Ciconiidae				
	(1) <i>Ciconia boyciana</i>	I		Japanese white stork	Cigogne blanche de Corée
	(2) <i>Ciconia nigra</i>	II		Black stork	Cigogne noire
	(3) <i>Jabiru mycteria</i>	I		Jabiru	Jabirou
	(4) <i>Mycteria cinerea</i>	I		Milky wood stork	Tantale blanc
1.2.4.3	Phoenicopteridae				
	(1) <i>Phoenicopteridae</i> spp.	II		Flamingoes	Flamants
1.2.4.4	Threskiornithidae				
	(1) <i>Eudocimus ruber</i>	II		Scarlet ibis	Ibis rouge
	(2) <i>Geronticus calvus</i>	II		Southern bald ibis	Ibis du Cap
	(3) <i>Geronticus eremita</i>	I		Hermit ibis	Ibis chauve

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(4) <i>Nipponia nippon</i>	I		Japanese crested ibis	Ibis Nippon
	(5) <i>Platalea leucorodia</i>	II		White spoonbill	Spatule blanche
1.2.5.0	COLUMBIFORMES				
1.2.5.1	Columbidae				
	(1) <i>Caloenas nicobarica</i>	I		Nicobar pigeon	Pigeon chauve
	(2) <i>Ducula mindorensis</i>	I		Mindoro imperial-pigeon	Pigeon de Mindoro
	(3) <i>Gallicolumba luzonica</i>	II		Bleeding-heart pigeon	Colombe poignardée
	(4) <i>Goura</i> spp.	II		Crowned pigeons	Gouras
	(5) <i>Nesoenas mayeri</i>	III	Mauritius/Maurice	Pink pigeon	Pigeon rose
1.2.6.0	CORACIIFORMES				
1.2.6.1	Bucerotidae				
	(1) <i>Aceros</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Hornbills	Calaos
	(2) <i>Aceros nipalensis</i>	I		Rufous-necked hornbill	Calao à cou roux
	(3) <i>Anorrhinus</i> spp.	II		Hornbills	Calaos
	(4) <i>Anthracoceros</i> spp.	II		Hornbills	Calaos
	(5) <i>Berenicornis</i> spp.	II		White-crested hornbills	Calaos coiffés
	(6) <i>Buceros</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Rhinoceros hornbills	Calaos rhinocéros
	(7) <i>Buceros bicornis</i>	I		Great Indian hornbill	Calao bicorne
	(8) <i>Penelopides</i> spp.	II		Hornbills	Calaos
	(9) <i>Rhinoplax vigil</i>	I		Helmeted hornbill	Calao à casque
	(10) <i>Rhyticeros</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Hornbills	Calaos
	(11) <i>Rhyticeros subruficollis</i>	I		Plain-pouched hornbill	Calao à poche
1.2.7.0	CUCULIFORMES				
1.2.7.1	Musophagidae				
	(1) <i>Tauraco</i> spp.	II		Turacos	Touracos

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.2.8.0	FALCONIFORMES				
	(1) FALCONIFORMES spp. (Except the species included in Appendices I and III to the Convention and <i>Caracara lutosa</i> and the species of the family Cathartidae, which are not included in the Appendices to the Convention./Sauf les espèces inscrites aux Annexes I et III de la Convention, ainsi que l'espèce <i>Caracara lutosa</i> et les espèces de la famille Cathartidae, qui ne sont pas inscrites aux annexes de la Convention.)	II		Eagles, falcons, hawks, vultures	Aigles, faucons, éperviers, vautours
1.2.8.1	Accipitridae				
	(1) <i>Aquila adalberti</i>	I		Adalbert's Spanish Imperial eagle	Aigle impérial espagnol
	(2) <i>Aquila heliaca</i>	I		Imperial eagle	Aigle impérial
	(3) <i>Chondrohierax uncinatus wilsonii</i>	I		Cuban hook-billed kite	Milan de Cuba
	(4) <i>Haliaeetus albicilla</i>	I		White-tailed sea eagle	Pygargue à queue blanche
	(5) <i>Harpia harpyja</i>	I		Harpy eagle	Harpie féroce
	(6) <i>Pithecophaga jefferyi</i>	I		Great Philippine monkey-eating eagle	Aigle mangeur de singes
1.2.8.2	Cathartidae				
	(1) <i>Gymnogyps californianus</i>	I		California condor	Condor de Californie
	(2) <i>Sarcoramphus papa</i>	III	Honduras	King vulture	Condor roi
	(3) <i>Vultur gryphus</i>	I		Andean condor	Condor des Andes
1.2.8.3	Falconidae				
	(1) <i>Falco araeus</i>	I		Seychelles kestrel	Émouchet des Seychelles
	(2) <i>Falco jugger</i>	I		Laggar falcon	Faucon laggar
	(3) <i>Falco newtoni</i> (Only the population of Seychelles./ Seulement la population des Seychelles.)	I		Madagascar kestrel	Émouchet de Madagascar
	(4) <i>Falco pelegrinoides</i>	I		Barbary falcon	Faucon de barbarie
	(5) <i>Falco peregrinus</i>	I		Peregrine falcon	Faucon pèlerin
	(6) <i>Falco punctatus</i>	I		Mauritius kestrel	Émouchet de l'île Maurice
	(7) <i>Falco rusticolus</i>	I		Gyrfalcon	Faucon gerfaut
1.2.9.0	GALLIFORMES				
1.2.9.1	Cracidae				
	(1) <i>Crax alberti</i>	III	Colombia/ Colombie	Blue-knobbed Albert's curassow	Hocco du Prince Albert
	(2) <i>Crax blumenbachii</i>	I		Red-billed curassow	Hocco à bec rouge

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(3) <i>Crax daubentoni</i>	III	Colombia/ Colombie	Yellow-knobbed curassow	Hocco d'Aubenton
	(4) <i>Crax globulosa</i>	III	Colombia/ Colombie	Wattled curassow	Hocco caronculé
	(5) <i>Crax rubra</i>	III	Colombia/ Colombie, Guatemala, Honduras	Great curassow	Grand hocco
	(6) <i>Mitu mitu</i>	I		Alagoas razor-billed curassow	Hocco mitu
	(7) <i>Oreophasis derbianus</i>	I		Horned guan	Pénélope cornue
	(8) <i>Ortalis vetula</i>	III	Guatemala, Honduras	Plain Eastern chachalaca	Chachalaca de l'Est
	(9) <i>Pauxi pauxi</i>	III	Colombia/ Colombie	Helmeted curassow	Pauxi Pierre
	(10) <i>Penelope albipennis</i>	I		White-winged guan	Pénélope à ailes blanches
	(11) <i>Penelope purpurascens</i>	III	Honduras	Crested guan	Pénélope huppée
	(12) <i>Penelopina nigra</i>	III	Guatemala	Highland little guan	Petite pénélope
	(13) <i>Pipile jacutinga</i>	I		Black-fronted piping guan	Pénélope à plastron
	(14) <i>Pipile pipile</i>	I		Trinidad piping guan	Pénélope siffleuse de la Trinité
1.2.9.2	Megapodiidae				
	(1) <i>Macrocephalon maleo</i>	I		Maleo megapode	Mégapode maléo
1.2.9.3	Phasianidae				
	(1) <i>Argusianus argus</i>	II		Great argus pheasant	Argus géant
	(2) <i>Catreus wallichii</i>	I		Cheer pheasant	Faisan de l'Himalaya
	(3) <i>Colinus virginianus ridgwayi</i>	I		Masked bobwhite	Colin de Virginie de Ridgway
	(4) <i>Crossoptilon crossoptilon</i>	I		White-eared pheasant	Faisan oreillard blanc
	(5) <i>Crossoptilon mantchuricum</i>	I		Brown-eared pheasant	Faisan oreillard brun
	(6) <i>Gallus sonneratii</i>	II		Sonnerat's grey jungle fowl	Coq gris
	(7) <i>Ithaginis cruentus</i>	II		Blood pheasant	Faisan sanguin
	(8) <i>Lophophorus impejanus</i>	I		Himalayan monal	Lophophore
	(9) <i>Lophophorus lhuysii</i>	I		Chinese monal	Lophophore
	(10) <i>Lophophorus sclateri</i>	I		Sclater's monal	Lophophore
	(11) <i>Lophura edwardsi</i>	I		Edward's pheasant	Faisan annam

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(12) <i>Lophura leucomelanos</i>	III	Pakistan	Kalij pheasant	Faisan leucomèle
	(13) <i>Lophura swinhoii</i>	I		Swinhoe's pheasant	Faisan de Formose
	(14) <i>Meleagris ocellata</i>	III	Guatemala	Ocellated turkey	Dinde ocellée
	(15) <i>Pavo cristatus</i>	III	Pakistan	Blue peafowl	Paon bleu
	(16) <i>Pavo muticus</i>	II		Green peafowl	Paon spicifère
	(17) <i>Polyplectron bicalcaratum</i>	II		Common grey peacock-pheasant	Faisan gris, éperonnier gris
	(18) <i>Polyplectron germaini</i>	II		Germain's peacock-pheasant	Éperonnier de Germain
	(19) <i>Polyplectron malacense</i>	II		Malayan peacock-pheasant	Éperonnier de Malaisie
	(20) <i>Polyplectron napoleonis</i>	I		Palawan peacock-pheasant	Éperonnier de Palawan
	(21) <i>Polyplectron schleiermacheri</i>	II		Bornean Schleiermacher's peacock-pheasant	Éperonnier de Schleiermacher
	(22) <i>Pucrasia macrolopha</i>	III	Pakistan	Koklass pheasant	Eulophe koklass
	(23) <i>Rheinardia ocellata</i>	I		Rheinard's crested argus pheasant	Rhéinarte ocellé
	(24) <i>Syrmaticus ellioti</i>	I		Elliot's pheasant	Faisan d'Elliot
	(25) <i>Syrmaticus humiae</i>	I		Hume's pheasant, bar-tailed pheasant	Faisan à queue barrée
	(26) <i>Syrmaticus mikado</i>	I		Mikado pheasant	Faisan Mikado
	(27) <i>Syrmaticus reevesii</i>	II		Reeves's pheasant	Faisan vénéré
	(28) <i>Tetraogallus caspius</i>	I		Caspian snowcock	Perdrix des neiges caspienne
	(29) <i>Tetraogallus tibetanus</i>	I		Tibetan snowcock	Perdrix des neiges du Tibet
	(30) <i>Tragopan blythii</i>	I		Blyth's tragopan	Tragopan de Blyth
	(31) <i>Tragopan caboti</i>	I		Cabot's tragopan	Tragopan de Cabot
	(32) <i>Tragopan melanocephalus</i>	I		Western tragopan	Tragopan à tête noire
	(33) <i>Tragopan satyra</i>	III	Nepal/Népal	Satyr tragopan	Tragopan satyre
	(34) <i>Tympanuchus cupido attwateri</i>	II		Attwater's greater prairie chicken	Tétras cupidon d'Attwater
1.2.10.0	GRUIFORMES				
1.2.10.1	Gruidae				
	(1) Gruidae spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Cranes	Grues
	(2) <i>Balearica pavonina</i>	I		Black crowned crane	Grue couronnée

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(3) <i>Grus americana</i>	I		Whooping crane	Grue blanche d'Amérique
	(4) <i>Grus canadensis nesiotas</i>	I		Cuba sandhill crane	Grue canadienne de Cuba
	(5) <i>Grus canadensis pulla</i>	I		Mississippi sandhill crane	Grue canadienne du Mississippi
	(6) <i>Grus japonensis</i>	I		Red-crowned Japanese crane	Grue du Japon
	(7) <i>Grus leucogeranus</i>	I		Siberian white crane	Grue blanche d'Asie
	(8) <i>Grus monacha</i>	I		Hooded crane	Grue moine
	(9) <i>Grus nigricollis</i>	I		Black-necked crane	Grue à cou noir
	(10) <i>Grus vipio</i>	I		White-naped crane	Grue à cou blanc
1.2.10.2	Otididae				
	(1) Otididae spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Bustards	Outardes
	(2) <i>Ardeotis nigriceps</i>	I		Great Indian bustard	Grande outarde de l'Inde
	(3) <i>Chlamydotis macqueenii</i>	I		Macqueen's bustard	Outarde
	(4) <i>Chlamydotis undulata</i>	I		Houbara bustard	Outarde houbara
	(5) <i>Houbaropsis bengalensis</i>	I		Bengal florican	Outarde de l'Inde
1.2.10.3	Rallidae				
	(1) <i>Gallirallus sylvestris</i>	I		Lord Howe Island rail	Râle de l'île de Lord Howe
1.2.10.4	Rhynochetidae				
	(1) <i>Rhynochetos jubatus</i>	I		Kagu	Kagou
1.2.11.0	PASSERIFORMES				
1.2.11.1	Atrichornithidae				
	(1) <i>Atrichornis clamosus</i>	I		Noisy scrub-bird	Atrichorne bruyante
1.2.11.2	Cotingidae				
	(1) <i>Cephalopterus ornatus</i>	III	Colombia/ Colombie	Amazonian ornate umbrellabird	Céphaloptère orné
	(2) <i>Cephalopterus penduliger</i>	III	Colombia/ Colombie	Long-wattled umbrellabird	Céphaloptère
	(3) <i>Cotinga maculata</i>	I		Banded cotinga	Cotinga maculé
	(4) <i>Rupicola</i> spp.	II		Cocks-of-the-rock	Coqs de roche
	(5) <i>Xipholena atropurpurea</i>	I		White-winged cotinga	Cotinga à ailes blanches

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.2.11.3	Emberizidae				
	(1) <i>Gubernatrix cristata</i>	II		Yellow cardinal	Bruant à crête
	(2) <i>Paroaria capitata</i>	II		Yellow-billed cardinal	Cardinal à bec jaune
	(3) <i>Paroaria coronata</i>	II		Red-crested cardinal	Cardinal à huppe rouge
	(4) <i>Tangara fastuosa</i>	II		Superb tanager	Calliste superbe
1.2.11.4	Estrildidae				
	(1) <i>Amandava formosa</i>	II		Green avadavat	Bengali vert
	(2) <i>Lonchura oryzivora</i>	II		Java sparrow	Padda de Java
	(3) <i>Poephila cincta cincta</i>	II		Southern black-throated finch	Diamant à bavette
1.2.11.5	Fringillidae				
	(1) <i>Carduelis cucullata</i>	I		Red siskin	Tarin rouge du Venezuela
	(2) <i>Carduelis yarrellii</i>	II		Yellow-faced siskin	Tarin de yarrell
1.2.11.6	Hirundinidae				
	(1) <i>Pseudochelidon sirintarae</i>	I		White-eyed river martin	Hirondelle à lunettes
1.2.11.7	Icteridae				
	(1) <i>Xanthopsar flavus</i>	I		Saffron-cowled blackbird	Ictéride à tête jaune
1.2.11.8	Meliphagidae				
	(1) <i>Lichenostomus melanops cassidix</i>	II		Helmeted honeyeater	Méliophage casqué
1.2.11.9	Muscicapidae				
	(1) <i>Acrocephalus rodericanus</i>	III	Mauritius/Maurice	Rodriguez Island brush-warbler	Rousserolle de Rodriguez
	(2) <i>Cyornis ruckii</i>	II		Rueck's blue-flycatcher	Gobe-mouche de Rueck
	(3) <i>Dasyornis broadbenti litoralis</i>	II		Western rufous bristle-bird	Fauvette rousse de l'Ouest
	(4) <i>Dasyornis longirostris</i>	II		Western bristle-bird	Fauvette des herbes à long bec
	(5) <i>Garrulax canorus</i>	II		Melodious laughingthrush	Garrulaxe hoamy
	(6) <i>Garrulax taewanus</i>	II		Taiwan hwamei	Garrulaxe de Taiwan
	(7) <i>Leiothrix argentauris</i>	II		Silver-eared mesia	Mésia
	(8) <i>Leiothrix lutea</i>	II		Red-billed leiothrix	Léiothrix jaune
	(9) <i>Liocichla omeiensis</i>	II		Omei shan Liocichla	Garrulaxe de l'Omei

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(10) <i>Picathartes gymnocephalus</i>	I		White-necked rockfowl	Picatharte
	(11) <i>Picathartes oreas</i>	I		Grey-necked rockfowl	Picatharte
	(12) <i>Terpsiphone bourbonensis</i>	III	Mauritius/Maurice	Mascarene paradise flycatcher	Tchitrec des Mascareignes
1.2.11.10	Paradisaeidae				
	(1) Paradisaeidae spp.	II		Birds of paradise	Paradisiers
1.2.11.11	Pittidae				
	(1) <i>Pitta guajana</i>	II		Blue-tailed pitta	Brève à queue bleue
	(2) <i>Pitta gurneyi</i>	I		Gurney's pitta	Brève de Gurney
	(3) <i>Pitta kochi</i>	I		Koch's pitta	Brève de Koch
	(4) <i>Pitta nympha</i>	II		Japanese fairy pitta	Brève du Japon
1.2.11.12	Pycnonotidae				
	(1) <i>Pycnonotus zeylanicus</i>	II		Straw-headed bulbul	Bulbul à tête jaune
1.2.11.13	Sturnidae				
	(1) <i>Gracula religiosa</i>	II		Javan Hill talking mynah	Mainate religieux
	(2) <i>Leucopsar rothschildi</i>	I		Rothschild's starling	Sansonnet de Rothschild
1.2.11.14	Zosteropidae				
	(1) <i>Zosterops albogularis</i>	I		White-chested white-eye	Zostérops à poitrine blanche
1.2.12.0	PELECANIFORMES				
1.2.12.1	Fregatidae				
	(1) <i>Fregata andrewsi</i>	I		Christmas Island frigate bird	Frégate de l'île Christmas
1.2.12.2	Pelecanidae				
	(1) <i>Pelecanus crispus</i>	I		Dalmatian pelican	Pélican frisé
1.2.12.3	Sulidae				
	(1) <i>Papasula abbotti</i>	I		Abbott's booby	Fou d'Abbott
1.2.13.0	PICIFORMES				
1.2.13.1	Capitonidae				
	(1) <i>Semnornis ramphastinus</i>	III	Colombia/ Colombie	Toucan barbet	Barbu toucan
1.2.13.2	Picidae				
	(1) <i>Dryocopus javensis richardsi</i>	I		Tristram's woodpecker	Pic de Java

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.2.13.3	Ramphastidae				
	(1) <i>Bailloni</i> <i>bailloni</i>	III	Argentina/ Argentine	Saffron toucanet	Toucan de Baillon
	(2) <i>Pteroglossus aracari</i>	II		Black-necked aracari	Araçari grigri
	(3) <i>Pteroglossus castanotis</i>	III	Argentina/ Argentine	Chestnut-eared aracari	Araçari à oreillons roux
	(4) <i>Pteroglossus viridis</i>	II		Green aracari	Araçari vert
	(5) <i>Ramphastos dicolorus</i>	III	Argentina/ Argentine	Red-breasted toucan	Toucan à bec vert
	(6) <i>Ramphastos sulfuratus</i>	II		Keel-billed toucan	Toucan à bec caréné
	(7) <i>Ramphastos toco</i>	II		Toco toucan	Toucan toco
	(8) <i>Ramphastos tucanus</i>	II		Red-billed toucan	Toucan à bec rouge
	(9) <i>Ramphastos vitellinus</i>	II		Channel-billed toucan	Toucan ariel
	(10) <i>Selenidera maculirostris</i>	III	Argentina/ Argentine	Spot-billed toucanet	Toucanet à bec tacheté
1.2.14.0	PODICIPEDIFORMES				
1.2.14.1	Podicipedidae				
	(1) <i>Podilymbus gigas</i>	I		Atitlan grebe	Grèbe géant du lac Atitlan
1.2.15.0	PROCELLARIIFORMES				
1.2.15.1	Diomedeidae				
	(1) <i>Phoebastria albatrus</i>	I		Short-tailed albatross	Albatros à queue courte
1.2.16.0	PSITTACIFORMES				
	(1) PSITTACIFORMES spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention and except <i>Agapornis</i> <i>roseicollis</i> , <i>Melopsittacus undulatus</i> , <i>Nymphicus hollandicus</i> and <i>Psittacula</i> <i>krameri</i> , which are not included in the Appendices to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention, ainsi que les espèces <i>Agapornis</i> <i>roseicollis</i> , <i>Melopsittacus undulatus</i> , <i>Nymphicus hollandicus</i> et <i>Psittacula krameri</i> , qui ne sont pas inscrites aux annexes de la Convention.)	II		Parrots, parakeets, lorries, lorikeets, conures, cockatoos, macaws	Perroquets, loris, loriquets, amazones, conures, cacatoès, aras
1.2.16.1	Cacatuidae				
	(1) <i>Cacatua goffiniana</i>	I		Goffin's cockatoo	Cacatoès de Goffin
	(2) <i>Cacatua haematuropygia</i>	I		Philippine cockatoo	Cacatoès des Philippines
	(3) <i>Cacatua moluccensis</i>	I		Moluccan cockatoo	Cacatoès des Moluques
	(4) <i>Cacatua sulphurea</i>	I		Yellow-crested cockatoo	Cacatoès soufré

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.2.16.2	(5) <i>Probosciger aterrimus</i>	I		Palm cockatoo	Microglosse noir
	Loriidae				
	(1) <i>Eos histrio</i>	I		Red and blue lory	Lori arlequin
	(2) <i>Vini ultramarina</i>	I		Ultramarine lorikeet	Lori ultramarin
1.2.16.3	Psittacidae				
	(1) <i>Amazona arausiaca</i>	I		Red-necked Amazon parrot	Amazone à collier roux
	(2) <i>Amazona auropalliata</i>	I		Yellow-naped Amazon parrot	Amazone à nuque d'or
	(3) <i>Amazona barbadensis</i>	I		Yellow-shouldered Amazon parrot	Amazone de la Barbade
	(4) <i>Amazona brasiliensis</i>	I		Red-tailed Amazon parrot	Amazone à queue rouge
	(5) <i>Amazona finschi</i>	I		Lilac-crowned Amazon parrot	Amazone à couronne lilas
	(6) <i>Amazona guildingii</i>	I		St. Vincent parrot	Amazone de Saint-Vincent
	(7) <i>Amazona imperialis</i>	I		Imperial parrot	Amazone impériale
	(8) <i>Amazona leucocephala</i>	I		Cuban parrot	Amazone à tête blanche
	(9) <i>Amazona oratrix</i>	I		Yellow-headed Amazon parrot	Amazone à tête jaune
	(10) <i>Amazona pretrei</i>	I		Red-spectacled parrot	Amazone à face rouge
	(11) <i>Amazona rhodocorytha</i>	I		Red-browed parrot	Amazone à couronne rouge
	(12) <i>Amazona tucumana</i>	I		Tucuman Amazon	Amazone de Tucuman
	(13) <i>Amazona versicolor</i>	I		St. Lucia parrot	Amazone de Santa Lucia
	(14) <i>Amazona vinacea</i>	I		Vinaceous parrot	Amazone bourgogne
	(15) <i>Amazona viridigenalis</i>	I		Green-cheeked Amazon	Amazone à joues vertes
	(16) <i>Amazona vittata</i>	I		Puerto Rican parrot	Amazone de Porto Rico
	(17) <i>Anodorhynchus spp.</i>	I		Blue macaws	Aras bleus
	(18) <i>Ara ambiguus</i>	I		Green Buffon's macaw	Ara ambigu de Buffon
	(19) <i>Ara glaucogularis</i>	I		Blue-throated macaw	Ara à gorge bleue
	(20) <i>Ara macao</i>	I		Scarlet macaw	Ara macao
(21) <i>Ara militaris</i>	I		Military macaw	Ara militaire	

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(22) <i>Ara rubrogenys</i>	I		Red-fronted macaw	Ara de Lafresnaye
	(23) <i>Cyanopsitta spixii</i>	I		Spix's macaw	Ara à face grise
	(24) <i>Cyanoramphus cookii</i>	I		Norfolk parakeet	Perruche de Norfolk
	(25) <i>Cyanoramphus forbesi</i>	I		Chatham Island Yellow-fronted parakeet	Perruche à front jaune de Forbes
	(26) <i>Cyanoramphus novaezelandiae</i>	I		Red-fronted New Zealand parakeet	Perruche de Nouvelle-Zélande
	(27) <i>Cyanoramphus saisseti</i>	I		Red-crowned parakeet	Perruche à front rouge
	(28) <i>Cyclopsitta diophthalma coxeni</i>	I		Coxen's fig-parrot	Perroquet masqué
	(29) <i>Eunymphicus cornutus</i>	I		Horned parakeet	Perruche cornue
	(30) <i>Guarouba guarouba</i>	I		Golden parakeet	Conure dorée
	(31) <i>Neophema chrysogaster</i>	I		Orange-bellied parrot	Perruche à ventre orangé
	(32) <i>Ognorhynchus icterotis</i>	I		Yellow-eared conure	Conure à oreilles jaunes
	(33) <i>Pezoporus occidentalis</i>	I		Australian night parrot	Perruche nocturne
	(34) <i>Pezoporus wallicus</i>	I		Ground parrot	Perruche terrestre
	(35) <i>Pionopsitta pileata</i>	I		Pileated red-capped parrot	Perroquet à oreilles
	(36) <i>Primolius couloni</i>	I		Blue-headed macaw	Ara de Coulon
	(37) <i>Primolius maracana</i>	I		Blue-winged Illiger's macaw	Ara d'Illiger
	(38) <i>Psephotus chrysopterygius</i>	I		Golden-shouldered parakeet	Perruche à épaules dorées
	(39) <i>Psephotus dissimilis</i>	I		Hooded parakeet	Perruche à capuchon noir
	(40) <i>Psephotus pulcherrimus</i>	I		Paradise parakeet	Perruche magnifique
	(41) <i>Psittacula echo</i>	I		Mauritius parakeet	Perruche à collier de Maurice
	(42) <i>Psittacus erithacus</i>	I		African grey parrot	Perroquet gris
	(43) <i>Pyrrhura cruentata</i>	I		Blue-throated parakeet	Conure à gorge bleue
	(44) <i>Rhynchopsitta</i> spp.	I		Thick-billed parrots	Perroquets à gros bec
	(45) <i>Strigops habroptilus</i>	I		Owl parrot	Perroquet-hibou

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.2.17.0	RHEIFORMES				
1.2.17.1	Rheidae				
	(1) <i>Pterocnemia pennata</i> (Except <i>Pterocnemia pennata pennata</i> , which is included in Appendix II to the Convention./ Sauf <i>Pterocnemia pennata pennata</i> , qui est inscrite à l'Annexe II de la Convention.)	I		Lesser rhea	Nandou de Darwin
	(2) <i>Pterocnemia pennata pennata</i>	II		Lesser rhea	Nandou de Darwin
	(3) <i>Rhea americana</i>	II		Common rhea	Nandou commun
1.2.18.0	SPHENISCIFORMES				
1.2.18.1	Spheniscidae				
	(1) <i>Spheniscus demersus</i>	II		Black-footed cape penguin	Manchot du Cap
	(2) <i>Spheniscus humboldti</i>	I		Humboldt penguin	Manchot de Humboldt
1.2.19.0	STRIGIFORMES				
	(1) STRIGIFORMES spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention and <i>Sceloglaux albifacies</i> , which is not included in the Appendices to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention, ainsi que l'espèce <i>Sceloglaux albifacies</i> , qui n'est pas inscrite aux annexes de la Convention.)	II		Owls	Hiboux, chouettes
1.2.19.1	Strigidae				
	(1) <i>Heteroglaux blewitti</i>	I		Forest spotted owlet	Chouette des forêts
	(2) <i>Mimizuku gurneyi</i>	I		Giant scops-owl	Hibou de Gurney
	(3) <i>Ninox natalis</i>	I		Christmas hawk-owl	Chouette des Moluques
1.2.19.2	Tytonidae				
	(1) <i>Tyto soumagnei</i>	I		Madagascar grass owl	Effraie de Madagascar
1.2.20.0	STRUTHIONIFORMES				
1.2.20.1	Struthionidae				
	(1) <i>Struthio camelus</i> (Only the populations of Algeria, Burkina Faso, Cameroon, the Central African Republic, Chad, Mali, Mauritania, Morocco, the Niger, Nigeria, Senegal and the Sudan; all other populations are not included in the Appendices to the Convention./Seulement les populations de l'Algérie, du Burkina Faso, du Cameroun, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, du Nigéria, de la République centrafricaine, du Sénégal, du Soudan et du Tchad; les autres populations ne sont pas inscrites aux annexes de la Convention.)	I		North African ostrich	Autruche de l'Afrique du Nord

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.2.21.0	TINAMIFORMES				
1.2.21.1	Tinamidae				
	(1) <i>Tinamus solitarius</i>	I		Solitary tinamou	Tinamou solitaire
1.2.22.0	TROGONIFORMES				
1.2.22.1	Trogonidae				
	(1) <i>Pharomachrus mocinno</i>	I		Quetzal	Quetzal
1.3.0.0	REPTILIA				
1.3.1.0	CROCODYLIA				
	(1) CROCODYLIA spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Alligators, caimans, crocodiles	Alligators, caïmans, crocodiles
1.3.1.1	Alligatoridae				
	(1) <i>Alligator sinensis</i>	I		Chinese alligator	Alligator de Chine
	(2) <i>Caiman crocodilus apaporiensis</i>	I		Rio Apaporis caiman	Caïman du Rio Apaporis
	(3) <i>Caiman latirostris</i> (Except the population of Argentina, which is included in Appendix II to the Convention./Sauf la population de l'Argentine, qui est inscrite à l'Annexe II de la Convention.)	I		Broad-nosed snouted caiman	Caïman à museau large
	(4) <i>Melanosuchus niger</i> (Except the population of Brazil, which is included in Appendix II to the Convention, and the population of Ecuador which is included in Appendix II to the Convention and is subject to a zero annual export quota until an annual export quota has been approved by the Secretariat and the IUCN/SSC Crocodile Specialist Group./Sauf la population du Brésil, qui est inscrite à l'Annexe II de la Convention, et la population de l'Équateur, qui est inscrite à l'Annexe II de la Convention et soumise à un quota annuel d'exportation de zéro jusqu'à ce qu'un quota annuel d'exportation ait été approuvé par le Secrétariat et le Groupe UICN/CSE de spécialistes des crocodiles.)	I		Black caiman	Caïman noir

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Column II/ Colonne II	Column III/ Colonne III	Column IV/ Colonne IV	Column V/ Colonne V
	Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Listing Country/ Pays d'inscription	English Common Name/ Nom commun anglais	French Common Name/ Nom commun français
1.3.1.2	Crocodylidae				
	<p>(1) <i>Crocodylus acutus</i></p> <p>(Except the population of the Integrated Management District of Mangroves of the Bay of Cispatá, Tinajones, La Balsa and Surrounding Areas, Department of Córdoba, Colombia, and the population of Cuba, which are included in Appendix II to the Convention; as well as the population of Mexico, which is included in Appendix II to the Convention and is subject to a zero export quota for wild specimens for commercial purposes./Sauf la population du District de gestion intégrée des mangroves de la Baie de Cispatá, de Tinajones, de La Balsa et des régions voisines du département de Córdoba, en Colombie, et la population de Cuba, qui sont inscrites à l'Annexe II de la Convention et la population du Mexique qui est inscrite à l'Annexe II de la Convention et qui est soumise à un quota de zéro pour l'exportation de spécimens sauvages à des fins commerciales.)</p>	I		American crocodile	Crocodile américain
	(2) <i>Crocodylus cataphractus</i>	I		African slender-snouted crocodile	Faux-gavial d'Afrique
	(3) <i>Crocodylus intermedius</i>	I		Orinoco crocodile	Crocodile de l'Orénoque
	(4) <i>Crocodylus mindorensis</i>	I		Philippine Mindoro crocodile	Crocodile de Mindoro
	<p>(5) <i>Crocodylus moreletii</i></p> <p>(Except the population of Belize, which is included in Appendix II to the Convention with a zero quota for wild specimens for commercial purposes, and the population of Mexico, which is included in Appendix II to the Convention./Sauf la population du Belize, qui est inscrite à l'Annexe II de la Convention avec un quota de zéro pour les spécimens sauvages à des fins commerciales, et la population du Mexique, qui est inscrite à l'Annexe II de la Convention.)</p>	I		Morelet's crocodile	Crocodile de Morelet

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Column II/ Colonne II	Column III/ Colonne III	Column IV/ Colonne IV	Column V/ Colonne V
	Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Listing Country/ Pays d'inscription	English Common Name/ Nom commun anglais	French Common Name/ Nom commun français
	(6) <i>Crocodylus niloticus</i> (Except the populations of Botswana, Egypt [subject to a zero quota for wild specimens for commercial purposes], Ethiopia, Kenya, Madagascar, Malawi, Mozambique, Namibia, South Africa, Uganda, the United Republic of Tanzania [subject to an annual export quota of no more than 1,600 wild specimens including hunting trophies, in addition to ranched specimens], Zambia and Zimbabwe, which are included in Appendix II to the Convention./Sauf les populations des pays suivants : Afrique du Sud, Botswana, Égypte [soumise à un quota de zéro pour les spécimens sauvages à des fins commerciales], Éthiopie, Kenya, Madagascar, Malawi, Mozambique, Namibie, Ouganda et République-Unie de Tanzanie [soumises à un quota annuel d'exportation d'au plus 1 600 spécimens sauvages, y compris les trophées de chasse, en plus des spécimens de ranchs], Zambie et Zimbabwe, qui sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)	I		Nile crocodile	Crocodile du Nil
	(7) <i>Crocodylus palustris</i>	I		Mugger Marsh crocodile	Crocodile des marais
	(8) <i>Crocodylus porosus</i> (Except the populations of Australia, Indonesia, Malaysia [wild harvest restricted to the State of Sarawak and a zero quota for wild specimens for the other States of Malaysia (Sabah and Peninsular Malaysia), with no change in the zero quota unless approved by the Parties] and Papua New Guinea, which are included in Appendix II to the Convention./Sauf les populations de l'Australie, de l'Indonésie, de la Malaisie [avec un prélèvement dans la nature limité à l'État du Sarawak et un quota de zéro pour les spécimens sauvages des autres États de la Malaisie (Sabah et Malaisie péninsulaire), sans modification du quota de zéro sauf en cas d'approbation des Parties] et de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, qui sont inscrites à l'Annexe II de la Convention.)	I		Saltwater crocodile	Crocodile marin
	(9) <i>Crocodylus rhombifer</i>	I		Cuban crocodile	Crocodile de Cuba
	(10) <i>Crocodylus siamensis</i>	I		Siamese crocodile	Crocodile du Siam
	(11) <i>Osteolaemus tetraspis</i>	I		Dwarf crocodile	Crocodile nain
	(12) <i>Tomistoma schlegelii</i>	I		False gavial	Faux-gavial malais
1.3.1.3	Gavialidae				
	(1) <i>Gavialis gangeticus</i>	I		Indian gavial	Gavial du Gange
1.3.2.0	RHYNCHOCEPHALIA				
1.3.2.1	Sphenodontidae				
	(1) <i>Sphenodon</i> spp.	I		Tuataras	Hatterias
1.3.3.0	SAURIA				

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.3.3.1	Agamidae				
	(1) <i>Ceratophora aspera</i> (Zero export quota for wild specimens for commercial purposes./Un quota de zéro pour l'exportation de spécimens sauvages à des fins commerciales.)	II		Rough-nosed horn lizard	Lézard
	(2) <i>Ceratophora erdeleni</i>	I		Erdelen's horn lizard	Lézard
	(3) <i>Ceratophora karu</i>	I		Karunaratne's horn lizard	Lézard
	(4) <i>Ceratophora stoddartii</i> (Zero export quota for wild specimens for commercial purposes./Un quota de zéro pour l'exportation de spécimens sauvages à des fins commerciales.)	II		Rhino-horn lizard	Lézard
	(5) <i>Ceratophora tennentii</i>	I		Leaf-nose lizard	Lézard
	(6) <i>Cophotis ceylanica</i>	I		Pygmy lizard	Lézard
	(7) <i>Cophotis dumbara</i>	I		Knuckles pygmy lizard	Lézard
	(8) <i>Lyriocephalus scutatus</i> (Zero export quota for wild specimens for commercial purposes./Un quota de zéro pour l'exportation de spécimens sauvages à des fins commerciales.)	II		Hump snout lizard	Lézard
	(9) <i>Saara</i> spp.	II		Spiny-tailed lizards	Fouette-queues
	(10) <i>Uromastyx</i> spp.	II		Spiny-tailed lizards	Fouette-queues
1.3.3.2	Anguinae				
	(1) <i>Abronia</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention and zero export quota for wild specimens for <i>Abronia aurita</i> , <i>A. gaiophasma</i> , <i>A. montecristoi</i> , <i>A. salvadorensis</i> , <i>A. vasconcelosii</i> ./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention et un quota d'exportation de zéro pour les spécimens sauvages d' <i>Abronia aurita</i> , <i>A. gaiophasma</i> , <i>A. montecristoi</i> , <i>A. salvadorensis</i> , <i>A. vasconcelosii</i> .)	II		Alligator lizards	Lézards d'alligator
	(2) <i>Abronia anzueto</i>	I		Anzueto alligator lizard	Lézard d'alligator
	(3) <i>Abronia campbelli</i>	I		Campbell's alligator lizard	Lézard d'alligator
	(4) <i>Abronia fimbriata</i>	I		Alligator lizard	Lézard d'alligator
	(5) <i>Abronia frosti</i>	I		Frost's alligator lizard	Lézard d'alligator
	(6) <i>Abronia meledona</i>	I		Meledona alligator lizard	Lézard d'alligator

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.3.3.3	Chamaeleonidae				
	(1) <i>Archaius</i> spp.	II		Chameleons	Caméléons
	(2) <i>Bradypodion</i> spp.	II		South African dwarf chameleons	Caméléons nains
	(3) <i>Brookesia</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Leaf chameleons	Brookésies
	(4) <i>Brookesia perarmata</i>	I		Armoured leaf chameleon	Brookésie d'Antsingy
	(5) <i>Calumma</i> spp.	II		Chameleons	Caméléons
	(6) <i>Chamaeleo</i> spp.	II		Chameleons	Caméléons
	(7) <i>Furcifer</i> spp.	II		Chameleons	Caméléons
	(8) <i>Kinyongia</i> spp.	II		Chameleons	Caméléons
	(9) <i>Nadzikambia</i> spp.	II		Chameleons	Caméléons
	(10) <i>Palleon</i> spp.	II		Chameleons	Caméléons
	(11) <i>Rhampholeon</i> spp.	II		Pygmy chameleons	Caméléons pygmés
	(12) <i>Rieppeleon</i> spp.	II		Pygmy chameleons	Caméléons pygmés
	(13) <i>Trioceros</i> spp.	II		Chameleons	Caméléons
1.3.3.4	Cordylidae				
	(1) <i>Cordylus</i> spp.	II		Girdled lizards	Cordyles
	(2) <i>Hemicordylus</i> spp.	II		Girdled lizards	Cordyles
	(3) <i>Karusaurus</i> spp.	II		Girdled lizards	Cordyles
	(4) <i>Namazonurus</i> spp.	II		Girdled lizards	Cordyles
	(5) <i>Ninurta</i> spp.	II		Girdled lizards	Cordyles
	(6) <i>Ouroborus</i> spp.	II		Girdled lizards	Cordyles
	(7) <i>Pseudocordylus</i> spp.	II		Girdled lizards	Cordyles
	(8) <i>Smaug</i> spp.	II		Girdled lizards	Cordyles
1.3.3.5	Eublepharidae				
	(1) <i>Goniurosaurus</i> spp. (Except the species native to Japan./Sauf les espèces indigènes du Japon.)	II		Cave geckos	Geckos
1.3.3.6	Gekkonidae				
	(1) <i>Cnemaspis psychedelica</i>	I		Psychedelic rock gecko	Gecko psychédélique
	(2) <i>Dactylocnemis</i> spp.	III	New-Zealand/ Nouvelle-Zélande	New Zealand geckos	Geckos de la Nouvelle-Zélande
	(3) <i>Gekko gekko</i>	II		Tokay gecko	Gecko tokay
	(4) <i>Gonatodes daudini</i>	I		Union Island gecko	Gecko

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
(5)	<i>Hoplodactylus</i> spp.	III	New-Zealand/ Nouvelle-Zélande	New Zealand geckos	Geckos de la Nouvelle-Zélande
(6)	<i>Lygodactylus williamsi</i>	I		Turquoise dwarf gecko	Gecko nain de William
(7)	<i>Mokopirirakau</i> spp.	III	New-Zealand/ Nouvelle-Zélande	New Zealand geckos	Geckos de la Nouvelle-Zélande
(8)	<i>Nactus serpensinsula</i>	II		Serpent Island gecko	Gecko de l'île de Serpent
(9)	<i>Naultinus</i> spp.	II		New Zealand geckos	Geckos de la Nouvelle-Zélande
(10)	<i>Paroedura androyensis</i>	II		Grandidier's Madagascar ground gecko	Gecko
(11)	<i>Paroedura masobe</i>	II		Masobe gecko	Gecko de Madagascar à gros yeux
(12)	<i>Phelsuma</i> spp.	II		Day Madagascar geckos	Geckos de Madagascar
(13)	<i>Rhoptropella</i> spp.	II		Geckos	Geckos
(14)	<i>Sphaerodactylus armasi</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(15)	<i>Sphaerodactylus celicara</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(16)	<i>Sphaerodactylus dimorphicus</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(17)	<i>Sphaerodactylus intermedius</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(18)	<i>Sphaerodactylus nigropunctatus alayoi</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(19)	<i>Sphaerodactylus nigropunctatus granti</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(20)	<i>Sphaerodactylus nigropunctatus lissodesmus</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(21)	<i>Sphaerodactylus nigropunctatus ocujal</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(22)	<i>Sphaerodactylus nigropunctatus strategus</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(23)	<i>Sphaerodactylus notatus atactus</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(24)	<i>Sphaerodactylus oliveri</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(25)	<i>Sphaerodactylus pimienta</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(26)	<i>Sphaerodactylus ruibali</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(27)	<i>Sphaerodactylus siboney</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(28)	<i>Sphaerodactylus torrei</i>	III	Cuba	Ball finger gecko	Gecko
(29)	<i>Toropuku</i> spp.	III	New-Zealand/ Nouvelle-Zélande	New Zealand geckos	Geckos de la Nouvelle-Zélande
(30)	<i>Tukutuku</i> spp.	III	New-Zealand/ Nouvelle-Zélande	New Zealand geckos	Geckos de la Nouvelle-Zélande
(31)	<i>Uroplatus</i> spp.	II		Leaf-tailed geckos	Geckos à queue plate
(32)	<i>Woodworthia</i> spp.	III	New-Zealand/ Nouvelle-Zélande	New Zealand geckos	Geckos de la Nouvelle-Zélande

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.3.3.7	Helodermatidae				
	(1) <i>Heloderma</i> spp. (Except the subspecies included in Appendix I to the Convention./Sauf les sous-espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Venomous Beaded lizards	Hélodermes lézards véneux
	(2) <i>Heloderma horridum charlesbogerti</i>	I		Guatemalan beaded lizard	Héloderme granuleux
1.3.3.8	Iguanidae				
	(1) <i>Amblyrhynchus cristatus</i>	II		Marine iguana	Iguane marin
	(2) <i>Brachylophus</i> spp.	I		Banded iguanas	Brachylophes
	(3) <i>Conolophus</i> spp.	II		Land iguanas	Iguanes terrestres
	(4) <i>Ctenosaura</i> spp.	II		Spiny-tailed iguanas	Iguanes à queue épineuse
	(5) <i>Cyclura</i> spp.	I		Rhinoceros iguanas	Iguanes à cornes
	(6) <i>Iguana</i> spp.	II		Common iguanas	Iguanes vrais
	(7) <i>Phrynosoma blainvillii</i>	II		Coast horned lizard	Lézard cornu
	(8) <i>Phrynosoma cerroense</i>	II		Cedros Island horned lizard	Lézard cornu
	(9) <i>Phrynosoma coronatum</i>	II		San Diego horned lizard	Lézard cornu de San Diego
	(10) <i>Phrynosoma wigginsi</i>	II		Gulf Coast horned lizard	Lézard cornu
	(11) <i>Sauromalus varius</i>	I		San Estaban Island chuckwalla	Chuckwalla de l'île de San Estaban
1.3.3.9	Lacertidae				
	(1) <i>Gallotia simonyi</i>	I		Hierro giant lizard	Lézard géant de Hierro
	(2) <i>Podarcis lilfordi</i>	II		Lilford's wall lizard	Lézard des Baléares
	(3) <i>Podarcis pityusensis</i>	II		Ibiza wall lizard	Lézard des Pityuses
1.3.3.10	Lanthanotidae				
	(1) <i>Lanthanotidae</i> spp. (Zero export quota for wild specimens for commercial purposes./Un quota de zéro pour l'exportation de spécimens sauvages à des fins commerciales.)	II		Earless monitor lizards	Lézards
1.3.3.11	Polychrotidae				
	(1) <i>Anolis agueroi</i>	III	Cuba	Anole	Anole
	(2) <i>Anolis baracoae</i>	III	Cuba	Anole	Anole
	(3) <i>Anolis barbatus</i>	III	Cuba	Anole	Anole
	(4) <i>Anolis chamaeleonides</i>	III	Cuba	Anole	Anole
	(5) <i>Anolis equestris</i>	III	Cuba	Anole	Anole

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(6) <i>Anolis guamuhaya</i>	III	Cuba	Anole	Anole
	(7) <i>Anolis luteogularis</i>	III	Cuba	Anole	Anole
	(8) <i>Anolis pigmaequestrus</i>	III	Cuba	Anole	Anole
	(9) <i>Anolis porcus</i>	III	Cuba	Anole	Anole
1.3.3.12	Scincidae				
	(1) <i>Corucia zebrata</i>	II		Prehensile-tailed skink	Scinque géant des îles Salomon
1.3.3.13	Teiidae				
	(1) <i>Crocodylus amazonicus</i>	II		Dragon lizardlet	Crocodylure lézardet
	(2) <i>Dracaena</i> spp.	II		Caiman lizards	Dracènes
	(3) <i>Salvator</i> spp.	II		Feral monitor lizards	Lézards
	(4) <i>Tupinambis</i> spp.	II		Tegu lizards	Tégus
1.3.3.14	Varanidae				
	(1) <i>Varanus</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Monitor lizards	Varans
	(2) <i>Varanus bengalensis</i>	I		Bengal monitor	Varan du Bengale
	(3) <i>Varanus flavescens</i>	I		Yellow monitor	Varan jaune
	(4) <i>Varanus griseus</i>	I		Desert monitor	Varan du désert
	(5) <i>Varanus komodoensis</i>	I		Komodo dragon	Dragon de Komodo
	(6) <i>Varanus nebulosus</i>	I		Clouded monitor	Varan du Nil
1.3.3.15	Xenosauridae				
	(1) <i>Shinisaurus crocodilurus</i>	I		Chinese crocodile lizard	Lézard crocodile de Chine
1.3.4.0	SERPENTES				
1.3.4.1	Boidae				
	(1) Boidae spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Boas	Boas
	(2) <i>Acrantophis</i> spp.	I		Madagascar boa constrictors	Boas constricteurs de Madagascar
	(3) <i>Boa constrictor occidentalis</i>	I		Argentina boa constrictor	Boa constricteur de l'Argentine
	(4) <i>Epicrates inornatus</i>	I		Puerto Rican boa	Boa de Porto Rico
	(5) <i>Epicrates monensis</i>	I		Mona Virgin Islands boa	Boa des Îles Vierges
	(6) <i>Epicrates subflavus</i>	I		Jamaican boa	Boa de la Jamaïque
	(7) <i>Sanzinia madagascariensis</i>	I		Madagascar tree boa	Boa arboricole de Madagascar

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.3.4.2	Bolyeriidae				
	(1) Bolyeriidae spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Round Island boas	Boas de Round Island
	(2) <i>Bolyeria multocarinata</i>	I		Round Island Mauritius boa	Boa de Maurice
	(3) <i>Casarea dussumieri</i>	I		Round Island boa	Boa de Round Island
1.3.4.3	Colubridae				
	(1) <i>Atretium schistosum</i>	III	India/Inde	Olivaceous keel-back water snake	Serpent ardoisé
	(2) <i>Cerberus rynchops</i>	III	India/Inde	Dog-faced water snake	Serpent d'eau à tête de chien
	(3) <i>Clelia clelia</i>	II		Mussurana snake	Mussurana
	(4) <i>Cyclagras gigas</i>	II		False water cobra	Faux cobra
	(5) <i>Elachistodon westermanni</i>	II		Westermann's snake	Couleuvre de Westermann
	(6) <i>Ptyas mucosus</i>	II		Asian rat snake	Serpent-ratier asiatique
	(7) <i>Xenochrophis piscator</i>	III	India/Inde	Chequered keel-back water snake	Couleuvre pêcheuse
	(8) <i>Xenochrophis schnurrenbergeri</i>	III	India/Inde	Chequered keel-back water snake	Couleuvre pêcheuse
	(9) <i>Xenochrophis tytleri</i>	III	India/Inde	Chequered keel-back water snake	Couleuvre pêcheuse
1.3.4.4	Elapidae				
	(1) <i>Hoplocephalus bungaroides</i>	II		Broad-headed snake	Serpent à taches jaunes
	(2) <i>Micrurus diastema</i>	III	Honduras	Atlantic coral snake	Serpent-corail
	(3) <i>Micrurus nigrocinctus</i>	III	Honduras	Black-banded coral snake	Serpent-corail à bandes noires
	(4) <i>Micrurus ruatanus</i>	III	Honduras	Roatan coral snake	Serpent-corail
	(5) <i>Naja atra</i>	II		Taiwan cobra	Cobra de Taiwan
	(6) <i>Naja kaouthia</i>	II		Monocled cobra	Cobra à monocle
	(7) <i>Naja mandalayensis</i>	II		Burmese spitting cobra	Cobra de Mandalay
	(8) <i>Naja naja</i>	II		Asian or Indian cobra	Cobra indien
	(9) <i>Naja oxiana</i>	II		Central Asian cobra	Cobra d'Asie centrale

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(10) <i>Naja philippinensis</i>	II		Northern Philippine cobra	Cobra cracheur des Philippines
	(11) <i>Naja sagittifera</i>	II		Andaman Cobra	Cobra des îles Andaman
	(12) <i>Naja samarensis</i>	II		Visayan cobra	Cobra des Indes
	(13) <i>Naja siamensis</i>	II		Indochinese spitting cobra	Cobra cracheur indochinois
	(14) <i>Naja sputatrix</i>	II		Southern Indonesian spitting cobra	Cobra cracheur du sud de l'Indonésie
	(15) <i>Naja sumatrana</i>	II		Sumatran cobra	Cobra cracheur doré
	(16) <i>Ophiophagus hannah</i>	II		King cobra	Cobra Hannah
1.3.4.5	Loxocemidae				
	(1) Loxocemidae spp.	II		Mexican pythons	Pythons mexicains
1.3.4.6	Pythonidae				
	(1) Pythonidae spp. (Except the subspecies included in Appendix I to the Convention./Sauf les sous-espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Pythons	Pythons
	(2) <i>Python molurus molurus</i>	I		Indian rock python	Python de l'Inde
1.3.4.7	Tropidophiidae				
	(1) <i>Tropidophiidae</i> spp.	II		Wood boas	Boas
1.3.4.8	Viperidae				
	(1) <i>Atheris desaixi</i>	II		Ashe's bush viper	Vipère
	(2) <i>Bitis worthingtoni</i>	II		Kenya horned viper	Vipère
	(3) <i>Crotalus durissus</i>	III	Honduras	South American rattlesnake	Crotale sud-américain
	(4) <i>Daboia russelii</i>	III	India/Inde	Russell's viper	Vipère de Russell
	(5) <i>Pseudocerastes urarachnoides</i>	II		Spider-tailed viper	Vipère à queue d'araignée
	(6) <i>Trimeresurus mangshanensis</i>	II		Mangshan pit viper	Vipère à fossettes du mont Mang
	(7) <i>Vipera ursinii</i> (Only the population of Europe, except any populations in the area which formerly constituted the Union of Soviet Socialist Republics; those latter populations are not included in the Appendices to the Convention./Seulement la population de l'Europe, mais aucune des populations de l'ancienne Union des républiques socialistes soviétiques; ces dernières populations ne sont pas inscrites aux annexes de la Convention.)	I		Orsini's viper	Vipère d'Orsini
	(8) <i>Vipera wagneri</i>	II		Wagner's viper	Vipère de Wagner

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.3.5.0	TESTUDINES				
1.3.5.1	Carettochelyidae (1) <i>Carettochelys insculpta</i>	II		Pig-nosed turtle	Carrettochélyde d'Australie
1.3.5.2	Chelidae (1) <i>Chelodina mccordi</i> (Zero export quota for wild specimens./ Un quota de zéro pour l'exportation de spécimens sauvages.) (2) <i>Pseudemys umbrina</i>	II I		Roti snake-necked turtle Western short- necked swamp tortoise	Chélodine de McCord Tortue à col de serpent de l'Ouest
1.3.5.3	Cheloniidae (1) <i>Cheloniidae</i> spp.	I		Marine turtles	Tortues de mer
1.3.5.4	Chelydridae (1) <i>Chelydra serpentina</i> (2) <i>Macrochelys temminckii</i>	III III	United States of America/États- Unis d'Amérique United States of America/États- Unis d'Amérique	Snapping turtle Alligator snapping turtle	Tortue serpentine Tortue alligator
1.3.5.5	Dermatemydidae (1) <i>Dermatemys mawii</i>	II		Central American river turtle	Tortue de Tabasco
1.3.5.6	Dermochelyidae (1) <i>Dermochelys coriacea</i>	I		Leatherback sea turtle, leatherback turtle	Tortue luth
1.3.5.7	Emydidae (1) <i>Clemmys guttata</i> (2) <i>Emydoidea blandingii</i> (3) <i>Glyptemys insculpta</i> (4) <i>Glyptemys muhlenbergii</i> (5) <i>Graptemys</i> spp. (6) <i>Malaclemys terrapin</i> (7) <i>Terrapene</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.) (8) <i>Terrapene coahuila</i>	II II II I III II II I	United States of America/États- Unis d'Amérique	Spotted turtle Blanding's Turtle Wood turtle Bog turtle Map turtles Diamondback terrapin Box turtles Coahuila box turtle	Tortue ponctuée Tortue mouchetée Tortue des bois Tortue de Muhlenberg Graptémydes Tortue à dos diamanté Tortues tabatières Tortue du Mexique

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.3.5.8	Geoemydidae				
	(1) <i>Batagur affinis</i>	I		Southern River terrapin	Tortue
	(2) <i>Batagur baska</i>	I		River terrapin	Tortue fluviale indienne
	(3) <i>Batagur borneoensis</i> (Zero quota for wild specimens for commercial purposes./Un quota de zéro pour les spécimens sauvages à des fins commerciales.)	II		Painted batagur	Tortue
	(4) <i>Batagur dhongoka</i>	II		Three-striped roofed turtle	Tortue
	(5) <i>Batagur kachuga</i>	II		Red-crowned roofed turtle	Tortue
	(6) <i>Batagur trivittata</i> (Zero quota for wild specimens for commercial purposes./Un quota de zéro pour les spécimens sauvages à des fins commerciales.)	II		Burmese roofed turtle	Tortue
	(7) <i>Cuora</i> spp. (Except the species included in Appendix II to the Convention; zero quota for wild specimens for commercial purposes for <i>Cuora aurocapitata</i> , <i>C. flavomarginata</i> , <i>C.</i> <i>galbinifrons</i> , <i>C. mccordi</i> , <i>C. mouhotii</i> , <i>C.</i> <i>pani</i> , <i>C. trifasciata</i> , <i>C. yunnanensis</i> and <i>C.</i> <i>zhoui</i> ./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention; un quota de zéro pour les spécimens sauvages à des fins commerciales de <i>Cuora aurocapitata</i> , <i>C. flavomarginata</i> , <i>C. galbinifrons</i> , <i>C. mccordi</i> , <i>C. mouhotii</i> , <i>C. pani</i> , <i>C. trifasciata</i> , <i>C. yunnanensis</i> et <i>C. zhoui</i> .)	II		Southeast Asian box turtles	Tortues-boîtes d'Asie orientale
	(8) <i>Cuora bourreti</i>	I		Bourret's box turtle	Tortue-boîte de Bourret
	(9) <i>Cuora picturata</i>	I		Southern Vietnam box turtle	Tortue-boîte du sud du Vietnam
	(10) <i>Cyclemys</i> spp.	II		Asian leaf turtles	Tortues d'eau douce
	(11) <i>Geoclemys hamiltonii</i>	I		Spotted black pond turtle	Tortue de Hamilton
	(12) <i>Geoemyda japonica</i>	II		Ryukyu leaf turtle	Tortue
	(13) <i>Geoemyda spengleri</i>	II		Black-breasted leaf turtle	Geoemyde de Spengler
	(14) <i>Hardella thurjii</i>	II		Crowned river turtle	Tortue de rivière
	(15) <i>Heosemys annandalii</i> (Zero quota for wild specimens for commercial purposes./Un quota de zéro pour les spécimens sauvages à des fins commerciales.)	II		Yellow-headed temple turtle	Hiérémyde d'Annandal

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(16) <i>Heosemys depressa</i> (Zero quota for wild specimens for commercial purposes./Un quota de zéro pour les spécimens sauvages à des fins commerciales.)	II		Arakan forest turtle	Héosémyde de l'Arakan
	(17) <i>Heosemys grandis</i>	II		Giant Asian pond turtle	Héosémyde géante
	(18) <i>Heosemys spinosa</i>	II		Spiny turtle	Héosémyde épineuse
	(19) <i>Leucocephalon yuwonoi</i>	II		Sulawesi forest turtle	Géosémyde des Célèbes
	(20) <i>Malayemys macrocephala</i>	II		Snail-eating turtle	Émyde
	(21) <i>Malayemys subtrijuga</i>	II		Malayan snail-eating turtle	Malayémyde à trois arêtes
	(22) <i>Mauremys annamensis</i>	I		Annam pond turtle	Émyde d'Annam
	(23) <i>Mauremys iversoni</i>	III	China/Chine	Fujian pond turtle	Émyde d'Iverson
	(24) <i>Mauremys japonica</i>	II		Pond turtle	Émyde
	(25) <i>Mauremys megalcephala</i>	III	China/Chine	Big-headed pond turtle	Émyde chinoise à grosse tête
	(26) <i>Mauremys mutica</i>	II		Yellow pond turtle	Émyde mutique
	(27) <i>Mauremys nigricans</i>	II		Red-necked pond turtle	Émyde chinoise à cou rouge
	(28) <i>Mauremys pritchardi</i>	III	China/Chine	Pritchard's pond turtle	Émyde de Pritchard
	(29) <i>Mauremys reevesii</i>	III	China/Chine	Reeves's turtle	Émyde chinoise de Reeves
	(30) <i>Mauremys sinensis</i>	III	China/Chine	Chinese stripe-necked turtle	Émyde chinoise
	(31) <i>Melanochelys tricarinata</i>	I		Three-keeled Asian turtle	Tortue tricarénée
	(32) <i>Melanochelys trijuga</i>	II		Indian black turtle	Tortue noire de l'Inde
	(33) <i>Morenia ocellata</i>	I		Burmese swamp turtle	Tortue de Birmanie
	(34) <i>Morenia petersi</i>	II		Indian eyed turtle	Tortue
	(35) <i>Notochelys platynota</i>	II		Malayan flat-shelled turtle	Tortue-boîte à dos plat
	(36) <i>Ocadia glyphistoma</i>	III	China/Chine	Notch-mouthed stripe-necked turtle	Tortue
	(37) <i>Ocadia philippeni</i>	III	China/Chine	Philippen's stripe-necked turtle	Tortue
	(38) <i>Orlitia borneensis</i> (Zero quota for wild specimens for commercial purposes./Un quota de zéro pour les spécimens sauvages à des fins commerciales.)	II		Malayan giant turtle	Émyde géante de Bornéo

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(39) <i>Pangshura</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Roofed turtles	Kachugas
	(40) <i>Pangshura tecta</i>	I		Indian tent turtle	Tortue à toit de l'Inde
	(41) <i>Sacalia bealei</i>	II		Beal's eyed turtle	Émyde chinoise à trois ocelles
	(42) <i>Sacalia pseudocellata</i>	III	China/Chine	Chinese false-eyed turtle	Émyde
	(43) <i>Sacalia quadriocellata</i>	II		Four-eyed turtle	Émyde chinoise à quatre ocelles
	(44) <i>Siebenrockiella crassicollis</i>	II		Black marsh turtle	Émyde dentelée à trois carènes
	(45) <i>Siebenrockiella leytenis</i>	II		Philippine pond turtle	Héosémyde de Leyte
	(46) <i>Vijayachelys silvatica</i>	II		Cochin forest cane turtle	Tortue
1.3.5.9	Platysternidae				
	(1) Platysternidae spp.	I		Big-headed turtles	Tortues à grosse tête
1.3.5.10	Podocnemididae				
	(1) <i>Erymnochelys madagascariensis</i>	II		Madagascar big-headed side-necked turtle	Podocnémide de Madagascar
	(2) <i>Peltocephalus dumerilianus</i>	II		Big-headed Amazon river turtle	Podocnémide de Duméril
	(3) <i>Podocnemis</i> spp.	II		South American river turtles	Tortues fluviales d'Amérique du Sud
1.3.5.11	Testudinidae				
	(1) Testudinidae spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention. A zero annual export quota has been established for specimens of <i>Centrochelys sulcata</i> removed from the wild and traded for primarily commercial purposes./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention. Un quota annuel d'exportation de zéro a été établi pour les spécimens de <i>Centrochelys sulcata</i> prélevés dans la nature pour des transactions principalement commerciales.)	II		True tortoises	Tortues terrestres
	(2) <i>Astrochelys radiata</i>	I		Madagascar radiated tortoise	Tortue rayonnée
	(3) <i>Astrochelys yniphora</i>	I		Angulated Madagascar tortoise	Tortue de Madagascar
	(4) <i>Chelonoidis niger</i>	I		Galapagos giant tortoise	Tortue géante des Galapagos

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(5) <i>Geochelone elegans</i>	I		Indian star tortoise	Tortue étoilée de l'Inde
	(6) <i>Geochelone platynota</i>	I		Burmese star tortoise	Tortue étoilée de Birmanie
	(7) <i>Gopherus flavomarginatus</i>	I		Bolson gopher tortoise	Gophère polyphème
	(8) <i>Malacochersus tornieri</i>	I		Pancake tortoise	Tortue à carapace souple
	(9) <i>Psammobates geometricus</i>	I		Geometric tortoise	Tortue géométrique
	(10) <i>Pyxis arachnoides</i>	I		Spider tortoise	Tortue-araignée
	(11) <i>Pyxis planicauda</i>	I		Madagascar flat- tailed tortoise	Pyxide à queue plate
	(12) <i>Testudo kleinmanni</i>	I		Egyptian tortoise	Tortue d'Égypte
1.3.5.12	Trionychidae				
	(1) <i>Amyda cartilaginea</i>	II		Southeast Asian softshell turtle	Trionyx cartilagineux
	(2) <i>Apalone ferox</i>	III	United States of America/États- Unis d'Amérique	Florida softshell turtle	Tortue-molle de Floride
	(3) <i>Apalone mutica</i>	III	United States of America/États- Unis d'Amérique	Smooth softshell turtle	Tortue-molle
	(4) <i>Apalone spinifera</i> (Except the subspecies included in Appendix I to the Convention./Sauf les sous-espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	III	United States of America/États- Unis d'Amérique	Spiny softshell turtle	Tortue-molle à épines
	(5) <i>Apalone spinifera atra</i>	I		Cuatro Cienegas black softshell turtle	Tortue noire
	(6) <i>Chitra</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Narrow-headed softshell turtles	Trionchychinés
	(7) <i>Chitra chitra</i>	I		Southeast Asian narrow-headed softshell turtle	Tortue
	(8) <i>Chitra vandijki</i>	I		Myanmar narrow- headed softshell turtle	Tortue
	(9) <i>Cyclanorbis elegans</i>	II		Nubian flapshell turtle	Tortue
	(10) <i>Cyclanorbis senegalensis</i>	II		Senegal flapshell turtle	Tortue
	(11) <i>Cycloderma aubryi</i>	II		Aubry's flapshell turtle	Tortue
	(12) <i>Cycloderma frenatum</i>	II		Zambezi flapshell turtle	Tortue

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(13) <i>Dogania subplana</i>	II		Malayan soft-shelled turtle	Tortue
	(14) <i>Lissemys ceylonensis</i>	II		Sri Lankan flapshell turtle	Tortue
	(15) <i>Lissemys punctata</i>	II		Indian flapshell turtle	Tortue
	(16) <i>Lissemys scutata</i>	II		Burmese flapshell turtle	Tortue
	(17) <i>Nilssonina formosa</i>	II		Burmese peacock softshell	Tortue
	(18) <i>Nilssonina gangetica</i>	I		Indian Ganges softshell turtle	Tortue du Gange
	(19) <i>Nilssonina hurum</i>	I		Peacock-marked softshell turtle	Trionyx paon
	(20) <i>Nilssonina leithii</i>	II		Leith's softshell turtle	Tortue
	(21) <i>Nilssonina nigricans</i>	I		Black softshell turtle	Trionyx sombre
	(22) <i>Palea steindachneri</i>	II		Wattle-necked softshell turtle	Trionyx à cou caronculé
	(23) <i>Pelochelys</i> spp.	II		Giant softshell turtles	Tortues
	(24) <i>Pelodiscus axenaria</i>	II		Chinese softshell turtle	Tortue
	(25) <i>Pelodiscus maackii</i>	II		Chinese softshell turtle	Tortue
	(26) <i>Pelodiscus parviformis</i>	II		Chinese softshell turtle	Tortue
	(27) <i>Rafetus euphraticus</i>	II		Euphrates soft-shell turtle	Tortue
	(28) <i>Rafetus swinhoei</i>	II		Yangtze softshell turtle	Trionyx du Yang-tse
	(29) <i>Trionyx triunguis</i>	II		Nile soft-shell turtle	Tortue
1.4.0.0	AMPHIBIA				
1.4.1.0	ANURA				
1.4.1.1	Aromobatidae				
	(1) <i>Allobates femoralis</i>	II		Brilliant-thighed poison frog	Epipédobate fémorale
	(2) <i>Allobates hodli</i>	II		Poison frog	Epipédobate
	(3) <i>Allobates myersi</i>	II		Poison frog	Epipédobate
	(4) <i>Allobates zaparo</i>	II		Sanguine poison frog	Epipédobate zaparo
	(5) <i>Anomaloglossus rufulus</i>	II		Poison frog	Epipédobate
1.4.1.2	Bufonidae				
	(1) <i>Amietophrynus channingi</i>	I		Channing's toad	Crapaud

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(2) <i>Amietophrynus superciliaris</i>	I		Cameroon toad	Crapaud du Cameroun
	(3) <i>Altiphrynoïdes</i> spp.	I		Viviparous toads	Crapauds vivipares
	(4) <i>Atelopus zeteki</i>	I		Zetek's frog	Grenouille de Zetek
	(5) <i>Incilius periglenes</i>	I		Monte Verde golden toad	Crapaud doré
	(6) <i>Nectophrynoïdes</i> spp.	I		Viviparous toads	Crapauds vivipares
	(7) <i>Nimbaphrynoïdes</i> spp.	I		Viviparous toads	Crapauds vivipares
1.4.1.3	Calyptocephalellidae				
	(1) <i>Calyptocephalella gayi</i>	III	Chile/Chili	Wide mouth toad	Crapaud à grande bouche
1.4.1.4	Dendrobatidae				
	(1) <i>Adelphobates</i> spp.	II		Poison frogs	Grenouilles venimeuses
	(2) <i>Ameerega</i> spp.	II		Poison frogs	Grenouilles venimeuses
	(3) <i>Andinobates</i> spp.	II		Poison frogs	Grenouilles venimeuses
	(4) <i>Dendrobates</i> spp.	II		Poison-dart frogs	Dendrobates
	(5) <i>Epipedobates</i> spp.	II		Poison-arrow frogs	Epipedobates
	(6) <i>Excidobates</i> spp.	II		Poison frogs	Grenouilles venimeuses
	(7) <i>Hyloxalus azureiventris</i>	II		Sky-blue poison frog	Epipedobate au ventre bleu
	(8) <i>Minyobates</i> spp.	II		Demonic poison frogs	Minyobates de Steyermark
	(9) <i>Oophaga</i> spp.	II		Poison frogs	Grenouilles venimeuses
	(10) <i>Phyllobates</i> spp.	II		Poison-arrow frogs	Phyllobates
	(11) <i>Ranitomeya</i> spp.	II		Poison frogs	Grenouilles venimeuses
1.4.1.5	Dicroglossidae				
	(1) <i>Euphlyctis hexadactylus</i>	II		Asian bullfrog	Crapaud d'Asie
	(2) <i>Hoplobatrachus tigerinus</i>	II		Indian bullfrog	Crapaud indien
1.4.1.6	Hylidae				
	(1) <i>Agalychnis</i> spp.	II		Tree frogs	Rainettes
1.4.1.7	Mantellidae				
	(1) <i>Mantella</i> spp.	II		Mantellas	Mantelles
1.4.1.8	Microhylidae				
	(1) <i>Dyscophus antongilii</i>	II		Tomato frog	Grenouille tomate
	(2) <i>Dyscophus guineti</i>	II		False tomato frog	Grenouille tomate

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(3) <i>Dyscophus insularis</i>	II		Antsouhy tomato frog	Grenouille tomate
	(4) <i>Scaphiophryne boribory</i>	II		Burrowing frog	Grenouille verte des terriers
	(5) <i>Scaphiophryne gottlebei</i>	II		Red rain frog	Grenouille rouge
	(6) <i>Scaphiophryne marmorata</i>	II		Burrowing frog	Grenouille verte des terriers
	(7) <i>Scaphiophryne spinosa</i>	II		Burrowing frog	Grenouille verte des terriers
1.4.1.9	Myobatrachidae				
	(1) <i>Rheobatrachus</i> spp. (Except <i>Rheobatrachus silus</i> and <i>Rheobatrachus vitellinus</i> , which are not included in the Appendices to the Convention./Sauf <i>Rheobatrachus silus</i> et <i>Rheobatrachus vitellinus</i> , qui ne sont pas inscrites aux annexes de la Convention.)	II		Gastric-brooding frogs	Grenouilles à incubation gastrique
1.4.1.10	Telmatobiidae				
	(1) <i>Telmatobius culeus</i>	I		Titicaca water frog	Grenouille géante de Titicaca
1.4.2.0	CAUDATA				
1.4.2.1	Ambystomatidae				
	(1) <i>Ambystoma dumerilii</i>	II		Lake Patzcuaro salamander	Salamandre du lac Patzcuaro
	(2) <i>Ambystoma mexicanum</i>	II		Mexican axolotl	Salamandre du Mexique
1.4.2.2	Cryptobranchidae				
	(1) <i>Andrias</i> spp.	I		Giant salamanders	Salamandres géantes
	(2) <i>Cryptobranchus alleganiensis</i>	III	United States of America/États-Unis d'Amérique	Hellbender	Salamandre
1.4.2.3	Hynobiidae				
	(1) <i>Hynobius amjiensis</i>	III	China/Chine	Amji's salamander	Salamandre
1.4.2.4	Salamandridae				
	(1) <i>Echinotriton chinhaiensis</i>	II		ChinHai spiny newt	Triton épineux
	(2) <i>Echinotriton maxiquadratus</i>	II		Mountain spiny newt	Triton épineux
	(3) <i>Neurergus kaiseri</i>	I		Kaiser spotted newt	Triton tacheté de Kaiser
	(4) <i>Paramesotriton</i> spp.	II		Asian warty newts	Petites salamandres de Chine
	(5) <i>Salamandra algira</i>	III	Algeria/Algérie	North African fire salamander	Salamandre algire

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(6) <i>Tylototriton</i> spp.	II		Crocodile newts	Triton crocodile
1.5.0.0	ELASMOBRANCHII				
1.5.1.0	CARCHARHINIFORMES				
1.5.1.1	Carcharhinidae				
	(1) <i>Carcharhinus falciformis</i>	II		Silky shark	Requin soyeux
	(2) <i>Carcharhinus longimanus</i>	II		Oceanic whitetip shark	Requin océanique
1.5.1.2	Sphyrnidae				
	(1) <i>Sphyrna lewini</i>	II		Scalloped hammerhead shark	Requin marteau halicorne
	(2) <i>Sphyrna mokarran</i>	II		Great hammerhead shark	Grand requin marteau
	(3) <i>Sphyrna zygaena</i>	II		Smooth hammerhead shark	Requin marteau commun
1.5.2.0	LAMNIFORMES				
1.5.2.1	Alopiidae				
	(1) <i>Alopias</i> spp.	II		Thresher sharks	Requins-renards
1.5.2.2	Cetorhinidae				
	(1) <i>Cetorhinus maximus</i>	II		Basking shark	Requin pèlerin
1.5.2.3	Lamnidae				
	(1) <i>Carcharodon carcharias</i>	II		Great white shark	Grand requin blanc
	(2) <i>Isurus oxyrinchus</i>	II		Shortfin mako	Requin-taube bleu
	(3) <i>Isurus paucus</i>	II		Longfin mako	Petit requin-taube
	(4) <i>Lamna nasus</i>	II		Porbeagle shark	Requin-taube commun
1.5.3.0	MYLIOBATIFORMES				
1.5.3.1	Myliobatidae				
	(1) <i>Manta</i> spp.	II		Manta rays	Raies mantas
	(2) <i>Mobula</i> spp.	II		Devil rays	Raies mobula
1.5.3.2	Potamotrygonidae				
	(1) <i>Paratrygon aiereba</i>	III	Colombia/ Colombie	Ceja river stingray	Paratrygon
	(2) <i>Potamotrygon</i> spp.	III	National population of Brazil (Brazil)/ Population nationale du Brésil (Brésil)	River stingrays	Potamotrygons
	(3) <i>Potamotrygon constellata</i>	III	Colombia/ Colombie	Thorny river stingray	Potamotrygon
	(4) <i>Potamotrygon magdalenae</i>	III	Colombia/ Colombie	Magdalena river stingray	Potamotrygon

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(5) <i>Potamotrygon motoro</i>	III	Colombia/ Colombie	Ocellate river stingray	Potamotrygon motoro
	(6) <i>Potamotrygon orbignyi</i>	III	Colombia/ Colombie	Smoothback river stingray	Potamotrygon
	(7) <i>Potamotrygon schroederi</i>	III	Colombia/ Colombie	Rosette river stingray	Potamotrygon
	(8) <i>Potamotrygon scobina</i>	III	Colombia/ Colombie	Raspy river stingray	Potamotrygon
	(9) <i>Potamotrygon yepezi</i>	III	Colombia/ Colombie	Maracaibo river stingray	Potamotrygon
1.5.4.0	ORECTOLOBIFORMES				
1.5.4.1	Rhincodontidae				
	(1) <i>Rhincodon typus</i>	II		Whale shark	Requin-baleine
1.5.5.0	PRISTIFORMES				
1.5.5.1	Pristidae				
	(1) Pristidae spp.	I		Sawfishes	Poissons-scies
1.5.6.0	RHINOPRISTIFORMES				
1.5.6.1	Glaucostegidae				
	(1) <i>Glaucostegus</i> spp.	II		Guitarfish	Guitarre de mer
1.5.6.2	Rhinidae				
	(1) Rhinidae spp.	II		Wedgefish	Raies
1.6.0.0	ACTINOPTERI				
1.6.1.0	ACIPENSERIFORMES				
	(1) ACIPENSERIFORMES spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Sturgeons	Esturgeons
1.6.1.1	Acipenseridae				
	(1) <i>Acipenser brevirostrum</i>	I		Shortnose sturgeon	Esturgeon à museau court
	(2) <i>Acipenser sturio</i>	I		European sturgeon	Esturgeon commun d'Europe
1.6.2.0	ANGUILLIFORMES				
1.6.2.1	Anguillidae				
	(1) <i>Anguilla anguilla</i>	II		European eel	Anguille d'Europe
1.6.3.0	CYPRINIFORMES				
1.6.3.1	Catostomidae				
	(1) <i>Chasmistes cujus</i>	I		Cui-ui	Cui-ui
1.6.3.2	Cyprinidae				
	(1) <i>Caecobarbus geertsii</i>	II		Blind cave fish	Poisson cavernicole aveugle
	(2) <i>Probarbus jullieni</i>	I		Giant river carp	Barbeau de Jullien

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.6.4.0	OSTEOGLOSSIFORMES				
1.6.4.1	Arapaimidae				
	(1) <i>Arapaima gigas</i>	II		Arapaima	Pirarucu
1.6.4.2	Osteoglossidae				
	(1) <i>Scleropages formosus</i>	I		Asian arowana	Scléropage d'Asie
	(2) <i>Scleropages inscriptus</i>	I		Myanmar arowana	Scléropage de Myanmar
1.6.5.0	PERCIFORMES				
1.6.5.1	Labridae				
	(1) <i>Cheilinus undulatus</i>	II		Humphead wrasse	Napoléon
1.6.5.2	Pomacanthidae				
	(1) <i>Holacanthus clarionensis</i>	II		Clarion angelfish	Demoiselle de Clarion
1.6.5.3	Sciaenidae				
	(1) <i>Totoaba macdonaldi</i>	I		MacDonald weakfish	Acoupa de MacDonald
1.6.6.0	SILURIFORMES				
1.6.6.1	Loricariidae				
	(1) <i>Hypancistrus zebra</i>	III	Brazil/Brésil	Zebra pleco	Pleco
1.6.6.2	Pangasiidae				
	(1) <i>Pangasianodon gigas</i>	I		Thailand giant catfish	Silure géant
1.6.7.0	SYNGNATHIFORMES				
1.6.7.1	Syngnathidae				
	(1) <i>Hippocampus</i> spp.	II		Seahorses	Hippocampes
1.7.0.0	COELACANTHI				
1.7.1.0	COELACANTHIFORMES				
1.7.1.1	Latimeriidae				
	(1) <i>Latimeria</i> spp.	I		Coelacanth	Coelacanth
1.8.0.0	DIPNEUSTI				
1.8.1.0	CERATODONTIFORMES				
1.8.1.1	Neoceratodontidae				
	(1) <i>Neoceratodus forsteri</i>	II		Australian lungfish	Dipneuste
2.0.0.0	ECHINODERMATA				
2.1.0.0	HOLOTHUROIDEA				
2.1.1.0	ASPIDOCHIROTIDA				
2.1.1.1	Stichopodidae				
	(1) <i>Isostichopus fuscus</i>	III	Ecuador/Équateur	Sea cucumber	Concombre de mer

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
2.1.2.0	HOLOTHURIIDA				
2.1.2.1	Holothuriidae				
	(1) <i>Holothuria fuscogilva</i> (Entry into effect of the inclusion in Appendix II to the Convention delayed until 28 August 2020./Entrée en vigueur de l'inscription à l'Annexe II de la Convention reportée au 28 août 2020.)	II		White Teatfish	Holothurieblanche à mamelles
	(2) <i>Holothuria nobilis</i> (Entry into effect of the inclusion in Appendix II to the Convention delayed until 28 August 2020./Entrée en vigueur de l'inscription à l'Annexe II de la Convention reportée au 28 août 2020.)	II		Black Teatfish	Holothuriénoire à mamelles
	(3) <i>Holothuria whitmaei</i> (Entry into effect of the inclusion in Appendix II to the Convention delayed until 28 August 2020./Entrée en vigueur de l'inscription à l'Annexe II de la Convention reportée au 28 août 2020.)	II		Black Teatfish	Holothuriénoire à mamelles
3.0.0.0	ARTHROPODA				
3.1.0.0	ARACHNIDA				
3.1.1.0	ARANEAE				
3.1.1.1	Theraphosidae				
	(1) <i>Aphonopelma albiceps</i>	II		Tarantula	Tarentule
	(2) <i>Aphonopelma pallidum</i>	II		Tarantula	Tarentule
	(3) <i>Brachypelma</i> spp.	II		Red-legged tarantulas	Tarentules à pattes rouges
	(4) <i>Poecilotheria</i> spp.	II		Ornamental spiders	Araignées ornementales
3.1.2.0	SCORPIONES				
3.1.2.1	Scorpionidae				
	(1) <i>Pandinus camerounensis</i>	II		Emperor scorpion	Scorpion empereur
	(2) <i>Pandinus dictator</i>	II		Emperor scorpion	Scorpion dictateur
	(3) <i>Pandinus gambiensis</i>	II		Giant Senegalese scorpion	Grand scorpion du Sénégal
	(4) <i>Pandinus imperator</i>	II		Emperor scorpion	Scorpion empereur
	(5) <i>Pandinus roeseli</i>	II		Emperor scorpion	Scorpion empereur
3.2.0.0	INSECTA				
3.2.1.0	COLEOPTERA				
3.2.1.1	Lucanidae				
	(1) <i>Colophon</i> spp.	III	South Africa/ Afrique du Sud	Stag beetles	Lucanes cerf-volant
3.2.1.2	Scarabaeidae				
	(1) <i>Dynastes satanas</i>	II		Satanas beetle	Dynaste satanas

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
3.2.2.0	LEPIDOPTERA				
3.2.2.1	Nymphalidae				
	(1) <i>Agrias amydon boliviensis</i>	III	Plurinational State of Bolivia/État plurinational de Bolivie	Butterfly	Papillon
	(2) <i>Morpho godartii lachaumei</i>	III	Plurinational State of Bolivia/État plurinational de Bolivie	Butterfly	Papillon
	(3) <i>Prepona praeneste buckleyana</i>	III	Plurinational State of Bolivia/État plurinational de Bolivie	Butterfly	Papillon
3.2.2.2	Papilionidae				
	(1) <i>Achillides chikae chikae</i>	I		Luzon peacock swallowtail	Machaon de luzon
	(2) <i>Achillides chikae hermeli</i>	I		Mindoro peacock swallowtail	Machaon
	(3) <i>Atrophaneura jophon</i>	II		Sri Lankan rose butterfly	Lépidoptère papilionidé du Sri Lanka
	(4) <i>Atrophaneura pandiyana</i>	II		Malabar rose butterfly	Papillon
	(5) <i>Bhutanitis</i> spp.	II		Bhutan glory swallowtail butterflies	Ornithoptères
	(6) <i>Ornithoptera</i> spp. (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Birdwing butterflies	Ornithoptères
	(7) <i>Ornithoptera alexandrae</i>	I		Queen Alexandra's birdwing butterfly	Reine Alexandre
	(8) <i>Papilio homerus</i>	I		Homerus swallowtail butterfly	Porte-queue Homerus
	(9) <i>Papilio hospiton</i>	II		Corsican swallowtail butterfly	Porte-queue de Corse
	(10) <i>Parides burchellanus</i>	I		Swallowtail butterfly	Machaon
	(11) <i>Parnassius apollo</i>	II		Mountain apollo butterfly	Apollon
	(12) <i>Teinopalpus</i> spp.	II		Kaiserihind butterflies	Papillons de Kaiser
	(13) <i>Trogonoptera</i> spp.	II		Birdwing butterflies	Papillons, ornithoptères
	(14) <i>Troides</i> spp.	II		Birdwing butterflies	Papillons, ornithoptères

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
4.0.0.0	ANNELIDA				
4.1.0.0	HIRUDINOIDEA				
4.1.1.0	ARHYNCHOBDELLIDA				
4.1.1.1	Hirudinidae				
	(1) <i>Hirudo medicinalis</i>	II		Medicinal leech	Sangue médicinale
	(2) <i>Hirudo verbana</i>	II		Southern medicinal leech	Sangue de Verbano
5.0.0.0	MOLLUSCA				
5.1.0.0	BIVALVIA				
5.1.1.0	MYTILOIDA				
5.1.1.1	Mytilidae				
	(1) <i>Lithophaga lithophaga</i>	II		European date mussel	Datte de mer
5.1.2.0	UNIONOIDA				
5.1.2.1	Unionidae				
	(1) <i>Conradilla caelata</i>	I		Birdwing pearly mussel	Dysnomie
	(2) <i>Cyprogenia aberti</i>	II		Edible naiad	Dysnomie
	(3) <i>Dromus dromas</i>	I		Dromedary naiad	Dysnomie
	(4) <i>Epioblasma curtisi</i>	I		Curtis' naiad	Dysnomie
	(5) <i>Epioblasma florentina</i>	I		Yellow-blossom naiad	Dysnomie
	(6) <i>Epioblasma sampsonii</i>	I		Sampson's naiad	Dysnomie
	(7) <i>Epioblasma sulcata perobliqua</i>	I		White cats paw mussel	Dysnomie
	(8) <i>Epioblasma torulosa gubernaculum</i>	I		Green-blossom	Dysnomie
	(9) <i>Epioblasma torulosa rangiana</i>	II		Tan-blossom naiad	Dysnomie ventrue jaune
	(10) <i>Epioblasma torulosa torulosa</i>	I		Tubercled- blossom naiad	Dysnomie
	(11) <i>Epioblasma turgidula</i>	I		Turgid-blossom naiad	Dysnomie
	(12) <i>Epioblasma walkeri</i>	I		Brown-blossom naiad	Dysnomie
	(13) <i>Fusconaia cuneolus</i>	I		Fine-rayed pigtoe	Moule
	(14) <i>Fusconaia edgariana</i>	I		Shiny pigtoe	Moule
	(15) <i>Lampsilis higginsii</i>	I		Higgin's eye pearly mussel	Moule
	(16) <i>Lampsilis orbiculata orbiculata</i>	I		Pinkmucket	Moule
	(17) <i>Lampsilis satur</i>	I		Plain pocketbook pearly mussel	Moule

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(18) <i>Lampsilis virescens</i>	I		Alabama lamp pearly mussel	Moule
	(19) <i>Plethobasus cicatricosus</i>	I		White wartyback pearly mussel	Moule
	(20) <i>Plethobasus cooperianus</i>	I		Orange-footed pimpleback pearly mussel	Moule
	(21) <i>Pleurobema clava</i>	II		Clubshell pearly mussel	Moule
	(22) <i>Pleurobema plenum</i>	I		Rough pigtoe	Moule
	(23) <i>Potamilus capax</i>	I		Fat pocketbook pearly mussel	Moule
	(24) <i>Quadrula intermedia</i>	I		Cumberland monkey-face pearly mussel	Moule
	(25) <i>Quadrula sparsa</i>	I		Appalachian monkey-face pearly mussel	Moule
	(26) <i>Toxolasma cylindrella</i>	I		Pale lilliput mussel	Moule
	(27) <i>Unio nickliniana</i>	I		Nicklin's pearly mussel	Moule
	(28) <i>Unio tampicoensis tecomatensis</i>	I		Tampico pearly mussel	Moule
	(29) <i>Villosa trabalis</i>	I		Cumberland bean pearly mussel	Moule
5.1.3.0	VENEROIDA				
5.1.3.1	Tridacnidae				
	(1) Tridacnidae spp.	II		Giant clams	Palourdes géantes
5.2.0.0	CEPHALOPODA				
5.2.1.0	NAUTILIDA				
5.2.1.1	Nautilidae				
	(1) Nautilidae spp.	II		Nautilus	Nautiles
5.3.0.0	GASTROPODA				
5.3.1.0	MESOGASTROPODA				
5.3.1.1	Strombidae				
	(1) <i>Strombus gigas</i>	II		Queen conch	Strombe géante
5.3.2.0	STYLOMMATOPHORA				
5.3.2.1	Achatinellidae				
	(1) <i>Achatinella</i> spp.	I		Little agate snails	Escargots
5.3.2.2	Camaenidae				
	(1) <i>Papustyla pulcherrima</i>	II		Manus green tree snail	Escargots
5.3.2.3	Cepolidae				
	(1) <i>Polymita</i> spp.	I		Cuban landsnails	Polimita

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
6.0.0.0	CNIDARIA				
6.1.0.0	ANTHOZOA				
6.1.1.0	ANTIPATHARIA				
	(1) ANTIPATHARIA spp.	II		Black corals	Coraux noirs
6.1.2.0	GORGONACEAE				
6.1.2.1	Coralliidae				
	(1) <i>Corallium elatius</i>	III	China/Chine	Boke	Corail
	(2) <i>Corallium japonicum</i>	III	China/Chine	Coral	Corail
	(3) <i>Corallium konjoi</i>	III	China/Chine	White coral	Corail blanc
	(4) <i>Corallium secundum</i>	III	China/Chine	Pink coral	Corail rose
6.1.3.0	HELIOPORACEA				
6.1.3.1	Helioporidae				
	(1) Helioporidae spp. (Includes only the species <i>Heliopora coerulea</i> . Fossils are not subject to the provisions of the Convention./Comprend seulement l'espèce <i>Heliopora coerulea</i> . Les fossiles ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.)	II		Blue corals	Coraux bleus
6.1.4.0	SCLERACTINIA				
	(1) SCLERACTINIA spp. (Fossils are not subject to the provisions of the Convention./Les fossiles ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.)	II		Stony corals, white corals, cluster corals, bird nest corals, cauliflower corals	Madrépores, coraux blancs
6.1.5.0	STOLONIFERA				
6.1.5.1	Tubiporidae				
	(1) Tubiporidae spp. (Fossils are not subject to the provisions of the Convention./Les fossiles ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.)	II		Organ pipe corals	Tubiporidés
6.2.0.0	HYDROZOA				
6.2.1.0	MILLEPORINA				
6.2.1.1	Milleporidae				
	(1) Milleporidae spp. (Fossils are not subject to the provisions of the Convention./Les fossiles ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.)	II		Fire corals	Milléporidés
6.2.2.0	STYLASTERINA				

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
6.2.2.1	Stylasteridae (1) Stylasteridae spp. (Fossils are not subject to the provisions of the Convention./Les fossiles ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.)	II		Lace corals	Stylastéridés

¹ Populations of Argentina, Chile, Ecuador, Peru and Plurinational State of Bolivia (listed in Appendix II to the Convention):

For the exclusive purpose of allowing international trade in fibre from vicuñas (*Vicugna vicugna*) and their derivative products, only if the fibre comes from the shearing of live vicuñas. Trade in products derived from the fibre may only take place in accordance with the following provisions:

(a) any person or entity processing vicuña fibre to manufacture cloth and garments must request authorization from the relevant authorities of the country of origin (countries of origin: Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador and Peru) to use the "VICUÑA [COUNTRY OF ORIGIN]" wording, mark or logo adopted by the range States of the species that are signatories to the Convention for the Conservation and Management of the Vicuña;

(b) marketed cloth or garments must be marked or identified in accordance with the following provisions:

(i) for international trade in cloth made from live-sheared vicuña fibre, whether the cloth was produced inside or outside of the range States of the species, the wording, mark or logo must be used so that the country of origin can be identified. The "VICUÑA [COUNTRY OF ORIGIN]" wording, mark or logo must take on the following form:

<AlternateText>Stylized image of a vicuña set against a mountain with large letters stating "VICUÑA [PAÍS DE ORIGEN]"
</AlternateText>



VICUÑA [COUNTRY OF ORIGIN]

the country of origin must be identified within the square brackets as in the wording, mark or logo. This wording, mark or logo must appear on the reverse side of the cloth and the selvages of the cloth,

(ii) for international trade in garments made from live-sheared vicuña fibre, whether the garments were produced inside or outside of the range States of the species, the wording, mark or logo indicated in subparagraph (i) must be used, this wording, mark or logo must appear on a label in the garment itself,

if the garments are produced outside of the country of origin, the name of the country where the garment was produced must also be indicated, in addition to the wording, mark or logo referred to in subparagraph (i);

(c) for international trade in handicraft products made from live-sheared vicuña fibre produced within the range States of the species, the "VICUÑA [COUNTRY OF ORIGIN] - ARTESANÍA" wording, mark or logo must take on the following form:

<AlternateText>Stylized image of a vicuña set against a mountain with large letters stating "VICUÑA [PAÍS DE ORIGEN] - ARTESANÍA" </AlternateText>



VICUÑA [COUNTRY OF ORIGIN] - ARTESANÍA

the country of origin must be identified within the square brackets;

(d) if live-sheared vicuña fibre from various countries of origin is used for the production of cloth and garments, the wording, mark or logo of each of the countries of origin of the fibre must be indicated as set out in subparagraphs (b)(i) and (ii);

(e) all other specimens are deemed to be specimens of species listed in Appendix I and the trade in them must be regulated accordingly.

Populations de l'Argentine, du Chili, de l'Équateur, du Pérou et de l'État plurinational de Bolivie (inscrites à l'Annexe II de la Convention) :

Pour seul objet d'autoriser le commerce international de fibre de vigogne (*Vicugna vicugna*) et des produits qui en dérivent, à condition que la fibre provienne de la tonte de vigognes vivantes. Le commerce de produits à base de fibre de vigogne ne sera autorisé qu'en application des dispositions suivantes:

a) toute personne physique ou morale procédant à la transformation de fibre de vigogne en tissus ou vêtements devra demander auprès des autorités compétentes du pays d'origine (Pays d'origine : l'Argentine, la Bolivie, le Chili, l'Équateur et le Pérou) l'autorisation d'utiliser la mention, la marque ou le logo « VICUÑA [PAYS D'ORIGINE] » adopté par les États de l'aire de répartition de l'espèce signataires de la Convention pour la conservation et la gestion de la vigogne;

b) les tissus ou les vêtements commercialisés devront être estampillés ou identifiés conformément aux dispositions suivantes:

(i) s'agissant du commerce international de tissus en fibre provenant de la tonte de vigognes vivantes, qu'ils aient été fabriqués à l'intérieur ou à l'extérieur des États de l'aire de répartition de l'espèce, la mention, la marque ou le logo devra être utilisé de façon à permettre l'identification du pays d'origine. La mention, la marque ou le logo « VICUÑA [PAYS D'ORIGINE] » devra prendre la forme suivante :

<AlternateText>Représentation graphique d'une vigogne au pied d'une montagne, flanquée de la mention "VICUÑA [PAÍS DE ORIGEN]" </AlternateText>



VICUÑA [PAYS D'ORIGINE]

le pays d'origine devra être indiqué entre des crochets, à l'instar de la mention, de la marque ou du logo. La mention, la marque ou le logo devra apparaître sur le revers et les lisières du tissu,

(ii) s'agissant du commerce international de vêtements en fibre provenant de la tonte de vigognes vivantes, qu'ils aient été fabriqués à l'intérieur ou à l'extérieur des États de l'aire de répartition de l'espèce, la mention, la marque ou le logo visé au sous-alinéa (i) devra être utilisé. Chaque vêtement devra porter une étiquette indiquant cette mention, cette marque ou ce logo,

dans le cas où les vêtements seraient fabriqués en dehors du pays d'origine, le nom du pays où les vêtements ont été fabriqués devra également être indiqué, en sus de la mention, de la marque ou du logo visés au sous-alinéa (i);

c) s'agissant du commerce international d'objets artisanaux à base de fibre provenant de la tonte de vigognes vivantes fabriqués à l'intérieur des États de l'aire de répartition de l'espèce, ils devront porter la mention, la marque ou le logo « VICUÑA [PAYS D'ORIGINE]-ARTESANÍA » qui devra prendre la forme suivante :

<AlternateText>Représentation graphique d'une vigogne au pied d'une montagne, flanquée de la mention "VICUÑA [PAÍS DE ORIGEN] - ARTESANÍA" </AlternateText>



VICUÑA [PAYS D'ORIGINE] - ARTESANÍA

le pays d'origine devra être indiqué entre les crochets;

d) dans le cas où des tissus et des vêtements seraient confectionnés avec de la fibre provenant de la tonte de vigognes vivantes issue de plusieurs pays d'origine, la mention, la marque ou le logo de chacun des pays d'origine de la fibre doit être indiqué, tel qu'il est précisé aux sous-alinéas b)(i) et (ii);

e) tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I et leur commerce est réglementé en conséquence.

² Populations of Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe (listed in Appendix II to the Convention):

For the exclusive purpose of allowing:

(a) trade in hunting trophies for non-commercial purposes;

(b) trade in live animals to appropriate and acceptable destinations for Botswana and Zimbabwe and for *in situ* conservation programmes for Namibia and South Africa;

(c) trade in hides;

(d) trade in hair;

(e) trade in leather goods for commercial or non-commercial purposes for Botswana, Namibia and South Africa and for non-commercial purposes for Zimbabwe;

(f) trade in individually marked and certified ekipas incorporated in finished jewellery for non-commercial purposes for Namibia and ivory carvings for non-commercial purposes for Zimbabwe;

(g) trade in registered raw ivory (for Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe, whole tusks and pieces) subject to the following:

(i) only of registered government-owned stocks, originating in all of those States (excluding seized ivory and ivory of unknown origin),

(ii) only to trading partners that have been verified by the Secretariat, in consultation with the Standing Committee, to have sufficient national legislation and domestic trade controls to ensure that the imported ivory will not be re-exported and will be managed in accordance with Resolution Conf. 10.10 (Rev. CoP18),

(iii) not before the Secretariat has verified the prospective importing countries and the registered government-owned stocks,

(iv) only of raw ivory under the conditional sale of registered government-owned ivory stocks agreed at CoP12, which are 20,000 kg (Botswana), 10,000 kg (Namibia) and 30,000 kg (South Africa),

(v) in addition to the quantities agreed at CoP12, government-owned ivory from Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe registered by 31 January 2007 and verified by the Secretariat may be traded and dispatched, with the ivory described in subparagraph (iv), in a single sale per destination under strict supervision of the Secretariat,

(vi) the proceeds of the trade are used exclusively for elephant conservation and community conservation and development programmes within or adjacent to the elephant range, and

(vii) the additional quantities specified in subparagraph (v) are to be traded only after the Standing Committee has agreed that the conditions set out in subparagraphs (i) to (vi) have been met; and

(h) no further proposals to allow trade in elephant ivory from populations already in Appendix II are to be submitted to the Conference of the Parties for the period starting with CoP14 and ending nine years from the date of the single sale of ivory that is to take place in accordance with provisions in subparagraphs (g)(i) to (iii), (vi) and (vii).

On a proposal from the Secretariat, the Standing Committee can decide to cause this trade to cease partially or completely in the event of non-compliance by exporting or importing countries, or in the case of proven detrimental impacts of the trade on other elephant populations.

All other specimens are deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them is regulated accordingly.

Populations de l'Afrique du Sud, du Botswana, de la Namibie et du Zimbabwe (inscrites à l'Annexe II de la Convention) :

À seule fin de permettre :

a) les transactions non commerciales portant sur des trophées de chasse;

b) le commerce des animaux vivants vers des destinataires appropriés et acceptables pour le Botswana et le Zimbabwe, et pour des programmes de conservation *in situ* pour l'Afrique du Sud et la Namibie;

c) le commerce des peaux;

d) le commerce des poils;

e) les transactions commerciales ou non commerciales portant sur des articles en cuir pour l'Afrique du Sud, le Botswana et la Namibie, et non commerciales pour le Zimbabwe;

f) les transactions non commerciales portant sur des équipes marqués et certifiés individuellement et sertis dans des bijoux finis pour la Namibie et les sculptures en ivoire à des fins non commerciales pour le Zimbabwe;

g) le commerce d'ivoire brut enregistré (pour l'Afrique du Sud, le Botswana, la Namibie et le Zimbabwe, les défenses entières et les morceaux) aux conditions suivantes :

(i) seulement les stocks enregistrés appartenant au gouvernement et provenant de tous ces États (à l'exclusion de l'ivoire saisi et de l'ivoire d'origine inconnue),

(ii) uniquement avec des partenaires commerciaux dont le Secrétariat aura vérifié, en consultation avec le Comité permanent, qu'ils disposent d'une législation nationale et de mesures de contrôle du commerce intérieur suffisantes pour garantir que l'ivoire importé ne sera pas réexporté et qu'il sera géré conformément à la résolution Conf. 10.10 (Rev. CoP18),

(iii) pas avant que le Secrétariat n'ait vérifié les pays d'importation prospectifs et les stocks enregistrés appartenant au gouvernement,

(iv) seulement l'ivoire brut exporté conformément à la vente sous conditions de stocks d'ivoire enregistrés appartenant au gouvernement approuvée à la CdP12, à savoir 30 000 kg pour l'Afrique du Sud, 20 000 kg pour le Botswana et 10 000 kg pour la Namibie,

(v) en plus des quantités agréées à la CdP12, l'ivoire appartenant au gouvernement provenant de l'Afrique du Sud, du Botswana, de la Namibie et du Zimbabwe, enregistré avant le 31 janvier 2007 et vérifié par le Secrétariat, peut être commercialisé et expédié, avec l'ivoire indiqué au sous-alinéa (iv), en une seule fois par destination, sous la stricte supervision du Secrétariat,

(vi) les produits du commerce sont utilisés exclusivement pour la conservation de l'éléphant et les programmes de développement communautaire dans l'aire de répartition de l'éléphant ou à proximité,

(vii) les quantités supplémentaires précisées au sous-alinéa (v) ne sont commercialisées que lorsque le Comité permanent a décidé que les conditions énoncées aux sous-alinéas (i) à (vi) sont remplies.

h) aucune autre proposition d'autorisation du commerce d'ivoire d'éléphants de populations déjà inscrites à l'Annexe II n'est soumise à la Conférence des Parties pendant une période commençant à la CdP14 et s'achevant neuf ans à partir de la date de la vente d'ivoire en une fois devant avoir lieu conformément aux dispositions prévues aux sous-alinéas g)(i) à (iii), (vi) et (vii).

Sur proposition du Secrétariat, le Comité permanent peut décider de faire cesser partiellement ou complètement ce commerce si les pays d'exportation ou d'importation ne respectent pas les conditions énoncées, ou s'il est prouvé que le commerce a des effets préjudiciables sur les autres populations d'éléphants.

Tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I et leur commerce est réglementé en conséquence.

PART II/PARTIE II

Flora/Flora

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
7.0.0.0	FLORA				
7.0.1.0	AGAVACEAE				
	(1) <i>Agave parviflora</i>	I		Little princess agave	Agave
	(2) <i>Agave victoriae-reginae</i> ^{#4}	II		Queen Victoria agave	Agave de la Reine Victoria
	(3) <i>Nolina interrata</i>	II		Dehesa beargrass	Agave
	(4) <i>Yucca queretaroensis</i>	II		Queretaro yucca	Yucca
7.0.2.0	AMARYLLIDACEAE				
	(1) <i>Galanthus</i> spp. ^{#4}	II		Snowdrops	Perce-neige
	(2) <i>Sternbergia</i> spp. ^{#4}	II		Sternbergias	Crocus d'automne
7.0.3.0	ANACARDIACEAE				
	(1) <i>Operculicarya decaryi</i>	II		Jabihy	Jabihy
	(2) <i>Operculicarya hyphaenoides</i>	II		Jabihy	Jabihy
	(3) <i>Operculicarya pachypus</i>	II		Tabily	Tabily
7.0.4.0	APOCYNACEAE				
	(1) <i>Hoodia</i> spp. ^{#9}	II		Hoodias	Hoodias
	(2) <i>Pachypodium</i> spp. ^{#4}	II		Elephant's trunks	Pachypodes
	(Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)				
	(3) <i>Pachypodium ambongense</i>	I		Elephant's trunk	Pachypode
	(4) <i>Pachypodium baronii</i>	I		Elephant's trunk	Pachypode
	(5) <i>Pachypodium decaryi</i>	I		Elephant's trunk	Pachypode
	(6) <i>Rauvolfia serpentina</i> ^{#2}	II		Snake-root devil-pepper	Sarpaganda
7.0.5.0	ARALIACEAE				
	(1) <i>Panax ginseng</i> ^{#3}	II		Asiatic ginseng	Ginseng asiatique
	(Only the population of the Russian Federation; no other population is included in the Appendices to the Convention./ Seulement la population de la Fédération de Russie; aucune autre population n'est inscrite aux annexes de la Convention.)				

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(2) <i>Panax quinquefolius</i>^{#3}	II		American ginseng	Ginseng à cinq folioles
7.0.6.0	ARAUCARIACEAE				
	(1) <i>Araucaria araucana</i>	I		Monkey-puzzle tree	Araucaria du Chili
7.0.7.0	ASPARAGACEAE				
	(1) <i>Beaucarnea</i> spp.	II		Ponytail palms, Elephant-foot trees	Beaucarneas, Pieds d'éléphant
7.0.8.0	BERBERIDACEAE				
	(1) <i>Podophyllum hexandrum</i>^{#2}	II		Himalayan may-apple	Podophylle de l'Himalaya
7.0.9.0	BROMELIACEAE				
	(1) <i>Tillandsia harrisi</i>^{#4}	II		Harris' tillandsia	Tillande
	(2) <i>Tillandsia kammii</i>^{#4}	II		Kam's tillandsia	Tillande
	(3) <i>Tillandsia xerographica</i>^{#4}	II		Xerographic tillandsia	Tillande
7.0.10.0	CACTACEAE				
	(1) CACTACEAE spp.^{3#4} (Except the species included in Appendix I to the Convention and except <i>Pereskia</i> spp., <i>Pereskopsis</i> spp. and <i>Quiabentia</i> spp./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention, ainsi que <i>Pereskia</i> spp., <i>Pereskopsis</i> spp. et <i>Quiabentia</i> spp.)	II		Cacti	Cactus
	(2) <i>Ariocarpus</i> spp.	I		Living rock cacti	Cactus
	(3) <i>Astrophytum asterias</i>	I		Star cactus	Cactus
	(4) <i>Aztekium ritteri</i>	I		Aztec cactus	Cactus aztèque
	(5) <i>Coryphantha werdermannii</i>	I		Jabali pincushion cactus	Cactus
	(6) <i>Discocactus</i> spp.	I		Disco cacti	Cactus
	(7) <i>Echinocereus ferreiranus</i> ssp. <i>lindsayorum</i>	I		Lindsay's hedgehog cactus	Cactus
	(8) <i>Echinocereus schmollii</i>	I		Lamb's-tail cactus	Cactus
	(9) <i>Escobaria minima</i>	I		Nellie's cory cactus	Cactus
	(10) <i>Escobaria sneedii</i>	I		Sneed's pincushion cactus	Cactus
	(11) <i>Mammillaria pectinifera</i> (Includes ssp. <i>solisioides</i> ./Comprend ssp. <i>solisioides</i> .)	I		Conchilique	Cactus
	(12) <i>Melocactus conoideus</i>	I		Conelike Turk's-cap cactus	Cactus
	(13) <i>Melocactus deinacanthus</i>	I		Wonderfully bristled Turk's-cap cactus	Cactus

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(14) <i>Melocactus glaucescens</i>	I		Woolly waxy-stemmed Turk's-cap cactus	Cactus
	(15) <i>Melocactus paucispinus</i>	I		Few-spined Turk's-cap cactus	Cactus
	(16) <i>Obregonia denegrii</i>	I		Artichoke cactus	Cactus
	(17) <i>Pachycereus militaris</i>	I		Teddy-bear cactus	Cactus
	(18) <i>Pediocactus bradyi</i>	I		Brady's pincushion cactus	Cactus
	(19) <i>Pediocactus knowltonii</i>	I		Knowlton's cactus	Cactus
	(20) <i>Pediocactus paradinei</i>	I		Paradine's cactus	Cactus
	(21) <i>Pediocactus peeblesianus</i>	I		Peeble's Navajo cactus	Cactus
	(22) <i>Pediocactus sileri</i>	I		Siler's pincushion cactus	Cactus
	(23) <i>Pelecypora</i> spp.	I		Hatchet cacti	Cactus haches
	(24) <i>Sclerocactus blainei</i>	I		Blaine's fishhook cactus	Cactus
	(25) <i>Sclerocactus brevihamatus</i> ssp. <i>tobuschii</i>	I		Tobusch's fishhook cactus	Cactus
	(26) <i>Sclerocactus brevispinus</i>	I		Pariette cactus	Cactus
	(27) <i>Sclerocactus cloverae</i>	I		New Mexico fishhook cactus	Cactus
	(28) <i>Sclerocactus erectocentrus</i>	I		Needle-spined pineapple cactus	Cactus
	(29) <i>Sclerocactus glaucus</i>	I		Colorado hookless cactus	Cactus
	(30) <i>Sclerocactus mariposensis</i>	I		Mariposa cactus	Cactus
	(31) <i>Sclerocactus mesae-verdae</i>	I		Mesa Verde cactus	Cactus
	(32) <i>Sclerocactus nyensis</i>	I		Tonopah fishhook cactus	Cactus
	(33) <i>Sclerocactus papyracanthus</i>	I		Grama-grass cactus	Cactus
	(34) <i>Sclerocactus pubispinus</i>	I		Great Basin fishhook cactus	Cactus
	(35) <i>Sclerocactus sileri</i>	I		Siler's fishhook cactus	Cactus
	(36) <i>Sclerocactus wetlandicus</i>	I		Unita Basin hookless cactus	Cactus
	(37) <i>Sclerocactus wrightiae</i>	I		Wright's fishhook cactus	Cactus
	(38) <i>Strombocactus</i> spp.	I		Disk cacti	Cactus
	(39) <i>Turbinicarpus</i> spp.	I		Turbinicacti	Cactus
	(40) <i>Uebelmannia</i> spp.	I		Uebelmann cacti	Cactus

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
7.0.11.0	CARYOCARACEAE (1) <i>Caryocar costaricense</i> ^{#4}	II		Ajo	Cariocar de Costa Rica
7.0.12.0	COMPOSITAE (ASTERACEAE) (1) <i>Saussurea costus</i>	I		Costus	Saussurée
7.0.13.0	CUCURBITACEAE (1) <i>Zygosicyos pubescens</i> (2) <i>Zygosicyos tripartitus</i>	II II		Tobory Betoboky	Tobory Betoboky
7.0.14.0	CUPRESSACEAE (1) <i>Fitzroya cupressoides</i> (2) <i>Pilgerodendron uviferum</i> (3) <i>Widdringtonia whytei</i>	I I II		Alerce Ciprès de las Guaitecas Mulanje cedar	Alerce Ciprès de las Guaitecas Cèdre de Mulanje
7.0.15.0	CYATHEACEAE (1) <i>Cyathea</i> spp. ^{#4}	II		Tree ferns	Fougères arborescentes
7.0.16.0	CYCADACEAE (1) CYCADACEAE spp. ^{#4} (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.) (2) <i>Cycas beddomei</i>	II I		Cycads Beddom's cycad	Cycadées Cycadée
7.0.17.0	DICKSONIACEAE (1) <i>Cibotium barometz</i> ^{#4} (2) <i>Dicksonia</i> spp. ^{#4} (Only the populations of the Americas; no other population is included in the Appendices to the Convention./Seulement les populations d'Amérique; aucune autre population n'est inscrite aux annexes de la Convention.)	II II		Tree fern Tree ferns	Fougère arborescente Fougères arborescentes
7.0.18.0	DIDIEREACEAE (1) DIDIEREACEAE spp. ^{#4}	II		Didiereas	Didiéracées
7.0.19.0	DIOSCOREACEAE (1) <i>Dioscorea deltoidea</i> ^{#4}	II		Elephant's foot	Dioscorée
7.0.20.0	DROSERACEAE (1) <i>Dionaea muscipula</i> ^{#4}	II		Venus fly-trap	Attrape-mouches
7.0.21.0	EBENACEAE (1) <i>Diospyros</i> spp. ^{#5} (Populations of Madagascar./Populations de Madagascar.)	II		Malagasy ebonies	Ébènes de Madagascar

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
7.0.22.0	EUPHORBIACEAE				
	(1) <i>Euphorbia</i> spp.^{#4}	II		Euphorbias	Euphorbes
	(Succulent species only, except <i>Euphorbia misera</i> and the species included in Appendix I to the Convention. Artificially propagated specimens of cultivars of <i>Euphorbia trigona</i> , artificially propagated specimens of crested, fan-shaped or colour mutants of <i>Euphorbia lactea</i> , when grafted on artificially propagated root stock of <i>Euphorbia neriifolia</i> , and artificially propagated specimens of cultivars of <i>Euphorbia 'Mili'</i> , when they are traded in shipments of 100 or more plants and readily recognizable as artificially propagated specimens, are not subject to the provisions of the Convention./Seulement les espèces succulentes, sauf l'espèce <i>Euphorbia misera</i> et les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention. Les spécimens reproduits artificiellement de cultivars d' <i>Euphorbia trigona</i> , les spécimens reproduits artificiellement de mutants colorés, en branche à crête ou en éventail d' <i>Euphorbia lactea</i> greffés sur des porte-greffes reproduits artificiellement d' <i>Euphorbia neriifolia</i> , ainsi que les spécimens reproduits artificiellement de cultivars d' <i>Euphorbia</i> « Mili » lorsqu'ils sont commercialisés en envois de 100 plants ou plus et facilement reconnaissables comme étant des spécimens reproduits artificiellement ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.)				
	(2) <i>Euphorbia ambovombensis</i>	I		Euphorbia	Euphorbe
	(3) <i>Euphorbia capsaintemariensis</i>	I		Euphorbia	Euphorbe
	(4) <i>Euphorbia cremersii</i>	I		Euphorbia	Euphorbe
	(Includes the forma <i>viridifolia</i> and the var. <i>rakotozafyi</i> ./Comprend la forme <i>viridifolia</i> et la var. <i>rakotozafyi</i> .)				
	(5) <i>Euphorbia cylindrifolia</i>	I		Euphorbia	Euphorbe
	(Includes the ssp. <i>tuberifera</i> ./Comprend la ssp. <i>tuberifera</i> .)				
	(6) <i>Euphorbia decaryi</i>	I		Euphorbia	Euphorbe
	(Includes the vars. <i>ampanihyensis</i> , <i>robinsonii</i> and <i>spirosticha</i> ./Comprend les var. <i>ampanihyensis</i> , <i>robinsonii</i> et <i>spirosticha</i> .)				
	(7) <i>Euphorbia francoisii</i>	I		Euphorbia	Euphorbe
	(8) <i>Euphorbia moratii</i>	I		Euphorbia	Euphorbe
	(Includes the vars. <i>antsingiensis</i> , <i>bemarahensis</i> and <i>multiflora</i> ./Comprend les var. <i>antsingiensis</i> , <i>bemarahensis</i> et <i>multiflora</i> .)				
	(9) <i>Euphorbia parvicyathophora</i>	I		Euphorbia	Euphorbe
	(10) <i>Euphorbia quartzitcola</i>	I		Euphorbia	Euphorbe
	(11) <i>Euphorbia tulearensis</i>	I		Euphorbia	Euphorbe

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
7.0.23.0	FAGACEAE				
	(1) <i>Quercus mongolica</i> ^{#5}	III	Russian Federation/ Fédération de Russie	Mongolian oak	Chêne de Mongolie
7.0.24.0	FOUQUIERIAACEAE				
	(1) <i>Fouquieria columnaris</i> ^{#4}	II		Boojum tree	Fouquieria
	(2) <i>Fouquieria fasciculata</i>	I		Boojum tree	Fouquieria
	(3) <i>Fouquieria purpusii</i>	I		Boojum tree	Fouquieria
7.0.25.0	GNETACEAE				
	(1) <i>Gnetum montanum</i> ^{#1}	III	Nepal/Népal	Gnetum	Gnétum
7.0.26.0	JUGLANDACEAE				
	(1) <i>Oreomunnea pterocarpa</i> ^{#4}	II		Gavilan walnut	Noyer
7.0.27.0	LAURACEAE				
	(1) <i>Aniba rosaeodora</i> ^{#12}	II		Rosewood	Bois de rose
7.0.28.0	LEGUMINOSAE (FABACEAE)				
	(1) <i>Dalbergia</i> spp. ^{#15} (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Rosewoods	Palissandres
	(2) <i>Dalbergia nigra</i>	I		Brazilian rosewood	Palissandre du Brésil
	(3) <i>Dipteryx panamensis</i>	III	Costa Rica, Nicaragua	Almendro	Almendro
	(4) <i>Guibourtia demeusei</i> ^{#15}	II		Bubinga, African rosewood	Bubinga
	(5) <i>Guibourtia pellegriniana</i> ^{#15}	II		Bubinga, African rosewood	Bubinga
	(6) <i>Guibourtia tessmannii</i> ^{#15}	II		Bubinga, African rosewood	Bubinga
	(7) <i>Paubrasilia echinata</i> ^{#10}	II		Pernambuco wood	Bois de Pernambouc
	(8) <i>Pericopsis elata</i> ^{#17}	II		African teak	Teck d'Afrique
	(9) <i>Platymiscium parviflorum</i> ^{#4}	II		Cristobal	Cristobal
	(10) <i>Pterocarpus erinaceus</i>	II		African rosewood, Kosso	Palissandre du Sénégal
	(11) <i>Pterocarpus santalinus</i> ^{#7}	II		Red sandalwood	Santal rouge
	(12) <i>Pterocarpus tinctorius</i> ^{#6}	II		Bloodwood	Padouk d'Afrique
	(13) <i>Senna meridionalis</i>	II		Taraby	Taraby

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
7.0.29.0	LILIACEAE				
	(1) <i>Aloe</i> spp. ^{#4}	II		Aloes	Aloès
	(Except the species included in Appendix I to the Convention and <i>Aloe vera</i> , also referenced as <i>Aloe barbadensis</i> , which is not included in the Appendices to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention, ainsi que l' <i>Aloe vera</i> , également appelée <i>Aloe barbadensis</i> , qui n'est pas inscrite aux annexes de la Convention.)				
	(2) <i>Aloe albida</i>	I		Aloe	Aloès blanchâtre
	(3) <i>Aloe albiflora</i>	I		Aloe	Aloès
	(4) <i>Aloe alfredii</i>	I		Aloe	Aloès
	(5) <i>Aloe bakeri</i>	I		Aloe	Aloès
	(6) <i>Aloe bellatula</i>	I		Aloe	Aloès
	(7) <i>Aloe calcairophila</i>	I		Aloe	Aloès
	(8) <i>Aloe compressa</i>	I		Aloe	Aloès
	(Includes the vars. <i>paucituberculata</i> , <i>rugosquamosa</i> and <i>schistophila</i> ./Comprend les var. <i>paucituberculata</i> , <i>rugosquamosa</i> et <i>schistophila</i> .)				
	(9) <i>Aloe delphinensis</i>	I		Aloe	Aloès
	(10) <i>Aloe descoingsii</i>	I		Aloe	Aloès
	(11) <i>Aloe fragilis</i>	I		Aloe	Aloès
	(12) <i>Aloe haworthioides</i>	I		Aloe	Aloès
	(Includes the var. <i>aurantiaca</i> ./Comprend la var. <i>aurantiaca</i> .)				
	(13) <i>Aloe helenae</i>	I		Aloe	Aloès
	(14) <i>Aloe laeta</i>	I		Aloe	Aloès
	(Includes the var. <i>maniaensis</i> ./Comprend la var. <i>maniaensis</i> .)				
	(15) <i>Aloe parallelifolia</i>	I		Aloe	Aloès
	(16) <i>Aloe parvula</i>	I		Aloe	Aloès
	(17) <i>Aloe pillansii</i>	I		Aloe	Aloès
	(18) <i>Aloe polyphylla</i>	I		Spiral aloe	Aloès spiralé
	(19) <i>Aloe rauhii</i>	I		Aloe	Aloès
	(20) <i>Aloe suzannae</i>	I		Aloe	Aloès
	(21) <i>Aloe versicolor</i>	I		Aloe	Aloès
	(22) <i>Aloe vossii</i>	I		Aloe	Aloès de Voss
7.0.30.0	MAGNOLIACEAE				
	(1) <i>Magnolia liliifera</i> var. <i>obovata</i> ^{#1}	III	Nepal/Népal	Magnolia	Magnolia
7.0.31.0	MALVACEAE				
	(1) <i>Adansonia grandidieri</i> ^{#16}	II		Grandidier's baobab	Baobab de Grandidier

Item/ Article	Column I/ Colonne I	Column II/ Colonne II	Column III/ Colonne III	Column IV/ Colonne IV	Column V/ Colonne V
	Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Listing Country/ Pays d'inscription	English Common Name/ Nom commun anglais	French Common Name/ Nom commun français
7.0.32.0	MELIACEAE				
	(1) <i>Cedrela</i> spp. ^{#6} (Populations of the Neotropics./Populations néotropicales.) (Entry into effect of the inclusion in Appendix II to the Convention delayed until 28 August 2020./Entrée en vigueur de l'inscription à l'Annexe II de la Convention reportée au 28 août 2020.)	II		Cedrela	Cedrela
	(2) <i>Cedrela fissilis</i> ^{#5} (Inclusion in Appendix III to the Convention in effect until 28 August 2020./Inscription à l'Annexe III de la Convention en vigueur jusqu'au 28 août 2020.)	III	Brazil, the Plurinational State of Bolivia/Brésil, État plurinational de Bolivie	Cedrela	Cedrela
	(3) <i>Cedrela lilloi</i> ^{#5} (Inclusion in Appendix III to the Convention in effect until 28 August 2020./Inscription à l'Annexe III de la Convention en vigueur jusqu'au 28 août 2020.)	III	Brazil, the Plurinational State of Bolivia/Brésil, État plurinational de Bolivie	Cedrela	Cedrela
	(4) <i>Cedrela odorata</i> ^{#5} (Inclusion in Appendix III to the Convention in effect until 28 August 2020./Inscription à l'Annexe III de la Convention en vigueur jusqu'au 28 août 2020.)	III	Brazil, the Plurinational State of Bolivia, and the national populations of Colombia, Guatemala and Peru/Brésil, État plurinational de Bolivie, et les populations nationales de la Colombie, du Guatemala et du Pérou	Cedrela	Cedrela
	(5) <i>Swietenia humilis</i> ^{#4}	II		Pacific coast mahogany	Acajou de la côte du Pacifique
	(6) <i>Swietenia macrophylla</i> ^{#6} (Populations of the Neotropics./Populations néotropicales.)	II		Bigleaf mahogany	Acajou d'Amérique
	(7) <i>Swietenia mahagoni</i> ^{#5}	II		Small leaf mahogany	Acajou d'Amérique
7.0.33.0	NEPENTHACEAE				
	(1) <i>Nepenthes</i> spp. ^{#4} (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Tropical pitcherplants	Népenthès
	(2) <i>Nepenthes khasiana</i>	I		Indian tropical pitcherplant	Népenthès
	(3) <i>Nepenthes rajah</i>	I		Giant tropical pitcherplant	Népenthès
7.0.34.0	OLEACEAE				
	(1) <i>Fraxinus mandshurica</i> ^{#5}	III	Russian Federation/ Fédération de Russie	Manchurian ash	Frêne de Mandchourie

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
7.0.35.0	ORCHIDACEAE				
	(1) ORCHIDACEAE spp. ^{4#4} (Except the species included in Appendix I to the Convention. Seedling or tissue cultures of the Appendix I to the Convention species obtained <i>in vitro</i> , in solid or liquid media, and transported in sterile containers are not subject to the provisions of the Convention if they are artificially propagated./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention. Les cultures de plantules ou de tissus pour espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention obtenues <i>in vitro</i> , en milieu solide ou liquide, et transportées dans des conteneurs stériles ne sont pas soumises aux dispositions de la Convention si les spécimens sont reproduit artificiellement.)	II		Orchids	Orchidées
	(2) <i>Aerangis ellisii</i>	I		Orchid	Orchidée
	(3) <i>Cattleya jongheana</i>	I		Orchid	Orchidée
	(4) <i>Cattleya lobata</i>	I		Orchid	Lélie lobée
	(5) <i>Dendrobium cruentum</i>	I		Orchid	Orchidée
	(6) <i>Mexipedium xerophyticum</i>	I		Orchid	Orchidée
	(7) <i>Paphiopedilum</i> spp.	I		Asian tropical lady's-slipper orchids	Orchidées
	(8) <i>Peristeria elata</i>	I		Holy ghost flower	Fleur du Saint-Esprit
	(9) <i>Phragmipedium</i> spp.	I		New World tropical lady's-slipper orchids	Orchidées
	(10) <i>Renanthera imschootiana</i>	I		Red vanda orchid	Orchidée
7.0.36.0	OROBANCHACEAE				
	(1) <i>Cistanche deserticola</i> ^{#4}	II		Desert-living cistanche	Cistanche
7.0.37.0	PALMAE (ARECACEAE)				
	(1) <i>Beccariophoenix madagascariensis</i> ^{#4}	II		Palm	Palmier
	(2) <i>Dypsis decary</i> ^{#4}	II		Triangle palm	Palmier triangle
	(3) <i>Dypsis decipiens</i>	I		Butterfly palm	Palmier manambe
	(4) <i>Lemurophoenix halleuxii</i>	II		Red-lemur palm	Palmier
	(5) <i>Lodoicea maldivica</i> ^{#13}	III	Seychelles	Sea coconut	Coco de mer
	(6) <i>Marojejya darianii</i>	II		Palm	Palmier
	(7) <i>Ravenea louvelii</i>	II		Palm	Palmier
	(8) <i>Ravenea rivularis</i>	II		Majestic palm	Palmier
	(9) <i>Satranala decussilvae</i>	II		Palm	Palmier
	(10) <i>Voanioala gerardii</i>	II		Palm	Palmier
7.0.38.0	PAPAVERACEAE				
	(1) <i>Meconopsis regia</i> ^{#1}	III	Nepal/Népal	Poppy	Pavot

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
7.0.39.0	PASSIFLORACEAE				
	(1) <i>Adenia firingalavensis</i>	II		Bottle liana	Liane bouteille
	(2) <i>Adenia olaboensis</i>	II		Vahisasety	Vahisasety
	(3) <i>Adenia subsessilifolia</i>	II		Katakata	Katakata
7.0.40.0	PEDALIACEAE				
	(1) <i>Uncarina grandidieri</i>	II		Uncarina	Uncarina
	(2) <i>Uncarina stellulifera</i>	II		Uncarina	Uncarina
7.0.41.0	PINACEAE				
	(1) <i>Abies guatemalensis</i>	I		Guatemalan fir	Sapin du Guatemala
	(2) <i>Pinus koraiensis</i> ^{#5}	III	Russian Federation/ Fédération de Russie	Korean nut pine	Pin de Corée
7.0.42.0	PODOCARPACEAE				
	(1) <i>Podocarpus neriifolius</i> ^{#1}	III	Nepal/Népal	Podocarp	Podocarpe
	(2) <i>Podocarpus parlatorei</i>	I		Parlatore's podocarp	Podocarpe d'Argentine
7.0.43.0	PORTULACACEAE				
	(1) <i>Anacampseros</i> spp. ^{#4}	II		Purselanes	Pourpiers
	(2) <i>Avonia</i> spp. ^{#4}	II		Avonia	Avonia
	(3) <i>Lewisia serrata</i> ^{#4}	II		Saw-toothed lewisia	Lewisia
7.0.44.0	PRIMULACEAE				
	(1) <i>Cyclamen</i> spp. ^{5#4}	II		Cyclamens	Cyclamens
7.0.45.0	RANUNCULACEAE				
	(1) <i>Adonis vernalis</i> ^{#2}	II		Spring adonis	Adonis du printemps
	(2) <i>Hydrastis canadensis</i> ^{#8}	II		Goldenseal	Hydraste du Canada
7.0.46.0	ROSACEAE				
	(1) <i>Prunus africana</i> ^{#4}	II		African cherry	Prunier d'Afrique
7.0.47.0	RUBIACEAE				
	(1) <i>Balmea stormiae</i>	I		Ayuque	Ayuque
7.0.48.0	SANTALACEAE				
	(1) <i>Osyris lanceolata</i> ^{#2} (Populations of Burundi, Ethiopia, Kenya, Rwanda, Uganda and the United Republic of Tanzania./Populations du Burundi, de l'Éthiopie, du Kenya, de l'Ouganda, de la République-Unie de Tanzanie et du Rwanda.)	II		East African sandalwood	Bois de santal est-africain

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
7.0.49.0	SARRACENIACEAE				
	(1) <i>Sarracenia</i> spp. ^{#4} (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		North American pitcherplants	Sarracéniacées
	(2) <i>Sarracenia oreophila</i>	I		Green pitcherplant	Sarracéniacée verte
	(3) <i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>alabamensis</i>	I		Alabama canebrake pitcherplant	Sarracéniacée
	(4) <i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>jonesii</i>	I		Mountain sweet pitcherplant	Sarracéniacée
7.0.50.0	SCROPHULARIACEAE				
	(1) <i>Picrorhiza kurrooa</i> ^{#2} (Except <i>Picrorhiza scrophulariiflora</i> ./Sauf <i>Picrorhiza scrophulariiflora</i> .)	II		Kutki	Kutki
7.0.51.0	STANGERIACEAE				
	(1) <i>Bowenia</i> spp. ^{#4}	II		Cycads	Cycadées
	(2) <i>Stangeria eriopus</i>	I		Hottentot's head, Stangeria, Fern-leafed cycad	Cycadée
7.0.52.0	TAXACEAE				
	(1) <i>Taxus chinensis</i> and infraspecific taxa of this species ^{#2} ./ <i>Taxus chinensis</i> et les taxons infraspécifiques de cette espèce ^{#2} .	II		Chinese yew	If
	(2) <i>Taxus cuspidata</i> and infraspecific taxa of this species ^{#2} ./ <i>Taxus cuspidata</i> et les taxons infraspécifiques de cette espèce ^{#2} .	II		Japanese yew	If
	(3) <i>Taxus fuana</i> and infraspecific taxa of this species ^{#2} ./ <i>Taxus fuana</i> et les taxons infraspécifiques de cette espèce ^{#2} .	II		Chinese yew	If
	(4) <i>Taxus sumatrana</i> and infraspecific taxa of this species ^{#2} ./ <i>Taxus sumatrana</i> et les taxons infraspécifiques de cette espèce ^{#2} .	II		Chinese yew	If
	(5) <i>Taxus wallichiana</i> ^{#2}	II		Himalayan yew	If commun de l'Himalaya
7.0.53.0	THYMELAEACEAE (AQUILARIACEAE)				
	(1) <i>Aquilaria</i> spp. ^{#14}	II		Agarwood	Bois d'agar
	(2) <i>Gonystylus</i> spp. ^{#4}	II		Ramin	Ramin
	(3) <i>Gyrinops</i> spp. ^{#14}	II		Agarwood	Bois d'agar
7.0.54.0	TROCHODENDRACEAE (TETRACENTRACEAE)				
	(1) <i>Tetracentron sinense</i> ^{#1}	III	Nepal/Népal	Tetracentron	Tétracentron
7.0.55.0	VALERIANACEAE				
	(1) <i>Nardostachys grandiflora</i> ^{#2}	II		Indian nard	Nard de l'Inde

Item/ Article	Column I/ Colonne I Regulated Taxa/ Taxons réglementés	Column II/ Colonne II Appendix to the Convention/ Annexe de la Convention	Column III/ Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/ Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/ Colonne V French Common Name/ Nom commun français
7.0.56.0	VITACEAE				
	(1) <i>Cyphostemma elephantopus</i>	II		Lazampasika	Lazampasika
	(2) <i>Cyphostemma laza</i>	II		Laza	Laza
	(3) <i>Cyphostemma montagnacii</i>	II		Lazambohitra	Lazambohitra
7.0.57.0	WELWITSCHIACEAE				
	(1) <i>Welwitschia mirabilis</i> ^{#4}	II		Welwitschia	Welwitschia de Baines
7.0.58.0	ZAMIACEAE				
	(1) ZAMIACEAE spp. ^{#4} (Except the species included in Appendix I to the Convention./Sauf les espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention.)	II		Cycads	Zamiacées
	(2) <i>Ceratozamia</i> spp.	I		Ceratozamia	Ceratozamia
	(3) <i>Encephalartos</i> spp.	I		African cycads	Encephalartos
	(4) <i>Microcycas calocoma</i>	I		Palma corcho	Microcycas
	(5) <i>Zamia restrepoi</i>	I		Cigua	Cigua
7.0.59.0	ZINGIBERACEAE				
	(1) <i>Hedychium philippinense</i> ^{#4}	II		Philippine garland flower	Gandasuli flower
	(2) <i>Siphonochilus aethiopicus</i> (Populations of Eswatini, Mozambique, South Africa and Zimbabwe./Populations de l'Afrique du Sud, de l'Eswatini, du Mozambique et du Zimbabwe.)	II		Natal ginger	Gingembre sauvage
7.0.60.0	ZYGOPHYLLACEAE				
	(1) <i>Bulnesia sarmiento</i> ^{#11}	II		Palo santo	Bulnesia
	(2) <i>Guaiaacum</i> spp. ^{#2}	II		Tree of life	Bois de vie

³ Artificially propagated specimens of the following hybrids and cultivars, as the case may be, are not subject to the provisions of the Convention:

- *Hatiora x graeseri*
- *Schlumbergera x buckleyi*
- *Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera orssichiana x Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera opuntioides x Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera truncata* (cultivars)
- *Cactaceae* spp. colour mutants grafted on the following grafting stocks: *Harrisia "Jusbertii"*, *Hylocereus trigonus* or *Hylocereus undatus*
- *Opuntia microdasys* (cultivars).

Les spécimens reproduits artificiellement des hybrides et cultivars ci-après ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention :

- *Hatiora x graeseri*
- *Schlumbergera x buckleyi*
- *Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera orssichiana x Schlumbergera truncata*

- *Schlumbergera opuntioides* x *Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera truncata* (cultivars)
- *Cactaceae* spp. mutants colorés greffés sur les porte-greffes suivants : *Harrisia* « Jusbertii », *Hylocereus trigonus* ou *Hylocereus undatus*
- *Opuntia microdasys* (cultivars).

⁴ Artificially propagated hybrids of the genera *Cymbidium*, *Dendrobium*, *Phalaenopsis* and *Vanda* are not subject to the provisions of the Convention, if the following conditions are met:

- (a) specimens are readily recognizable as artificially propagated and do not show any signs of having been collected in the wild, such as mechanical damage or strong dehydration resulting from collection, irregular growth and heterogeneous size and shape within a taxon and shipment, algae or other epiphyllous organisms adhering to leaves, or damage by insects or other pests; and
- (b) when shipped
 - (i) in a non-flowering state, the specimens must be traded in shipments consisting of individual containers (including cartons, boxes, crates or individual shelves of CC-containers) each containing 20 or more plants of the same hybrid, the plants within each container must exhibit a high degree of uniformity and healthiness, and the shipment must be accompanied by documentation, for example an invoice, which clearly states the number of plants of each hybrid, or
 - (ii) in a flowering state, with at least one fully open flower per specimen, no minimum number of specimens per shipment is required but specimens must be professionally processed for commercial retail sale, for example labelled with printed labels or packaged with printed packages indicating, in a manner that is clearly visible and allows for easy verification, the name of the hybrid and the country of final processing.

Plants not clearly qualifying for the exemption must be accompanied by appropriate CITES documents.

Les hybrides reproduits artificiellement des genres *Cymbidium*, *Dendrobium*, *Phalaenopsis* et *Vanda* ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention si les conditions ci-après sont remplies :

- a) les spécimens sont facilement reconnaissables comme ayant été reproduits artificiellement et ne présentent pas de signes d'une origine sauvage, tels que des dégâts mécaniques ou une forte déshydratation résultant du prélèvement, une croissance irrégulière et une taille et une forme hétérogènes par rapport au taxon et à l'envoi, des algues ou autres organismes épiphyllés adhérant aux feuilles, ou des dégâts causés par les insectes ou autres ravageurs;
- b) selon le cas :
 - (i) lorsqu'ils sont expédiés alors qu'ils ne sont pas en fleur, les spécimens doivent être commercialisés dans des envois composés de conteneurs individuels (cartons, boîtes, caisses ou étagères individuelles des CC-containers) contenant chacun 20 plants ou plus du même hybride, les plants de chaque conteneur doivent présenter une grande uniformité et un bon état de santé, et les envois doivent être accompagnés de documents, comme une facture, indiquant clairement le nombre de plants de chaque hybride,
 - (ii) lorsqu'ils sont expédiés en fleur, c'est-à-dire avec au moins une fleur ouverte par spécimen, il n'y a pas de nombre minimal de spécimens par envoi, mais les spécimens doivent avoir été traités professionnellement pour le commerce de détail, c'est-à-dire être étiquetés au moyen d'une étiquette imprimée ou présentés dans un emballage imprimé indiquant le nom de l'hybride et le pays de traitement final. Ces indications devraient être bien visibles et permettre une vérification facile.

Les plants qui, à l'évidence, ne remplissent pas les conditions requises pour bénéficier de la dérogation doivent être accompagnés des documents CITES appropriés.

⁵ Artificially propagated specimens of cultivars of *Cyclamen persicum* are not subject to the provisions of the Convention. However, the exemption does not apply to such specimens traded as dormant tubers.

Les spécimens reproduits artificiellement des cultivars de *Cyclamen persicum* ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention. La dérogation ne s'applique cependant pas aux spécimens commercialisés sous forme de tubercules dormants.

⁶ Artificially propagated hybrids and cultivars of *Taxus cuspidata* that are live, in pots or in other small containers, with each consignment being accompanied by a label or document stating the name of the taxon or taxa and the text "artificially propagated", are not subject to the provisions of the Convention.

Les hybrides et cultivars de *Taxus cuspidata* reproduits artificiellement, vivants, en pots ou autres conteneurs de petite taille, chaque envoi étant accompagné d'une étiquette ou d'un document indiquant le nom du ou des taxons et la mention « reproduit artificiellement », ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

^{#1} All parts and derivatives except the following:

- (a) seeds, spores and pollen (including pollinia);
- (b) seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers;
- (c) cut flowers of artificially propagated plants; and
- (d) fruits and their parts and derivatives of artificially propagated plants of the genus *Vanilla*.

Toutes les parties et tous les produits, sauf :

- a) les graines, les spores et le pollen (y compris les pollinies);
- b) les semis et les cultures de tissus obtenus *in vitro*, en milieu solide ou liquide, et transportés dans des conteneurs stériles;
- c) les fleurs coupées provenant de plantes reproduites artificiellement;
- d) les fruits, et leurs parties et produits, provenant de plantes reproduites artificiellement du genre *Vanilla*.

#2 All parts and derivatives except the following:

- (a) seeds and pollen; and
- (b) finished products packaged and ready for retail trade.

Toutes les parties et tous les produits, sauf :

- a) les graines et le pollen;
- b) les produits finis conditionnés et prêts pour le commerce de détail.

#3 Whole and sliced roots and parts of roots, excluding manufactured parts or derivatives such as powders, pills, extracts, tonics, teas and confectionery.

Les racines entières et coupées, ainsi que les parties de racines, à l'exclusion des parties et des produits fabriqués avec celles-ci ou qui en proviennent tels que poudres, pilules, extraits, tonics, thés et confiseries.

#4 All parts and derivatives except the following:

- (a) seeds (including seedpods of Orchidaceae), spores and pollen (including pollinia); this exemption does not apply to seeds from Cactaceae spp. exported from Mexico, and to seeds from *Beccariophoenix madagascariensis* and *Dypsis decaryi* exported from Madagascar;
- (b) seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers;
- (c) cut flowers of artificially propagated plants;
- (d) fruits and their parts and derivatives of naturalized or artificially propagated plants of the genus *Vanilla* (Orchidaceae) and of the family Cactaceae;
- (e) stems and flowers, and their parts and derivatives, of naturalized or artificially propagated plants of the genera *Opuntia* subgenus *Opuntia* and *Selenicereus* (Cactaceae); and
- (f) finished products of *Aloe ferox* and *Euphorbia antisyphilitica*, packaged and ready for retail trade.

Toutes les parties et tous les produits, sauf :

- a) les graines (y compris les gousses d'Orchidaceae), les spores et le pollen (y compris les pollinies). La dérogation ne s'applique ni aux graines de Cactaceae spp. exportées du Mexique, ni aux graines de *Beccariophoenix madagascariensis* et de *Dypsis decaryi* exportées de Madagascar;
- b) les cultures de plantules ou de tissus obtenues *in vitro*, en milieu solide ou liquide, et transportées dans des conteneurs stériles;
- c) les fleurs coupées des plantes reproduites artificiellement;
- d) les fruits, et leurs parties et produits, des plantes du genre *Vanilla* (Orchidaceae) et de la famille Cactaceae acclimatées ou reproduites artificiellement;
- e) les tiges et les fleurs, et leurs parties et produits, des plantes des genres *Opuntia* sous-genre *Opuntia* et *Selenicereus* (Cactaceae) acclimatées ou reproduites artificiellement;
- f) les produits finis d'*Aloe ferox* et d'*Euphorbia antisyphilitica* et prêts pour le commerce de détail.

#5 Logs, sawn wood and veneer sheets.

Les grumes, les bois sciés et les placages.

#6 Logs, sawn wood, veneer sheets and plywood.

Les grumes, les bois sciés, les placages et les contreplaqués.

#7 Logs, wood chips, powder and extracts.

Les grumes, les copeaux de bois, la poudre et les extraits.

#8 Underground parts (i.e. roots and rhizomes): in whole, in part and in powder form.

Les parties souterraines (les racines et les rhizomes) entières, en morceaux ou en poudre.

#9 All parts and derivatives except those bearing a label stating "Produced from Hoodia spp. material obtained through controlled harvesting and production under the terms of an agreement with the relevant CITES Management Authority of [Botswana under agreement No. BW/xxxxxx] [Namibia under agreement No. NA/xxxxxx] [South Africa under agreement No. ZA/xxxxxx]". For the purpose of this footnote, "Management Authority" has the same meaning as in Article I of the Convention.

Toutes les parties et tous les produits, à l'exception de ceux portant une étiquette comportant la mention « Produced from Hoodia spp. material obtained through controlled harvesting and production under the terms of an agreement with the relevant CITES Management Authority of [Botswana under agreement No. BW/xxxxxx] [Namibia under agreement No. NA/xxxxxx] [South Africa under agreement No. ZA/xxxxxx] ». ("Produit issu de matériels d'Hoodia spp. obtenus par prélèvement et production contrôlés conformément à un accord avec l'organe de gestion CITES pertinent [de l'Afrique du Sud selon l'accord no ZA/xxxxxx] [du Botswana selon l'accord no BW/xxxxxx] [de la Namibie selon l'accord no NA/xxxxxx]".)

Pour l'application de la présente note de bas de page, «organe de gestion» s'entend au sens de à l'Article I de la Convention.

- #10 Logs, sawn wood and veneer sheets, including unfinished wood articles used for the fabrication of bows for stringed musical instruments.
Les grumes, les bois sciés, les placages, y compris les articles en bois non finis utilisés dans la fabrication des archets d'instruments de musique à cordes.
- #11 Logs, sawn wood, veneer sheets, plywood, powder and extracts. Finished products containing extracts as ingredients, including fragrances, are not considered to be covered by this annotation.
Les grumes, les bois sciés, les placages, les contreplaqués, la poudre et les extraits. Les produits finis contenant de tels extraits en tant qu'ingrédients, dont les parfums, ne sont pas considérés comme étant visés par cette annotation.
- #12 Logs, sawn wood, veneer sheets, plywood and extracts. Finished products containing extracts as ingredients, including fragrances, are not considered to be covered by this annotation.
Les grumes, bois sciés, placages, contreplaqués et extraits. Les produits finis contenant de tels extraits comme ingrédients (notamment les parfums), ne sont pas considérés comme étant visés par cette annotation.
- #13 The kernel (also known as "endosperm", "pulp" or "copra") and any derivative.
L'amande (également appelée « endosperme », « pulpe » ou « coprah »), ainsi que tout produit qui en est dérivé.
- #14 All parts and derivatives except the following:
(a) seeds and pollen;
(b) seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers;
(c) fruits;
(d) leaves;
(e) exhausted agarwood powder, including compressed powder in all shapes; and
(f) finished products packaged and ready for retail trade; this exemption does not apply to wood chips, beads, prayer beads and carvings.
Toutes les parties et tous les produits, sauf :
a) les graines et le pollen;
b) les cultures de plantules ou de tissus obtenues *in vitro*, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles;
c) les fruits;
d) les feuilles;
e) la poudre épuisée de bois d'agar, y compris la poudre comprimée sous toutes ses formes;
f) les produits finis emballés et prêts pour le commerce de détail; cette dérogation ne s'applique pas aux copeaux de bois, aux perles, aux grains de chapelets et aux gravures.
- #15 All parts and derivatives except the following:
(a) leaves, flowers, pollen, fruit, and seeds;
(b) finished products to a maximum weight of wood of the listed species of up to 10 kg per shipment (the 10 kg limit should be interpreted as referring to the weight of the individual portions of each item in the shipment made of the wood of the species concerned; In other words, the 10 kg limit is to be assessed against the weight of the individual portions of wood of *Dalbergia*/*Guibourtia* species contained in each item of the shipment, rather than against the total weight of the shipment);
(c) finished musical instruments, finished musical instrument parts and finished musical instrument accessories;
(d) parts and derivatives of *Dalbergia cochinchinensis* which are covered by annotation #4; and
(e) parts and derivatives of *Dalbergia* spp. originating and exported from Mexico which are covered by annotation #6.
Toutes les parties et tous les produits sauf :
a) les feuilles, les fleurs, le pollen, les fruits et les graines;
b) les produits finis jusqu'à un poids maximum de bois de l'espèce inscrite de 10 kg par envoi. (La limite de 10 kg doit être interprétée comme se référant au poids des différentes parties de chaque élément de l'envoi en bois de l'espèce concernée. En autres termes, la limite de 10 kg doit être évaluée par rapport au poids des différentes parties en bois de *Dalbergia*/*Guibourtia* figurant dans chaque élément de l'envoi plutôt que par rapport au poids total de l'envoi.);
c) les instruments de musique finis, les parties finies d'instruments de musique et les accessoires finis d'instruments de musique;
d) les parties et produits de *Dalbergia cochinchinensis* visés par l'annotation #4;
e) les parties et produits de *Dalbergia* spp. provenant du Mexique et exportés par ce dernier, qui sont visés par l'annotation #6.
- #16 Seeds, fruits and oils.
Les graines, les fruits et les huiles.
- #17 Logs, sawn wood, veneer sheets, plywood and transformed wood.
Les grumes, les bois sciés, les placages, les contreplaqués et le bois transformé.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Executive summary

Issues: During the 18th Conference of the Parties (CoP18) to the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES), Canada and the other member states (the Parties) adopted 46 amendments to the lists of species protected under the Convention, known as CITES Appendices I and II. In addition, amendments have also been made unilaterally by Parties to CITES Appendix III. In order to comply with Canada's domestic legislation that implements CITES, the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (the Act), Canada must amend the *Wild Animal and Plant Trade Regulations* (WAPTR) to reflect the changes to the CITES appendices.

Description: The amendments reflect the 46 changes to CITES appendices adopted at CoP18 affecting 58 taxa in total. Depending on the amendment, "taxa" can refer to a family, genus, species, subspecies or population. In total, these amendments affect over 400 species or subspecies and include the following:

- New export controls: 25 taxa added to Appendix II, including 1 species, the shortfin mako shark (*Isurus oxyrinchus*), which is known to be naturally present in Canada;
- New import and export controls: 8 taxa added to Appendix I;
- Removal of import controls and decrease of export controls: 8 taxa transferred from Appendix I to Appendix II;
- New import controls and increased export controls: 8 taxa transferred from Appendix II to Appendix I; and
- The addition of or modification to the annotations of 9 taxa listed in Appendix II in order to better facilitate trade.

Modifications to the CITES appendices also take into account changes that have been made to Appendix III,

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Résumé

Enjeux : Au cours de la 18^e Conférence des Parties (CdP18) à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), le Canada et les autres États membres (les Parties) ont adopté 46 modifications aux listes des espèces protégées aux termes de la Convention, connues sous le nom d'Annexes I et II à la CITES. De plus, des modifications ont aussi été apportées unilatéralement à l'Annexe III par les Parties à la CITES. Afin de respecter la législation nationale du Canada, qui donne effet aux dispositions de la CITES, la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* (la Loi), le Canada doit modifier le *Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages* (RCEAVS) pour tenir compte des changements apportés aux annexes à la CITES.

Description : Les modifications tiennent compte des 46 modifications apportées aux annexes à la CITES, qui ont été adoptées lors de la CdP18 et qui visent 58 taxons au total. Selon la modification en question, le terme « taxon » peut désigner une famille, un genre, une espèce, une sous-espèce ou une population. Au total, ces modifications visent plus de 400 espèces ou sous-espèces et comprennent les suivantes :

- Nouvelles mesures de contrôle des exportations : 25 taxons ajoutés à l'Annexe II, y compris une espèce, le requin-taupo bleu (*Isurus oxyrinchus*), dont la présence est connue en milieu naturel au Canada;
- Nouvelles mesures de contrôle des importations et des exportations : 8 taxons ajoutés à l'Annexe I;
- Levée de mesures de contrôle des importations et l'allègement de mesures de contrôle des exportations : 8 taxons transférés de l'Annexe I à l'Annexe II;
- Nouvelles mesures de contrôle des importations et le renforcement de mesures de contrôle des exportations : 8 taxons transférés de l'Annexe II à l'Annexe I;
- Ajout d'annotations ou des modifications des annotations actuelles concernant 9 taxons inscrits à l'Annexe II, afin d'en faciliter le commerce.

De plus, les modifications aux annexes de la CITES tiennent compte des changements apportés à

as requested by the Parties in September 2019. These amendments include:

- New export controls: the addition of 24 taxa to Appendix III; and
- Removal of all trade controls: the deletion of 6 taxa from Appendix III.

Rationale: The purpose of CITES is to help ensure the survival of wild animals and plants that are, or may be, threatened due to international trade. The Parties to CITES meet every three years to decide on amendments to the CITES appendices, the lists of species protected under the Convention. Canada implements the changes by amending Schedule I to WAPTR to ensure Canada meets its domestic obligations under the Act. The implementation of the CoP18 decisions in Canada will provide general environmental benefits for Canadians. These measures will contribute to the conservation of endangered species in the wild both in Canada and across the globe. In addition, the implementation of the CoP18 decisions in Canada will provide general benefits to the economy, business and trade. Overall, it is expected that these amendments will lead to a decrease in the administrative burden for Canadian businesses.

Issues

The Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES or the Convention) is an international agreement between states that was established to help ensure that international trade in specimens of wild animals and plants does not threaten their survival. The 18th Conference of the Parties to CITES (CoP18) was held in Geneva, Switzerland, from August 17 to 28, 2019. During CoP18, Canada and the other member states (the Parties) adopted 46 amendments to the lists of species protected under the Convention, known as CITES Appendices I and II. In addition, amendments have also been made unilaterally by Parties to CITES Appendix III.

In order to comply with international obligations under CITES, Canada, as a Party to CITES, must implement domestically the decisions adopted by CoP18, which include changes (listing, up-listing, down-listing, de-listing) to Appendix I and Appendix II as well as recent updates to Appendix III requested by Parties. Canada's implementing legislation, the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (the Act), requires that the appendices be restated in Schedule I to the *Wild Animal and Plant Trade*

l'Annexe III de la CITES, à la demande des Parties, en septembre 2019. Ces changements comprennent les suivants :

- Nouvelles mesures de contrôle des exportations : 24 taxons ajoutés à l'Annexe III;
- Levée de toutes les mesures de contrôle de commerce : six taxons retirés de l'Annexe III.

Justification : La CITES a pour objet de veiller à la survie des animaux et des plantes sauvages qui sont menacés en raison du commerce international, ou qui pourraient l'être. Les Parties à la CITES se rencontrent tous les trois ans pour décider des modifications devant être apportées aux annexes de la CITES, les listes d'espèces protégées en vertu de la Convention. Le Canada met en œuvre ces modifications en modifiant l'Annexe I du RCEAVS pour veiller à ce que le Canada respecte ses obligations nationales en vertu de la Loi. La mise en œuvre au Canada des décisions de la CdP18 apportera à la population canadienne des avantages environnementaux d'ordre général. Ces mesures contribueront à la conservation des espèces sauvages en voie de disparition, tant au Canada que partout dans le monde. De plus, cette mise en œuvre au Canada des décisions de la CdP18 aura un effet bénéfique général sur l'économie, le commerce et les affaires. Dans l'ensemble, il est prévu que les modifications entraîneront une diminution du fardeau administratif pour les entreprises canadiennes.

Enjeux

La Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES ou la Convention) est une entente internationale entre États, qui a été conclue pour garantir que le commerce international de spécimens d'animaux et de plantes sauvages ne menace pas leur survie. La 18^e Conférence des Parties à la CITES (CdP18) a eu lieu à Genève, en Suisse, du 17 au 28 août 2019. Durant la CdP18, le Canada et les autres États membres (les Parties) ont adopté 46 modifications aux listes des espèces protégées aux termes de la Convention, connues sous le nom d'Annexes I et II à la CITES. De plus, certaines des Parties ont aussi unilatéralement apporté des modifications à l'Annexe III à la CITES.

Afin de respecter ses obligations internationales aux termes de la CITES, le Canada, en tant que Partie à la CITES, doit mettre en œuvre à l'échelle nationale les décisions adoptées par la CdP18, qui comprennent les changements (l'inscription d'une espèce à une liste, la reclassification d'une espèce dans une catégorie de risque plus élevée, la reclassification dans une catégorie de risque moins élevée, le retrait d'une espèce d'une liste) apportés à l'Annexe I et à l'Annexe II, ainsi que les récentes mises à jour de l'Annexe III demandées par certaines des Parties.

Regulations (WAPTR). As such, amendments are required to Schedule I to WAPTR.

Background

International trade in wildlife species is [estimated](#) to be worth billions of dollars each year, and to include hundreds of millions of plant and animal specimens. This trade sector is diverse, ranging from live animals and plants to a vast array of wildlife products derived from them, including food products, exotic leather goods, wooden musical instruments, timber, tourist souvenirs, medicines, and many more. For some species, high exploitation levels as a result of trade can, when combined with other factors such as habitat loss, lead to significant depletion of populations and bring certain species close to extinction.

CITES was adopted on March 3, 1973, in Washington, D.C., and came into force July 1, 1975, after ratification by at least 10 Parties, to help ensure the survival of wild animals and plants by setting controls on the import and/or export of species that are, or may be, threatened due to international trade. There are currently 183 Parties to the Convention and over 37 000 species of animals and plants protected. Canada was the tenth country to ratify the Convention in April 1975. The Department of the Environment (the Department) is responsible for administering CITES on behalf of the Government of Canada. Other federal departments also play a role in the implementation of the CITES.¹ The issuance of CITES permits is coordinated by the Department, in collaboration with Fisheries and Oceans Canada, and provincial and territorial wildlife authorities. Different types of permits are issued depending on the CITES appendix in which a species is listed and their validity varies (e.g. export permits are valid for 6 months, import permits for 12 months and other specialized permit/certificates are valid for 3 years).²

¹ Other federal agencies and departments that play a role include Fisheries and Oceans, Canadian Forest Service, Canadian Food Inspection Agency, Canada Border Services Agency and Royal Canadian Mounted Police. More information about their role can be found at [Trade in protected species: roles and responsibilities in Canada](#).

² The type of permits issued and their validity periods, as well as the number of permits issued, are specified in the [WAPPRITA annual reports](#).

La Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (la Loi), qui est la législation de mise en œuvre au Canada, exige que les annexes à la CITES soient reformulées dans l'Annexe I du *Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages* (RCEAVS). Par conséquent, des modifications doivent être apportées à l'Annexe I du RCEAVS.

Contexte

Chaque année, selon les [estimations](#), le commerce international des espèces sauvages représente des milliards de dollars et porte sur des centaines de millions de spécimens de plantes et d'animaux. Ce secteur commercial est diversifié, allant de plantes et d'animaux vivants, à une vaste gamme de produits dérivés d'espèces sauvages, notamment des produits alimentaires, des articles en cuir exotique, des instruments de musique en bois, du bois d'œuvre, des souvenirs pour touristes, des remèdes, et bien d'autres. Une exploitation intensive en raison de ce commerce, liée à d'autres facteurs, comme la perte d'habitats, peut provoquer la diminution des populations et conduire certaines espèces au bord de l'extinction.

Le texte de la CITES a été adopté le 3 mars 1973 à Washington, D.C., et la Convention est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1975 après avoir été ratifiée par au moins 10 des Parties. Elle a pour objet de veiller à la survie d'animaux et de plantes sauvages en établissant des mesures de contrôle des importations et des exportations d'espèces qui sont menacées en raison du commerce international, ou qui pourraient l'être. À ce jour, la Convention compte 183 Parties et protège plus de 37 000 espèces d'animaux et de plantes. Le Canada a été le dixième pays à ratifier la Convention, en avril 1975. Le ministère de l'Environnement (le Ministère) est responsable de l'administration de la CITES au nom du gouvernement du Canada. D'autres agences et ministères fédéraux participent également à la mise en œuvre de la CITES¹. La délivrance des permis de la CITES est coordonnée par le Ministère, en collaboration avec Pêches et Océans Canada, ainsi qu'avec les autorités provinciales et territoriales responsables de la protection des espèces sauvages. Différents types de permis sont délivrés (selon l'annexe à la CITES dans laquelle figure le nom de l'espèce concernée) et leur durée de validité varie (par exemple, les périodes de validité maximales sont de 6 mois pour les permis d'exportation, de 12 mois pour les permis d'importation ou pour un permis spécial, et de 3 ans pour divers certificats)².

¹ Pêches et Océans Canada, le Service canadien des forêts, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, l'Agence des services frontaliers du Canada et la Gendarmerie royale du Canada sont du nombre de ces agences et ministères fédéraux. Pour de plus amples renseignements sur les rôles des agences et ministères, veuillez consulter la page [Web Commerce d'espèces protégées : rôles et responsabilités au Canada](#).

² Pour des précisions quant aux différents types de permis émis, leurs périodes de validité, ainsi que les nombres de permis émis, consultez les [rapports annuels sur l'application de la Loi](#) (en anglais seulement).

The species that are protected under CITES are listed in three appendices to the Convention, known as Appendices I, II and III. Each appendix affords varying degrees of protection through various import and/or export controls. The Parties to CITES meet every three years at the Conferences of the Parties to decide on amendments to be made to CITES Appendices I and II, based on species conservation status and import and/or export information. The Parties have agreed to a set of biological criteria³ to help determine whether a species should be included in Appendix I or II. Proposals are discussed among the Parties and then adopted by consensus or a two-thirds majority vote.

CITES also includes exemptions or special provisions, for example, for trade in pre-Convention specimens, cross-border movements of personal and household effects, as well as trade for educational, scientific or propagation purposes. Amendments to Appendices I and II of CITES enter into force for all Parties 90 days after the meeting of the Conference of the Parties (CoP) at which the amendments were adopted.

CITES Appendix I

Appendix I lists animal and plant species that are threatened with extinction and which are or may be affected by international trade. Subject to certain exceptions, CITES prohibits international trade in specimens of these species for commercial purposes. However, they may be imported or exported for non-commercial purposes (e.g. for educational, personal, scientific, or re-introduction purposes) under strict conditions. A permit or certificate from the country of export or a certificate from the country of re-export and a permit from the country of import is required for species listed in Appendix I.

CITES Appendix II

Appendix II lists species that are not threatened with extinction, but may become threatened if international trade is not regulated and monitored. Some species may also be listed in Appendix II if they are similar in appearance to CITES Appendix I or other Appendix II species, to ensure the protection of the threatened species. Species listed in Appendix II can be traded commercially or for other purposes as long as the necessary authorizations have been obtained. A permit or certificate from the

Les espèces protégées en vertu de la CITES sont regroupées dans trois annexes à la Convention, soit les Annexes I, II et III. Chaque annexe confère divers degrés de protection au moyen de diverses mesures de contrôle des importations et/ou des exportations. Les Parties à la CITES se réunissent tous les trois ans à l'occasion des conférences des Parties, afin de décider des modifications à apporter aux Annexes I et II à la CITES, en se fondant sur les données disponibles les plus récentes concernant le statut de conservation des espèces et les échanges commerciaux pour ces espèces. Les Parties se sont mises d'accord sur un ensemble de critères³ biologiques et/ou des chiffres des échanges commerciaux pour déterminer plus facilement si une espèce doit faire partie des Annexes I ou II. Les Parties discutent des propositions qui sont ensuite adoptées par consensus ou par un vote à la majorité des deux tiers.

La CITES prévoit également des exemptions ou des dispositions spéciales, par exemple pour le commerce de spécimens acquis avant que les dispositions de la CITES ne leur soient applicables, pour les mouvements transfrontaliers d'objets personnels ou à usage domestique, ainsi que pour le commerce à des fins d'enseignement, de recherche scientifique ou de propagation. Les modifications aux Annexes I et II à la CITES entrent en vigueur pour toutes les Parties 90 jours après la réunion de la Conférence des Parties (CdP) au cours de laquelle ces modifications ont été adoptées.

Annexe I à la CITES

L'Annexe I dresse la liste des espèces d'animaux et de plantes menacées d'extinction et qui sont touchées par le commerce international, ou qui pourraient l'être. Sous réserve de certaines exceptions, les échanges internationaux de ces espèces à des fins commerciales sont interdits par la CITES. Toutefois, elles peuvent être importées ou exportées en vertu de conditions strictes à des fins non commerciales (par exemple l'enseignement, les recherches scientifiques et la réintroduction). Un permis ou un certificat du pays exportateur ou un certificat du pays de réexportation, ainsi qu'un permis délivré par le pays importateur sont requis pour les espèces qui figurent à l'Annexe I.

Annexe II à la CITES

L'Annexe II dresse la liste des espèces qui ne sont pas menacées d'extinction, mais qui pourraient le devenir si le commerce international n'est pas réglementé ou surveillé. Afin d'assurer la protection d'espèces menacées, certaines espèces qui s'apparentent à des espèces figurant à l'Annexe I ou à l'Annexe II peuvent également être inscrites à l'Annexe II. Les espèces inscrites à l'Annexe II peuvent faire l'objet d'échanges à des fins commerciales ou autres, à condition que les autorisations requises aient

³ See the CITES Resolution on [Criteria for amendment of CITES Appendices I and II](#) (retrieved on June 10, 2020).

³ Voir la résolution de la CITES sur les [Critères d'amendement des Annexes I et II](#) (page consultée le 10 juin 2020).

country of export (or a certificate from the country of re-export) is required for species listed in Appendix II.

CITES Appendix III

Appendix III lists species at the request of a Party that is a range state⁴ for the species concerned, when that Party has already implemented domestic controls to regulate trade in the species and requires the cooperation of other Parties to control international trade. Range states may list their species in Appendix III at any time, but are encouraged to time their requests to ensure that they enter into force 90 days after a CoP. Species listed in Appendix III can be traded commercially or for other purposes as long as the necessary authorizations have been obtained. Only one of the following documents will be required: an export permit from any country that has included the species in Appendix III, a certificate of origin for export from other countries that are part of the species' range, or a re-export certificate from the country of re-export.

Implementation process in Canada

To implement amendments to the CITES appendices in Canada, two independent processes take place: Canada's treaty implementation process and the regulatory amendment process. Each process is carried out independently of one another and can therefore be undertaken in different sequences.

Canada's process for implementing international treaties or amendments to treaties includes multiple steps. As a first step, the amendments to the CITES must be tabled in Parliament. As per Canada's Policy on the Tabling of International Treaties, amendments to the CITES appendices are tabled in the House of Commons for 21 sitting days. The CoP18 amendments to Appendices I and II as well as recent amendments to CITES Appendix III were tabled from February 5, 2020, to May 16, 2020. During this period, members of Parliament are afforded the opportunity to initiate a debate or request a vote on a motion regarding the treaty. Following the tabling of the amendments in

été obtenues. Un permis ou un certificat délivré par le pays exportateur (ou un certificat du pays de réexportation) est requis pour les espèces figurant à l'Annexe II.

Annexe III à la CITES

L'Annexe III dresse la liste des espèces qui sont incluses à la demande d'une Partie qui est un État de l'aire de répartition⁴ pour l'espèce concernée, lorsque cette Partie a déjà mis en œuvre des mesures de contrôle nationales pour réglementer le commerce de l'espèce et nécessite la coopération d'autres Parties pour contrôler le commerce international. Les États de l'aire de répartition peuvent inclure la liste de leurs espèces dans l'Annexe III en tout temps, mais sont invités à faire correspondre le moment de leur demande pour qu'elle entre en vigueur 90 jours après une CdP. Les espèces inscrites à l'Annexe III peuvent être échangées commercialement ou à d'autres fins, à condition que les autorisations requises aient été obtenues. Un seul des documents suivants est requis : le permis d'exportation de tout pays qui a inscrit l'espèce à l'Annexe III, un certificat d'origine émis par d'autres États de l'aire de répartition de l'espèce, ou un certificat de réexportation délivré par le pays de réexportation.

Processus de mise en œuvre au Canada

Pour mettre en œuvre au Canada les modifications apportées aux annexes à la CITES, deux processus indépendants ont lieu : le processus de mise en œuvre de traités du Canada et le processus de modification de règlements. Chaque processus est exécuté indépendamment des autres et peut donc être entrepris à des étapes différentes.

Au Canada, le processus utilisé pour la mise en œuvre de traités internationaux ou de modifications de traités comporte de nombreuses étapes. La première étape consiste à déposer devant le Parlement les modifications apportées à la CITES. Conformément à la Politique canadienne sur le dépôt des traités devant le Parlement, les modifications apportées aux Annexes I et II à la CITES lors de la CdP18 sont déposées devant la Chambre des communes pendant 21 jours de séance. Les modifications aux Annexes I et II apportées lors de la CdP18, ainsi que les récentes modifications à l'Annexe III, ont été déposées du 5 février 2020 au 16 mai 2020. Au cours de cette période, les députés ont

⁴ When a species is found in a country, that country is considered a range state for the species. Once a species is listed in Appendix III, the Convention sets out different rules of trade for the listing range state (requires an export permit), non-listing range states (requires a certificate of origin) or non-range states that are re-exporting the species (requires a re-export certificate). Other Parties are required to assist that range state in conserving its species by enforcing those requirements (i.e. checking for the required export permit or other document).

⁴ Lorsqu'une espèce est présente dans un pays donné, ce pays est considéré comme un État de l'aire de répartition de cette espèce. Une fois qu'une espèce est inscrite à l'Annexe III, la Convention prévoit différentes règles commerciales pour l'État de l'aire de répartition qui a procédé à l'inscription de l'espèce (qui doit délivrer un permis d'exportation), les États de l'aire de répartition qui n'ont pas procédé à l'inscription de l'espèce (qui doivent fournir un certificat d'origine) ou les États qui ne sont pas du nombre de ceux de l'aire de répartition et qui réexportent l'espèce (qui doivent produire un certificat de réexportation). Les autres Parties ont l'obligation d'aider l'État de l'aire de répartition à protéger l'espèce en question, en veillant à l'application de ces règles (c'est-à-dire en vérifiant si le permis d'exportation ou autre document requis a bien été délivré).

Parliament, an order in council is sought to authorize the Minister of Foreign Affairs to accept, on behalf of Canada, that the amendments to Appendices I and II adopted at CoP18 be binding on Canada.

In addition to the treaty implementation process, Canada must also make regulatory amendments to comply with subsection 21(2) of the Act which requires that changes to the CITES appendices be reflected in WAPTR.

Temporary reservations

CITES provides that amendments to Appendices I and II enter into force 90 days after the meeting of the CoP at which the amendment was made. A Party may, however, submit a reservation to the amendments such that the Party is not bound by the amendments. Following CoP18, Canada submitted a temporary reservation to the CITES Depository Government (Switzerland)⁵ indicating that it would not be bound by the CoP18 amendments to the CITES appendices until such a time as it has completed its domestic treaty implementation process. This temporary reservation ensures Canada's compliance with the Convention while Canada completes its domestic implementation process. Following the Minister of Foreign Affairs' acceptance of the CoP18 amendments, Canada will withdraw its reservation to the amendments to the appendices.

Objective

The objective of these amendments to Schedule I to WAPTR is to reflect the changes to the CITES appendices agreed to by CoP18 in Canada's domestic legislation. This will ensure Canada meets its domestic obligations under the Act.

The amendments will also contribute to international efforts in the conservation of species at risk, and to ensure that Canada's regulatory framework is aligned with that of other Parties to the Convention, including the United States and the European Union, facilitating trade for Canadian businesses.

Description

The WAPTR amendments reflect the 46 changes to the CITES appendices adopted at CoP18. These changes affect

⁵ In international law, a depositary is a government or organization to which a multilateral treaty is entrusted. The principal functions of a depositary are codified in article 77 of the Vienna Convention on the Law of Treaties. For CITES, the depositary government is Switzerland.

l'occasion de tenir un débat ou peuvent demander que le Parlement vote une motion au sujet du traité. À la suite du dépôt des modifications devant le Parlement, un décret en conseil autorise le ministre des Affaires étrangères à approuver, au nom du Canada, le fait que les modifications apportées aux Annexes I et II et adoptées à la CdP18, soient contraignantes pour le Canada.

En plus du processus national de mise en œuvre de traités, le Canada doit également apporter des modifications à sa réglementation pour se conformer au paragraphe 21(2) de la Loi, qui exige que le RCEAVS fasse état des modifications apportées aux annexes à la CITES.

Réserves temporaires

La CITES prévoit que les modifications aux Annexes I et II entrent en vigueur dans un délai de 90 jours suivant la réunion de la CdP pendant laquelle elles ont été apportées. Toutefois, une Partie peut formuler une réserve quant aux modifications pour faire en sorte que la Partie ne soit pas liée par celles-ci. À la suite de la CdP18, le Canada a soumis une réserve temporaire au gouvernement dépositaire de la CITES (la Suisse)⁵, indiquant qu'il ne serait pas lié par les modifications apportées aux annexes à la CITES à la CdP18 jusqu'à ce qu'il ait terminé son processus national de ratification de traités. Cette réserve temporaire garantit la conformité du Canada à la Convention pendant que le Canada complète ce processus national. À la suite de l'approbation par le ministre des Affaires étrangères des modifications apportées à la CdP18, le Canada retirera sa réserve concernant les modifications apportées aux annexes.

Objectif

L'objectif des modifications apportées à l'Annexe I du RCEAVS est de tenir compte, dans la législation nationale du Canada, des modifications aux annexes à la CITES qui ont été convenues lors de la CdP18. Cette approche assurera le respect des obligations nationales du Canada en vertu de la Loi.

Ces modifications contribueront aussi aux mesures internationales destinées à la conservation des espèces en péril et veilleront à ce que le cadre réglementaire canadien soit harmonisé avec celui des autres Parties à la Convention, y compris des États-Unis et de l'Union européenne, ce qui facilitera le commerce pour les entreprises canadiennes.

Description

Les modifications du RCEAVS tiennent compte des 46 modifications aux annexes à la CITES, adoptées lors de

⁵ En droit international, un dépositaire est un gouvernement ou une organisation à qui est confiée l'administration d'un traité multilatéral. Les principales fonctions d'un dépositaire sont codifiées à l'article 77 de la Convention de Vienne sur le droit des traités. Pour la CITES, le gouvernement dépositaire est celui de la Suisse.

a total of 58 taxa (depending on the amendment, “taxa” can refer to a family, genus, species, subspecies or population) and over 400 species or subspecies. The full listing of the affected species can be found in Annex I of this Regulatory Impact Analysis Statement. The changes resulting from the modifications to the CITES appendices include the following:

Removal or reduction in trade controls	
Description of change	Number of taxa affected
Down-listing from Appendix I to Appendix II (removal of import controls and decrease of export controls)	8 taxa
New or increased trade controls	
Description of change	Number of taxa affected
Addition to Appendix II (new export control)	25 taxa (including 1 species, the shortfin mako shark [<i>Isurus oxyrinchus</i>], which is known to be naturally present in Canada)
Addition to Appendix I (new import and export controls)	8 taxa
Up-listing from Appendix II to Appendix I (new import controls and increased export controls)	8 taxa
Other amendments	
Description of change	Number of taxa affected
Modifications to the annotations	9 taxa

In addition, the amendments to WAPTR also reflect updates to CITES Appendix III, as requested by the Parties in September 2019. Each Party is entitled to make unilateral amendments to Appendix III to list species for which they have implemented domestic controls or to remove a species. These amendments are not subject to a decision of the Conference of the Parties. The changes requested by the Parties include the addition of 24 taxa to Appendix III (new export controls) and the removal of 6 taxa from Appendix III (removal of all trade controls).

la CdP18. Ces modifications touchent un total de 58 taxons (selon la modification en question, le terme « taxon » peut désigner une famille, un genre, une espèce, une sous-espèce ou une population) et plus de 400 espèces ou sous-espèces. La liste complète des espèces touchées se trouve à l'Annexe I du présent résumé de l'étude d'impact de la réglementation. Les changements apportés par les modifications aux annexes à la CITES comprennent les suivants :

Levée ou réduction des mesures de contrôle du commerce	
Description du changement	Nombre de taxons touchés
Transfert de l'Annexe I à l'Annexe II (c'est-à-dire la reclassification dans une catégorie de risque inférieure) [levée des mesures de contrôle des importations et allègement des mesures de contrôle des exportations]	8 taxons
Mesures de contrôle du commerce nouvelles ou accrues	
Description du changement	Nombre de taxons touchés
Ajout à l'Annexe II (nouvelles mesures de contrôle des exportations)	25 taxons (dont 1 espèce, le requin-taube bleu [<i>Isurus oxyrinchus</i>], qui se trouve naturellement au Canada)
Ajout à l'Annexe I (nouvelles mesures de contrôle des importations et des exportations)	8 taxons
Transfert de l'Annexe II à l'Annexe I (c'est-à-dire la reclassification dans une catégorie de risque supérieure) [nouvelles mesures de contrôle des importations et renforcement des mesures de contrôle des exportations]	8 taxons
Autres changements	
Description du changement	Nombre de taxons touchés
Modifications des annotations actuelles	9 taxons

En outre, les modifications apportées au RCEAVS reflètent également les modifications apportées à l'Annexe III à la CITES, tels qu'elles ont été demandées par les Parties en septembre 2019. Chaque Partie a le droit d'apporter unilatéralement des modifications à l'Annexe III, afin d'y faire figurer une espèce pour laquelle la Partie a instauré des contrôles nationaux, ou afin d'en supprimer une espèce. Ces modifications ne font pas l'objet d'une décision de la Conférence des Parties. Parmi les modifications demandées par les Parties figurent l'ajout de 24 taxons à l'Annexe III (nouvelles mesures de contrôle des exportations) et le retrait de 6 taxons de l'Annexe III (levée de toutes les mesures de contrôle du commerce).

Other minor amendments to Schedule I to WAPTR have been made including changing the names of several species or species groups as a result of the Parties' vote at CoP18 to amend the standard nomenclature of species listed in the CITES appendices.

Regulatory development

Consultation

The consultation process for CoP18 was initiated in January 2018. At this time, the Department sent an email to a targeted group of stakeholders as well as Indigenous organizations to give them advanced notice of the upcoming CoP18 meeting consultation process. This email also included a call for proposals for changes to the CITES appendices. No suggestions for proposals were received.

In December 2018, a dedicated webpage for the consultation process was established on the Department's website to further inform stakeholders, Indigenous groups and the Canadian public of the consultation process. These same groups were invited to provide comments on proposals submitted by other Parties to CITES for consideration at CoP18 (Canada submitted a proposal on behalf of the Standing Committee to revise the annotation for species of rosewood previously listed in Appendix II at CoP17). A Notice of Intent was also published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 5, 2019, giving stakeholders, Indigenous groups and the Canadian public an opportunity to submit comments on the CoP18 proposals. The Department also proactively notified stakeholders, including Indigenous organizations, of the opportunity to comment.

This was followed by a public consultation meeting, held in Ottawa on February 26–27, 2019, to discuss the CoP18 proposals. The Notice of Intent included mention of the in-person meetings, to raise awareness of the opportunity to participate in these meetings. These meetings were attended by representatives of six non-government organizations, five industry associations and interested members of the public. In the aggregate, considering all methods used during the consultation, the Department received a number of verbal comments during the public meetings, as well as 26 written comments from stakeholders.

During the consultation process, the Department highlighted that Canada uses a consistent scientific principles-based approach to decision-making at CITES CoPs, and that based on the scientific data, Canada would not support the listing of species to the CITES appendices where

D'autres modifications mineures ont été apportées à l'Annexe I du RCEAVS, notamment des changements de noms de plusieurs espèces ou de groupes d'espèces, à la suite d'un vote des Parties à la CdP18 pour modifier la nomenclature normalisée des espèces inscrites aux annexes à la CITES.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Le processus de consultation pour la CdP18 a été amorcé en janvier 2018. Le Ministère avait alors envoyé un courriel à un groupe ciblé de parties prenantes et à des organisations autochtones pour leur donner un préavis du processus de consultation futur pour la réunion de la CdP18. Ce courriel comprenait aussi un appel de propositions concernant les modifications à apporter aux annexes à la CITES. Aucune suggestion de proposition n'a été reçue.

En décembre 2018, une page Web dédiée au processus de consultation a été créée sur le site Web du Ministère pour fournir de plus amples renseignements aux parties prenantes, aux groupes autochtones et au public canadien sur le processus de consultation en cours. Ces mêmes groupes ont été invités à formuler des commentaires sur les propositions soumises par les autres Parties à la CITES à des fins de considération lors de la CdP18 (le Canada a soumis une proposition, au nom du Comité permanent de la CITES, de révision de l'annotation portant sur les espèces de bois de rose précédemment inscrites à l'Annexe II lors de la CdP17). Un avis d'intention a également été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 5 janvier 2019, pour donner aux parties prenantes, aux groupes autochtones et au public canadien une occasion de formuler des commentaires sur les propositions relatives à la CdP18. Le Ministère a également informé de manière proactive les parties prenantes, y compris les organisations autochtones, de la possibilité de formuler des commentaires.

Ces mesures ont été suivies d'une séance de consultation publique, qui a eu lieu à Ottawa les 26 et 27 février 2019, pour discuter des propositions liées à la CdP18. L'avis d'intention faisait mention de rencontres en personne afin d'informer les parties prenantes de la possibilité d'y participer. Des représentants de six organisations non gouvernementales et de cinq associations industrielles, ainsi que des membres intéressés du public ont participé à ces rencontres. Au total, et tenant compte de toutes les différentes méthodes de consultation mises en œuvre, le Ministère a recueilli un certain nombre d'observations orales lors des réunions publiques, ainsi que 26 commentaires écrits de la part de parties prenantes.

Au cours du processus de consultation, le Ministère a souligné que le Canada utilise une approche uniforme axée sur des principes scientifiques pour prendre les décisions lors des CdP de la CITES. Il a également souligné que, si les données scientifiques disponibles ne le justifiaient pas,

it is clear that the species' survival is not negatively impacted by trade or where species do not meet the CITES biological criteria for listing in the appendices.

Comments specific to species native to Canada

The woolly mammoth is an extinct species found as a fossil in Canada that is traded as an elephant ivory substitute. The proposal to list this species in Appendix II was discussed during the public meetings — specifically, whether it was appropriate and/or within the purview of CITES to propose the direct listing of an extinct species and whether or not such a listing would have a direct conservation benefit to the African and Asian elephants. There were no groups or individuals that attended the public meetings that actively supported the proposal and all the comments received during the meeting were opposed to the listing of the mammoth. However, subsequent to the consultation meetings, three international non-government organizations and one individual submitted written comments to the Department in support of listing the woolly mammoth, while another individual was opposed. Canada did not support the proposal at the meeting, as there was insufficient evidence that regulating this trade would have a positive conservation outcome for elephant populations. In the end, the proposal to list the woolly mammoth in Appendix II was withdrawn by the sponsoring Party at CoP18 following a lack of support from the Parties during the discussions.

With respect to the proposal to list mako sharks (shortfin mako and longfin mako) in Appendix II, two industry associations and a non-governmental organization indicated they were not supportive of the proposal and two non-government organizations were supportive of the proposal. The groups that did not support the mako proposal were of the view that an Appendix II listing would not provide conservation benefit to the species beyond the benefits of the current management regime for the species described in the [proposal submitted to CoP18](#), and as the Canadian mako population is caught as bycatch in other fisheries could possibly have a negative impact on those fisheries. Canada originally opposed this proposal, as the species did not meet the biological criteria for inclusion in Appendix II. However, Canada decided to take a precautionary approach and supported this proposal based on new preliminary information only available after the consultation process was completed that suggested that certain parts of the distribution may be at greater risk to fishing pressure than previously thought.

le Canada n'approuverait pas l'inscription d'une espèce aux annexes à la CITES dans les cas où il est clair que la survie de cette espèce n'est pas touchée de façon négative par le commerce, ou dans les cas où l'espèce ne satisfait pas aux critères biologiques de la CITES pour son inscription aux annexes.

Commentaires propres aux espèces indigènes du Canada

Le mammouth laineux est une espèce disparue qui se trouve à l'état fossile au Canada et ces fossiles font l'objet de transactions commerciales, au titre de substitut d'ivoire d'éléphant. La proposition d'inscrire cette espèce à l'Annexe II a été abordée pendant les rencontres publiques. Plus précisément, on a tenté de déterminer s'il était approprié et/ou s'il relevait de la CITES de proposer l'inscription directe d'une espèce disparue et si une telle inscription pouvait avoir ou non un avantage direct en matière de conservation pour l'éléphant d'Afrique et l'éléphant d'Asie. Aucun groupe ni aucune personne participant aux rencontres publiques n'a appuyé activement la proposition, alors que toutes les observations recueillies pendant ces rencontres témoignaient d'opposition à l'inscription du mammouth. À la suite des séances de consultation, trois organisations non gouvernementales internationales et une personne ont toutefois soumis des observations écrites au Ministère pour appuyer l'inscription du mammouth laineux, tandis qu'une autre personne s'y est opposée. Lors des rencontres, le Canada n'a pas appuyé la proposition, car les données probantes étaient insuffisantes pour indiquer que la réglementation de ce commerce pourrait avoir des effets positifs sur la conservation des populations d'éléphants. En fin de compte, la proposition visant à inscrire le mammouth laineux à l'Annexe II a été retirée par la Partie qui l'avait parrainée lors la CdP18, en raison de l'absence de soutien des Parties lors des discussions.

En ce qui a trait à la proposition d'inscription du requin-taupe bleu et du petit requin-taupe à l'Annexe II, deux associations industrielles et une organisation non gouvernementale ont indiqué qu'elles n'appuyaient pas la proposition, et deux organisations non gouvernementales y ont souscrit. Les groupes qui n'appuyaient pas cette proposition étaient d'avis qu'une inscription à l'Annexe II ne procurerait aucun avantage en matière de conservation de ces espèces de plus que les acquis du régime actuel de leur gestion (tel qu'il est décrit dans le texte de la [proposition présentée à la CdP18](#) [en anglais seulement]) et, comme les populations canadiennes de ces espèces font l'objet de prises accessoires dans le cadre des pêches d'autres espèces, l'inscription pourrait avoir des répercussions négatives sur ces autres pêches. Initialement, le Canada s'est opposé à cette proposition, car l'espèce ne satisfait pas aux critères biologiques pour l'inclusion à l'Annexe II. Toutefois, le Canada a décidé d'adopter une approche prudente et a appuyé cette proposition en se fondant sur de nouvelles données préliminaires qui ne sont devenues

Other species-specific comments

In addition to the feedback received during the consultation meetings, the Department received written comments relating to proposals on species not native to Canada from a variety of conservation organizations, industry associations, a member of Parliament, and interested members of the public. These comments were taken into consideration during the development of Canada's positions. Stakeholders provided Canada with information that aided in the development and support of Canadian positions on species including the giraffe, lizards, geckos, turtles, sharks, rays and rosewoods. Concerning the change to the annotation (a footnote to the listing specifying the parts controlled by CITES) for rosewoods listed in Appendix II, no comments were received including from businesses in high-end furniture, flooring and musical instruments that trade in the species.

[Canada's negotiating positions](#) for the 56 CoP18 species proposals were published on the Department's website on July 5, 2019. When it did not agree with certain stakeholder comments, it communicated Canada's principles-based approach, which consists of supporting a proposal only where it is consistent with the CITES mandate and where species meet the CITES biological criteria for listing in a given appendix.

The [final outcomes of the CoP18 meeting](#) were published on October 23, 2019, following the close of CoP18. A second Notice of Intent was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 18, 2020, to give the Canadian public, stakeholders and Indigenous organizations advanced notice that regulatory amendments would be made to implement the decisions made at CoP18, and that the Department would be seeking an exemption from pre-publishing the amendments in the *Canada Gazette*, Part I. An exemption from prepublication is typically sought by the Department for CITES amendments given the extensive consultations undertaken prior to Canada's participation in CoPs, to help inform the Government's position on the proposals and due to Canada's obligation to implement the changes agreed to in CoPs.

disponibles qu'après la fin du processus de consultation et qui indiquaient que certaines parties de l'aire de répartition de cette espèce pouvaient être exposées à un risque plus élevé qu'initialement prévu de subir la pression exercée par les autres pêches.

Commentaires propres à certaines autres espèces

En plus des commentaires reçus pendant les séances de consultation, le Ministère a reçu des observations écrites sur des propositions concernant d'autres espèces non indigènes au Canada de la part de diverses organisations de conservation, d'associations industrielles, d'un membre de la Chambre des communes et de membres intéressés du public. Ces observations ont été prises en considération dans l'élaboration des propositions du Canada. Les intervenants ont fourni au Canada de l'information qui a contribué à élaborer et à soutenir les positions du Canada sur des espèces y compris la girafe, les lézards, les geckos, les tortues, les requins, les raies et les palissandres (bois de rose). En ce qui concerne la modification de l'annotation portant sur les espèces de palissandres inscrites à l'Annexe II (annotation qui prend la forme d'une note de bas de page dans l'inscription et qui précise les composantes contrôlées par la CITES), aucun commentaire n'a été reçu des entreprises qui en font le commerce pour les meubles haut de gamme, les revêtements de sol et les instruments de musique.

Les [positions de négociation du Canada](#) pour les 56 espèces visées par les discussions lors de la CdP18 ont été publiées sur le site Web du Ministère le 5 juillet 2019. Dans les cas où le Canada n'était pas en accord avec les commentaires de certains intervenants, il a communiqué son approche fondée sur les principes, qui consiste à appuyer une proposition seulement lorsqu'elle est conforme au mandat découlant de la CITES et lorsque l'espèce concernée respecte les critères biologiques de la CITES afin d'être inscrite à une annexe en particulier.

Les [résultats des propositions concernant les espèces de la réunion de la CdP18](#) ont été publiés le 23 octobre 2019 à la suite de la clôture de la CdP18. Un deuxième avis d'intention a ensuite été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 18 janvier 2020 pour donner au public canadien, aux intervenants et aux organisations autochtones un préavis indiquant que des modifications réglementaires seraient apportées pour mettre en œuvre les décisions prises à la CdP18, et que le Ministère demanderait une exemption de la publication préalable des modifications à la Partie I de la *Gazette du Canada*. Le Ministère demande habituellement une exemption de publication préalable en ce qui concerne les modifications à la CITES, en raison des consultations exhaustives menées avant la participation du Canada aux CdP afin d'orienter la

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

The amendments to WAPTR are not expected to impact the section 35 rights of Indigenous peoples, modern treaties, or international human rights obligations. The Department communicated and consulted with Indigenous groups prior to CoP18 and has continued to engage Indigenous groups following the close of CoP18.

Instrument choice

Non-regulatory options were not considered given that the Act requires that the CITES appendices be reflected in regulations. Any changes to the appendices must therefore be updated in WAPTR.

Regulatory analysis

Benefits and costs

While most of the new trade controls associated with these amendments are not anticipated to impact Canadians or Canadian businesses, there are a few that affect species native to Canada or species known to be traded in Canada that are anticipated to have some minor impacts. The following table provides a brief overview of the decisions made at CoP18 regarding the changes to CITES Appendices I and II that could plausibly impact Canadian businesses and/or result in costs to the Government of Canada. Data used in this section is taken from the [CITES Trade Database \(CTD\)](#) or from the [proposals submitted in advance of CoP18](#).

position du gouvernement concernant les propositions et en raison de l'obligation à laquelle est tenu le Canada de mettre en œuvre les modifications consenties lors des CdP.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

On ne s'attend pas à ce que les modifications apportées au RCEAVS aient des incidences sur les droits garantis aux peuples autochtones par l'article 35, sur les traités modernes ou sur les obligations internationales en matière de droits de la personne. Le Ministère a communiqué avec les groupes autochtones et les a consultés avant la CdP18 et il a poursuivi la mobilisation des groupes autochtones à la suite de la clôture de la CdP18.

Choix de l'instrument

Aucune option non réglementaire n'a été considérée étant donné que la Loi exige que les annexes à la CITES soient reflétées dans la réglementation. Toute modification apportée aux annexes doit donc faire l'objet de mises à jour du RCEAVS.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Alors que la majorité des nouvelles mesures de contrôle du commerce associées aux modifications apportées au RCEAVS ne devrait pas avoir de répercussions sur la population ou les entreprises canadiennes, quelques-unes ont des incidences sur des espèces indigènes du Canada ou des espèces qui font l'objet d'un commerce au Canada et, dans ces cas, elles pourraient avoir certains effets mineurs. Le tableau suivant fournit un aperçu des décisions prises à la CdP18 concernant les modifications apportées aux Annexes I et II à la CITES qui pourraient vraisemblablement avoir des incidences sur les entreprises canadiennes et/ou entraîner des coûts pour le gouvernement du Canada. Les données utilisées dans cette section proviennent de la [Base de Données sur le Commerce CITES \(BDCC\)](#) ou des [propositions soumises avant la CdP18](#).

REMOVAL OR REDUCTION IN TRADE CONTROLS		
Scientific name	Description of change	Anticipated impact
<i>Crocodylus acutus</i> American crocodile	Transfer from Appendix I to II	CTD data shows that this species has been imported into Canada in small numbers, on an infrequent basis for commercial purposes. A negligible reduction in administrative cost for Canadian business importing this species into Canada is anticipated.
<i>Vicugna vicugna</i> Vicuña	Transfer from Appendix I to II	CTD data shows that this species has been imported into Canada in small numbers, on an infrequent basis for commercial purposes. A negligible reduction in administrative cost for Canadian business importing this species into Canada is anticipated.

NEW OR INCREASED TRADE CONTROLS		
Scientific name	Description of change	Anticipated impact
<i>Aonyx cinerea</i> Asian small-clawed otter	Transfer from Appendix II to Appendix I	CTD data shows that this species has been imported into Canada in small numbers, on a relatively frequent basis for commercial and zoological purposes. This species is known to be traded internationally for the pet market. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Geochelone elegans</i> Indian star tortoise	Transfer from Appendix II to Appendix I	CTD data shows that this species has been imported into Canada in small numbers, on an infrequent basis for commercial and personal purposes. This species is known to be traded internationally for the pet market. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Malacochersus tornieri</i> Pancake tortoise	Transfer from Appendix II to Appendix I	CTD data shows that this species has been imported into Canada in small numbers, on an infrequent basis for commercial purposes. This critically endangered species is known to be traded internationally for the pet market. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Ceratophora</i> spp. Lizards (3 species are included in this taxon)	Inclusion in Appendix I	No trade data on this species is available for Canada. However, this species is known to be popular within the international pet trade. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Cophotis</i> spp. Pygmy lizards (2 species are included in this taxon)	Inclusion in Appendix I	No trade data on this species is available for Canada. However, this species is known to be popular within the international pet trade. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Gonatodes daudini</i> Union Island gecko	Inclusion in Appendix I	No trade data on this species is available for Canada. However, this species is known to be popular within the North American and European pet trade. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Cedrela</i> spp. Cedars (Spanish cedars) (17 species are included in this taxon) (with annotation #6 [populations of the Neotropics])	Inclusion in Appendix II	CTD data shows that this species has historically been imported into Canada in large numbers, on a frequent basis for commercial purposes. However, recent data shows a decrease in frequency in years leading up to 2018, where just one import was declared into Canada. This species is known to be popular within many international trade markets for commercial trade purposes. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Ceratophora</i> spp. Lizards (2 species are included in this taxon)	Inclusion in Appendix II	No trade data on this species is available for Canada. However, this species is known to be popular within the international pet trade. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Ctenosaura</i> spp. Spiny-tailed iguanas (18 species are included in this taxon)	Inclusion in Appendix II	CTD data shows that this species has been imported into Canada in small numbers, on an infrequent basis for commercial purposes. A negligible increase in administrative costs for Canadian businesses importing this species into Canada is anticipated.
<i>Gekko gekko</i> Tokay gecko	Inclusion in Appendix II	No trade data on this species is available for Canada. However, this species is known to be quite popular within the international pet trade. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Goniurosaurus</i> spp. Tiger gecko, leopard gecko, cave gecko (except the species native to Japan)	Inclusion in Appendix II	No trade data on this species is available for Canada. However, this species is known to be quite popular within many international trade markets for domestication and commercial trade purposes. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Lyriocephalus scutatus</i> Hump snout lizard	Inclusion in Appendix II	No trade data on this species is available for Canada. However, this species is known to be popular within the international pet trade. An analysis of the costs and benefits is provided below.

NEW OR INCREASED TRADE CONTROLS – Continued		
Scientific name	Description of change	Anticipated impact
<i>Isurus oxyrinchus</i> Shortfin mako	Inclusion in Appendix II	No trade data on this species is specifically available for Canada. This species is known to be popular within many international trade markets for commercial trade purposes, including consumption. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Isurus paucus</i> Longfin mako	Inclusion in Appendix II	No trade data on this species is specifically available for Canada. This species is known to be popular within many international trade markets for commercial trade purposes, including consumption. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Paroedura androyensis</i> Grandidier's Madagascar ground gecko	Inclusion in Appendix II	No trade data on this species is specifically available for Canada. However, this species is known to be quite popular within the international pet trade. An analysis of the costs and benefits is provided below.
<i>Poecilotheria</i> spp. Ornamental spiders (15 species are included in this taxon)	Inclusion in Appendix II	CTD data shows that this species has been imported into Canada in small numbers, on a frequent basis for the pet trade. This species is known to be popular within many international trade markets for the same purposes. A negligible increase in administrative costs for Canadian businesses importing this species into Canada is anticipated.
<i>Tylotriton</i> spp. Crocodile newts (25 species are included in this taxon)	Inclusion in Appendix II	CTD data shows that this species has been imported into Canada in small numbers, on an infrequent basis. This species is known to be popular within the international pet trade. A negligible increase in administrative costs for Canadian businesses importing this species into Canada is anticipated.

LEVÉE OU RÉDUCTION DES MESURES DE CONTRÔLE DU COMMERCE		
Nom scientifique	Description du changement	Effet prévu
<i>Crocodylus acutus</i> Crocodile américain	Transfert de l'Annexe I à l'Annexe II	Les données de la BDCC indiquent que cette espèce a été importée au Canada en petits nombres, peu fréquemment, à des fins commerciales. On prévoit une diminution négligeable des frais d'administration pour les entreprises canadiennes qui importent cette espèce au Canada.
<i>Vicugna vicugna</i> Vigogne	Transfert de l'Annexe I à l'Annexe II	Les données de la BDCC indiquent que cette espèce a été importée au Canada en petits nombres, peu fréquemment, à des fins commerciales. On prévoit une diminution négligeable des frais d'administration pour les entreprises canadiennes qui importent cette espèce au Canada.
MESURES DE CONTRÔLE DU COMMERCE NOUVELLES OU ACCRUES		
Nom scientifique	Description du changement	Effet prévu
<i>Aonyx cinerea</i> Loutre cendrée	Transfert de l'Annexe II à l'Annexe I	Les données de la BDCC indiquent que cette espèce a été importée au Canada en petits nombres, relativement fréquemment, à des fins commerciales et zoologiques. Il est reconnu que cette espèce fait l'objet d'un commerce international pour le marché des animaux de compagnie. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.
<i>Geochelone elegans</i> Tortue étoilée de l'Inde	Transfert de l'Annexe II à l'Annexe I	Les données de la BDCC indiquent que cette espèce a été importée au Canada en petits nombres, peu fréquemment, à des fins commerciales et personnelles. Il est reconnu que cette espèce fait l'objet d'un commerce international pour le marché des animaux de compagnie. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.
<i>Malacochersus tornieri</i> Tortue à carapace souple	Transfert de l'Annexe II à l'Annexe I	Les données de la BDCC indiquent que cette espèce a été importée au Canada en petits nombres, peu fréquemment, à des fins commerciales. Il est reconnu que cette espèce en danger critique d'extinction fait l'objet d'un commerce international pour le marché des animaux de compagnie. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.
<i>Ceratophora</i> spp. Lézards (3 espèces sont incluses dans ce taxon)	Inclusion dans l'Annexe I	Aucune donnée commerciale sur cette espèce n'est disponible pour le Canada. Toutefois, il est reconnu que cette espèce est populaire dans le commerce international pour le marché des animaux de compagnie. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.

MESURES DE CONTRÔLE DU COMMERCE NOUVELLES OU ACCRUES (suite)		
Nom scientifique	Description du changement	Effet prévu
<i>Cophotis</i> spp. Lézards (2 espèces sont incluses dans ce taxon)	Inclusion dans l'Annexe I	Aucune donnée commerciale sur cette espèce n'est disponible pour le Canada. Toutefois, il est reconnu que cette espèce est populaire dans le commerce international pour le marché des animaux de compagnie. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.
<i>Gonatodes daudini</i> Gecko	Inclusion dans l'Annexe I	Aucune donnée commerciale sur cette espèce n'est disponible pour le Canada. Toutefois, il est reconnu que cette espèce est populaire sur le marché des animaux de compagnie en Amérique du Nord et en Europe. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.
<i>Cedrela</i> spp. Cèdres (17 espèces sont incluses dans ce taxon) (avec l'annotation #6 [populations néotropicales])	Inclusion dans l'Annexe II	Les données de la BDCC indiquent qu'historiquement, cette espèce a fréquemment été importée au Canada, et en grands nombres, à des fins commerciales. Toutefois, les données récentes indiquent une diminution de la fréquence au cours des années précédant 2018, où une seule importation a été déclarée au Canada. Il est reconnu que cette espèce est populaire et fait l'objet de transactions commerciales sur de nombreux marchés internationaux. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.
<i>Ceratophora</i> spp. Lézards (2 espèces sont incluses dans ce taxon)	Inclusion dans l'Annexe II	Aucune donnée commerciale sur cette espèce n'est disponible pour le Canada. Toutefois, il est reconnu que cette espèce est populaire dans le commerce international pour le marché des animaux de compagnie. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.
<i>Ctenosaura</i> spp. Iguanes à queue épineuse (18 espèces sont incluses dans ce taxon)	Inclusion dans l'Annexe II	Les données de la BDCC indiquent que cette espèce a été importée au Canada en petits nombres, peu fréquemment, à des fins commerciales. On prévoit une augmentation insignifiante des frais d'administration pour les entreprises canadiennes qui importent cette espèce au Canada.
<i>Gekko gekko</i> Gecko tokay	Inclusion dans l'Annexe II	Aucune donnée commerciale sur cette espèce n'est disponible pour le Canada. Toutefois, il est reconnu que cette espèce est assez populaire dans le commerce international pour le marché des animaux de compagnie. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.
<i>Goniurosaurus</i> spp. Geckos (à l'exception d'une espèce indigène du Japon)	Inclusion dans l'Annexe II	Aucune donnée commerciale sur cette espèce n'est disponible pour le Canada. Toutefois, il est reconnu que cette espèce est assez populaire et fait l'objet de transactions commerciales sur de nombreux marchés internationaux, notamment à des fins de domestication. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.
<i>Lyricephalus scutatus</i> Lézard	Inclusion dans l'Annexe II	Aucune donnée commerciale sur cette espèce n'est disponible pour le Canada. Toutefois, il est reconnu que cette espèce est populaire sur le marché international des animaux de compagnie. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.
<i>Isurus oxyrinchus</i> Requin-taupe bleu	Inclusion dans l'Annexe II	Aucune donnée commerciale sur cette espèce n'est disponible pour le Canada. Il est reconnu que cette espèce est populaire et fait l'objet de transactions commerciales dans de nombreux marchés internationaux, notamment à des fins de consommation. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.
<i>Isurus paucus</i> Petit requin-taupe	Inclusion dans l'Annexe II	Aucune donnée commerciale sur cette espèce n'est disponible pour le Canada. Il est reconnu que cette espèce est populaire et fait l'objet de transactions commerciales dans de nombreux marchés internationaux, notamment à des fins de consommation. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.
<i>Paroedura androyensis</i> Gecko	Inclusion dans l'Annexe II	Aucune donnée commerciale sur cette espèce n'est disponible pour le Canada. Toutefois, il est reconnu que cette espèce est assez populaire sur le marché international des animaux de compagnie. Une analyse des coûts et avantages est fournie ci-dessous.

MESURES DE CONTRÔLE DU COMMERCE NOUVELLES OU ACCRUES (suite)		
Nom scientifique	Description du changement	Effet prévu
<i>Poecilotheria</i> spp. Araignées d'ornement (15 espèces sont incluses dans ce taxon)	Inclusion dans l'Annexe II	Les données de la BDCC indiquent que cette espèce a été fréquemment importée au Canada, en petits nombres, pour le commerce des animaux de compagnie. Il est reconnu que cette espèce est populaire sur de nombreux marchés internationaux, pour les mêmes fins. On prévoit une augmentation insignifiante des frais d'administration pour les entreprises canadiennes qui importent cette espèce au Canada.
<i>Tylototriton</i> spp. Salamandres crocodiles (25 espèces sont incluses dans ce taxon)	Inclusion dans l'Annexe II	Les données de la BDCC indiquent que cette espèce a été importée au Canada en petits nombres, et peu fréquemment. Il est reconnu que cette espèce est populaire sur le marché international des animaux de compagnie. On prévoit une augmentation insignifiante des frais d'administration pour les entreprises canadiennes qui importent cette espèce au Canada.

Benefits

The imp of the CoP18 decisions in Canada will provide environmental benefits for Canadians. While these benefits cannot easily be quantified, these measures will contribute to the conservation of endangered species in the wild both in Canada and internationally. In cases where trade controls are lessened or removed altogether, these measures will enable authorities to focus greater attention on species that benefit from such controls.

Plants and animals, together with the environments where they live, make up the ecosystems that benefit humans through valuable services such as provision of food and medicines, flood control, and pollination. Implementation of the CoP18 amendments in Schedule I to WAPTR will contribute to the promotion and maintenance of international biodiversity, which will benefit diverse ecosystems worldwide and help ensure those ecosystems can continue to function and provide the services we depend on.

Implementation of the CoP18 amendments in Schedule I to WAPTR will also benefit Canadians, as they will know that Canada is taking concrete actions to help ensure that endangered species will continue to exist. Previous surveys have indicated that a majority of Canadians (85%) believe that federal laws protecting species at risk are crucial to the diversity and abundance of wildlife, which are in turn beneficial to our economy and health (IPSOS Reid Survey, December 2012).

In addition, the implementation of the CoP18 decisions in Canada will provide general benefits to the economy, business and trade. Generally, Canadians and Canadian businesses engaged in the international trade of endangered species would benefit because of the harmonization

Avantages

La mise en œuvre des décisions liées à la CdP18 au Canada entraînera des effets environnementaux positifs pour la population canadienne. Même si ces avantages ne sont pas facilement quantifiables, ces mesures contribueront à la conservation des espèces en milieu naturel menacées d'extinction, tant au Canada qu'à l'échelle internationale. Dans les cas où les mesures de contrôle du commerce sont allégées ou entièrement levées, ces mesures permettront aux autorités d'accorder une plus grande attention aux espèces qui bénéficient de telles mesures de contrôle.

Ensemble, les plantes, les animaux et l'environnement où ils vivent constituent les écosystèmes qui offrent de nombreux avantages aux êtres humains grâce à de précieux services, comme la fourniture d'aliments et de médicaments, le contrôle des inondations et la pollinisation. La mise en œuvre, dans l'Annexe I du RCEAVS, des modifications apportées aux annexes à la CITES lors de la CdP18 contribuera au soutien de la cause de la biodiversité internationale et au maintien de celle-ci, ce qui profitera à divers écosystèmes partout dans le monde et aidera à veiller à ce que ces écosystèmes puissent continuer à fonctionner et à offrir les services dont nous dépendons.

La mise en œuvre, dans l'Annexe I du RCEAVS, des modifications apportées aux annexes à la CITES lors de la CdP18 profitera aussi aux Canadiens, car ils connaîtront ainsi les mesures concrètes prises par le Canada pour veiller à la survie des espèces menacées d'extinction. Des sondages antérieurs ont indiqué qu'une majorité de Canadiens (85 %) estime que les lois fédérales protégeant les espèces en péril jouent un rôle fondamental dans la diversité et l'abondance des espèces sauvages, qui à leur tour, profitent à notre économie et à notre santé (sondage IPSOS Reid, décembre 2012).

De plus, la mise en œuvre, au Canada, des décisions prises à la CdP18 aura des retombées positives générales sur l'économie, les entreprises et le commerce. De façon générale, les Canadiens et les entreprises canadiennes qui participent au commerce international d'espèces menacées

of Canadian import and/or export practices and permitting requirements with the standards and practices of international partners, including the United States and the European Union. This will ensure continued access to important trade markets. Without permits issued under WAPTR, legal trade in CITES-listed species (or their derivative products) with other CITES partners would not be possible.

Furthermore, the amendments also result in the downlisting of certain species which will likely lead to a reduction in the administrative costs for Canadians who trade or travel internationally with specimens of these species.

Rosewoods and bubingas

The amendment to the annotation applicable to the genus *Dalbergia* (rosewoods) and three species of the genus *Guibourtia* (bubingas) are expected to provide a modest decrease in costs to both the federal government and Canadian businesses as the annotation now excludes finished products from the CITES permitting requirements.⁶ No species from either genus are native to Canada; however, both are commonly imported into Canada by Canadian businesses which then re-export secondary finished products (e.g. high-end furniture, flooring and musical instruments) to other countries, or used by travelling professional musicians or orchestras.

The changes agreed to at CoP18 reverse changes made at CoP17.⁷ Prior to CoP17, only one rosewood species was listed in Appendix I, and only ten rosewood species and the populations of Madagascar rosewoods (approximately 60 species) were listed in Appendix II or Appendix III. Prior to CoP17, no species of bubingas were listed in the CITES appendices. Therefore, at that time, trade was not controlled for the majority of these species and commercial

d'extinction tireraient des avantages de l'harmonisation des pratiques d'importation et d'exportation canadiennes et des exigences relatives à la délivrance de permis avec les normes et les pratiques de partenaires internationaux, dont les États-Unis et l'Union européenne. Cette approche garantira un accès continu aux marchés commerciaux importants. En l'absence des permis délivrés en vertu du RCEAVS, le commerce légal des espèces inscrites à la CITES (ou de leurs produits dérivés) avec d'autres partenaires de la CITES serait impossible.

De plus, les modifications entraînent aussi la reclassification de certaines espèces dans une catégorie de risque inférieure, ce qui favorisera vraisemblablement une réduction des frais d'administration pour les membres de la population canadienne qui s'adonnent au commerce international de spécimens de ces espèces ou qui effectuent des voyages internationaux en transportant avec eux de tels spécimens.

Palissandres et bubingas

La modification de l'annotation applicable au genre *Dalbergia* (palissandres) et à trois espèces du genre *Guibourtia* (bubingas) devrait entraîner une baisse modeste des frais, tant pour le gouvernement du Canada que pour les entreprises canadiennes, car l'annotation exclut maintenant les produits finis des exigences en matière de délivrance de permis de la CITES⁶. Aucune espèce de ces deux genres n'est indigène du Canada; toutefois, des spécimens des deux genres sont fréquemment importés au Canada par des entreprises canadiennes qui les réexportent ensuite en produits finis des activités de transformation du secteur secondaire (par exemple meubles haut de gamme, revêtements de sol et instruments de musique) vers d'autres pays, ou encore sont utilisés par des musiciens et des orchestres professionnels en tournée.

Les modifications retenues d'un commun accord lors de la CdP18 annulent les changements adoptés lors de la CdP17⁷. Avant la CdP17, seule une espèce de palissandre était inscrite à l'Annexe I, et seulement dix espèces de palissandre et les populations de bois de rose de Madagascar (environ 60 espèces) étaient inscrites à l'Annexe II ou à l'Annexe III. Avant la CdP17, aucune espèce de bubinga n'était inscrite aux annexes à la CITES. À cette époque, le

⁶ The annotation for rosewoods (*Dalbergia*) introduced at CoP18 contains the new following exemptions: (b) finished products to a maximum weight of wood of the listed species of up to 10 kg per shipment (the 10 kg limit should be interpreted as referring to the weight of the individual portions of each item in the shipment made of the wood of the species concerned; in other words, the 10 kg limit is to be assessed against the weight of the individual portions of wood of *Dalbergia/Guibourtia* species contained in each item of the shipment, rather than against the total weight of the shipment); and (c) finished musical instruments, finished musical instrument parts and finished musical instrument accessories.

⁷ CoP17 was held in September 2016, and the corresponding amendments to WAPTR Schedule I were made in June 2017.

⁶ L'annotation concernant les palissandres (*Dalbergia*) ajoutée à la CdP18 comporte les nouvelles exemptions suivantes : b) les produits finis jusqu'à un poids maximum de bois de l'espèce inscrite de 10 kg par envoi (la limite de 10 kg doit être interprétée comme se référant au poids des différentes parties de chaque élément de l'envoi en bois de l'espèce concernée; en d'autres termes, la limite de 10 kg doit être évaluée par rapport au poids des différentes parties de bois de *Dalbergia/Guibourtia* figurant dans chaque élément de l'envoi, plutôt que par rapport au poids total de l'envoi); c) les instruments de musique finis, les parties finies d'instruments de musique et les accessoires finis d'instruments de musique.

⁷ La CdP17 a eu lieu en septembre 2016, et les modifications correspondantes ont été apportées à l'Annexe I du RCEAVS en juin 2017.

export of the approximately 70 rosewood species listed in Appendices II and III was allowed when specimens were accompanied by the appropriate CITES permits. Prior to CoP17, these permitting requirements did not apply to most Canadian exporters, because the permitting requirements applied only to exports or re-exports of primary commodities (e.g. logs, sawn wood, veneer sheets). Secondary processed products (e.g. high-end furniture, ornate flooring, musical instruments, etc.) did not require permit. Therefore, prior to CoP17, the CITES listing for rosewoods resulted in only a minimal amount of administrative burden for Canadian exporters.

At CoP17, the decision was made to list the entire genus *Dalbergia* (approximately 305 species including rosewoods) as well as three species of *Guibourtia* (including bugingas) in Appendix II. In addition, the annotation for these species was amended to include finished products (e.g. furniture, flooring and musical instruments) that had previously been excluded.⁸ As a result of these changes, Canadian exporters needed significantly more CITES permits to export their products than in the past. Specifically, as the table below shows, for the three-year period prior to when the CoP17 changes were implemented the CITES Management Authority at the Department issued on average two CITES permits annually for Appendix II *Dalbergia* species and no permits annually for *Guibourtia* species. For the (nearly) three years since the implementation of the CoP17 changes in Canada,⁹ the CITES Management Authority issued on average 381 CITES permits annually for Appendix II *Dalbergia* species and 27 permits annually for *Guibourtia* species, an increase of 406 permits annually for these species.

commerce de la majorité de ces espèces n'était donc pas contrôlé, et les exportations commerciales d'environ 70 espèces de palissandre inscrites aux Annexes II et III étaient autorisées lorsque les spécimens étaient accompagnés des permis requis par la CITES. Avant la CdP17, ces exigences en matière de délivrance de permis ne s'appliquaient pas à la majorité des exportateurs canadiens, car elles s'appliquaient uniquement aux exportations ou aux réexportations de produits primaires (par exemple billes, bois scié, bois de placage). Les produits transformés du secteur secondaire (par exemple meubles haut de gamme, revêtements de sol ornementaux, instruments de musique, etc.) ne nécessitaient aucun permis. Par conséquent, avant la CdP17, l'inscription des palissandres à la CITES entraînait seulement un faible fardeau administratif pour les exportateurs canadiens.

Lors de la CdP17, la décision a été prise d'inscrire tout le genre *Dalbergia* (environ 305 espèces, y compris les palissandres), ainsi que trois espèces de *Guibourtia* (y compris les bugingas), à l'Annexe II. En outre, l'annotation pour ces espèces a été modifiée pour inclure les produits finis (par exemple meubles, revêtements de sol et instruments de musique) qui avaient été auparavant exclus⁸. À la suite de ces changements, les exportateurs canadiens ont dû obtenir un nombre beaucoup plus important de permis de la CITES pour exporter leurs produits que dans le passé. Plus précisément, comme l'indique le tableau ci-dessous, pour la période de trois ans avant la mise en œuvre des changements découlant de la CdP17, le Service canadien de la faune (qui est l'Organe de gestion CITES au sein du Ministère) a délivré en moyenne deux permis de la CITES par année pour les espèces de *Dalbergia* inscrites à l'Annexe II, et aucun permis par année pour les espèces du genre *Guibourtia*. Pour les trois ans (ou presque) suivant la mise en œuvre des changements au Canada découlant de la CdP17⁹, l'Organe de gestion CITES a délivré en moyenne 381 permis de la CITES par année pour les espèces de *Dalbergia* inscrites à l'Annexe II, et 27 permis par année pour les espèces de *Guibourtia*, ce qui représente une augmentation annuelle de 406 permis pour ces espèces.

⁸ The annotation for rosewoods (*Dalbergia*) introduced at CoP17 contained the following exemptions: (a) leaves, flowers, pollen, fruit and seeds; (b) non-commercial exports of a maximum total weight of 10 kg per shipment; (c) certain parts and derivatives of *Dalbergia cochinchinensis*; and (d) parts and derivatives originating and exported from Mexico which are covered by annotation #6.

⁹ While the CoP17 amendments to WAPTR Schedule I were published in the *Canada Gazette*, Part II, on June 28, 2017, the CITES Management Authority began implementing the new requirements and issuing export permits 90 days after the close of CoP17, on January 3, 2017, as Canadian businesses required them for exports to all of Canada's most import commercial partners (e.g. the United States, the European Union, China, Japan, etc.) who began implementing the new CoP17 changes on that date.

⁸ L'annotation pour les palissandres (*Dalbergia*) introduite lors de la CdP17 comprenait les exemptions suivantes : a) les feuilles, les fleurs, le pollen, les fruits et les graines; b) les exportations à des fins non commerciales d'un poids maximum total de 10 kg par envoi; c) les parties et produits dérivés de *Dalbergia cochinchinensis* couverts par l'annotation #4; d) les parties et les produits de *Dalbertia* spp. provenant du Mexique et exportés par ce dernier, qui sont couverts par l'annotation #6.

⁹ Alors que les modifications apportées à l'Annexe I du RCEAVS afin de faire état des modifications homologuées ont été publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, le 28 juin 2017, l'Organe de gestion CITES a commencé à mettre en œuvre les nouvelles exigences et à délivrer des permis d'exportation 90 jours après la clôture de la CdP17, le 3 janvier 2017, car les entreprises canadiennes en avaient besoin pour les exportations vers tous les partenaires commerciaux les plus importants du Canada (par exemple les États-Unis, l'Union européenne, la Chine, le Japon, etc.) qui ont commencé à mettre en œuvre les nouveaux changements liés à la CdP17 à cette date.

	<i>Dalbergia</i> (Appendix II)	<i>Guibourtia</i> (Appendix II)
2014 (Pre-CoP17)	1	0
2015 (Pre-CoP17)	0	0
2016 (Pre-CoP17)	4	0
2017 (Post-CoP17)	545	17
2018 (Post-CoP17)	379	59
2019 (Post-CoP17)*	240	5

* Permitting data up to October 31, 2019, regarding these permits.

While the rosewood species remain in Appendix II of CITES as per the CoP17 decision, the amendments to the annotation made at CoP18 substantially decrease CITES permitting requirements by excluding finished products from CITES controls.¹⁰ Given the significant drop in permit applications that are expected from the exclusion of these finished products (2 permits annually as opposed to 415 permits annually), these changes are expected to save Canadian businesses \$8,533 annually (in 2019 dollars).¹¹ These businesses are mostly small businesses. In present value terms (using a 7% discount rate), the savings are estimated at approximately \$59,932 over a ten-year period (2021–2030).

Costs to businesses

The only expected costs to businesses resulting from the implementation of the CoP18 decisions in Canada involve administrative costs. The amendments may introduce new or increased administrative requirements for some species that are not native to Canada but are known to be traded in Canada. The associated administrative costs for Canadian business are expected to be minimal.

¹⁰ At CoP18, annotation #15 was amended to include all parts and derivatives, except (a) leaves, flowers, pollen, fruits, and seeds; (b) finished products to a maximum weight of wood of the listed species of 10 kg per shipment; (c) finished musical instruments, finished musical instrument parts and finished musical instrument accessories; (d) parts and derivatives of *Dalbergia cochinchinensis*, which are covered by annotation #4; and (e) parts and derivatives of *Dalbergia* spp. originating and exported from Mexico, which are covered by annotation #6.

¹¹ Using *Dalbergia* and *Guibourtia* permit data from 2017 to 2018, there were, on average, 128 applicants per year. The Canadian Management authority estimates that approximately 90% of these applicants are businesses. As per past permit data, one business will still have to apply for a permit because of the type of product it exports. It is therefore assumed that 114 of the 115 Canadian businesses that would apply for these permits will no longer need to.

	<i>Dalbergia</i> (Annexe II)	<i>Guibourtia</i> (Annexe II)
2014 (avant la CdP17)	1	0
2015 (avant la CdP17)	0	0
2016 (avant la CdP17)	4	0
2017 (après la CdP17)	545	17
2018 (après la CdP17)	379	59
2019 (après la CdP17)*	240	5

* Selon les renseignements disponibles jusqu'au 31 octobre 2019 sur la question de ces permis.

Même si l'inscription des espèces de palissandres est maintenue à l'Annexe II à la CITES conformément à la décision liée à la CdP17, les modifications apportées à l'annotation lors de la CdP18 diminuent considérablement les exigences relatives à la délivrance de permis de la CITES en excluant les produits finis des mesures de contrôle découlant de la CITES¹⁰. Compte tenu de la baisse importante des demandes de permis qui sont prévues en raison de l'exclusion de ces produits finis (2 permis par année par opposition à 415 permis par année), on s'attend à ce que ces changements fassent économiser aux entreprises canadiennes 8 533 \$ par année (en dollars de 2019)¹¹. Ces entreprises sont principalement de petites entreprises. Calculé selon la valeur actualisée (en utilisant un taux de rabais de 7 %), il est estimé que les économies seraient d'environ 59 932 \$ sur une période de dix ans (2021–2030).

Coûts pour les entreprises

Les seuls coûts prévus pour les entreprises, qui découlent de la mise en œuvre au Canada des décisions liées à la CdP18, ont trait aux frais d'administration. Les modifications de l'Annexe I du RCEAVS pourraient donner lieu à de nouvelles exigences administratives, ou à une augmentation de celles-ci, en rapport avec certaines espèces qui sont non indigènes au Canada, mais qui sont reconnues

¹⁰ Lors de la CdP18, l'annotation #15 a été modifiée pour y inclure toutes les parties et les produits, sauf : a) les feuilles, les fleurs, le pollen, les fruits et les graines; b) les produits finis jusqu'à un maximum de bois de l'espèce inscrite de 10 kg par envoi; c) les instruments de musique finis, les parties finies d'instruments de musique et les accessoires finis d'instruments de musique; d) les parties et les produits de *Dalbergia cochinchinensis* couverts par l'annotation #4; e) les parties et produits dérivés de *Dalbergia* spp. provenant du Mexique et exportés par ce dernier, qui sont couverts par l'annotation #6.

¹¹ En utilisant les données de 2017 à 2018 relatives aux permis pour les espèces de *Dalbergia* et *Guibourtia*, il y avait, en moyenne, 128 demandeurs par année. L'Organe de gestion CITES canadien estime qu'environ 90 % de ces demandeurs sont des entreprises. En se fondant sur ces données sur les permis, il y aurait une entreprise qui devrait alors tout de même obtenir un permis, selon le type de produit destiné à l'exportation. On peut donc supposer que 114 des 115 entreprises canadiennes qui feraient une demande pour ces permis n'auraient plus besoin de le faire.

It should be noted that costs associated with changes to the CITES appendices made at CoP are, to some degree, felt in Canada whether or not Canada implements the changes domestically. The reason for this is that in order to trade with businesses and individuals in other countries that are Parties to CITES, Canadian businesses and individuals who import or export specimens of CITES-listed species need to obtain CITES-equivalent documentation from the Canadian federal government. As such, failure to implement the changes domestically would not avoid the administrative costs to businesses associated with having to apply for permits. However, a failure to implement in Canada would lessen the overall effectiveness of international efforts to regulate and enforce international trade of wildlife and species and risk, and, Canada would not be meeting its commitments under CITES.

In light of this, the administrative costs outlined below for the shortfin mako and species of geckos and lizards may not be fully attributable to WAPTR amendments. However, given that Canada is obligated to implement these changes to WAPTR as part of our international commitments, it is assumed, for the purposes of this analysis, that the changes in administrative costs for businesses are attributable to the regulatory amendments.

Shortfin mako shark

In the case of the only species native to Canada, CITES trade controls are being implemented for the first time (i.e. species added to CITES Appendix I or II that were not previously listed in the CITES appendices) with the listing of the shortfin mako shark (*Isurus oxyrinchus*) to CITES Appendix II. The northern limit of the shortfin mako's distribution in the North Atlantic extends into Canadian waters and the species is regularly taken as bycatch in Canadian fisheries — primarily by pelagic long line fleets targeting swordfish. Landings of shortfin mako vary on an annual basis, generally ranging between 50 and 100 tonnes per year. A small number of shortfin mako are also caught in other fisheries. Overall, the annual landed value for mako shark in Canada ranges between \$200,000 and \$300,000. All shortfin mako sharks landed in Canada are exported. The administrative cost (i.e. applying for an

comme faisant l'objet de commerce au pays. On s'attend à ce que les frais d'administration connexes imposés aux entreprises canadiennes soient minimales.

Il convient de souligner que les coûts associés aux modifications apportées aux annexes à la CITES lors de la CdP sont, jusqu'à un certain degré, ressentis au Canada, que le Canada mette en œuvre ou non les changements à l'échelle nationale. Cela s'explique ainsi : afin de pouvoir faire des échanges commerciaux avec des entreprises et des personnes d'autres pays qui sont des Parties à la CITES, les entreprises canadiennes et les individus qui importent ou exportent des spécimens des espèces inscrites à la CITES doivent obtenir, du gouvernement du Canada, un document équivalant à un permis de la CITES. Par conséquent, la non-application des changements à l'échelle nationale ne permettrait pas d'éviter les frais d'administration aux entreprises qui doivent faire une demande de permis. Toutefois, la non-application au Canada diminuerait l'efficacité globale des mesures internationales visant à réglementer le commerce international des espèces sauvages et des espèces menacées et à appliquer la législation à cet effet, et ferait en sorte que le Canada ne respecterait pas les engagements qu'il a pris en vertu de la CITES.

Par conséquent, les frais d'administration décrits ci-dessous pour le requin-taupe bleu et les espèces de geckos et de lézards pourraient ne pas être entièrement attribuables aux modifications apportées au RCEAVS. Toutefois, étant donné que le Canada est tenu d'apporter ces modifications au RCEAVS dans le cadre de ses engagements internationaux, on présume, pour les besoins de cette analyse, que les changements des frais d'administration imposés aux entreprises sont attribuables aux modifications du RCEAVS.

Requin-taupe bleu

Dans le cas de la seule espèce indigène du Canada, les mesures de contrôle du commerce de la CITES sont mises en œuvre pour la première fois (c'est-à-dire une espèce est ajoutée à l'Annexe I ou à l'Annexe II de la CITES, qui n'était pas inscrite auparavant aux annexes de la CITES) avec l'inscription du requin-taupe bleu (*Isurus oxyrinchus*) à l'Annexe II à la CITES. La limite nord de l'aire de répartition du requin-taupe bleu dans l'Atlantique Nord s'étend jusque dans les eaux canadiennes, et l'espèce est régulièrement capturée dans le contexte de prises accessoires par des pêcheries canadiennes — principalement par de grands navires de pêche à la palangre en haute mer visant l'espadon. La magnitude des débarquements de requins-taupes bleus varie sur une base annuelle, généralement de 50 à 100 tonnes par année. Un petit nombre de requins-taupes bleus sont aussi capturés dans le cadre

export permit) resulting from the listing of this species in Appendix II of the CITES is expected to be minimal.¹²

Other species

Where trade controls would increase, that is for the species for which data on imports and exports can be found in the CTD and that were previously listed on a CITES appendix, none are native to Canada and none are commonly traded commercially in Canada.¹³ For the species for which CITES trade controls are being proposed for the first time, there is little trade data available for many of these species in Canada. There was previously no need to collect such data. However, export data from the country of origin or import data from other countries (specifically the United States and the European Union) can provide

d'autres pêches. Dans l'ensemble, au Canada, la valeur annuelle des débarquements de requins-taupes bleus se situe entre 200 000 \$ et 300 000 \$. Tous les requins-taupes bleus débarqués au Canada sont exportés. Les frais d'administration (c'est-à-dire relatifs à la demande d'un permis d'exportation) découlant de l'inscription de cette espèce à l'Annexe II à la CITES devraient être minimales¹².

Autres espèces

Parmi les espèces pour lesquelles les mesures de contrôle du commerce seraient accrues (c'est-à-dire les espèces qui étaient précédemment inscrites à une annexe à la CITES et pour lesquelles les données sur les importations et les exportations peuvent être trouvées dans la BDCC), aucune n'est indigène du Canada, et aucune ne fait généralement l'objet de commerce au Canada¹³. En ce qui concerne les espèces auxquelles il est proposé d'appliquer des mesures de contrôle du commerce de la CITES pour la première fois, il existe peu de données commerciales disponibles pour bon nombre de ces espèces au Canada. Auparavant,

¹² According to information provided by the Department of Fisheries and Oceans (DFO), there are no more than eight companies that buy shortfin mako sharks from harvesters and then export them (to the United States). This activity would be permitted under a multi-use CITES export permit: prior to the fishing season, exporters would apply for a multi-use CITES export permit and would receive authorization for five exports and could also apply for additional authorizations if needed. It is difficult to estimate how many additional permit applications would be required (as it depends on the quantities of shortfin mako exported per permit) but it is assumed that 25% (two of eight) will submit additional applications for permits resulting in ten permit applications annually.

¹³ According to CTD Data from the last ten years (2009–2019), there were three imports with a total of four specimens and four exports with a total of 18 specimens of star tortoises (*Geochelone elegans*) which were for personal and scientific purposes. For the pancake tortoises (*Malachosersus tornieri*) there was one import containing ten specimens for the same period of time for commercial purpose. Additionally for the Asian small-clawed otter (*Aonyx cinerea*) there were four imports with a total of six species and four exports with a total of five species for commercial and circus/travelling exhibition purposes. The limited import/export data do not provide information regarding the importer/exporter (individual vs. businesses). Based on this information, the potential lost revenue for businesses due to the commercial trade prohibition is assumed to be negligible given the small amount and infrequency of imports and exports of those species.

¹² Selon les données fournies par le ministère des Pêches et des Océans (MPO), il n'existe pas plus de huit entreprises qui achètent des requins-taupes bleus des pêcheurs et les exportent ensuite vers les États-Unis. Cette activité serait autorisée en vertu d'un permis d'exportation à usage multiple de la CITES : avant la saison de pêche, les exportateurs feraient une demande de permis d'exportation à usage multiple de la CITES et obtiendraient l'autorisation pour cinq exportations et pourraient faire une demande afin d'obtenir des autorisations supplémentaires, au besoin. Il est difficile d'estimer combien de demandes de permis supplémentaires seraient requises (car cela dépend des quantités de requins-taupes bleus exportées en vertu de chaque permis), mais on suppose que 25 % (deux sur huit) des exportateurs présenteront des demandes supplémentaires de permis, ce qui totalisera dix demandes de permis annuellement.

¹³ Selon les données de la BDCC pour les dix dernières années (de 2009 à 2019), il y a eu trois importations totalisant quatre spécimens et quatre exportations totalisant 18 spécimens de tortues étoilées d'Inde (*Geochelone elegans*), qui ont été utilisées à des fins personnelles et scientifiques. En ce qui concerne la tortue à carapace souple (*Malachosersus tornieri*), il y a eu une importation qui comprenait dix spécimens durant la même période et à des fins commerciales. De plus, pour la loutre cendrée (*Aonyx cinerea*), il y a eu quatre importations totalisant six spécimens et quatre exportations totalisant cinq spécimens à des fins commerciales et pour les besoins de cirques et d'expositions itinérantes. Les données limitées sur les importations et les exportations ne fournissent aucun renseignement concernant l'importateur et l'exportateur (s'il s'agissait d'individus plutôt que d'entreprises). En se fondant sur ces données, on peut supposer que la perte éventuelle de revenu pour les entreprises, attribuable à l'interdiction des échanges commerciaux, sera négligeable compte tenu du petit nombre et du caractère non fréquent des importations et des exportations de ces espèces.

some indication of the presence of these species in the pet trade in Canada.¹⁴

In the case of species such as cave geckos (*Goniurosaurus* spp.),¹⁵ tokay geckos (*Gekko gecko*),¹⁶ Union Island geckos (*Gonatodes daudini*)¹⁷ and Grandidiens Madagascar ground geckos (*Paroedura androyensis*),¹⁸ import/export data suggest that specimens of these species are likely to be found in the pet trade in Canada. These data do not provide sufficient evidence for accurately estimating the impacts of these regulatory amendments on Canadian

il n'était pas nécessaire de recueillir de telles données. Cependant, les données d'exportation du pays d'origine ou les données d'importation en provenance d'autres pays (plus particulièrement lorsqu'il s'agit des États-Unis et de l'Union européenne) peuvent donner certaines indications de la présence de ces espèces dans le commerce des animaux de compagnie au Canada¹⁴.

Dans le cas d'espèces comme les geckos *Goniurosaurus* spp.¹⁵, *Gekko gecko* (geckos tokay)¹⁶, *Gonatodes daudini*¹⁷ et *Paroedura androyensis*¹⁸, les données sur les importations et les exportations indiquent que des spécimens de ces espèces se rencontrent vraisemblablement dans le commerce d'animaux de compagnie au Canada. Ces données ne fournissent pas suffisamment d'éléments de preuve pour estimer de manière exacte les

¹⁴ Trade data for a given species, if available, is generally submitted as part of the proposal at the Conference of the Parties. In the case of the CoP18 proposals, all information submitted with the proposals (including trade data) can be found in the [documentation associated with the proposal](#) (retrieved January 15, 2019).

¹⁵ According to the information submitted with the proposal, several species of cave geckos (*Goniurosaurus* spp.) are popular in European and U.S. pet markets. With respect specifically to the United States, according to the U.S. Fish & Wildlife Service (USFWS) Law Enforcement Management Information System (LEMIS), a total of 16 714 specimens of *Goniurosaurus* spp. were imported into the United States during the 20-year period between 1999 and 2018. It would, therefore, be reasonable to assume imports into Canada are also common. See [CoP18 Proposal #27](#).

¹⁶ According to trade data from the USFWS' LEMIS database, 179 681 tokay geckos (*Gekko gecko*) were imported to the United States during the ten-year period from 2007 to 2016. Imports of live geckos by the United States declined by over 50% between 2007 and 2016. Additionally, imports of bodies (2 447 kg and 96 reported by number) and 'medicinal parts or bodies' (8 929 kg and 476 reported by number) were reported during the same time frame. See [CoP18 Proposal #28](#).

¹⁷ According to research (from 2016 to 2017) cited in the proposal, more than a dozen dealers offering live Union Island gecko (*Gonatodes daudini*) at prices upwards of USD 700 each from addresses in the United States, the United Kingdom, the Netherlands and Germany. See [CoP18 Proposal #29](#).

¹⁸ According to the information submitted with the proposal Grandidiens Madagascar ground gecko (*Paroedura androyensis*), export data from Madagascar shows that 6 392 individuals were exported during the five-year period from 2013 to 2017 and this data also lists Canada as one of the 13 destinations for these exports (though the proposal does not state the actual number of geckos that were exported to Canada). Additionally, the USFWS' LEMIS database shows imports into the United States increasing in recent years with 200–400 individuals entering the United States annually between 2015 and 2017 and approximately 600 individuals entering the United States in 2018 (compared to annual totals ranging anywhere from 0 individuals to less than 200 for the six-year period from 2009 to 2014). See [CoP18 Proposal #30](#).

¹⁴ Les données sur le commerce pour une espèce donnée, si elles sont disponibles, sont généralement présentées dans le cadre de propositions lors de la Conférence des Parties. Dans le cas des propositions liées à la CdP18, tous les renseignements soumis avec les propositions (y compris les données sur le commerce) se retrouvent dans la [documentation associée à ces propositions](#) (consulté le 15 janvier 2019).

¹⁵ Selon l'information soumise avec la proposition concernée, plusieurs espèces de geckos (*Goniurosaurus* spp.) sont populaires sur les marchés d'animaux de compagnie européens et américains. En ce qui concerne plus particulièrement les États-Unis, et selon le système d'information de gestion de l'application des lois (connu sous le nom de Law Enforcement Management Information System – LEMIS) du U.S. Fish and Wildlife Service (USFWS – le service des Pêches et de la Faune des États-Unis), un total de 16 714 spécimens de *Goniurosaurus* spp. ont été importés aux États-Unis sur une période de 20 ans, entre 1999 et 2018. Par conséquent, il serait raisonnable de supposer que les importations au Canada sont aussi fréquentes. Voir la [Proposition 27 de la CdP18](#).

¹⁶ Selon les données sur le commerce provenant de la base de données LEMIS du USFWS, 179 681 geckos tokay (*Gekko gecko*) ont été importés aux États-Unis sur une période de dix ans, de 2007 à 2016. Les importations de geckos vivants par les États-Unis ont décliné de plus de 50 % entre 2007 et 2016. En outre, des importations de corps (2 447 kg et 96 unités) et de « parties médicinales ou corps » (8 929 kg et 476 unités) ont été déclarées au cours de la même période. Voir la [Proposition 28 de la CdP18](#).

¹⁷ Selon les recherches (menées de 2016 à 2017) mentionnées dans la proposition concernée, on notait plus d'une douzaine de commerçants offrant des geckos vivants (*Gonatodes daudini*) à un prix de 700 dollars américains, chacun provenant d'adresses des États-Unis, du Royaume-Uni, des Pays-Bas et d'Allemagne. Voir la [Proposition 29 de la CdP18](#).

¹⁸ Selon les renseignements soumis dans la proposition sur le gecko *Paroedura androyensis*, les données sur les exportations en provenance de Madagascar indiquent que 6 392 spécimens ont été exportés sur une période de cinq ans, de 2013 à 2017, et ces données indiquent aussi que le Canada était l'une des 13 destinations de ces exportations (bien que la proposition n'indique pas le nombre réel de geckos qui ont été exportés vers le Canada). De plus, la base de données LEMIS du USFWS indique que les importations vers les États-Unis ont augmenté au cours des dernières années, avec 200 à 400 spécimens entrant aux États-Unis chaque année entre 2015 et 2017, et environ 600 spécimens entrant aux États-Unis en 2018 (comparativement des totaux annuels allant de 0 à moins de 200 spécimens durant une période de six ans, de 2009 à 2014). Voir la [Proposition 30 de la CdP18](#).

consumers and businesses.¹⁹ However, given the popularity of these species as pets in countries similar to Canada, it is estimated that several thousand live specimens of these species enter Canada annually. The additional administrative burden associated with exports of these species from their countries of origin could lead to minor increased costs for Canadian businesses that purchase the specimens of these two species. These costs could then be passed on to the consumers. However, these additional costs are expected to be negligible compared to the price of live specimens of these species.²⁰

For several other species such as garden geckos (*Calotes nigrilabris* and *Calotes pethiyagodai*), horned lizards (*Ceratophora* spp.), pygmy lizards (*Cophotis ceylanica* and *Cophotis dumbara*) and hump-nosed lizards (*Lyriocephalus scutatus*),²¹ the limited import/export data indicate that the pet trade involving these species is prevalent in certain countries. However, in Canada, trade in these species is quite limited or non-existent. For other species, available data on trade (legal or illegal) are not sufficient to allow it to be quantified with accuracy.

répercussions des modifications réglementaires sur les consommateurs et les entreprises du Canada¹⁹. Toutefois, compte tenu de la popularité de ces espèces comme animaux de compagnie dans les pays semblables au Canada, on estime que plusieurs milliers de spécimens vivants de ces espèces entrent au Canada chaque année. Le fardeau administratif supplémentaire associé aux exportations de ces espèces de leur pays d'origine pourrait entraîner des coûts accrus mineurs pour les entreprises canadiennes qui achètent les spécimens de ces deux familles d'espèces. Ces coûts pourraient alors ensuite être transférés aux consommateurs. Toutefois, il est prévu que ces coûts supplémentaires seront négligeables comparativement au prix de spécimens vivants de ces espèces²⁰.

Pour plusieurs autres espèces, comme les lézards *Calotes nigrilabris* et *Calotes pethiyagodai*, *Ceratophora* spp., *Cophotis ceylanica* et *Cophotis dumbara*, et *Lyriocephalus scutatus*²¹, les données limitées sur les importations et les exportations relatives à ces espèces indiquent que le commerce des animaux de compagnie touchant ces espèces est prévalent dans certains pays. Cependant, le commerce de ces espèces est très limité ou non existant au Canada. Pour d'autres espèces, les données disponibles sur le commerce (légal ou illégal) sont insuffisantes pour permettre de quantifier ce commerce avec exactitude.

¹⁹ For instance, administrative burden for the issuance of CITES permits is associated with the number of shipments; not the total number of specimens within a shipment (i.e. a shipment of multiple Appendix II specimens would require only one CITES export permit). It is not clear of how many shipments these imports would have consisted. CTD data shows that transactions of similar species can involve anywhere from several individuals per shipment to hundreds or even thousands of individuals per shipment.

²⁰ It is assumed that an application for a CITES export permit issued by Canadian authorities requires 45 minutes to complete and that this time can be valued at the Canadian administrative support wage rate, including overhead of \$28.86. In the case of the cave geckos (*Goniurosaurus* spp.), Granddier's Madagascar ground gecko (*Paroedura androyensis*) and tokay geckos (*Gekko gekko*), these species are generally exported from countries that have lower per capita annual incomes than Canada (\$48,400) and so these costs would likely be moderately or significantly lower depending on the country of export. These include China (\$16,700) and Vietnam (\$6,900) in the case of cave geckos; Madagascar (\$1,600) in the case of Granddier's Madagascar ground geckos; and a host of countries in the case of tokay geckos (including Bangladesh, Cambodia, China, India, Indonesia, Laos, Malaysia, Myanmar, Taiwan, Thailand and Vietnam) that range from per capita annual incomes of \$4,000 (Cambodia) to \$29,100 (Malaysia). See [CIA World Factbook](#) (all data retrieved October 9, 2019).

²¹ The proposals presented at CoP18 demonstrate that these species are in high demand as a result of the international pet trade but that Europe is the principal destination for these species, with only limited commercial transactions taking place in the United States. See [proposals 23, 24, 25 and 26](#) (retrieved on October 2, 2019).

¹⁹ À titre d'exemple, le fardeau administratif associé à la délivrance de permis de la CITES est lié au nombre des chargements, et non au nombre total des spécimens compris dans un chargement (c'est-à-dire un chargement de multiples spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II nécessiterait un seul permis d'exportation de la CITES). On ignore à combien de chargements correspondent ces importations, car la base de données relative au commerce de la CITES indique que les transactions d'espèces semblables peuvent comprendre un nombre qui peut varier de plusieurs spécimens par chargement à des centaines ou même à des milliers de spécimens par chargement.

²⁰ On suppose qu'il faut 45 minutes pour remplir une demande de permis d'exportation de la CITES délivré par les autorités canadiennes, et que ce temps peut être évalué en fonction du taux salarial du personnel de soutien administratif canadien, y compris des frais généraux de 28,86 \$. Dans le cas des geckos *Goniurosaurus* spp., des geckos *Paroedura androyensis* et des geckos tokay (*Gekko gekko*), ces espèces sont généralement exportées de pays dont les personnes gagnent un revenu annuel par habitant inférieur à celui au Canada (48 400 \$) et, par conséquent, ces coûts seraient vraisemblablement modérément ou considérablement plus bas, selon le pays d'exportation. Ces pays sont les suivants : la Chine (16 700 \$) et le Vietnam (6 900 \$) dans le cas des geckos *Goniurosaurus* spp.; Madagascar (1 600 \$) dans le cas des geckos *Paroedura androyensis*; et de nombreux pays, dans le cas des geckos tokay (dont le Bangladesh, le Cambodge, la Chine, l'Inde, l'Indonésie, le Laos, la Malaisie, le Myanmar, Taïwan, la Thaïlande et le Vietnam), où le revenu annuel par habitant peut aller de 4 000 \$ (au Cambodge) à 29 100 \$ (en Malaisie). Voir les données du [CIA World Factbook](#) (toutes les données consultées le 9 octobre 2019).

²¹ Les propositions présentées lors de la CdP18 indiquent clairement que ces espèces sont très populaires dans le commerce international d'animaux de compagnie, mais que l'Europe est la principale destination pour ces espèces, et que seulement un nombre limité de transactions commerciales ont lieu aux États-Unis. Voir les [propositions 23, 24, 25 et 26](#) (données consultées le 2 octobre 2019).

In addition, all species of the genus *Cedrela* (Spanish cedars) were listed in Appendix II at CoP 18 (entry into effect delayed by 12 months).²² Canada is an important destination for exports of Spanish cedars. These new requirements are not expected to have a significant impact in Canada because the annotation adopted along with the Appendix II listing, specifies that the listing only applies to exports or re-exports of primary commodities (i.e. logs, sawn wood, veneer sheets and sometimes plywood), whereas use of these timber species in Canada is mainly for artisanal purposes. These secondary processed products (e.g. high-end furniture, ornate flooring, etc.) will not require permits for export from Canada; therefore, the listing of *Cedrela* in Appendix II is expected to result in only a minimal amount of administrative burden for Canadian exporters.

Overall, some businesses (notably those that import small lizards, frogs, turtles, etc. for the pet trade and those that export shortfin mako sharks) could see a minimal increase in administrative burden as a result of the CoP18 changes. This is due to permitting requirements on species that previously did not require a permit. The United States maintains trade data for all wildlife being imported into the United States and this information is often included in proposals as evidence of the extent of trade in a species being proposed for inclusion in the CITES appendices. As the population of Canada is approximately 10% of the population of that in the United States, Canada estimates the number of individuals of a species being imported into Canada as 10% of the comparable import into the United States. Based on this model and the data in the proposals submitted to CoP18, the estimated number of individual specimens of cave gecko (*Goniurosaurus* spp.), the Grandidier's Madagascar ground gecko (*Paroedura androyensis*) and the tokay gecko (*Gekko gecko*) annually imported into Canada is estimated at 100, 1 300 and 1 800, respectively. Assuming that shipments of these species contain 50 individual specimens and each shipment requires a CITES permit from the exporting country, annually, there would be 2 shipments of cave geckos, 26 shipments of Grandidier's Madagascar ground geckos, and 36 shipments of tokay geckos including both live individuals and parts and derivatives for medicinal purposes. This results in an annual total of 64 shipments for which foreign export

De plus, toutes les espèces du genre *Cedrela* (Acajou) ont été inscrites à l'Annexe II lors de la CdP18 (l'entrée en vigueur a été reportée de 12 mois)²². Le Canada est une destination importante pour les exportations d'acajou. Les nouvelles exigences ne devraient pas avoir une incidence importante sur le Canada, car l'annotation adoptée avec l'inscription à l'Annexe II précise que l'inscription s'applique uniquement aux exportations ou aux réexportations de produits primaires (c'est-à-dire billes, bois scié, bois de placage et parfois contreplaqué), alors qu'au Canada, ces essences de bois servent principalement à des fins artisanales. Les produits de transformation secondaire (par exemple meubles haut de gamme, revêtements de sol ornementaux, etc.) peuvent être exportés du Canada sans l'obtention d'un permis; par conséquent, l'inscription de *Cedrela* à l'Annexe II ne devrait entraîner qu'un léger fardeau administratif pour les exportateurs canadiens.

Dans l'ensemble, certaines entreprises (notamment celles qui importent de petits lézards, des grenouilles, des tortues, etc. pour le commerce des animaux de compagnie et celles qui exportent le requin-taupe bleu) pourraient constater une augmentation minime de leur fardeau administratif à la suite des changements découlant de la CdP18. Cela est attribuable aux exigences relatives à la délivrance des permis pour les espèces dont le commerce ne nécessitait pas de permis auparavant. Les États-Unis tiennent à jour des données sur le commerce de toutes les espèces sauvages importées sur leur territoire et ces données sont souvent intégrées dans des propositions comme éléments de preuve de l'étendue du commerce d'une espèce, dont une inscription aux annexes à la CITES est proposée. Comme la population du Canada représente environ 10 % de celle des États-Unis, le Canada estime le nombre de spécimens d'une espèce importée au Canada à 10 % de l'importation comparable aux États-Unis. Selon ce modèle et les données contenues dans les propositions présentées à la CdP18, les nombres de spécimens de geckos *Goniurosaurus* spp., de geckos *Paroedura androyensis*, et de geckos tokay (*Gekko gecko*) importés chaque année au Canada sont évalués à 100, à 1 300 et à 1 800, respectivement. Si l'on présume que les chargements de ces espèces comportent 50 spécimens et que chaque chargement nécessite un permis délivré en vertu de la CITES par le pays exportateur, il y aurait chaque année 2 chargements de geckos *Goniurosaurus* spp., 26 chargements de

²² While the main concern from a conservation standpoint was the species *Cedrela odorata*, which constitutes more than 99% of exports of all wild-harvested cedars, all species of the genus *Cedrela* were listed in Appendix II of CITES because of their similarity, in accordance with paragraph 2(a) of Article II of the Convention and paragraph A of Annex 2b of Resolution Conf. 9.24 (Re. CoP17).

²² Alors que la principale préoccupation en matière de conservation concernait l'espèce *Cedrela odorata*, qui constitue plus de 99 % des exportations de tous les bois de cèdre récoltés à l'état sauvage, toutes les espèces du genre *Cedrela* ont été inscrites à l'Annexe II de la CITES, en raison de leur similitude, conformément au paragraphe 2(a) de l'Article II de la Convention et au paragraphe A de l'Annexe 2b de la résolution Conf. 9.24 (Rev. CdP17).

permits will now be required.²³ In addition, it is estimated that eight companies that export shortfin mako sharks to the United States will need to complete ten permit applications annually given the listing of this species on CITES Appendix II at CoP18. The resulting annualized average costs for the 28 Canadian businesses are estimated at \$1,242 (in 2019 dollars). The affected Canadian businesses are all small businesses. In present value terms (using a 7% discount rate), the total costs are estimated at approximately \$8,725 over the ten-year period of 2021–2030.²⁴

The listing of other plant species, which are readily available in the Canadian retail market, may also lead to an increase in administrative burden for Canadian businesses, but this impact is expected to be minimal. Aside from the species discussed above, the other species for which amendments to the CITES appendices (and ultimately WAPTR) are being made are not known to be commonly exported from or imported into Canada and are therefore assumed to result in no incremental impacts to Canadians or Canadian businesses.

Costs to Government

It would cost the Government of Canada an estimated \$218,000 per year (in 2019 dollars) to fully implement the amendments to Schedule I to WAPTR. This includes \$76,300 in the first year for upfront costs, such as training, and \$6,000 in the first year after implementation for compliance promotion activities. As such, the amendments are estimated to result in \$302,400 in total costs to the Government for the first year and \$216,100 for each subsequent year. In present value terms (using a 7% discount rate), these costs are estimated at approximately \$1.7 million

²³ Assuming there are 20 companies that import specimens of these species as pets or for traditional medicine or that import any other CoP18 species.

²⁴ Assuming 64 additional for cave geckos, Granddier's Madagascar ground geckos and tokay geckos at a reduced administrative rate and upfront costs of one hour at the senior management rate for familiarization with CITES permitting process for half of the 20 companies that import these species. Ten additional permit applications are expected due to the listing of the shortfin mako shark to Appendix II at the Canadian administrative rate, and upfront costs for one hour at the senior management rate. Six additional permit applications are expected due to the listing or up-listing of other species at the normal Canadian administrative rate.

geckos *Paroedura androyensis*, et 36 chargements de geckos tokay, y compris les spécimens vivants ainsi que leurs parties et produits dérivés utilisés à des fins médicinales. Il en résulte un total de 64 chargements par année, pour lesquels des permis d'exportation à l'étranger seront désormais nécessaires²³. En outre, on estime que les huit entreprises qui exportent le requin-taupe bleu vers les États-Unis auront besoin de remplir 10 demandes de permis annuellement compte tenu de l'inscription de cette espèce à l'Annexe II à la CITES lors de la CdP18. De ce fait, la moyenne annualisée des coûts supplémentaires pour les 28 entreprises canadiennes est estimée à 1 242 \$ (en dollars de 2019). Les entreprises canadiennes touchées par ces coûts sont toutes de petites entreprises. Calculé selon la valeur actualisée (avec un taux de rabais de 7 %), le total de ces coûts se chiffrerait à environ 8 725 \$ sur une période de dix ans de 2021 à 2030²⁴.

L'inscription d'autres espèces de plantes, qui sont déjà disponibles sur le marché de détail canadien, peut aussi entraîner une augmentation du fardeau administratif pour les entreprises canadiennes, mais on s'attend à ce que cette incidence soit minime. Hormis les espèces mentionnées ci-dessus, les autres espèces pour lesquelles des modifications seront apportées aux annexes à la CITES (et par la suite au RCEAVS) ne font pas généralement l'objet d'exportations du Canada ou d'importations au Canada et, par conséquent, on présume que cette mesure ne devrait pas entraîner d'incidences supplémentaires sur les Canadiens ou les entreprises canadiennes.

Coûts pour le gouvernement

Le gouvernement du Canada devrait déboursier, chaque année, un montant évalué à 218 000 \$ (en dollars de 2019) pour la pleine mise en œuvre des modifications à l'Annexe I du RCEAVS. Ce montant comprend 76 300 \$ au cours de la première année en coûts initiaux, tels les coûts de formation, et 6 000 \$ au cours de la première année après la mise en œuvre, pour les activités de promotion de la conformité. Par conséquent, les modifications devraient entraîner un total de coûts de 302 400 \$ pour le gouvernement au cours de la première année, et de 216 100 \$ pour chaque année

²³ Si l'on suppose qu'il y a 20 entreprises qui importent des spécimens de ces espèces comme animaux de compagnie ou à des fins médicinales traditionnelles ou qui importent toute autre espèce concernée par les décisions prises lors de la CdP18.

²⁴ Si l'on suppose que 64 permis supplémentaires seront nécessaires à la suite à l'inscription des geckos *Goniurosaurus* spp., des geckos *Paroedura androyensis* et des gecko tokay à un taux administratif réduit, et des coûts initiaux d'une heure au taux de rémunération des postes de cadre supérieur à des fins de familiarisation avec le processus de délivrance des permis de la CITES pour la moitié des 20 entreprises qui importent ces espèces. On prévoit 10 demandes supplémentaires de permis découlant de l'inscription du requin-taupe bleu à l'Annexe II, au taux administratif canadien, ainsi que des coûts initiaux pour une heure au taux de rémunération des postes de cadres supérieurs. On prévoit également 6 demandes supplémentaires de permis découlant de l'inscription ou de la reclassification dans une catégorie de risque supérieure d'autres espèces, au taux administratif canadien régulier.

over the ten-year period of 2021–2030. Government costs for permitting operations are expected to decrease slightly. The table below presents a summary statement of overall costs and benefits of these Regulations.

Accounting Statement		Total PV	Annualized Average
<i>Quantified impacts (7% discount rate, in 2019 dollars, 10-year time frame, base year 2021)</i>			
Costs to businesses	New permits for commercial exporters of shortfin mako sharks	\$2,362	\$336
	New permits for commercial exporters of other species	\$6,363	\$906
	Subtotal	\$8,725	\$1,242
Costs to Government	Compliance promotion and enforcement	\$1,710,342	\$224,730
	Subtotal	\$1,710 342	\$224,730
Total costs		\$1,719,067	\$225,972
Benefits to businesses	Fewer permits for commercial exporters of finished products of Rosewood	\$59,932	\$8,533
	Subtotal	\$59,932	\$8,533
Total benefits		\$59,932	\$8,533
TOTAL NET VALUE		-\$1,659,135	-\$217,439

Small business lens

These amendments will result in an overall positive impact for small businesses involved in importing/exporting species where the permitting requirements have been lessened or eliminated, leading to a minor decrease in administrative costs.

For the amendments that will impose new or additional permitting requirements, flexible approaches to limit the impact on small businesses could not be considered, as

subséquente pendant une période de dix ans. Calculés selon la valeur actualisée (avec un taux de rabais de 7 %), ces coûts se chiffrent à environ 1,7 million de dollars pour le gouvernement sur une période de dix ans, de 2021 à 2030. Les coûts pour le gouvernement, au titre des activités de délivrance de permis, devraient diminuer légèrement. Le tableau ci-dessous présente un résumé des coûts et des avantages globaux du présent règlement.

Résumé de l'analyse coûts-avantages		Total de la valeur planifiée	Moyenne annualisée
<i>Effets quantifiés (taux de rabais de 7%, en dollars de 2019, échéancier de 10 ans, année de référence 2021)</i>			
Coûts pour les entreprises	Nouveaux permis pour les exportateurs de requins-bleus	2 362 \$	336 \$
	Nouveaux permis pour les exportateurs d'autres espèces	6 363 \$	906 \$
	Total partiel	8 725 \$	1 242 \$
Coûts pour le gouvernement	Promotion de la conformité et application de la loi	1 710 342 \$	224 730 \$
	Total partiel	1 710 342 \$	224 730 \$
Total des coûts		1 719 067 \$	225 972 \$
Avantages pour les entreprises	Nombre réduit de permis pour les exportateurs de produits finis qui comprennent des parties en bois de rose	59 932 \$	8 533 \$
	Total partiel	59 932 \$	8 533 \$
Total des avantages		59 932 \$	8 533 \$
VALEUR TOTALE NETTE		-1 659 135 \$	-217 439 \$

Lentille des petites entreprises

Ces modifications réglementaires auront un effet d'ensemble positif sur les petites entreprises qui importent ou exportent des espèces, dans les cas où les exigences en matière de délivrance de permis auront été assouplies ou supprimées, ce qui entraînera une légère diminution des frais d'administration.

En ce qui concerne les modifications proposées qui imposeront des exigences nouvelles ou supplémentaires en matière de délivrance de permis, des approches souples

these amendments are consequential to an international agreement. These amendments will require small businesses to obtain an import/export permit when required, which increases administrative costs.

The table below presents the costs that these amendments will impose on small businesses. There are 28 businesses that will incur administrative costs concerning permitting for the shortfin mako sharks and other small reptiles. For the 28 affected businesses, the annualized average cost of the amendments is estimated at \$1,242 (in 2019 dollars). In present value terms, the total cost is estimated at \$8,725 over ten years (discounted at 7%).

Overall, these amendments would, however, result in cost savings for small businesses as a whole, since the lessening or eliminating of permitting requirements for some species will lead to a reduction in administrative costs, which will affect 103 businesses.

Small Business Lens Summary		
Number of small businesses impacted	131	
Number of years	10	
Base year for costing	2021	
Compliance Costs	Annualized Value	Present Value
• N/A	\$0	\$0
TOTAL	\$0	\$0
Administrative Costs	Annualized Value	Present Value
• Familiarization with requirements to obtain CITES permit	\$1,242	\$8,725
• Completion and submission of permit application		
TOTAL	\$1,242	\$8,725
TOTAL COST (all impacted small businesses)	\$1,242	\$8,725
Cost per impacted small business	\$44	\$312

visant à limiter les répercussions sur les petites entreprises n'ont pas pu être envisagées, car ces modifications sont consécutives à un accord international. Les modifications en question obligeront les petites entreprises à obtenir un permis d'importation/exportation si nécessaire, ce qui augmentera les frais d'administration.

Le tableau ci-dessous présente les coûts que ces modifications imposeront aux petites entreprises. Vingt-huit entreprises vont engager des frais administratifs pour l'obtention de permis pour le requin-taube bleu et d'autres petits reptiles. Pour ce qui est des 28 entreprises touchées, la moyenne annualisée des frais liés aux modifications est évaluée à 1 242 \$ (en dollars de 2019). Calculé selon la valeur actualisée (avec un taux de rabais de 7 %), le total des coûts est évalué à 8 725 \$ pour dix ans.

De manière générale, les modifications proposées permettraient toutefois des économies pour l'ensemble des petites entreprises, car l'assouplissement ou la suppression d'exigences en matière de délivrance de permis concernant certaines espèces entraînera une réduction des frais d'administration, qui affectera 103 entreprises.

Résumé de la lentille des petites entreprises		
Nombre de petites entreprises touchées	131	
Nombre d'années	10	
Année de référence pour l'établissement des coûts	2021	
Coûts associés aux activités de conformité	Valeur annualisée	Valeur actualisée
• S/O	0 \$	0 \$
TOTAL	0 \$	0 \$
Coûts administratifs	Valeur annualisée	Valeur actualisée
• Familiarisation avec les exigences d'obtention de permis en vertu de la CITES	1 242 \$	8 725 \$
• Préparation et présentation de la demande de permis		
TOTAL	1 242 \$	8 725 \$
COÛT TOTAL (toutes les petites entreprises touchées)	1 242 \$	8 725 \$
Coût par petite entreprise touchée	44 \$	312 \$

Small Business Lens Summary		
Cost Saving	Annualized Value	Present Value
<ul style="list-style-type: none"> Fewer permits for commercial exporters of finished products that contain Rosewood 	\$7,717	\$54,199
TOTAL COST SAVING (all impacted small businesses)	\$7,717	\$54,199
Cost saving per impacted small business	\$75	\$526

One-for-one rule

The amendments are expected, in some cases, to lessen or eliminate permitting requirements leading to a minor decrease in administrative burden for certain businesses. In other cases, the amendments will impose new or additional permitting requirements for import into or export from Canada a specimen of a species listed on the CITES appendices. This would lead to an increase in administrative burden for businesses. Overall, the amendments are expected to result in a net reduction in administrative burden for Canadian businesses in the annualized average amount of \$6,439 (in 2012 dollars), which represents an average annualized amount of \$51 (in 2012 dollars) per businesses. However, the administrative burden represented here was first introduced in 2017 through SOR/2017-123 and was exempted from the requirement to offset it under the *Red Tape Reduction Act* (RTRA). Therefore, this reduction in administrative burden cannot be counted as a reduction for the purposes of the one-for-one rule. Under the one-for-one rule, there would be an increase in administrative burden, \$1,197 (in 2012 dollars) in average annualized terms that would count as an IN. Given that these amounts are non-discretionary in nature, these amendments are exempt from the requirement to offset under the RTRA.

Based on permitting data, changes to the status of rosewoods (*Dalbergia*) and bubingas (*Guibourtia*) are expected to considerably lessen the administrative burden on Canadian businesses and consumers given the finished products that will be excluded from permitting requirements via the amended annotation. The changes are

Résumé de la lentille des petites entreprises		
Économies	Valeur annualisée	Valeur actualisée
<ul style="list-style-type: none"> Nombre réduit de permis pour les exportateurs de produits finis qui comprennent des parties en bois de rose 	7 717 \$	54 199 \$
TOTAL DES ÉCONOMIES (toutes les petites entreprises touchées)	7 717 \$	54 199 \$
Économies réalisées par petite entreprise touchée	75 \$	526 \$

Règle du « un pour un »

Dans certains cas, on s'attend à ce que les modifications du RCEAVS diminuent ou éliminent les obligations relatives à la délivrance des permis, entraînant ainsi une légère diminution du fardeau administratif pour certaines entreprises. Dans d'autres cas, les modifications imposeront des exigences nouvelles ou supplémentaires de délivrance des permis pour l'importation au Canada ou l'exportation vers un autre pays d'un spécimen d'une espèce inscrite aux annexes à la CITES, ce qui entraînerait une augmentation du fardeau administratif pour les entreprises. De manière générale, on s'attend à ce que les modifications entraînent une réduction nette du fardeau administratif pour les entreprises canadiennes d'un montant moyen annualisé de 6 439 \$ (en dollars de 2012), ce qui représente un montant moyen annualisé de 51 \$ (en dollars de 2012) par entreprise. Toutefois, la charge administrative représentée ici a été introduite pour la première fois en 2017 par le biais du DORS/2017-123 et a été exemptée de l'obligation de la compenser en vertu de la *Loi sur la réduction de la paperasse*. Par conséquent, cette réduction de la charge administrative ne peut pas être considérée comme une réduction aux fins de la règle du « un pour un ». Dans le cadre de la règle du « un pour un » il y aurait une augmentation de la charge administrative, soit 1 197 \$ (en dollars de 2012) en moyenne annualisée, qui serait comptabilisée comme un ENTRANT. Étant donné que ces montants sont de nature non discrétionnaire, ces modifications sont exemptées de l'obligation de compensation dans le cadre de la *Loi sur la réduction de la paperasse*.

Selon les données sur la délivrance des permis, les changements de statut des palissandres (*Dalbergia*) et des bubingas (*Guibourtia*) devraient aider à réduire considérablement le fardeau administratif pour les entreprises et les consommateurs canadiens puisque les produits finis ne seront pas soumis aux exigences en matière de

expected to save Canadian businesses an annualized average amount of \$7,636 (in 2012 dollars). In present value terms (using a 7% discount rate), these cost savings would total approximately \$53,630 for Canadian businesses over the ten-year period of 2021–2030.

Additionally, the listing of new species in CITES appendices I or II that were not previously listed in the CITES appendices may increase costs to Canadian businesses. Import/export data for many of these species are incomplete. The limited available data leads to the conclusion that, in the case of some species, trade is prevalent in Canada and the new regulatory requirements would increase costs to businesses. In the case of other species, trade is limited or non-existent and the new regulatory requirements would therefore have a negligible impact on Canadian businesses and consumers.

Overall, and assuming a minimal increase in administrative cost (estimated at approximately \$1,197 in average annualized terms) for permit applications for other species that were listed or up-listed at CoP18, these cost increases will be significantly less than the cost decreases (366 fewer permits annually for businesses), resulting from the changes to *Dalbergia* and *Guibourtia*. Accordingly, it is expected that the amendments will result in a net decrease in administrative burden as the cost decreases outweigh the cost increase.

Regulatory cooperation and alignment

Canada's fulfilling of its commitments under CITES supports international regulatory cooperation. All Parties, including Canada, are required to comply with CITES. Article XV of CITES provides that amendments to the species listings in appendices I and II enter into force for all Parties within 90 days after the meeting of the CoP at which the amendment was made. Given that Canada has often been unable to meet this 90-day timeline for completing Canada's treaty implementation process, Canada submits temporary reservations to the amendments to the appendices in order to remain in compliance with the Convention. While such temporary reservations are in place, Canada is treated as a non-Party with respect to trade in the species concerned by the amendments. After CoP18, Canada entered a temporary reservation, indicating that the amendments for Appendices I and II would not take effect until Canada completed its domestic treaty implementation process. Following its completion, Canada will

délivrance des permis en raison de l'annotation modifiée. Ces changements devraient permettre aux entreprises canadiennes de réaliser des économies de 7 636 \$ (en dollars de 2012) sur la moyenne annualisée des coûts du fardeau administratif. Calculées selon la valeur actualisée (avec un taux de rabais de 7 %), ces économies se chiffrent à environ 53 630 \$ pour les entreprises canadiennes sur une période de dix ans, de 2021 à 2030.

De plus, l'inscription de nouvelles espèces aux Annexes I et II à la CITES qui auparavant, n'étaient pas inscrites aux annexes à la CITES, pourrait entraîner une augmentation des coûts pour les entreprises canadiennes. Les données sur les importations et les exportations sont incomplètes pour bon nombre de ces espèces. Dans le cas de certaines de ces espèces, les données disponibles limitées permettent de conclure qu'elles font l'objet d'un commerce répandu au Canada, et que les nouvelles exigences réglementaires entraîneront un accroissement des coûts pour les entreprises. Dans le cas d'autres espèces, le commerce est limité ou non existant et, par conséquent, les nouvelles exigences réglementaires auront un effet insignifiant sur les entreprises et les consommateurs canadiens.

Dans l'ensemble, et en supposant une augmentation minimale (évaluée à environ 1 197 \$ en termes de moyenne annualisée des coûts du fardeau administratif) des demandes de permis pour les autres espèces qui ont été inscrites ou reclassifiées dans une catégorie de risque supérieure à la suite de la CdP18, ces augmentations de coûts seront considérablement inférieures aux baisses de coûts (366 permis de moins annuellement pour les entreprises) découlant des changements de statut des genres *Dalbergia* et *Guibourtia*. Par conséquent, on s'attend à ce que les modifications entraînent une diminution nette du fardeau administratif, car la diminution des coûts l'emporte sur l'augmentation des coûts.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Le respect par le Canada de ses engagements pris aux termes de la CITES favorise la coopération internationale en matière de réglementation. Toutes les Parties, y compris le Canada, sont tenues de se conformer à la CITES. L'Article XV de la CITES prévoit que les modifications aux inscriptions d'espèces aux Annexes I et II entrent en vigueur pour toutes les Parties dans un délai de 90 jours après la réunion de la CdP au cours de laquelle les modifications ont été apportées. Compte tenu du fait que le Canada a souvent été incapable de respecter cette échéance de 90 jours pour achever son processus de mise en œuvre de traités, le Canada présente des réserves temporaires aux modifications apportées aux annexes afin de continuer à se conformer à la Convention. Pendant que de telles réserves temporaires sont en place, le Canada est considéré comme une non-Partie en ce qui a trait au commerce des espèces sur lesquelles portent les modifications. Après la CdP18, le Canada a soumis une réserve temporaire,

withdraw its reservation to the amendments to the appendices. Once Canada's domestic implementation process is complete, and the reservation to the CoP18 amendments withdrawn, Canada will have fulfilled its international commitments.

Canada's compliance with the CITES permit system helps to ensure regulatory alignment with the other Parties. Canadians or Canadian businesses who seek to import or export specimens of species or species groups added to the CITES appendices with other Parties will require the appropriate permits from the Government of Canada. Therefore, these amendments will support regulatory alignment with other Parties, such as the United States.

Strategic environmental assessment

A Strategic Environmental Assessment (SEA) was completed for these amendments to Schedule I to WAPTR. The assessment noted that the Department will be implementing Canada's international obligations under CITES and will comply with the Act, which will contribute to international efforts in the conservation of endangered species and help to ensure harmonized regulatory requirements with trading partners who are also Parties to the Convention. These amendments are expected to positively impact the environment on a global scale by protecting species at risk and conserving biodiversity both in Canada and abroad. Additionally, they will contribute to the healthy wildlife population goal of the Federal Sustainable Development Strategy (FSDS) and the United Nations Sustainable Development Goal (SDG) 14: Life below water as well as SDG 15: Life on land.

Gender-based analysis plus

A gender-based analysis plus (GBA+) has been completed for the amendments to Schedule I to WAPTR. The result of this analysis indicates that no GBA+ impacts have been identified.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

The Department will work broadly to promote compliance with the amendments through The Department's CITES website, the distribution of the CITES brochures and posters for travellers, commercial importers/exporters, digital messages in specific Service Canada offices, exhibits in major Canadian airports, as well as through other initiatives of the Government of Canada, as required.

indiquant que les modifications aux Annexes I et II n'entreraient pas en vigueur jusqu'à ce que le Canada complète son processus national de mise en œuvre de traités. Une fois ce processus terminé, le Canada retirera sa réserve aux modifications apportées aux annexes. Une fois que son processus national de mise en œuvre de traités est terminé et que sa réserve aux modifications apportées lors de la CdP18 est retirée, le Canada aura rempli ses engagements internationaux.

La conformité du Canada avec le système de délivrance de permis de la CITES contribue à l'harmonisation de la réglementation avec les autres Parties. Les Canadiens ou les entreprises canadiennes qui souhaitent, avec d'autres Parties, importer ou exporter des spécimens d'espèces ou des groupes d'espèces ajoutés aux annexes à la CITES devront obtenir les permis appropriés du gouvernement du Canada. Les modifications du RCEAVS favoriseront donc l'harmonisation de la réglementation avec les autres Parties, comme les États-Unis.

Évaluation environnementale stratégique

Une évaluation environnementale stratégique (EES) a été effectuée pour les modifications apportées à l'Annexe I du RCEAVS. Cette évaluation a indiqué que le Ministère respectera les obligations internationales du Canada aux termes de la CITES et se conformera à la Loi, ce qui contribuera aux mesures internationales visant la conservation des espèces menacées d'extinction et à l'harmonisation des exigences réglementaires avec celles des partenaires commerciaux qui sont aussi des Parties à la Convention. Les modifications devraient avoir des effets environnementaux positifs à l'échelle mondiale en protégeant les espèces en péril et en conservant la biodiversité, tant au Canada qu'à l'étranger. De plus, les modifications contribueront à l'atteinte de l'objectif « Populations d'espèces sauvages en santé » de la Stratégie fédérale de développement durable (SFDD), ainsi que des Objectifs de développement durable (ODD) des Nations Unies, ODD 14 : Vie aquatique et ODD 15 : Vie terrestre.

Analyse comparative entre les sexes plus

Une analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) a été réalisée pour les modifications apportées à l'Annexe I du RCEAVS. Le résultat de cette analyse indique que ces modifications n'auront pas de répercussions sur la diversité de genre.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Le Ministère travaillera en utilisant un vaste éventail d'outils pour promouvoir la conformité avec les modifications apportées au RCEAVS, notamment à l'aide du site Web du Ministère sur la CITES, de la diffusion de brochures et d'affiches sur la CITES à l'intention des voyageurs et des importateurs/exportateurs commerciaux, de la transmission de messages électroniques par certains bureaux de

The Department, along with federal and provincial partners, will also promote compliance by engaging directly with Canadians affected by the amendments (e.g. furniture and musical instrument manufacturers, the pet trade industry, etc.). This may include activities such as conducting presentations, developing fact sheets and promoting awareness of the Department's CITES website.

The primary means to detect non-compliance is the inspection by the Department's wildlife officers of international shipments of wild animals and plants, their parts and derivatives, at the border and other entry points. CBSA also plays a role at ports of entry, manually verifying and validating permits, and referring shipments to the Department's wildlife officers as required for inspection. Wildlife officers may also inspect facilities where there are wild animal or plant specimens, or activities governed by the Act.

In the event that a contravention occurs, the Act provides for penalties, including fines or imprisonment, seizure, and forfeiture of things seized or of the proceeds of their disposition. In 2017, the fine regime, enforcement and sentencing provisions prescribed under the Act were amended to more accurately reflect the seriousness of environmental offences. Offences designated under subsection 22(1) of the Act, which involve contraventions of the Act, contraventions of court Orders made under the Act, and certain regulations made under the Act, are subject to minimum and higher maximum fines. For example, the fine associated to a designated offence for an individual on summary conviction is no less than \$5,000 and no more than \$300,000, or imprisonment for a term of not more than six months, or both. For other persons, such as large corporations, the fine associated to a designated offence on summary conviction is no less than \$100,000 and no more than \$4,000,000. Those figures double for second or subsequent offences.

Service Canada, de la présentation d'expositions dans les grands aéroports canadiens, ainsi que d'autres initiatives du gouvernement du Canada, le cas échéant.

Le Ministère, avec ses partenaires fédéraux et provinciaux, favorisera aussi la promotion de la conformité en mobilisant directement les Canadiens touchés par les modifications (par exemple fabricants de meubles et d'instruments de musique, industrie du commerce des animaux de compagnie, etc.). Cela pourrait comprendre des activités telles que présenter des exposés, créer des fiches de renseignements et faire mieux connaître le site Web du Ministère sur la CITES.

Le principal moyen de déceler les cas de non-conformité est l'inspection, par les agents de conservation de la faune du Ministère, des chargements internationaux d'animaux et de plantes sauvages, de leurs parties et produits dérivés aux frontières et aux autres points d'entrée. L'Agence des services frontaliers du Canada joue également un rôle dans les ports d'importation, en vérifiant manuellement et validant les permis et, si nécessaire, en signalant certains chargements aux agents de conservation de la faune du Ministère, afin que ces derniers en fassent l'inspection. Les agents de conservation de la faune peuvent aussi inspecter les installations où se trouvent des spécimens d'animaux ou de plantes sauvages, ou encore effectuer le contrôle des activités régies par la Loi.

En cas d'infraction, la Loi prévoit des peines, notamment des amendes ou l'emprisonnement, la saisie d'objets, ainsi que la confiscation des objets saisis ou du produit de leur vente. En 2017, le régime d'amendes ainsi que les dispositions relatives à l'application de la Loi et à la détermination des peines prévues par celle-ci ont été modifiés afin que les peines infligées correspondent plus précisément à la gravité des infractions environnementales. Les infractions désignées au paragraphe 22(1) de la Loi, qui comprennent les infractions à la Loi, les contraventions à toute ordonnance judiciaire rendue en vertu de la Loi et les contraventions aux dispositions des règlements pris en vertu de la Loi, sont passibles d'amendes minimales ainsi que d'amendes maximales plus élevées. Par exemple, pour une personne physique, la peine associée à une infraction désignée, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire est une amende d'au moins 5 000 \$ et d'au plus 300 000 \$, ou une peine d'emprisonnement maximale de six mois, ou les deux. Pour les autres personnes, comme les grandes entreprises, l'amende associée à une infraction désignée sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire est d'au moins 100 000 \$ et d'au plus 4 000 000 \$. Le montant de ces amendes est doublé en cas de deuxième infraction ou d'infractions subséquentes.

Contact

Caroline Ladanowski
 Director
 Wildlife Management and Regulatory Affairs
 Canadian Wildlife Service
 Environment and Climate Change Canada
 351 Saint-Joseph Boulevard, 16th Floor
 Gatineau, Quebec
 K1A 0H3
 Telephone: 819-938-4105
 Email: ec.ReglementsFaune-WildlifeRegulations.ec@canada.ca

Personne-ressource

Caroline Ladanowski
 Directrice
 Division de la gestion de la faune et des affaires
 réglementaires
 Service canadien de la faune
 Environnement et Changement climatique Canada
 351, boulevard Saint-Joseph, 16^e étage
 Gatineau (Québec)
 K1A 0H3
 Téléphone : 819-938-4105
 Courriel : ec.ReglementsFaune-WildlifeRegulations.ec@canada.ca

Annex I: Details of the amendments to Schedule I to WAPTR**Annexe I : Détails concernant les modifications de l'Annexe I du RCEAVS****Transfer of Species From CITES Appendix I to CITES Appendix II – Removal of Import Controls and Decrease of Export Controls (8 Taxa)**

Scientific name	Common name	Description
<i>Crocodylus acutus</i> (population of Mexico with a zero export quota for wild specimens for commercial purposes)	American crocodile	This river crocodile is distributed across various neotropical regions of the Americas. Main threats include poaching, habitat loss, land-use changes and human-crocodile interactions. With historic limitations to exports for commercial purposes, trade of this species from the wild is mainly for scientific purposes. Most commercial trade is in ranched or captive bred specimens.
<i>Dasyornis broadbenti litoralis</i>	Western rufous bristlebird	This species was endemic to the southwestern coast of western Australia and is considered to be extinct.
<i>Dasyornis longirostris</i>	Western bristlebird	This species is endemic to southwestern Western Australia and is not in trade.
<i>Leporillus conditor</i>	Greater stick-nest rat	This species is endemic to Australia and there is no utilization of it, and no trade recorded.
<i>Pseudomys fieldi praeconis</i> (with amendment to the name to <i>Pseudomys fieldi</i> in compliance with standard nomenclature)	Shark Bay mouse	This species became extinct on the mainland and from two islands of Australia by the 19th century. The only natural surviving population is on Bernier Island, although specimens were successfully translocated to North West Island and Faure Island in Western Australia. There is no evidence of trade threatening the survival of this species.
<i>Vicugna vicugna</i> (population of the province of Salta, Argentina) (transfer with annotation #1)	Vicuña	The vicuña (a relative to llamas) is a key species throughout South America for its cultural and biological value and for possessing some of the finest natural fibres in the world. Poaching remains the main threat to the species.
<i>Xeromys myoides</i>	Water mouse	This species is endemic to northern Australia and Papua New Guinea. There is no incidence of trade in this species and future commercial trade is unlikely. The threats to this species are the loss, degradation and fragmentation of its habitat.
<i>Zyzomys pedunculatus</i>	Central rock rat	This rat is endemic to Australia. Threats of this species are fires and predation by feral cats. There is no evidence of trade threatening the survival of this species.

Transfert des espèces de l'Annexe I à la CITES à l'Annexe II à la CITES – Levée des mesures de contrôle des importations et allègement des mesures de contrôle des exportations (8 taxons)

Nom scientifique	Nom commun	Description
<i>Crocodylus acutus</i> (population du Mexique avec un quota zéro pour l'exportation de spécimens sauvages à des fins commerciales)	Crocodile américain	Les populations de ce crocodile de rivière sont réparties dans plusieurs des régions néotropiques des Amériques. Les principales menaces pour cette espèce comprennent le braconnage, la perte de son habitat, les changements dans l'utilisation des terres et les interactions entre les humains et les crocodiles. Compte tenu des limitations historiques des exportations à des fins commerciales, le commerce de spécimens de cette espèce provenant du milieu sauvage se fait principalement à des fins scientifiques. Les échanges commerciaux portent principalement sur des spécimens qui sont élevés en captivité et en ranch.
<i>Dasyornis broadbenti litoralis</i>	Fauvette rousse de l'Ouest	Cette espèce est endémique sur la côte sud-ouest de l'Australie-Occidentale et est considérée comme étant disparue.
<i>Dasyornis longirostris</i>	Fauvette des herbes à long bec	Cette espèce est endémique dans le sud-ouest de l'Australie-Occidentale et n'est pas commercialisée.
<i>Leporillus conditor</i>	Rat architecte	Cette espèce est endémique en Australie. Elle ne fait l'objet d'aucune utilisation et d'aucune activité commerciale enregistrée.
<i>Pseudomys fieldi praeconis</i> (l'ancien nom a été modifié pour devenir <i>Pseudomys fieldi</i> conformément à la nomenclature normalisée)	Fausse souris de la baie de Shark	Cette espèce est disparue de la partie continentale de l'Australie et de deux îles de l'Australie avant le XIX ^e siècle. La seule population naturelle survivante se trouve sur l'île Bernier (Australie-Occidentale), bien que des spécimens aient été déplacés avec succès vers l'île du Nord-Ouest (Queensland) et l'île Faure (Australie-Occidentale). Aucune donnée probante n'indique que la survie de cette espèce est menacée par le commerce.
<i>Vicugna vicugna</i> (population de la province de Salta, en Argentine) (transfert de l'espèce avec l'annotation #1)	Vigogne	La vigogne (espèce apparentée aux lamas) vit dans l'ensemble de l'Amérique du Sud. C'est une espèce clé en raison de sa valeur culturelle et biologique. Sa toison fournit des fibres naturelles parmi les plus fines du monde. Le braconnage demeure la principale menace qui pèse sur cette espèce.
<i>Xeromys myoides</i>	Faux rat d'eau	Cette espèce est endémique dans le nord de l'Australie, et en Papouasie-Nouvelle-Guinée. Il n'y a pas de cas connus d'échanges commerciaux de cette espèce, et il est improbable qu'il y en ait à l'avenir. Les menaces qui pèsent sur cette espèce sont la perte, la dégradation et la fragmentation de son habitat.
<i>Zyomys pedunculatus</i>	Rat à grosse queue	Ce rat est endémique en Australie. Les menaces qui pèsent sur cette espèce sont les incendies et la prédation par les chats retournés à l'état sauvage. Aucune donnée probante n'indique que la survie de cette espèce est menacée par le commerce.

Transfer of species from CITES Appendix II to CITES Appendix I – New import controls and increased export controls (8 taxa)

Scientific name	Common name	Description
<i>Aonyx cinerea</i>	Asian small-clawed otter	This species of otter is widespread throughout Southeast Asia. Illegal trade as pets and for commercial purposes, including fur and traditional medicine, poses a significant threat to this species.
<i>Balearica pavonina</i>	Black-crowned crane; West African crowned crane	Scattered populations of this species occur throughout sub-Saharan western Africa from Senegambia to Chad. International trade is driven through the capture of live birds, with small quantities of bodies, skins, feathers, trophies and scientific specimens also reported through trade.

Scientific name	Common name	Description
<i>Cuora bourreti</i>	Bourret's box turtle	This species is endemic to central Vietnam and a few regions of Laos. This species is in high demand within the international pet trade and many food markets throughout Southeast Asia. The trade of its bones and shell have also been recorded for traditional medicinal purposes.
<i>Cuora picturata</i>	Southern Vietnam box turtle	This is an endemic species to Vietnam. It is in high demand within the international pet trade and many food markets throughout Asia. In addition, its shell is known to be used in international trade for medicinal purposes.
<i>Geochelone elegans</i>	Indian star tortoise	This species is a medium-sized tortoise endemic to parts of India. Numerically, it is the single-most seized species of tortoise. There is a high volume of this species within the international pet trade.
<i>Lutrogale perspicillata</i>	Smooth-coated otter	The smooth-coated otter, once common in the wetlands and low-lying areas of Southeast Asia, is now restricted to a few protected areas. The population has declined due in large part to exploitation for the global trade of otter skins and for use in the pet trade.
<i>Malacochersus tornieri</i>	Pancake tortoise	The pancake tortoise typically lives in rock crevices in dry savannah in parts of Kenya, Tanzania and Zambia. Due to its unique appearance and behaviour, with a flat and flexible shell that allows it to wedge into rock crevices, the species is highly desired in the international pet trade. Exploitation for commercial trade is considered to be a major threat to this species.
<i>Mauremys annamensis</i>	Annam pond turtle	This species is a medium-sized turtle and is endemic to Vietnam. Its primary threat is collection for trade. The species continues to be in demand within the international pet trade and throughout many Asian food markets.

Transfert des espèces de l'Annexe II à la CITES à l'Annexe I à la CITES – Nouvelles mesures de contrôle des importations et renforcement des mesures de contrôle des exportations (8 taxons)

Nom scientifique	Nom commun	Description
<i>Aonyx cinerea</i>	Loutre cendrée	Cette espèce de loutre est largement répandue en Asie du Sud-Est. Elle fait l'objet d'un commerce illégal comme animal de compagnie et elle est utilisée à des fins commerciales, pour sa fourrure et dans la médecine traditionnelle. Ces menaces sont considérables pour l'espèce.
<i>Balearica pavonina</i>	Grue couronnée	Cette espèce vit en populations fragmentées, dans l'ensemble de l'Afrique de l'Ouest subsaharienne, de la Sénégambie au Tchad. Le commerce international vise surtout la capture des oiseaux vivants, alors que de petits nombres de parties de leurs corps, de leurs peaux, de leurs plumes, de trophées de chasse et de spécimens scientifiques sont aussi observés dans le commerce.
<i>Cuora bourreti</i>	Tortue-boîte de Bourret	Cette espèce est endémique au centre du Vietnam et dans quelques régions du Laos. Elle est en forte demande, notamment dans le commerce international d'animaux de compagnie et dans de nombreux marchés alimentaires de l'Asie du Sud-Est. Le commerce de ses os et de sa carapace à des fins de médecine traditionnelle a aussi été signalé.
<i>Cuora picturata</i>	Tortue-boîte du sud du Vietnam	Cette espèce est endémique au Vietnam. Elle est en forte demande, notamment dans le commerce international d'animaux de compagnie et dans de nombreux marchés alimentaires, partout en Asie. De plus, il est reconnu que sa carapace est utilisée dans le commerce international à des fins médicinales.
<i>Geochelone elegans</i>	Tortue étoilée d'Inde	Cette espèce de tortue de taille moyenne est endémique dans certaines parties de l'Inde. Numériquement, il s'agit de l'espèce de tortue la plus capturée qui soit. Un nombre élevé de spécimens de cette espèce fait l'objet du commerce international d'animaux de compagnie.

Nom scientifique	Nom commun	Description
<i>Lutrogale perspicillata</i>	Loutre d'Asie	Cette loutre à pelage lisse, autrefois fréquente dans les basses terres et les milieux humides de l'Asie du Sud-Est, est aujourd'hui restreinte à quelques aires protégées. Le déclin de sa population est en grande partie attribuable à l'exploitation de sa fourrure à l'échelle mondiale et au commerce d'animaux de compagnie.
<i>Malacochersus tornieri</i>	Tortue à carapace souple	La tortue à carapace souple vit habituellement dans les crevasses rocheuses et les savanes sèches de certaines parties du Kenya, de la Tanzanie et de la Zambie. En raison de son comportement et de son apparence bien particuliers, ainsi que de sa carapace souple et plate qui lui permet de s'enfoncer dans les crevasses rocheuses, cette tortue est en forte demande dans le commerce international d'animaux de compagnie. L'exploitation à des fins commerciales représente la principale menace qui pèse sur cette espèce.
<i>Mauremys annamensis</i>	Émyde d'Annam	Cette espèce de tortue de taille moyenne est endémique au Vietnam. La principale menace qui pèse sur cette espèce est son prélèvement à des fins commerciales. Elle continue d'être très recherchée sur le marché international des animaux de compagnie et dans de nombreux marchés alimentaires asiatiques.

Additions to CITES Appendix I – Implementation of Import and Export Controls (8 taxa)

Scientific name	Common name	Description
<i>Achillides chikae hermeli</i>	Mindoro peacock swallowtail	This endemic species to the island of Mindoro in the Philippines is a subspecies of the Appendix I-listed <i>Papilio chikae chikae</i> , and the two subspecies are difficult to distinguish. Easy to capture, this species is popular among collectors, naturalists and researchers.
<i>Ceratophora erdeleni</i>	Erdelen's horn lizard	All species of this genus are endemic to Sri Lanka. They are a heavily targeted species in the international pet trade. It is the only known utilization and trade of the genus.
<i>Ceratophora karu</i>	Karunaratne's horn lizard	
<i>Ceratophora tennentii</i>	Leaf-nose lizard	
<i>Cophotis ceylanica</i>	Pygmy lizard	Both of these species are endemic to Sri Lanka and occur only within restricted areas. Specimens are commonly captured in the wild for international pet trade.
<i>Cophotis dumbara</i>	Knuckles pygmy lizard	
<i>Gonatodes daudini</i>	Union Island gecko	This species is a very small, colourful gecko endemic to Chatham Bay on Union Island in the Grenadines Archipelago. It was first described in 2005 and has since become heavily targeted by collectors for the live pet trade, especially in Europe and North America.
<i>Parides burchellanus</i>	Swallowtail butterfly	Endemic to Brazil, this species of butterfly is found only in five regions of the country. In terms of trade, it is commonly sold internationally through the internet. The number of specimens found in sales portals has historically increased, especially within the last few years, which represents a threat to the populations.

Ajouts à l'Annexe I à la CITES – Mise en œuvre des mesures de contrôle des importations et des exportations (8 taxons)

Nom scientifique	Nom commun	Description
<i>Achillides chikae hermeli</i>	Machaon	Cette espèce est endémique dans l'île de Mindoro aux Philippines et est une sous-espèce de <i>Papilio chikae chikae</i> qui est inscrite à l'Annexe I, et il est difficile de faire la distinction entre les deux sous-espèces. Facile à capturer, cette espèce est populaire auprès des collectionneurs, des naturalistes et des chercheurs.

Nom scientifique	Nom commun	Description
<i>Ceratophora erdeleni</i>	Lézard	Toutes les espèces de ce genre sont endémiques au Sri Lanka. Elles sont très prisées dans le commerce international d'animaux de compagnie. Il s'agit de la seule utilisation et du seul type de commerce connus pour ce genre.
<i>Ceratophora karu</i>	Lézard	
<i>Ceratophora tennentii</i>	Lézard	
<i>Cophotis ceylanica</i>	Lézard	Ces deux espèces sont endémiques au Sri Lanka et vivent uniquement dans des zones restreintes. Des spécimens sont fréquemment capturés en milieu sauvage pour le commerce international d'animaux de compagnie.
<i>Cophotis dumbara</i>	Lézard	
<i>Gonatodes daudini</i>	Gecko	Cette espèce colorée et de très petite taille est endémique dans la baie Chatham de l'île Union, dans l'archipel des Grenadines. Décrite pour la première fois en 2005, l'espèce est depuis devenue très prisée par les collectionneurs pour le commerce des animaux de compagnie vivants, plus particulièrement en Europe et en Amérique du Nord.
<i>Parides burchellanus</i>	Machaon	Cette espèce de papillon est endémique au Brésil, où elle ne se trouve que dans cinq régions de ce pays. Elle fait régulièrement l'objet de transactions commerciales internationales par Internet. Le nombre de spécimens que l'on trouve sur les portails de vente en ligne n'a fait qu'augmenter jusqu'ici, plus particulièrement au cours des dernières années, ce qui représente une menace pour les populations de cette espèce.

Additions to CITES Appendix II – Implementation of export controls (25 taxa)

Scientific name	Common name	Description
<i>Cedrela</i> spp. (17 species are included in this taxon) (with annotation #6 [populations of the Neotropics]) (entry into effect delayed by 12 months, i.e. until August 28, 2020)	Cedars (Spanish Cedars)	This genus has a wide distribution that extends from Mexico to Argentina. It is of enormous economic importance for the quality of the wood, which is known for its beauty, durability and pest resistance.
<i>Ceratophora aspera</i> (zero export quota for wild specimens for commercial purposes)	Rough-nosed horn lizard	This species of agamid lizard is found in the moist wetlands and sub-montane forests of southern Sri Lanka. This species is known to be collected and traded in many international markets for the pet trade.
<i>Ceratophora stoddartii</i> (zero export quota for wild specimens for commercial purposes)	Rhino-horn lizard	This species of lizard in the Agamidae family is found widespread in montane forests of central Sri Lanka. This species is known to be collected and traded in many international markets for the pet trade.
<i>Ctenosaura</i> spp.	Spiny-tailed iguanas	This genus of iguana is found in hot and dry areas of Mexico and Central America. The populations of this species are declining due to hunting, loss of habitat and international pet trade.
<i>Echinotriton chinhaiensis</i>	Chinhai spiny newt	Both of these species are endemic to the province of Zhejiang in China. They are mainly threatened by habitat destruction. The <i>E. chinhaiensis</i> is in demand within the U.S. and EU pet trade due to their extreme rarity. Illegal hunting and international illegal trade have been recorded. With the high bid of <i>E. chinhaiensis</i> in the international pet trade, the attention and popularity of <i>E. maxiquadratus</i> are increasing. There is a high risk of illegal trade for this species.
<i>Echinotriton maxiquadratus</i>	Mountain spiny newt	
<i>Gekko gekko</i>	Tokay gecko	This species is a large, colourful gecko with a wide distribution ranging from Southern China through southern and Southeast Asia. The species is used in Chinese traditional medicine and also kept as a pet. International trade of this species is extremely high.

Scientific name	Common name	Description
<i>Giraffa camelopardalis</i>	Giraffe	This species is endemic to Africa and is threatened by habitat loss and illegal hunting for meat and hide. This species is known to be traded in many international markets for its parts (bones and skin).
<i>Glaucostegus</i> spp.	Guitarfish	This genus can be found in the eastern Atlantic and the northwestern Indian Ocean. This species is known to be traded in many international markets for their fins.
<i>Goniurosaurus</i> spp. (except the species native to Japan)	Cave geckos	This genus is endemic to Southeastern and Eastern Asia. This species is popular in the international pet trade due to their beautiful appearance and striking colour patterns.
<i>Lyricephalus scutatus</i>	Hump snout lizard	This lizard is endemic to Sri Lanka and is monotypic. Collection for the pet trade is common for this species, posing an additional threat to this species other than habitat loss.
<i>Holothuria fuscogilva</i> (entry into effect delayed by 12 months, i.e. until August 28, 2020)	Teatfish (sea cucumber)	Distributed throughout parts of the Red Sea, the Indian Ocean and Pacific Ocean, these species are vulnerable to overexploitation as they are easily harvested in shallow water. This species is commonly traded as dried, refrigerated, frozen and salted products. They are used for food, biomedical research and traditional Chinese medicine as well as the pet trade.
<i>Holothuria nobilis</i> (entry into effect delayed by 12 months, i.e. until August 28, 2020)		
<i>Holothuria whitmaei</i> (entry into effect delayed by 12 months, i.e. until August 28, 2020)		
<i>Isurus oxyrinchus</i>	Shortfin mako	These species are highly migratory large-sized sharks that are distributed throughout mainly tropical waters. They are commonly caught as incidental take in other in commercial fisheries. However, it is an important species in sport fisheries in the Atlantic and Pacific regions. These species are harvested internationally for its meat and fins.
<i>Isurus paucus</i>	Longfin mako	
<i>Paramesotriton</i> spp. (13 species are included in this taxon)	Asian warty newts	Of the 13 species in this genus, 11 are endemic to China, one is endemic to Vietnam, one is found in both Vietnam and China. Wild populations are threatened by overexploitation for the international pet trade, and for domestic use for food and traditional medicine.
<i>Paroedura androyensis</i>	Grandidier's Madagascar ground gecko	This gecko is endemic to southern Madagascar. It is commonly traded internationally through online pet trade websites at a level of trade that poses a threat to the species.
<i>Poecilotheria</i> spp. (15 species are included in this taxon)	Ornamental spiders	Eight species of this genus are endemic to India, five are endemic to Sri Lanka, and two can be found in both countries. The genus is very popular in the pet trade due to their coloration and size.
<i>Pseudocerastes urarachnoides</i>	Spider-tailed viper	This viper is known to only be found in two provinces in western Iran. It uses its spider-shaped tail to attract birds for prey. There is rumoured use of it in the pet trade, and collection for pet trade has already resulted in local extinction of some populations of the other two species of the <i>Pseudocerastes</i> genus.
<i>Pterocarpus tinctorius</i> (with annotation #6)	Bloodwood (rosewood species)	The bloodwood is a rosewood species native to a range of habitats across eastern and southern Africa. The past few years have seen a dramatic increase in harvest and export as its lumber is heavily desired for its quality.

Scientific name	Common name	Description
Rhinidae spp. (10 species are included in this taxon)	Wedgefish	Most of the species within this family are endemic to the Indo-Pacific region; both are found in coastal inshore habitats in East Africa and the Persian Gulf, with the range of <i>Rhynchobatus australiae</i> extending into Southeast Asia and Oceania, as far into the Pacific as Fiji. The primary threat to this family is unsustainable and unregulated fishing. This species is caught by artisanal and commercial fisheries both as a target species and as bycatch due to the very high value of their fins on the international market.
<i>Syrmaticus reevesii</i>	Reeves's pheasant	This species of long-tailed pheasant is endemic to central China. The population has decreased in recent decades due to illegal hunting and habitat destruction. The Reeves's Pheasant is threatened by poaching for food by local communities. The main purposes for international trade are fashion decoration and specimen display.
<i>Tylototriton</i> spp. (25 species are included in this taxon)	Crocodile newts	This genus has a restricted distribution range throughout the countries of China, Vietnam, Laos, Thailand, Myanmar, India, Nepal and Bhutan. In addition to habitat loss, species are harvested from the wild as a food source, for use in traditional medicine and to supply international pet markets.
<i>Widdringtonia whytei</i>	Mulanje cedar	This highly valued species is the national tree of Malawi. After years of exploitation from unsustainable and illegal logging, invasive competing tree species, aphid infestation, and low rates of regeneration, a population survey in 2018 found not a single standing reproductively mature tree. This species is highly desired for commercial purposes due to the quality of its lumber.

Ajouts à l'Annexe II à la CITES – Mise en œuvre des mesures de contrôle des exportations (25 taxons)

Nom scientifique	Nom commun	Description
<i>Cedrela</i> spp. (17 espèces sont incluses dans ce taxon) (avec l'annotation #6 [populations de la région néotropicale]) (entrée en vigueur retardée de 12 mois, c'est-à-dire jusqu'au 28 août 2020)	Cèdre	Ce genre a une vaste aire de répartition qui s'étend du Mexique à l'Argentine. L'espèce a une immense importance économique en raison de la qualité de son bois, qui est reconnu pour sa beauté, sa durabilité et sa résistance aux ravageurs.
<i>Ceratophora aspera</i> (un quota de zéro pour l'exportation de spécimens sauvages à des fins commerciales)	Lézard	Cette espèce de lézard appartient à la famille des Agamidés et vit dans les forêts marécageuses et submontagnardes du sud du Sri Lanka. On sait que l'espèce est récoltée et fait l'objet de transactions commerciales dans de nombreux marchés internationaux d'animaux de compagnie.
<i>Ceratophora stoddartii</i> (un quota de zéro pour l'exportation de spécimens sauvages à des fins commerciales)	Lézard	Cette espèce de lézard appartient à la famille des Agamidés et est très répandue dans les forêts montagnardes du centre du Sri Lanka. On sait que l'espèce est récoltée et fait l'objet de transactions commerciales dans de nombreux marchés internationaux d'animaux de compagnie.
<i>Ctenosaura</i> spp.	Iguane à queue épineuse	L'iguane appartenant à ce genre vit dans les zones chaudes et sèches du Mexique et de l'Amérique centrale. Les populations de cette espèce sont en déclin en raison de la chasse, de la perte de leur habitat et du commerce international d'animaux de compagnie.

Nom scientifique	Nom commun	Description
<i>Echinotriton chinhaiensis</i>	Triton épineux	Ces deux espèces sont endémiques dans la province de Zhejiang, en Chine. Elles sont menacées principalement par la destruction de leur habitat. L' <i>E. chinhaiensis</i> est très recherchée sur le marché des animaux de compagnie des États-Unis et de l'Union européenne, car c'est une espèce extrêmement rare. Il est reconnu qu'elle fait l'objet de prises illégales et d'un commerce international illégal. L'importante demande dont fait l'objet l' <i>E. chinhaiensis</i> sur les marchés internationaux des animaux de compagnie signifie que l'attention accordée à l' <i>E. maxiquadratus</i> et sa popularité sont à la hausse. Le risque de commerce illégal de cette espèce est élevé.
<i>Echinotriton maxiquadratus</i>	Triton épineux	
<i>Gekko gekko</i>	Gecko tokay	Cette espèce de gecko est colorée et de grande taille et vit dans une vaste aire de répartition, qui s'étend du sud de la Chine jusqu'au sud de l'Asie du Sud et dans l'Asie du Sud-Est. Elle est utilisée dans la médecine traditionnelle chinoise et aussi comme animal de compagnie. Le commerce international de cette espèce est extrêmement élevé.
<i>Giraffa camelopardalis</i>	Girafe	Cette espèce est endémique en Afrique et est menacée par la perte de son habitat et par la chasse illégale pour la viande et le cuir de l'animal. On sait que l'espèce et ses parties (les os et la peau) font l'objet d'un commerce international.
<i>Glaucostegus</i> spp.	Guitare de mer	Ce genre vit dans l'est de l'Atlantique et dans le nord-ouest de l'océan Indien. Il est reconnu que les ailerons de ces espèces font l'objet d'un commerce dans de nombreux marchés internationaux.
<i>Goniurosaurus</i> spp. (sauf les espèces indigènes du Japon)	Gecko	Ce genre est endémique en Asie du Sud-Est et en Asie orientale. Ces espèces sont populaires dans le commerce international d'animaux de compagnie en raison de leur belle apparence et de leurs motifs colorés frappants.
<i>Lyriocephalus scutatus</i>	Lézard	Ce lézard est endémique au Sri Lanka et constitue la seule espèce appartenant à ce genre. La récolte de spécimens de cette espèce pour les marchés des animaux de compagnie est fréquente et constitue une menace qui s'ajoute à celle de la perte de son habitat.
<i>Holothuria fuscogilva</i> (entrée en vigueur retardée de 12 mois, c'est-à-dire jusqu'au 28 août 2020)	Holothuries à mamelles	Ces espèces sont réparties à travers la mer Rouge, l'océan Indien et l'océan Pacifique. Elles sont vulnérables à la surexploitation, car elles sont facilement récoltées dans les eaux peu profondes. Elles font régulièrement l'objet d'un commerce de leurs produits séchés, réfrigérés, congelés et salés, et sont utilisées dans l'alimentation, la recherche biomédicale, la médecine chinoise traditionnelle, ainsi que dans le commerce des animaux de compagnie.
<i>Holothuria nobilis</i> (entrée en vigueur retardée de 12 mois, c'est-à-dire jusqu'au 28 août 2020)		
<i>Holothuria whitmaei</i> (entrée en vigueur retardée de 12 mois, c'est-à-dire jusqu'au 28 août 2020)		
<i>Isurus oxyrinchus</i>	Requin-taube bleu	Les requins de ces espèces sont de grande taille et hautement migrateurs. Ils sont principalement répartis dans l'ensemble des eaux tropicales. Ils sont fréquemment capturés dans le cadre d'autres pêches commerciales comme prises accessoires. Toutefois, il s'agit d'espèces importantes de la pêche sportive dans les régions de l'Atlantique et du Pacifique. Elles sont récoltées à l'échelle internationale pour leur chair et leurs ailerons.
<i>Isurus paucus</i>	Petit requin-taube	
<i>Paramesotriton</i> spp. (13 espèces sont incluses dans ce taxon)	Petites salamandres de Chine	Des 13 espèces qui appartiennent à ce genre, 11 sont endémiques en Chine, une autre au Vietnam et une dernière se retrouve non seulement au Vietnam, mais aussi en Chine. Les populations sauvages sont menacées en raison de leur surexploitation pour le commerce international d'animaux de compagnie et leur utilisation à des fins alimentaires et dans la médecine traditionnelle.

Nom scientifique	Nom commun	Description
<i>Paroedura androyensis</i>	Gecko	Ce gecko est endémique dans la partie sud de Madagascar. Il fait fréquemment l'objet de transactions commerciales internationales en ligne et est mis en vente sur les sites Web de marchés d'animaux de compagnie. L'ampleur de ce commerce constitue une menace pour l'espèce.
<i>Poecilotheria</i> spp. (15 espèces sont incluses dans ce taxon)	Araignées ornementales	Huit espèces de ce genre sont endémiques en Inde, cinq autres au Sri Lanka, et les deux dernières se retrouvent dans les deux pays. Le genre est très populaire dans le commerce d'animaux de compagnie en raison de la couleur et de la taille des spécimens.
<i>Pseudocerastes urarachnoides</i>	Vipère à queue d'araignée	Cette vipère se trouve uniquement dans deux provinces de l'ouest de l'Iran. Elle utilise sa queue en forme d'araignée pour attirer les oiseaux qui deviennent sa proie. Il semblerait qu'elle soit utilisée dans le commerce d'animaux de compagnie, et le prélèvement de cette espèce pour ce commerce a déjà entraîné l'extinction locale de certaines populations des deux autres espèces du genre <i>Pseudocerastes</i> .
<i>Pterocarpus tinctorius</i> (avec l'annotation #6)	Padouk d'Afrique (espèce de bois de rose)	Le padouk d'Afrique est une espèce de bois de rose indigène d'une vaste gamme d'habitats dans l'ensemble de l'Afrique orientale et du sud de l'Afrique. Au cours des dernières années, on a observé une augmentation spectaculaire de la récolte et des exportations de l'espèce, car son bois est très prisé pour sa qualité.
Rhinidae spp. (10 espèces sont incluses dans ce taxon)	Raies	La majorité des espèces de cette famille sont endémiques dans la région indo-pacifique; deux de ces espèces vivent dans les habitats des zones littorales de l'Afrique orientale et du golfe Persique, et l'aire de répartition de <i>Rhynchobatus australiae</i> s'étend jusqu'en Asie du Sud-Est et en Océanie, aussi loin dans l'océan Pacifique que les îles Fidji. La principale menace qui pèse sur cette famille est la pêche non durable et non réglementée. En raison de la très grande valeur de leurs ailerons sur le marché international, ces espèces sont capturées à des fins artisanales, sont ciblées par les pêches commerciales et sont également capturées comme prises accessoires.
<i>Syrnaticus reevesii</i>	Faisan vénéré	Cette espèce de faisan à très longue queue est endémique en Chine centrale. La population a décliné au cours des dernières décennies en raison de la chasse illégale et de la destruction de son habitat. Le faisan vénéré est menacé par le braconnage dans les communautés locales qui utilisent cette espèce à des fins alimentaires. Le but principal du commerce international de cette espèce est le marché des articles décoratifs pour la mode et l'utilisation de spécimens dans des expositions.
<i>Tylototriton</i> spp. (25 espèces sont incluses dans ce taxon)	Tritons crocodiles	Ce genre a une aire de répartition restreinte dans l'ensemble des pays suivants : la Chine, le Vietnam, le Laos, la Thaïlande, le Myanmar, l'Inde, le Népal et le Bhoutan. L'espèce est menacée par la perte de son habitat, ainsi que par sa récolte à l'état sauvage à des fins alimentaires, pour la médecine traditionnelle et pour l'approvisionnement des marchés internationaux d'animaux de compagnie.
<i>Widdringtonia whytei</i>	Cèdre de Mulanje	Cette espèce de très grande valeur est l'arbre national du Malawi. Après des années de surexploitation liées à des pratiques forestières non durables et illégales, de concurrence avec des espèces d'arbres envahissantes, d'infestation de pucerons et de faibles taux de régénération, un relevé de population en 2018 n'a recensé aucun arbre adulte sur pied en âge de se reproduire. Cette espèce est hautement prisée à des fins commerciales, en raison de la qualité de son bois.

Additions to CITES Appendix III – Implementation of export controls (2 taxa)

Scientific name	Common name	Description
<i>Anolis</i> spp. (9 species are included in this taxon) (requested by Cuba)	Anoles	<i>Anolis</i> is a species-rich genus of anoles, iguanian lizards that are native to the Americas. Many species within the genus <i>Anolis</i> are targeted for international pet trade markets.
<i>Sphaerodactylus</i> spp. (15 species are included in this taxon) (requested by Cuba)	Ball finger geckos	<i>Sphaerodactylus</i> is a genus of gecko endemic to the Americas. They are commonly distinguished from other geckos by their small size. Some species within the genus are occasionally targeted for the pet trade.

Ajouts à l'Annexe III à la CITES – Mise en œuvre des mesures de contrôle des exportations (2 taxons)

Nom scientifique	Nom commun	Description
<i>Anolis</i> spp. (9 espèces sont incluses dans ce taxon) (ajout à la demande de Cuba)	Anoles	L' <i>Anolis</i> est un genre riche en espèces, qui sont des lézards iguanes indigènes des Amériques. Bon nombre des espèces du genre <i>Anolis</i> sont ciblées par le marché international commercial des animaux de compagnie.
<i>Sphaerodactylus</i> spp. (15 espèces sont incluses dans ce taxon) (ajout à la demande de Cuba)	Geckos	Le <i>Sphaerodactylus</i> est un genre de gecko endémique dans les Amériques. Il se distingue habituellement des autres espèces de geckos par sa petite taille. Certaines espèces de ce genre sont occasionnellement capturées pour le commerce d'animaux de compagnie.

Deletion from CITES Appendix III – Removal of export controls (6 taxa)

Scientific name	Common name	Description
<i>Galictis vittata</i> (requested by Costa Rica)	Greater grison	The greater grison is a species of mustelid that is endemic to Southern Mexico, Central and South America. They inhabit a wide range of tropical forest habitats and are threatened by logging practices and human capture. They are one of the most confiscated species in Colombia.
<i>Bassaricyon gabbii</i> (requested by Costa Rica)	Bushy-tailed olingo	This species is a tree-dwelling member of the family Procyonidae native to the montane and tropical moist forests of Central America. This species is most threatened by deforestation.
<i>Cabassous centralis</i> (requested by Costa Rica)	Northern naked-tailed armadillo	The northern naked-tailed armadillo is a species of armadillo native to Central and northern South America. This species is mainly threatened by hunting practices and the impacts of urbanization to its habitat.
<i>Choloepus hoffmanni</i> (requested by Costa Rica)	Hoffmann's two-toed sloth	Hoffmann's two-toed sloth is a species of sloth native to the deciduous forests and rainforests of Central and South America. This species is mainly threatened locally by severe habitat degradation, subsistence hunting, and the pet trade.
<i>Sciurus deppei</i> (requested by Costa Rica)	Deppe's squirrel	This species of tree squirrel is native to the damp tropical forests of Central America. According to the International Union for Conservation of Nature (IUCN) Red List of Threatened Species, there are no known major threats to this species.
<i>Crax rubra</i> (requested by Costa Rica only for the population of Costa Rica)	Great curassow	The great curassow is a large, pheasant-like bird from the Neotropical rainforests of Central and northern South America. This species is mainly threatened by ongoing habitat loss and overhunting.

Retraits de l'Annexe III à la CITES – Levée des mesures de contrôle des exportations (6 taxons)

Nom scientifique	Nom commun	Description
<i>Galictis vittata</i> (retrait à la demande du Costa Rica)	Grand grison	Le grand grison est une espèce de la famille des Mustélidés qui est endémique dans la partie sud du Mexique, en Amérique centrale et en Amérique du Sud. L'espèce vit dans un vaste éventail d'habitats de la forêt tropicale et est menacée par les pratiques d'exploitation forestière et la capture par les humains. C'est l'une des espèces les plus confisquées en Colombie.
<i>Bassaricyon gabbii</i> (retrait à la demande du Costa Rica)	Olingo de Gabbi	Cette espèce arboricole est un membre de la famille des Procyonidés et est indigène des forêts montagnardes et tropicales de l'Amérique centrale. La menace la plus importante qui pèse sur cette espèce est la déforestation.
<i>Cabassous centralis</i> (retrait à la demande du Costa Rica)	Tatou à queue nue du Nord	Le tatou à queue nue du Nord est une espèce de tatou indigène de l'Amérique centrale et de la partie nord de l'Amérique du Sud. Cette espèce est principalement menacée par les pratiques de chasse et les répercussions de l'urbanisation de son habitat.
<i>Choloepus hoffmanni</i> (retrait à la demande du Costa Rica)	Unau d'Hoffmann	L'unau d'Hoffmann est une espèce de paresseux indigène des forêts décidues et des forêts pluviales de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud. Cette espèce est principalement menacée à l'échelle locale par une grave dégradation de son habitat, la chasse de subsistance et le commerce d'animaux de compagnie.
<i>Sciurus deppei</i> (retrait à la demande du Costa Rica)	Écureuil de Deppe	Cette espèce d'écureuil arboricole est indigène des forêts tropicales humides de l'Amérique centrale. Selon les renseignements compris dans la Liste rouge des espèces menacées de l'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN), aucune menace importante connue ne pèse sur cette espèce.
<i>Crax rubra</i> (retrait à la demande du Costa Rica)	Grand hocco	Le grand hocco est un oiseau de grande taille qui s'apparente au faisan et qui vit dans les forêts pluviales néotropicales de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud. L'espèce est principalement menacée par la perte continue de son habitat et la chasse excessive.

Annotation Updates (6 taxa)

Scientific name	Common name	Description
<i>Adansonia grandidieri</i>	Grandidier's baobab, bottletree	Annotation #16 for the species was amended as follows: "Seeds, fruits and oils."
<i>Aloe ferox</i>	Bitter aloe, cape aloe, lucid aloe, rap aloe	Annotation #4 for the species was amended as follows (in accordance with Notification No. 2019/052, page 7): "All parts and derivatives except the following: (a) seeds (including seedpods of Orchidaceae), spores and pollen (including pollinia); this exemption does not apply to seeds from Cactaceae spp. exported from Mexico, and to seeds from <i>Beccariophoenix madagascariensis</i> and <i>Dypsis decaryi</i> exported from Madagascar; (b) seedling or tissue cultures obtained <i>in vitro</i> , in solid or liquid media, transported in sterile containers; (c) cut flowers of artificially propagated plants; (d) fruits and their parts and derivatives of naturalized or artificially propagated plants of the genus <i>Vanilla</i> (Orchidaceae) and of the family Cactaceae; (e) stems and flowers, and their parts and derivatives, of naturalized or artificially propagated plants of the genera <i>Opuntia</i> subgenus <i>Opuntia</i> and <i>Selenicereus</i> (Cactaceae); and (f) finished products of <i>Aloe ferox</i> and <i>Euphorbia antisyphilitica</i> , packaged and ready for retail trade."

Scientific name	Common name	Description
<i>Dalbergia</i> spp. (over 300 species are included in this taxon)	Rosewoods	Annotation #15 for the taxa above was amended as follows: “All parts and derivatives except the following: (a) leaves, flowers, pollen, fruits, and seeds; (b) finished products to a maximum weight of wood of the listed species of up to 10 kg per shipment . . . ; (c) finished musical instruments, finished musical instrument parts and finished musical instrument accessories; (d) parts and derivatives of <i>Dalbergia cochinchinensis</i> , which are covered by annotation #4; and (e) parts and derivatives of <i>Dalbergia</i> spp. originating and exported from Mexico, which are covered by annotation #6.
<i>Guibourtia demeusei</i>	Bubinga, African rosewood	
<i>Guibourtia pellegriniana</i>		
<i>Guibourtia tessmannii</i>		
<i>Pericopsis elata</i>	African teak	Annotation #17 (to replace annotation #5) was added to the species as follows: “Logs, sawn wood, veneer sheets, plywood and transformed wood.”
<i>Vicugna vicugna</i> (population of Chile)	Vicuña	The name of the population of Chile was amended from “population of the Primera Region” to “populations of the region of Tarapacá and of the region of Arica and Parinacota.”
<i>Saiga borealis</i>	Mongolian saiga	The annotation “a zero export quota for wild specimens traded for commercial purposes” was included.
<i>Saiga tatarica</i>	Saiga antelope	

Mises à jour d’annotations (6 taxons)

Nom scientifique	Nom commun	Description
<i>Adansonia grandidieri</i>	Baobab de Grandidier	L’annotation #16 pour l’espèce a été modifiée comme suit : « Les graines, les fruits et les huiles. »
<i>Aloe ferox</i>	Aloès	L’annotation #4 pour l’espèce a été modifiée comme suit : « Toutes les parties et tous les produits, sauf : a) les graines (y compris les gousses d’Orchidaceae), les spores et le pollen (y compris les pollinies). La dérogation ne s’applique ni aux graines de Cactaceae spp. exportées du Mexique, ni aux graines de <i>Beccariophoenix madagascariensis</i> et de <i>Dypsis decaryi</i> exportées de Madagascar; b) les cultures de plantules ou de tissus obtenues <i>in vitro</i> , en milieu solide ou liquide, et transportées dans des conteneurs stériles; c) les fleurs coupées des plantes reproduites artificiellement; d) les fruits, et leurs parties et produits, des plantes du genre <i>Vanilla</i> (Orchidaceae) et de la famille Cactaceae acclimatées ou reproduites artificiellement; e) les tiges et les fleurs, et leurs parties et produits, des plantes des genres <i>Opuntia</i> sous-genres <i>Opuntia</i> et <i>Selenicereus</i> (Cactaceae) acclimatées ou reproduites artificiellement; f) les produits finis d’ <i>Aloe ferox</i> et d’ <i>Euphorbia antisiphilitica</i> , [emballés] et prêts pour le commerce de détail. »

Nom scientifique	Nom commun	Description
<i>Dalbergia</i> spp. (plus de 300 espèces sont incluses dans ce taxon)	Palissandres	L'annotation #15 pour ces taxons a été modifiée comme suit : « Toutes les parties et tous les produits, sauf :
<i>Guibourtia demeusei</i>	Bubinga	a) les feuilles, les fleurs, le pollen, les fruits et les graines;
<i>Guibourtia pellegriniana</i>		b) les produits finis jusqu'à un poids maximum de bois de l'espèce inscrite de 10 kg par envoi [...];
<i>Guibourtia tessmannii</i>		c) les instruments de musique finis, les parties finies d'instruments de musique et les accessoires finis d'instruments de musique;
		d) les parties et produits de <i>Dalbergia cochinchinensis</i> visés par l'annotation #4;
		e) les parties et produits de <i>Dalbergia</i> spp. provenant du Mexique et exportés par ce dernier, qui sont visés par l'annotation #6. »
<i>Pericopsis elata</i>	Teck d'Afrique	L'annotation #17 (remplaçant l'annotation #5) a été ajoutée à l'espèce comme suit : « Les grumes, les bois sciés, les placages, les contreplaqués et le bois transformé. »
<i>Vicugna vicugna</i> (population du Chili)	Vigogne	Le nom de la population du Chili est modifié de « population de Primera Región » à « populations de la région de Tarapacá et de la région d'Arica et Parinacota ».
<i>Saiga borealis</i>	Saïga	L'annotation « un quota de zéro pour l'exportation de spécimens sauvages à des fins commerciales » est incluse.
<i>Saiga tatarica</i>	Saïga	

Registration
SOR/2020-180 August 25, 2020

MEMBERS OF PARLIAMENT RETIRING
ALLOWANCES ACT

P.C. 2020-573 August 23, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the President of the Treasury Board, pursuant to subsection 64(1)^a of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*^b, makes the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Members of Parliament Retiring Allowances Act*.

Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Members of Parliament Retiring Allowances Act

Members of Parliament Retiring Allowances Regulations

1 The heading before section 2 and sections 2 and 3 of the *Members of Parliament Retiring Allowances Regulations*¹ are replaced by the following:

Defined Benefit Limit

2 For the purposes of paragraph (b) of the definition *defined benefit limit* in subsection 2(1) of the Act, the amount of the defined benefit limit in respect of the 1995 calendar year is \$1,722.22 and, in respect of any subsequent calendar year, is determined in accordance with the definition *defined benefit limit* in subsection 8500(1) of the *Income Tax Regulations*.

Credits to Retiring Allowances Account and Compensation Arrangements Account

3 The amounts referred to in paragraphs 5(1)(a) and 28(1)(a) of the Act must be credited to the Retiring Allowances Account and the Compensation Arrangements Account, respectively, in the calendar month following the month in which the contributions referred to in paragraphs 4(1)(a) and 27(1)(a) of the Act are paid.

^a S.C. 2012, c. 22, s. 40

^b R.S. c. M-5

¹ C.R.C., c. 1033; SOR/2003-111, s.1

Enregistrement
DORS/2020-180 Le 25 août 2020

LOI SUR LES ALLOCATIONS DE RETRAITE DES
PARLEMENTAIRES

C.P. 2020-573 Le 23 août 2020

Sur recommandation du président du Conseil du Trésor et en vertu du paragraphe 64(1)^a de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*, ci-après.

Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires

Règlement sur les allocations de retraite des parlementaires

1 L'intertitre précédant l'article 2 et les articles 2 et 3 du *Règlement sur les allocations de retraite des parlementaires*¹, sont remplacés par ce qui suit :

Plafond des prestations déterminées

2 Pour l'application de l'alinéa b) de la définition de *plafond des prestations déterminées* au paragraphe 2(1) de la Loi, le montant du plafond des prestations déterminées pour l'année civile 1995 est fixé à 1 722,22 \$ et, pour les années civiles postérieures, il est établi selon la définition de *plafond des prestations déterminées* au paragraphe 8500(1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*.

Crédits au compte d'allocations et au compte de convention

3 Les sommes visées aux alinéas 5(1)a) et 28(1)a) de la Loi doivent être portées au crédit du compte d'allocations et au crédit du compte de convention, respectivement, dans le mois civil suivant le mois au cours duquel les cotisations visées aux alinéas 4(1)a) et 27(1)a) de la Loi ont été versées.

^a L.C. 2012, ch. 22, art. 40

^b L.R., ch. M-5

¹ C.R.C., ch. 1033; DORS/2003-111, art. 1

2 The heading before section 3.1 and sections 3.1 and 4 of the Regulations are replaced by the following:

4 For the purposes of subsection 63(2) of the Act, interest must be calculated at the rate of 4% compounded annually.

3 Sections 5 and 6 of the Regulations are replaced by the following:

5 (1) The monthly instalment of an allowance payable under the Act must be paid on the last day of that month.

(2) When a member becomes entitled to an allowance after the first day of any calendar month, the amount of the instalment that is payable on the last day of that month is determined by prorating the instalment by the number of days in that month in respect of which the member is so entitled to the total number of days in that month.

(3) When a person to whom an allowance is payable under the Act dies and the date of death is a day other than the last day of that month of death, the amount of the instalment that is payable for that month is determined by prorating the instalment by the number of days in that month prior to death, including the day on which the person dies, to the total number of days in that month.

6 If a recipient is incapable of managing their own affairs and there is no person entitled by law to act as their representative in respect of managing their affairs, the Receiver General may pay the allowance or other benefit payable under the Act to any person designated by the Minister to receive it on the recipient's behalf.

4 (1) Section 7 of the Regulations is amended by adding the following before subsection (1):

(0.1) For the purpose of subsection (1) and paragraph (3)(b), the actuarial valuation report is the one that was most recently laid before Parliament, in accordance with subsection 65(1) of the Act, before the day on which the member makes the election or, if that report was laid before Parliament in the month in which that day falls or in the preceding month, the report that was laid before Parliament immediately before that report.

(2) The portion of subsection 7(1) of the Regulations before subparagraph (a)(i) is replaced by the following:

(1) When a member has elected to pay in instalments in respect of any period of service for which they have elected to pay into the accounts,

(a) the first instalment is due and payable on the last day of the month in which the election made by the member is received by the Minister, and succeeding instalments are payable during the lifetime of the

2 L'intertitre précédant l'article 3.1 et les articles 3.1 et 4 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

4 Pour l'application du paragraphe 63(2) de la Loi, l'intérêt est calculé au taux de quatre pour cent, composé annuellement.

3 Les articles 5 et 6 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

5 (1) Le versement mensuel d'une allocation à payer au titre de la Loi est effectué le dernier jour du mois.

(2) Lorsqu'un parlementaire devient admissible à une allocation après le premier jour d'un mois civil, le montant du versement à payer le dernier jour de ce mois est déterminé au prorata du nombre de jours dans ce mois pour lesquels il est ainsi admissible, par rapport au nombre total de jours dans ce mois.

(3) Lorsqu'une personne à qui une allocation est versée au titre de la Loi décède et que la date du décès tombe un jour autre que le dernier jour du mois du décès, le montant du versement à payer pour ce mois est déterminé au prorata du nombre de jours écoulés dans ce mois avant le décès, y compris le jour du décès, par rapport au nombre total de jours dans ce mois.

6 Si un bénéficiaire est incapable d'administrer ses biens et qu'il n'y a pas de personne autorisée par la loi à agir à titre de représentant pour administrer ses biens, le receveur général peut verser à toute personne désignée par le ministre pour le compte du bénéficiaire les allocations ou autres prestations auxquelles il a droit.

4 (1) Le même règlement est modifié par adjonction, avant le paragraphe 7(1), de ce qui suit :

(0.1) Pour l'application du paragraphe (1) et de l'alinéa (3)b), le rapport d'évaluation actuarielle est le dernier rapport d'évaluation actuarielle déposé au Parlement, conformément au paragraphe 65(1) de la Loi, avant la date du choix ou, si ce rapport a été déposé au cours du mois où le choix est exercée ou du mois précédent, l'avant-dernier rapport déposé au Parlement.

(2) Le passage du paragraphe 7(1) du même règlement précédant le sous-alinéa a)(i) est remplacé par ce qui suit :

(1) Lorsqu'un parlementaire choisit de payer par versements à l'égard de toute période de service pour laquelle il a choisi de cotiser aux comptes :

a) le premier versement devient exigible le dernier jour du mois au cours duquel le choix fait par le parlementaire a été reçu par le ministre et les versements subséquents sont à payer la vie durant du parlementaire, en

member in equal amounts, with the exception of the last instalment, which may be less in amount than the preceding instalments, all instalments to be fully paid within a period of 20 years from the day on which the member makes the election and to be calculated in accordance with the mortality rates used in the preparation of the actuarial valuation report with interest at

(3) The portion of paragraph 7(1)(b) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) the member may from time to time amend their payment plan to provide for payment of the instalments still to be paid

(4) Subparagraph 7(1)(b)(iv) of the Regulations is replaced by the following:

(iv) by smaller monthly instalments on a basis similar to that described in paragraph (a), calculated as of the date of the amendment and payable within a longer period than that previously arranged under paragraph (a), if they amend their payment plan in the time which they may elect under the Act to contribute in respect of previous sessions.

(5) Subsections 7(2) to (9) of the Regulations are replaced by the following:

(2) When a member has elected to pay a lump sum under paragraph 57(1)(a) of the Act and that sum has not been paid in full by the member within a period of 30 days after the day on which they make the election, the member is deemed to have elected to pay the amount owing by instalments calculated in accordance with subsection (1)(a).

(3) When an allowance is payable to a person under the Act and they are in default in respect of any instalment payable by them under this section, recovery may be made at any time by deductions or set-off out of any amount payable to them, as they elect,

(a) by lump sum immediately; or

(b) by monthly instalments — calculated in accordance with the mortality rates used in the preparation of the actuarial valuation report with interest at the rate set out in subparagraph (1)(a)(i) or (ii), whichever is applicable — for the shorter of

(i) the lifetime of the person, or

(ii) the remainder of the period during which instalments under this section are to be paid.

sommes égales, sauf que le dernier versement peut être d'un montant inférieur aux versements précédents, tous les versements devant être intégralement acquittés dans un délai de vingt ans à compter de la date où le parlementaire a exercé son choix, calculés selon les taux de mortalité qui ont servi à l'établissement du rapport d'évaluation actuarielle, avec intérêts :

(3) Le passage de l'alinéa 7(1)b) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) le parlementaire peut de temps à autre modifier ses modalités de paiement afin de pourvoir au paiement des versements non encore acquittés :

(4) Le sous-alinéa 7(1)b)(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iv) par versements mensuels moins élevés sur une base semblable à celle décrite à l'alinéa a), calculés à la date de la modification et devant être payés dans un délai plus long que le délai préalablement prévu à l'alinéa a), s'il modifie ses modalités de paiement pendant la période au cours de laquelle, en vertu de la Loi, il peut choisir de cotiser à l'égard de sessions antérieures.

(5) Les paragraphes 7(2) à (9) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(2) Si le parlementaire a choisi de payer en une somme forfaitaire en application de l'alinéa 57(1)a) de la Loi et que cette somme n'a pas été payée en entier dans une période de trente jours après l'exercice du choix, le parlementaire est réputé avoir choisi de payer la somme exigible par versements calculés conformément à l'alinéa (1)a).

(3) Si une allocation est à payer à une personne au titre de la Loi et que la personne est en défaut de paiement à l'égard de tout versement qu'elle est tenue de payer en vertu du présent article, le recouvrement peut être effectué à tout moment par retenue sous forme de déduction ou de compensation sur toute somme ainsi due à la personne, au choix de la personne :

a) soit immédiatement en une somme forfaitaire;

b) soit par versements mensuels — calculés selon les taux de mortalité ayant servi à l'établissement du rapport d'évaluation actuarielle, et portent intérêts au taux prévu au sous-alinéa (1)a)(i) ou (ii), selon le cas — pendant la plus courte des périodes ci-après :

(i) la vie de la personne,

(ii) le reste de la période pendant laquelle des versements en vertu du présent article doivent être payés.

(4) Any amount payable under subsection 57(2) of the Act by a member or former member that remains unpaid at the time of their death and that is not paid within 30 days after the date of a demand by the Minister to the survivor of the member or former member, or if there is no such person, to the children of the member or former member to whom an allowance is payable, must be recovered by deductions as set out in subsections (4.1) to (4.4).

(4.1) Deductions must be made over the period required to pay the amount in monthly instalments equal to 10% of the gross monthly amount of the allowance payable to the person in question under the Act.

(4.2) Deductions must be made from the gross monthly amount of the allowance and the first deduction must be made in the month following the month in which the 30-day period referred to in subsection (4) ends.

(4.3) A person in respect of whom deductions are made under this section may at any time

(a) pay the amount then owing in a lump sum; or

(b) arrange to pay the amount then owing by

(i) larger monthly instalments, or

(ii) a lump sum payment and monthly instalments within the period referred to in subsection (4.1) or with a shorter period.

(4.4) If the person demonstrates that the monthly deductions referred to in subsection (4.1) would cause them financial hardship, the Minister may reduce the amount of deductions, and lesser monthly deductions may be made, commencing the month after the date of the notice of the Minister's decision, but the deductions must not be less than 5% of the gross monthly amount of the allowance, or \$10, whichever is greater.

(5) Subject to subsection (6), when an amount that is payable by a member or former member is paid after the day on which it is due, the amount must bear interest at the rate set out in subparagraph (1)(a)(i) or (ii), whichever is applicable, from the due date to the date on which it is paid.

(6) If a member or former member has authorized or directed that the amount payable by them under this section be deducted from moneys payable to them by or on behalf of Her Majesty and the member or the former member is in default because those deductions have not been made, interest is not payable under subsection (5) on the amount equal to the deductions that have not been made.

(4) Toute somme devant être versée aux termes du paragraphe 57(2) de la Loi par parlementaire, actuel ou ancien, qui n'est pas acquittée au décès de ce dernier et qui n'est pas payée dans les trente jours suivant la date de la demande de paiement du ministre au survivant ou, à défaut, aux enfants du parlementaire est recouvrée par déductions, sur toute allocation à payer à ceux-ci, conformément aux paragraphes (4.1) à (4.4).

(4.1) Les déductions s'étendent sur la période requise pour payer la somme due en versements mensuels correspondant à dix pour cent du montant mensuel brut de l'allocation à payer à la personne en cause au titre de la loi.

(4.2) Les déductions se font sur le montant mensuel brut d'une allocation, la première déduction étant faite au cours du mois qui suit le mois au cours duquel expire la période de trente jours prévue au paragraphe (4).

(4.3) La personne à l'égard de laquelle des déductions sont effectuées en vertu du présent article peut, à tout moment :

a) payer la somme alors due en une somme forfaitaire;

b) prendre les arrangements en vue de payer la somme alors due :

(i) soit en augmentant les versements mensuels,

(ii) soit par le paiement d'une somme forfaitaire et des versements mensuels au cours de la période prévue au paragraphe (4.1) ou d'une période plus courte.

(4.4) Si la personne en cause démontre que les déductions mensuelles visées au paragraphe (4.1) constitueraient un fardeau financier, le ministre peut réduire le montant des déductions, celles-ci sont réduites, à compter du mois suivant la date de l'avis de la décision du ministre, à un montant correspondant à au moins cinq pour cent du montant mensuel brut de l'allocation ou, si elle est plus élevée, à la somme de 10 \$.

(5) Sous réserve du paragraphe (6), toute somme à payer par un parlementaire, actuel ou ancien, qui est versée après qu'elle devient échue porte intérêts au taux prévu au sous-alinéa (1)a(i) ou (ii), selon le cas, à compter de la date d'échéance jusqu'à la date du paiement.

(6) Si un parlementaire, actuel ou ancien, a autorisé ou ordonné la retenue, sur des sommes qui lui sont dues par Sa Majesté ou pour le compte de celle-ci, la somme dont il est redevable en vertu du présent article, et qu'il se trouve en défaut parce que cette retenue n'a pas été faite, aucun intérêt n'est exigé en vertu du paragraphe (5) sur une somme égale aux déductions qui n'ont pas été effectuées.

(7) Nothing in this section prohibits a person from paying at any time before it is due any amount that is payable by them or that is deductible from their benefit under this section.

5 Section 8 of the Regulations is repealed.

6 Section 10 of the Regulations is replaced by the following:

10 (1) For the purposes of the definition *child* in subsection 2(1) of the Act, the expression **full-time attendance at a school or university** means full-time attendance at a school, college, university or other educational institution that provides training or instruction of an educational, professional, vocational or technical nature.

(2) For the purposes of the definition *child* in subsection 2(1) of the Act, a child is deemed to be or to have been in full-time attendance at a school or university substantially without interruption during a scholastic vacation in the following circumstances:

(a) they begin or resume full-time attendance at a school or university at the beginning of the academic year following the vacation; or

(b) because of any reasonable cause, they cannot begin or resume full-time attendance at a school or university at the beginning of that academic year but they do so during that academic year or the next academic year.

(3) A child who is absent during the academic year because of any reasonable cause is deemed to be or to have been in full-time attendance at a school or university substantially without interruption

(a) if, immediately after the absence, they begin or resume full-time attendance at a school or university during that academic year;

(b) until the end of the academic year during which they are absent, if they begin or resume full-time attendance at a school or university during the next academic year; and

(c) until their death, if they die during the academic year in which their absence commenced, or until the end of the academic year in which their absence commenced, if their death occurred after that academic year.

(4) A child who is deemed to be or to have been in full-time attendance at a school or university must submit to the Minister

(a) a signed declaration by a responsible officer of the relevant institution that the child is or has been in full-time attendance at a school or university; and

(7) Le présent article n'a pas pour effet d'empêcher une personne de payer avant l'échéance toute somme qu'elle est tenue de payer ou qui peut être déduite sur sa prestation en vertu du présent article.

5 L'article 8 du même règlement est abrogé.

6 L'article 10 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

10 (1) Pour l'application de la définition d'*enfant* au paragraphe 2(1) de la Loi, l'expression **fréquenter à plein temps une école ou une université** s'entend de la fréquentation à plein temps d'une école, d'un collège, d'une université ou de tout autre établissement d'enseignement qui dispense une formation ou un enseignement de nature éducative, spécialisée, professionnelle ou technique.

(2) Pour l'application de la définition d'*enfant* au paragraphe 2(1) de la Loi, un enfant est réputé fréquenter ou avoir fréquenté à plein temps une école ou une université sans interruption appréciable durant des vacances scolaires dans les circonstances suivantes :

a) il commence ou continue à fréquenter à plein temps une école ou une université au début de l'année scolaire qui suit ces vacances;

b) pour toute raison valable, il ne peut le faire au début de cette année mais il le fait pendant celle-ci ou l'année suivante.

(3) Un enfant qui a été absent durant une année scolaire pour une raison raisonnable est réputé fréquenter ou avoir fréquenté à plein temps une école ou une université sans interruption appréciable dans les circonstances suivantes :

a) si, immédiatement après cette absence, il commence ou continue à fréquenter à plein temps une école ou une université pendant cette année scolaire;

b) jusqu'à la fin de l'année scolaire pendant laquelle il s'est absenté, s'il commence ou continue à fréquenter à plein temps une école ou une université pendant l'année scolaire suivante;

c) jusqu'à son décès, si celui-ci survient pendant l'année scolaire durant laquelle son absence a commencé, ou jusqu'à la fin de cette année scolaire, si le décès survient après celle-ci.

(4) L'enfant qui est réputé fréquenter ou avoir fréquenté à plein temps une école ou une université présente au ministre :

a) d'une part, l'attestation signée par une personne responsable de l'établissement en cause portant que l'enfant fréquente ou a fréquenté l'école ou l'université à plein temps;

(b) a signed declaration by the child is or has been in full-time attendance at a school or university.

7 Section 11 of the Regulations is repealed.

8 The schedule to the Regulations is repealed.

Recovery of Overpayments Made to Former Members of Parliament Regulations

9 The title of the *Recovery of Overpayments Made to Former Members of Parliament Regulations*² is replaced by the following:

Recovery of Overpayments Made to or in Respect of Former Members of Parliament Regulations

10 Section 2 of the Regulations and the heading before it are repealed.

11 (1) Subsections 3(1) to (4) of the Regulations are replaced by the following:

3 (1) A notice respecting recovery must be sent to the concerned person setting out the amounts referred to in subsection 56(3) and section 63.1 of the Act, or the amount of a reduction referred to in subsection 59.1(6) of the Act, and the manner in which the amounts may be recovered under this section.

(2) The person who receives a notice must elect, within 45 days after the date of the notice,

- (a)** to pay the specified amounts in a lump sum; or
- (b)** to arrange to pay the specified amounts by monthly deductions from their allowance or other benefit payable
 - (i)** if the deductions are made under paragraph 56(3)(b) or section 63.1 of the Act, over the period required to pay the amounts by monthly deductions equal to 10% of the aggregate of the gross monthly amounts payable to the person under the Act as at the date the notice is sent under subsection (1), or
 - (ii)** if the deductions are made under subsection 59.1(6) of the Act — calculated in accordance with the mortality rates used in the preparation of the actuarial valuation report that was most recently laid before Parliament, in accordance with

b) d'autre part, l'attestation signée par l'enfant attestant qu'il fréquente ou a fréquenté l'école ou l'université à plein temps.

7 L'article 11 du même règlement est abrogé.

8 L'annexe du même règlement est abrogée.

Règlement sur le recouvrement des versements payés en trop aux anciens parlementaires

9 Le titre du *Règlement sur le recouvrement des versements payés en trop aux anciens parlementaires*² est remplacé par ce qui suit :

Règlement sur le recouvrement des versements payés en trop aux anciens parlementaires ou à leur égard

10 L'intertitre précédant l'article 2 et l'article 2 du même règlement sont abrogés.

11 (1) Les paragraphes 3(1) à (4) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

3 (1) Est envoyé à la personne en cause un avis de recouvrement indiquant les sommes visées au paragraphe 56(3) ou à l'article 63.1 de la Loi ou le montant de la réduction visée au paragraphe 59.1(6) de la Loi ainsi les modalités de recouvrement prévues au présent article.

(2) La personne qui reçoit l'avis exerce, dans les quarante-cinq jours suivant la date de l'avis, l'un des choix suivants :

- a)** elle acquitte la somme en cause en une somme forfaitaire;
- b)** elle prend les arrangements ci-après pour acquitter la somme en cause par déductions mensuelles de l'allocation ou autre prestation devant lui être versées :
 - (i)** si des déductions sont effectuées en vertu de l'alinéa 56(3)b) ou de l'article 63.1 de la Loi, pendant la période requise pour payer la somme par déductions mensuelles correspondant à dix pour cent de l'ensemble des sommes brutes mensuelles à payer à la personne au titre de la Loi à la date où l'avis visé au paragraphe (1) a été envoyé,
 - (ii)** si des déductions sont effectuées en vertu du paragraphe 59.1(6) de la Loi — elles sont calculées selon les taux de mortalité ayant servi à l'établissement du dernier rapport d'évaluation actuarielle

² SOR/97-568

² DORS/97-568

subsection 65(1) of the Act, with interest at the rate of 4% compounded annually — during the shorter of

(A) the lifetime of the person, and

(B) the period required to pay the amounts by monthly deductions equal to 10% of the aggregate of the gross monthly amounts payable to the person under the Act as at the date the notice is sent under subsection (1).

(3) If an election is not made within the time limit under subsection (2), recovery must be made by monthly deductions as set out in subparagraphs (2)(b)(i) or (ii), as applicable.

(4) The deductions referred to in paragraph (2)(b) must be made in equal amounts — with the first to be made in the month following the day on which the 45-day period under subsection (2) ends and the other deductions every subsequent month — with the exception of the last deduction, which may be less in amount than the preceding deductions.

(5) The portion of subsection 3(6) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(6) The amount of the reduction that may be recovered under subsection 59.1(6) and section 63.1 of the Act must be recovered in the following order:

12 The portion of subsection 4(1) of the English version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

4 (1) The Minister must perform a reconciliation of amounts of the reduction made under subsection 59.1(5) of the Act and make appropriate adjustments by way of recovery or refund

Coming into Force

13 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

Consequential amendments to certain sections of the *Members of Parliament Retiring Allowances Regulations*

déposé au Parlement, conformément au paragraphe 65(1) de la Loi, avec intérêts au taux de quatre pour cent l'an, composé annuellement — pendant la plus courte des périodes suivantes :

(A) la durée de la vie de la personne,

(B) la durée requise pour payer la somme par des déductions mensuelles correspondant à dix pour cent de l'ensemble des sommes brutes mensuelles à payer à la personne au titre de la Loi à la date où l'avis visé au paragraphe (1) a été envoyé.

(3) Si le choix n'a pas été exercé dans le délai visé au paragraphe (2), le recouvrement se fait par des déductions mensuelles de la manière prévue au sous-alinéa (2)(b)(i) ou (ii), selon le cas.

(4) Les déductions visées à l'alinéa (2)b) sont effectuées en sommes égales, la première le mois suivant la date d'expiration du délai de quarante-cinq jours visé au paragraphe (2) et les autres, tous les mois par la suite, à l'exception de la dernière déduction qui peut être moins élevée que les déductions précédentes.

(5) Le passage du paragraphe 3(6) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(6) Le recouvrement du montant de la réduction aux termes du paragraphe 59.1(6) et de l'article 63.1 de la Loi se fait selon l'ordre suivant :

12 Le passage du paragraphe 4(1) de la version anglaise du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

4 (1) The Minister must perform a reconciliation of amounts of the reduction made under subsection 59.1(5) of the Act and make appropriate adjustments by way of recovery or refund

Entrée en vigueur

13 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Des modifications corrélatives à certains articles du *Règlement sur les allocations de retraite des parlementaires* et

and the *Recovery of Overpayments Made to Former Members of Parliament Regulations* (the regulations) are required due to amendments made to the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* (the Act) by the *Pension Reform Act*, S.C. 2012, c. 22.

Background

The *Pension Reform Act*, S.C. 2012, c. 22, which received royal assent on November 1, 2012, implemented reforms designed to align the Members of Parliament Pension Plan (the Plan) with pension plans in the private sector, resulting in substantial savings for Canadian taxpayers. The Plan is a contributory defined-benefit plan, which currently covers more than 1 000 active and retired senators and members of the House of Commons and their eligible survivors.

One of the key features of the pension reform was to ensure that by January 2016, plan members' contribution rates would reach a 50/50 current service cost sharing ratio with the Government of Canada. The reforms also increased the normal retirement age from 55 to 65 for all service accrued on or after January 1, 2016.

Objective

The objectives of the *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Members of Parliament Retiring Allowances Act* (the amendments) are to increase clarity of the regulations and to ensure that they are aligned with the 2012 amendments made to the Act under the *Pension Reform Act*, S.C. 2012, c. 22.

More specifically, the amendments make a number of revisions to the regulations for miscellaneous housekeeping amendments, added clarity and flexibility, and gender-neutral terminology.

Description

The amendments to the two sets of regulations ensure that provisions are aligned with the authority provided in the Act, and also make consequential and housekeeping changes that repeal, or repeal and replace, outdated titles, definitions, and provisions; reword for clarity; update references; add instructions for specific calculations; address bijuralism issues; and incorporate gender-neutral terminology.

Members of Parliament Retiring Allowances Regulations

- Amendments made to the Act in 1992 defined the President of the Treasury Board as the minister responsible for the Act. Accordingly, the regulatory provision

du *Règlement sur le recouvrement des versements payés en trop aux anciens parlementaires* (les règlements) sont nécessaires en raison des modifications apportées à la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* (la Loi) au moyen de la *Loi sur la réforme des pensions*, L.C. 2012, ch. 22.

Contexte

La *Loi sur la réforme des pensions*, L.C. 2012, ch. 22, qui a reçu la sanction royale le 1^{er} novembre 2012, a mis en œuvre les réformes visant à mieux harmoniser le Régime de retraite des parlementaires (le Régime) avec les régimes de retraite du secteur privé et à réaliser d'importantes économies pour les contribuables canadiens. Le Régime est un régime contributif à prestations déterminées, qui couvre actuellement plus de 1 000 sénateurs et députés actifs et retraités et leurs survivants admissibles.

L'une des principales caractéristiques de la réforme des pensions était de faire en sorte qu'en janvier 2016, les taux de cotisation des participants du Régime atteindraient un ratio de partage des coûts de 50/50 avec le gouvernement du Canada. Les réformes ont également augmenté l'âge de la retraite, qui est passé de 55 à 65 ans pour tous les services accumulés à partir du 1^{er} janvier 2016.

Objectif

Le *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* (les modifications) vise à augmenter la clarté des règlements et à les harmoniser avec les modifications apportées à la Loi en 2012 en vertu de la *Loi sur la réforme des pensions*, L.C. 2012, ch. 22.

Plus précisément, les modifications comportent un certain nombre de révisions d'ordre administratif aux règlements, accroissent la clarté, offrent plus de souplesse et contiennent une terminologie non genrée.

Description

Les modifications apportées aux deux règlements veillent à ce que les dispositions soient harmonisées avec le pouvoir accordé par la Loi et apportent également des changements corrélatifs et administratifs qui abrogent, ou abrogent et remplacent, les titres, les définitions et les dispositions désuets; reformulent à des fins de clarté; mettent à jour les références; ajoutent des directives pour des calculs précis; traitent des questions de bijuridisme; incorporent des termes sans discrimination de genre.

Règlement sur les allocations de retraite des parlementaires

- Des modifications apportées à la Loi en 1992 ont défini le président du Conseil du Trésor comme étant le ministre responsable de la Loi. La disposition

prescribing the Minister of Finance as the responsible minister is obsolete and is being deleted.

- The funding and financing directions contained in the *Pension Reform Act*, S.C. 2012, c. 22, include provisions for the credits to be made to the Retiring Allowances Account and the Compensation Arrangements Account, and the amendments include the repeal of the provisions that have been overtaken by the statutory amendments.
- The various forms to be used by members will no longer be prescribed in these Regulations, which will allow more flexibility and responsiveness in managing the administrative elements in the delivery of the program.
- The applicable regulatory provision will not inadvertently permit someone to receive an allowance under the Act in respect of any portion of a month where, after having become a pensioner, they have again become a member of Parliament.
- The directions in these Regulations with respect to assumptions on mortality rates are replaced with the most recent actuarial report, which is both a current and dynamic reference.

Recovery of Overpayments Made to Former Members of Parliament Regulations

- These Regulations apply to any overpayment of any allowance or benefit paid under the Act, not just former members, and also to the collection of certain other amounts. To reflect this, the title of these Regulations is being changed to *Recovery of Overpayments Made to or in Respect of Former Members of Parliament Regulations*.
- Section 2 refers to the defined benefit limit, as defined under subsection 8500(1) of the *Income Tax Regulations*. This section does not belong in these standalone Regulations, as the limit has no application to the recovery of overpayments. This provision is repealed from these Regulations and added to the *Members of Parliament Retiring Allowances Regulations* because the term is of such importance in the calculation and apportionment of contributions and benefits.
- In order to align these Regulations with the explicit statutory authority, subsection 3(2) must be revised so that the rules with respect to life-insured repayment and the addition of interest apply only to the collection of the reductions referred to in subsection 59.1(6) of the Act.
- In addition, the direction for the calculation of the life-insured instalments for the reduction collection is being amended to replace the reference to outdated mortality rate assumptions with a current and dynamic reference to the most recent actuarial valuation.

réglementaire qui prévoit que le ministre des Finances est le ministre responsable est par conséquent caduque et est supprimée.

- Les directives en matière d'octroi de fonds et de financement contenues dans les modifications apportées à la *Loi sur la réforme des pensions*, L.C. 2012, ch. 22, comprennent des dispositions pour les crédits qui doivent être versés au compte d'allocations de retraite et au compte de convention de retraite, et les modifications incluent l'abrogation des dispositions qui ont été remplacées par les modifications législatives.
- Les nombreux formulaires qui doivent être utilisés par les membres ne seront plus prescrits dans ce règlement, ce qui permettra davantage de souplesse et de réactivité lors de la gestion d'éléments administratifs dans la prestation du programme.
- La disposition réglementaire applicable ne permettra pas que quelqu'un reçoive une allocation par inadvertance en vertu de la Loi concernant une portion d'un mois au cours duquel, après être devenu un pensionné, il est à nouveau devenu parlementaire.
- Les directives dans ce règlement concernant les hypothèses en matière de taux de mortalité sont remplacées par le rapport actuariel le plus récent, qui est une référence actuelle et dynamique.

Règlement sur le recouvrement des versements payés en trop aux anciens parlementaires

- Ce règlement s'applique à toutes les allocations ou prestations payées en trop en vertu de la Loi, non seulement aux anciens parlementaires, et également à la collecte de certains autres montants. Pour refléter cela, le titre de ce règlement est modifié comme suit : *Règlement sur le recouvrement des versements payés en trop aux anciens parlementaires ou à leur égard*.
- L'article 2 mentionne le plafond des prestations déterminées tel qu'il est défini aux termes du paragraphe 8500(1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*. Cet article n'appartient pas à ce règlement distinct, car le plafond ne s'applique pas au recouvrement de versements payés en trop. Cette disposition est abrogée de ce règlement et ajoutée au *Règlement sur les allocations de retraite des parlementaires*, parce que le terme est d'une telle importance dans le calcul et la répartition des cotisations et les prestations.
- Afin d'harmoniser ce règlement avec le pouvoir expressément autorisé, le paragraphe 3(2) doit être révisé pour que les règles concernant le remboursement assuré et l'ajout d'intérêt s'appliquent seulement à la collecte des réductions mentionnées dans le paragraphe 59.1(6) de la Loi.
- De plus, la directive du calcul des versements de l'assurance-vie pour le recouvrement des réductions est modifiée afin de remplacer la mention d'hypothèses désuètes en matière de taux de mortalité par une

Regulatory development

Consultation

Consultations were undertaken during the development of these amendments with officials from the Department of Justice, the Department of Public Works and Government Services, the House of Commons Employee Relations, the Senate of Canada Human Resources Directorate and the Office of the Superintendent of Financial Institutions.

Comments received during this consultation process have been addressed in the amendments.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

The amendments have no impact on Indigenous peoples or modern treaty obligations.

Instrument choice

The regulations under the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* are the only existing instruments that govern the Plan and the only viable option to implement the government initiative proposed in the *Pension Reform Act*, S.C. 2012, c. 22.

Regulatory analysis

Benefits and costs

There are no costs associated with the amendments, as they simply involve modifications needed to align the regulations under the Act in order to implement the intent of the Act in the day-to-day administration of the Plan. This will ensure effectiveness, efficiency, and consistent application of the amendments that were made to the Act in 2012.

Small business lens

The small business lens does not apply, as there are no costs to small businesses.

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply, as there is no impact in administrative costs to businesses. The amendments apply to Members of Parliament Pension Plan active members, pensioners, and their eligible survivors.

référence actuelle et dynamique à l'évaluation actuelle la plus récente.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Pendant l'élaboration des modifications, des consultations ont été menées auprès des fonctionnaires du ministère de la Justice, du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, des Relations avec les employés de la Chambre des communes, de la Direction des ressources humaines du Sénat et du Bureau du surintendant des institutions financières.

Les commentaires reçus durant le processus de consultation ont été pris en compte dans ces modifications.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Les modifications n'ont aucun impact sur les peuples autochtones ni sur les obligations découlant de traités modernes.

Choix de l'instrument

Les règlements de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* sont les seuls instruments existants pour gouverner le Régime et la seule option viable pour mettre en œuvre l'initiative gouvernementale proposée par *Loi sur la réforme des pensions*, L.C. 2012, ch. 22.

Analyse de la réglementation

Coûts et avantages

Il n'y a aucun coût lié aux modifications, puisqu'il s'agit simplement de changements nécessaires pour harmoniser les règlements et la Loi et pour mettre en œuvre l'intention de la Loi dans l'administration quotidienne du Régime. Ceci permettra d'assurer l'efficacité et l'uniformité dans l'application des modifications qui ont été apportées à la Loi en 2012.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas, puisqu'il n'y a pas de coûts pour les petites entreprises.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas, puisqu'il n'y a aucune incidence sur les coûts administratifs des entreprises. Les modifications s'appliquent aux membres actifs, aux pensionnés et à leurs survivants admissibles qui sont des participants du Régime de retraite des parlementaires.

Regulatory cooperation and alignment

The amendments are not related to a work plan or commitment under a formal regulatory cooperation forum.

Strategic environmental assessment

A strategic environmental assessment was not conducted for the amendments, as the changes are consequential and housekeeping in nature.

Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for the amendments.

Rationale

The amendments are necessary in order to complete the implementation of the pension reforms already enacted by Parliament in the *Pension Reform Act*, S.C. 2012, c. 22.

Benefit justifications were provided in the Government of Canada's explanation and rationale for the 2012 amendments to the Act. This exercise is simply to align the regulations under the Act in order to properly implement the intent of the Act in the day-to-day administration of the Plan and ensure effectiveness, efficiency, and consistent application of the amended provisions. There are no expected costs for the Government or Canada or substantive impacts on members and beneficiaries.

These regulatory amendments are internal to the operations of the Government. Without a change in the enabling statute, there is no alternative to the regulatory route.

Implementation

The amendments to the regulations will come into force immediately upon registration and will be communicated to plan members and the plan administrator.

Contact

Deborah Elder
Senior Director
Pensions and Benefits Sector
Office of the Chief Human Resources Officer
Telephone: 613-907-7819
Email: Deborah.Elder@tbs-sct.gc.ca

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Les modifications ne sont pas liées à un plan de travail ou à un engagement découlant d'un forum officiel sur la coopération en matière de réglementation.

Évaluation environnementale stratégique

Une évaluation environnementale stratégique n'a pas été réalisée puisque les modifications sont de nature corrélative et administrative.

Analyse comparative entre les sexes plus

Aucune répercussion relative à l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été soulevée dans le cadre des modifications.

Justification

Les modifications sont nécessaires pour terminer la mise en œuvre des réformes des pensions déjà adoptées par le Parlement au moyen de la *Loi sur la réforme des pensions*, L.C. 2012, ch. 22.

Les justifications des prestations ont été fournies dans l'explication et la justification présentées par le gouvernement du Canada pour les modifications apportées à la Loi en 2012. Le présent exercice vise simplement à harmoniser les règlements de la Loi afin de la mettre en œuvre correctement dans l'administration quotidienne du Régime et d'assurer l'efficacité, l'efficience et l'application uniforme des dispositions modifiées. Il n'y a pas de coûts prévus pour le gouvernement du Canada ni de répercussions importantes sur les participants du Régime et les bénéficiaires.

Ces modifications réglementaires sont internes aux opérations du gouvernement. Sans modification à la loi habilitante, il n'y a pas d'autre solution que la voie réglementaire.

Mise en œuvre

Les modifications aux règlements entreront en vigueur au moment de leur enregistrement et seront communiquées aux participants du Régime ainsi qu'à l'administrateur.

Personne-ressource

Deborah Elder
Directrice principale
Secteur des pensions et avantages sociaux
Bureau de la dirigeante principale des ressources humaines
Téléphone : 613-907-7819
Courriel : Deborah.Elder@tbs-sct.gc.ca

Registration

SOR/2020-181 August 25, 2020

FISHING AND RECREATIONAL HARBOURS ACT

P.C. 2020-574 August 23, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to paragraph 9(a) of the *Fishing and Recreational Harbours Act*^a, makes the annexed *Regulations Amending the Fishing and Recreational Harbours Regulations (Miscellaneous Program)*.

Regulations Amending the Fishing and Recreational Harbours Regulations (Miscellaneous Program)

Amendments

1 Items 23, 24, 31, 42, 107, 114, 116, 131, 137, 140, 151, 164, 193, 200, 218, 244, 253, 266, 273, 274, 277, 279, 287, 293, 328, 344, 367, 384, 435, 459, 507, 508, 533, 539, 591, 596, 601, 621, 638, 650, 666, 730, 746, 747, 817, 832, 839, 869, 870, 897, 907, 923, 1033, 1043, 1126, 1175, 1180, 1236, 1244, 1293, 1306, 1361, 1380, 1394, 1398, 1414, 1422, 1430, 1445, 1473, 1476, 1502, 1503, 1545, 1547, 1555, 1566, 1567, 1593, 1619, 1620, 1623, 1625, 1633, 1638, 1641 to 1643, 1645, 1649, 1665, 1678, 1684, 1686, 1692, 1695, 1711, 1716, 1717, 1729, 1753, 1769, 1771, 1777, 1781 to 1783, 1789, 1791, 1796, 1826, 1832, 1834, 1855, 1868, 1902, 1903, 1915, 1918, 1933, 1970, 1973, 1975, 1977 to 1979, 1983, 2009, 2026, 2055, 2069, 2106 and 2113 of Schedule I to the *Fishing and Recreational Harbours Regulations*¹ are repealed.

2 Items 515, 1428, 1440, 1462, 1485, 1632, 1728, 1742, 1743, 1805, 1814, 1962, 2060, 2075 and 2101 of Schedule I to the Regulations are replaced by the following, respectively:

Item	Name or Location of Harbour
515	Harrington Harbour
1428	Maaqtusiis (Marktosis)
1440	Musgrave
1462	Porpoise Bay (Sechelt)
1485	Queen Charlotte
1632	Wollaston Lake
1728	Cape St. George

^a R.S., c. F-24

¹ SOR/78-767; SOR/2011-40, s. 1

Enregistrement

DORS/2020-181 Le 25 août 2020

LOI SUR LES PORTS DE PÊCHE ET DE PLAISANCE

C.P. 2020-574 Le 23 août 2020

Sur recommandation de la ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'alinéa 9a) de la *Loi sur les ports de pêche et de plaisance*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement correctif visant le Règlement sur les ports de pêche et de plaisance*, ci-après.

Règlement correctif visant le Règlement sur les ports de pêche et de plaisance

Modifications

1 Les articles 23, 24, 31, 42, 107, 114, 116, 131, 137, 140, 151, 164, 193, 200, 218, 244, 253, 266, 273, 274, 277, 279, 287, 293, 328, 344, 367, 384, 435, 459, 507, 508, 533, 539, 591, 596, 601, 621, 638, 650, 666, 730, 746, 747, 817, 832, 839, 869, 870, 897, 907, 923, 1033, 1043, 1126, 1175, 1180, 1236, 1244, 1293, 1306, 1361, 1380, 1394, 1398, 1414, 1422, 1430, 1445, 1473, 1476, 1502, 1503, 1545, 1547, 1555, 1566, 1567, 1593, 1619, 1620, 1623, 1625, 1633, 1638, 1641 à 1643, 1645, 1649, 1665, 1678, 1684, 1686, 1692, 1695, 1711, 1716, 1717, 1729, 1753, 1769, 1771, 1777, 1781 à 1783, 1789, 1791, 1796, 1826, 1832, 1834, 1855, 1868, 1902, 1903, 1915, 1918, 1933, 1970, 1973, 1975, 1977 à 1979, 1983, 2009, 2026, 2055, 2069, 2106 et 2113 de l'annexe I du *Règlement sur les ports de pêche et de plaisance*¹ sont abrogés.

2 Les articles 515, 1428, 1440, 1462, 1485, 1632, 1728, 1742, 1743, 1805, 1814, 1962, 2060, 2075 et 2101 de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Article	Nom du port ou du lieu où il est situé
515	Harrington Harbour
1428	Maaqtusiis (Marktosis)
1440	Musgrave
1462	Baie Porpoise (Sechelt)
1485	Queen Charlotte
1632	Wollaston Lake
1728	Cape St. George

^a L.R., ch. F-24

¹ DORS/78-767; DORS/2011-40, art. 1

Item	Name or Location of Harbour
1742	Channel-Port aux Basques
1743	Charlottetown (Labrador)
1805	François
1814	Gaultois
1962	Petite Forte
2060	St. Brendan's
2075	St. Philip's
2101	Twillingate

3 Item 1478 of Schedule I to the English version of the Regulations is replaced by the following:

Item	Name or Location of Harbour
1478	Prince Rupert (Dodge Cove)

4 Schedule I to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:

Item	Name or Location of Harbour
1276.1	Goodman's Landing
1296.1	Poplar River
1302.1	Stevenson Island
1416.1	Lax Kw'alaams
1619.1	Deschambault Lake
1765.1	Dawson's Cove (Hermitage-Sandyville)
1775.1	Eel Hole (Highlands)
1889.1	Little Bay (Marystown)
1917.1	Mary's Harbour
1921.1	Miawpukek
1929.1	Mount Arlington Heights (Long Harbour)
1967.1	Pinsent's Arm
2047.1	South Dildo
2085.1	The Gravels (Port au Port)

5 Schedule I to the Regulations is amended by adding the following after item 2127:

Item	Name of Location of Harbour
	NUNAVUT
2128	Pangnirtung

Article	Nom du port ou du lieu où il est situé
1742	Channel-Port aux Basques
1743	Charlottetown (Labrador)
1805	François
1814	Gaultois
1962	Petite Forte
2060	St. Brendan's
2075	St. Philip's
2101	Twillingate

3 L'article 1478 de l'annexe I de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Item	Name or Location of Harbour
1478	Prince Rupert (Dodge Cove)

4 L'annexe I du même règlement est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Article	Nom du port ou du lieu où il est situé
1276.1	Goodman's Landing
1296.1	Poplar River
1302.1	Île Stevenson
1416.1	Lax Kwalaams
1619.1	Lac Deschambault
1765.1	Dawson's Cove (Hermitage-Sandyville)
1775.1	Eel Hole (Highlands)
1889.1	Baie Little (Marystown)
1917.1	Mary's Harbour
1921.1	Miawpukek
1929.1	Mount Arlington Heights (Long Harbour)
1967.1	Pinsent's Arm
2047.1	South Dildo
2085.1	The Gravels (Port au Port)

5 L'annexe I du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 2127, de ce qui suit :

Article	Nom du port ou du lieu où il est situé
	NUNAVUT
2128	Pangnirtung

6 The Regulations are amended by replacing “Newfoundland” with “Newfoundland and Labrador” in the following provisions:

- (a) subparagraph 26(b)(i);**
- (b) the heading before item 1650 of Schedule I; and**
- (c) Part V of Schedule VI.**

Coming into Force

7 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

The list of harbours identified in Schedule I of the *Fishing and Recreational Harbours Regulations* (FRHR) no longer accurately reflects the harbours owned and managed by Fisheries and Oceans Canada (DFO) and subject to the FRHR.

Objective

The objective of the regulatory amendments is to update the list of harbours in Schedule I of the FRHR to

- remove harbours recently divested by DFO;
- add harbours recently acquired by DFO; and
- correct the names or locations of currently listed harbours.

The amendments also update the three references to “Newfoundland” in the FRHR to the official name of the province, which is “Newfoundland and Labrador.”

Description and rationale

The amendments remove the following 133 harbours from Schedule I:

Ontario

- Item 23: Belle River
- Item 24: Belleville
- Item 31: Black River (Mossington)

6 Dans les passages ci-après du même règlement, « Terre-Neuve » est remplacé par « Terre-Neuve-et-Labrador » :

- a) le sous-alinéa 26(b)(i);**
- b) l’intertitre précédant l’article 1650 de l’annexe I;**
- c) la partie V de l’annexe VI.**

Entrée en vigueur

7 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

La liste des ports indiqués à l’annexe I du *Règlement sur les ports de pêche et de plaisance* ne reflète plus fidèlement les ports qui appartiennent à Pêches et Océans Canada (MPO), qui sont gérés par ce ministère et qui sont assujettis au *Règlement sur les ports de pêche et de plaisance*.

Objectif

L’objectif des modifications réglementaires est de mettre à jour la liste des ports de l’annexe I du *Règlement sur les ports de pêche et de plaisance* pour les raisons suivantes :

- supprimer des ports récemment cédés par le MPO;
- ajouter des ports récemment acquis par le MPO;
- corriger les noms ou les emplacements des ports actuellement répertoriés.

Les modifications mettent également à jour les trois mentions de « Terre-Neuve » dans le *Règlement sur les ports de pêche et de plaisance* afin de refléter le nom officiel de la province, soit « Terre-Neuve-et-Labrador ».

Description et justification

Les modifications suppriment les 133 ports suivants de l’annexe I :

Ontario

- Article 23 : Rivière Belle
- Article 24 : Belleville
- Article 31 : Black River (Mossington)

- Item 42: Bruce Mines
- Item 107: Gananoque
- Item 114: Gore Bay
- Item 116: Goulais Mission
- Item 131: Haliburton (Head Lake)
- Item 137: Hawkestone
- Item 140: Hilton Beach
- Item 151: Ivy Lea (Ivy Lea Inn)
- Item 164: Keewatin
- Item 193: Lindsay
- Item 200: Low Island (Little Current)
- Item 218: Midland - Public Harbour
- Item 244: Nipigon
- Item 253: Orillia (Town)
- Item 266: Penetanguishene (Town of Penetanguishene)
- Item 273: Peterborough (Crescent Street)
- Item 274: Peterborough (George Street)
- Item 277: Peterborough (Wolfe Street)
- Item 279: Picton
- Item 287: Port Credit
- Item 293: Port Hope
- Item 328: Sandfield
- Item 344: Sioux Narrows
- Item 367: Thorah Island
- Item 384: Vermilion Bay

Quebec

- Item 435: Baie-Johan-Beetz
- Item 459: Cap-Chat (River)
- Item 507: Grande-Vallée (River)
- Item 508: Grandes-Bergeronnes (Pointe à John)
- Item 533: L'Anse-au-Griffon
- Item 539: l'Île-Verte (Village)
- Item 591: Matane (Harbour) — Finger Pier (South Face)
- Item 596: Miguasha — Finger Pier
- Item 601: Moisie
- Item 621: Notre-Dame-de-l'Île-Verte West
- Item 638: Percé
- Item 650: Port-au-Persil
- Item 666: River-à-Claude (River)

- Article 42 : Bruce Mines
- Article 107 : Gananoque
- Article 114 : Gore Bay
- Article 116 : Goulais Mission
- Article 131 : Haliburton (Lac Head)
- Article 137 : Hawkestone
- Article 140 : Hilton Beach
- Article 151 : Ivy Lea (Auberge Ivy Lea)
- Article 164 : Keewatin
- Article 193 : Lindsay
- Article 200 : Île Low (Little Current)
- Article 218 : Midland - Port public
- Article 244 : Nipigon
- Article 253 : Orillia (Village)
- Article 266 : Penetanguishene (Village de Penetanguishene)
- Article 273 : Peterborough (Rue Crescent)
- Article 274 : Peterborough (Rue George)
- Article 277 : Peterborough (Rue Wolfe)
- Article 279 : Picton
- Article 287 : Port Credit
- Article 293 : Port Hope
- Article 328 : Sandfield
- Article 344 : Sioux Narrows
- Article 367 : Thorah Island
- Article 384 : Vermilion Bay

Québec

- Article 435 : Baie-Johan-Beetz
- Article 459 : Cap-Chat (Rivière)
- Article 507 : Grande-Vallée (Rivière)
- Article 508 : Grandes-Bergeronnes (Pointe à John)
- Article 533 : L'Anse-au-Griffon
- Article 539 : l'Île-Verte (Village)
- Article 591 : Matane (Havre) - Face sud du quai Éperon
- Article 596 : Miguasha - Quai Éperon
- Article 601 : Moisie
- Article 621 : Notre-Dame-de-l'Île-Verte Ouest
- Article 638 : Percé
- Article 650 : Port-au-Persil
- Article 666 : Rivière-à-Claude (Rivière)

- Item 730: St-Placide
- Item 746: Ste-Flavie (Village)
- Item 747: Ste-Luce-sur-Mer

Nova Scotia

- Item 817: Caribou (Little Caribou Entrance)
- Item 832: Chéticamp Point
- Item 839: Cottage Cove
- Item 869: Five Islands
- Item 870: Flat Mud Island
- Item 897: Ingonish Beach
- Item 907: Kelleys Cove
- Item 923: Little Harbour (Pictou County)
- Item 1033: Rose Bay
- Item 1043: Scots Bay (Little Cove)

New Brunswick

- Item 1126: Buctouche
- Item 1175: Little Shemogue (Emily's Point)
- Item 1180: Lower Gagetown (Fox's)
- Item 1236: Tracadie
- Item 1244: Welshpool

Manitoba

- Item 1293: Netley Creek
- Item 1306: Traverse Bay

British Columbia

- Item 1361: Denman Island
- Item 1380: Gillatt Arm - Mooring Buoys
- Item 1394: Hot Springs Cove
- Item 1398: Itatsoo (Ucluelet)
- Item 1414: Kyuquot (Houpsitas)
- Item 1422: Lyall Harbour (Saturna Island)
- Item 1430: McDonalds Landing
- Item 1445: Nitinat Lake
- Item 1473: Port Simpson
- Item 1476: Powell River North
- Item 1502: Sidney (Beacon Avenue)
- Item 1503: Skidegate

Prince Edward Island

- Item 1545: Belle River
- Item 1547: Bideford

- Article 730 : St-Placide
- Article 746 : Ste-Flavie (Village)
- Article 747 : Ste-Luce-sur-Mer

Nouvelle-Écosse

- Article 817 : Caribou (Entrée Little Caribou)
- Article 832 : Pointe Chéticamp
- Article 839 : Cottage Cove
- Article 869 : Five Islands
- Article 870 : Flat Mud Island
- Article 897 : Ingonish Beach
- Article 907 : Kelleys Cove
- Article 923 : Little Harbour (Comté de Pictou)
- Article 1033 : Rose Bay
- Article 1043 : Scots Bay (Little Cove)

Nouveau-Brunswick

- Article 1126 : Buctouche
- Article 1175 : Little Shemogue (Pointe Emily's)
- Article 1180 : Lower Gagetown (Fox's)
- Article 1236 : Tracadie
- Article 1244 : Welshpool

Manitoba

- Article 1293 : Ruisseau Netley
- Article 1306 : Traverse Bay

Colombie-Britannique

- Article 1361 : Denman Island
- Article 1380 : Bras Gillatt - Bouées d'amarrage
- Article 1394 : Anse Hot Springs
- Article 1398 : Itatsoo (Ucluelet)
- Article 1414 : Kyuquot (Houpsitas)
- Article 1422 : Havre Lyall (Île Saturna)
- Article 1430 : McDonalds Landing
- Article 1445 : Lac Nitinat
- Article 1473 : Port Simpson
- Article 1476 : Powell River Nord
- Article 1502 : Sidney (Avenue Beacon)
- Article 1503 : Skidegate

Île-du-Prince-Édouard

- Article 1545 : Belle River
- Article 1547 : Bideford

- Item 1555: Cranberry (East River)
- Item 1566: Greek River
- Item 1567: Haydens
- Item 1593: Port Hill

Saskatchewan

- Item 1619: Delaronde Lake
- Item 1620: Dillon River
- Item 1623: Île-à-la-Crosse
- Item 1625: Jan Lake

Alberta

- Item 1633: Alberta Beach
- Item 1638: Innisfree
- Item 1641: Lake La Biche
- Item 1642: Lake la Nonne
- Item 1643: Ma-Me-O Beach
- Item 1645: Seba Beach
- Item 1649: West Cove

Newfoundland and Labrador

- Item 1665: Bar Haven
- Item 1678: Bear Cove (St. Barbe)
- Item 1684: Birchy Bay
- Item 1686: Biscay Bay
- Item 1692: Blow Me Down
- Item 1695: Boat Harbour
- Item 1711: Brownsdale
- Item 1716: Burnside
- Item 1717: Burnt Cove
- Item 1729: Caplin Cove (Conception Bay)
- Item 1753: Conne River
- Item 1769: Degras
- Item 1771: Dildo South
- Item 1777: Elliston
- Item 1781: English Harbour West
- Item 1782: English Point
- Item 1783: Exploits Island
- Item 1789: Flat Bay
- Item 1791: Flat Rock Tickle
- Item 1796: Forest Field
- Item 1826: Gravels (Port au Port)
- Item 1832: Grey River

- Article 1555 : Cranberry (Rivière East)
- Article 1566 : Rivière Greek
- Article 1567 : Haydens
- Article 1593 : Port Hill

Saskatchewan

- Article 1619 : Lac Delaronde
- Article 1620 : Rivière Dillon
- Article 1623 : Île-à-la-Crosse
- Article 1625 : Jan Lake

Alberta

- Article 1633 : Alberta Beach
- Article 1638 : Innisfree
- Article 1641 : Lac La Biche
- Article 1642 : Lac la Nonne
- Article 1643 : Ma-Me-O Beach
- Article 1645 : Seba Beach
- Article 1649 : West Cove

Terre-Neuve-et-Labrador

- Article 1665 : Bar Haven
- Article 1678 : Anse Bear (St. Barbe)
- Article 1684 : Birchy Bay
- Article 1686 : Biscay Bay
- Article 1692 : Blow Me Down
- Article 1695 : Boat Harbour
- Article 1711 : Brownsdale
- Article 1716 : Burnside
- Article 1717 : Burnt Cove
- Article 1729 : Anse Caplin (Baie Conception)
- Article 1753 : Conne River
- Article 1769 : Degras
- Article 1771 : Dildo South
- Article 1777 : Elliston
- Article 1781 : English Harbour West
- Article 1782 : English Point
- Article 1783 : Île des Exploits
- Article 1789 : Flat Bay
- Article 1791 : Passage Flat Rock
- Article 1796 : Forest Field
- Article 1826 : Gravels (Port au Port)
- Article 1832 : Grey River

- Item 1834: Hampden
- Item 1855: Highlands (Eel Hole)
- Item 1868: Jamestown
- Item 1902: Long Harbour (Mount Arlington Heights)
- Item 1903: Long Pond Manuels
- Item 1915: Marches Cove (Lourdes)
- Item 1918: Marystown (Little Bay)
- Item 1933: Musgravetown
- Item 1970: Plate Cove East
- Item 1973: Plum Point
- Item 1975: Point Crewe
- Item 1977: Point Lance
- Item 1978: Point Leamington
- Item 1979: Pond Cove
- Item 1983: Port au Bras
- Item 2009: Red Head Cove
- Item 2026: Sandyville (Dawson's Cove)
- Item 2055: Spoon Cove
- Item 2069: St. Jones Within
- Item 2106: Virgin Arm
- Item 2113: Wild Bight

The amendments add the following 15 harbours to Schedule I:

Manitoba

- Item 1276.1: Goodman's Landing
- Item 1296.1: Poplar River
- Item 1302.1: Stevenson Island

British Columbia

- Item 1416.1: Lax Kw'alaams

Saskatchewan

- Item 1619.1: Deschambault Lake

Newfoundland and Labrador

- Item 1765.1: Dawson's Cove (Hermitage-Sandyville)
- Item 1775.1: Eel Hole (Highlands)
- Item 1889.1: Little Bay (Marystown)
- Item 1917.1: Mary's Harbour
- Item 1921.1: Miawpukek
- Item 1929.1: Mount Arlington Heights (Long Harbour)
- Item 1967.1: Pinsent's Arm

- Article 1834 : Hampden
- Article 1855 : Highlands (Eel Hole)
- Article 1868 : Jamestown
- Article 1902 : Long Harbour (Mount Arlington Heights)
- Article 1903 : Long Pond Manuels
- Article 1915 : Anse Marches (Lourdes)
- Article 1918 : Marystown (Little Bay)
- Article 1933 : Musgravetown
- Article 1970 : Plate Cove East
- Article 1973 : Plum Point
- Article 1975 : Point Crewe
- Article 1977 : Point Lance
- Article 1978 : Point Leamington
- Article 1979 : Pond Cove
- Article 1983 : Port au Bras
- Article 2009 : Red Head Cove
- Article 2026 : Sandyville (Dawson's Cove)
- Article 2055 : Spoon Cove
- Article 2069 : St. Jones Within
- Article 2106 : Virgin Arm
- Article 2113 : Wild Bight

Les modifications ajoutent les 15 ports suivants à l'annexe I :

Manitoba

- Article 1276.1 : Goodman's Landing
- Article 1296.1 : Poplar River
- Article 1302.1 : Île Stevenson

Colombie-Britannique

- Article 1416.1 : Lax Kwalaams

Saskatchewan

- Article 1619.1 : Lac Deschambault

Terre-Neuve-et-Labrador

- Article 1765.1 : Dawson's Cove (Hermitage-Sandyville)
- Article 1775.1 : Eel Hole (Highlands)
- Article 1889.1 : Baie Little (Marystown)
- Article 1917.1 : Mary's Harbour
- Article 1921.1 : Miawpukek
- Article 1929.1 : Mount Arlington Heights (Long Harbour)
- Article 1967.1 : Pinsent's Arm

- Item 2047.1: South Dildo
- Item 2085.1: The Gravels (Port au Port)

Nunavut

- Item 2128: Pangnirtung

The amendments make the following corrections to the name or location of 16 harbours already in Schedule I:

Quebec

- Item 515: the text “Haul-out” was deleted from the end of the harbour name, leaving the name as simply “Harrington Harbour.”

British Columbia

- Item 1428: the name has been changed from “Marktosis (Ahousat Village)” to “Maaqtusiis (Marktosis).” The harbour is located within the territory of the First Nation, which has officially changed its name to Maaqtusiis. The community is still called Marktosis, which is why this name is being retained in brackets.
- Item 1440: the text “(Saltspring Island)” after Musgrave has been deleted to be consistent with other Saltspring Island harbours in Schedule I, which do not have “(Salt-spring Island)” after the name.
- Item 1462: the word “(Sechelt)” has been added to the name to clarify that Porpoise Bay Harbour is located in the community of Sechelt. This is to help avoid confusion with another harbour in British Columbia commonly known as Porpoise Harbour, but which is identified in Schedule I as Port Edward.
- Item 1478: the name “Prince Rupert (Dodge Harbour)” has been corrected to “Prince Rupert (Dodge Cove),” as the harbour is located in Dodge Cove. No equivalent change was necessary in the French version of Schedule I, as the harbour was already correctly identified as “Prince Rupert (Anse Dodge).”
- Item 1485: from the name “Queen Charlotte City,” the word “City” has been deleted to be consistent with the new official name of the recently incorporated community, Village of Queen Charlotte, and the new name of the harbour authority, Queen Charlotte Harbour Authority.

Saskatchewan

- Item 1632: the text “(Hidden Bay)” was deleted from the end of the harbour name, leaving the name as simply “Wollaston Lake.”

Newfoundland and Labrador

- Item 1728: the text “(Rouzes Brook)” has been deleted from the end of the harbour name, “Cape St. George,” to match the Canadian Geographical Names Database (CGNDB).

- Article 2047.1 : South Dildo
- Article 2085.1 : The Gravels (Port au Port)

Nunavut

- Article 2128 : Pangnirtung

Les modifications apportent les corrections suivantes au nom ou à l'emplacement de 16 ports déjà inscrits à l'annexe I :

Québec

- Article 515 : dans le texte, le terme « Cale de halage » a été supprimé à la fin du nom du port afin de laisser seulement le nom « Harrington Harbour ».

Colombie-Britannique

- Article 1428 : le nom est passé de « Marktosis (Ahousat Village) » à « Maaqtusiis (Marktosis) ». Le port est situé sur le territoire de la Première Nation qui a officiellement changé de nom pour Maaqtusiis. La collectivité se nomme toujours Marktosis, ce qui explique pourquoi ce nom est conservé entre parenthèses.
- Article 1440 : dans le texte, le terme « (Île Saltspring) », après Musgrave, a été supprimé pour le rendre conforme aux autres ports de Saltspring Island de l'annexe I, où le terme « Île Saltspring » est absent après le nom.
- Article 1462 : le mot « (Sechelt) » a été ajouté au nom pour préciser que le port de Baie Porpoise est situé dans la communauté des Sechelt. Il s'agit d'éviter toute confusion avec un autre port de la Colombie-Britannique communément appelé Porpoise Harbour, mais qui est désigné à l'annexe I comme Port Edward.
- Article 1478 : dans l'anglais le nom « Prince Rupert (Dodge Harbour) » a été corrigé afin d'indiquer « Prince Rupert (Dodge Cove) », puisque le port est situé à Dodge Cove. Aucun changement équivalent n'était nécessaire dans la version française de l'annexe I, car le port était déjà correctement désigné sous le nom de « Prince Rupert (Anse Dodge) ».
- Article 1485 : à partir du nom de « Queen Charlotte City », le mot « City » a été supprimé pour être conforme au nouveau nom officiel de la communauté récemment constituée en société, le village de Queen Charlotte, et au nouveau nom de l'administration portuaire, Administration portuaire de Queen Charlotte.

Saskatchewan

- Article 1632 : dans le texte, le terme « (Baie Hidden) » a été supprimé de la fin du nom du port pour laisser simplement le nom « Wollaston Lake ».

Terre-Neuve-et-Labrador

- Article 1728 : dans le texte, le terme « (Ruisseau Rouzes) » a été supprimé de la fin du nom du port, « Cape St. George », pour correspondre à la Base de données toponymiques du Canada.

- Item 1742: the name “Channel (Port Aux Basques)” has been corrected to “Channel-Port aux Basques” to match the CGNDB.
- Item 1743: the text “(Labrador)” has been added as a locational descriptor to make the harbour name “Charlottetown (Labrador).”
- Item 1805: from the name “François - Slipway,” the text “Slipway” has been deleted, as the harbour is not restricted to the slipway.
- Item 1814: from the name “Gaultois - Slipway,” the text “Slipway” has been deleted, as the harbour is not restricted to the slipway.
- Item 1962: the name “Petit Forte” has been corrected to “Petite Forte” to match the CGNDB.
- Item 2060: from the name “St. Brendan’s (Shoal Cove and Dock Cove),” the text “(Shoal Cove and Dock Cove)” was deleted to match the CGNDB.
- Item 2075: the name “St. Phillip’s” has been corrected to “St. Philip’s” to match the CGNDB.
- Item 2101: the text “(Shoal Tickle)” has been deleted from the end of the harbour name “Twillingate” to match the CGNDB.

The amendments replace, in subparagraph 26(b)(i), Schedule I and Schedule VI, the name “Newfoundland” with “Newfoundland and Labrador” to reflect the official name of the province.

All of the above-described amendments are administrative in nature. They serve to update Schedule I of the FRHR to reflect harbour divestitures and acquisitions that have already happened and correct names or locations of currently listed harbours. The amendments also update the official name of the province of Newfoundland and Labrador throughout the Regulations. They do not impose any costs on the government or stakeholders.

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply to these amendments, as there is no change in administrative costs or burden to businesses.

Small business lens

The small business lens does not apply to these amendments, as there are no costs to small businesses.

- Article 1742 : le nom « Channel (Port Aux Basques) » a été corrigé en « Channel-Port aux Basques » pour le faire correspondre à la Base de données toponymiques du Canada.
- Article 1743 : dans le texte, le terme « (Labrador) » a été ajouté comme descripteur de localisation pour donner le nom du port, « Charlottetown (Labrador) ».
- Article 1805 : à partir du nom « François - Rampe de mise à l'eau » dans le texte, le terme « Rampe de mise à l'eau » a été supprimé, car le port n'est pas limité à la rampe de mise à l'eau.
- Article 1814 : à partir du nom « Gaultois - Rampe de mise à l'eau » dans le texte, le terme « Rampe de mise à l'eau » a été supprimé, car le port n'est pas limité à la rampe de mise à l'eau.
- Article 1962 : le nom « Petit Forte » a été modifié pour « Petite Forte » pour correspondre à la Base de données toponymiques du Canada.
- Article 2060 : à partir du nom « St. Brendan’s (Anse Shoal et Anse Dock) », les termes « Anse Shoal et Anse Dock » ont été supprimés pour faire correspondre le nom à la Base de données toponymiques du Canada.
- Article 2075 : le nom « St. Phillip’s » a été corrigé pour « St. Philip’s » pour le faire correspondre à la Base de données toponymiques du Canada.
- Article 2101 : dans le texte, le terme « (Passage Shoal) » a été supprimé de la fin du nom du port, « Twillingate », pour faire correspondre le nom à la Base de données toponymiques du Canada.

Les modifications remplacent, au sous-alinéa 26b)(i), à l'annexe I et à l'annexe VI, le nom « Terre-Neuve » par « Terre-Neuve-et-Labrador » pour refléter le nom officiel de la province.

Toutes les modifications susmentionnées sont de nature administrative. Elles visent à mettre à jour l'annexe I du *Règlement sur les ports de pêche et de plaisance* afin de refléter les cessions et les acquisitions de ports qui se sont déjà produites et à corriger les noms ou les emplacements des ports actuellement inscrits. De plus, les modifications mettent à jour le nom officiel de la province de Terre-Neuve-et-Labrador dans tout le Règlement. Elles n'entraînent aucun coût pour le gouvernement ou les intervenants.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à ces modifications, car il n'y a aucun changement de coûts administratifs ni de fardeau pour les entreprises.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à ces modifications, car elles n'entraînent aucun coût pour les petites entreprises.

Contact

Jean-François Godin
Acting National Manager
Harbour Policy and Planning
Small Craft Harbours
Fisheries and Oceans Canada
Telephone: 506-874-8652
Email: Jean-Francois.Godin@dfo-mpo.gc.ca

Personne-ressource

Jean-François Godin
Gestionnaire national intérimaire
Politique et planification portuaires
Ports pour petits bateaux
Pêches et Océans Canada
Téléphone : 506-874-8652
Courriel : Jean-Francois.Godin@dfo-mpo.gc.ca

Registration

SI/2020-60 September 2, 2020

TRANSPORTATION MODERNIZATION ACT

Order Fixing the Second Anniversary of the Day on Which this Order is Published in the Canada Gazette, Part II, as the Day on Which Sections 61 to 67 of that Act Come into Force

P.C. 2020-570 August 23, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 98(4) of the *Transportation Modernization Act*, chapter 10 of the Statutes of Canada, 2018, fixes the second anniversary of the day on which this Order is published in the *Canada Gazette*, Part II, as the day on which sections 61 to 67 of that Act come into force.

EXPLANATORY NOTE*(This note is not part of the Order.)***Proposal**

This Order in Council, pursuant to subsection 98(4) of *An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts (Transportation Modernization Act)*, fixes two years after the publication of the new *Locomotive Voice and Video Recorder Regulations* (the Regulations) as the day on which sections 61 to 67 of that Act come into force. Sections 61 to 66 of the *Transportation Modernization Act* amend the *Railway Safety Act* (RSA) and section 67 amends the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act* (CTAISBA).

Objective

The objective of this Order is to establish a coming-into-force date for provisions of the *Transportation Modernization Act* that are intended to enhance and improve rail safety as well as the safety of the Canadian public. The amendments to the RSA will require rail companies to fit their railway equipment with recording instruments, and provide the Governor in Council with the authority to make regulations concerning those recording instruments, while the amendments to the CTAISBA will ensure that the data can be used for purposes set out in the RSA.

Enregistrement

TR/2020-60 Le 2 septembre 2020

LOI SUR LA MODERNISATION DES TRANSPORTS

Décret fixant au deuxième anniversaire de la publication du présent décret dans la Partie II de la Gazette du Canada la date d'entrée en vigueur des articles 61 à 67 de cette loi

C.P. 2020-570 Le 23 août 2020

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 98(4) de la *Loi sur la modernisation des transports*, chapitre 10 des Lois du Canada (2018), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au deuxième anniversaire de la publication du présent décret dans la Partie II de la *Gazette du Canada* la date d'entrée en vigueur des articles 61 à 67 de cette loi.

NOTE EXPLICATIVE*(La présente note ne fait pas partie du Décret.)***Proposition**

Ce décret, pris en vertu du paragraphe 98(4) de la *Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois (Loi sur la modernisation des transports)*, prévoit que les articles 61 à 67 de cette loi entreront en vigueur deux ans après la publication du nouveau *Règlement sur les enregistreurs audio et vidéo de locomotive* (le Règlement). Les articles 61 à 66 de la *Loi sur la modernisation des transports* modifient la *Loi sur la sécurité ferroviaire* (LSF) tandis que l'article 67 modifie la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports* (la Loi sur le BCEATST).

Objectif

L'objectif de ce décret est d'établir une date d'entrée en vigueur pour les dispositions de la *Loi sur la modernisation des transports* visant à améliorer la sécurité ferroviaire ainsi que la sécurité du public canadien. Les modifications à la LSF exigeront que les compagnies de chemin de fer munissent leur matériel ferroviaire d'appareils d'enregistrement et accorderont au gouverneur en conseil le pouvoir de prendre des règlements concernant ces appareils d'enregistrement. De plus, les modifications à la Loi sur le BCEATST permettront de veiller à ce que les données soient utilisées aux fins prévues dans la LSF.

Background

The federal legislation that governs rail safety in Canada is the RSA, which applies to anyone operating over the tracks of a federally regulated railway. One of the objectives of the RSA is to promote and provide for the safety and security of the public and personnel, and the protection of property and the environment, in railway operations. In support of this objective, the RSA establishes the principle that railway companies are responsible for the safety of their own operations.

Transport Canada (TC) is responsible for administering the RSA and for developing and implementing related policies and regulations. TC also conducts inspections and audits to verify that companies and road authorities are complying with safety requirements under the RSA and its associated regulations. TC conducts approximately 33 000 railway safety inspections every year.

The Transportation Safety Board (TSB) is an independent agency responsible for administering the CTAISBA and advances transportation safety by investigating occurrences in the air, marine, pipeline, and rail modes of transportation. As part of its mandate, the TSB makes recommendations to eliminate or reduce safety deficiencies posing significant risks to the transportation system and that warrant the attention of regulators and industry. The TSB reports directly to Parliament on its activities, findings and recommendations for each fiscal year, and also reports publicly on its investigations and related findings.

In 2003, the TSB first recommended the use of on-board voice recording devices in locomotive cabs. In 2012, the TSB added the [lack of a requirement for both voice and video recorders on locomotives](#) to its Watchlist. The TSB Watchlist identifies key issues that the TSB believes need to be addressed to improve the safety of Canada's transportation system.

In February 2016, the Minister of Transport tabled in Parliament the *Canada Transportation Act (CTA) Review Report*, which recommended, among other things, that a formal strategy for the implementation of locomotive voice and video recording technology be developed by 2020. In September 2016, the TSB issued its report on a joint TSB–TC study on locomotive voice and video recorders, which concluded that rail safety would be enhanced if the recorded data could be used for proactive safety management. The Report noted that the safety benefits of locomotive voice and video recorders extend beyond use for post-accident investigation to also include use for proactive safety management to help identify and mitigate risks before accidents and incidents occur, which could even “reduce the need for reactive investigations.”

Contexte

La LSF est la loi fédérale qui régit la sécurité ferroviaire au Canada; elle s'applique à quiconque exerce des activités sur les voies d'une compagnie de chemin de fer de compétence fédérale. L'un des objectifs de la LSF consiste à pourvoir à la sécurité et à la sûreté du public et du personnel dans le cadre de l'exploitation ferroviaire et à la protection des biens et de l'environnement, et en faire la promotion. Pour appuyer cet objectif, la LSF établit le principe selon lequel les compagnies de chemin de fer sont responsables d'assurer la sécurité de leur propre exploitation.

Transports Canada (TC) est responsable de gérer la LSF et d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques et des règlements connexes. De plus, TC effectue des inspections et des vérifications pour s'assurer que les compagnies et les autorités responsables du service de voirie se conforment aux exigences en matière de sécurité prévues dans la LSF et ses règlements connexes. TC réalise quelque 33 000 inspections de la sécurité ferroviaire par année.

Le Bureau de la sécurité des transports (BST) est l'organisme indépendant chargé de gérer la Loi sur le BCEATST; il promeut la sécurité des transports en enquêtant sur les événements qui surviennent dans les transports aérien, maritime, ferroviaire et par pipeline. Le BST a comme mandat de formuler des recommandations visant à éliminer ou réduire les lacunes en matière de sécurité qui posent un risque important pour le réseau de transport et qui doivent être portées à l'attention des organismes de réglementation et de l'industrie. Le BST rend directement compte de ses activités, constatations et recommandations au Parlement à tous les exercices, et il rend publiques ses enquêtes et les constatations connexes.

Le BST recommande l'utilisation d'enregistreurs audio à bord des cabines de locomotive depuis 2003. Par la suite, en 2012, le BST a ajouté à sa liste de surveillance l'[absence d'une exigence imposant aux compagnies l'installation d'enregistreurs audio-vidéo à bord des locomotives](#). Cette liste a été conçue afin de déterminer les enjeux clés qui, selon le BST, doivent être réglés afin d'améliorer la sécurité du réseau de transport canadien.

En février 2016, le ministre des Transports a présenté au Parlement le rapport d'examen de la *Loi sur les transports au Canada* (LTC) qui recommandait notamment l'élaboration d'une stratégie officielle pour l'installation d'une technologie d'enregistrement audio-vidéo à bord des locomotives avant 2020. En septembre 2016, le BST a publié un rapport sur l'étude conjointe qu'il a menée avec TC au sujet des enregistreurs audio-vidéo de locomotive. Dans ce rapport, il conclut que la sécurité ferroviaire pourrait être améliorée si les données enregistrées étaient utilisées pour gérer la sécurité de manière proactive. Parmi les avantages sur le plan de la sécurité offerts par les enregistreurs audio-vidéo de locomotive, le rapport souligne qu'en plus de servir aux enquêtes sur les accidents, ces appareils peuvent également être utilisés pour

In response to the CTA Review Report, as well as the TSB's reports, Watchlist and recommendations, amendments to the RSA were introduced in Parliament as part of Bill C-49, the *Transportation Modernization Act*, which received royal assent on May 23, 2018.

Sections 61 to 67 of the *Transportation Modernization Act*, which must be brought into force by Order in Council, amend the RSA to require rail companies to fit their railway equipment with recording instruments, and provide the Governor in Council with the authority to make regulations concerning these recording instruments. The new Regulations are necessary to implement the *Transportation Modernization Act* and are an important step in making rail transportation safer in Canada.

More specifically, the *Transportation Modernization Act* amends the RSA to (i) prohibit a railway company or a local railway company from operating railway equipment on a federally regulated railway unless the equipment is fitted with the required recording instruments; (ii) require that those recording instruments be used in prescribed circumstances to record specific information; and (iii) require that railway companies collect and preserve the information recorded by those instruments. The amendments also specify the circumstances in which the recorded information can be used and communicated by companies, the Minister of Transport, and railway safety inspectors. Additionally, the legislative amendments to the *Transportation Modernization Act* establish strong privacy protections for locomotive voice and video recorder data, by clearly reinforcing that this data is privileged information under the CTAISBA, meaning it cannot be communicated or used for any other purposes than what is authorized by law.

In 2018, the TSB removed locomotive voice and video recorders from its Watchlist in response to the *Transportation Modernization Act* amendments to the RSA and the development of related regulations.

Implications

The legislative amendments are expected to strengthen rail safety by establishing a regime that will ensure the provision of vital information about the causes and

assurer une gestion proactive de la sécurité dans le but de déterminer et d'atténuer les risques avant que les incidents et accidents se produisent, ce qui pourrait même « réduire la nécessité d'enquêtes réactives ».

Pour donner suite au rapport d'examen de la LTC ainsi qu'aux rapports, à la liste de surveillance et aux recommandations du BST, des modifications à la LSF ont été présentées au Parlement dans le cadre du projet de loi C-49, la *Loi sur la modernisation des transports*, qui a obtenu la sanction royale le 23 mai 2018.

Les articles 61 à 67 de la *Loi sur la modernisation des transports*, qui doivent entrer en vigueur par décret, modifient la LSF afin d'exiger que les compagnies de chemin de fer munissent leur matériel ferroviaire d'appareils d'enregistrement et d'accorder au gouverneur en conseil le pouvoir de prendre des règlements concernant ces appareils d'enregistrement. Le nouveau Règlement est non seulement nécessaire pour mettre en œuvre la *Loi sur la modernisation des transports*, mais il constitue également une étape importante pour améliorer le transport ferroviaire au Canada.

Plus particulièrement, la *Loi sur la modernisation des transports* modifie la LSF afin (i) d'interdire à une compagnie de chemin de fer ou une compagnie de chemin de fer locale d'exploiter du matériel ferroviaire sur un chemin de fer de compétence fédérale, sauf si le matériel ferroviaire est muni des appareils d'enregistrement exigés; (ii) d'exiger que ces appareils d'enregistrement soient utilisés dans des circonstances précises pour enregistrer des renseignements particuliers; (iii) d'exiger que les compagnies de chemin de fer recueillent et conservent les renseignements enregistrés par ces appareils. Les modifications permettent aussi de préciser les circonstances dans lesquelles les compagnies, le ministre des Transports et les inspecteurs de la sécurité ferroviaire peuvent utiliser et communiquer les renseignements enregistrés. En outre, les modifications législatives à la *Loi sur la modernisation des transports* prévoient des mesures de protection de la vie privée rigoureuses pour les données audio-vidéo, car elles renforcent clairement que ces données sont des renseignements confidentiels au titre de la Loi sur le BCEATST. Par conséquent, cela signifie que la communication ou l'utilisation de ces données à d'autres fins que celles autorisées par la loi sont interdites.

En 2018, le BST a retiré de sa liste de surveillance les enregistreurs audio-vidéo de locomotive puisque la *Loi sur la modernisation des transports* apportera des modifications à la LSF et que d'autres règlements connexes seront élaborés.

Répercussions

Les modifications législatives devraient améliorer la sécurité ferroviaire en établissant un régime qui fournira des renseignements essentiels sur les causes et les facteurs

contributing factors of accidents or incidents. This information could lead to the development of new regulations, rules, policies or procedures to help mitigate and prevent future accidents and incidents.

Based on consultations with industry stakeholders and research and analysis conducted by TC officials, the average cost to purchase and install locomotive voice and video recording equipment is estimated to be \$26,602 per locomotive. Rail companies will assume costs for purchase and installation, maintenance, testing, and other miscellaneous activities.

Locomotive voice and video recorders will provide information to rail companies and regulatory safety agencies that will enhance the development of railway safety measures that could reduce the frequency and severity of railway accidents and incidents. The presence of in-cab recording equipment will also act as a deterrent against operators engaging in unsafe behaviour.

The legislative amendments allow for locomotive voice and video recordings to be used by companies and TC for the purpose of determining the causes and contributing factors of a reportable accident or incident that the TSB does not investigate. For example, the amendments allow companies to access and use randomly selected voice and video data to identify lessons to be learned and implement corrective measures as part of their ongoing safety management. The amendments also allow TC to access and use randomly selected voice and video data for analysis and policy development. However, the amendments also establish strong privacy protections by clearly reinforcing that the collected data is privileged information under the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, meaning it cannot be communicated or used for any other purposes than what is authorized by law, including accident investigation by the TSB.

The legislative amendments allow locomotive voice and video recordings to be admissible in any proceedings for a violation or offence against companies

- operating without the prescribed recording instruments;
- not recording the prescribed information using the recording instruments;
- not collecting and preserving the information it records; and
- not in compliance with the Regulations.

contributifs des accidents ou incidents. De plus, ces renseignements pourraient donner lieu à l'élaboration de nouveaux règlements ou de nouvelles règles, politiques ou procédures qui contribueraient à réduire et à prévenir les incidents et les accidents.

Selon les consultations menées auprès des intervenants de l'industrie ainsi que la recherche et l'analyse effectuées par des fonctionnaires de TC, le coût moyen estimé pour l'achat et l'installation d'enregistreurs audio-vidéo de locomotive s'élève à 26 602 \$ par locomotive. Les compagnies de chemin de fer engageront des coûts pour l'achat et l'installation, l'entretien, les essais et d'autres activités diverses.

Les enregistreurs audio-vidéo de locomotive fourniront aux compagnies de chemin de fer et aux organismes de réglementation de la sécurité de l'information qui favorisa l'élaboration de mesures liées à la sécurité ferroviaire, lesquelles pourraient réduire la fréquence et la gravité des accidents et incidents ferroviaires. La présence d'enregistreurs dans la cabine a également un effet dissuasif sur les exploitants qui adoptent des comportements dangereux.

Les modifications législatives permettent aux compagnies et à TC d'utiliser les données de ces enregistreurs afin de déterminer les causes et les facteurs contributifs d'un accident ou d'un incident devant être signalé, mais qui ne fait pas l'objet d'une enquête par le BST. Par exemple, les modifications permettent aux compagnies de consulter et d'utiliser des données audio-vidéo sélectionnées de façon aléatoire afin de cerner les leçons à tirer et de mettre en œuvre des mesures correctives dans le cadre de leur gestion courante de la sécurité. Enfin, grâce à ces modifications, TC peut consulter et utiliser, de façon aléatoire, ces mêmes données à des fins d'analyse et d'élaboration de politiques. Les modifications permettent néanmoins d'établir des mesures de protection rigoureuses en matière de renseignements personnels en renforçant clairement le fait que les données recueillies sont des renseignements protégés relevant de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, ce qui signifie que ces renseignements ne peuvent pas être transmis ni utilisés à d'autres fins que celles autorisées par la loi, notamment les enquêtes sur les accidents effectuées par le BST.

Grâce aux modifications législatives, les enregistrements audio-vidéo de locomotive seront admissibles dans les poursuites pour violation ou infraction contre les compagnies qui :

- exploitent du matériel ferroviaire qui n'est pas muni des appareils d'enregistrement exigés;
- n'enregistrent pas les renseignements exigés au moyen des appareils d'enregistrement;
- ne recueillent et ne conservent pas les renseignements qu'elles enregistrent;
- ne se conforment pas au Règlement.

The Regulations will specify what must be done in order for rail companies that meet the applicability criteria to comply with the RSA recording instruments requirements. The Regulations also set out the technical specifications required for the locomotive voice and video recording equipment, including environmental and crash-worthiness standards and requirements for voice and video quality, placement of cameras and microphones, and synchronization of data, as well as privacy protections for the access and use of the voice and video data, including the requirements for random selection, access controls, collection, communication, and destruction of the data. Additionally, the Regulations require rail companies to provide training to authorized personnel on the handling of this data.

Sections 61 to 67 of the *Transportation Modernization Act* were not brought into force upon royal assent in order to allow time for TC to develop the Regulations in consultation with stakeholders. The supporting Regulations have now been made, and TC is ready to bring into force the sections of the *Transportation Modernization Act*. As well, this Order establishes the coming-into-force date of the new provisions of the RSA and CTAISBA as two years after the publication of the Regulations to allow railway companies time to procure and install the required recording equipment.

Consultation

Impacted stakeholders, including companies, associations, and unions, have been aware of the issue of on-board recordings since 2003, when the TSB first recommended the use of on-board voice recording devices in locomotive cabs. These stakeholders were consulted extensively on the amendments to the RSA and the CTAISBA that were proposed in the *Transportation Modernization Act*. Stakeholders were mainly supportive of the amendments brought forward, as they acknowledge the safety benefits of voice and video recorders being installed in locomotive cabs and have indicated an eagerness to adopt the technology.

While there is general agreement among impacted stakeholders on the fundamental value of locomotive voice and video data, there are differences of opinion on the appropriate use of the recordings. Unions have long supported the use of voice and video data for post-accident investigations by the TSB only, but have expressed their opposition to the use of voice and video data by companies, including concerns about the potential for abuse of voice and video data by companies and the infringement of their members' privacy rights. Companies have expressed support for installing locomotive voice and video recording

Le Règlement précisera ce que les compagnies de chemin de fer, qui satisfont aux critères d'applicabilité, doivent faire pour se conformer aux exigences liées aux appareils d'enregistrement de la LSF. En outre, le Règlement prévoit les spécifications techniques requises pour les enregistreurs audio-vidéo de locomotive, y compris les normes environnementales et en matière de résistance à l'impact en ce qui concerne la qualité des enregistreurs audio-vidéo, l'installation de caméras et de microphones, et la synchronisation des données, sans oublier les mesures de protection des renseignements personnels en ce qui concerne l'utilisation des données audio-vidéo et l'accès à celles-ci, notamment les exigences en matière de sélection aléatoire, le contrôle des accès, et la collecte, la communication et la destruction des données. Enfin, le Règlement enjoint aux compagnies de chemin de fer d'offrir une formation au personnel autorisé sur la gestion des données.

Les articles 61 à 67 de la *Loi sur la modernisation des transports* ne sont pas entrés en vigueur après avoir reçu la sanction royale afin d'accorder du temps à TC d'élaborer le Règlement de concert avec les intervenants. Puisque le règlement à l'appui a été rédigé, TC est maintenant prêt à mettre en œuvre les articles de la *Loi sur la modernisation des transports*. De plus, le présent décret prévoit que les nouvelles dispositions de la LSF et de la Loi sur le BCEATST entreront en vigueur deux ans après la publication du Règlement afin que les compagnies de chemin de fer aient le temps de se procurer et d'installer les appareils d'enregistrement exigés.

Consultation

Les intervenants concernés, c'est-à-dire les compagnies de chemin de fer, les associations et les syndicats, sont au courant de la question d'enregistrement de bord depuis 2003, année où le BST a pour la première fois recommandé l'installation d'un enregistreur audio-vidéo à bord de la cabine de chaque locomotive. De vastes consultations sur les modifications à la LSF et à la Loi sur le BCEATST, qui ont été proposées dans la *Loi sur la modernisation des transports*, ont été menées auprès de ces intervenants. De façon générale, les intervenants étaient favorables aux modifications proposées, car ils reconnaissent les avantages sur le plan de la sécurité des enregistreurs audio-vidéo de locomotive. En outre, ils se sont révélés désireux d'adopter la technologie.

Bien que la majorité des intervenants concernés s'entendent sur la valeur fondamentale des données audio-vidéo de locomotive, il y a des différences d'opinions quant à l'utilisation appropriée des enregistrements. Les syndicats ont longtemps appuyé l'utilisation des données audio-vidéo pour les enquêtes sur les accidents par le BST seulement; ils ont toutefois exprimé leur opposition à l'utilisation des données audio-vidéo par les compagnies, en plus de formuler des préoccupations à propos de l'abus potentiel des données audio-vidéo par les compagnies et de la violation des droits à la vie privée de leurs membres.

equipment provided they are able to access voice and video data for proactive safety management.

Impacted stakeholders were also consulted on the two-year implementation timeframe between the making of this Order and the coming into force of the RSA provisions, and they were supportive.

Contact

Sean Rogers
Director
Regulatory Affairs
Transport Canada
Telephone: 613-298-5597
Email: sean.rogers@tc.gc.ca

Les compagnies ont exprimé leur soutien pour l'installation des enregistreurs audio-vidéo de locomotive pourvu qu'elles puissent accéder ces données pour la gestion proactive de la sécurité.

De plus, les intervenants concernés ont été consultés quant au délai de deux ans, à partir du présent décret, pour la mise en œuvre des dispositions de la LSF. Les intervenants étaient en faveur de ce délai.

Personne-ressource

Sean Rogers
Directeur
Affaires réglementaires
Transports Canada
Téléphone : 613-298-5597
Courriel : sean.rogers@tc.gc.ca

Registration

SI/2020-61 September 2, 2020

SPECIES AT RISK ACT

P.C. 2020-575 August 23, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, acknowledges receipt, on the making of this Order, of the assessments done pursuant to subsection 23(1) of the *Species at Risk Act*^a, by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) with respect to the species set out in the annexed schedule.

Order Acknowledging Receipt of the Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Act

SCHEDULE**Endangered Species****Birds**

Lark, Streaked Horned (*Eremophila alpestris strigata*)
Alouette hausse-col de la sous-espèce strigata

Sparrow, Coastal Vesper (*Poocetes gramineus affinis*)
Bruant vespéral de la sous-espèce affinis

Woodpecker, Red-headed (*Melanerpes erythrocephalus*)
Pic à tête rouge

Amphibians

Salamander, Allegheny Mountain Dusky (*Desmognathus ochrophaeus*) Appalachian population
Salamandre sombre des montagnes population des Appalaches

Arthropods

Sun Moth, False-foxglove (*Pyrrhia aurantiago*)
Héliotín orangé

Plants

Rockcress, Quebec (*Boechera quebecensis*)
Arabette du Québec

Enregistrement

TR/2020-61 Le 2 septembre 2020

LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

C.P. 2020-575 Le 23 août 2020

Sur recommandation du ministre de l'Environnement, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil accuse réception, par la prise du présent décret, des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la *Loi sur les espèces en péril*^a par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) relativement aux espèces mentionnées à l'annexe ci-après.

Décret accusant réception des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi

ANNEXE**Espèces en voie de disparition****Oiseaux**

Alouette hausse-col de la sous-espèce strigata (*Eremophila alpestris strigata*)
Lark, Streaked Horned

Bruant vespéral de la sous-espèce affinis (*Poocetes gramineus affinis*)
Sparrow, Coastal Vesper

Pic à tête rouge (*Melanerpes erythrocephalus*)
Woodpecker, Red-headed

Amphibiens

Salamandre sombre des montagnes (*Desmognathus ochrophaeus*) population des Appalaches
Salamander, Allegheny Mountain Dusky Appalachian population

Arthropodes

Héliotín orangé (*Pyrrhia aurantiago*)
Sun Moth, False-foxglove

Plantes

Arabette du Québec (*Boechera quebecensis*)
Rockcress, Quebec

^a S.C. 2002, c. 29^a L.C. 2002, ch. 29

Mosses

Moss, Acuteleaf Small Limestone (*Seligeria acutifolia*)
Séligérie à feuilles aiguës

Threatened Species**Mosses**

Moss, Spoon-leaved (*Bryoandersonia illecebra*)
Andersonie charmante

Special Concern**Reptiles**

Skink, Prairie (*Plestiodon septentrionalis*)
Scinque des Prairies

Turtle, Eastern Painted (*Chrysemys picta picta*)
Tortue peinte de l'Est

Turtle, Midland Painted (*Chrysemys picta marginata*)
Tortue peinte du Centre

Arthropods

Leafhopper, Red-tailed (*Aflexia rubranura*) Great
Lakes Plains population
Cicadelle à queue rouge population des plaines
des Grands Lacs

Leafhopper, Red-tailed (*Aflexia rubranura*) Prairie
population
Cicadelle à queue rouge population des Prairies

Plants

Wild Buckwheat, Yukon (*Eriogonum flavum* var.
aquilinum)
Ériogone du Nord

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

Proposal

Order to acknowledge receipt of the assessments from the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) regarding the status of 14 wildlife species under paragraph 15(1)(a) and in accordance with subsection 23(1) of the *Species at Risk Act* (SARA).

Objective

The objective of this Order is for the Governor in Council (GIC), on the recommendation of the Minister of the Environment, to acknowledge receipt of the assessments undertaken pursuant to subsection 23(1) of the SARA by

Mosses

Séligérie à feuilles aiguës (*Seligeria acutifolia*)
Moss, Acuteleaf Small Limestone

Espèces menacées**Mosses**

Andersonie charmante (*Bryoandersonia illecebra*)
Moss, Spoon-leaved

Espèces préoccupantes**Reptiles**

Scinque des Prairies (*Plestiodon septentrionalis*)
Skink, Prairie

Tortue peinte de l'Est (*Chrysemys picta picta*)
Turtle, Eastern Painted

Tortue peinte du Centre (*Chrysemys picta marginata*)
Turtle, Midland Painted

Arthropods

Cicadelle à queue rouge (*Aflexia rubranura*)
population des plaines des Grands Lacs
Leafhopper, Red-tailed Great Lakes Plains
population

Cicadelle à queue rouge (*Aflexia rubranura*)
population des Prairies
Leafhopper, Red-tailed Prairie population

Plantes

Ériogone du Nord (*Eriogonum flavum* var. *aquilinum*)
Wild Buckwheat, Yukon

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du Décret.)

Proposition

Décret accusant réception des évaluations réalisées par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) sur la situation de 14 espèces sauvages en vertu de l'alinéa 15(1)a) et conformément au paragraphe 23(1) de la *Loi sur les espèces en péril* (la Loi).

Objectif

Le présent décret vise à reconnaître que la gouverneure en conseil, sur la recommandation du ministre de l'Environnement, a bien reçu les évaluations effectuées par le COSEPAC en vertu du paragraphe 23(1) de la Loi en ce qui

COSEWIC with respect to the wildlife species set out in the annexed schedule of the Order.

Background

The purpose of SARA is to prevent wildlife species from being extirpated or becoming extinct; to provide for the recovery of wildlife species that are extirpated, endangered, or threatened as a result of human activity; and to manage species of special concern to prevent them from becoming endangered or threatened. COSEWIC was formed as an independent scientific body in 1977 with a mandate to provide a single, official, scientifically sound, national classification of wildlife species at risk in Canada. The Committee provides the Minister of the Environment with assessments of the status of Canadian wildlife species.

Implications

Under subsection 27(1.1) of SARA, the GIC may, on the recommendation of the Minister of the Environment, within nine months after receiving COSEWIC's assessment of the status of a species, review the COSEWIC assessment, accept the assessment and add the species to the List of wildlife species at risk contained in Schedule 1 to SARA, decide not to add the species to the List, or refer the matter back to COSEWIC for further information or consideration. Under subsection 27(1) of SARA, the GIC may also, on the recommendation of the Minister of the Environment, reclassify or remove a listed species.

In addition, under subsection 27(2) of SARA, before making a recommendation in respect of a wildlife species or a species at risk, the Minister of the Environment must take into account the assessment of COSEWIC in respect of the species, consult the competent minister or ministers and, if a species is found in an area in respect of which a Wildlife Management Board is authorized by a land claims agreement to perform functions in respect of a wildlife species, consult the Wildlife Management Board.

Under subsection 27(3) of SARA, if the GIC has not taken a course of action under subsection 27(1.1) of SARA within nine months after receiving a COSEWIC assessment, the Minister of the Environment must, by order, amend the List in accordance with COSEWIC's assessment.

Consultations

Initial consultations were held with interested stakeholders and members of the public between January 2019 and

concerne les espèces sauvages inscrites à l'annexe jointe au décret.

Contexte

L'objectif de la Loi est d'empêcher les espèces sauvages de disparaître du pays ou de la planète, de permettre le rétablissement des espèces sauvages disparues du pays, en voie de disparition ou menacées à la suite d'activités humaines et de favoriser la gestion des espèces préoccupantes pour éviter qu'elles ne deviennent des espèces en voie de disparition ou menacées. Le COSEPAC, dont la création à titre d'organisme scientifique indépendant remonte à 1977, a pour mandat de fournir une classification nationale unique des espèces sauvages en péril au Canada, reposant sur des données scientifiques solides et officielles. Le comité fournit au ministre de l'Environnement des évaluations de la situation des espèces sauvages canadiennes.

Répercussions

Le paragraphe 27(1.1) de la Loi prévoit que, dans les neuf mois suivant la réception de l'évaluation de la situation d'une espèce faite par le COSEPAC, le gouverneur en conseil peut examiner l'évaluation et, sur recommandation du ministre de l'Environnement, confirmer l'évaluation et inscrire l'espèce sur la liste figurant à l'annexe 1 de la Loi, décider de ne pas inscrire l'espèce sur la liste ou renvoyer la question au COSEPAC pour obtenir des renseignements supplémentaires ou pour demander un réexamen. Le paragraphe 27(1) de la Loi prévoit que le gouverneur en conseil peut aussi, sur recommandation du ministre de l'Environnement, reclassifier ou radier une espèce inscrite sur la liste.

En outre, avant de faire une recommandation au gouverneur en conseil à l'égard d'une espèce sauvage ou d'une espèce en péril, le ministre de l'Environnement, conformément au paragraphe 27(2) de la Loi, doit prendre en compte l'évaluation de la situation de l'espèce faite par le COSEPAC, consulter tout ministre compétent et, si l'espèce se trouve dans une aire à l'égard de laquelle un conseil de gestion des ressources fauniques est habilité par un accord sur des revendications territoriales à exercer des attributions à l'égard d'espèces sauvages, le ministre doit consulter le Conseil.

Le paragraphe 27(3) de la Loi prévoit que, si le gouverneur en conseil n'a pas pris de mesures aux termes du paragraphe 27(1.1) dans les neuf mois après avoir reçu une évaluation faite par le COSEPAC, le ministre de l'Environnement doit modifier la Liste en conformité avec l'évaluation.

Consultations

Les consultations initiales engagées avec des intervenants concernés et des membres du public ont eu lieu entre

May 2019 for 12 species. No additional consultations were held for the Coastal Vesper Sparrow and the Streaked Horned Lark since they have been assessed at the same risk classification and would have their name changed only.

These consultations will be summarized in the regulatory impact analysis statement (RIAS) that will accompany the proposed Order to amend Schedule 1 of the *Species at Risk Act*.

Departmental contact

Bruno Lafontaine
Acting Director
Species at Risk Act Policy and Regulatory Affairs
Canada Wildlife Service
Environment and Climate Change Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 1-800-668-6767
Email: ec.LEPreglementations-SARAreulations.ec@canada.ca

janvier 2019 et mai 2019 pour 12 espèces. Aucune consultation supplémentaire n'a eu lieu pour le bruant vespéral de la sous-espèce *affinis* et l'alouette hausse-col de la sous-espèce *strigata*, car leur statut de conservation reste identique et seulement leur nom serait changé.

Les résultats de ces consultations seront présentés dans le résumé de l'étude d'impact de la réglementation (REIR), lequel sera annexé au projet de décret modifiant l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*.

Personne-ressource du Ministère

Bruno Lafontaine
Directeur intérimaire
Politiques et affaires réglementaires de la LEP
Service canadien de la faune
Environnement et Changement climatique Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 1-800-668-6767
Courriel : ec.LEPreglementations-SARAreulations.ec@canada.ca

Registration

SI/2020-62 September 2, 2020

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

P.C. 2020-587 August 23, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Treasury Board and the Minister of the Environment, pursuant to subsection 23(2.1)^a of the *Financial Administration Act*^b, makes the annexed *Order Amending the Remission Order in Respect of Non-residential Leases and Licences of Occupation Under the Administration of the Parks Canada Agency*.

Order Amending the Remission Order in Respect of Non-residential Leases and Licences of Occupation Under the Administration of the Parks Canada Agency

Amendments

1 (1) The portion of subsection 1(1) of the *Remission Order in Respect of Non-residential Leases and Licences of Occupation Under the Administration of the Parks Canada Agency*¹ before paragraph (a) is replaced by the following:

1 (1) Remission is granted to the persons referred to in subsection (3) of 75% of the following amounts paid or payable by them in respect of the period beginning on April 1, 2020 and ending on August 31, 2020:

(2) Subparagraph 1(3)(a)(ii) of the Order is replaced by the following:

(ii) provides to the Parks Canada Agency, no later than September 14, 2020, a signed attestation supporting their eligibility;

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which it is made.

Enregistrement

TR/2020-62 Le 2 septembre 2020

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

C.P. 2020-587 Le 23 août 2020

Sur recommandation du Conseil du Trésor et du ministre de l'Environnement et en vertu du paragraphe 23(2.1)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, prend le *Décret modifiant le Décret de remise visant des baux et des permis d'occupation non résidentiels sous la gestion de l'Agence Parcs Canada*, ci-après.

Décret modifiant le Décret de remise visant des baux et des permis d'occupation non résidentiels sous la gestion de l'Agence Parcs Canada

Modifications

1 (1) Le passage du paragraphe 1(1) du *Décret de remise visant des baux et des permis d'occupation non résidentiels sous la gestion de l'Agence Parcs Canada*¹ précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

1 (1) Est accordée aux personnes visées au paragraphe (3) une remise représentant 75 % des sommes payées ou à payer ci-après, pour la période commençant le 1^{er} avril 2020 et se terminant le 31 août 2020 :

(2) Le sous-alinéa 1(3)a)(ii) du même décret est remplacé par ce qui suit :

(ii) fournit à l'Agence Parcs Canada, au plus tard le 14 septembre 2020, une attestation signée à l'appui de son admissibilité;

Entrée en vigueur

2 Le présent décret entre en vigueur à la date de sa prise.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

^b R.S., c. F-11

¹ SI/2020-41

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

^b L.R., ch. F-11

¹ TR/2020-41

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

Proposal

Pursuant to subsection 23(2.1) of the *Financial Administration Act*, this Order amends the *Remission Order in Respect of Non-residential Leases and Licences of Occupation Under the Administration of the Parks Canada Agency* (P.C. 2020-414) [the original Order] to extend the rent relief to August 2020. The original Order remits 75% of the rent and licence fees from April 1 to June 30, 2020, payable on commercial and municipal properties in national parks, national historic sites, and other program lands administered by the Parks Canada Agency (PCA).

Objective

In line with the Government of Canada's broader strategy to support small businesses during the COVID-19 pandemic, the *Order Amending the Remission Order in Respect of Non-residential Leases and Licences of Occupation Under the Administration of the Parks Canada Agency* (the amending Order) extends the rent relief available to PCA's commercial tenants through the original Order to August 2020. The extended rent relief aims to support small businesses that continue to experience financial hardship, as the economy gradually restarts, and also extends the application period to September 14, 2020.

Background

Parks Canada Agency tenants

PCA's real property portfolio is one of the largest and most complex among federal custodians. There are 766 commercial agreements and 2 municipal agreements (Town of Banff and Municipality of Jasper) who could potentially benefit from the amending Order. Less than 20 of these tenants are considered large corporations, such as major hotel chains and attraction providers (e.g. ski hills, mountain top attractions, skywalks, and other local attractions) who provide, disproportionately, employment and services to the largest numbers of people. The vast majority of PCA's tenants are small businesses with a significant regional focus related to their location in the national park. The businesses range from convenience and grocery stores and professional services, to golf courses, small to medium-sized hotels, restaurants and more.

PCA has a long-standing and important relationship with the businesses that operate on its sites, as they provide the

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du Décret.)

Proposition

En vertu du paragraphe 23(2.1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, ce décret modifie le *Décret de remise visant des baux et des permis d'occupation non résidentiels sous la gestion de l'Agence Parcs Canada* (C.P. 2020-414) [le décret original] afin de prolonger l'allègement des loyers qu'il prévoit, et ce jusqu'en août 2020. Le décret initial prévoit la remise de 75 % du loyer et des droits de licence du 1^{er} avril au 30 juin 2020, payables sur les propriétés commerciales et municipales des parcs nationaux, des lieux historiques nationaux et des autres terres de programme administrées par l'Agence Parcs Canada (APC).

Objectif

Conformément à la stratégie globale du gouvernement du Canada visant à soutenir les petites entreprises pendant la pandémie de COVID-19, le *Décret modifiant le Décret de remise visant des baux et des permis d'occupation non résidentiels sous la gestion de l'Agence Parcs Canada* prolonge jusqu'au mois d'août 2020 l'allègement des loyers accordé aux locataires commerciaux de l'APC prévu dans le décret original. Cet allègement des loyers vise à soutenir les petites entreprises qui continuent à connaître des difficultés financières, alors que l'économie reprend progressivement, en plus de prolonger la période d'application jusqu'au 14 septembre 2020.

Contexte

Locataires de l'Agence Parcs Canada

Le portefeuille de biens immobiliers de l'APC est l'un des plus complexes et des plus importants de tout le réseau des gardiens fédéraux. Au total, 766 accords commerciaux et 2 accords municipaux (ville de Banff et municipalité de Jasper) sont touchés par le présent décret modificatif. Moins de 20 de ces locataires sont considérés comme étant de grandes entreprises, notamment de grands hôtels et des fournisseurs d'attractions (par exemple stations de ski, attractions aux sommets de montagnes, promenades et autres attractions locales) qui fournissent, de manière disproportionnée, des emplois et des services au plus grand nombre de personnes. La plupart des locataires commerciaux de l'APC sont des petites entreprises à forte orientation régionale en raison de leur emplacement dans le parc national. Ces petites entreprises sont des dépanneurs, des épiceries, des services professionnels, des terrains de golf, des hôtels de petite et de moyenne taille, des restaurants, etc.

L'APC entretient des liens importants et de longue date avec ces entreprises, car elles fournissent divers services

critical accommodation, food and services that, in many cases, people require to complete their visitor's experience. In addition, in many remote and isolated areas, Parks Canada sites are the only source of visitor-generated revenue for these businesses.

Impact of COVID-19 pandemic on PCA tenants

The COVID-19 outbreak continues to have an adverse impact on tourism-related businesses across Canada. In the initial stages of the pandemic, the COVID-19-related restrictions that were imposed by multi-levels of government (e.g. social distancing requirements, closure of certain businesses) meant that normal visitor activities in national parks and historical sites were limited.

On June 1, 2020, some parks gradually reopened (e.g. the grounds of Bellevue House National Historic Site, Bruce Peninsula National Park and Fathom Five National Marine Park), but at a reduced capacity (i.e. access was provided to some trails, day-use areas, green spaces, and some recreational boating). On June 17, 2020, Parks Canada announced that visitors would be able to access some camping services at certain national parks (e.g. Gros Morne National Park, La Mauricie National Park, Point Pelee National Park). However, access to some facilities, like public toilets, change rooms, other visitor facilities and parking in some PCA sites across Canada remain closed or have restricted access (e.g. Georgian Bay Islands National Park, DayTripper boat transportation services, roofed accommodations, and the park administration office in Midland) and most of the revenue-generating programs (e.g. guided tours, exhibit space) remain limited.

The summer tourism season is the high point of almost every park and site, and for most of the small and medium businesses that operate on PCA sites, this is when they generate a majority of their revenue (except for a few businesses that are able to generate more revenue in the winter, such as ski hills). The temporary closure of PCA sites in the first quarter of the year, and the gradual reopening announced in June 2020, have had an adverse financial impact on these businesses annual revenues; and, this decline in tourism is projected to persist throughout the year.

The businesses located within national parks and historic sites are of significant economic importance to a number of rural and remote communities across the country. They have been particularly hard hit due to the following factors: (a) their revenue generation takes place primarily

essentiels sur lesquels comptent un grand nombre de visiteurs, notamment au chapitre de l'hébergement et de la restauration. De plus, dans de nombreuses régions reculées et isolées, les lieux patrimoniaux de Parcs Canada qui attirent les visiteurs sont les seules sources de revenus pour ces entreprises.

Répercussions de la pandémie de COVID-19 sur les locataires de l'APC

La pandémie de COVID-19 continue d'avoir des répercussions néfastes sur les entreprises touristiques du Canada. Les restrictions liées à la COVID-19 qui ont été imposées par plusieurs ordres du gouvernement (par exemple les exigences d'éloignement physique et la fermeture de certaines entreprises) ont fait en sorte que les activités normales des visiteurs dans les parcs nationaux et les sites historiques ont été limitées.

Le 1^{er} juin 2020, certains parcs ont rouvert progressivement (par exemple les terrains du lieu historique national de la Villa-Bellevue, le parc national de la Péninsule Bruce et le parc marin national Fathom Five), mais à une capacité réduite (c'est-à-dire que l'accès a été fourni à certains sentiers, à des aires de fréquentation diurne, à des espaces verts et à certains bateaux de plaisance). Le 17 juin 2020, Parcs Canada a annoncé que les visiteurs pourraient avoir accès à quelques services de camping dans certains parcs nationaux (par exemple le parc national du Gros-Morne, le parc national de la Mauricie, le parc national de la Pointe-Pelée). Toutefois, certaines installations, comme les toilettes publiques, les vestiaires et autres installations pour les visiteurs et stationnements dans certains sites de l'APC partout au Canada (par exemple le service de transport par bateau DayTripper du parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne, l'hébergement avec toiture, le bureau d'Administration du parc à Midland) restent fermés ou ont un accès restreint, et la plupart des programmes générateurs de revenus (par exemple les visites guidées, l'espace d'exposition) ont été limités.

La saison touristique estivale est le point culminant de presque tous les parcs et sites, et pour la plupart des petites et moyennes entreprises qui mènent des activités sur les sites de l'APC, il s'agit du moment de l'année où elles génèrent le plus de revenus (à l'exception d'un petit nombre d'entreprises capables de générer plus de revenus en hiver, comme les monts de ski). La fermeture temporaire de sites de l'APC durant le premier trimestre de l'année et la réouverture graduelle annoncée en juin 2020 ont eu des répercussions néfastes sur les revenus annuels de ces entreprises, et cette baisse du tourisme devrait se poursuivre tout au long de l'année.

Les entreprises situées dans les parcs nationaux et les sites historiques revêtent une importance économique considérable pour un certain nombre de collectivités rurales et isolées du pays. Elles ont été particulièrement touchées en raison des facteurs suivants : a) leurs revenus

between May and September; (b) they are located in areas of low population density, but scaled to provide services to their level of visitation (they carry higher structural and fixed costs); and (c) international visitation, which is also another revenue driver, is not likely to restart anytime soon.

Unlike businesses that have a formal production function or have an output that can physically be measured, tourism and hospitality businesses experience an unrecoverable operating loss every day that goes by without significant revenue.

Government of Canada rent relief measures

On March 27, 2020, the Minister of the Environment and Climate Change announced that rent and fee payments owed by Parks Canada's commercial tenants, and due on or after April 1, could be deferred without interest until September 1, 2020.

On April 16, 2020, the Government of Canada announced the Canada Emergency Commercial Rent Assistance (CECRA) program for small businesses. The program seeks to provide loans, including forgivable loans, to commercial property owners, who in turn will lower or forgo the rent of small businesses for the months of April (retroactive), May, and June 2020. Applicants had until August 31, 2020, to apply for the CECRA program for these three months. However, small businesses located in parks or historic sites are not eligible for the CECRA program because they pay rent to PCA and not to commercial property owners with mortgages.

To address this, and pursuant to the original Order, which was published in the *Canada Gazette*, Part II, on June 10, 2020, the Minister of the Environment and Climate Change announced that eligible PCA tenants could apply for rent relief under the original Order. Eligible PCA tenants will receive a reduction in their invoiced annual rent and fees amounts for 2020–2021. The rent relief provided by the original Order was aligned with the CECRA program in that the eligibility requirements are the same and it applies for the months of April, May and June 2020.

On June 30, 2020, the Government of Canada announced an extension of the CECRA program for one month, until July 31, 2020, to continue to support small businesses and property owners, as the Canadian economy gradually reopens. On July 31, the Government announced another extension of the CECRA program for one month, until August 31, 2020, to continue providing Canadian small businesses most impacted by the shutdown with an

sont principalement générés entre mai et septembre; b) elles sont situées dans des zones à faible densité de population, mais sont adaptées pour fournir des services en fonction de leur niveau de fréquentation (elles assument des coûts structurels et fixes plus élevés); c) les visiteurs étrangers, qui sont également une autre source de revenus, ne devraient pas revenir de sitôt.

Contrairement aux entreprises qui ont une fonction de production formelle ou dont la production peut être physiquement mesurée, les entreprises de tourisme et d'hôtellerie subissent une perte d'exploitation irrécupérable chaque jour où aucun revenu important n'est généré.

Mesures prises par le gouvernement du Canada concernant l'allègement des loyers

Le 27 mars 2020, le ministre de l'Environnement et du Changement climatique a annoncé que le paiement des loyers et des droits par les locataires commerciaux de l'APC, exigibles le 1^{er} avril ou après cette date, pourrait être reporté sans intérêt jusqu'au 1^{er} septembre 2020.

Le 16 avril 2020, le gouvernement du Canada a annoncé son plan d'instaurer le programme d'Aide d'urgence du Canada pour le loyer commercial (AUCLC) à l'intention des petites entreprises. Ce programme prévoit l'octroi de prêts, y compris des prêts-subventions, à des propriétaires commerciaux, qui, à leur tour, doivent baisser ou annuler le loyer des petites entreprises pour les mois d'avril (rétroactif), de mai et de juin 2020. Les demandeurs ont jusqu'au 31 août pour présenter leur candidature pour le programme d'AUCLC. Toutefois, les petites entreprises situées dans des parcs ou des sites historiques ne sont pas admissibles au programme d'AUCLC, car elles paient un loyer à l'APC et non aux propriétaires d'immeubles commerciaux qui détiennent une hypothèque.

Pour remédier à cette situation, et conformément au décret original publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, le 10 juin 2020, le ministre de l'Environnement et du Changement climatique a annoncé que les locataires admissibles de l'APC pourront demander un allègement de loyer au titre du Décret. Les locataires admissibles de l'APC recevront une réduction du montant de leur loyer annuel et des droits facturés pour 2020-2021. Cet allègement du loyer de l'APC s'harmonise avec le programme d'AUCLC, à savoir que les conditions d'admissibilité sont les mêmes et qu'il s'applique aux mois d'avril, de mai et de juin 2020.

Le 30 juin 2020, le gouvernement du Canada a annoncé la prolongation du programme d'AUCLC pour un mois, soit jusqu'au 31 juillet 2020, afin de continuer à soutenir les petites entreprises et les propriétaires fonciers au fur et à mesure que l'économie canadienne reprend progressivement. Plus tard, le 31 juillet, le gouvernement a annoncé une nouvelle prolongation d'un mois du programme d'AUCLC, jusqu'au 31 août 2020, afin de continuer à offrir

extended bridge to recovery. The deadline to apply for the CECRA extension (for the months of July and August) is September 14, 2020.

Implications

Given PCA's unique real property environment, and the uniqueness of its operations within the national park system, a customized rent relief solution is considered both necessary and warranted. Unlike many other commercial rent agreements, PCA tenants separately bear the costs associated with constructing and equipping the land for use, including the building cost itself and related fit-up required, which usually results in a separate mortgage or financing arrangement that is paid to another third party.

The amending Order extends the reduction of a portion of the annual rents and fees due to PCA to the month of August 2020 and provides for an extension to the original application deadline from August 31 to September 14, 2020. If a tenant has already submitted its application for the period covering April to June, it is automatically eligible for the July and August extension. However, if a tenant has not yet submitted an application, he would have until September 14 to submit its application for all five months.

It is estimated that up to \$3.8 million could be remitted as a result of the amending Order. In line with the original Order, the financial relief provided by the amending Order would continue to extend the same financial relief as provided for under CECRA, to eligible businesses operating in more than 150 national parks and national historic sites and other Parks Canada sites across the country, as well as two municipalities (Jasper and Banff).

The amending Order will continue to help small businesses mitigate some of the financial pressures caused by the COVID-19 pandemic and it is considered in the public interest because it would help to support the longer-term maintenance of economic and tourism activities at PCA sites.

Consultation

No formal consultations were undertaken on the amending Order. However, stakeholders (e.g. business owners, chambers of commerce and local tourism officials) continue to proactively engage the Government of Canada to express that their financial viability is at risk. The extension of the rent relief provided through the amending Order continues to respond to these concerns and is

aux petites entreprises canadiennes les plus touchées par la fermeture de disposer d'une plus grande marge de manœuvre pour se rétablir. La date limite pour demander la prolongation du programme d'Aide d'urgence du Canada pour le loyer commercial est le 14 septembre 2020.

Répercussions

L'environnement immobilier unique de l'APC et le caractère unique de ses activités au sein des parcs nationaux requièrent une solution personnalisée d'allègement de loyer à la fois nécessaire et justifiée. Contrairement à ce que prévoient de nombreux autres accords de loyer commerciaux, les locataires de l'APC assument séparément les coûts rattachés à la construction et à l'équipement sur la propriété, y compris les coûts de construction proprement dits et les frais d'aménagement connexes, qui donnent généralement lieu à une hypothèque ou à un accord de financement distinct nécessitant le versement de paiements à un tiers.

Le présent décret modificatif prolonge la réduction d'une partie des loyers et des droits annuels dus à l'APC jusqu'au mois d'août 2020 et prévoit une prolongation de la date limite originale de soumission des demandes du 31 août au 14 septembre 2020. Si un locataire a déjà soumis sa demande pour la période d'avril à juin, il est automatiquement admissible à la prolongation du mois de juillet et d'août. Cependant, si un locataire n'a pas encore soumis sa demande, il a jusqu'au 14 septembre pour le faire.

On estime que jusqu'à 3,8 millions de dollars pourraient être remis à la suite du présent décret modificatif. Conformément au premier décret, l'aide financière prévue par celui-ci continuerait à accorder le même allègement du loyer que celui prévu dans le cadre du programme d'AUCLC aux entreprises admissibles qui exercent leurs activités dans plus de 150 parcs et lieux historiques nationaux et autres lieux relevant de Parcs Canada dans tout le pays, ainsi qu'à deux municipalités (Jasper et Banff).

Ce décret modificatif continuera d'aider les petites entreprises à atténuer certaines pressions financières causées par la pandémie de la COVID-19. En outre, le Décret est considéré comme étant d'intérêt public, car il aidera à soutenir le maintien à plus long terme des activités économiques et touristiques aux sites de l'APC.

Consultation

Aucune consultation officielle n'a été entreprise au sujet de ce décret. Cependant, les intervenants (par exemple les propriétaires d'entreprises, les chambres de commerce et les représentants locaux du secteur touristique) ont engagé le gouvernement du Canada de façon proactive pour exprimer que leur viabilité financière est en jeu. La prolongation de l'allègement de loyer prévu par ce décret

aligned with the CECRA program. Accordingly, it is anticipated that stakeholders will be supportive of it.

continue de répondre à ces préoccupations et est conforme au programme d'AUCLC. Par conséquent, il est prévu que les intervenants l'appuieront.

Departmental contact

Alison Lobsinger
Director
Policy, Legislative and Cabinet Affairs
Parks Canada Agency
Telephone: 819-775-5331
Email: alison.lobsinger@canada.ca

Personne-ressource au Ministère

Alison Lobsinger
Directrice
Direction des politiques, des affaires législatives et des
affaires du Cabinet
Agence Parcs Canada
Téléphone : 819-775-5331
Courriel : alison.lobsinger@canada.ca

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2020-175		Environment and Climate Change	Order 2020-87-11-01 Amending the Domestic Substances List.....	1994
SOR/2020-176		Environment and Climate Change	Order 2020-112-13-01 Amending the Domestic Substances List.....	2002
SOR/2020-177	2020-567	Environment and Climate Change Health	Regulations Amending the Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations.....	2009
SOR/2020-178	2020-571	Transport	Locomotive Voice and Video Recorder Regulations	2029
SOR/2020-179	2020-572	Environment and Climate Change	Regulations Amending the Wild Animal and Plant Trade Regulations	2098
SOR/2020-180	2020-573	Treasury Board Secretariat	Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Members of Parliament Retiring Allowances Act.....	2224
SOR/2020-181	2020-574	Fisheries and Oceans	Regulations Amending the Fishing and Recreational Harbours Regulations (Miscellaneous Program).....	2235
SI/2020-60	2020-570	Transport	Order Fixing the Second Anniversary of the Day on Which this Order is Published in the Canada Gazette, Part II, as the Day on Which Sections 61 to 67 of the Transportation Modernization Act Come into Force	2245
SI/2020-61	2020-575	Environment and Climate Change	Order Acknowledging Receipt of the Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Species at Risk Act.....	2251
SI/2020-62	2020-587	Environment and Climate Change Treasury Board	Order Amending the Remission Order in Respect of Non-residential Leases and Licences of Occupation Under the Administration of the Parks Canada Agency.....	2255

INDEX **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Domestic Substances List — Order 2020-87-11-01 Amending the Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2020-175	18/08/20	1994	
Domestic Substances List — Order 2020-112-13-01 Amending the Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2020-176	21/08/20	2002	
Fishing and Recreational Harbours Regulations (Miscellaneous Program) — Regulations Amending the Fishing and Recreational Harbours Act	SOR/2020-181	25/08/20	2235	
Locomotive Voice and Video Recorder Regulations Railway Safety Act	SOR/2020-178	25/08/20	2029	n
Members of Parliament Retiring Allowances Act — Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Members of Parliament Retiring Allowances Act	SOR/2020-180	25/08/20	2224	
Non-residential Leases and Licences of Occupation Under the Administration of the Parks Canada Agency — Order Amending the Remission Order in Respect of Financial Administration Act	SI/2020-62	02/09/20	2255	
Ozone-depleting Substances and Halocarbon Alternatives Regulations — Regulations Amending the Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2020-177	25/08/20	2009	
Receipt of the Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Act — Order Acknowledging Species at Risk Act	SI/2020-61	02/09/20	2251	n
Second Anniversary of the Day on Which this Order is Published in the Canada Gazette, Part II, as the Day on Which Sections 61 to 67 of that Act Come into Force — Order Fixing the Transportation Modernization Act	SI/2020-60	02/09/20	2245	
Wild Animal and Plant Trade Regulations — Regulations Amending the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act	SOR/2020-179	25/08/20	2098	

TABLE DES MATIÈRES **DORS : Textes réglementaires (Règlements)**
TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2020-175		Environnement et Changement climatique	Arrêté 2020-87-11-01 modifiant la Liste intérieure.....	1994
DORS/2020-176		Environnement et Changement climatique	Arrêté 2020-112-13-01 modifiant la Liste intérieure	2002
DORS/2020-177	2020-567	Environnement et Changement climatique Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement.....	2009
DORS/2020-178	2020-571	Transports	Règlement sur les enregistreurs audio et vidéo de locomotive	2029
DORS/2020-179	2020-572	Environnement et Changement climatique	Règlement modifiant le Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages.....	2098
DORS/2020-180	2020-573	Secrétariat du Conseil du Trésor	Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires.....	2224
DORS/2020-181	2020-574	Pêches et Océans	Règlement correctif visant le Règlement sur les ports de pêche et de plaisance	2235
TR/2020-60	2020-570	Transports	Décret fixant au deuxième anniversaire de la publication du présent décret dans la Partie II de la Gazette du Canada la date d'entrée en vigueur des articles 61 à 67 de la Loi sur la modernisation des transports	2245
TR/2020-61	2020-575	Environnement et Changement climatique	Décret accusant réception des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi sur les espèces en péril.....	2251
TR/2020-62	2020-587	Environnement et Changement climatique Conseil du Trésor	Décret modifiant le Décret de remise visant des baux et des permis d'occupation non résidentiels sous la gestion de l'Agence Parcs Canada	2255

INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)
TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents

Abréviations : e — erratum
n — nouveau
r — révisé
a — abrogé

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Baux et des permis d'occupation non résidentiels sous la gestion de l'Agence Parcs Canada — Décret modifiant le Décret de remise visant des Gestion des finances publiques (Loi sur la)	TR/2020-62	02/09/20	2255	
Commerce d'espèces animales et végétales sauvages — Règlement modifiant le Règlement sur le Protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (Loi sur la)	DORS/2020-179	25/08/20	2098	
Deuxième anniversaire de la publication du présent décret dans la Partie II de la Gazette du Canada la date d'entrée en vigueur des articles 61 à 67 de cette loi — Décret fixant au Modernisation des transports (Loi sur la)	TR/2020-60	02/09/20	2245	
Enregistreurs audio et vidéo de locomotive — Règlement sur les Sécurité ferroviaire (Loi sur la)	DORS/2020-178	25/08/20	2029	n
Liste intérieure — Arrêté 2020-87-11-01 modifiant la Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne sur la)	DORS/2020-175	18/08/20	1994	
Liste intérieure — Arrêté 2020-112-13-01 modifiant la Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne sur la)	DORS/2020-176	21/08/20	2002	
Loi sur les allocations de retraite des parlementaires — Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Allocations de retraite des parlementaires (Loi sur les)	DORS/2020-180	25/08/20	2224	
Ports de pêche et de plaisance — Règlement correctif visant le Règlement sur les Ports de pêche et de plaisance (Loi sur les)	DORS/2020-181	25/08/20	2235	
Réception des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi — Décret accusant..... Espèces en péril (Loi sur les)	TR/2020-61	02/09/20	2251	n
Substances appauvrissant la couche d'ozone et les halocarbures de remplacement — Règlement modifiant le Règlement sur les Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne sur la)	DORS/2020-177	25/08/20	2009	